

**Hallituksen esitys eduskunnalle Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen hyväksymisestä sekä laiksi sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja näiden valtioiden kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten voimaansaattamislakien kumoamisesta**

**ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ**

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Belgian, Tanskan, Saksan, Kreikan, Espanjan, Ranskan, Irlannin, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Itävallan, Portugalin, Suomen, Ruotsin, Yhdistyneen kuningaskunnan, Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian, Slovakian (Euroopan unionin jäsenvaltiot) ja Bulgarian ja Romanian välillä Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen. Sopimus allekirjoitettiin Luxemburgissa huhtikuussa 2005. Sopimukseen kuuluu olennaisena osana liittymisehdot ja mukautukset unionin perustana oleviin sopimukseen sisältävä liittymispöytäkirja sekä liittymisasiakirja liitteineen. Lisäksi allekirjoittajavaltioiden konferenssin päätösasiakirjaan sisältyvät sopimuspuolten julistukset.

Liittymissopimuksella liittyvät maat tulevat Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen osapuoliksi. Jos perustuslakisopimus ei ole tullut voimaan, liittyvät maat tulevat kaikkien niiden sopimusten sopimuspuoleksi, joihin Euroopan unioni nykyisin perustuu. Liittyvät maat saavat unionin jäsenvaltioille kuuluvat oikeudet ja velvollisuudet sellaisina kuin ne kyseisten sopimusten sekä liittymissopimukseen sekä liittymispöytäkirjaan ja liittymisasiakirjaan kirjattujen ehtojen mukaan ovat. Nykyisen unionin perussopimuksia ovat sopimus Euroopan unionista, Euroopan yhteisön perustamissopimus ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimus, sellaisina kuin nämä sopimukset ovat muutettuina tai täydennettyinä ennen liittymistä

tehtyillä aiemmilla liittymissopimuksilla ja muilla sopimuksilla ja asiakirjoilla, sekä eräät muut unionin jäsenvaltioiden tekemät perustamissopimuksia täydentävät sopimukset. Liittymissopimukseen liitetty liittymispöytäkirja sisältää määräykset Euroopan unionin perustuslakisopimuksen voimaantulon varalta, kun sen sijaan liittymissopimukseen liitetty liittymisasiakirja sisältää määräykset nykyisten perussopimusten mukaiseen unioniin liittymiseksi.

Liittymissopimus tulee voimaan tammikuun alussa 2007, jos kaikki liittymissopimuksen sopimuspuolet ovat tallettaneet ratifioimiskirjansa Italian hallituksen huostaan joulukuun 2006 loppuun mennessä. Jos jompikumpi liittyvistä valtioista ei ole ratifioinut sopimusta joulukuun 2006 loppuun mennessä, liittymissopimus tulee voimaan tammikuun alussa 2007 sen valtion osalta, joka on tallettanut ratifioimiskirjansa. Euroopan unionin neuvosto, mukaan lukien liittymissopimuksen ratifioinut uusi jäsenvaltio, päättää tällaisessa tapauksessa välittömästi ja yksimielisesti sopimukseen ja sen liiteasiakirjoihin tehtävistä välttämättömistä mukautuksista. Vaikka ratifioimiskirjat on asianmukaisesti talletettu, sopimus tulee voimaan vasta tammikuun alussa 2008, jos neuvosto päättää liittymispäivän lykkäämisestä liittymissopimuksessa olevan lykkäyslausekkeen nojalla. Jos tällainen päätös tehdään ainoastaan toisen liittyvän valtion osalta, liittymissopimus tulee kyseisen valtion osalta voimaan tammikuun alussa 2008 ja toisen valtion osalta tammikuun alussa 2007. Liittymissopimus ei

sen sijaan voi tulla voimaan ilman kaikkien jäsenvaltioiden ratifiointia. Nykyisten jäsenvaltioiden ratifioinnit ovat siten ehdoton edellytys liittymissopimuksen voimaantuloon.

Esitykseen sisältyy ehdotus laiksi Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta. Esitykseen sisältyvät lisäksi ehdotukset la-

eiksi Bulgarian ja Romanian kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten ja niihin liittyvien mukautuspöytäkirjojen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annettujen lakien kumoamisesta. Ehdotetut lait ovat tarkoitettut tulemaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samana päivänä kuin liittymissopimus tulee voimaan.

## SISÄLLYSLUETTELO

<b>YLEISPERUSTELUT</b> .....	7
<b>1. Johdanto</b> .....	7
<b>2. Nykytila</b> .....	8
2.1. Bulgaria .....	9
2.2. Romania .....	9
<b>3. Liittymissopimuksen keskeinen sisältö ja merkitys</b> .....	9
3.1. Tavaroiden vapaa liikkuvuus .....	11
3.2. Henkilöiden vapaa liikkuvuus .....	11
3.3. Palvelujen tarjoamisen vapaus .....	13
3.4. Pääomien vapaa liikkuvuus .....	14
3.5. Yhtiöoikeus .....	15
3.6. Kilpailupolitiikka .....	16
3.7. Maatalous .....	17
3.8. Kalastus .....	22
3.9. Liikennepolitiikka .....	22
3.10. Verotus .....	23
3.11. Talous- ja rahaliitto .....	26
3.12. Tilastot .....	26
3.13. Sosiaalipolitiikka ja työllisyys .....	26
3.14. Energia .....	28
3.15. Teollisuuspolitiikka .....	28
3.16. Pienet ja keskisuuret yritykset .....	29
3.17. Tiede ja tutkimus .....	29
3.18. Koulutus ja ammattikoulutus .....	29
3.19. Televiestintä ja tietotekniikka .....	30
3.20. Kulttuuri- ja audiovisuaalinen politiikka .....	30
3.21. Alue- ja rakennepolitiikka .....	31
3.22. Ympäristö .....	33
3.23. Kuluttajat ja terveydensuojelu .....	35
3.24. Yhteistyö oikeus- ja sisäasioissa .....	36
3.25. Tulliliitto .....	38
3.26. Ulkosuhteet .....	38
3.27. Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka .....	39
3.28. Varainhoidon valvonta .....	39
3.29. Budjetti .....	40
3.30. Toimielimet .....	40
3.31. Muut asiat .....	42
3.31.1. Hiili- ja terästudkimusrahasasto .....	42
3.31.2. Euroopan keskuspankki .....	42
3.31.3. Euroopan investointipankki .....	43
3.31.4. Turvalausekkeet ja jäsenyyden lykkäyslauseke .....	43
3.31.5. Liittymistä valmistelevien tuki-ohjelmien asteittainen lakkauttaminen ja instituutioiden kehittämisen tukiohjelma .....	44
3.31.6. Siirtymävaiheen järjestelyt .....	45

<b>4. Esityksen vaikutukset</b> .....	45
4.1. Taloudelliset vaikutukset .....	45
4.1.1. Kokonaistaloudelliset vaikutukset .....	45
4.1.2. Budjettivaikutukset .....	46
4.2. Ympäristövaikutukset .....	47
4.3. Organisaatio- ja henkilöstövaikutukset .....	47
4.4. Vaikutukset kansalaisen asemaan .....	47
<b>5. Asian valmistelu</b> .....	49
5.1. Liittymisneuvotteluiden tausta .....	49
5.2. Suomen neuvottelutavoitteet ja valmistelut .....	49
5.3. Laajentumiseen valmistautuminen EU:ssa .....	50
5.4. Liittymisneuvotteluiden kulku .....	52
5.5. Liittymisneuvotteluiden tulokset .....	54
5.6. Suomen neuvottelutavoitteiden toteutuminen .....	55
5.7. Esityksen valmistelu .....	55
<b>6. Esityksen riippuvuus muista esityksistä ja kansainvälisistä sopimuksista</b> .....	56
6.1. Riippuvuus muista esityksistä .....	56
6.2. Riippuvuus kansainvälisistä sopimuksista .....	56
<b>YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT</b> .....	58
<b>1. Liittymissopimuksen sisältö ja suhde Suomen lainsäädäntöön</b> .....	58
<b>1.1. Sopimuksen rakenne ja suhde niihin sopimuksiin, joihin unioni perustuu</b> .....	58
<b>1.2. Liittymissopimus</b> .....	59
<b>1.3. Liittymispöytäkirja</b> .....	62
<b>Ensimmäinen osa: Periaatteet</b> .....	62
<b>Toinen osa: Mukautukset perustuslakiin</b> .....	63
I osasto: Institutionaaliset määräykset .....	63
II osasto: Muut mukautukset .....	63
<b>Kolmas osa: Pysyvät määräykset</b> .....	64
I osasto: Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset .....	64
II osasto: Muut määräykset .....	64
<b>Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset</b> .....	65
I osasto: Siirtymätoimenpiteet .....	65
II osasto: Institutionaaliset määräykset .....	68
III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset .....	69
IV osasto: Muut määräykset .....	70
<b>Viides osa: Tämän pöytäkirjan soveltamista koskevat määräykset</b> .....	71
I osasto: Toimielinten ja muiden elinten järjestäytyminen .....	71
II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus .....	72
III osasto: Loppumääräykset .....	73

<b>1.4. Liittymisasiakirja</b> .....	73
<b>Ensimmäinen osa: Periaatteet</b> .....	73
<b>Toinen osa: Mukautukset sopimukseen</b> .....	79
I osasto: Institutionaaliset määräykset .....	79
II osasto: Muut mukautukset .....	81
<b>Kolmas osa: Pysyvät määräykset</b> .....	82
I osasto: Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset .....	82
II osasto: Muut määräykset .....	87
<b>Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset</b> .....	89
I osasto: Siirtymätoimenpiteet .....	89
II osasto: Institutionaaliset määräykset .....	106
III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset .....	106
IV osasto: Muut määräykset .....	112
<b>Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset</b> .....	115
I osasto: Toimielinten ja muiden elinten järjestäytyminen .....	115
II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus .....	117
III osasto: Loppumääräykset .....	119
<b>Liitteet</b> .....	120
<b>1.5. Päätöisasiakirja</b> .....	120
I Päätöisasiakirjan teksti .....	120
II Julistukset .....	120
<b>A. Nykyisten jäsenvaltioiden yhteiset julistukset</b> .....	120
1. Yhteinen julistus työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Bulgaria .....	120
2. Yhteinen julistus palkoviljoista: Bulgaria .....	120
3. Yhteinen julistus työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Romania .....	120
4. Yhteinen julistus maaseudun kehittämisestä .....	121
<b>B. Nykyisten jäsenvaltioiden ja komission yhteinen julistus</b> .....	121
5. Yhteinen julistus Bulgarian ja Romanian liittymisvalmisteluista .....	121
<b>C. Saksan liittotasavallan ja Itävallan tasavallan yhteinen julistus</b> .....	122
6. Saksan liittotasavallan ja Itävallan tasavallan yhteinen julistus työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Bulgaria ja Romania .....	122
<b>D. Bulgarian tasavallan julistus</b> .....	122
7. Bulgarian tasavallan julistus kyrillisen aakkoston käytöstä Euroopan unionissa ...	122
III Euroopan unionin sekä Bulgarian tasavallan ja Romanian välinen kirjeenvaihto liittymistä edeltävänä aikana tehtävien tiettyjen päätösten tekemistä ja toteutettavien muiden toimenpiteiden hyväksymistä koskevasta tiedonsaanti- ja neuvottelumenettelystä .....	122

<b>2. Lakiehdotusten perustelut</b> .....	123
<b>3. Voimaantulo</b> .....	123
<b>4. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus</b> .....	124
<b>5. Käsittelyjärjestys</b> .....	126
<b>LAKITEKSTIT</b> .....	129

## YLEISPERUSTELUT

## 1. Johdanto

Hallituksen esityksessä selostetaan Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin (EU) tehdyn sopimuksen sisältöä ja vaikutuksia.

Sopimuksessa Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan (Euroopan unionin jäsenvaltiot) ja Bulgarian tasavallan ja Romanian välillä Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin (jäljempänä liittymissopimus) on vain kuusi artiklaa.

Artikloissa todetaan hakijamaiden liittymisen Euroopan unionin jäseniksi ja tuleminen EU:n perustana olevien sopimusten osapuoliksi. Artikloissa määrätään, että liittymisen ehdoista ja muista liittymisestä seuraavista muutoksista määrätään sopimukseen liitetystä pöytäkirjassa tai asiakirjassa. Mikäli EU:n uusi perustuslakisopimus on voimassa 1 päivänä tammikuuta 2007, niin sopimuksen mukaan sovelletaan 'pöytäkirjan' määräyksiä, ja mikäli taas EU:n uusi perustuslakisopimus ei ole voimassa tuona päivänä sovelletaan ikään kuin väliaikaisesti 'asiakirjan' määräyksiä perustuslakisopimuksen voimaan tulon saakka. Lopuksi sopimuksessa käsitellään sen ratifiointia ja voimaantuloa sekä unionin primäärioikeuden virallisia kieliä. Allekirjoituksen jälkeen liittymissopimus annetaan sekä nykyisten jäsenvaltioiden että hakijamaiden ratifioitavaksi kansallisten menettelyjensä mukaisesti. Liittymissopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007, jos kaikki ratifioimisasiakirjat on tallennettu kyseiseen päivään mennessä ja sopimus siten tullut voimaan. Jos jompikumpi hakijamaista ei ole ra-

tifioinut sopimusta määräpäivään mennessä, mutta kaikki nykyiset jäsenvaltiot ja toinen hakijamaista on, tulee sopimus voimaan vain toisen hakijavaltion osalta. Sopimus sisältää kuitenkin poikkeuksellisen mahdollisuuden lykätä jäsenyyden alkamista yhdellä vuodela.

Pöytäkirja Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä koskevista ehdoista ja menettelyistä (jäljempänä pöytäkirja) sisältää 61 artiklaa. Pöytäkirja on erottamaton osa liittymissopimusta ja sisältää kaikki liittymisestä johtuvat asialliset ehdot ja muutokset. Siihen kuuluu myös yhdeksän liitettä, joissa luetellaan tietyt sekundäärilainsäädännön mukautukset ja siirtymätoimenpiteet, sekä kuusi erityiskysymyksiä käsittelevää pöytäkirjaa.

Asiakirja Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (jäljempänä asiakirja) sisältää 61 artiklaa. Asiakirja on erottamaton osa liittymissopimusta ja sisältää kaikki liittymisestä johtuvat väliaikaiset, ennen EU:n uuden perustuslakisopimuksen voimaantuloa, sovellettavat asialliset ehdot ja muutokset. Siihen kuuluu myös yhdeksän liitettä, joissa luetellaan tietyt sekundäärilainsäädännön mukautukset ja siirtymätoimenpiteet, sekä kuusi erityiskysymyksiä käsittelevää pöytäkirjaa.

Päätösasiakirjassa todetaan, että liittymissopimus ja sen edellä kuvatut eri osat on laadittu ja hyväksytty jäsenmaiden ja hakijamaiden välisessä konferenssissa. Asiakirjan liitteenä on seitsemän konferenssissa annettua julistusta, joista neljä on kaikkien yhteisiä julistuksia, yksi nykyisten jäsenvaltioiden ja komission yhteinen sekä yksi nykyisten ja yksi toisen uuden jäsenvaltion yksipuolinen julistus.

Lisäksi asiakirjan liitteenä on kirjeenvaihto liittymistä edeltävänä aikana EU:ssa tehtävien tiettyjen päätösten ja toimien hyväksymistä koskevasta tiedonsaanti- ja neuvottelumenettelystä, jonka mukaan Bulgaria ja Romania voivat jo ennen liittymistään pyrkiä vaikuttamaan heille tulevaisuudessa tärkeisiin päätöksiin ja toimiin EU:ssa.

## 2. Nykytila

Bulgarian ja Romanian liittyminen on osa EU:n laajentumisprosessia, joka käynnistyi jo ennen Itävallan, Ruotsin ja Suomen jäsenyyttä unionissa. Puola ja Unkari jättivät ensimmäisinä Keski-Euroopan maina EU-jäsenyyshakemuksensa vuonna 1994. Vuonna 1995 jäsenyyttä hakivat Bulgaria, Latvia, Liettua, Romania, Slovakia ja Viro. Slovenia ja Tšekki jättivät hakemuksensa vuonna 1996. Unionin laajentumisprosessin selkiytämiseksi sekä hakijamaiden valmistautumisen tukemiseksi Essenin Eurooppa-neuvosto päätti vuonna 1994 liittymistä valmistelevalta strategiasta. Strategian mukaisesti unioni on tarjonnut apua hakijamaille ja edistänyt niihin tehtäviä investointeja, jotta hakijamaat pystyisivät sopeutumaan nopeammin EU:n vaatimuksiin. Strategian osiksi määriteltiin assosiaatio eli Eurooppa-sopimusten toimeenpano, Phare-rahoituksen ohjaaminen liittymisvalmisteluihin sekä säännöllinen poliittinen vuoropuhelu jäsen- ja hakijamaiden välillä.

Bulgarian ja Romanian Eurooppa-sopimukset tulivat voimaan vuonna 1995. Suosituimmuspohjalle perustuvat sopimukset kattavat vapaakaupan lisäksi poliittisen vuoropuhelun ja sisältävät määräyksiä työvoiman liikkuvuudesta, yritysten perustamisesta, palvelujen kaupasta, maksuista ja pääomista. Näitä sopimuksia sovelletaan täysimääräisesti siihen asti kunnes hakijamaista tulee EU:n jäseniä. Eurooppa-sopimusten täytäntöönpanoa EU:n ja assosiaatiomaiden välillä valvotaan kolmiportaisella järjestelyllä, jonka ylimpänä toimielimenä on osapuolten muodostama ministeritasolla kokoontuva assosiaationeuvosto. Assosiaatiokomitea ja kahdeksan alakomiteaa vievät työtä eteenpäin virkamiestasolla. Näistä toimielimistä assosiaationeuvosto tekee päätökset, antaa suosittukset ja ratkaisee riidat. Se on myös foorumi osapuolten väliselle poliittiselle vuoropuhelulle. Lisäksi erillinen parlamentaarinen komitea muodostaa puitteet kunkin assosiaatiomaan ja Euroopan parlamentin jäsenten kokoontumiselle.

Liittymistä valmistelevalta strategiaa vahvistettiin ja sitä selkiytettiin Keski- ja Itä-Euroopan hakijamaiden osalta maaliskuussa

1998 liittymiskumppanuuksilla. Liittymiskumppanuus yksilöi kullekin hakijamaalle valmistelujen ensisijaiset tavoitteet ja liittymistä edeltävän rahoituksen. Kumppanuudet toimivat EU:n ja kansainvälisten rahoituslaitosten hankesuunnittelua ja -koordinointia ohjaavana poliittisena kehyksenä ja niihin liitettiin ehdollisuus siten, että taloudellisen tuen myöntäminen sidottiin tavoitteiden toteutumiseen.

### 2.1. Bulgaria

Eurooppa-sopimus EU:n ja Bulgarian välillä tuli voimaan 1 päivänä helmikuuta 1995. Tämä sopimus on perusta oikeudelliselle, taloudelliselle ja poliittiselle yhteistyölle unionin ja Bulgarian välillä. Maan liittyessä Euroopan unioniin Eurooppa-sopimus korvautuu liittymissopimuksella.

Suomen ja Bulgarian välinen kauppa on ollut mahdollisuuksiin nähden vähäistä, mutta jäsenyyden lähestyessä kauppa on kasvanut. Vuonna 2004 Suomen vienti Bulgariaan kasvoi 3,2 prosenttia edellisvuodesta ja oli arvoltaan 25,5 miljoonaa euroa. Suomen kokonaisviennistä Bulgarian osuus oli alle 0,1 prosenttia. Paperi ja pahvi olivat Suomen tärkeimmät vientituotteet. Suomen ja Bulgarian välinen kauppavaihto oli arvoltaan 42 miljoonaa euroa vuonna 2004.

Suomen elinkeinoelämä on Bulgarian lähestyvän EU-jäsenyyden myötä löytämässä maan. Useita neuvotteluprosesseja, jopa tuotannollisista investoinneista on käynnistymässä. Suomalaisilla yrityksillä on myös mahdollista saada tilauksia Bulgarian suurista infrastruktuurihankkeista, joita EU rahoittaa. Bulgarian palvelusektori on vahvassa kasvussa ja myös siellä on nähtävissä mahdollisuuksia yhteistyöhankkeisiin.

Suomalaisten sijoitusten määrä Bulgariassa on vähäinen. Bulgarialla ja Suomella on investointien keskinäistä suojelua ja edistämistä koskeva sopimus (SopS 48–50/1999). Maiden välillä on myös sopimus tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen (SopS 10–11/1986) välttämiseksi, kansainvälisiä maakuljetuksia koskeva sopimus (SopS 58–59/1970) ja sopimus Suomen ja Bulgarian alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä (SopS 31/1970).



Matkailu on Bulgarialle koko ajan kasvava elinkeino. Bulgaria on suomalaisten neljänneksi suosituin pakettimatkakohde Espanjan, Kreikan ja Turkin jälkeen. Vuonna 2004 suomalaisturistien määrä kasvoi jo 54 000:een. Suomen ja Bulgarian välillä on voimassa sopimus yhteistoiminnasta matkailun alalla (SopS 36/1975).

Sopimus yhteistyöstä opetukseen, tieteen, kulttuuriin, sosiaalipolitiikkaan ja eräisiin muihin aloihin liittyvissä kysymyksissä (SopS 57/1973) tehtiin Bulgarian ja Suomen välille vuonna 1973. Vuonna 1967 tehdyn viisumivapaussopimuksen (72/1967) soveltaminen keskeytettiin väliaikaisesti vuonna 1989 (SopS 78/1989).

Muita sopimuksia ovat sopimus laittomasti maahan saapuneiden ja maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamisesta (SopS 96/1998) ja sopimus diplomaattipassien haltijoita koskevasta viisumivapaudesta (SopS 62/1999). Uusin sopimus on sopimus KFOR-joukkojen kauttakulusta (SopS 22/2000) vuodelta 2000. Suomen ja Bulgarian välillä vuonna 1918 tehty rauhansopimus (SopS 6/1918–1920) on edelleen muodollisesti voimassa.

## 2.2. Romania

Eurooppa-sopimus EU:n ja Romanian välillä tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 1995. Tämä sopimus on perusta oikeudelliselle, taloudelliselle ja poliittiselle yhteistyölle unionin ja hakijamaan välillä. Romanian liittyessä Euroopan unioniin Eurooppa-sopimus korvautuu liittymissopimuksella.

Suomen ja Romanian välinen kauppavaihto on ollut mahdollisuuksin nähden vaatimatonta, mutta sillä on nähtävissä kasvupotentiaalia. Parhaimmillaankin Romanian osuus Suomen kokonaisviennistä on ollut 0,1 prosenttia. Vuonna 2004 Suomi vei Romaniaan tavaroita noin 47 miljoonan euron arvosta. Merkittävin yksittäinen tuoteryhmä Suomen viennissä Romaniaan ovat usean vuoden ajan olleet paperi ja pahvi sekä niistä valmistetut tuotteet. Suomen ja Romanian välinen kauppavaihto oli vuonna 2004 arvoltaan 94 miljoonaa euroa.

Myös suorat investoinnit Romaniaan ovat olleet melko vähäisiä. Suomalaisten yritysten

kiinnostus Romaniaan on kuitenkin kasvanut Romanian saatua EU-jäsenyysneuvottelut päätökseen joulukuussa 2004. Suomella on ollut sopimus Romanian kanssa sijoitusten vastavuoroisesta edistämisestä ja suojelusta (SopS 120–121/1992) vuodelta 1992. Muita Suomen ja Romanian kahdenvälisiä kauppaa koskevia sopimuksia ovat sopimus tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi (SopS 6–7/2000) vuodelta 1998 sekä tulo- ja varallisuusveroja koskeva kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi tehty sopimus (SopS 67–68/1978).

Vuonna 2004 Romaniassa kävi 4600 suomalaista ja määrän uskotaan kasvavan EU-jäsenyyden ja Romanian tunnettavuuden lisääntymisen myötä. Sopimus yhteistoiminnasta matkailun alalla (SopS 12/1976) on ollut voimassa Suomen ja Romanian välillä vuodesta 1976.

Sopimus yhteistyöstä kulttuurin, tieteen sekä muilla näihin liittyvillä aloilla (SopS 53/1974) on ollut voimassa vuodesta 1974. Sopimukseen kuuluva kulttuurivaihto ohjelma uusittiin viimeksi kesällä 2002.

Liikenteen alalla voimassa olevia sopimuksia ovat sopimus Suomen ja Romanian alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä (Sops 32/1972), jota on muutettu vuonna 1996 (SopS 37/1996) ja sopimus kansainvälisestä maantieliikenteestä (SopS 54–55/1968).

Viisumivapaussopimuksen (SopS 30/1968) soveltaminen on keskeytetty vuonna 1990 (SopS 14/1990). Diplomaatti- tai virkapassin omaavat Romanian kansalaiset on vapautettu viisumivelvollisuudesta vuonna 2001 (SopS 37/2001). Sopimus henkilöiden takaisinottamisesta (SopS 57/2001) on vuodelta 1999.

Muita Suomen ja Romanian välillä voimassa olevia kahdenvälisiä sopimuksia ovat eläinlääkintäsopimus (SopS 10/1978) ja konsulisopimus (SopS 18–19/1973), jota on muutettu vuonna 1996 (SopS 29/1998).

## 3. Liittymissopimuksen keskeinen sisältö ja merkitys sekä hallituksen esityksen rakenne

Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen rakenne eroaa merkittäväällä tavalla ai-

emmissä liittymissopimuksissa käytetystä rakenteesta. Syy tähän on EU:n uusi perustuslakisopimus, jonka on määrä astua voimaan, kun kaikki jäsenvaltiot ovat sen ratifioineet. Liittymissopimus on laadittu varautuen kahteen eri tilanteeseen. Lähtökohtainen tilanne oli alunperin, että perustuslakisopimus on tullut voimaan suunnitellusti ja uudet jäsenvaltiot liittyvät perustuslakisopimukseen perustuvaan unioniin. Mikäli taas perustuslakisopimus ei ole vielä voimassa liittymispäivänä, uudet jäsenvaltiot liittyvät nykyisiin perussopimukseen perustuvaan unioniin. Kumpaakin tilannetta varten on liittymissopimukseen kirjattu omat liittymisehdot. Jos perustuslakisopimus on voimassa sovelletaan liittymissopimuksen pöytäkirjassa olevia liittymisehtoja, jotka kohdistuvat perustuslakisopimuksen mukaiseen tilanteeseen. Jos taas unionin nykyiset perussopimukset ovat vielä voimassa sovelletaan liittymisasiakirjassa olevia liittymisehtoja, jotka kohdistuvat nykyisten perussopimusten mukaiseen tilanteeseen. Tällainen ratkaisu johtuu siitä, että perustuslakisopimus astuessaan voimaan korvaa EU:n nykyiset perussopimukset.

Varsinainen liittymissopimus sisältää vain 6 artiklaa. Sen sijaan asialliset liittymisehdot on kirjattu liittymissopimuksen liitteenä oleviin (i) liittymispöytäkirjaan, joka kuuluu yhteen perustuslakisopimuksen kanssa, ja (ii) liittymisasiakirjaan, joka kuuluu yhteen nykyisten perussopimusten kanssa. Itse liittymissopimuksessa on viittaussäännökset joissa määrätään, mitkä liittymisehdot soveltuvat missäkin tilanteessa. Liittymissopimuksen mukaan liittymispöytäkirjassa olevia määräyksiä sovelletaan siitä alkaen, kun perustuslakisopimus tulee voimaan, kun taas liittymisasiakirjassa olevia määräyksiä sovelletaan niin kauan kun nykyiset perussopimukset ovat voimassa. Liittymispöytäkirjassa ja liittymisasiakirjassa olevat liittymisehdot vastaavat asiallisesti toisiaan. Niissä on kuitenkin tiettyjä mm. unionin rakenteen ja terminologian muutoksesta johtuvia eroja.

Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen hallituksen esitys rakenne

Hallituksen esityksen rakenne mukaillee liittymissopimuksen rakennetta ja näin ollen

sekä liittymispöytäkirjan että liittymisasiakirjan mukainen tilanne on huomioitu läpi esityksen.

#### Yleisperustelut

Lähdettäessä kirjoittamaan tämän esityksen yleisperusteluja perustuslakisopimuksen voimaan tulo suunnitellussa aikataulussa vaikutti vielä hyvin todennäköiseltä. Yleisperustelut laadittiin silloisen tilanteen mukaan lähtien perustuslakisopimuksen voimassaolosta. Pöytäkirjan mukainen tilanne kirjoitettiin siten ensin ja tämän jälkeen esityksessä selostetaan liittymisasiakirjan mukainen tilanne, jos se eroaa pöytäkirjan mukaisesta tilanteesta. Jos asiakirjan mukainen tilanne on sama, niin käytetään vain viittausta.

#### Yksityiskohtaiset perustelut

Aloitettaessa kirjoittamaan yksityiskohtaisia perusteluja oli tilanne jo muuttunut. EU oli otanut kielteisten kansanäänestystulosten seurauksena perustuslakisopimuksen ratifioinnissa pohdinta-ajan. Näin ollen ei ollut tarkoituksenmukaista laajoissa yksityiskohtaisissa perusteluissa lähteä kirjoittamaan perusteluja pöytäkirjan mukaisesta tilanteesta käsin. Hallituksen esityksen valmisteluissa kaikkien ministeriöiden kesken sovittiin, että yksityiskohtaiset perustelut kirjoitetaankin liittymisasiakirjan mukaisen tilanteen mukaisesti.

Liittymisasiakirjan mukainen tilanne, perustuslakisopimus ei siis ole tullut voimaan, kirjoitettiin ensin ao.artiklan kohdalle. Sitten liittymispöytäkirjan vastaavan artiklan kohdalle kirjoitettiin vain viittaus liittymisasiakirjan ko. artiklaan. Kuitenkin jos perustuslakisopimuksen myötä olisi tullut oikeusperustan muutos tms., niin uusi muuttunut tilanne on kuvattu yksityiskohtaisten perusteluiden pöytäkirjan ko. artiklaa kuvaavassa kohdassa. Jos tilanne ei ollut muuttunut, niin pöytäkirjan vastaavan artiklan kohdalle kirjoitettiin siis vain yksityiskohtainen viittaus liittymisasiakirjan ko. artiklan yksityiskohtaisiin perusteluihin.

Yksityiskohtaisten perustelujen näkökulma eroaa siten yleisperusteluista muuttuneen tilanteen vuoksi. Hallituksen esityksen yhtenäisyyden kannalta olisi toki voitu kirjoittaa

auki kaikki pöytäkirjankin artiklat. Ilman tätäkin esitys tulee kuitenkin olemaan hyvin laaja ja siksi tarkoituksenmukaisuussyistä päädyttiin nykyiseen ratkaisuun. Nyt valitussa kirjoitustavassa perustuslakisopimuksen huomioon ottava tilanne on mahdollista löytää pöytäkirjan kyseisen artiklan kohdalta. Tarkka viittaus liittymisasiakirjan vastaavaan artiklaan, jossa sen sisältö on selostettu tarkemmin, auttaa lukijan löytämään asiasisällöisen perustelutekstin. Pöytäkirjan artiklassa on uusi muuttunut tilanne kirjoitettu auki vain siis, jos oikeusperustassa tms. on tapahtunut muutos.

### 3.1. Tavaroiden vapaa liikkuvuus

#### *Sisämarkkinoiden toiminnan turvaaminen*

Sisämarkkinat muodostavat keskeisen perustan EU:n oikeusjärjestelmässä. Liittymisneuvotteluiden aikana kiinnitettiin erityistä huomiota sisämarkkinoiden häiriöttömän toiminnan turvaamiseen. Tästä syystä yleisen taloudellisen suojalausekkeen lisäksi liittymissopimukseen kirjattiin erityinen sisämarkkinasuojalauseke, jonka perusteella voidaan ottaa käyttöön suojatoimenpiteitä, jos uusi jäsenvaltio ei pysty täyttämään sisämarkkinoiden alaan (tavaroiden, palveluiden, henkilöiden ja pääomien vapaa liikkuvuus) kuuluvia sitoumuksiaan ja tämä aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle. Samanlainen sisämarkkinasuojalauseke on kirjattu myös liittymissopimukseen, jolla Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia liittyivät Euroopan unioniin.

Komissio voi ottaa suojatoimenpiteet käyttöön antamalla asiaa koskevia eurooppa-asetuksia tai -päätöksiä. Suojatoimenpiteisiin voidaan ryhtyä joko jäsenvaltion perustellusta pyynnöstä tai komission omasta aloitteesta kolmen vuoden kuluessa liittymishetkestä. Suojalausekkeeseen voidaan vedota jo uusiin jäsenvaltioihin kohdistuvassa etukäteisuurannassa ilmenneiden seikkojen perusteella, jolloin suojatoimenpiteet tulevat voimaan liittymispäivästä.

Suojatoimenpidettä ei saa pitää voimassa kauempaa kuin on tarpeellista ja se on pois-

tettava, kun sitoumus on pantu täytäntöön. Suojatoimenpiteen kesto ei kuitenkaan rajoitu sen asettamiselle määriteltyyn 3 vuoden määräaikaan, vaan se voi olla voimassa kunnes sitoumus on kokonaisuudessaan täytetty. Komissio voi mukauttaa toimenpiteitä jäsenvaltion edistymisen mukaisesti. Komissio tiedottaa suojatoimenpiteet vahvistavien eurooppa-asetusten ja -päätösten peruuttamisesta neuvostolle hyvissä ajoin ja ottaa huomioon neuvoston asiaa koskevat huomautukset.

Sisämarkkinasuojalausekkeen sisällyttäminen liittymissopimukseen on perusteltua, jotta mahdollisiin sisämarkkinahäiriöihin voidaan puuttua nopeasti ja tehokkaasti. Suojalausekkeen väljä muotoilu ja suojatoimenpiteiden voimassaoloajan joustavuus mahdollistavat toimenpiteiden käytön sisämarkkinoiden häiriöttömän toiminnan turvaamiseksi. Suojalausekkeen muotoilu vastaa Suomen näkemyksiä.

#### *Tavaroiden vapaa liikkuvuus*

Tavaroiden vapaata liikkuvuutta on jo osin toteutettu jäsenyyttä edeltävien Eurooppasopimusten perusteella, mutta lopullinen tavarakaupan vapautuminen tapahtuu vasta liittymishetkestä. Liittymissopimus ei sisällä tavaroiden vapaata liikkuvuutta koskevia siirtymäjärjestelyitä.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslaki ei ole tullut voimaan, ei eroa ylläkuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla.

### 3.2. Henkilöiden vapaa liikkuvuus

Henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta käsitteen laajassa merkityksessä määrätään perustuslakisopimuksen I-10 artiklan 2. kohdassa sekä III-133–III-150 artikloissa. Euroopan talousalueesta (ETA) tehdyllä sopimuksella perustuslakisopimuksen mukainen liikkumisvapaus on laajennettu koskemaan myös Is-

lannin, Liechtensteinin ja Norjan kansalaisia. Vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten soveltamisalassa ei ole eroa Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaisten ja Euroopan talousalueen valtioiden kansalaisten välillä.

Työntekijöiden ja muidenkin henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella säädetään tarkemmin neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1612/68 työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella – ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2004/38/EY Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella säädetään tarkemmin työntekijöiden ja muidenkin henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella.

#### *Työvoiman vapaa liikkuvuus*

Työvoiman vapaan liikkuvuuden osalta liittymisneuvotteluissa päädyttiin liittymispöytäkirjan liitteissä VI-VII kirjattuun ratkaisuun, jonka mukaan nykyiset jäsenvaltiot voivat soveltaa Bulgarian ja Romanian kansalaisiin kansallisia työmarkkinoille pääsyä koskevia säännöksiä kahden vuoden ajan liittymisajankohdasta. Siirtymätoimenpiteiden soveltamista voidaan jatkaa kolmella vuodella. Tämän jälkeenkin siirtymätoimenpiteiden soveltamista voidaan jatkaa vielä kahdella vuodella edellyttäen, että jäsenvaltion työmarkkinoille aiheutuu tai uhkaa aiheutua vakavia häiriöitä työvoiman liikkuvuuden vapauttamisesta. Myös maat, jotka ovat avanneet työmarkkinansa, voivat tietyin edellytyksin liittymistä seuraavan seitsemännen vuoden päättämiseen saakka päättää soveltaa uudelleen kansallisia työmarkkinoille pääsyä koskevia säännöksiään, jos niiden työmarkkinoille aiheutuu tai uhkaa aiheutua vakavia häiriöitä. Bulgaria ja Romania voivat soveltaa vastavuoroisesti sekä nykyisten jäsenvaltioiden että toistensa kansalaisiin siirtymätoimenpiteitä.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa sisällöllisesti ylläkuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta. Tällöin sovelletaan liittymissopimuksen liittymisasiakirjan määräyksiä. Asiasisällöltään tilanne pysyy samana.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Hallitus ei ole vielä päättänyt, esittääkö se eduskunnalle, että Suomi ottaisi käyttöön työvoiman vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäajat Bulgarian ja Romanian kanssa.

Edellisen laajentumisen yhteydessä Suomi päätti soveltaa siirtymätoimenpiteitä työvoiman vapaaseen liikkumiseen uusien jäsenvaltioiden (pois lukien Kypros ja Malta) osalta kahden vuoden ajan liittymisajankohdasta 1 päivä toukokuuta 2004 lukien. Kahden vuoden jälkeen Suomi päättää jatkotoimista ja ilmoittaa komissiolle, mikäli se haluaa noudattaa edelleen 1 päivä toukokuuta 2006 jälkeenkin kansallisia työmarkkinoille pääsyä koskevia säännöksiä. Työmarkkinaosapuolia kuullaan tarkistusmenettelyn yhteydessä.

Päätös Bulgarian ja Romanian kansalaisiin mahdollisesti sovellettavista siirtymäajoista tehdään, kun selvitys vuonna 2004 unioniin liittyneisiin jäsenvaltioihin sovellettavien siirtymäaikojen vaikutuksista sekä mahdollisesta jatkotarpeesta on valmistunut. Mikäli hallitus päättää esittää eduskunnalle siirtymäajan käyttöön ottamista Bulgarian ja Romanian osalta, ehdotukset lainsäädännöksi työvoiman vapaata liikkuvuutta koskevien siirtymätoimenpiteiden soveltamisesta sisällytetään erilliseen hallituksen esitykseen. Siinä määriteltäisiin yksityiskohtaisesti ne menettelyt ja edellytykset, joiden mukaisesti uusien jäsenvaltioiden kansalaiset voivat tehdä Suomessa työtä.

Suomi ei vaatinut Bulgarian ja Romanian liittymistä koskevissa laajentumisneuvotteluissa mahdollisuutta soveltaa siirtymätoimenpiteitä työvoiman liikkumiseen palvelujen tarjonnan yhteydessä. Ainoastaan Itävalta ja Saksa vaativat ja saivat mahdollisuuden soveltaa siirtymätoimenpiteitä tiettyjen tehtävien osalta myös palvelujen tarjontaan liittyvään työvoiman liikkuvuuteen. Siten työvoiman vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäjärjestelyt eivät voi koskea henkilöitä, jotka siirtyvät Suomeen tilapäisesti työhön lähetettyinä työntekijöinä palvelujen tarjonnan puitteissa.

Jos hallitus päättää, ettei se ehdota siirtymäajan käyttöön ottamista Bulgarian ja Romanian osalta, hallituksen kannanotto asiasta

esitetään eduskunnalle edellä mainitun selvityksen yhteydessä.

Laajentumisen myötä myös Suomen kansalaisille avautuu pääsy Bulgarian ja Romanian työmarkkinoille. Liittymissopimuksen siirtymäjärjestelyjen vastavuoroisuusperiaatteen vuoksi nämä jäsenvaltiot voivat kuitenkin soveltaa Suomen kansalaisten työntekooikeuteen siirtymäjärjestelyjä, jos Suomi soveltaa niiden kansalaisten työmarkkinoille pääsyyn siirtymäjärjestelyjä.

#### *Tutkintojen tunnustaminen*

Yhteisön tutkintojen tunnustamislainsäädäntöä täydennetään lisäämällä Bulgarian ja Romanian ammattipätevyydet yleistä tutkintojen tunnustamisjärjestelmää, koulutuksen vähimmäisvaatimusten yhdenmukaistamiseen perustuvaa järjestelmää sekä asianajajia koskevaan lainsäädäntöön.

Kyseisistä muutoksista ei ole mainintaa liittymispöytäkirjassa tai sen liitteissä, joten muutokset toteutetaan liittymispöytäkirjan 56 artiklassa olevan yleisvaltuutuslausekkeen nojalla.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei vielä ole tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatussa liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla. Uusien jäsenvaltioiden kansalaisten suorittamat tutkinnot tunnustetaan yhteisön lainsäädännön mukaisesti Suomessa ja vastaavasti suomalaisten suorittamat tutkinnot uusissa jäsenvaltioissa.

#### *Sosiaaliturva*

EY:n perustamissopimuksen 42 artiklan mukaan yhteisön tulee turvata liikkumisvapauttaan käyttävän työntekijän ja hänen perheenjäsenensä sosiaaliturvan säilyminen ja sosiaaliturvaetuuksien maksaminen asuinvaltiosta riippumatta. Sosiaaliturvasta säädetään neuvoston asetuksilla (ETY) N:o 1408/71 ja (ETY) N:o 574/72. Vaikka liittymissopimus antaa mahdollisuuden rajoittaa työvoiman

vapaata liikkuvuutta siirtymäkauden ajan, sosiaaliturvaa koskevilla säännöksillä ei ole siirtymäaika. Niitä sovelletaan liittymissopimuksen voimaantulosta lukien ja vapaata liikkuvuutta käyttävä henkilö saa yhteisön lainsäädännön mukaiset oikeudet sosiaaliturvaan. Olennaista on jäsenvaltioiden kansalaisten yhdenvertainen kohtelu.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Sosiaaliturvan koordinaatiojärjestelmä laajenee koskemaan Suomen ja uusien jäsenvaltioiden välillä liikkuvia henkilöitä.

### **3.3. Palvelujen tarjoamisen vapaus**

Palvelujen vapaata liikkuvuutta koskevassa neuvotteluluvussa käsiteltiin pankki-, vakuutus ja arvopaperimarkkinadirektiiveihin sekä vapaiden ammattien harjoittamiseen ja tietusuojaan liittyviä kysymyksiä.

#### *Rahoituspalvelut*

Yhteisten rahoitusmarkkinoiden hyvä ja häiriötön toiminta on sisämarkkinoiden toiminnan sekä talouskasvun oleellinen edellytys. Bulgarian ja Romanian rahoitusmarkkinat ovat jo pitkälti integroituneet EU:n rahoitusmarkkinoihin. Pankkijärjestelmän keskeiset osat ovat ulkomaisessa, pääasiassa EU-maiden pankkien, omistuksessa. Molempien maiden pankeista on ulkomaisessa omistuksessa noin 75 prosenttia. Ulkomainen omistus ja sitoutuminen vahvistaa pankkeja ja pankkijärjestelmiä ja näkyy rahoitusteknisen osaamisen kehittymisenä, riskienhallinnan parantumisena ja panostuksina informaatioteknologiaan. Arvopaperimarkkinat ovat hajajaisissa vielä suppeat.

Liittyvät maat tulevat jäseniksi tilanteessa, jossa EU:n rahoitusmarkkinat ovat yhtenäistymässä ja avautumassa nopeasti ja täydellisesti. Yhtenäistyvillä rahoitusmarkkinoilla häiriöt yksittäisen jäsenvaltion markkinoiden tai laitosten toiminnassa saattavat heijastua entistä helpommin ja nopeammin myös muiden jäsenmaiden rahoitusmarkkinoille. Neuvotteluiden lähtökohtana oli, että liittyvien maiden rahoitusmarkkinasääntelyn ja sen toimeenpanon on oltava tehokasta ja valvon-

nan riittävää liittymispäivään mennessä. Komission arvioiden mukaan hakijamaat pystyvät täyttämään nämä vaatimukset liittymiseen mennessä. Mahdollisiin häiriöihin voidaan puuttua sisämarkkinoita koskevan suojalausekkeen perusteella.

Keskeisiä kysymyksiä laajentumisneuvotteluissa olivat Bulgarian ja Romanian pyynnöt saada siirtymäaika sijoittajansuojaa koskeville järjestelyilleen. Siirtymäaikoja päädyttiin puoltamaan, koska direktiivien mukaisten korvaustasojen noudattaminen saattaisi aiheuttaa liittyville maille niiden markkinoiden kokoon nähden kohtuuttoman rasitteen. Bulgarialle myönnettiin 3 vuoden ja Romanian 5 vuoden siirtymäaika investointisuojaan saattamiselle EU:n vähimmäistasolle. Myönnetty siirtymäajat ovat linjassa Viroille, Latvialle, Liettualle, Unkarille ja Puolalle myönnetyn 3 vuoden 8 kuukauden ja Slovakielle myönnetyn 2 vuoden 8 kuukauden siirtymäajan kanssa.

Nykyisillä jäsenvaltioilla on siirtymäkausi- en aikana oikeus estää alueelleen asettautuvan uuden jäsenvaltion sijoituspalveluyrityksen toiminta, jollei sivukonttori kuulu virallisesti tunnustettuun sijoittajien korvausjärjestelmään. Toiminnan aloittaminen on mahdollista estää siihen saakka, kunnes asianomainen yritys liittyy järjestelmään kansallisen vakuus- tai korvaustason ja EU:n vähimmäistason välisen eron kattamiseksi.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa ylläkuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Ei ole odotettavissa, että liittyvien maiden pankit tai niiden emoyhtiöt hakijamaiden kautta ryhtyisivät juurikaan tarjoamaan palveluita Suomen markkinoille. Ei myöskään ole todennäköistä, että suomalaiset ryhtyisivät suuressa määrin käyttämään rajan yli liittyvien maiden pankkien palveluita.

#### *Vakuutuspalvelut, vapaiden ammattien harjoittaminen ja tietosuojat*

Vakuutustoimintaa koskeva lainsäädäntö on uusissa jäsenvaltioissa jo pitkälle harmo-

nisoitu vastaamaan yhteisöläinsäädäntöä. Laajentuminen avaa uusien jäsenvaltioiden vakuutusyrityksille mahdollisuuden harjoittaa vakuutustoimintaa samoilla edellytyksillä kaikissa unionin jäsenvaltioissa.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Vallitsevaan tilanteeseen nähden muutos ei Suomen kannalta ole merkittävä. Voimassa olevan kansallisen lainsäädäntömme mukaan vakuutuspalveluiden tarjoaminen on laajalti mahdollista myös vakuutusyrityksille, joiden kotipaikka on EU:n ulkopuolisessa maassa.

### **3.4. Pääomien vapaa liikkuvuus**

Pääomien vapaata liikkuvuutta koskevissa neuvotteluissa nousivat esiin Bulgarian ja Romanian siirtymäaika- tai poikkeuspyynnöt, jotka koskivat niiden kansallisessa lainsäädännössä olevia suoriin sijoituksiin liittyviä rajoituksia, erityisesti ulkomaalaisten oikeutta hankkia omistukseensa tiettyjen alojen yrityksiä tai osuuksia niistä. Merkittävä kysymys oli myös, missä laajuudessa hakijamaat saavat pitää voimassa kolmansiin maihin kohdistuvat pääomaliikkeiden rajoitukset. Neuvotteluluvun piiriin kuuluvat myös rahanpesun estämiseen liittyvät kysymykset sekä maksujärjestelmät.

Pääomien vapaa liikkuvuus on suurelta osin toteutunut jo liittymistä edeltävässä vaiheessa Eurooppa-sopimusten ansiosta. Laajentumisneuvotteluihin liittyvä uudistusprosessi on kehittänyt hakijamaiden liiketoimintaympäristöä suotuisampaan suuntaan ja vaikuttanut siten suorien sijoitusten ohjautumiseen näihin maihin. EU:n jäsenvaltioiden suorat sijoitukset Bulgariaan ja Romaniaan ovat lisääntyneet melko voimakkaasti ja suotuisan kehityksen arvioidaan jatkuvan. Hakijamaiden investoinnit EU:n jäsenvaltioihin ovat jääneet vaatimattomiksi. Suomalaisyritysten investoinnit hakijamaih- in ovat olleet vähäisiä, samoin bulgaria- laisten ja romanialaisten yritysten investoinnit Suomeen.

*Ulkomaalaisten osto-oikeuden rajoitukset*

Ongelmallinen kysymys oli liittyvien maiden vaatimus rajoittaa ulkomaalaisten oikeutta ostaa maatalousmaata ja metsiä sekä vapaa-ajan kiinteistöjä. Bulgaria ja Romania perustelivat ulkomaalaisten osto-oikeuden rajoituksia sillä, että hintataso nykyisissä jäsenvaltioissa on huomattavasti korkeampi kuin hakijamaissa.

Maatalousmaan ja metsien hankintaa koskeva siirtymäaika Bulgarialle ja Romanialle on 7 vuotta liittymisestä eli sama kuin Latvialle, Liettualle, Slovakialle, Tšekille, Unkarille ja Virolle myönnetty siirtymäaika. Vapaa-ajan asuntojen hankintaan myönnetty siirtymäaika on 5 vuotta liittymisestä eli sama kuin Kyprokselle, Puolalle, Tšekille ja Unkarille myönnetty siirtymäaika.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatussa liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

*Vaikutukset Suomelle*

Suomen kannalta maatalousmaan, metsien tai vapaa-ajan kiinteistöjen hankintaa koskevilla siirtymäajoilla ei ole suurta merkitystä.

**3.5. Yhtiöoikeus**

Yhtiöoikeuden neuvottelulukuun on sisällytetty säädöksiä kolmelta eri oikeuden alalta. Näitä ovat eri yhtiömuotoja sääntelevä varsinainen yhtiöoikeus, tilinpäätössädökset ja teollis- ja tekijänoikeudet.

*Teollisoikeudet*

Yhteisön teollisoikeudellinen lainsäädäntö koskee yhteisön tavaramerkkiä, lääkkeiden ja kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksia sekä yhteisömallia.

Yhteisön tavaramerkkiä ja yhteisömallia koskevia asetuksia on mukautettu siten, että ennen liittymispäivää rekisteröity tai haettu yhteisön tavaramerkki tai yhteisömalli laajennetaan koskemaan automaattisesti Bulgariaa ja Romaniaa. Lääkeaineiden ja kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksia koskevia

asetuksia on mukautettu siten, että myös Bulgarialta ja Romanialta edellytetään lisäsuojatodistusten myöntämistä kun lisäsuojatodistusta koskeva hakemus on tehty tietyssä määräajassa.

Bulgarialle ja Romanialle ei ole yhtiöoikeuden alalla myönnetty siirtymäaikoja. Neuvotteluissa on kuitenkin sovittu erityisjärjestelyistä farmaseuttisten tuotteiden vapaan liikkuvuuden osalta. Erityisjärjestelyn mukaan nykyisessä jäsenvaltiossa patentoidun tai lisäsuojatodistuksen alaisen farmaseuttisen tuotteen haltija voi tietyin edellytyksin estää tällaisen tuotteen maahantuonin tai markkinoille saattamisen nykyisessä jäsenvaltiossa, jossa tuote on patentilla tai lisäsuojatodistuksella suojattu. Tätä järjestelyä sovelletaan, vaikka tuote olisi saatettu markkinoille Bulgariassa tai Romaniassa ensimmäistä kertaa haltijan toimesta tai hänen suostumuksellaan.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä esitetystä liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

*Yhtiöoikeus ja tilinpäätössäännöt*

Laajentuminen aiheuttaa muutostarpeen useisiin yhtiöoikeudellisiin säädöksiin, joiden tarkoituksena on lähentää jäsenvaltioiden yhtiö- ja tilinpäätöslainsäädäntöä. Säädösten kansallisen soveltamisalan täsmentämiseksi niissä määritellään yhtiömuodot, joihin säädöksiä sovelletaan, ja yhtiömuodot luetellaan jäsenvaltion virallisella kielellä.

Yhtiöoikeudellisten direktiivien rakenteen vuoksi niihin on yhteisön laajentuessa lisättävä sovellettavien yhtiömuotojen määrittelmä Bulgarian ja Romanian osalta. Muutostarve kohdistuu seuraaviin direktiiveihin: ensimmäinen neuvoston direktiivi 68/151/ETY (julkistamisdirektiivi), toinen neuvoston direktiivi 77/91/ETY (pääomadirektiivi), kolmas neuvoston direktiivi 78/855/ETY (sulautumisdirektiivi), kahdestoista neuvoston direktiivi 89/667/ETY (direktiivi yhdenmiehen rajavastuuyhtiöistä), neljäs neuvoston direktiivi 78/660/ETY (tilinpäätösdirektiivi) ja seitsemäs neuvoston direktiivi 83/349/ETY (konsernitilinpäätösdirektiivi). Muutostarve kohdistuu lisäksi neuvoston asetukseen (EY)

N:o 2157/2001 eurooppayhtiön säännöistä (eurooppayhtiöasetus).

Kyseisistä muutoksista ei ole mainintaa liittymispöytäkirjassa tai sen liitteissä, joten muutokset toteutetaan liittymispöytäkirjan 56 artiklassa olevan yleisvaltuutuslausekkeen nojalla.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Yhteisön teollisoikeudellisten säädösten ulottaminen koskemaan myös uusia jäsenvaltioita parantaa oikeudenhaltijoiden asemaa laajentuneella markkina-alueella. Yhteisön tavaramerkin ja yhteisömallin hakemismenettelyyn liittyvät kustannukset laskevat, kun hakemuksia ei enää tarvitse tehdä erikseen uusien jäsenvaltioiden osalta. Merkittävää on myös patentinhaltijoiden mahdollisuus hakea lisäsuojatodistusta lääkkeille ja kasvinsuojeluaineille uusissa jäsenvaltioissa.

### **3.6. Kilpailupolitiikka**

EU:n kilpailusäännösten, eli Euroopan perustuslakisopimuksen III-161 ja III-162 artiklan osalta liittymissopimukseen ei sisälly siirtymäaikoja.

Perustuslakisopimuksen III-167 – III-169 artiklat määrittelevät EY:n valtioneukisäännöstöä koskevat periaatteet. Bulgarialla ei ole varsinaisia siirtymäaikasäännöksiä. Romanian liittymissopimukseen sisältyy useita valtioneukien liittyviä siirtymäaikajärjestelyjä.

Hakijamaat ovat sopeuttaneet merkittävän osan kansallista lainsäädäntöä EY:n valtioneukisäännösten mukaiseksi. Tästä johtuen jo huomattavasti ennen liittymispäivää voimassa olleet tuet ja tukiohjelmat voidaan katsoa liittymispäivästä lähtien yhteismarkkinoille soveltuviksi voimassa oleviksi tuiksi. Tämä koskee myös tukia, joita uuden jäsenvaltion valtioneukien valvontaviranomainen on arvioinut ennen liittymispäivää ja jotka on todettu yhteisön säännösten mukaisiksi. Romanian osalta edellä mainittua sovelletaan ainoastaan tukitoimenpiteisiin, jotka valvontaviranomainen on arvioinut sellaisen ajankohdan jälkeen, josta komissio katsoo, että Romanian valtioneukien myöntämisen valvonta on saatu tyydyttävälle tasolle.

Romanian siirtymäaikajärjestelyistä on sovittu seuraavien tukijärjestelmien osalta: yhtiöveroa koskevien vapautusten myöntäminen heikoimmin kehittyneillä alueilla, rojaltimaksuvapautusten myöntäminen niille yrityksille, jotka ovat allekirjoittaneet kauppasopimukset vapaakauppa-alueiden hallintojen kanssa, ja valtioneukien myöntäminen Romanian terästeollisuudelle rakennusuudistuksen puitteissa.

Valtaosa siirtymäkaudesta päättyy vuoden 2010 loppuun mennessä. Ainoastaan siirtymäaika rojaltimaksuvapautusten myöntämisessä niille yrityksille, jotka ovat allekirjoittaneet kauppasopimukset vapaakauppa-alueiden hallintojen kanssa, on voimassa vuoden 2011 loppuun saakka. Romanian terästeollisuuden rakenneuudistuksen puitteissa valtioneukia saa myöntää liittymissopimuksessa määriteltyjen sääntöjen mukaisesti enintään vuoden 2008 loppuun saakka.

Komissio seuraa jatkuvasti kummankin liittyvän valtion liittymisvalmisteluja varmistukseen, että unionin lainsäädäntö saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä ja että sen täytäntöönpanemiseksi on olemassa riittävät valmiudet. Näihin liittymisvalmisteluihin kuuluu tärkeänä osana terästeollisuuden rakenneuudistusohjelman täytäntöönpano. Jos komission seurantakertomusten perusteella on selvää näyttöä siitä, että jommankumman liittyvän valtion valmistelut eivät vielä ole siinä vaiheessa, mitä liittyminen edellyttäisi, neuvosto voi komission suosituksesta päättää liittymispäivän lykkäämisestä 1 päivään tammikuuta 2008. Neuvosto tekee lähtökohteisesti lykkäyspäätöksen yksimielisesti, mutta päätös voidaan Romanian osalta tehdä määräenemmistöllä, jos Romania ei ole täyttänyt tiettyjä erikseen antamia sitoumuksiaan, jotka liittyvät muun muassa valtioneukiin ja terästeollisuuden rakenneuudistuksiin. Jäsenyyden lykkäysmekanismia on selostettu tarkemmin luvussa 3.31.4.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa sisällöllisesti ylläkuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta. Tällöin sovelletaan liittymissopimuksen liittymisasiakirjan määräyksiä. Asiasisältönsä tilanne pysyy samana.



### *Vaikutukset Suomelle*

Myönnettyillä siirtymäkausilla ei arvioida olevan suoraa vaikutusta suomalaisten yritysten kilpailutilanteeseen. Suurin osa siirtymäkausista kohdistuu sellaisiin tukiin, joiden hyväksyttävät kustannukset ovat valtiontukisäännösten mukaisia, ja Romanian terästeollisuuden rakenneuudistusohjelman puitteissa myönnettyt tuet tähtäävät sektorin kokonaisuutannon rakennemuutokseen ja vähentämiseen.

### **3.7. Maatalous**

#### *Yleistä*

Bulgarian ja Romanian jäsenyys lisää Euroopan unionin maatalousmaata noin 20 miljoonalla hehtaarilla, josta vajaan 13 miljoonaa hehtaaria on viljelykelpoista maata ja loput pysyvää laidunta tai hedelmätarhoja. Tämä on yli 10 prosenttia laajentuneen EU:n maatalousalasta nämä kaksi maata mukaan luetuna. Maataloustuotannon arvosta niiden osuus on kuitenkin vain neljä prosenttia, kun taas niiden osuus maatalouden työllisistä on erittäin suuri. Maatalouden tuottavuus on siten varsin heikko.

Romanian kansantuote henkeä kohti on EU-27:n alhaisin ja Bulgarian toiseksi alhaisin samaan aikaan, kun maatalouden osuus kansantuotteesta on varsin suuri. Maataloudessa työskentelevien osuus työllisestä työvoimasta on myös suuri. Molemmissa maissa on hyvin suuri joukko hyvin pieniä tiloja ja pieni määrä yritysmuotoisia suuria tiloja. Tämä – muillekin uusille jäsenmaille tyypillinen – dualirakenne maataloudessa on kuitenkin Bulgariassa ja Romaniassa erityisen korostunut. Rakennkehitys on siten vasta alkuvaiheessa.

Suuri määrä pieniä tiloja tulee varmasti aiheuttamaan hallinnollisia ongelmia ainakin alussa. Tukea tultaneenkin aluksi maksamaan näille – kuten muillekin uusille jäsenille – yksinkertaistetun järjestelmän, ns. yhtenäisen pinta-alatuen muodossa.

Unionin eläinlääkintä-, kasvinsuojelu- ja elintarvikehygienialainsäädännön toimeenpano on Bulgarialle ja Romanialle suuri

haaste. Lainsäädännön toimeenpanoa joudutaan seuraamaan tarkasti sekä ennen jäsenyyttä että sen jälkeen. Koska näille maille on myönnetty siirtymäaikoja tuotantolaitosten ja raakamaidon laadun saattamiseen unionin vaatimusten mukaiseksi, näiltä osin sisämarkkinat eivät toimi täysin vapaasti, vaan osaa tuotteista saadaan myydä siirtymäaikana vain asianomaisen maan kotimarkkinoilla.

Bulgarian ja Romanian liittymisestä aiheutuvat maatalouspolitiikan lisämenot eivät ole mukana Brysselin Eurooppa-neuvostossa lokakuussa 2002 hyväksytyissä maatalousmenojen ylärajoissa, mutta eräät jäsenmaat ovat rahoituskehysneuvotteluissa katsoneet ylärajojen sitovan myös näitä menoja. Jos näin päätetään menetellä, syntyy vastaava paine pienentää nykyisten jäsenvaltioiden muita maatalousmenoja.

#### *Horisontaaliset kysymykset*

#### Suorien tukien käyttöönotto (2007–2016)

Yhteisen maatalouspolitiikan mukaiset suorat tuet otetaan käyttöön Bulgariassa ja Romaniassa siten, että vuonna 2007 suoriatukia voidaan maksaa 25 prosenttia siitä tukitasosta, mitä yhteisössä sovelletaan sellaisena kuin se oli 30 päivänä huhtikuuta 2004 eli ennen 10 uuden jäsenmaan liittymistä. Tukitaso nousee vuosittain 5 prosenttiyksiköllä vuoteen 2010 saakka ja sen jälkeen 10 prosenttiyksiköllä vuodessa kunnes hakijamaissa saavutetaan EU-25:ssä noudatettava tukitaso vuonna 2016. Menettely on täysin yhdenmukainen vuonna 2004 yhteisöön liittyneeseen kymmeneen uuteen jäsenmaahan sovellettavan menettelyn kanssa, vain ajoitus on liittymisajankohdasta johtuen erilainen.

#### Täydentävä kansallinen suora tuki (2004–2013)

Bulgarialle ja Romanialle annetaan kaksi vaihtoehtoista tapaa täydentää viljelijöille myönnettävää suoraa tukea. Jos komissio antaa luvan, Bulgarialle ja Romanialle annetaan mahdollisuus täydentää suoraa tukea enintään:

- a) kaikkien suorien tukien osalta 55 prosenttiin asti vuonna 2007 yhteisön, sellaisena kuin se oli 30 päivänä huhtikuuta 2004, suorien tukien tasosta, 60 prosenttiin asti vuonna 2008, vuonna 2009 65 prosenttiin asti ja vuodesta 2010 alkaen enintään 30 prosenttiyksikköä yli kyseisenä vuonna sovellettavan tason. Lypsy-lehmäpalkkioiden osalta Bulgariaan ja Romaniaan sovelletaan seuraavia enimmäismääriä: 85 prosenttiin asti vuonna 2007, vuonna 2008 90 prosenttiin asti, vuonna 2009 95 prosenttiin asti ja 100 prosenttiin asti vuodesta 2010 alkaen;

tai

- b) i) muiden suorien tukien kuin tilatukijärjestelmän osalta siihen suoran tuen kokonaismäärään asti, johon viljelijä olisi ollut tuotekohtaisesti oikeutettu uudessa jäsenvaltiossa kalenterivuonna 2006 yhteisen maatalouspolitiikan tukia vastaavan kansallisen järjestelmän mukaisesti 10 prosenttiyksiköllä korotettuna

- ii) kun kyseessä on tilatukijärjestelmä, täydentävän kansallisen suoran tuen kokonaismäärä, jonka uusi jäsenvaltio voi yhtenä vuonna myöntää, rajataan erityisten alakohtaisten kokonaismäärärahojen avulla. Tämä kokonaismääräraha on samansuuruinen kuin seuraavien välinen erotus:

- yhteisen maatalouspolitiikan tukia vastaavien kansallisten suorien tukien kokonaismäärä, joka olisi Bulgarian tai Romanian käytettävissä kalenterivuonna 2006, lisättynä jokaisessa tapauksessa 10 prosenttiyksiköllä.

ja

- kyseiselle uudelle jäsenvaltiolle vahvistettu kansallinen enimmäismäärä tarvittaessa tarkistettuna suorista tukia koskevan asetuksen määräysten mukaisesti.

Kunkin kyseisen suoran tuen osalta uusi jäsenvaltio voi päättää soveltaa jompaakumpaa edellä esitetystä vaihtoehdoista a ja b.

Suoran tuen kokonaismäärä, joka viljelijälle voidaan asianomaisen suoran tuen järjes-

telmän mukaisesti myöntää Bulgariassa ja Romaniassa liittymisen jälkeen, kaikki täydentävät kansalliset suorat tuet mukaan luettuina, ei saa olla kuitenkaan suurempi kuin suoran tuen määrä, johon kyseinen viljelijä olisi oikeutettu yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, jäsenvaltioihin tuolloin sovellettavan vastaavan suorien tukien järjestelmän mukaisesti.

#### Yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmä

Bulgaria ja Romania voivat korvata yhteiseen maatalouspolitiikkaan nykyisin kuuluvat tukijärjestelmät yhtenäisellä pinta-alatuen järjestelmällä, jonka mukaan suorista tukia voidaan maksaa pinta-alaperusteisesti ilman tuotantovelvoitetta. Yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmä on käytettävissä kummankin uuden jäsenvaltion osalta vuoden 2009 loppuun asti, ja se on kummankin pyynnöstä voitava uusia kaksi kertaa vuodeksi kerrallaan.

Yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmän mukaisille suorille tuille vahvistetaan vuotuinen kokonaismääräraha, joka on määritelty niiden varojen yhteenlaskettuna määränä, jotka ovat kyseisen kalenterivuoden osalta käytettävissä yhteiseen maatalouspolitiikkaan nykyisin kuuluvien tukijärjestelmien mukaisten suorien tukien myöntämiseen uudessa jäsenvaltiossa, laskettu asiaa koskevien yhteisön sääntöjen mukaisesti ja liittymisasiakirjassa kullekin tukijärjestelmälle vahvistettujen määrällisten muuttujien perusteella (esimerkiksi perusalat, palkkioiden enimmäismäärät ja taatut enimmäismäärät), ja mukautettu yksilöidyllä suorien tukien asteittaista käyttöönottoa koskevalla asianomaisella prosenttimäärällä.

#### Valtiontuki

Tiettyjen tukitoimenpiteiden luokitteluksi voimassa oleviksi tuiksi uusien jäsenvaltioiden on toimitettava yksityiskohtaiset tiedot kaikista valtiontukiin liittyvistä toimenpiteistä neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä. Näitä tukitoimenpiteitä pidetään EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden päättämiseen asti. Tämän lisäksi on

sovittu siirtymäjärjestelyjä tiettyjen sektoreiden valtiontukien poistamiseksi vaiheittain käytöstä.

#### Varastot

Yhteisö ottaa hoidettavakseen Bulgarialla ja Romanialla liittymispäivänä markkinatukipolitiikan soveltamisesta niissä johtuen olevat julkiset varastot interventioiden rahoittamista Euroopan maatalouden tuki- ja ohjusrahadon tukiosastosta koskevista yleisistä säännöistä johtuvasta arvosta. Kaikki Bulgarian ja Romanian alueella liittymispäivänä vapaassa vaihdannassa olevien tuotteiden yksityiset tai julkiset varastot, jotka määrältään ylittävät sen, minkä voidaan katsoa edustavan tavanomaista tasausvarastoa, on poistettava näiden uusien jäsenvaltioiden kustannuksella. Menettely on sama, jota noudatettiin kymmenen uuden maan liittyessä yhteisöön vuonna 2004.

#### Suojatoimenpiteet

Yleinen taloudellinen suojalauseke mahdollistaa suojatoimenpiteiden käyttöönoton uuden tai nykyisen jäsenvaltion pyynnöstä enintään kolmannen liittymistä seuraavan vuoden aikana. Edellytyksenä suojatoimenpiteiden käytölle on vakava jotain taloudenalaa, ts. myös maataloutta, koskeva ongelma. Päätöksen suojatoimenpiteen käyttöönotosta ko. alan mukauttamiseksi sisämarkkinoihin tekee komissio. Yleistä taloudellista suojalauseketta on selostettu tarkemmin luvussa 3.31.4.

Myös nykyinen jäsenvaltio voi samoin edellytyksin pyytää lupaa suojatoimenpiteiden toteuttamiseen yhden tai useamman uuden jäsenvaltion suhteen.

#### *Yhteiset markkinajärjestelyt*

##### Viitemäärät

Viitemäärät sovittiin määriteltävän todellisten ja tuoreiden tuotantolukujen perusteella, ottaen huomioon kunkin uuden jäsenvaltion erityistilanne. Viitemäärät kattavat kaikki asiaankuuluvat tuotteet ja ne käsittävät mm:

*peltokasvit:* perusalat ja viitesadot pelto- kasveille ja riisille, perunatärkkelyskiintiöt, kuivarehun taatut kansalliset määrät, sokerin perustuotantomäärät, isogluukoosin perustuotantomäärät,

*erikoiskasvit:* hedelmä- ja vihannesalan jalostuskynnykset, raakatupakan enimmäistuokukynnyks, ja oliiviöljyn kansalliset taatut enimmäismäärät,

*eläintuotteet:* maitokiintiö, erityispalkkio, emolehmäpalkkio, lisätuet, uuhi- ja vuohipalkkio-oikeudet.

#### Viini ja alkoholi

Bulgarian ja Romanian kanssa on sovittu viininviljelyvyöhykkeistä ja viinien nimityksistä sekä laatuviinien istutusoikeuksista.

Samoin on vahvistettu eräiden väkevien alkoholijuomien maantieteelliset ja muut nimitykset sekä erään viinipohjaisen alkoholiuoman määritelmä.

Romanialle annetaan oikeus hyväksyä uudelleenistutusoikeudet, jotka saadaan niiden hybridilajikkeiden raivauksesta 30 000 hehtaarin viljelyalalta, joita ei voida sisällyttää viiniköynnöslajikkeiden luokitteluun. Näitä uudelleenistutusoikeuksia saadaan käyttää ainoastaan vuoden 2014 loppuun asti ja yksinomaan *Vitis vinifera* -lajin istutukseen.

Kyseisten viinitilojen rakenneuudistukseen ja uusiin lajikkeisiin siirtymiseen ei myönnetä yhteisön tukea. Kansallista valtion tukea voidaan kuitenkin myöntää näille tiloille rakenneuudistuksesta ja uusiin lajikkeisiin siirtymisestä aiheutuneiden kustannusten kattamiseksi. Tällainen valtion tuki saa olla enintään 75 prosenttia kaikista kustannuksista viinitilaa kohti

#### *Eläintuotteet*

##### Maito

Rasvapitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa tuotettuun kulutukseen tarkoitettuun maitoon ennen 30 päivää huhtikuuta 2009, siten että maitoa, jonka rasvapitoisuus on 3 prosenttia saa pitää kaupan täysmaitona ja maitoa, jonka rasvapitoisuus on 2 prosenttia, saa pitää kaupan kevytmai-

tona. Kulutukseen tarkoitettua maitoa, joka ei vastaa rasvapitoisuutta koskevia vaatimuksia, saa pitää kaupan ainoastaan Bulgariassa tai viedä kolmansiin maihin. Vastaavia poikkeuksia myönnettiin useille uusille jäsenmaille vuoden 2004 laajentumisen yhteydessä ja edellisen laajentumisen yhteydessä Suomelle ja Ruotsille.

Maidon tilakohtaisten viitemäärien yhteismäärät on määritelty Bulgarialle ja Romanian. Kokonaisuudessaan on jaettu toimituksiin ja suoramyynntiin.

Bulgariaa ja Romaniaa varten perustetaan erityinen rakenneuudistusvaranto. Kyseinen varanto vapautetaan 1 päivästä huhtikuuta 2009 alkaen siinä määrin kuin maidon ja maitotuotteiden tilalla tapahtuva kulutus on kussakin näistä maista laskenut vuodesta 2002. Komissio päättää varannon vapauttamisesta ja sen jakamisesta toimitusten ja suoramyyntiin kiintiöön niitä raportteja koskevan arvioinnin pohjalta, jotka Bulgarian ja Romanian on määrä toimittaa komissiolle 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Raportissa on esitettävä yksityiskohtaisesti tosiasiallisen rakenneuudistusprosessin tulokset ja suuntaukset maan maitoalalla ja erityisesti siirtyminen tuotannosta tilalla tapahtuvan kulutuksen tarpeisiin markkinoille suuntautuvaan tuotantoon.

#### *Maaseudun kehittäminen*

Bulgarian ja Romanian maaseudun kehittämiseen suunnataan väliaikaisia lisätoimenpiteitä. Näitä ovat osaelantotilojen tukeminen ja kannustaminen rakenneuudistukseen, tuottajaryhmien perustamisen ja toiminnan tukeminen, maaseutuyhteisöjen kehittäminen Leader+-aloitteen toimenpiteillä, maataloille suunnattujen valistus- ja neuvontapalvelujen tukeminen, täydentävä suora tuki sekä tekninen esim. tutkimuksiin, tiedotukseen, atk-järjestelmiin ja arviointimenetelmien parantamiseen tähtäävä apu.

Lisäksi maatalojen ja maataloustuotteita jalostavien ja markkinoivien yritysten investointituelle sovelletaan Bulgariassa ja Romanian erityismääräyksiä, jotka koskevat esimerkiksi tuen enimmäisprosenttia investoinnin määrästä.

Bulgarian viljelijät, joille on myönnetty maitokiintiö, kelpuutetaan varhaiseläkejärjestelmään edellyttäen, että he ovat alle 70 vuoden ikäisiä luopumishetkellä. Luopujan maitokiintiö palautetaan tällöin kansalliseen maitokiintiövarantoon ilman korvauksia. Vastava järjestely vahvistettiin Liettualle vuoden 2004 laajentumisen yhteydessä.

Yhteisön rahoitusosuus tavoite 1 -alueilla voi olla 85 prosenttia maatalouden ympäristö- ja eläinten hyvinvointiin liittyvien toimenpiteiden osalta ja 80 prosenttia muiden toimenpiteiden osalta tai liittymispäivänä voimassa olevissa maaseudun kehittämistä koskevissa asetuksissa vahvistettujen prosentiosuuksien suuruinen, sen mukaan kumpi on suurempi.

Maatalousmaan metsitykseen, tuottajaryhmittymien perustamiseen tai maatalouden ympäristöjärjestelmiin SAPARD-ohjelman puitteissa tehtyjen monivuotisten sitoumusten tukikauden jatkuessa uusissa jäsenvaltioissa SAPARDin viimeisen sallitun maksupäivän jälkeen, maksamatta olevat sitoumukset katetaan vuosien 2007–2013 maaseudun kehittämisohjelmasta.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatussa liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimuksen maataloutta koskevat määräykset eivät aiheuta laintason muutostarpeita Suomessa. Teknisiä muutoksia tehdään kuitenkin yksittäisiin asetuksentasoihin säädöksiin.

Maataloustuotteiden yhteismarkkinat toteutuvat liittymispäivänä lukuun ottamatta tietyistä Bulgarialle ja Romanian myönnettävistä siirtymäajoista aiheutuvia vientirajoituksia. Tämän yhteismarkkinoiden laajentumisen välittömät vaikutukset Suomeen jäävät vähäisiksi. Koska unionin yhteinen maatalouspolitiikka jää ennalleen uusien maiden liittymisestä huolimatta, laajenemisen välittömät vaikutukset Suomen maatalouteen jäävät vähäisiksi. Merkittävämpää on, tullaanko Bulgarian ja Romanian liittymisestä aiheutuvat maatalousmenot sisällyt-

tämään Brysselin Eurooppa-neuvostossa lokakuussa 2002 päätettyjen maatalousmenojen ylärajan piiriin vai jättämään niiden ulkopuolelle, kuten alun perin oli tarkoitus. Menojen sisällyttäminen ylärajan piiriin voi vähentää muita maatalousmenoja ja vaikuttaa siten myös Suomeen. Tästä päätetään, kun rahoituskehyksistä vuosille 2007–2013 tehdään päätös.

Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen maaseudun kehittämistä koskevilla määräyksillä ei ole nähtävissä olevia vaikutuksia Suomelle.

#### *Eläinlääkintä ja kasvinsuojelu*

EY:n eläinlääkintä- ja kasvinsuojelulainsäädännön täytäntöönpano edellyttää Bulgariasta ja Romaniasta merkittävää panostusta. Täytäntöönpano on molemmissa maissa kesken eläinlääkinnällisen rajatarkastuksen, eläimistä saatavia elintarvikkeita käsittelevien laitosten rakenteellisten vaatimusten, TSE-tautien valvonnan ja eläimistä saatavien sivutuotteiden osalta. Lisäksi toimenpiteitä tarvitaan Bulgariassa vielä eläinten terveyden ja hyvinvoinnin aloilla sekä Romaniassa eläinten tunnistamisen ja merkinnän sekä kasvinsuojelun aloilla. Liittymissopimuksessa maat sitoutuvat saattamaan voimaan sopimuksen liitteiden mukaisesti mukautettuna eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskevan EY:n lainsäädännön liittymispäivään mennessä.

Eläinlääkintään luetaan kuuluvaksi muun muassa eläinten terveyttä ja hyvinvointia, eläimistä saatavien elintarvikkeiden hygieniaa, eläinlääkinnällistä rajatarkastusta sekä eläinten ja eläimistä saatavien elintarvikkeiden ja muiden tuotteiden sisämarkkinakauppaa ja tuontia koskevat säädökset. Kasvinsuojeluun sisältyvät varsinaisen kasvinsuojelun lisäksi lannoitteita, rehuja, siemeniä ja lisäaineistoja sekä torjunta-aineita koskevat säädökset.

Liittymissopimukseen sisältyy myös eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva suojalauseke, jonka mukaan komissio voi komitologiamenettelyllä tarvittaessa päättää enintään kolmeksi vuodeksi liittymishetkestä alkaen, että uuden jäsenvaltion tuotteita ei päästetä

sisämarkkinoille vaan niihin sovelletaan yhteisön EU:n ulkopuolisia maita koskevia säädöksiä. Suojalausekkeen käyttö tulee kyseen vain, jos Bulgaria ja Romania epäonnistuvat merkittävästi eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskevan EY:n lainsäädännön soveltamisessa. Kynnys sen käyttöön tulee olemaan korkea.

Bulgaria ja Romania saivat joitakin eläinlääkintään ja kasvinsuojeluun liittyviä siirtymäaikoja. Bulgaria voi tietyissä luetteloiduissa tuotantolaitoksissa jatkaa sellaisen maidon, joka ei täytä EU:n hygieniavaatimuksia vastaanottamista maatiloilta. Bulgarian viranomaisten tulee pitää luetteloa ao. maatioista. Näistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa toimittaa vain kotimaan markkinoille tai käyttää jatkojalostukseen ao. luetteloon kuuluvissa laitoksissa ja ne on merkittävä erikseen. Siirtymäaikana tiettyjen yksityiskohtaisten edellytysten täytyessä osassa näistä laitoksista saa käsitellä erillisillä tuotantolinjoilla sekä EU:n vaatimukset täyttävää maitoa että sellaista maitoa, joka ei täytä EU:n vaatimuksia. Bulgarian tulee vuosittain raportoida komissiolle maitotilojen ja maidon keruujärjestelmien kohentamisesta saavutetusta edistyksestä ja EU:n hygieniavaatimuksia tulee Bulgariassa noudattaa kaikilta osin vuoden 2009 loppuun mennessä.

Romania sai vastaavan raakamaidon käsittelyä eri tuotantolinjoilla koskevan siirtymäajan. Lisäksi tietyille erikseen luetuille liha-, siipikarjanliha- ja maitoalan laitoksille myönnettiin siirtymäaika laitosten rakenteellisille vaatimuksille. Siirtymäaika ei koske laitosten hygieniavaatimuksia. Näistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa toimittaa ainoastaan kotimaan markkinoille tai käyttää jatkojalostukseen ao. luettelossa mainituissa laitoksissa ja ne on merkittävä erikseen. Romania veloitettiin lisäksi varmistamaan, että ainoastaan vaatimukset täyttävät tuotantolaitokset voivat jatkaa toimintaansa siirtymäkauden päättymisen 31 päivä joulukuuta 2009 jälkeen.

Romania sai lisäksi oikeuden lykätä eräitä Romaniassa sallittuja, kuparia ja eräitä muita aineita sisältäviä torjunta-aineita koskevien säädösten täytäntöönpanoa.

Siirtymäjärjestelyjen tiukoilla ehdoilla varmistetaan se, että elintarviketurvallisuus-

den ja kasvinsuojelun korkea taso säilyy sisämarkkinoilla.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatussa liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimuksen eläinlääkintä- ja kasvinsuojelumääräykset eivät aiheuta laintason muutostarpeita Suomessa. Yksittäisiä maa- ja metsätalousministeriön asetuksia tulee muutettaviksi Bulgarian ja Romanian aseman muuttuessa EU:n ulkopuolisesta maasta Euroopan unionin jäsenvaltioksi.

### **3.8. Kalastus**

Bulgarian ja Romanian jäsenyys tuo EY:n yhteisen kalastuspolitiikan piiriin nykyistä laajempaan elementtiinä Mustanmeren kalastusalueen.

Uudet jäsenvaltiot sitoutuivat neuvotteluisa soveltamaan EY:n yhteistä kalastuspolitiikkaa. Poliitiikan keskeisiä periaatteita kestävästä kalastuksesta, suhteellisesta vakaudesta (kiintiöjako) ja vesille pääsystä (kalastus- tai talousvyöhykkeet) sovelletaan sellaisenaan myös uusiin jäsenvaltioihin. Mustanmeren ja Tonavan kalavarat eivät ole kovin runsaita yhteisön näkökulmasta, joten niiden merkitys markkinoilla ei liene sanottava.

Sitoutuessaan soveltamaan yhteistä kalastuspolitiikkaa Bulgaria ja Romania luovuttavat yhteisön hallinnoitavaksi kolmansien maiden kanssa ennen liittymistä tekemänsä kalastussopimukset, mutta sopimuksista johuvat Bulgarian ja Romanian oikeudet ja velvollisuudet pysyvät ennallaan. Neuvosto tekee ennen sopimusten voimassaolon päättymistä kyseisten sopimusten jatkamista koskevat päätökset.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Suomalaisaluksilla ei tule olemaan pääsyä Mustallemerelle eikä Romanian ja Bulgarian aluksilla Itämerelle.

### **3.9. Liikennepolitiikka**

Jäsenvaltioiden yhteisestä liikennepolitiikasta säädetään perustuslakisopimuksen III osan III osaston III luvun 7 jakson III-236–245 artikloissa ja Euroopan laajuisista TEN-liikenneverkoista 8 jakson III-246–247 artikloissa.

Yhteisön liikennepolitiikan keskeiset tavoitteet ovat liikenne- ja kuljetusmarkkinoiden luominen sekä määrällisten ja liikenneyritysten kansallisuuteen ja sijoittumipaikkaan liittyvien rajoitusten poistaminen. Yhteisön liikennepolitiikan tavoitteet 2000-luvulle, joihin Bulgaria ja Romania ovat myös sitoutuneet, on määritelty komission vuonna 2001 julkaistussa liikennepolitiikan valkoisessa kirjassa ”Liikennepolitiikka vuoteen 2010 asti: valinnan aika”. Yhteisön liikennepoliittisia tavoitteita on tarkoitus tarkentaa vuosien 2005 ja 2006 aikana.

Bulgaria ja Romania hyväksyvät liittymisestä lähtien yhteisön liikennealan säännösten kokonaisuudessaan, tiettyjä siirtymäjärjestelyjä lukuun ottamatta. Bulgaria ja Romania ovat myös hyväksyneet tavaroiden vapaan liikkuvuuden alueeseen kuuluvat ajoneuvoja koskevat tekniset määräykset, kuten ajoneuvojen tyyppihyväksyntää, melutasoa, pakokaasupäästöjä ja turvallisuutta yhdenmukaistavan säännösten, sekä rautatie-, maantie ja sisävesiliikenteeseen sovellettavan kilpailusäännösten.

Merkittävin liikennealan siirtymäjärjestely koskee Bulgarian ja Romanian sisäistä maanteiden tavaraliikennettä eli kabotaasiliikennettä. Bulgarian ja Romanian siirtymäaika-järjestely on enintään viiden vuoden pituinen. Lisäksi on sovittu turvalausekkeesta. Siirtymäjärjestelyn aikana Bulgaria ja Romania eivät saa harjoittaa kabotaasiliikennettä muissa nykyisissä jäsenvaltioissa eivätkä muut nykyisten jäsenvaltioiden liikenteenharjoittajat voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä Bulgariassa ja Romaniassa. Vastavuoroisella järjestelyllä pyritään estämään liikennemarkkinoiden kilpailuhäiriöiden syntyminen. Liittymistä seuraavan kolmannen vuoden loppuun mennessä jäsenvaltion tulee ilmoittaa komissiolle, pidentääkö se siirtymäkautta enintään kahdella vuodella. Jos ilmoitusta ei tehdä on kabotaasiliikenne sallit-

tu kolmen vuoden jälkeen. Lisäksi on sovittu turvalausekkeesta, joka tarkoittaa että jos jäsenvaltion kansallisilla markkinoilla on vakavia häiriöitä tai vaikeutunut tilanne kabotaasiliikenteen vuoksi voi jäsenvaltio ilmoittaa siitä komissiolle, joka päättää ovatko suoja-toimenpiteet edelleen tarpeen. Siirtymäjärjestelystä huolimatta kabotaasiluvista voidaan sopia kahdenvälisesti.

Toinen vaikutukseltaan vähäisempi siirtymäjärjestely koskee Bulgarian ja Romanian oikeutta rajoittaa 31 päivä joulukuuta 2013 asti ainakin osalla tieverkosta kuorma- ja linja-autojen vetävän akselin massa 10 tonniin, kun jäsenvaltioissa nyt on sallittava 11,5 tonnin massa. Maat perustelevat siirtymäkautta tiettyjen tieverkosto-osien huonommalla kunnolla.

Lisäksi on Bulgarialle ja Romanielle myönnetty vähäisempiä siirtymäjärjestelyjä jotka liittyvät tavara- ja henkilöliikenteen ammattiin pääsyn edellytyksiin ja liikenteenharjoittajien vakavaraisuuteen. Romanielle on lisäksi hyväksytty lyhytaikainen poikkeus verojen ja maksujen kantamisesta ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurin käytöstä.

Liittymispöytäkirjan liitteissä III:3, VI:5 ja VII:6 määritellään yksityiskohtaisemmin Bulgarialle ja Romanielle hyväksytyt siirtymäaikaajärjestelyt yhteisön säännöstöstä.

Liittymisneuvotteluissa kiinnitettiin myös huomiota Bulgarian ja Romanian hallinnollisen valmiuden ja tehokkuuden parantamiseen. Liikennealalla tämä tarkoittaa muun muassa liikennesäännösten tehokasta täytäntöönpanoa ja valvontaa sekä hallintoehkäisijöiden koulutusta.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslaki ei ole vielä tullut voimaan, ei vaikuta asiallisesti perusteluihin. Voimassa olevan EY:n perustamissopimuksen V osaston liikennepolitiikkaa koskevat määräykset ovat asiallisesti samat.

Liittymisasiakirjaan ei sisälly liikennepolitiikkaa koskevia julistuksia.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Edellinen laajentuminen on muuttanut kuljetusmarkkinatilanteen erityisesti Itämeren alueella. Lisääntyvän kilpailun vaikutukset

näkyvät erityisesti maantieliikenteessä, merenkulussa ja ilmailussa.

Bulgarialle ja Romanielle myönnettyillä siirtymäaikaajärjestelyillä ei ole merkittäviä vaikutuksia Suomelle.

Bulgarian ja Romanian verotukselliset sekä palkka- ja muut sosiaaliset erot saattavat erityisesti lyhyellä aikavälillä aiheuttaa häiriöitä liikennemarkkinoiden toiminnassa erityisesti ao. maiden naapurimaissa. Kabotaasiliikenteen osalta sovitut siirtymäjärjestelyt vähentävät näitä uhkia. Bulgarian ja Romanian liittyminen ei vaikuta oleellisesti Suomen kuljetusalaan. Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla.

Bulgarian ja Romanian liittyminen merkitsee myös uusia kasvu- ja vientimahdollisuuksia ja laajempia kuljetusmarkkinoita suomalaisille liikennealan yrityksille.

Laajentuminen merkitsee Bulgarian ja Romanian liikenneverkoston liittämistä yhteisön TEN-liikenneverkkoon. Jäsenvaltioiden liikennemarkkinoiden ja liikenneverkoston yhdentymisellä luodaan edellytyksiä kestäviin ja tehokkaisiin logistisiin kokonaisratkaisuihin. Se avaa suomalaisille yrityksille uusia liikennekäytäviä Keski- ja Etelä-Euroopan markkina-alueille. Merkittävin hidaste Bulgarian ja Romanian liikenneverkoston parantamisessa ja sen liittämässä TEN-liikenneverkkoon on rahoituksen puute.

Yhteisössä on viime vuosien aikana annettu huomattava määrä merenkulunlainsäädäntöä, erityisesti turvallisuuden ja alusten aiheuttaman ympäristöriskien ehkäisemisen alalla. Bulgarian ja Romanian jäsenyys antaa merkittäviä mahdollisuuksia parantaa merenkulun turvallisuutta, jotka liittymisen myötä sitoutuvat tehokkaampaan merenkulun valvontaan sekä merenkulun turvallisuutta koskevien laajojen toimenpidepakettien noudattamiseen. Tämä vähentää osaltaan vaarallisten aineiden kuljetusonnettomuuksien riskiä.

#### **3.10. Verotus**

Bulgaria ja Romania täytäntöön panevat ja ryhtyvät soveltamaan verotusta koskevaa yhteisölainsäädäntöä liittymisajankohdasta lukien. Hakijamaat esittivät neuvotteluissa joitakin

siirtymäaika- ja poikkeuspyyntöjä yhteisön verotusta koskevaan säännöstöön. Hakijamaille myönnetty siirtymäajat ja poikkeukset vastaavat pitkälti nykyisissä jäsenvaltioissa sovellettavia yhteisölainsäädännön sallimia menettelyjä sekä nykyisille jäsenmaille myönnettyjä siirtymäaikoja, joten niiden käytännön vaikutusten arvioidaan jäävän vähäiseksi.

#### *Välitön verotus*

Yhteisön säännöstö sisältää varsin vähän välitöntä verotusta koskevaa lainsäädäntöä, eräänä tärkeimmistä voidaan kuitenkin mainita neuvoston direktiivi 2003/49/EY, eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden väliin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettavasta yhteisestä verotusjärjestelmästä (korko- ja rojalTidirektiivi), jonka 1 artiklan mukaan jäsenvaltiosta lähtöisin olevat, toisessa jäsenvaltiossa sijaitseville lähiyhtiöille maksettavat korko- ja rojalTIMaksut ovat vapaita kaikista lähdevaltiossa kannettavista veroista.

Sekä Bulgarialle että Romanielle myönnettiin siirtymäaika korko- ja rojalTidirektiivin 1 artiklan säännöksen soveltamiseen. Molempien hakijavaltioiden osalta vuoden 2010 loppuun saakka toisesta jäsenvaltiosta olevalle lähiyhtiölle tai jostakin jäsenvaltiosta olevan lähiyhtiön toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevalle kiinteälle toimipaikalle suoritettaviin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettava verokanta ei saa ylittää kymmentä prosenttia eikä Bulgarian osalta vuoden 2011 alusta vuoden 2014 loppuun saakka viittä prosenttia.

Lisäksi neuvoston vuonna 1997 päätelmisään hyväksymät käytännesäännöt katsotaan yhteisön säännöstöön kuuluviksi, vaikka ne eivät ole varsinaista yhteisön lainsäädäntöä. Yritysverotukseen sovellettavat käytännesäännöt ovat keskeinen instrumentti, jolla pyritään poistamaan yhteismarkkinoiden toimintaa vääristäviä, taloudellisen toiminnan sijoittautumiseen vaikuttavia kansallisia toimenpiteitä. Liittymisvalmistelujen yhteydessä Bulgaria ja Romania ovat käytännesääntöjen mukaisesti sitoutuneet poistamaan verojärjestelmästä mahdollisesti haitallisen verokilpailun piiriin katsottuja toimenpiteitä sekä olemaan ottamatta käyttöön uusia mahdollisesti haitallisia toimenpiteitä. Tämä lä-

hentää hakijamaiden verojärjestelmiä nykyisten jäsenvaltioiden järjestelmiin ja vaikuttaa verokilpailua vähentävästi.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Bulgarialle ja Romanielle myönnettyillä siirtymäajoilla korko- ja rojalTidirektiivin soveltamisen osalta ei ole merkittäviä vaikutuksia Suomelle eikä muille nykyisille jäsenvaltioille. Suomi joutunee joissakin tilanteissa hyvittämään Bulgariassa ja Romaniassa korosta tai rojalTista perittyä lähdeveroa kauemmin kuin tilanteessa, jossa näitä poikkeuksia ei myönnettäisi. Tarkkoja tietoja siitä, kuinka paljon lähdeveronalaista korkoa tai rojalTia näistä maista on kertynyt, ei ole, mutta niiden määrä voidaan arvioida hyvin vähäiseksi.

#### *Välillinen verotus*

##### *Arvonlisäverotus*

Bulgarialle ja Romanielle on myönnetty vain hyvin rajoitettu määrä poikkeamia kuudennen arvonlisävero-direktiivin mukaiseen järjestelmään nähden.

Liittymissopimuksen mukaan hakijavaltiot voivat soveltaa yhteisön säännösten mukaisen liikevaihdon ylittävää verovapausrajaa. Tällä ei kuitenkaan saa olla haitallisia vaikutuksia yhteisön omien varojen ALV-pohjaisen maksun määräytymiselle. Siksi näiden maiden on yhteisön omien varojen ALV-pohjaa laskettaessa tehtävä sitä koskeva kompensatio.

Bulgaria ja Romania voivat vapauttaa kansainvälisen henkilöliikenteen arvonlisäverosta.

#### *Valmisteverotus*

Bulgarialle ja Romanielle on myönnetty poikkeuksia tai siirtymäaikoja valmisteveroja koskevasta lainsäädännöstä. Merkittävimpiä ovat tupakkatuotteiden vähimmäisverotusasteiden saavuttamiseksi myönnetty siirtymäajat. Niiden ohella liittyville maille myönnettiin rajallinen määrä vähämerkityksisiä poikkeuksia tai siirtymäaikoja alkoholiverotukseen sekä nestemäisten polttoaineiden ja



eräiden energia-aineiden verotukseen. Molemmat uudet jäsenvaltiot saivat siirtymäajan savukkeille määrätyn vähimmäisverotason saavuttamiseen. Siirtymäaikausten keston määrittämisessä on otettu huomioon maiden nykyinen veroaste. Bulgarialle ja Romanialle myönnetty siirtymäaika päättyy vuoden 2009 lopussa. Sisämarkkinahäiriöiden estämiseksi unionin nykyisillä jäsenvaltioilla on – niin kauan kuin uusille jäsenvaltioille myönnettyjä siirtymäaikoja sovelletaan sekä edellyttäen, että ne ovat ilmoittaneet tästä komissiolle – mahdollisuus säilyttää näistä maista ilman ylimääräisen valmisteveron maksamista tuotaville savukkeille samat määrälliset tuontirajoitukset kuin ne rajoitukset, joita sovelletaan tuontiin kolmansista maista. Matkustajatuomisrajoituksia soveltavat jäsenvaltiot saavat toteuttaa tarvittavat tarkastukset edellyttäen, että tarkastuksilla ei vaikuteta sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan.

Hakijamaat eivät pyytäneet siirtymäaikoja poiketakseen alkoholijuomille säädetyistä vähimmäisvalmisteverotasosta, mutta maat saivat poikkeuksen soveltaa alennettua valmisteverokantaa etyylialkoholiin, joka on tarkoitettu yksinomaan hedelmänviljelijöiden kotitalouksien henkilökohtaiseen kulutukseen. Romanian osalta komissio tarkastelee tätä järjestelyä uudelleen vuonna 2015 ja antaa neuvostolle kertomuksen mahdollisista tarkistuksista. Nestemäisten polttoaineiden ja eräiden muiden energia-aineiden osalta molemmille uusille jäsenvaltioille myönnettiin siirtymäaikoja saavuttaa yhteisön vähimmäisverotaset. Siirtymäaika lyijyttömän moottoribensiinin osalta päättyi molemmilta jäsenvaltioilta vuoden 2010 lopussa ja dieselöljyn osalta vuoden 2012 lopussa. Bulgarialla on lisäksi siirtymäaika kerosiinien vähimmäisveron saavuttamista varten vuoden 2012 loppuun saakka. Eräiden energia-aineiden vähimmäisverotason saavuttamiseksi molemmille jäsenvaltioille on myönnetty siirtymäaikoja seuraavasti; Bulgarialle siirtymäaika vähimmäisveron saavuttamiseksi kaukolämmitykseen käytettävälle hiilelle ja koksille vuoden 2009 loppuun ja muuhun kuin kaukolämmitykseen käytettävälle hiilelle ja koksille vuoden 2008 loppuun saakka. Romanian siirtymäaika vähimmäisveron saavuttamiseksi kaukolämmitykseen käytettä-

välle maakaasulle ja polttoöljylle päättyy vuoden 2009 lopussa ja muun kuin kaukolämmitykseen käytettävän raskaan polttoöljyn osalta siirtymäaika päättyy 2008 lopussa. Molemmat uudet jäsenvaltiot saivat siirtymäajan sähkölle määrätyn vähimmäisverotason saavuttamiseksi. Molemmille jäsenvaltioille myönnetty siirtymäaika päättyy vuoden 2009 lopussa.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Bulgarian ja Romanian Suomessa sovelletulla arvonlisäverovelvollisuuden kynnystä korkeammalla rajalla ei ole merkittävää vaikutusta Suomelle eikä nykyisille jäsenmaille. Nykyiset jäsenmaat soveltavat myös yleisesti verovapautta kansainväliseen henkilöliikenteeseen. Bulgarian ja Romania siirtyvät EU:n jäseniksi liittyttyään yhteisökaupan arvonlisäverojärjestelmään. Näistä maista tapahtuvan tuonnin osalta siirrytään tuolloin tullilaitoksen kolmansien maiden tuonnista kantamasta arvonlisäverosta kotimaan verotuksen yhteydessä tapahtuvaan yhteisökaupan arvonlisäveron kantaan. Suomen tuonti näistä maista on kuitenkin suhteellisen vähäistä, mistä johtuen jäseneksi liittymisvuonna muutoksesta johtuva arvonlisäverotullien kertymän kertaluonteinen viive ei ole mainittava.

Uudet jäsenvaltiot ovat sitoutuneet sopeuttamaan valmisteverojärjestelmänsä yhteisön säännösten mukaiseksi edellä mainittuja vähäisiä poikkeuksia ja siirtymäkausia lukuun ottamatta. Lisäksi EU:n sisäisessä kaupassa valmisteveron alaiset tavarat verotetaan pääsääntöisesti siinä maassa, jossa ne kulutetaan, kyseisen maan veroperusteiden mukaisesti ja yhdenmukaisesti kotimaassa tuotettujen ja kulutettavien hyödykkeiden kanssa. Tämän johdosta uusien jäsenvaltioiden tulo ei aiheuttane merkittäviä valmisteverosta johtuvia kilpailun vääristymiä. Uusille jäsenvaltioille myönnettyjen siirtymäaikausten ja poikkeusten taloudelliset vaikutukset Suomelle ovat vähäisiä. Rajakaupan suhteen uusilla jäsenvaltioilla ei ole Suomelle suurta merkitystä. Savukkeiden vähimmäisverotason siirtymäajoilla saattaa olla haitallisia vaikutuksia Suomelle. Uusien jäsenvaltioiden huomattavasti alhaisempi tupakkatuotteiden hintataso voi lisätä matkustajatuontia Suomeen. Suomi

voi kuitenkin vähentää vaikutuksia ottamalla käyttöön matkustajatuomisrajoitukset, jotka voivat olla voimassa yhtä kauan kuin uusille jäsenvaltioille myönnettävä siirtymäaika EU:n vähimmäisverotason saavuttamiseksi kestää.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

### 3.11. Talous- ja rahaliitto

Hakijamailla ei ollut merkittäviä ongelmia neuvotteluvuon suhteen. Unionin nykyistä säännöstöä koskevia poikkeuksia tai siirtymäaikoja ei pyydetty.

Uudet jäsenvaltiot osallistuvat liittymishetkestä lähtien myös talous- ja rahaliittoon, mutta eivät ota välittömästi euroa käyttöön. Euron käyttöönoton edellytyksenä on EY:n perustamissopimuksen mukaan, että jäsenvaltio täyttää talous- ja rahaliiton toteuttamiseen liittyvät jäsenvaltioiden velvollisuudet ja on saavuttanut kestävä lähtymisen korkean tason. Maan lainsäädännössä on turvattava keskuspankin itsenäisyys, kielletty julkisen sektorin keskuspankkirahoitus sekä julkisen sektorin erityisasema rahoituslaitoksissa. Taloudellisen lähtymisen tasoa arvioidaan Maastrichtin lähtymiskriteereillä, jotka liittyvät inflaatioon, julkisen sektorin alijäämään ja velkaan, korkotasoon sekä valuuttakurssin vakauteen. Ennen rahaliiton jäseneksi tuloa jäsenvaltion tulee osallistua valuuttakurssijärjestelmään (ERM II) vähintään kahden vuoden ajan. Komissio ja Euroopan keskuspankki arvioivat yhteiseen rahaan siirtymisen edellytysten täyttymistä. Maan siirtymisestä talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen, rahaliittoon, päättää neuvosto valtion- tai hallitusten päämiesten kokouksessa.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla. Laajen-

tumisen kokonaistaloudellisia vaikutuksia käsitellään jäljempänä kappaleessa 4.1.

### 3.12. Tilastot

Tilastoja koskevan yhteisön säännösten osalta hakijamaille ei ole myönnetty poikkeuksia tai siirtymäaikoja. Unionin puolelta on jatkuvasti painotettu, että luotettavien tilastotietojen jatkuva saatavuus on olennaisen tärkeää EU:n toiminnan ja päätöksenteon kannalta.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla.

### 3.13. Sosiaalipolitiikka ja työllisyys

#### *Sosiaalinen suojelu*

Sosiaalipolitiikan alalla uudet jäsenvaltiot tulevat mukaan EY:n perustamissopimuksen 144 artiklassa määriteltyyn poliittiseen yhteistyöhön. Yhteistyössä sovelletaan avoimen koordinaation menetelmää köyhyyden, syrjäytymisen ja eläkkeiden alalla sekä valmistaudutaan menetelmän soveltamiseen terveydenhuollon alalla. Uusien jäsenvaltioiden osallistuminen on nykyisten jäsenvaltioiden edun mukaista, koska siten lisätään niiden sosiaalisen suojelun järjestelmien vakautta ja välitetään tietoa hyvistä sosiaalipoliittisista käytännöistä.

Bulgaria sai siirtymäajan vuoden 2010 loppuun tupakkatuotteiden valmistamista, esittämistä ja myyntiä koskevien jäsenvaltioiden asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämistä koskevan direktiivin 2001/37/EY soveltamisessa Bulgariassa valmistettuihin ja vain siellä kaupan olevien savukkeiden tervapitoisuuksiin. Bulgarian on siirtymäaikana vähennettävä ko. savukkeiden tervapitoisuudet direktiivin määräämälle 10 mg:n tasolle

### *Työoikeus*

Työoikeuden osalta uudet jäsenvaltiot ovat sitoutuneet EY:n säännösten noudattamiseen liittymisajankohdasta lukien.

### *Tasa-arvo*

Naisten ja miesten tasa-arvoinen kohtelu on yksi EU:n sosiaalipolitiikan kulmakivistä. Se on yhteisön taloudellisen hyvinvoinnin ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden lisääntymisen perusedellytys. EU:ssa on voimakkaasti tuettu naisten mahdollisuuksia osallistua tasavertaisesti yhteiskunnalliseen toimintaan ja EU on toiminut aktiivisesti sukupuolten välisen tasa-arvon toteuttamiseksi. EY:n tasa-arvosääntely on saanut alkunsa palkkasyrjinnän kiellosta; jo yhteisön perustamissopimukseen otettiin samapalkkaisuutta koskeva artikla. Amsterdamin sopimuksessa tasa-arvonäkökulmaa vahvistettiin edelleen. Sukupuoleen perustuvan syrjinnän torjumisesta määrätään yleisessä syrjimättömyyslausekkeessa ja tasa-arvon edistämistä koskevista toimenpiteistä sosiaalipolitiikan yhteydessä. Lisäksi määrätään, että sukupuolten välinen tasa-arvo tulee ottaa horisontaalisena periaatteena huomioon kaikessa yhteisön toiminnassa. Uudet jäsenvaltiot noudattavat liittymisestä alkaen yhteisön tasa-arvoa koskevia säännöksiä.

### *Työllisyys*

Uudet jäsenvaltiot tulevat mukaan heti liittymisajankohdasta lukien kaikilta osin EU:n työllisyysstrategiaa koskevaan yhteistyöhön. Niiden tulee työllisyyspolitiikassaan noudattaa EY:n jäsenvaltioilleen vahvistamia työllisyyspolitiikan suuntaviivoja sekä pyrkiä niihin kirjattujen muun muassa Lissabonin Eurooppa-neuvostossa asetettujen työllisyysasetavoitteiden täyttämiseen. Uusille jäsenmaille näiden tavoitteiden saavuttaminen on suuri haaste.

### *Sosiaalinen vuoropuhelu*

EU:n sosiaaliseen vuoropuheluun kuuluu muun muassa perustuslakisopimuksen III-212 artiklaan kirjattu Euroopan tason työ-

markkinajärjestöjen toiminta EU:n työ- ja sosiaalilainsäädännön kehittämiseksi järjestöjen välisin Euroopan tason sopimuksin. Laajentumisen myötä myös uusien jäsenvaltioiden työmarkkinajärjestöt voivat osallistua perustamissopimuksessa tarkoitettujen sopimusten valmisteluun. Bulgarian ja Romanian järjestöjen osallistumismahdollisuuksia saattavat heikentää jossain määrin työnantajien ja työntekijöiden alhaiset järjestäytymisasteet.

### *Työsuojelu*

Työsuojelua koskevia vähimmäisvaatimusdirektiivejä on 1970-luvulta alkaen annettu yli 30. Vuonna 1989 annettiin muun muassa työsuojelun puitedirektiivi 89/391/ETY, jossa määriteltiin työpaikkojen työsuojelun yleiset menettelytavat ja toimenpiteet.

Yhteisön työsuojelupolitiikka ja -direktiivit edellyttävät, että työsuojelun valvontaorganisaatio on toimiva ja riittävän tehokas ja että työpaikoilla on toimivat työnantajatyöntekijäsuhteet.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa sisällöllisesti ylläkuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta työoikeuden, työllisyyden ja sosiaalisen vuoropuhelun osalta.

### *Vaikutukset Suomelle*

Työllisyysstrategiaan osallistumisen myötä aktiivisen työllisyyspolitiikan soveltaminen myös uusissa jäsenvaltioissa vähentää osaltaan vakavien työmarkkinahäiriöiden syntymisriskiä EU:n sisällä. Tämä vakauttaa työmarkkinoita koko EU:n laajuisesti.

Liittymisestä alkaen uudet jäsenvaltiot noudattavat EY:n työlainsäädännön vähimmäismääräyksiä, mikä osaltaan tasoittaa Suomen ja uusien jäsenvaltioiden kilpailukyyn eroja.

Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön työsuojelun eikä tasa-arvon alalla. Työsuojelun osalta laajentuminen merkitsee Suomen kilpailukyyn lievästi paranemista uusiin jäsenvaltioihin nähden, kun nämä joutuvat nostamaan työsuojelunsa tason yhteisön tasolle. Tupakkatuotteiden valmistamista, esittämistä ja myyntiä

koskevien jäsenvaltioiden asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämistä koskevan direktiivin 2001/37/EY siirtymäajoilla ei ole vaikutuksia Suomelle, koska siirtymäaika koskevia savukkeita ei saa pitää kaupan muissa jäsenvaltioissa.

### 3.14. Energia

#### *Energia*

Liittymissopimuksen mukaan uudet jäsenvaltiot soveltavat energiaa koskevaa yhteisön lainsäädäntöä liittymispäivästä lähtien. Perustuslakisopimuksen voimaantulo johtaa uuden energia-artiklan 256 voimaantuloon. Sekä Bulgarialle että Romanianle myönnettiin liittymispöytäkirjan 20 artiklassa siirtymäaika velvollisuuteen ylläpitää 90 päivän kotimaista kulutusta vastaavia öljytuotevarastoja. Bulgarian siirtymäaika päättyy 31 päivänä joulukuuta 2012 ja Romanian 31 päivänä joulukuuta 2011.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa sisällöllisesti ylläkuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

Tällöin sovelletaan liittymissopimuksen liittymisasiakirjan määräyksiä. Asiasisällöltään tilanne pysyy samana.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla.

#### *Ydinenergia*

Liittymispöytäkirjaan ei sisälly ydinturvallisuutta koskevia määräyksiä. Unionilla ei ole ydinturvallisuutta koskevaa lainsäädäntöä, joten aihe ei kuulunut uusien jäsenvaltioiden kansallisen lainsäädännön ja yhteisösäännösten yhdenmukaisuuden tarkastelun piiriin. Ydinturvallisuutta ei myöskään tarkasteltu osana hakijamaille asetettuja yleisiä jäsenyydedellytyksiä. Liittymisneuvottelujen kuussa kuitenkin muotoutui vaatimus, että uusien jäsenvaltioiden ydinturvallisuuden tason on oltava korkea, mutta niiltä ei tässä suh-

teessa voida edellyttää enempää kuin nykyisiltä jäsenvaltioilta.

Erityinen asiantuntijatyöryhmä laati raportin, jossa esitettiin hakijamaille ydinturvallisuutta koskevia suosituksia. Sekä Bulgaria että Romania ovat edenneet suositusten toimeenpanossa. Bulgariaan tehtiin syksyllä 2003 erillinen asiantuntijamissio, jonka tuloksen syntyi raportti, jossa todettiin varsin myönteistä kehitystä tapahtuneen maan ydinturvallisuustilanteesta.

Liittymispöytäkirjan 30 artikla koskee Bulgariassa sijaitsevan Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1–4 yksiköiden sulkemista ja käytöstä poistoa. Bulgaria sulki kyseisen laitoksen 1 ja 2-yksiköt vuonna 2003 ja on sitoutunut sulkemaan myös laitoksen 3 ja 4-yksiköt vuonna 2006. EU antaa Bulgarialle taloudellista tukea laitoksen yksiköiden käytöstä poistoa varten ja muiden sulkemisesta aiheutuvien kustannusten kattamiseksi vuosina 2007–2009 yhteensä 210 miljoonaa euroa.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa sisällöllisesti ylläkuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

Tällöin sovelletaan liittymissopimuksen liittymisasiakirjan määräyksiä. Asiasisällöltään tilanne pysyy samana.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla.

### 3.15. Teollisuuspolitiikka

EU:n teollisuuspolitiikka on luonteeltaan horisontaalista ja sen tavoitteena on teollisuuden kilpailukyvyn kehittäminen takaamalla teollisuudelle mahdollisimman hyvät toimintaympäristöt. Teollisuuspolitiikan välineistö on pääosin yrityspoliittinen. Yrityspolitiikalla pyritään luomaan ja kehittämään toimintaympäristö, missä yritystoiminta ja elinkeinoelämä voivat toimia aloitteellisesti, hyödyntää ideoitaan ja käyttää mahdollisuuksiaan tuottavasti. Eri teollisuuden aloilla on erilaisia mahdollisuuksia ja erityistarpeita, jotka teollisuuspolitiikassa otetaan myös

erikseen huomioon. Teollisuuspolitiikka on näin ollen toisaalta horisontaalista, mutta myös eriytyvää alakohtaisesti.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä esitetystä liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Hakijamaiden teollisuustuotteet ovat pääosin jo pitkään päässeet EU:n markkinoille vapaasti, joten laajentuminen ei aiheuta erityisiä muutoksia tässä suhteessa. Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla.

### **3.16. Pienet ja keskisuuret yritykset**

Bulgaria ja Romania hyväksyvät yhteisön pieniä ja keskisuuria yrityksiä koskevan säännösten ja panevat sen täytäntöön liittymishetkestä alkaen.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä esitetystä liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla.

### **3.17. Tiede ja tutkimus**

EU:n tutkimuspolitiikan tavoitteena on vahvistaa teollisuuden kilpailukykyä ja sen tieteellistä ja teknologista perustaa sekä edistää kaikkea tutkimustoimintaa, joka tukee yhteisöpolitiikkoja. Tutkimuspolitiikka koostuu päätöksistä, jotka koskevat yhteisön tutkimuksen ja teknologian kehittämisen puiteohjelmaa sekä kolmansien maiden kanssa solmittavia tiede- ja teknologiasopimuksia.

Puiteohjelma on unionin päärahoitusinstrumentti tutkimuksen alalla. Parhaillaan on menossa tutkimuksen kuudes puiteohjelma (2002–2006). Puiteohjelman pääasiallinen toimintamuoto ovat tutkimushankkeet, jotka toteutetaan yritysten, tutkimuslaitosten ja

yliopistojen yhteishankkeina ja joille myönnetään tutkimusrahoitusta avoimen kilpailun perusteella. Puiteohjelma muodostuu kahdesta erillisestä ohjelmasta: EY-puiteohjelmasta ja Euratom-puiteohjelmasta. Bulgaria ja Romania ovat assosioituneet kuudenteen puiteohjelmaan (sekä EY että Euratom) ja osallistuvat siihen samoin ehdoin kuin jäsenmaat. Maat tullevat osallistumaan neuvoteltavana olevaan EU:n seitsemänteen puiteohjelmaan (2007–2013) joko assosiaatiosopimuksella tai täysjäsenenä riippuen jäsenyyden liittymisajankohdasta. Uudella perustuslakisopimuksella ei ole asiaan vaikutusta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Tutkimusta koskeva luku ei sisällä siirtymäjärjestelyjä, eikä aiheuta kansallisen lainsäädännön muutoksia. Romanian ja Bulgarian kyky osallistua puiteohjelmaan on riippuvainen niiden omista olosuhteista, kuten tutkijoiden ja tutkimuksen laadusta ja tarpeellisten tutkimuslaitosten ja tutkimusinfrastruktuurin olemassaolosta. Lisäksi osallistumien edellyttää kansallista, joko yksityistä tai julkista, rahoitusta vastineeksi yhteisörahoitukselle.

### **3.18. Koulutus ja ammatillinen koulutus**

Koulutusta, ammatillista koulutusta ja nuorisoa koskevien perustuslakisopimuksen III-282–283 artiklojen mukaan yhteisön toiminta on jäsenvaltioiden toimintaa tukevaa ja täydentävää. Jäsenvaltioilla on vastuu kansallisesta koulutusjärjestelmästä ja opetuksen sisällöstä.

Bulgaria ja Romania ovat hyväksyneet koulutusta ja ammatillista koulutusta koskevan yhteisön säännösten sekä sitoutuneet siinä kirjattuihin periaatteisiin. Bulgaria ja Romania ovat osallistuneet myös täysipainoisesti unionin tärkeimpien koulutus- ja nuorisohjelmien (Sokrates, Leonardo da Vinci, Nuoriso) toiseen vaiheeseen (2000–2006). Maiden liittymisellä unioniin ei ole vaikutuksia ohjelmien toimintaan.

Jäsenyyden myötä Bulgaria ja Romania voivat osallistua unionin uusien ohjelmien valmisteluun sekä koulutusta, ammatillista

koulutusta ja nuorisoa koskevaan päätökseen tekoon unionin toimitelmissä.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatussa liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Uusien jäsenmaiden liittymisellä Euroopan unioniin ei ole suoria vaikutuksia Suomessa harjoitettavaan koulutus- tai nuorisopolitiikkaan. Mahdollisuudet edistää koulutus- ja nuorisualan kansainvälistä yhteistyötä ja liikkuvuutta laajenevat.

### **3.19. Televiestintä ja tietotekniikka**

Euroopan unioni pyrkii televiestinnän ja tietotekniikan alalla perustuslakisopimuksen nojalla sisämarkkinoiden toteuttamiseen sekä toimiin jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämiseksi.

Nykyinen televiestintää ohjaava sääntelyjärjestelmä suunniteltiin ohjaamaan siirtymistä monopoliympäristöstä kilpailtuun ympäristöön ja siinä keskityttiin kilpailumarkkinoiden luomiseen ja uusien markkinoille tulijoiden oikeuksien suojaamiseen. Yhteisön telemarkkinoiden vapauttamisen jälkeen on saatettu päätökseen laaja sähköisen viestinnän lainsäädännön uudistamistyö, jolla pyritään vahvistamaan kilpailua kaikilla markkinaloilla ja varmistamaan samalla, että kuluttajien perusoikeudet turvataan jatkossakin.

Bulgaria ja Romania mukauttavat televiestintää ja tietotekniikkaa koskevan lainsäädäntönsä yhteisön säännöstöön ja huolehtivat lainsäädännön toimeenpanosta liittymispäivään mennessä.

Bulgarialle myönnettiin siirtymäaika koskien numeron siirrettävyyttä 1 päivään tammiukuuta 2009 asti.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei vaikuta asiallisesti perustelujen osalta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Laajentuminen luo televiestinnän ja tietotekniikan aloilla uusia viestintä- ja alihankki-

jamarkkinoita. Bulgarian ja Romanian telemarkkinoiden nopea vapauttaminen ja telekilpailun edistäminen tarjoaa myös Suomelle kaupallisia etuja. Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla.

### **3.20. Kulttuuri- ja audiovisuaalipolitiikka**

#### *Kulttuuri*

Euroopan unioni pyrkii perustuslakisopimuksen kulttuuria koskevan III-280 artiklan mukaan tukemaan jäsenmaiden kulttuuria sen monimuotoisuutta arvostaen. Unioni pyrkii tukemaan jäsenmaiden ja niissä olevien kulttuuritoimijoiden yhteistyötä sekä tarvittaessa täydentämään sitä. Tavoitteena on kansallisten ja alueellisten kulttuuripiirteiden vahvistaminen.

Bulgaria ja Romania ovat hyväksyneet kulttuuria koskevan yhteisön säännösten sekä sitoutuneet siinä kirjattuihin keskeisiin periaatteisiin, jotka kieltävät kansallisen kulttuurilainsäädännön harmonisoinnin ja korostavat kulttuurinäkökohtien huomioonottamista myös unionin muihin artikloihin perustuvasa toiminnassa.

Jäsenyyden myötä Bulgaria ja Romania voivat osallistua täysivaltaisina unionin kulttuuriohjelmiin ja -hankkeisiin sekä niitä koskevien päätösten valmisteluun.

Uusien jäsenmaiden liittymisen seurauksena kulttuuriyhteistyö unionin puitteissa tulee laajenemaan, monipuolistumaan ja vilkastumaan. Tämä vahvistaa Euroopan kulttuurin asemaa maailmassa.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatussa liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Uusien jäsenmaiden liittymisellä Euroopan unioniin ei ole suoria vaikutuksia Suomessa harjoitettavaan kulttuuripolitiikkaan. Laajentuminen tarjoaa Suomen kulttuurielämälle uusia yhteistyömahdollisuuksia unionin ohjelmien, hankkeiden ja yhteistyöverkkojen muodossa.

*Audiovisuaalipolitiikka*

Euroopan yhteisön audiovisuaalipolitiikan tarkoituksena on edistää alan kehitystä unionissa erityisesti kehittämällä alan sisämarkkinoita sekä tukemalla ensiarvoisen tärkeitä yleisiä tavoitteita, kuten kulttuurista ja kielellistä moninaisuutta, alaikäisten ja ihmisarvon suojelua ja kuluttajansuojaa. Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi yhteisö käyttää toisiaan täydentäviä sekä toisiinsa liittyviä alan toiminnalle luonteenomaisia sääntelytoimenpiteitä, joista keskeisin on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 89/552/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 97/36/EY (televisiondirektiivi). Lisäksi yhteisö on luonut alalle erilaisia tukimekanismeja, kuten Media Plus -ohjelman.

Televisiondirektiivi pyrkii minimidirektiivinä jäsenmaiden televisioitoiminnan harjoittamista koskevien lainsäädännösten harmonisointiin. Koska hakijamaat mukauttavat kansalliset lainsäädäntönsä Euroopan unionin sääntöön liittymispäiväänsä mennessä, myös niiden televisioitoiminnassa noudatetaan jatkossa samoja televisiondirektiivin minimisääntöjä kuin Suomessa. Hakijamaiden liittyminen on siten omiaan vahvistamaan eurooppalaisten televisioitoimintamarkkinoiden syntymistä. Suomen ja hakijamaiden välisissä suhteissa ei ole ilmennyt erityisiä ongelmia televisiondirektiivin soveltamisalaan kuuluvien kysymysten osalta.

Unioniin liittymisensä Bulgaria ja Romania voivat osallistua unionin audiovisuaalisen alan Media Plus -ohjelmaan tasavertaisina nykyisten jäsenvaltioiden kanssa. Media Plus -ohjelma tarjoaa Bulgarian ja Romanian audiovisuaalialan yrityksille ja ammattilaisille yhteistyöfoorumia ja mahdollisuuden koulutautumiseen ja tuotantojen kehittämisvaiheen tukeen, pääsyn tuotantojen esittelyyn alan markkinoilla sekä tuotantojen levittämiseen eri medioissa oman maan rajojen ulkopuolella. Jäsenyyden myötä Bulgaria ja Romania voivat vaikuttaa unionin audiovisuaalialan kehittämistä koskevaan päätöksentekoon kaikissa sen toimielimissä.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatussa liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

*Vaikutukset Suomelle*

Suomen kannalta unionin laajentuminen edistää audiovisuaalisten markkinoiden laajentumista. Yhteistyö ja muu kanssakäymisen uusien jäsenmaiden kanssa unionin tukiohjelman yhteydessä parantaa suomalaisten audiovisuaalialan yritysten ja ammattilaisten mahdollisuuksia tuotantojen laajempaan levittämiseen rajallisten kotimarkkinoiden ulkopuolelle.

**3.21. Alue- ja rakennepolitiikka**

Romaniaan ja Bulgariaan sovelletaan liittymisestä lukien alue- ja rakennepolitiikkaa koskevia Euroopan yhteisön säännöksiä. Rakennerahastojen nykyinen ohjelmakausi päättyy vuonna 2006. Neuvottelut uudesta vuonna 2007 alkavasta ohjelmakaudesta ja sovellettavista säännöksistä on aloitettu keuhalla 2004, kun komissio on antanut uutta ohjelmakautta koskevat ehdotukset uusista rakennerahastosäädöksistä. Uusia säädöksiä on tarkoitus soveltaa vuoden 2007 alusta lukien. Romania ja Bulgaria ovat osallistuneet neuvotteluihin toukokuun 1 päivästä 2005 lukien tarkkailijajäseninä.

Liittymissopimukseen ei sisälly siirtymäsäännöksiä. Liittymistä koskevissa neuvotteluissa keskityttiin hallinnolliseen kapasiteettiin, tukikelpoisuuteen ja varojen jakautumiseen. Liittymissopimuksessa on suojalauseke, jolla Bulgarian tai Romanian liittymistä voidaan lykätä vuodelle 1 päivään tammikuuta vuonna 2008, elleivät ne pysty täyttämään niille asetettuja velvoitteita. 1 päivä tammikuuta 2007 mennessä.

*Hallinnollinen kapasiteetti*

Neuvottelujen yhteydessä liittyville maille asetettiin yksityiskohtaiset organisaatiolliset ja institutionaaliset vaatimukset, jotka Romanian ja Bulgarian tulee täyttää liittymisvaiheessa. Komissio seuraa tiivistä näiden vaatimusten toteutumista aikataulun mukaisesti. Jos näitä sovittuja tavoitteita ei saavuteta, komissio voi estää rahoituksen, kunnes rakennerahastoja ja koheesiorahastoa koskevien asetusten asettamat ehdot on täytetty.

Bulgarian tulisi lisätä hallinnollista kapasiteettiaan erityisesti keskeisissä ministeriöissä ja välittävissä elimissä, jotta se voisi taata moitteettoman ja tehokkaan EU- varojen hallinnon. Painopisteenä olisi pidettävä tehokkaiden ja yhtenäisten seuranta- ja evaluointijärjestelmien luomista, myös taloushallinto – ja valvontajärjestelmiä olisi kehitettävä edelleen. Romanian tulee vahvistaa hallinnollista kapasiteettiaan sellaiselle tasolle, että maa voi täysin hyödyntää rakennepoliittisia välineitä.

#### *Varojen jakautuminen ja tukikelpoisuus*

Romania ja Bulgaria saavat rakennepoliittisiin toimiin vuosina 2007–2009 yhteensä 8274 miljoonaa euroa. Tuen määrää kasvatetaan vuosittain. Bulgarian saama rahoitus on yhteensä vuoden 2004 hinnoilla 2300 miljoonaa euroa jakautuen seuraavasti: 539 miljoonaa euroa vuodelle 2007, 759 miljoonaa euroa vuodelle 2008 ja 1002 miljoonaa euroa vuodelle 2009. Romanian saama rahoitus on yhteensä 5974 miljoonaa euroa, 1399 miljoonaa euroa vuodelle 2007, 1972 miljoonaa euroa vuodelle 2008 ja 2603 miljoonaa euroa vuodeksi 2009. Rahoitus sisältää rakennerahastojen ja koheesiorahaston tuen.

Erittely sitomismäärärahojen jakautumisesta rakennerahastojen ja koheesiorahaston välillä tapahtuu liittymispäivämääränä sovellettavien säännösten mukaisesti. Komission ehdotuksen mukaan varoista ohjattaisiin 1/3 koheesiorahastoon ja 2/3 rakennerahastoihin. Myös tukikelpoisuus eri tavoitteisiin ratkaistaan kaikkien jäsenvaltioiden osalta tammikuun 1 päivänä 2007 voimassa olevien säännösten mukaisesti. Komission ehdotuksen mukaan tuki keskitetään kolmeen tavoitteeseen, joita ovat konvergenssitavoite, alueellisen kilpailukyyn ja työllisyyden tavoite ja eurooppalaisen alueellisen yhteistyön tavoite. Konvergenssitavoitteen edellytykset vastaavat nykyisen ohjelmakauden tavoitteen 1 edellytyksiä. Bulgarian bruttokansantuote henkeä kohti ostovoimapariteetilla mitattuna on vuosien 2001–2003 keskiarvon mukaan suhteessa EU:n 25 jäsenmaahan suuruudeltaan 29,0. Romanian bruttokansantuote henkeä kohti ostovoimapariteetilla mitattuna on vuosien 2001–2003 keskiarvon mukaan suh-

teessa EU:n 25 jäsenmaahan on suuruudeltaan 28,3. Ne ovat alhaisimmat verrattuna Unionin 25 jäsenmaahan. Voimassa olevien rakennerahastosäännösten mukaan Bulgarian kaikki kuusi NUTS II aluetta ja Romanian kaikki kahdeksan NUTS II aluetta tulisivat olemaan tukikelpoisia tavoitteeseen 1. Myös uudella ohjelmakaudella komission ehdotuksen mukaan Romanian ja Bulgarian alueet kuuluisivat konvergenssitavoitteeseen ja olisivat myös oikeutettuja koheesiorahaston tukeen. Konvergenssitavoitteen ulkopuoliset alueet kuuluisivat alueellisen kilpailukyyn ja työllisyyden tavoitteeseen. Sellaisia alueita ei Bulgarialla ja Romanialla tulisi olemaan uudella ohjelmakaudella.

Euroopan alueellisen yhteistyön tavoitteen osalta tukikelpoisuus määritellään kaikkien jäsenvaltioiden osalta tammikuun 1 päivänä 2007 sovellettavien säännösten mukaisesti. Alueellisen yhteistyön tavoite koskee komission rakennerahastoja koskevan ehdotuksen mukaan rajat ylittävää yhteistyötä, valtion välistä yhteistyötä ja valtion eri alueiden välistä yhteistyötä vastaten siten pitkälle nykyisen ohjelmakauden Interreg-yhteisöaloiteohjelmaa. Interreg yhteisöaloitetta koskevien säännösten mukaan kaikki NUTS III tason maaraja-alueet Bulgariassa ja Romaniassa tulisivat olemaan tukikelpoisia alueita sekä mahdollisesti yksittäiset NUTS III tason meriraja-alueet voisivat olla tukikelpoisia alueita Interregin rajat ylittävän yhteistyön toimintalinjassa. Kaikki Bulgarian ja Romanian NUTS II tason alueet voisivat kuulua joko yhdessä tai yksittäin valtioiden väliseen yhteistyöhön. Nyt käytössä olevat liittymistä valmistelevat rahoitusvälineet, PHARE, ISPA ja SAPARD tulevat jatkumaan samansisältöisinä.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Euroopan unionin 1 päivä toukokuuta 2004 tapahtunut laajentuminen kymmenellä jäsenvaltiolla kasvatti taloudellisia eroja unionin alueella. Tämä asetti koheesipolitiikalle vaatimuksia, jotka ovat osaltaan vaikuttamassa Suomen asemaan tulevalla ohjelmakaudella 2007–2013. Romanian ja Bulgarian liittyminen kasvattaa taloudellisia eroja entisestään. Jo nyt niille liittymissopimuksessa



myönnetty kolmen vuoden tuki on merkittävä. Se lisää entisestään Suomen vaikeuksia perustella omia vaatimuksiaan rahoituksen jakautumisneuvotteluissa.

Suomen tavoitteena on ollut, että Pohjois- ja Itä- Suomen harvaan asutut alueet säilyisivät korkeimpien tukialueiden piirissä. EU:n nettomaksajamaiden vaatimuksena on ollut, että rakennerahastojen rahoitusta kohdennettaisiin ennen kaikkea köyhimmille jäsenmaille ja alueille. Yhä laajenevassa unionissa lisääntyvät paineet keskittää sekä rahoitusta että politiikan painopisteitä vuonna 2004 liittyneiden ja vuonna 2007 liittyvien maiden alueille.

### 3.22. Ympäristö

EY:n ympäristölainsäädännön täytäntöönpano edellyttää Bulgarialta ja Romaniältä merkittäviä sijoituksia infrastruktuuriin ja teknologiaan. Bulgarialle ja Romanialle onkin ympäristönsuojelun alalla myönnetty siirtymäaikoja ilman- ja veden laatua, jätehuoltoa, sekä teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvontaa ja riskinhallintaa koskevien yhteisön säädösten soveltamiseen. Siirtymäaikoja myönnettäessä arvioitiin, ettei niillä ole sellaisia vaikutuksia, jotka heikentäisivät ympäristön tilaa unionin nykyisten jäsenvaltioiden alueella tai jotka aiheuttaisivat kilpailun vääristymiä sisämarkkinoilla. Suurimman osaan siirtymäajoista sisältyy välitavoitteita, joilla taataan asteittainen ja johdonmukainen siirtyminen säädösten täysimääräiseen soveltamiseen. Komissio valvoo tätä kehitystä ja voi puuttua tilanteeseen, jos ongelmia ilmenee.

Suomen kantana Bulgarian ja Romanian jäsenyysneuvotteluiden aikana oli, että näille maille ympäristönsuojelun alalla myönnettävien siirtymäaikojen tuli olla johdonmukaisessa suhteessa EU:n edellisen laajentumisen yhteydessä uusille jäsenvaltioille myönnettäisiin siirtymäaikoihin, Bulgarialle ja Romanian lähtökohdat huomioon ottaen.

Ilmanlaatua koskevien yhteisön säädösten osalta Bulgaria ja Romania saivat ensinnäkin lyhyehköt siirtymäajat bensiinin varastoinnista ja sen jakelusta varastoalueilta huoltoasemille aiheutuvien haihtuvien orgaanisten

yhdisteiden (VOC) päästöjen torjunnasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/63/EY täytäntöönpanoon. Siirtymäajat koskevat olemassa olevia varastoja kuljetettavia säiliöitä. Ne sisältävät välitavoitteita ja ulottuvat pisimmillään vuoden 2009 loppuun. Välitavoitteiden asettamisessa huomiota on kiinnitetty ensisijassa suuremman läpijuoksun omaavien varastoalueiden ja huoltoasemien säiliöihin. Näin pyritään takaamaan ympäristöhaittojen mahdollisimman tehokas vähentäminen siirtymäkauden aikana.

Lisäksi tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuuden vähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 1999/32/EY täytäntöönpanossa Bulgarialla on raskaiden polttoöljyjen ja kaasuoiljyjen rikkipitoisuutta koskevat siirtymäajat, jotka koskevat vain näiden polttoaineiden paikalliskäyttöä. Näistä siirtymäajoista pidempi päättyy vuoden 2011 lopussa.

Bulgaria ja Romania saivat suhteellisen merkittävät siirtymäajat tiettyjen jätehuoltoa koskevien yhteisön säädösten soveltamiseen. Pakkauksista ja pakkausjätteistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/62/EY soveltamiseen Bulgaria ja Romania saivat siirtymäajat, jotka koskevat pakkausjätteiden hyödyntämisen tai energia talteen ottaen jätteenpolttolaitoksissa tapahtuvan polton kokonaisastetta, sekä muovin, lasin ja puun kierrätystavoitteita ja kierrätyksen kokonaistavoitetta. Pisimmät siirtymäajat ulottuvat Romanian osalta vuoden 2013 ja Bulgarian osalta vuoden 2014 loppuun. Ne sisältävät välitavoitteita. Siirtymäaikojen tarkoituksena on antaa Bulgarialle ja Romanialle aikaa luoda pakkausjätteen keräyksessä, hyödyntämisessä ja poltossa tarvittavat rakenteet.

Kaatopaikoista annetun neuvoston direktiivin 1999/31/EY soveltamisessa Romaniassa on siirtymäaika, jonka aikana tiettyyn määrään olemassa olevia kunnallisia kaatopaikkoja ei sovelleta direktiivin vaatimuksia, jotka koskevat kaatopaikkojen vesien hallintaa ja suotoveden käsittelyä, maaperän ja vesien suojelua, kaasujen hallintaa, sekä rakenteiden vakavuutta. Siirtymäaika ulottuu 15 päivään heinäkuuta 2017 asti. Lisäksi Bulgarian ja Romanian osalta sovelletaan siirtymämäärä-

yksissä lueteltuihin olemassa oleviin laitoksiin ja Romanian osalta lisäksi niissä lueteltuihin olemassa oleviin jätealtaisiin siirtymäaikoja, jotka koskevat nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikoille sijoitettuun jätteeseen. Pisimmät näistä siirtymäajoista ulottuvat Romanian osalta vuoden 2013 ja Bulgarian osalta vuoden 2014 loppuun. Kaikkiin direktiivin 1999/31/EY soveltamista koskeviin siirtymäaikoihin liittyy kyseisille kunnallisille kaatopaikoille, sekä vaatimukset täyttämättömiin laitoksiin tai jätealtaisiin sijoitettavan jätteen asteittaista vähentämistä siirtymäaikojen kuluessa koskevia velvoitteita. Romaniassa on lisäksi vaarallisten jätteiden väli aikaista varastointia koskeva siirtymäaika, joka päättyy vuoden 2009 loppuun.

Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta annettu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 osalta Bulgariaa ja Romaniaa koskevat tietyt siirtymäkauden aikana sovellettavat erityistoimenpiteet. Niiden tarkoituksena on rajoittaa jätteiden siirtoja Bulgariaan ja Romaniaan kunnes tietyt muut näille maille myönnetty EY:n ympäristölainsäädännön soveltamista koskevat siirtymäajat ovat päättyneet, sekä toisaalta antaa näille maille niiden tarvitsema aika riittävän jätteiden käsittelykapasiteetin luomiselle. Näiden siirtymäkauden toimenpiteiden tavoitteet ovat siten ympäristönsuojellisia.

Siirtymäkauden aikana asetuksen 259/93 mukaista hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtojen ilmoitusmenettelyä, johon sisältyy myös jätteiden lähtö-, kauttakulku- ja määränpäävaltioiden viranomaisten mahdollisuus kieltää jätteiden siirto tietyillä perusteilla, sovelletaan tavallista laajemmin hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoihin Bulgariaan ja Romaniaan. Lisäksi Bulgarian ja Romanian viranomaiset voivat siirtymäkauden aikana vastustaa tiettyjen hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden tuontia tavanomaisesta poikkeavilla perusteilla. Pisimmät näistä siirtymäajoista päättyvät vuoden 2015 lopussa. Bulgarian ja Romanian viranomaisten on lisäksi vastustettava hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja sel-

lasiin vastaanottaviin laitoksiin, joita koskee siirtymäajat tiettyjen, teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvontaa ja riskinhallintaa koskevien direktiivien soveltamisessa.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EY tiettyihin erillistä kierrätystä, hyödyntämistä ja uudelleen käytettävien tai kierrätettävien komponenttien, materiaalien ja aineiden osuutta koskeviin säännöksiin Bulgariaan ja Romaniassa on siirtymäajat vuoden 2008 loppuun.

Veden laatua koskevien yhteisön säädösten osalta Romaniassa on vuoden 2009 loppuun ulottuvat siirtymäajat, jotka koskevat seuraavia direktiivejä: kadmiumpäästöjen raja-arvoista ja laatuavoitteista annettu neuvoston direktiivi 83/513/ETY, muiden alojen kuin kloorialkalielektrolyysiteollisuuden elohopeapäästöjen raja-arvoista ja laatuavoitteista annettu neuvoston direktiivi 84/156/ETY, heksakloorisykloheksaanipäästöjen raja-arvoista ja laatuavoitteista annettu neuvoston direktiivi 84/491/ETY sekä direktiivin 76/464/ETY liitteen luetteloon I sisältyvien tiettyjen vaarallisten aineiden päästöjen raja-arvoista ja laatuavoitteista annettu neuvoston direktiivi 86/280/ETY. Nämä siirtymäajat koskevat tiettyjen aineiden vesiympäristöön päästämiseksi asetettuja raja-arvoja, joita ei sovelleta Romaniassa siirtymäaikojen kuluessa siirtymämääräyksissä lueteltuihin teollisuuslaitoksiin.

Yhdyskuntajätevesien käsittelystä annetun neuvoston direktiivin 91/271/ETY soveltamisessa Bulgariaan on siirtymäaika vuoden 2014 loppuun ja Romaniassa vuoden 2018 loppuun. Siirtymäaikoihin sisältyvässä välitavoitteissa ensisijainen huomio on kiinnitetty direktiivin täytäntöönpanoon suurempien taa- jamien osalta.

Ihmisten käyttöön tarkoitettua veden laadusta annetun neuvoston direktiivin 98/83/EY säännösten soveltamisessa Romaniassa on tiettyjä ainepitoisuuksia ja veden ominaisuuksia koskevia siirtymäaikoja. Siirtymäajoista pisimmät päättyvät vuoden 2015 lopussa ja myös nämä siirtymäajat on jaettu välitavoitteisiin. Poikkeus ei koske elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettua juomavettä. Lisäksi, jos direktiivin mukaisista arvoista poikkeamisesta aiheutuu mahdollista

vaaraa ihmisten terveydelle, on viranomaisen ryhdyttävä direktiivin edellyttämiin toimenpiteisiin, joihin kuuluu muun muassa veden jakelun kieltäminen tai rajoittaminen.

Teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvontaa ja riskinhallintaa koskevien yhteisön säädösten osalta Bulgaria ja Romania saivat siirtymäajat ensinnäkin ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY (ns. IPPC -direktiivin) soveltamiseen siirtymämääräyksissä lueteltujen olemassa olevien laitosten osalta. Myönnettäessä lupia näille laitoksille, Bulgaria ja Romania eivät ole velvollisia soveltamaan siirtymäkauden aikana direktiivin mukaista vaatimusta käyttöä parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa pilaantumisen ehkäisemiseksi. Vaatimus astuu voimaan nykyisten jäsenvaltioiden osalta 30 päivänä lokakuuta 2007. Siirtymäajoista pisimmät kestävät Bulgarian osalta vuoden 2011 ja Romanian osalta vuoden 2015 loppuun. Kyseisille laitoksille on annettava 30 päivään lokakuuta 2007 mennessä luvat, jotka sisältävät yksilöllisesti sitovat aikataulut täyden vaatimustenmukaisuuden saavuttamiseksi.

Jätteenpoltosta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/76/EY soveltamisessa Romaniassa on sairaalajätteen polttolaitoksia koskeva siirtymäaika, joka päättyy vuoden 2008 lopussa.

Tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY soveltamiseen Bulgaria ja Romania saivat siirtymäajat, jotka koskevat siirtymämääräyksissä lueteltujen olemassa olevien laitosten rikkidioksidin ja typen oksidien päästöjen sekä hiukkaspäästöjen raja-arvoja. Kyseiset direktiivin vaatimukset tulevat sovellettaviksi nykyisissä jäsenvaltioissa 1 päivänä tammikuuta 2008. Pisimmät siirtymäajoista päättyvät Romanian osalta vuoden 2013 ja Bulgarian osalta vuoden 2014 lopussa. Romaniassa on lisäksi vuoden 2017 lopussa päättyvä siirtymäaika, joka koskee direktiivin mukaisia, 1 päivästä tammikuuta 2016 alkaen tiettyihin laitoksiin sovellettavia typen oksidien raja-arvoja. Kaikkien Bulgariassa ja Romaniassa sijaitsevien direktiivin soveltamisalaan kuuluvien

laitosten yhteenlasketuille päästöille siirtymäkauden aikana on asetettu asteittain vähenevät maakohtaiset enimmäismäärät.

Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin seuraa yhteisön ympäristölainsäädännön mukautuksia. Luonnonvaraisen lintujen suojelusta annetun neuvoston direktiivin 79/409/ETY ja luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta annetun neuvoston direktiivin 92/43/ETY liitteisiin sisältyviin suojeltujen lajien ja luontotyyppien luetteloihin tehdään tiettyjä lisäyksiä ja muutoksia. Lisäksi yhteisön ympäristölainsäädäntöön tehdään muita laajentumisesta johtuvia, lähinnä teknisiä mukautuksia. Näillä yhteisön säädöksiin tehtävillä muutoksilla ei ole vaikutuksia Suomen lainsäädäntöön. Säädösmukautukset hyväksytään liittymisasiakirjan ja -pöytäkirjan 56 artiklan yleisvaltuuslausekkeen mukaisesti menettelyssä ja niiden sisältöä käsitellään yksityiskohtaisten perusteluiden jakson 1.4. kohdassa Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset/ II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatuista liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Bulgarialle ja Romaniassa ympäristöalalla myönnettyillä siirtymäajoilla ei ole merkittäviä vaikutuksia Suomelle.

Laajentumisen johdosta EY:n ympäristölainsäädäntöön tehtävistä mukautuksista ei seuraa muutostarvetta Suomen lainsäädäntöön.

### **3.23. Kuluttajat ja terveydensuojelu**

Uudet jäsenvaltiot soveltavat tämän luvun alaan kuuluvaa yhteisön lainsäädäntöä liittymisajankohdasta alkaen.

Uudet jäsenvaltiot osallistuvat uuden kansanterveysohjelman toimeenpanoon, nopeaan reagointiin terveysuhkiin ja tartuntatautien seuranta- ja valvontaverkoston työhön. Yhteisön toimivalta tartuntatautien alueella ra-

joittuu tietojenvaihtoon ja yhteistyöhön, torjuntatoimet sen sijaan kuuluvat kansalliseen toimivaltaan.

#### *Kuluttajansuoja*

EY:n kuluttajansuojasääntöjen eli Euroopan perustuslakisopimuksen III-235 artiklan osalta liittymissopimukseen ei sisälly siirtymäaikoja.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa sisällöllisesti ylläkuvatusta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

Tällöin sovelletaan liittymissopimuksen liittymisasiakirjan määräyksiä. Asiasisällöltään tilanne pysyy samana.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimus ei aiheuta lainsäädännöllisiä vaikutuksia Suomelle tällä alalla.

Kansalaisten ja tuotteiden liikkuvuus voi lisätä tarttuvien tautien ja nopeiden terveysuhkien leviämistä rajojen yli. Uusien jäsenvaltioiden liittyminen yhteisön tartuntatautien seurannan ja valvonnan verkostoon tulee pidemmällä aikavälillä myötävaikuttamaan tilanteen korjaantumiseen.

### **3.24. Yhteistyö oikeus- ja sisäasioissa**

EU:n oikeus- ja sisäasiat muodostuvat viisumi-, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikasta sekä muusta henkilöiden vapaaseen liikkuvuuteen liittyvästä politiikasta, oikeudellisesta yhteistyöstä yksityisoikeuden alalla ja rikosasioissa sekä poliisiyhteistyöstä.

Oikeus- ja sisäasioiden alalla ei sovittu siirtymäsäännöksistä. Bulgarian ja Romanian on siten pantava oikeus- ja sisäasiain säännöstö täytäntöön liittymishetkestä lukien Schengenin säännöstön tiettyjä osia lukuun ottamatta. Hakijavaltiot sitoutuvat myös liittymään EU-sopimuksen VI luvun perusteella tehtyihin jäsenvaltioiden välisiin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin, joita on tehty poliisiyhteistyön alalla ja oikeudelliseen yhteistyöhön rikosasioissa liittyen. Nämä yleissopimukset ja pöytäkirjat tulevat voimaan Bulgarian ja

Romanian osalta ajankohtana, jonka neuvosto määrittelee eurooppapäätöksellä.

Osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännöstön määräykset ja Schengenin säännöstöön perustuvat tai muutoin siihen liittyvät säädökset sekä muut ennen liittymispäivää annetut tällaiset säädökset ovat Bulgariaa ja Romaniaa sitovia ja niitä sovelletaan niissä liittymispäivästä alkaen. Tämä ei kuitenkaan merkitse sitä, että Bulgaria ja Romania tulisivat automaattisesti osaksi Schengen-aluetta (alue ilman sisärajarakastuksia). Schengen-järjestelmän soveltamisen aloittaminen tapahtuu kaksivaiheisesti siten, että järjestelmään liittymistä seuraa useita vuosia kestävä valmistelu- ja arviointivaihe, minkä päätyttyä neuvosto päättää yksimielisesti eurooppapäätöksellä säännöstön täysimääräisestä soveltamisesta Bulgariaan ja Romaniaan mukaan lukien sisärajarakastusten poistamisesta.

Liittymispöytäkirjan 4 artiklan liitteenä on luettelo Schengenin säännöstöstä, jota sovelletaan heti liittymishetkestä lähtien. Liittymisneuvotteluissa ei sovittu aikataulua sisärajarakastusten poistamista koskevalle neuvoston päätökselle.

Keskeinen edellytys sisärajarakastusten poistamiselle on Schengenin säännöstöön kuuluvien niin sanottujen korvaavien toimenpiteiden tehokas soveltaminen, erityisesti ulkorajavalvonta, poliisiyhteistyö, oikeudellinen yhteistyö sekä Schengenin tietojärjestelmä. Liittymispöytäkirjan 32 artiklassa on luotu väliaikainen rahoitusinstrumentti, jolla Bulgariaa ja Romaniaa tuetaan liittymishetkestä vuoden 2009 loppuun saakka ulkorajavalvonnan kehittämisessä ja Schengenin säännöstön täysimääräiseen soveltamiseen tähtäävissä valmisteluissa.

Liittymispöytäkirjan 38 artikla sisältää oikeudellista yhteistyötä siviili- ja rikosoikeudellisissa asioissa koskevan suojalausekkeen, jota sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan. Mikäli EU-sopimuksen mukaiseen vastavuoroiseen tunnustamiseen tai yhteistyöinstrumenttien rikosoikeuden alalle liittyvien päätösten ja sitoumusten täytäntöönpanossa tai soveltamisessa on Bulgariassa tai Romaniasa vakavia puutteita tai välitön riski tällaisten puutteiden syntymisestä, komissio voi suojalausekkeen perusteella kolmen vuoden ajan

liittymispäivästä lukien toteuttaa asiaankuuluvia toimenpiteitä ja täsmentää niiden soveltamista koskevia edellytyksiä ja yksityiskohdaisia sääntöjä. Yksityisoikeudellisissa asioissa sama koskee EY:n perustamissopimuksen mukaiseen vastavuoroiseen tunnustamiseen liittyvien direktiivien ja asetusten saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Komission toimenpiteet voivat merkitä säännösten ja päätösten soveltamisen tilapäistä keskeyttämistä Bulgarian tai Romanian ja muun jäsenvaltion tai muiden jäsenvaltioiden välisissä suhteissa. Toimenpiteitä ei saa pitää voimassa kauempaa kuin on tarpeen ja ne on joka tapauksessa poistettava, kun puutteet on korjattu. Komissio voi jäsenvaltioita kuultuaan tarvittaessa mukauttaa edellä mainittuja toimenpiteitänsä sitä mukaa kuin Bulgaria tai Romania edistyy todettujen puutteiden korjaamisessa.

Suojalausekkeen ohella liittymissopimukseen sisältyy myös lykkäyslauseke, jonka nojalla neuvosto tietyissä tapauksissa päättää Bulgarian ja Romanian liittymispäivän lykkäämisestä vuodella. Tällainen päätös tehdään pääsääntöisesti yksimielisesti, mutta Romanian kohdalla päätös voidaan tehdä määränemmistöllä, jos Romania ei ole täyttänyt tiettyjä erikseen antamia sitoumuksia. Osa näistä sitoumuksista liittyy oikeus- ja sisäasioihin ja ne koskevat muun muassa ulko-rajajen valvontaa, lahjonnan torjuntaa ja oikeuslaitoksen uudistamista. Jäsenyyttä lykkäävä mekanismi on selostettu tarkemmin luvussa 3.31.4.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatussa liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Unioniin liittymisen jälkeen Bulgaria ja Romania soveltavat oikeus- ja sisäasioiden alalla unionin lainsäädäntöä, lukuun ottamatta Schengenin säännösten tiettyjä osia. Maiden liittymisestä unioniin ei aiheudu lainsäädäntömuutoksia Suomelle oikeus- ja sisäasioiden alalla.

Liittymisestä lähtien Bulgaria ja Romania tulevat mukaan eurooppalaiseen poliisi- ja

tullirikosyhteistyöhön sen kaikilla osaluilla. Tätä kautta tiedonvaihto unionin jäsenvaltioiden ja niiden välillä tehostuu nykyisestä. Erityisesti pidemmällä aikavälillä tarkasteltuna Bulgarian ja Romanian jäsenyydellä voidaan odottaa olevan positiivisia vaikutuksia rikostorjunnan kannalta katsottuna. Rikostorjunnassa käytettävät yhteistyökanavat ja toimintakeinot yhdenmukaistuvat, mikä helpottaa rajat ylittävän rikollisuuden torjuntaa ja tutkintaa jäsenvaltioiden ja Bulgarian ja Romanian välillä.

Bulgarialle ja Romanialle asetettu velvoite täyttää yhteisön säännösten velvoitteet sellaisinaan edellyttäen kummankin maan oikeussektorilla lainsäädännön uudistamista liittymispäivään mennessä nykyaikaiseksi, keskeiset oikeusvaltion tunnusmerkit täyttäväksi ja sitä, että koko valtionhallinto organisoituu soveltamaan yhteisön säännöstöä tehokkaasti käytännössä. Kansainvälinen yhteistyö siviili- ja rikosasioissa tehostuu kun jäsenvaltioiden tuomioiden vastavuoroinen tunnustaminen jäsenyyden myötä tulee mahdolliseksi ja Euroopan unionissa käyttöönotettaviksi sovitut oikeudelliset instrumentit saadaan kaikilta osin käyttöön myös Bulgariassa ja Romaniassa.

Bulgarian ja Romanian kansalaisten asettaminen Schengenin yleissopimuksen 96 artiklan mukaiseen maahantulokieltoon ei ole enää jäsenyyden toteutuessa mahdollista. Tämä johtaa siihen, että jo nyt Schengenin tietojärjestelmässä olevat Bulgarian ja Romanian kansalaisia koskevat 96 artiklan mukaiset kuulutukset poistetaan yhteisestä rekisteristä ja siirretään kansallisiin rekistereihin.

Schengenin tietojärjestelmän merkitys lainvalvontaviranomaisten työssä kasvaa entisestään. Euroopan poliisivirasto (Europol) voi tehostaa vakavaa rikollisuutta koskevaa analyysitoimintaansa, koska Bulgarian ja Romanian avulla se saa nykyistä kattavammin tietoja.

Kun Bulgaria ja Romania alkavat soveltaa Schengenin säännöstöä täysimääräisesti, Schengeniin kuuluvien korvaavien toimenpiteiden soveltaminen tehostuu. Käytössä ovat tuolloin Schengenin tietojärjestelmä sekä muut Schengen-yhteistyön muodot, jotka kompensoivat sisärajarakastusten poistamisesta mahdollisesti aiheutuvaa turvallisuus-

vajetta. Sisärajatarkastusten poistamiseen saakka Bulgarian ja Romanian myöntämät viisumit ovat kansallisia viisumeita, jotka eivät ole voimassa Schengen-alueella.

Koska tavaraliikenne vapautuu ja tullitar- kastukset sisärajoilla lopetetaan heti liittymi- sen jälkeen, on tärkeää, että Bulgaria ja Ro- mania liittyvät tulliyhteistyön yleissopimuk- siin viiveettä, mikä mahdollistaa täysipainoi- sen osallistumisen sisärajatarkastuksia kor- vaaviin yhteistyömenetelmiin eli yhteisen rekisterin hyödyntämiseen (yleissopimus tullitietojärjestelmästä) ja operationaaliseen yhe- teistyöhön (Napoli II yleissopimus).

### 3.25. Tulliliitto

Euroopan unionissa tavaroiden ulkomaan- kaupan ja sisämarkkinoiden perustana on tulliliitto, jossa kolmansien maiden kanssa käytävään kauppaan sovelletaan yhtenäistä tullitariffia. Tulliliiton jäsenvaltioiden välisessä kaupassa tavarat liikkuvat unionin sisämark- kinoilla vapaasti, joten vienti- ja tuontitullit sekä kaikki vaikutuksiltaan vastaavat maksut ja muut rajoitukset tulliliiton sisällä ovat kiel- lettyjä. Liittyessään Euroopan unioniin Bul- garia ja Romania alkavat soveltaa unionin yhteisen kauppapolitiikan täytäntöönpanemi- seksi unionin tullilainsäädäntöä, josta keskei- simpä ovat yhteisön tullitariffista annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2658/87 sekä pääosin tullimenettelyjä säätelevä yhteisön tullikoodeksista annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2913/92 ja sen soveltamisesta an- nettu komission asetus (ETY) N:o 2454/93.

Liittymispöytäkirjaan on kirjattu Bulgarian ja Romanian kanssa sovitut niiden ja unionin tullialueiden yhdistämiseen liittyvät tekniset siirtymäjärjestelyt. Ne liittyvät muun muassa tavaratullikohteluun tilanteissa, joissa kol- mannen maan alkuperää oleva tavara muut- tuu unionin tavaraksi tullialueen laajentumi- sen takia sekä ennen jäsenyyttä myönnettyi- hin tullimenettelyihin liittyvien lupien voi- massaoloon. Muita siirtymäaikoja Bulgarialle ja Romanialle ei myönnetty.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatusista liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

### *Vaikutukset Suomelle*

Bulgarian ja Romanian kanssa sovitut tek- niset siirtymäjärjestelyt ovat enimmäkseen menettelyihin liittyviä, mutta lainsäädännön alaan niistä kuuluvat ainakin tullivelkaan se- kä tullinpalautukseen ja -peruutukseen liitty- vät kohdat. Niillä ei ole vaikutuksia Suomal- le ja ne eivät aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön.

Bulgarian ja Romanian liittymisen vaikutus tulliliiton ja sitä kautta sisämarkkinoiden toimivuuteen riippuu pitkälti niiden tullival- vonnan tasosta ja kyvystä soveltaa unionin tullilainsäädäntöä. Uusien jäsenvaltioiden on heti jäsenyyden alusta alkaen sovellettava unionin tullilainsäädäntöä kolmansien mai- den kanssa käytävään tavarakauppaan liittymään tuontiin ja vientiin. Kolmansista maista tuotavat tavarat tulliselvitetään siinä jäsen- valtiossa, johon ne tuodaan, tai ne voidaan passittaa edelleen toiseen jäsenvaltioon. Mikäli uuden jäsenvaltion tullivalvonnassa on puutteita tai se ei kykene kaikilta osin sovel- tamaan moitteettomasti unionin tullilainsäädäntöä, sisämarkkinoille voi aiheutua häiriöi- tä verottamattoman tavarat päästessä unionin tullialueelle.

### 3.26. Ulkosuhteet

Euroopan unioni on merkittävä kansainvä- linen toimija. Unioni ja sen jäsenvaltiot toi- mivat aktiivisesti kansainvälisissä järjestöis- sä, joissa esiintyminen tapahtuu toimivallasta riippuen yhteisesti tai jäsenvaltioiden kantoja koordinoituna. Unionilla on lisäksi laajat ja monipuoliset suhteet sekä sopimusverkosto kolmansien maiden ja maaryhmien kanssa. Ulkosuhteet koostuvat eri politiikkalohkoista kuten kauppapolitiikka, kehitysyhteistyö sekä yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka. Myös monilla muilla sektoreilla kuten oikeus- ja sisäasioissa ja ympäristöpolitiikassa on merkittävää ulkosuhdetoimintaa.

Bulgaria ja Romania hyväksyvät liittyes- sään myös yhteisön ulkosuhteita koskevan säännösten sellaisenaan ja alkavat soveltaa sitä liittymisajankohtaan mennessä. Uusien jäsenvaltioiden edellytetään myös sovittavan yhteen kolmansia maita ja kansainvälisiä jär-

jestöjä koskevat politiikkansa asteittain ja mahdollisimman nopeasti yhteisön hyväksymien päätösten kanssa. Kaikki sopimukset (mukaan lukien Keski-Euroopan vapaakauppasopimus, CEFTA), jotka eivät ole yhdenmukaisia jäsenyydestä aiheutuvien velvoitteiden kanssa on sanottava irti.

Uusien jäsenvaltioiden mukaantulo vahvistaa unionia ulkoisena toimijana. Unionin painoarvo lisääntyy, kun se edustaa taloudellisesti, väestömääräisesti ja myös useilla muilla mittareilla mitattuna entistä merkittävää maaryhmää. Laajentuneen unionin tehokkuus ulkoisena toimijana riippuu pitkälle unionin päätöksentekokyvystä, johon puolestaan vaikuttavat muun muassa jäsenvaltioiden yhteisten etujen olemassaolo sekä kunkin maan poliittiset painotukset. Uusien jäsenvaltioiden painopisteet ulkosuhdetoiminnassa ovat etupäässä unionin lähialueilla sekä transatlanttisten suhteiden vahvistamisessa. Joissakin globaalikysymyksissä, kuten kehitysyhteistyössä, uusilla jäsenvaltioilla on vähemmän kokemusta.

*Liittymisasiakirjan* ja liittymispöytäkirjan mukaiset tilanteet eivät eroa ulkosuhteiden osalta toisistaan.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Laajentuneella unionilla tulee olemaan entistäkin suurempi vaikutusvalta globaalitaloudessa ja kansainvälisessä politiikassa, mikä vahvistaa myös Suomen vaikutusmahdollisuuksia ja asemaa. Suurempi poliittinen ja taloudellinen vakaus takaa paremmin ennustettavan toimintaympäristön myös suomalaisille yrityksille.

### **3.27. Yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka**

Uudet jäsenvaltiot hyväksyvät yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa (YUTP) koskevat unionin säännökset sellaisenaan ja ilmoittavat voivansa alkaa soveltaa niitä liittymisajankohtaan mennessä. Laajentuminen muodostaa haasteen unionin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan tehokkuudelle ja yhtenäisyydelle. Jäsenvaltioiden on liittymishet-

kestä lähtien oltava valmiita ja kykeneviä osallistumaan täysimääräisesti ja aktiivisesti yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan. On siis varmistettava, että myös niiden hallintorakenteet ovat jäsenyyden edellyttämällä tasolla. Bulgarian ja Romanian liittyttyä unioniin, niille avautuvat samat mahdollisuudet kuin nykyisillekin jäsenvaltioille osallistua kriisinhallintajoukkojen ja Euroopan unionin puolustusviraston toimintaan. Puolustusviraston toimintaan voivat osallistua kaikki halukkaat jäsenvaltiot. Virasto vastaa puolustusvoimavarojen kehittamisestä, tutkimuksesta ja hankinnasta sekä puolustusmateriaalista. Kriisinhallintajoukkoihin voivat puolestaan osallistua ne jäsenvaltiot, jotka ovat siihen halukkaita ja joilla on siihen tarvittavat voimavarat. Laajentuminen vahvistaa myös unionin ja Yhdysvaltojen välisiä suhteita. Uusien jäsenvaltioiden suhteet Yhdysvaltoihin ovat tiiviit. Sekä Bulgaria että Romania ovat myös Naton jäseniä.

*Liittymisasiakirjan* ja liittymispöytäkirjan mukaiset tilanteet eivät eroa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan osalta toisistaan, koska puolustusviraston ja kriisinhallintajoukkojen toimintaa on jo alettu toteuttamaan.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Bulgarian ja Romanian jäsenyyden myötä saadaan päätökseen unionin historian viides ja samalla laajin laajenemisvaihe. Lähtökohdamme on, että uusien jäsenvaltioiden liittyminen lisää Euroopan vakautta. Maantieteellinen laajeneminen merkitsee eräiden ulkopolitiittisten kysymysten korostumista uudella tavalla unionin agendalla. Bulgarian ja Romanian jäsenyys merkitsee sitä, että esimerkiksi Länsi-Balkanin ja Etelä-Kaukasian alueiden kehityksellä on entistä suurempi vaikutus unioniin ja sen yhteisille intresseille.

### **3.28. Varainhoidon valvonta**

Hakijamaille ei myönnetty siirtymäaikoja tai poikkeuksia varainhoidon valvontaa koskevasta yhteisön säännöstöstä, vaan niiden on liittymispäivään mennessä oltava valmiit täyttämään sen edellytykset täysimääräisesti.

Kyseisen säännösten tarkoituksena on varmistaa EU:n varojen moitteeton varainhoito ja asianmukainen varainkäytön valvonta sekä suojata unionin taloudelliset edut. Hakijamaiden on täten ollut tarpeellista luoda yhteisön säännösten mukaiset lainsäädäntöpuitteet. Myös valvontajärjestelmien toimivuuteen kiinnitettiin neuvotteluissa erityistä huomiota. Unionin hakijamaille antaman liittymistä edeltäneen rahoituksen asianmukainen käyttö, varojenkäytön valvonta, seuranta ja arviointi toimivat keskeisenä osoituksena hakijamaiden kyvystä soveltaa varainhoidon valvontaa koskevaa yhteisön säännöstöä.

### 3.29. Budjetti

Hakijamaat ovat hyväksyneet rahoitukseen ja talousarvioon liittyvät yhteisön säännökset, mikä tarkoittaa täyttä osallistumista EU:n talousarvion rahoitukseen heti liittymisestä lähtien. Uusien jäsenvaltioiden kanssa sovittiin seuraavista erityisjärjestelyistä.

#### *Omien varojen järjestelmä*

EU:n budjetin tulot määrittelevän omien varojen järjestelmän osalta liittymissopimukseen on sisällytetty tekniset edellytykset, joilla uusien jäsenvaltioiden ensimmäisen jäsenyysvuoden maksut EU:n budjettiin mukautetaan vastaamaan maiden liittymispäivämäärää.

#### *Erityinen kertasuoritteinen kassavirtajärjestely*

Yhteisö maksaa Bulgarialle ja Romanialle erityistä kertasuoritteista kassavirtatukea liittymispäivän ja vuoden 2009 lopun välillä niiden budjettiasemien kohentamiseksi ja Schengen – valvontajärjestelmien vahvistamiseen. Maksettavat summat vuosille 2007–2009 ovat seuraavat:

	2007	2008	2009
	(miljoonaa EUR vuoden 2004 hintoina)		
Bulgaria	121,8	59,1	58,6
Romania	297,2	131,8	130,8

#### *Eräät muut rahoitusvaikutuksia aiheuttavat järjestelyt*

Liittymisneuvotteluissa sovittiin myös seuraavista rahoitusvaikutuksia aiheuttavista järjestelyistä vuosiksi 2007–2009:

Bulgarialle rahoitustukea 210 miljoonaa euroa (vuoden 2004 hinnat) Kozloduyn ydinvoimalaitoksen käytöstä poistamista varten.

Bulgarialle ja Romanialle rakennetoimiin osoitettavien maksusitoumusmäärärahojen kokonaismäärä on kolmivuotiskaudella 2007–2009 6 646 miljoonaa euroa (vuoden 2004 hinnoin).

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla. Budjetti-vaikutuksia käsitellään tarkemmin luvussa 4.1.2.

### 3.30. Toimielimet

Liittymispöytäkirja sisältää Bulgarian ja Romanian liittymisen vuoksi tehtävät mukautukset perustuslakisopimukseen sisältyviä toimielimiä koskeviin määräyksiin sekä perustuslakisopimukseen liitettyyn pöytäkirjaan (N:o 34) Euroopan unionin toimielimiä ja elimiä koskevista siirtymämääräyksistä.

*Liittymisasiakirjan* sisältämällä määräyksillä mukautetaan nykyisiä, Nizzan sopimuksella uudistettuja toimielinmääräyksiä. Määräykset Bulgarian ja Romanian edustajien määräämistä Euroopan parlamentissa, talous- ja sosiaalikomiteassa ja alueiden komiteassa sekä määräykset ääntenpainottamisesta perustuvat Nizzan sopimuksen laatineen HVK:n päätöisasiakirjaan liitettyyn julistukseen (N:o 20) Euroopan unionin laajentumisesta. Julistus sisältää jäsenvaltioiden yhteisen liittymiskonferensseissa esitetyn kannan, joka koskee kymmenen vuonna 2004 unioniin liittyneen jäsenmaan sekä Bulgarian ja Romanian edustajamääriä toimielimissä ja elimissä sekä niiden äänimääriä neuvostossa.



### *Euroopan parlamentti*

Euroopan parlamenttiin on vaalikaudelle 2004–2009 valittu 732 edustajaa, joista Suomella on 14 edustajaa. Jos Bulgaria ja Romania liittyvät suunnitellusti EU:n jäseniksi 1 päivä tammikuuta 2007 lähtien, Euroopan parlamentin edustajamäärää nostetaan tämän vaalikauden loppuun asti siten, että Bulgariasta valitaan 18 ja Romaniasta 35 uutta edustajaa. Euroopan parlamentin edustajamäärä nousee 785 edustajaan, eikä Bulgarian ja Romanian liittyminen siten muuta nykyisten jäsenvaltioiden edustajamääriä tällä vaalikaudella.

Vaalikauden 2009–2014 edustajamäärät määritellään sen sijaan perustuslakisopimuksen I-20 artiklan 2 kohdan nojalla. Sen mukaan jäsenvaltioiden edustajamäärät määritellään alenevan suhteellisuusperiaatteen mukaan siten, ettei edustajia voi olla yhteensä enempää kuin 750, eikä yksittäisellä valtiolla voi olla enempää kuin 96 edustajaa tai vähempää kuin 6 edustajaa. Tarkka paikkajako määritellään myöhemmin Euroopan parlamentin aloitteesta Eurooppa-neuvostossa yksimielisesti hyväksyttävällä eurooppapäätöksellä. Edustajien kokonaismäärä tulee pienenevän suhteessa Bulgarian ja Romanian liittymisen jälkeiseen tilanteeseen. Maltan edustajamäärä tulee kuitenkin nousemaan uuden paikkajaon myötä, sillä Maltalla on tällä hetkellä viisi edustajaa.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, eroaa edellä kuvatusta sillä tavalla, että vaalikaudesta 2009–2014 alkaen sovelletaan liittymissopimuksen liittymisasiakirjalla muutettua EY-sopimuksen 190 artiklaa, jossa määrätään kiinteät edustajamäärät kullekin jäsenvaltiolle. Tällöin useimpien jäsenvaltioiden edustajamäärät vähenevät suhteessa vaalikauteen 2004–2009. Poikkeuksia ovat Saksa ja viisi pienintä jäsenvaltiota, joiden edustajamäärät eivät muutu. Bulgaria saa 17 edustajaa ja Romania 33 edustajaa. Edustajien kokonaismäärä on 736. Suomella on 13 edustajaa.

### *Määräenemmistö neuvostossa*

Neuvoston tehdessä päätöksiä määräenemmistöllä sovelletaan nykyistä painotet-

tujen äänten järjestelmää 31 päivä lokakuuta 2009 asti. Bulgarian äänimäärä on kymmenen ja Romanian äänimäärä on 14. Määräenemmistöön vaaditaan 255 puoltavaa ääntä 345 äänestä. Tämä perustuu Nizzan sopimuksen laatineen HVK:n päätöksiin liitettyyn julistukseen (N:o 21), joka koskee määräenemmistöön tarvittavaa vähimmäisäänimäärää ja määrävähemmistön muodostavaa äänimäärää laajentuneessa unionissa. Määräenemmistöpäätökseen edellytetään 255 puoltavan äänen lisäksi jäsenmaiden enemmistö. Lisäksi neuvoston jäsen voi pyytää tarkistamaan, että määräenemmistön muodostavat jäsenvaltiot edustavat vähintään 62 prosenttia unionin väestöstä. Jos näin ei ole, kyseistä päätöstä ei tehdä.

Painotettujen äänten käytöstä siirrytään 1 päivänä marraskuuta 2009 perustuslakisopimuksen I-25 artiklan mukaiseen kaksoisenemmistöjärjestelmään. Määräenemmistöön vaaditaan vähintään 55 prosenttia jäsenvaltioista ja vähintään 65 prosenttia unionin väestöstä. Päätösten estämisen osalta lisäedellytyksenä on se, että määrävähemmistössä on aina oltava vähintään neljä jäsenvaltiota. Määräenemmistön määritelmää sovelletaan perustuslakisopimuksen voimaantulon jälkeen myös Eurooppa-neuvostossa sen tehdessä päätöksiä määräenemmistöllä.

*Liittymisasiakirjan* mukaisesti tilanteessa, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, jatketaan liittymisasiakirjalla muutetun EY-sopimuksen 205 artiklan mukaisesti edellä kuvatun painotettujen äänten järjestelmän soveltamista määräenemmistöpäätöksentekoon.

### *Komissio*

Komissiossa on yksi kansalainen kustakin jäsenvaltiosta. Bulgarian ja Romanian liittymispäivänä nimitetään yksi komission jäsenen molemmista maista. Jäsenten toimikausi päättyy samana päivänä kun koko komission toimikausi eli 31 päivä lokakuuta 2009. Perustuslakisopimuksen I-26 artiklan 5 kohdan mukaan myös ensimmäisessä perustuslakisopimuksen nojalla nimitettävässä komissiossa on yksi kansalainen kustakin jäsenvaltiosta. Jos perustuslakisopimus tulisi suunnitellussa aikataulussa voimaan, tämä

tarkoittaisi komission toimikautta vuosina 2009–2014. Tämän toimikauden jälkeen komission kokoa supistetaan I–26 artiklan 6 kohdan nojalla niin, että komission jäsenten määrä on kaksi kolmasosaa jäsenvaltioiden määrästä. Jäsenet nimitetään tasapuolisen vuorottelun pohjalta.

Liittymisasiakirjan mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, nimitetään Bulgarian ja Romanian liittymispäivänä yksi komission jäsen kummastakin maasta. Nizzan sopimukseen liitetyn laajentumista koskevan pöytäkirjan mukaisesti komission kokoonpanoa koskevaa EY-sopimuksen 213 artiklaa muutetaan, kun Euroopan unionissa on 27 jäsentä. Komission jäsenmäärää supistetaan jäsenvaltioiden määrää pienemmäksi kun Bulgarian ja Romanian liittymisen jälkeinen ensimmäinen komission toimikausi alkaa. Neuvosto päättää yksimielisesti komission jäsenten määrästä. Jäsenet nimitetään jäsenvaltioiden tasapuolisen vuorottelun pohjalta.

#### *Euroopan unionin tuomioistuim*

Liittymissopimus sisältää määräykset unionin tuomioistuimen tuomarien määrävuotisesta vaihtumisesta sekä unionin yleisen tuomioistuimen tuomareiden määrästä ja molempien tuomioistuinten uusien tuomareiden nimittämisestä. Uusia tuomareita nimitetään molempiin tuomioistuihin kaksi. Näin ollen tuomareiden määrä molemmissa tuomioistuimissa vastaa jäsenvaltioiden määrää myös liittymisen jälkeen. Unionin tuomioistuimen osalta toisen uuden tuomarin toimikausi päättyy 6 päivänä lokakuuta 2009 ja toisen 6 päivänä lokakuuta 2012. Unionin yleisen tuomioistuimen osalta vastaavat päivämäärät ovat 31 päivä elokuuta 2007 ja 31 päivä elokuuta 2010. Ensimmäisenä toimikautensa päättävät tuomarit valitaan arvalla.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatussa liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta. Tällöin vastaavat muutokset tulevat sovellettavaksi yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen osalta.

#### *Muut elimet*

Liittymisasiakirjassa ja liittymispöytäkirjassa määrätään talous- ja sosiaalikomiteaan ja alueiden komiteaan jäsenvaltioista valittavien edustajien määrästä ja tieteellis-teknisen komitean jäsenten määrästä. Lisäksi niissä määrätään toimielinten ja muiden elinten järjestäytymisestä. Uusien jäsenvaltioiden edustukseen sovelletaan olemassa olevia sääntöjä.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatussa liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Toimielimiä koskevat määräykset eivät olennaisilta osiltaan muuta Suomen asemaa unionin päätöksenteossa verrattuna Nizzan sopimukseen. Uusien jäsenmaiden liittymisen sinällään vähentää kuitenkin luonnollista aina nykyisten jäsenvaltioiden suhteellista osuutta edustajista unionin toimielimissä ja elimissä sekä äänivaltaa neuvostossa.

### **3.31. Muut asiat**

#### 3.31.1. Hiili- ja terästudkimusraho

Bulgaria ja Romania liittyvät Euroopan hiili- ja teräsyhteisön lakkaamisen yhteydessä muodostettuun hiili- ja terästudkimusrahoon. Valtiot maksavat rahaston pääomaan tuotannon määrään perustuvat maksusuudet.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä esitetystä liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta

#### *Vaikutukset Suomelle*

Liittymissopimus ei aiheuta muutoksia Suomen lainsäädäntöön tällä alalla.

#### 3.31.2. Euroopan keskuspankki

Toukokuussa 2004 tapahtuneen kymmenen maan laajentumisen yhteydessä EY:n perustamissopimukseen liitettyä pöytäkirjaa Eu-

roopan keskuspankkijärjestelmästä (EKPJ) ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä täydennettiin siten, että uusien jäsenvaltioiden ja niiden keskuspankkien liittyessä Euroopan keskuspankkijärjestelmään, EKP:n merkityn pääoman sekä EKP:lle siirrettävän valuuttavarannon enimmäismäärää korotetaan automaattisesti. Ilman tätä muutosta EKP:n olisi pitänyt palauttaa vanhojen jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille osa niiden maksamasta pääomasta, samoin kuin osa siirretystä valuuttavarannosta, jotta uusille kansallisille keskuspankeille vapautuisi osuudet pääomasta ja valuuttavarannosta. Käytännössä tämä merkitsisi sitä, että EKP maksaisi vanhojen jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille takaisin enemmän kuin mitä se uusilta keskuspankeilta saisi, koska uudet kansalliset keskuspankit maksaisivat euroalueen ulkopuolisina vain 5 prosenttia pääomaosuudestaan.

Edellisten liittymisneuvotteluiden yhteydessä unionin silloiset jäsenvaltiot päätyivät siihen, että pääoman ja valuuttavarannon osittainen palauttaminen vanhoille kansallisille keskuspankeille olisi väärä poliittinen signaali: laajentumisen yhteydessä EKP:n resurssit ei lisittäisi vaan päinvastoin käytännössä vähennettäisiin.

Vuoden 2004 laajentumisen yhteydessä tehty muutos merkitsee, että uuden jäsenvaltion keskuspankin tullessa uudeksi EKPJ:n kansalliseksi keskuspankiksi, EKP:n pääomaa ja valuuttavarantosaamisten enimmäismäärää tarkistetaan ylöspäin määrällä, joka saadaan kertomalla edellä mainitut määrät kyseisen kansallisen keskuspankin merkittäväksi tulevien osakkeiden ja jo merkittyjen osakkeiden suhteella. Tehty ratkaisu loi pysyvän mallin myös tulevia laajentumisia silmällä pitäen. Tämän vuoksi Bulgarian ja Romanian liittymispöytäkirjassa tai liittymisasiakirjassa ei ole määräksiä EKP:sta.

### 3.31.3. Euroopan investointipankki

Unionin laajentuminen edellyttää myös Euroopan investointipankin (EIP) perussääntöön tehtäviä mukautuksia, jotka sisältyvät liittymissopimuksen pöytäkirjaan. Uudet jäsenvaltiot tulevat pankin jäseniksi ja maksa-

vat pankin pääomaan osuutensa, jotka määräytyvät pääsääntöisesti jäsenvaltioiden BKT:n perusteella. Unioni laajentui edellisen kerran toukokuussa 2004. Laajentumisen edellyttämät EIP:n perussäännön muutokset tehtiin jo tuolloin silmälläpitäen myös Bulgarian ja Romanian myöhempää liittymistä yhteisöön. Näin ollen tällä kertaa ei ole tarvetta merkittävässä määrin mukauttaa EIP:n päätöksentekojärjestelmää tai omistussuhteita.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa yllä kuvatuista liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

### 3.31.4. Turvalausekkeet ja jäsenyyden lykkäyslauseke

Bulgarian ja Romanian liittymissopimus sisältää muiden liittymisehtojen nojalla myös erinäisiä turvalausekkeita. Sisämarkkinasuojalauseke voidaan soveltaa, jos uusi jäsenvaltio ei pysty täyttämään sisämarkkinoiden alaan kuuluvia jäsenyyksvelvoitteita ja tämä aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle. Sisämarkkinasuojalauseke selostetaan tarkemmin luvussa 3.1. Oikeudellista yhteistyötä siviili- ja rikosoikeuden aloilla koskeva suojalauseke voidaan soveltaa, jos näillä aloilla annettujen säädösten tai sitoumusten implementoinnissa, täytäntöönpanossa tai soveltamisessa on vakavia puutteita tai välitön riski tällaisten puutteiden syntymisestä. Tämä suojalauseke on selostettu tarkemmin luvussa 3.24. Edellä mainittujen suojalausekkeiden lisäksi liittymissopimuksessa on myös yleinen taloudellinen suojalauseke sekä lykkäyslauseke, joita selostetaan alla.

Liittymissopimus sisältää aiempien laajentumisten tapaan yleisen taloutta koskevan suojalausekkeen. Suojalausekkeen tarkoituksena on mahdollistaa puuttuminen laajentumisesta aiheutuviin odottamattomiin taloudellisiin vaikutuksiin. Sitä voidaan soveltaa, "jos ilmenee vakavia ongelmia, jotka ovat omiaan koettelemaan jotakin talouden alaa pysyvästi tai ongelmia, jotka voivat johtaa taloudellisen tilanteen merkittävään heikentymiseen tietyllä alueella." Komissio päättää tarvittavista suojatoimenpiteistä. Aloitteen

suojatoimenpiteiden soveltamiseksi voivat tehdä sekä uudet että nykyiset jäsenvaltiot.

Suojatoimenpiteitä voidaan ottaa käyttöön liittymistä seuraavan kolmen vuoden aikana, mutta ne voivat olla voimassa tämän jälkeenkin. Mikään suojatoimenpide ei saa kuitenkaan kestää pidempään kuin on ehdottoman välttämätöntä ja toimenpiteen täytyy olla suhteellisuusperiaatteen mukainen sekä kestoltaan että laajuudeltaan. Suojatoimenpiteet eivät saa myöskään aiheuttaa rajatarkastuksia jäsenvaltioiden välille.

Tapauksessa, jossa ilmenee vakavia taloudellisia vaikeuksia, komissio voi jäsenvaltion nimenomaisesta pyynnöstä käsitellä suojatoimenpidettä koskevan pyynnön myös kii-reellisesti.

Suojatoimenpiteissä voidaan poiketa EY:n perustamissopimuksen määräyksistä sekä liittymisasiakirjan tai -pöytäkirjan määräyksistä siltä osin kuin se on ehdottomasti tarpeen. Toimenpiteillä pyritään aiheuttamaan mahdollisimman vähän häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle.

Bulgarian ja Romanian liittymissopimukseen on aiemmista liittymissopimuksista poiketen lisätty lykkäyslauseke, jonka nojalla jommankumman liittyvän valtion liittymispäivää voidaan lykätä vuodella 1 päivään tammikuuta 2008. Liittymispäivää voidaan lykätä, jos on olemassa vakava vaara, ettei Bulgaria tai Romania ole ilmeisestikään valmis täyttämään jäsenyyden vaatimuksia 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä "useilla tärkeillä aloilla". Komissio seuraa jatkuvasti kummankin liittyvän valtion liittymisvalmisteluja varmistaakseen, että unionin lainsäädäntö saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä ja että sen täytäntöönpanemiseksi on olemassa riittävät valmiudet. Jos komission seurantakertomusten perusteella on selvää näyttöä siitä, että jommankumman liittyvän valtion valmistelut eivät vielä ole siinä vaiheessa, mitä liittyminen edellyttäisi, neuvosto voi komission suosituksesta päättää liittymispäivän lykkäämisestä 1 päivään tammikuuta 2008. Neuvosto tekee lähtökohtaisesti lykkäyspäätöksen yksimielisesti, mutta päätös voidaan Romanian osalta tehdä määränemistöllä, jos Romania ei ole täyttänyt tiettyjä erikseen antamia sitoumuksiaan. Nämä sitoumukset koskevat muun muassa unionin

ulkorajojen tarkastuksia, lahjonnan torjuntaa, oikeuslaitoksen uudistamista sekä valtiontukia. Jos liittymispäivää päätetään lykätä vuodella, siitä ei aiheudu liittyvälle valtiolle mitään muita seuraamuksia ja liittyminen toteutuu joka tapauksessa 1 päivänä tammikuuta 2008, koska liittymissopimus mahdollistaa liittymispäivän lykkäyksen vain yhden kerran. Jos liittymispäivää päätettäisiin lykätä jommankumman liittyvän valtion kohdalla, sovellettaisiin nykyisin voimassa olevaa Eurooppa-sopimusta sen maan ja unionin välisissä suhteissa vuoden 2007 loppuun saakka.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne jossa perustuslakisopimus ei ole tullut vielä voimaan ei eroa yllä kuvatus- ta tilanteesta.

#### *Vaikutukset Suomelle*

Jos liittymispäivää päätetään lykätä jommankumman liittyvän valtion kohdalla, seuraukset olisivat poliittispainotteisia. Lisäksi seurauksena olisi esimerkiksi, että kyseisen valtion markkinat avautuisivat suomalaisille yrityksille osana sisämarkkinoita täysin vasta 1 päivänä tammikuuta 2008. Toisaalta lykkääminen tarkoittaisi, että kyseinen liittyvä valtio saisi lisäaikaa liittymisvalmisteluille, jonka seurauksena lykkäyspäätöksen perustana oleva ennakoitu häiriö unionin toiminnalle saataisiin korjattua.

#### 3.31.5. Liittymistä valmistelevien tuki-ohjelmien asteittainen lakkauttaminen ja instituutioiden kehittämisen tukiohjelma

Erilaiset liittymistä valmistelevat tukiohjelmat lakkautetaan asteittain Bulgarian Romanian liittymisestä lähtien siirtyen liittymisen jälkeen sovellettaviin säännöksiin. Tarkemmin ohjelmien lakkauttamisesta kerrotaan yksityiskohtaisissa perusteluissa 27 artiklassa.

Instituutioiden kehittämisen tukiohjelman kautta Euroopan unioni antaa Bulgarialle ja Romanian 2006 vuoteen asti tilapäistä taloudellista tukea. Tuella rahoitetaan yhteiskunnan rakenteiden kehittämishankkeita ja niihin liittyviä rajoitettuja pieniä investointe-

ja. Tarkemmin tukiohjelmasta kerrotaan yksityiskohtaisissa perusteluissa 31 artiklassa.

### 3.31.6. Siirtymävaiheen järjestelyt

Päätösasiakirjan liitteenä on kirjeenvaihto liittymistä edeltävänä aikana tehtävien tiettyjen päätösten tekemistä ja toteutettavien muiden toimenpiteiden hyväksymistä koskevasta tiedonsaanti- ja neuvottelumenettelystä. Menettelyllä varmistetaan Bulgarian ja Romanian tiedonsaanti kaikista ehdotuksista, tiedoksiannoista, suosituksista ja aloitteista, jotka saattavat johtaa Euroopan unionin toimielinten tai elinten tekemiin päätöksiin. Järjestelyn tarkoituksena on antaa Bulgarialle ja Romaniolle mahdollisuus vaikuttaa unionin lainsäädäntöön, joka tulee sitomaan niitä jäsenvaltioina. Mainitut ehdotukset ym. saataan maiden tietoon sen jälkeen, kun ne on toimitettu neuvostolle, ja Bulgarian tai Romanian perustellusta pyynnöstä voidaan aloittaa neuvottelut, jos asian katsotaan koskevan maiden etuja unionin tulevina jäsenvaltioina.

*Liittymisasiakirjan* mukainen tilanne, eli tilanne, jossa perustuslakisopimus ei ole vielä tullut voimaan, ei eroa tiedonsaanti- ja neuvottelumenettelyn kannalta liittymispöytäkirjan mukaisesta tilanteesta.

## 4. Esityksen vaikutukset

### 4.1. Taloudelliset vaikutukset

#### 4.1.1. Kokonaistaloudelliset vaikutukset

EU:n laajentumisen myötä lisääntyvä turvallisuus ja poliittinen vakaus ovat myös Euroopan taloudellisen hyvinvoinnin perusta. Pitkällä aikavälillä laajentuminen vaikuttaa myönteisesti unionin ulkomaankauppaan, investointeihin ja kasvuedellytyksiin. Laajentumisen kokonaistaloudelliset vaikutukset arvioidaan sekä uusille että nykyisille jäsenvaltioille, Suomi mukaan lukien, myönteiseksi.

Uusien jäsenvaltioiden taloudellinen painoarvo laajentuneessa unionissa on pieni, eikä nykyisissä jäsenvaltioissa ole odotettavissa

sa näkyviä välittömiä vaikutuksia kansantalouden tasolla. Vaikutukset uusiin jäsenvaltioihin ovat selvästi suuremmat. Kokemukset aikaisemmista laajentumisista keskitasoa köyhempiin maihin osoittavat, että liittymisen johtaa kyseisissä maissa ulkomaankaupan ja investointien kasvuun, teknisen kehityksen nopeutumiseen ja hyvinvoinnin kasvuun. Sisämarkkinoiden laajentuessa yrityksille avautuu uusia markkinoita, ja uusissa jäsenvaltioissa ostovoima on nopeassa kasvussa.

Laajentumisen kauppavaikutusten arvioidaan olevan tuntuvampia uusissa jäsenvaltioissa, sillä niiden vienti unioniin on merkittävämpää suhteessa niiden kansantuotteeseen kuin niihin suuntautuva EU:n nykyisten jäsenvaltioiden vienti. Uusien sekä nykyisten jäsenvaltioiden välinen yhteistyö on jo kehittynyt pitkälle Eurooppa-sopimusten myötä. Uusien jäsenvaltioiden kauppa EU:n kanssa on hyvin pitkälle vapautettu. Kaupan kasvu uusissa jäsenvaltioissa voi jatkossakin olla nopeaa taloudellisen kehityksen vuoksi, vaikkei itse EU-jäsenyyteen enää liittyisi merkittävää kasvuvaikutusta.

Laajentuminen saattaa lisätä ulkomaisia sijoituksia uusiin jäsenvaltioihin, kun riskitekiäjät, kuten hallinnolliseen toimintakykyyn liittyvä epävarmuus, vähenevät entisestään. Unionin aiempien laajentumisten yhteydessä näin on tapahtunut. Hakijamaissa tapahtunut yksityistämiskehitys on jo houkuttellut runsaasti suoria ulkomaisia sijoituksia. Uusien jäsenvaltioiden haasteena on nyt tavoitella ulkomaisia sijoituksia uusinvestointeihin. Ulkomaisten sijoitusten vaikutukset uusien jäsenvaltioiden talouksiin voivat olla merkittäviä, kun taas nykyisille jäsenvaltioille vaikutusten arvioidaan olevan vähäisiä.

Työvoiman liikkuvuus unionissa on toistaiseksi ollut vähäistä. Aikaisemmat laajentumiset eivät ole johtaneet laajoihin muuttoliikkeisiin eivätkä aiheuttaneet vakavia työmarkkinahäiriöitä jäsenvaltioissa. Työvoiman muuton arvioidaan tämänkin laajentumisen yhteydessä jäävän suhteellisen vähäiseksi. Nykyisten ja uusien jäsenvaltioiden välisten elintasoerojen kaventumisen odotetaan vähitellen osaltaan vähentävän muuttopaineita nykyisiin jäsenvaltioihin. Maahan muuttaneet työntekijät ja heidän perheensä kuuluvat

sen maan sosiaaliturvajärjestelmään, jossa he työskentelevät. Merkittävimmät kustannukset aiheutuvat eläkkeistä ja sairaanhoidosta.

Ostovoiman kasvaminen uusissa jäsenvaltioissa vaikuttaa ajan mittaan myönteisesti Suomen ja uusien jäsenmaiden väliseen kauppavaihtoon. Tosin on muistettava, että nykyisin Suomen vienti Bulgariaan ja Romaniaan muodostaa 0,2 prosenttia Suomen koko viennistä. Tuonti näistä maista on vieläkin vähäisempää.

### *Talouspolitiikka*

Liittymisen myötä uudet jäsenvaltiot sitoutuvat yhteisiin pelisääntöihin ja liittyminen toimii välttämättömien rakenteellisten uudistusten kannustimena. Talouspoliittinen yhteistyö tuo vakautta uusien jäsenvaltioiden talouskehitykseen. Suotuisa integraatiokehitys edellyttää uusilta mailta kestäväää ja selvästi nykyisiä jäsenvaltioita nopeampaa talouskasvua. Mitä nopeammin lähentyminen sujuu, sitä pienemmiksi laajentumisen kustannukset jäävät. Uusien jäsenvaltioiden merkittävimmät rakennepoliittiset haasteet liittyvät edelleen suurelta osin siirtymätalousvaiheeseen.

Unioniin liittyessään uudet jäsenvaltiot noudattavat kaikkia talous- ja rahaliiton talouspolitiikkaa koskevia säännöksiä, mutta eivät heti siirry talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen eli yhteiseen rahaan. Maiden odotetaan liittyvän ERM II -valuuttakurssijärjestelmään, joskaan ei välttämättä heti EU:hun liittymisen jälkeen. Uudet jäsenvaltiot voivat siirtyä talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen sen jälkeen kun ne ovat täyttäneet euron käyttöönoton edellytykset eli Maastrichtin lähentymiskriteerit. Kriteerit edellyttävät muun muassa, että jäsenvaltion on osoitettava vähintään kahden vuoden ajan riittävä valuuttavakaus valuuttakurssijärjestelmässä ennen arviointiajankohtaa.

Kestävä ja uskottava rahataloudellinen vakaus saavutetaan vain pitkään jatkuvan, hyvän reaalityaloudellisen kehityksen ja tasapainoon tähtäävän talouspolitiikan tuloksena. Olennaista on kestävä lähentyminen. Liian aikainen ja puutteellisten edellytysten valli-

tessa tapahtuva pyrkiminen rahaliiton jäsenyyteen ja valuutan kytkeminen ERM II-järjestelmään voi johtaa alhaiseen tuotannon kasvuun ja heikkoon työllisyyteen. Liian aikainen rahaliiton jäsenyys voi olla ongelmallista myös euroalueen korko- ja valuuttakurssivakauden kannalta, sillä lähentymiseen liittyy myös reaalisena valuuttakurssin vahvistuminen. Euron käyttöönoton jälkeen reaalisena valuuttakurssi suhteessa muihin euroalueen maihin voi vahvistua vain muita maita nopeamman inflaation kautta.

Keskeinen haaste uusien jäsenvaltioiden talous- ja rakennepoliitikassa liittyy sellaisten hallinnollisten rakenteiden luomiseen, jotka tukevat markkinoiden toimintaa ja yksityisen sektorin, erityisesti rahoitusmarkkinoiden, tasapainoista kehittymistä. Rahoitusmarkkinoiden ja -laitosten asianmukainen sääntely ja tehokas valvonta ovat tässä suhteessa avainasemassa.

#### 4.1.2. Budjettivaikutukset

Laajentumisella on sekä suoria että epäsuoria budjettivaikutuksia. Suorat vaikutukset ovat uusiin jäsenvaltioihin kohdistuvat EU-rahoitusvirrat ja uusien jäsenvaltioiden mak-suosuudet EU:n budjettiin. Laajentumisen suorat budjettivaikutukset ovat tehtyjen päätösten perusteella tiedossa vuosien 2007 – 2009 osalta. Budjettivaikutukset täsmentyvät vuosien 2007–2013 rahoituskehysten hyväksymisen yhteydessä.

Epäsuorilla budjettivaikutuksilla tarkoitetaan muutospaineita, jotka laajentumisen myötä kohdistuvat erityisesti budjettitaloudellisesti merkittävimpiin politiikkalohkoihin eli maatalous- ja maaseutupoliikkaan sekä alue- ja rakennepoliikkaan. Laajentumisen epäsuorien budjettivaikutuksien merkitys nykyisille jäsenvaltioille, Suomi mukaan lukien, on pidemmällä aikavälillä vähintään yhtä suuri kuin suorien vaikutuksien.

Edellä todetut epävarmuustekijät on tarpeen huomioida jäljempänä käsiteltyjä laskelmia arvioitaessa. Valtiovarainministeriön arvioissa laajentumista edeltävää tilannetta vuonna 2006 on verrattu vuosia 2007–2013 koskeviin laskelmiin. Näiden arvioiden mukaan uusiin jäsenvaltioihin kohdistettaisiin

vuonna 2013 noin 6–7 miljardia euron maksusitoumusmäärärahat.

Bulgarian ja Romanian osuus EU:n maksuäärärahoista olisi arvioiden mukaan noin 4 prosenttia tulevalla rahoituskehyskaudella. Maiden osuus maksuista tulee olemaan noin 0,9 prosenttia. Näihin maihin kohdistuva nettosiirto vuositasolla vuonna 2013 olisi tällöin noin 3,5 miljardia euroa.

Bulgarian ja Romanian liittymisestä johdettu EU:n budjetin kasvu johtaa myös Suomen maksujen nousuun. Suomen osuus Bulgaria ja Romanian aiheuttamasta nettomääräisestä lisäyksestä EU:n budjettiin on noin 50 milj. euroa vuonna 2013. EU:n ja Suomen välisten rahavirtojen kehitys ei kuitenkaan määräydy vain liittyvien maiden laskennallisten tekijöiden perusteella, vaan on ratkaisevasti riippuvainen rahoituskautta 2007–2013 koskevien neuvotteluiden tuloksista. Vasta näiden neuvotteluiden jälkeen on mahdollista antaa lopullinen arvio EU:n laajentumisen budjettivaikutuksista Suomen kannalta. Tämäkin arvio on epätäydellinen, sillä ei ole mahdollista arvioida sitä, mitkä politiikkauudistukset olisi toimeenpantu laajentumisesta huolimatta.

Erilaisten tekijöiden yhteisvaikutuksena toteutuvan Suomen nettomaksun arvioidaan kehittyvän pidemmällä aikavälillä siten, että vuosittaisen nettomaksun kokoluokka nousisi vuoden 2004 noin 90 miljoonasta eurosta maksimissaan 600 miljoonaan euroon vuonna 2013 rahoituskehys- ja omien varojen ratkaisusta riippuen.

#### 4.2. Ympäristövaikutukset

EU:n laajentumisen vaikutukset sen nykyisen alueen ympäristön tilaan ovat pääosin myönteisiä. Laajentumisen merkitys ympäristön tilalle Suomessa on huomattavasti rajoitetumpi kuin edellisen, 1 päivänä toukokuuta 2004 toteutuneen laajentumisen.

Bulgarian ja Romanian on pantava EY:n ympäristölainsäädäntö täytäntöön liittymishetken mennessä, lukuun ottamatta niitä säännöksiä, joiden soveltamiseen on myönnetty siirtymäaika. EY:n ympäristölainsäädännön täytäntöönpano parantaa vähitellen ympäristön tilaa näissä maissa ja samalla ko-

ko Euroopan alueella. Se merkitsee monelta osin huomattavaa parannusta Bulgarian ja Romanian ympäristönsuojelun tasoon verrattuna jäsenyysneuvotteluita edeltäneeseen aikaan. Bulgarialle ja Romanialle myönnetty siirtymäajat, jotka johtuvat yhteisön ympäristölainsäädännön täytäntöönpanon edellyttämien investointien merkittävyydestä, eivät estä ympäristönsuojelun kannalta myönteistä kehitystä.

Ilmansuojelua koskevien yhteisön säädösten täytäntöönpano parantaa huomattavasti uusien jäsenvaltioiden ilmanlaatua ja samalla ihmisten terveyttä. Bulgarian ja Romanian rajat ylittävien päästöjen vähentyessä ilman laatu paranee ja ilmansaasteista aiheutuvat haitat vähenevät myös monissa nykyisissä jäsenvaltioissa, Suomi mukaan lukien.

#### 4.3. Organisaatio- ja henkilöstövaikutukset

Uudet jäsenvaltiot omaksuvat jäsenyyden oikeudet ja velvoitteet liittymissopimuksen mukaisesti. Tästä aiheutuu tiettyjä organisaatio- ja henkilöstövaikutuksia unionin toimielimissä.

Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin ei arvioida aiheutuvan erityisiä välittömiä organisaatio- ja henkilöstövaikutuksia Suomelle.

#### 4.4. Vaikutukset kansalaisen asemaan

Euroopan unionin laajentuminen vaikuttaa Suomen kansalaisten asemaan monella tavalla. EU:n perusarvojen – vapauden kansanvallan, ja ihmisoikeuksien kunnioituksen – hyväksyminen yhä laajemmin vahvistaa maanosamme poliittista ja taloudellista vakautta. Unionin yhteiset arvot ja instituutiot sekä tiivis kanssakäyminen takaavat rauhan säilymisen jäsenvaltioiden välillä. Bulgarian ja Romanian sitoutuminen yhteisiin sääntöihin ja käytäntöihin helpottaa yksityisten kansalaisten kanssakäymistä näiden valtioiden kansalaisten, yritysten ja yhteisöjen kanssa.

Sisämarkkinoiden laajentuminen tuo suomalaisille kuluttajille etuja. Kaupan esteiden

poistuessa ja uusien jäsenvaltioiden talouksiin ja kulutustavaroiden tuotannon kehittyessä tuotevalikoimat ja hintakilpailu kasvavat. Nykyisten ja uusien jäsenvaltioiden keskinäinen kauppa laajenee ja lisää yleistä hyvinvointia. Suomen ja muiden EU-kansalaisten etujen mukaista on, että EU:n yhteinen kuluttajansuoja ulottuu koko laajentuneelle sisämarkkina-alueelle.

Matkustaminen Euroopassa yksinkertaistuu, kun unionin sisällä voimassa olevat säännöt ulottuvat yhä laajemmalle alueelle. Vapaa liikkumisoikeus koskee taloudellisesti ei-aktiivisia henkilöitä, opiskelijoita ja eläkeläisiä uusien jäsenvaltioiden liittymispäivästä lähtien. Työvoiman vapaa liikkuvuus toteutuu siirtymäjärjestelyn kautta. Jäsenmailla on oikeus soveltaa siirtymäjärjestelyjä, mikäli uskotaan, että muuttovirroissa saattaa päästä syntymään epätasapainoa uusien ja nykyisten jäsenvaltioiden välillä vallitsevien palkkatasojen erojen vuoksi.

Laajentumisen myötä myös Suomen kansalaisille avautuu pääsy Bulgarian ja Romanian työmarkkinoille. Liittymissopimuksen siirtymäjärjestelyjen vastavuoroisuusperiaatteen vuoksi nämä jäsenvaltiot voivat kuitenkin soveltaa Suomen kansalaisten työntekooikeuteen siirtymäjärjestelyjä, jos Suomi soveltaa niiden kansalaisten työmarkkinoille pääsyyn siirtymäjärjestelyjä.

Kansalaisten ammatillista liikkumista Suomen ja uusien jäsenvaltioiden välillä helpottaa tutkintojen vastavuoroinen tunnustaminen. Bulgarian ja Romanian täysivaltainen osallistuminen EU:n koulutus-, nuoriso- ja tutkimustyöhön lisää opiskelijoiden, koulutusalan henkilöstön, tutkijoiden ja nuorten kansainvälistymismahdollisuuksia ja parantaa yhteistyön edellytyksiä.

Kansalaisten sosiaaliturvan kattavuus Euroopassa paranee. Sosiaaliturvan koordinaatiojärjestelmä laajenee koskemaan Suomen ja uusien jäsenvaltioiden välillä liikkuvia henkilöitä ja mahdollistaa muun muassa eläkkeiden ja muiden sosiaaliturvaetuuksien maksamisen jäsenvaltiosta toiseen.

Bulgarian ja Romanian liittyttyä unioniin EU:n ulkoraja siirtyy näiden ja kolmansien maiden välisille rajoille. Sisärajavaltontaa ja -tarkastukset säilyvät kuitenkin toistaiseksi uusien jäsenvaltioiden ja nykyisten Schengen-

gen-valtioiden välillä. Kun neuvosto aikanaan tekee Schengenin säännösten mukaisesti päätöksen sisärajatarkastusten poistamisesta, EU:n jäsenvaltioiden kansalaiset voivat matkustaa vapaasti 27 valtion alueella.

Euro-alueen laajentuminen tulee aikanaan helpottamaan hintavertailua ja matkustamista Euroopassa. Uusien jäsenvaltioiden liittymisen talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen vahvistaa ajan kanssa näiden talouden kasvua ja voi siten vahvistaa koko unionin talouskasvua.

Kulttuuriyhteistyö monipuolistuu ja vilkastuu, kun uudet jäsenvaltiot osallistuvat täysivaltaisina unionin kulttuuriohjelmiin ja -hankkeisiin. Suomalaisille tarjoutuu uusia yhteistyömahdollisuuksia unionin entistä laajempien ohjelmien, hankkeiden ja yhteistyöverkkojen muodossa.

Bulgarian ja Romanian terveydenhuollon taso nousee ja kansanterveystilanne paranee niiden luodessa nykyaikaiset kansalliset terveyspolitiikat. Terveydellisten haittojen torjuminen Euroopassa tehostuu. Uusien jäsenvaltioiden osallistuminen EU:n huume politiikan yhdenmukaistamiseen edesauttaa tartuntatautiin ja huumeiden vastaista toimintaa. Ympäristön tilan ja muiden terveyteen vaikuttavien tekijöiden parantumisella on myös myönteinen merkityksensä terveyden suojelulle.

Naisten ja miesten välinen tasa-arvo uusissa jäsenvaltioissa paranee. EU:n tasa-arvoa koskevien määräysten toimeenpano vaikuttaa myönteisesti yhteiskunnalliseen kehitykseen ja yleiseen asenneilmastoon. Uusien jäsenvaltioiden vähemmistöjen yhteiskunnallista asemaa parantavat EU:n säännökset, jotka edellyttävät yhdenvertaisen kohtelun turvaamista etnisille vähemmistöille sekä yhdenvertaista kohtelua työelämässä.

Suomen kansalaisten turvallisuutta lisää Bulgarian ja Romanian mukaantulo eurooppalaiseen poliisi- ja tullirikosyhteistyöhön. Tiedonvaihdon lisääntyessä ja käytäntöjen yhdenmukaistuessa rajat ylittävän rikollisuuden torjunta ja tutkinta helpottuu. Terrorismin vastaiset toimenpiteet tehostuvat yhteistyön tiivistyessä. Uusien jäsenvaltioiden sitoutuminen talousrikollisuuden ja korruption torjuntaan vaikuttaa myönteisesti unionin kansalaisten turvallisuuteen.



## 5. Asian valmistelu

### 5.1. Liittymisneuvotteluiden tausta

Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen (perustuslakisopimus) I-2 artiklan mukaan unioni rakentuu vapauden, demokratian ja ihmisoikeuksien kunnioituksen periaatteille. Vastaava määräys löytyy Euroopan unionin perustamissopimuksen (EU-sopimus) 6 artiklasta. Perustuslakisopimuksen I-58 artiklasta säädetään, että unionin jäsenyyttä voi hakea jokainen Euroopan valtio, joka noudattaa vapauden, kansanvallan, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien kunnioittamisen sekä oikeusvaltion periaatteita. Vastaava määräys käy ilmi EU-sopimuksen 49 artiklassa.

Toisen maailmansodan jälkeen taloudellisesti ja poliittisesti vakaata kehitystä Länsi-Euroopassa ohjanneet periaatteet ulottuvat nykyisen laajentumisen myötä yhä laajemmalle maanosassa, jonka historiassa sodat ja diktatuurit ovat usein ohjanneet kehitystä. Euroopan unionin perustavoitteena on sen perustamisesta lähtien ollut Euroopan demokraattinen yhdentymisen. Berliinin muurin murtumisesta vuonna 1989 alkanut Euroopan poliittinen murros avasi tien Euroopan unionin ja sen edustaman arvoyhteisön laajentumiselle itäiseen Eurooppaan.

Euroopassa tapahtuneiden poliittisten muutosten jälkeen kävi selväksi, että itäisen Euroopan maat tarvitsivat tukea pyrkimyksissään vakauttaa taloutensa ja poliittiset olonsa. Keski- ja Itä-Euroopan maissa nähtiin jäsenyys unionissa mahdollisuutena ankkuroida perusteellisen muutoksen läpikäyneet yhteiskunnat peruuttamattomasti yhteisiin periaatteisiin ja käytäntöihin. Jäsenyyteen valmistautuminen on kannustanut neuvotteluprosessissa mukana olevien maiden kehitystä demokraattiseksi markkinatalousmaiksi.

Edellytykset unionin laajentumiselle Keski- ja Itä-Eurooppaan luotiin nopeasti. Unionissa vallitsi laaja poliittinen yksimielisyys laajentumisen eduista ja merkityksestä Euroopan tasapainoiselle poliittiselle ja taloudelliselle kehitykselle. Kööpenhaminassa vuonna 1993 kokoontunut Eurooppa-neuvosto katsoi uusien maiden liittymisen unioniin voivan tapahtua heti, kun ne pystyvät ottamaan vastuulleensa jäsenyyden tuomat

velvoitteet ja täyttämään määrätyt taloudelliset ja poliittiset jäsenyysehdellytykset, joita sittemmin on kutsuttu "Kööpenhaminan kriteereiksi".

Näissä Kööpenhaminan kriteereissä kiteytyvät EU:n perusarvot. Unionin jäsenyyttä hakevalla maalla on oltava vakaat hallinnolliset rakenteet, joilla taataan demokratian ja oikeusvaltioperiaatteen toteutuminen, ihmisoikeudet sekä vähemmistöjen kunnioittaminen ja suojeleminen. Hakijamaalla on lisäksi oltava jäsenyyteen mennessä toimiva markkinatalous ja edellytykset selvittää kilpailun ja markkinavoimien paineista unionissa sekä kyky noudattaa jäsenyysehdellytyksiä, mukaan luetuna poliittisen unionin ja talous- ja rahaliiton tavoitteita. Kööpenhaminan kriteerit kannustavat toisaalta unionin jäsenyyttä tavoittelevia maita kehittämään hallinnollista vakautta sekä ihmisoikeuksien tasoa, toisaalta ne varmistavat, ettei unionin sisäinen yhtenäisyys ja sisämarkkinoiden toimivuus järky uusien maiden liittymisen myötä.

Alkuperäinen kuuden perustajavaltion (Ranska, Saksa, Belgia, Hollanti, Italia ja Luxemburg) yhteisö on laajentunut 25 maan unioniksi. Aikaisemmat laajentumiset tapahtuivat vuosina 1973 (Iso-Britannia, Tanska ja Irlanti), 1981 (Kreikka), 1986 (Espanja ja Portugali) sekä 1995 (Itävalta, Ruotsi ja Suomi). Kypros, Tšekki, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Malta, Puola, Slovakia ja Slovenia liittyivät EU:hun 1 päivänä toukokuuta 2004. Bulgarian ja Romanian jäsenyyden myötä viides laajentuminen saatetaan päätökseen. Maiden on tarkoitus liittyä EU:hun 1 päivänä tammikuuta 2007.

### 5.2. Suomen neuvottelutavoitteet ja valmistelut

Euroopan unionin laajentuminen on Suomen poliittisten ja taloudellisten etujen mukaista. Suomi on johdonmukaisesti tukenut laajentumista ja toiminut laajentumisneuvotteluiden edistämiseksi Eurooppa-neuvostoissa vahvistettujen periaatteiden pohjalta. Euroopan taloudellisen integraation syveneminen on Suomen talouselämän ja kansalaisten etujen mukaista. Elintasokuilun tasoittuminen ja uusien jäsenvaltioiden sitoutuminen yhteisiin pe-

lisääntöihin ja valvontaan helpottaa rajat ylittävien ongelmien ja uhkien torjumista. Jäljellä olevat kaupan esteet poistuvat. Laajentumisen myötä EU:n kansainvälinen painoarvo kasvaa entisestään, samoin edellytykset maanosan talouskasvulle ja työllisyydelle.

Rauhan ja vakauden edistäminen Euroopassa on perusarvo, jota laajentuminen tukee.

Suomi on katsonut nykyisen laajentumisprosessin alusta lähtien, että Euroopan unionin ovien tulee olla auki kaikille Euroopan valtioille, jotka täyttävät jäsenyydelle asetetut ehdot. Suomen yleisenä tavoitteena oli saattaa laajentumisneuvottelut päätökseen sovittujen aikataulujen mukaisesti ja kunnioittaen yhteisesti sovittuja neuvotteluperiaatteita. Suomi toimi aktiivisesti sen puolesta, että hakijamaita kohdeltiin tasavertaisesti.

Suomi katsoi, että sisämarkkinoiden eheyden ja toimivuuden jatkuvuus laajentuneessa EU:ssa oli taattava. Suomi halusi pitää myös kiinni siitä, että neuvotteluja tulee käydä voimassa olevan yhteisön lainsäädännön ja Berliinissä vuonna 1999 sovittujen rahoituskehysten pohjalta. Bulgarian ja Romanian osalta noudatettiin Suomen kannan mukaisesti samoja periaatteita ja menetelmiä kuin kymmenen maan kanssa, kun maille myönnettiin maaliskuussa 2004 maiden liittymistä koskeva rahoituspaketti. Paketti rajoittuu kolmeen liittymistä seuraavaan vuoteen, samoin kuin kymmenen maan kanssa.

Tasavallan presidentti nimitti 27 päivänä maaliskuuta 1998 Suomea edustamaan liittymisneuvotteluissa neuvotteluvaltuuskunnan, jossa edustettuina olivat ulkoasiainministeri ja ulkomaankauppaministeri sekä heidän varamiehenään Suomen pysyvä edustaja EU:ssa. Ulkoasiainministeriö valtuutettiin määräämään tarvittaessa asiantuntijoita. Maaliskuusta 2000 huhtikuuhun 2003 saakka EU:n laajentumisesta vastaavana ministerinä ja neuvotteluvaltuuskunnan puheenjohtajana toimi ulkomaankauppaministeri. Nykyisessä hallituksessa laajentumisesta vastaavana ministerinä toimii ulkoasiainministeri.

Ulkoasiainministeriö vastasi laajentumisneuvotteluissa Suomen kantojen valmistelusta ja yhteensovittamisesta yhteistyössä valtioneuvoston kanslian ja muiden ministeriöiden kanssa. Kukin ministeriö valmisteli omaan toimialaansa kuuluvat asiat tarpeen

mukaan yhteistyössä muiden ministeriöiden kanssa. Tehokkaan kansallisen valmistelun mahdollistamiseksi Suomessa perustettiin toisena päivänä heinäkuuta 1997 EU-asioiden komitean alaisuuteen laajentumisjaosto. Jaoston tehtävänä oli valmistella eri neuvottelulukuihin liittyvät Suomen kannat. Jaostossa olivat edustettuina valtioneuvoston kanslia sekä muut ministeriöt, tasavallan presidentin kanslia, Ahvenanmaan maakuntahallitus ja Suomen pankki. Jaosto kokoontui myös laajassa kokoonpanossa, jossa olivat lisäksi edustettuina työmarkkinajärjestöt ja muut eturyhmät.

Ulkosuhteiden merkitys on Euroopan unionin toiminnassa koko ajan korostunut. Ulkosuhdevalmistelun koordinoitijärjestelmään parantamiseksi valtioneuvostossa perustettiin ulkosuhdejaosto 25 päivänä helmikuuta 2004. Näin ulkosuhteita käsitellään yhdessä ja samassa jaostossa, joka valmistellee EU-asioiden komiteaa ja EU-ministerivaliokuntaa. Jaoston työstä huolehtii ulkoasiainministeriö. Laajentumisjaosto lakkautettiin jaostouudistuksen yhteydessä. Nykyisin laajentumista käsitellään ulkosuhdejaostossa. Tiettyjä erityisaiheita, kuten laajentumista voidaan edelleen käsitellä laajassa kokoonpanossa. Keskeisimmät laajentumislinjaukset vahvistetaan edelleen EU-ministerivaliokunnassa, joka toimi myös viime kädessä yhteensovittamiselimenä, jos Suomen kantaa ei ole saatu muodostetuksi alemmalla tasolla.

Liittymisneuvotteluiden alkaessa eduskunnan ulkoasiainvaliokunta sai selvitykset hakijamaista. Neuvotteluiden aikana ajankohtaisia neuvottelukysymyksiä käytiin selostamassa eduskunnan eri valiokunnissa. Lisäksi suurta valiokuntaa ja ulkoasiainvaliokuntaa informoitiin neuvotteluiden etenemisestä yleisten asioiden neuvoston (YAN), sittemmin yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvoston (YAUN) sekä Eurooppa-neuvoston kokousten valmistelujen yhteydessä.

### **5.3. Laajentumiseen valmistuminen EU:ssa**

Liittymistä edeltävä taloudellinen tuki on kanavoitu hakijamaille Phare-, ISPA- ja Sa-

pard-rahoitusohjelmien kautta. Phare-ohjelma luotiin vuonna 1989 tukemaan itäisen Euroopan maiden ensiaskelia demokraattisten hallintojen kehittämisessä sekä talouksien jälleenrakentamisessa. Vuonna 1997 Phare-ohjelmaa uudistettiin ja siitä tehtiin laajentumisen keskeinen rahoitusinstrumentti, joka keskittyy hallintorakenteiden kehittämiseen ja EY:n säännösten toimeenpanoon liittyviin investointeihin. Hallintorakenteiden uudistamishankkeissa hakijamaat ovat voineet hyödyntää nykyisten jäsenvaltioiden kokemusta asiantuntijavaihtojärjestelyä toteuttavien "twinning"-hankkeiden kautta. Phare-kohteisiin lisättiin vuonna 2000 tuki taloudellisen ja sosiaalisen koheesion edistämiseksi tarkoituksena auttaa hakijamaita hyödyntämään EU:n rakennerahastoja.

ISPA tukee laajamittaisia infrastruktuuri-projekteja liikenteen ja ympäristön aloilla. Hankkeet toteutetaan usein yhdessä kansainvälisten rahoituslaitosten, kuten Euroopan investointipankin, Euroopan jälleenrakennus- ja kehitys pankin sekä Pohjoismaiden investointipankin kanssa. Sapard-ohjelmalla tuetaan Keski- ja Itä-Euroopan tulevien jäsenvaltioiden valmistautumista EY:n säännösten toimeenpanoon maatalouden ja maaseudun kehittämisen aloilla.

Bulgaria ja Romania ovat voineet osallistua yhteisön koulutus-, tutkimus-, kulttuuri- ja ympäristöpolitiikan sekä pieniä ja keskisuuria yrityksiä ja yhteismarkkinoita koskeviin ohjelmiin. Osallistumista on tuettu Phare-ohjelman varoin. Ohjelmiin osallistuminen on tarjonnut hakijamaille mahdollisuuden valmistautua unioniin liittymiseen perehdyttämällä ne ja niiden kansalaiset EU:n eri politiikkoihin ja työskentelymenetelmiin.

Helsingin Eurooppa-neuvostossa joulukuussa 1999 päätettiin komission suosituksen pohjalta neuvotteluiden aloittamisesta Bulgarian ja Romanian ohella Latvian, Liettuan, Maltan ja Slovakian kanssa. Jäsenyysneuvottelut näiden maiden kanssa aloitettiin helmikuussa 2000.

Rinnakkain laajentumisneuvotteluiden kanssa aloitettiin EU:n rakenteiden ja työmenetelmien kehittäminen ja uudistaminen. Hallitusten välistä konferenssia kesäkuussa 1997 seuranneessa Amsterdamin Eurooppa-neuvoston kokouksessa muutettiin EU:n pe-

russopimuksia. Amsterdamin sopimus vahvisti oikeudellista yhteistyötä, ihmisten vapaata liikkumista sekä yhteistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa. Ihmisoikeuksien kunnioittaminen nostettiin EU:n yhdentymisen kulmakiveksi. Euroopan parlamentin valtaa yhteispäätösmenettelyssä vahvistettiin.

Berliinissä maaliskuussa 1999 neuvosto saavutti sovinnon Euroopan komission esityksestä laajentumisen vaikutuksista, valmis- televasta strategiasta ja rahoitusnäkymistä vuosille 2000–2006 muutamien muutoksin. Päätettiin, että unionin kokonaisbudjetti pysyy ennen laajentumisprosessia määrittelyissä rajoissa, eli se voi vastata enintään 1,27 prosenttia unionin bruttokansantuotteesta.

Nizzassa joulukuussa 2000 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vahvisti jäsenvaltioiden sitoutumisen laajentumiseen. Nizzan sopimus poisti viimeiset muodolliset esteet laajentumiselta, kun perussopimusta muutettiin 27 jäsenvaltion unionin tarpeet huomioon ottaen. Sopimus koski päätöksentekomenettelyä, paikkajakoa Euroopan parlamentissa, ministerineuvoston äänen painotusta määränemmistö päätöksissä sekä komission kokoonpanoa. Nizzan sopimukseen liitetty julistus avasi samalla virallisesti keskustelun EU:n tulevaisuudesta. Laajentuneen unionin katsottiin tarvitsevan perusteellisempia uudistuksia demokratian, tehokkuuden, avoimuuden, selkeyden ja hallittavuuden varmistamiseksi.

Laekenin Eurooppa-neuvostossa joulukuussa 2001 annettiin nk. Laekenin julistus, jolla kutsuttiin koolle EU:n tulevaisuutta käsittelevä konventti eli Eurooppa-valmistelukunta. Eurooppa-valmistelukunnan tuli tarkastella laajasti unionin tavoitteita ja toimintaa sekä tehdä ehdotuksia unionin rakenteiden ja välineiden uudistamiseksi vastaamaan paremmin ajan haasteisiin. Eurooppa-valmistelukunta teki valmistelutyötä helmikuusta 2002 heinäkuuhun 2003, jolloin valmistelukunta esitti luonnoksen EU:n uudeksi perustuslailliseksi sopimukseksi.

Hallitustenvälinen konferenssi pääsi 18 päivänä kesäkuuta 2004 sopuun sopimuksesta Euroopan perustuslaiksi. Euroopan unionin 25 jäsenvaltion valtion- tai hallitusten päämiehet ja ulkoasiainministerit allekirjoittivat 29 päivänä lokakuuta 2004 Roomassa

sopimuksen Euroopan perustuslaista. Jäsen ehdokkaat Bulgaria ja Romania allekirjoittivat vain hallituksen välisen konferenssin päätösasiakirjan. Allekirjoituksen jälkeen sopimus on hyväksyttävä eli ratifioitava jokaisessa jäsenvaltiossa. Mikäli sopimus ratifioidaan kaikissa jäsenvaltioissa, se korvaa unionin nykyiset perussopimukset. Sopimuksen tarkoituksena on vanhojen sopimusten selkeyttämisen ohella auttaa unionia toimimaan tehokkaammin 25 tai useamman maan yhteisönä.

Ranskassa ja Hollannissa kansanäänestysissä äänestettiin perustuslakisopimuksen hyväksymistä vastaan. Kesäkuussa 2005 pidetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen päätteeksi annettiin julkilausuma Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen ratifiointiprosessissa tulisi ottaa pohdinta-aika. Kansanäänestysten tulokset edellyttävät julistuksen mukaan laajan kansalaiseskustelun käymistä jäsenmaissa. Kullekin jäsenmaalle jätettiin mahdollisuus itse päättää ratifiointin jatkosta. Osa maista on jo ratifioinut sopimuksen. Suomen hallitus päätti kesäkuussa 2005, että sopimuksesta annetaan eduskunnalle selonteko syksyllä. Selonteko mahdollistaa laajan keskustelun eduskunnassa ja sen valiokunnissa.

#### 5.4. Liittymisneuvotteluiden kulku

Liittymisneuvottelut käytiin jäsenvaltioiden ja kunkin hakijamaan välisinä erillisinä, mutta rinnakkaisina prosesseina siten, että neuvosto hyväksyi unionin yhteiset neuvottelukannat komission ehdotusten pohjalta. Neuvotteluissa sovittiin niistä ehdoista, joilla kukin maa liittyy unioniin. Edellytyksenä neuvotteluiden aloittamiselle oli Kööpenhaminassa sovittujen poliittisten kriteerien täyttäminen sekä riittävä edistyminen taloudellisten ehtojen täyttämässä.

Neuvotteluiden edistyminen riippui kunkin hakijan valmiudesta eri neuvotteluluvuissa sekä ratkaistavina olleiden kysymysten monimutkaisuudesta. Nizzan Eurooppa-neuvosto vahvisti vuonna 2000 periaatteen, jonka mukaan neuvotteluiden edistyminen tapahtuu kunkin hakijamaan omien ansioiden

mukaan ja muista riippumatta. Tämän periaatteen nojalla Bulgarian ja Romania erotettiin kymmenen vuonna 2004 liittyneen maan neuvotteluprosessista, sillä Bulgarian ja Romanian edistyminen ei ollut tapahtunut samassa tahdissa. Neuvotteluiden toinen tärkeä periaate oli vuonna 2000 aloittaneiden hakijamaiden mahdollisuus ottaa kiinni aikaisemmin neuvottelut aloittaneet maat. Tärkeää oli myös, että arviot hakijamaiden edistymisestä perustuivat selkeisiin, objektiivisiin kriteereihin.

Yleisenä neuvotteluperiaatteena oli, että mistään ei ole sovittu, ennen kuin kaikesta on sovittu. Yhden asiakokonaisuuden eli neuvotteluluvun tultua käsitellyksi se suljettiin ehdollisesti.

Liittymisneuvotteluiden ensimmäinen vaihe oli yhteisön säännösten läpikäynti EU:n komission kanssa. Komissio kävi läpi lainsäädäntöön liittyvät asiakirjat ja selosti niiden merkitystä hakijamaalle. Samalla yksilöitiin ne osa-alueet, jotka tuottivat kullekin hakijamaalle vaikeuksia.

Liittymisneuvottelut käytiin hallitusten välisen konferenssin muodossa, EU:n jäsenvaltioiden ja hakijamaiden ministereiden tai ministereiden sijaisten välisinä neuvotteluina. Komissio huolehti käytännössä maakohtaisesti käytävistä teknisistä neuvotteluista kunkin hakijamaan kanssa, laati tarvittavaa tausta-aineistoa sekä valmisteli EU:n yhteiset kantaluonnokset neuvostolle. Neuvosto määritteli unionin kannan neuvottelulukuihin. Euroopan parlamentti pidettiin tietoisena neuvotteluiden edistymisestä.

Neuvottelut oli jaettu 31 aihekohtaiseen lukuun. Hakijamaat sitoutuivat neuvotteluissa omaksumaan yhteisön säännösten, panemaan sen täytäntöön ja valvomaan sen soveltamista liittymisestä lähtien. Koska yhteisön säännöstö kehittyi jatkuvasti, neuvotteluprosessissa otettiin huomioon tarkistuksin myös uusi säännöstö. Neuvotteluiden lopussa sovittiin, että hakijamaat hyväksyvät ilman neuvotteluja kaiken yhteisön uuden säännösten, joka tulee voimaan 1 päivän lokakuuta 2004 ja liittymispäivän välisenä aikana. Tarpeen vaatiessa hakijamaa voi pyytää liittymistä edeltävänä aikana liittymissopimuksen mukaisen erityisen tiedonsaanti- ja neuvottelumenettelyn kautta neuvotteluja tiettyjen pää-

tösten tekemistä ja toteuttavien muiden toimenpiteiden hyväksymistä varten.

Liittymisneuvottelut koskivat sellaisia säännösten osa-alueita, joita hakijamaat eivät katsoneet pystyvänsä soveltamaan täysimääräisesti liittymisestä lähtien ja joihin ne tarvitsivat siirtymäjärjestelyjä. EU haki puolestaan siirtymäjärjestelyjä sellaisissa kysymyksissä, joissa pidettiin tarpeellisena turvata sisämarkkinoiden toimivuus, kunnes hakijamaat pystyvät toimimaan unionin säännösten ja käytäntöjen mukaisella tasolla. Neuvotteluiden keskeinen lähtökohta oli, että uuden jäsenen tulee hyväksyä ja noudattaa yhteisön säännöstöä ilman poikkeuksia liittymisajankohdasta lukien. Siirtymäjärjestelyihin voitiin myöntyä hyvin perustelluissa poikkeustapauksissa, mutta niiden tuli olla kestoaltaan ja laajuudeltaan rajattuja.

Laekenin Eurooppa-neuvostossa joulukuussa 2001 kannustettiin Bulgariaa ja Romaniaa jatkamaan liittymisvalmisteluja ja todettiin neuvoston arvostavan maiden jo saavuttamia ponnisteluja. Laekenissa nimettiin myös ne kymmenen maata, joiden kanssa liittymisneuvottelut voidaan viedä tuloksekkaaseen päätökseen vuoden 2002 loppuun mennessä. Bulgarian ja Romanian osalta tavoitteeksi asetettiin neuvotteluiden aloittaminen maiden kanssa kaikista luvuista vuonna 2002. Sevillan Eurooppa-neuvostossa kesäkuussa 2002 sekä Brysselin Eurooppa-neuvostossa lokakuussa 2002 vahvistettiin maiden edistymisen liittymisvalmisteluissa. Brysselin neuvostossa vahvistettiin myös ensimmäistä kertaa tuki Bulgarian ja Romanian pyrkimyksille saavuttaa jäsenyystavoite 2007 sekä laajentumisprosessin kokonaisvaltaisuus ja peruuttamattomuus sekä komission antama strategia-asiakirja.

Kööpenhaminan Eurooppa-neuvosto joulukuussa 2002 vahvisti Bulgarian ja Romanian osaksi samaa kokonaisvaltaista ja peruuttamatonta laajentumisprosessia, jossa kymmenen maan osalta liittymisneuvottelut saatettiin tuolloin päätökseen. Eurooppa-neuvosto on vahvistanut tämän toteaman Thessalonikissa kesäkuussa 2003 sekä Brysselissä joulukuussa 2003 sekä kesäkuussa 2004. Kööpenhaminan Eurooppa-neuvoston 2002 mukaan tavoitteena oli toivottaa Bulgaria ja Romania unionin jäseniksi vuonna 2007

noudattaen samoja periaatteita ja arvioiden kutakin ehdokasvaltiota sen omien ansioiden pohjalta. Ehdokasmaille vahvistettiin komission laatima etenemissuunnitelma, johon sisältyi aikataulu sekä liittymistä edeltävän tuen lisäys näiden maiden liittymisprosessin vauhdittamiseksi.

Etenemissuunnitelma osoitti tärkeimmät toimet, jotka maiden on toteutettava ollakseen valmiita jäsenyyteen. Komission laatimassa etenemissuunnitelmassa korostettiin erityisesti oikeuslaitoksen ja hallinnon uudistamisen tärkeyttä sekä talousuudistuksen täytäntöönpanoa.

Bulgariaa ja Romaniaa kehoitettiin Thessalonikin Eurooppa-neuvostossa kesäkuussa 2003 vauhdittamaan jäsenvalmisteluja ja ilmaistiin tuki maiden pyrkimyksille saavuttaa neuvottelut päätökseen vuonna 2004. Brysselin Eurooppa-neuvostossa joulukuussa 2003 ilmaistiin unionin yhteinen tavoite ottaa Bulgaria ja Romania 25 jäsenvaltion unionin jäseniksi tammikuussa 2007, jos ne ovat silloin valmiita jäsenyyteen. Eurooppa-neuvosto pani myös merkille komission aikomuksen käyttää samoja menetelmiä ja periaatteita kuin kymmenen maan kanssa käytettiin. Neuvottelut unionin poliittisista uudistuksista tai uusista rahoitusnäkymistä vahvistettiin pidettävän erillään liittymisneuvotteluista.

Irlannin puheenjohtajuuskaudella keväällä 2004 otettiin käsittelyyn neuvotteluiden vaikeimpiin kuuluvat ja taloudellisesti merkittävimmät kysymykset: maatalous sekä alue- ja rakennepolitiikka. Näitä koskevien neuvotteluiden pohjana oli maaliskuussa 2004 saavutettu yhteisymmärrys Bulgarian ja Romanian liittymistä koskevasta kolmivuotisesta rahoituspaketista vuosille 2007-2009. Paketti perustui samoihin periaatteisiin, joita noudatettiin kymmenen maan kanssa.

Brysselin Eurooppa-neuvostossa kesäkuussa 2004 todettiin, että Bulgarian kanssa kaikki avoinna olevat neuvotteluluvut oli saatettu alustavasti päätökseen ja myös Romanian edistymisen jäsenyysvalmisteluissa huomioitiin. Liittymissopimuksen laatiminen molempia varten päätettiin aloittaa heinäkuussa 2004, jotta se voitaisiin allekirjoittaa mahdollisimman pian vuonna 2005. Unioni korosti, että erityistä huomiota oli kiinnitettävä hallinnollisten ja oikeudellisten valmiuksien pa-

rantamiseen, talous- ja rakenneuudistuksen jatkamiseen sekä jo neuvoteltujen sitoumusten täytäntöönpanoon määräajassa.

Eurooppa-neuvostossa Brysselissä joulukuussa 2004 todettiin, että neuvottelut saatiin Bulgarian ja Romanian kanssa tuloksellisesti päätökseen 14 päivänä joulukuuta 2004. Molempien maiden osalta edellytettiin tarvittavien uudistusten ja sitoumusten toimeenpanoa ennen liittymisajankohtaa erityisesti oikeus- ja sisäasioiden alalla. Eurooppa-neuvosto katsoi myös, että Romanian osalta erityisesti täytäntöönpanoa vaativia toimia ovat oikeus- ja sisäasioiden lisäksi kilpailuasioita ja ympäristöasioita koskevat tärkeät kysymykset.

Bulgariaa ja Romaniaa molempia koskevien suojalausekkeiden lisäksi, säädetään vielä Romaniaa koskevasta suojalausekkeesta vakavien ongelmien ratkaisemiseksi erityisesti oikeus- ja sisäasioiden sekä kilpailuasioden saralla. Jos Romania ei pane täytäntöön tarvittavia uudistuksia ja sitoumuksia, voi neuvosto komission ehdotuksesta määränemistöllä päättää suojalausekkeen käytöstä. Nämä sitoumukset koskevat muun muassa unionin ulkorajojen tarkastuksia, lahjonnan torjuntaa, oikeuslaitoksen uudistamista sekä valtioonutukia.

Päätelmissä todetaan, että unioni tulee seuraamaan edelleen tiiviisti unionin säännösten täytäntöönpanoa molempien hakijamaiden osalta, erityisesti oikeus- ja sisäasioissa, ja toimittaa tätä varten vuotuisia kertomuksia maiden edistymisestä ja voi tarvittaessa liittää näihin suosituksia. Molempia maita koskien säädettiin suojalausekkeista sellaisten vakavien ongelmien varalle, joita saattaa ilmetä ennen liittymistä tai kolmen vuoden aikana sen jälkeen. Liittymissopimukseen sisältyy maiden osalta myös erityinen jäsenyyden lykkäyslauseke, mikäli ilmenee vakavia ongelmia, niin komission esityksestä neuvoston päätöksellä voidaan lykätä jäsenyyttä vuodella.

Eurooppa-neuvostossa joulukuussa 2004 päätettiin myös Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen allekirjoittamisesta huhtikuussa 2005 yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvoston yhteydessä. Euroopan parlamentti antoi puoltavan lausuntonsa 13 päivänä huhtikuuta 2005. Bulgarian ja Romanian

liittymissopimus allekirjoitettiin suunnitelmien mukaisesti Luxemburgissa 25 päivänä huhtikuuta 2005.

## 5.5. Liittymisneuvotteluiden tulokset

Neuvotteluprosessi vietiin päätökseen Bulgarian ja Romanian kanssa Hollannin puheenjohtajuuskauden päätteeksi Brysselissä joulukuussa 2004. Eurooppa-neuvoston päätelmissä toivotettiin Bulgaria ja Romaniaa tervetulleiksi uusina jäseninä unioniin 1 päivästä tammikuuta 2007 lähtien, jos maat ovat siihen valmiita. Bulgarian ja Romanian on jatkettava jäsenyysselvoitteiden täyttämiseen tähtäviä toimia ja pantava ajoissa täytäntöön kaikki tarvittavat uudistukset ja sitoumukset kaikilla yhteisön säännösten aloilla. Unioni tulee seuraamaan edelleen tarkasti maiden liittymisvalmisteluja ja saavutuksia. Turvalausekkeen ja vahvistetun monitoroinnin avulla halutaan varmistaa, että Bulgaria ja Romania toimeenpanevat niiltä edellytetyt sitoumukset ja uudistukset tehokkaasti.

Bulgarian ja Romanian liittymissopimukseen on aiemmista liittymissopimuksista poiketen lisätty lykkäyslauseke, jonka nojalla jommankumman tai molempien liittyvien valtioiden liittymispäivää voidaan lykätä vuodella 1 päivään tammikuuta 2008. Liittymispäivää voidaan lykätä, jos on olemassa vakava vaara, ettei Bulgaria tai Romania täytä jäsenyyden vaatimuksia 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä "useilla tärkeillä aloilla". Komissio seuraa liittymiseen asti kummankin liittyvän valtion liittymisvalmisteluja varmistaakseen, että unionin lainsäädäntö saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä ja että sen täytäntöönpanemiseksi on olemassa riittävät valmiudet. Jos komission seuranta-kertomusten perusteella on selvää näyttöä siitä, että jommankumman liittyvän valtion valmistelut eivät vielä ole siinä vaiheessa, mitä liittyminen edellyttäisi, neuvosto voi komission suosituksesta päättää liittymispäivän lykkäämisestä. Neuvosto tekee lykkäyspäätöksen yksimielisesti ja tämä voidaan tehdä vain yhden kerran.

Romanian suurimmat ongelmat liittyvät erityisesti oikeus- ja sisäasioihin sekä kilpailupolitiikkaan. Näillä aloilla on Romanian

kohdalla liittymissopimukseen sisällytetty lista Romanian antamista erityisistä sitoumuksista ja hyväksymistä vaatimuksista. Jos jonkun sitoumuksen tai vaatimuksen täyttämässä on havaittu vakavia puutteita voi komissio suositaa neuvostolle, että se päättäisi Romanian liittymispäivän lykkäämisestä vuodelta 1 päivään tammikuuta 2008. Tässä tapauksessa neuvosto päättää määränemistöllä jäsenyyden lykkäämisestä. Tarkemmin turvalausekkeista kerrotaan yleisperustelujen kohdassa 3.31.4.

Hakijamaille myönnettiin siirtymäaikoja tai väliaikaisia poikkeusjärjestelyjä neuvotteluluvuissa, jotka koskivat palveluiden ja pääoman vapaata liikkuvuutta, yhtiöoikeutta, maataloutta, liikennepolitiikkaa, verotusta, energiaa, ympäristöä sekä tulliliittoa. Romaniolle myönnettiin siirtymäaikoja tai poikkeusjärjestelyjä koskien kilpailupolitiikkaa. Bulgarialle myönnettiin siirtymäaikoja tai poikkeusjärjestelyjä neuvotteluluvuissa, jotka koskivat sosiaalipolitiikkaa ja työllisyyttä sekä televiestintää ja tietotekniikkaa.

EU neuvotteli poikkeusjärjestelyjä henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja liikennepolitiikkaa koskeviin neuvottelulukuihin.

#### **5.6. Suomen neuvottelutavoitteiden toteutuminen**

Suomi tuki koko jäsenyysneuvotteluiden ajan Bulgarian ja Romanian liittymisneuvotteluiden loppuunsaattamista yhteisesti sovittuun aikatauluun samoin perustein ja periaattein, mukaan lukien rahoituskysymykset, joita sovellettiin kymmenen maan kanssa. Suomelle tärkeät kysymykset ratkaistiin pääosin tyydyttävällä tavalla. Tärkeää Suomelle oli, että hakijamaille myönnetyt siirtymäajat tai erityisjärjestelyt eivät aiheuta häiriöitä sisämarkkinoille, ja että ne ovat rajattuja ajallisesti ja kattavuudeltaan. Suomi korosti neuvotteluiden kuluessa hakijamaiden tekemien sitoumusten seuranta ja edellytti, että tarvittaviin toimenpiteisiin ryhdytään, mikäli ongelmia esiintyy.

Suomen mielestä Romania ei ollut valmis oikeus- ja sisäasioita sekä kilpailupolitiikkaa koskevien kantaluonnoksien sulkemiseen samoilla perusteilla, mitä muiden maiden

osalta on käytetty. Komission kantaluonnokset erosivat sekä kymmenen liittyneen maan että Bulgarian kanssa sovituista kannoista ja menettelytavoista. Suomi vetosi kaikkien hakijamaiden oikeudenmukaiseen arviointiin ja tasavertaiseen kohteluun samojen kriteerien pohjalta. Neuvosto voi tehdä päätöksen lykkäyslausekkeen käytöstä Romanian osalta määränemistöllä yksimielisyyden sijaan, jos Romania ei ole täyttänyt tiettyjä erikseen antamia sitoumuksiaan. Tämä määräys kirjattiin sopimukseen alunperin Suomen aloitteesta ja sillä katsottiin turvattavan hakijamaiden yhdenvertainen kohtelu. Romanian osalta vahvennetulla turvalausekkeella ja monitoroinnilla pyritään edelleen varmistamaan, että Romania täytäntöönpanee tehokkaasti siltä edellytettävät sitoumukset ja uudistukset.

Suomi vaikutti siihen, että neuvotteluissa esille nousseet kysymykset pysyivät sovitun mukaisesti laajentumisprosessissa, eikä niitä ryhdytty käsittelemään muiden EU:ssa vireillä olleiden uudistusten yhteydessä. Lisäksi Suomi valvoi tarkoin, ettei unionin ja jäsenvaltioiden välistä toimivaltajakoa muutettu neuvotteluiden varjolla.

#### **5.7. Esityksen valmistelu**

Liittymissopimuksen valmistelu aloitettiin Hollannin puheenjohtajuuskaudella heinäkuussa 2004 jäsenvaltioiden, komission ja neuvoston sihteeristön edustajista koostuvassa työryhmässä. Työssä noudatettiin samaa menettelyä kuin Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimusta valmisteltaessa. Työ saatiin päätökseen tammikuussa 2005. Liittymissopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007, mikäli kaikki sopimuspuolet ovat tallettaneet ratifioimiskirjat kyseiseen päivään mennessä. Jos jompikumpi liittyvistä maista ei ole ratifioinut sopimusta tuohon päivämäärään mennessä liittymissopimus tulee kuitenkin voimaan sen maan osalta, joka on tallettanut ratifioimiskirjansa. Riippumatta siitä, että kaikki tarvittavat ratifioimiskirjat on talletettu edellä mainittuun päivään mennessä, sopimus tulee kuitenkin voimaan vasta 1 päivänä tammi-

kuuta 2008, mikäli neuvosto on tehnyt 39 artiklan mukaisen molempia liittyviä valtioita koskevan lykkäyspäätöksen. Jos kyseinen päätös tehdään ainoastaan toisen liittyvän valtion osalta, tämä sopimus tulee kyseisen valtion osalta voimaan 1 päivänä tammikuuta 2008. 39 artiklassa säädetään jäsenyyden lykkäyslausekkeesta, jos hakijamaat eivät ole valmiista täyttämään jäsenyyden vaatimuksia liittymispäivään mennessä useilla tärkeillä aloilla.

Suomessa liittymissopimuksen ratifioi tasavallan presidentti sen jälkeen, kun eduskunta on hyväksynyt sopimuksen. Ulkoasiainministeriö vastasi liittymissopimusta koskevan hallituksen esityksen valmistelusta ja yhteensovittamisesta. Kukin ministeriö laati omaan toimialaansa kuuluvat perustelut ja selvitykset tarvittaessa yhteistyössä muiden ministeriöiden kanssa.

## **6. Esityksen riippuvuus muista esityksistä ja kansainvälisistä sopimuksista**

### **6.1. Riippuvuus muista esityksistä**

Hallitus ei ole vielä päättänyt, esittääkö se eduskunnalle, että Suomi ottaisi käyttöön työvoiman vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäajat Bulgarian ja Romanian kanssa. Päätös asiasta tehdään, kun selvitys vuonna 2004 unioniin liittyneisiin jäsenvaltioihin sovellettavien siirtymäaikaisten vaikutuksista sekä mahdollisesta jatkotarpeesta on valmistunut. Mikäli hallitus päättää esittää eduskunnalle siirtymäajan käyttöön ottamista Bulgarian ja Romanian osalta, ehdotukset lainsäädännöksi työvoiman vapaata liikkuvuutta koskevien siirtymätoimenpiteiden soveltamisesta sisällytetään erilliseen hallituksen esitykseen. Siinä määriteltäisiin yksityiskohtaisesti ne menettelyt ja edellytykset, joiden mukaisesti uusien jäsenvaltioiden kansalaiset voisivat tehdä Suomessa työtä. Jos hallitus päättää, ettei se ehdota siirtymäajan käyttöön ottamista Bulgarian ja Romanian osalta, hallituksen kannanotto asiasta esitetään eduskunnalle edellä mainitun selvityksen yhteydessä.

### **6.2. Riippuvuus kansainvälisistä sopimuksista**

Esityksellä on kiinteä yhteys Euroopan perustuslaista tehtyyn sopimukseen. Jos perustuslakisopimus on voimassa 1 päivänä tammikuuta 2007, sovelletaan liittymissopimuksen pöytäkirjan määräyksiä. Jos perustuslakisopimus ei ole tuolloin voimassa, sovelletaan liittymisasiakirjan määräyksiä.

Bulgaria ja Romania sitoutuvat pöytäkirjan 3 ja 6 artiklan sekä liittymisasiakirjan 3 ja 6 artiklan mukaan liittymään eräisiin nykyisten jäsenvaltioiden tekemiin kansainvälisiin sopimuksiin. Pöytäkirjan ja asiakirjan I liitteessä luetellaan jäsenvaltioiden keskenään tekemät yleissopimukset ja pöytäkirjat, jotka tulevat neuvoston yksimielisellä päätöksellä ja siinä määritellyin mukautuksiin voimaan myös Bulgarian ja Romanian osalta. Pöytäkirjan ja asiakirjan 6 artiklan mukaan neuvosto tekee yksimielisesti pöytäkirjat, joissa sovitaan Bulgarian ja Romanian liittymisestä yhteisön ja sen jäsenvaltioiden kolmansien maiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa tekemiin sopimuksiin ja yleissopimuksiin. Edellä mainittuja mukautuksia ja liittymistä koskevia pöytäkirjoja ei käsitellä Suomessa enää erikseen perustuslain 93–95 §:ssä säädettyllä tavalla, mutta niistä annetaan eduskunnalle tietoja siten kuin perustuslain 97 §:ssä säädetään. Liittyminen Euroopan talousalueesta tehtyyn sopimukseen tapahtuu sen 128 artiklan mukaisesti. Sen mukaan osallistumisen ehtoista ja edellytyksistä päätetään sopimuspuolten ja hakijavaltion välisin sopimuksin.

Uusilla jäsenvaltioilla saattaa olla unioniin liittyessään voimassa olevia kahden tai monenvälisiä muita kansainvälisiä sopimuksia. Tällaisissa sopimuksissa muina sopimuspuolina voi olla sekä nykyisiä jäsenvaltioita että kolmansia maita. Liittyminen unioniin aiheuttaa tietyissä tapauksissa tilanteita, joissa uusien jäsenvaltioiden voimassa olevien kansainvälisten sopimusten määräyksistä johtuvat oikeudet ja velvollisuudet eivät ole sopuinnussa unionin perussopimusten määräysten kanssa. Niiltä osin kuin ristiriita on olemassa uuden jäsenvaltion ja nykyisen jäsenvaltion välisessä sopimussuhteessa, yhteisön oikeus ensisijaisuutensa perusteella kor-



vaa vanhojen sopimusten ristiriitaiset määräykset. Yleisen oikeusvarmuuden vuoksi tällaiset sopimukset on joko muutettava vastaamaan yhteisön oikeuden määräyksiä tai ne on irtisanottava. Suomen ja Bulgarian ja vastaavasti Suomen ja Romanian välisten sopimusten yhteensopivuus perussopimusten kanssa tarkistetaan ennen liittymissopimuksen voimaantuloa. Tarvittaessa sopimusten muuttamista tai irtisanomista koskevat hallituksen esitykset annetaan eduskunnalle aikaan.

Tapauksissa, joissa ristiriitainen määräys on uuden jäsenvaltion ja kolmannen valtion välisessä sopimussuhteessa, yhteisön oikeuden ensisijaisuutta koskeva periaate ei korjaa ristiriitaa, koska kansainvälisen oikeuden periaatteiden mukaan unionin jäsenvaltiot eivät voi keskinäisellä sopimuksellaan muuttaa kolmannen valtion oikeuksia ja velvollisuuksia ilman tämän suostumusta. Tämän takia uudet jäsenvaltiot ovat EY:n perustamissopimuksen 307 artiklan mukaan velvollisia kaikin käytettävissään olevin keinoin poistamaan ristiriitaisuudet yhteisön lainsäädännön kanssa omista voimassa olevista sopimuksistaan. Tämä voi tapahtua joko muuttamalla sopimuksia tai irtisanomalla ne. Suomi on nykyisenä jäsenvaltiona velvollinen tarvittaessa avustamaan uusia jäsenvaltioita sopeuttamaan sopimuksensa yhteisön oikeuden mukaisiksi.

Liittymissopimus ei sisällä nimenomaisia määräyksiä liittymisen vaikutuksista EY:n ja jäsenvaltioiden sekä Bulgarian ja Romanian välillä tehtyihin assosiaatiosopimuksiin. Valtiosopimusoikeutta koskevan Wienin yleissopimuksen 59 artiklan mukaan valtiosopimus katsotaan päättyneeksi, jos kaikki sopimuspuolet tekevät samaa koskevan myöhemmän valtiosopimuksen ja myöhemmästä valtiosopimuksesta käy ilmi tai muuten on osoitettavissa, että sopimuspuolten aikomuksena oli järjestää asia mainitulla valtiosopimuksella tai myöhemmän valtiosopimuksen määräykset ovat siinä määrin ristiriidassa aikaisemman valtiosopimuksen määräysten kanssa, että näitä kahta valtiosopimusta voidaan soveltaa samanaikaisesti. Ottaen huomioon, että Eurooppa-sopimusten tarkoituksena on ollut valmistella näiden liittymistä Euroopan unioniin ja että Eurooppa-sopimusten määräykset ovat merkittävältä osin ristiriidassa EY:n jäsenyydestä johtuvien velvoitteiden kanssa, on liittymissopimuksen katsottava korvaavan Bulgarian ja Romanian kanssa tehdyt Eurooppa-sopimukset.

Esitykseen sisältyvät ehdotukset laeiksi Bulgarian ja Romanian kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten ja niihin liittyvien mukautuspöytäkirjojen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annettujen lakien kumoamisesta.

## YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

### 1. Liittymissopimuksen sisältö ja suhde Suomen lainsäädäntöön

#### 1.1. Sopimuksen rakenne ja suhde niihin sopimuksiin, joihin unioni perustuu

Euroopan unioniin voi liittyä jokainen Euroopan valtio, joka kunnioittaa ihmisarvoa, kansanvaltaa, tasa-arvoa ja ihmisoikeuksia sekä noudattaa oikeusvaltion periaatetta. Tämä käy ilmi Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen (perustuslakisopimus) I–58 artiklasta. Vastaava määräys on myös nykyisen Euroopan unionin perustamissopimuksen (EU-sopimus) 49 artiklassa.

Liittyminen unioniin tarkoittaa Bulgarian ja Romanian kohdalla liittymistä osapuoleksi perustuslakisopimukseen ja sopimukseen Euroopan atomienergiayhteisöstä (Euratom-sopimus), näin uudet jäsenvaltiot liittyvät jäseniksi Euroopan unioniin (EU), joka samalla sisältää jäsenyyden Euroopan atomienergiayhteisössä (Euratom). Jos perustuslakisopimus ei ole kuitenkaan tullut liittymishetkellä voimaan, uudet jäsenvaltiot liittyvät perustuslakisopimuksen sijaan osapuoliksi EU-sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen (EY-sopimus) Euratom-sopimuksen lisäksi.

Liittyminen toteutetaan unionin jäsenvaltioiden ja jäsenyyttä hakevien valtioiden keskenään neuvottelemalla valtiosopimuksella. Tämä valtiosopimus eli liittymissopimus sisältää unionin laajentumisen johdosta tarpeelliset mukautukset unionin perustana oleviin sopimuksiin eli lähtökohtaisesti perustuslakisopimukseen ja Euratom-sopimukseen, tarpeelliset mukautukset unionin lainsäädäntöön sekä muut uusien jäsenvaltioiden liittymistä koskevat ehdot ja siirtymäjärjestelyt. Liittymissopimus on unionin perustana olevia sopimuksia muuttava ja täydentävä sopimus ja on siten osa niin sanottua primäärioikeutta. Liittymissopimuksen voimaantulo edellyttää kaikkien sen allekirjoittaneiden valtioiden eli sopimuksen osapuolten ratifiointia niiden kansallisten valtiosääntöjensä

asettamien vaatimusten mukaisesti. Lisäksi jo ennen kansallisia ratifiointeja Euroopan unionin ministerineuvosto hyväksyi jäsenhakemukset 25 päivä huhtikuuta 2005 tekemälleen erillisellä päätöksellä kuultuaan ensin komissiota ja saatuaan Euroopan parlamentin kaikkien jäsenten ehdottomalla enemmistöllä antaman liittymistä puoltavan lausunnon.

Liittymissopimuksen rakenne eroaa merkittävällä tavalla aiemmissa liittymissopimuksissa käytetystä rakenteesta. Syy tähän on se, että perustuslakisopimuksen on määrä astua voimaan 1 päivänä marraskuuta 2006, mikäli kaikki jäsenvaltiot ovat sen siihen mennessä ratifioineet. Jos kaikki nykyiset jäsenvaltiot eivät ratifioi perustuslakisopimusta suunnitellussa aikataulussa, perustuslakisopimus ei ole voimassa, kun Bulgarian ja Romanian on määrä tulla Euroopan unionin jäseniksi 1 päivä tammikuuta 2007. Tämän takia liittymissopimuksessa varaudutaan kahteen eri tilanteeseen.

Liittymissopimuksessa otetaan lähtökohdaksi, että perustuslakisopimus on tullut voimaan suunnitellusti ja uudet jäsenvaltiot liittyvät perustuslakisopimukseen perustuvaan unioniin. Liittymissopimuksessa varaudutaan kuitenkin myös tilanteeseen, jossa perustuslakisopimus ei ole liittymispäivänä voimassa, jolloin uudet jäsenvaltiot liittyvät nykyisiin perussopimuksiin perustuvaan unioniin. Kumpaakin tilannetta varten on liittymissopimukseen kirjattu omat määräykset ja ehdot. Jos perustuslakisopimus on voimassa sovelletaan liittymissopimuksen pöytäkirjassa olevia määräyksiä ja liittymisehtoja, jotka kohdistuvat perustuslakisopimuksen mukaiseen tilanteeseen. Jos taas unionin nykyiset perussopimukset ovat vielä voimassa sovelletaan liittymissopimuksen asiakirjassa olevia määräyksiä ja liittymisehtoja, jotka kohdistuvat nykyisten perussopimusten mukaiseen tilanteeseen. Tällainen ratkaisu johtuu siitä, että perustuslakisopimus astuessaan voimaan korvaa EU:n nykyiset perussopimukset, jotka kumotaan perustuslakisopimuksella.

Varsinainen liittymissopimus sisältää kuusi artiklaa, joissa todetaan uusien jäsenvaltioiden liittyminen Euroopan unionin jäseniksi ja tuleminen sen perustana olevien sopimusten osapuoliksi. Tämän lisäksi sopimuksessa määrätään, että liittymisen ehdoista ja muista liittymisestä seuraavista muutoksista määrätään sopimukseen liitettyssä pöytäkirjassa, jota sovelletaan perustuslakiosopimuksen ollessa voimassa, tai asiakirjassa, joka soveltuu nykyisten perussopimusten ollessa voimassa. Lopuksi sopimuksessa käsitellään sen ratifiointia ja voimaantuloa sekä unionin primäärioikeuden virallisia kieliä.

Liittymisen tarkemmat ehdot sisältyvät liittymispöytäkirjaan, joka kuuluu yhteen perustuslakiosopimuksen kanssa, tai liittymisasiakirjaan, joka kuuluu yhteen nykyisten perussopimusten kanssa. Sekä liittymispöytäkirja että liittymisasiakirja sisältää 61 artiklaa ja ne on jaettu viiteen osaan, jotka jakaantuvat osastoihin ja lukuihin. Ensimmäinen osa sekä liittymispöytäkirjassa että liittymisasiakirjassa sisältää liittymiseen sovellettavat periaatteet ja toinen osa liittymisestä johtuvat mukautukset perustuslakiosopimukseen tai nykyisiin perussopimuksiin. Kolmas osa sisältää unionin toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset ja soveltamismääräykset, joita ei ole tarkoitettu väliaikaisiksi. Neljäs osa sisältää uusien jäsenvaltioiden koskevat siirtymämääräykset ja siirtymätoimenpiteet. Viides osa sisältää määräyksiä toimielinten ja eräiden muiden elinten järjestäytymisestä ja toimielinten antamien säädösten sovellettavuudesta sekä loppumääräykset. Liittymispöytäkirjaan ja liittymisasiakirjaan kuuluu kumpaankin erottamattomina osina niiden liitteet, joita on kummallakin 9 kappaletta.

Liittymissopimuskokonaisuuteen kuuluu myös päätösasiakirja, joka allekirjoitettiin Luxemburgissa 25 päivänä huhtikuuta 2005. Siinä todetaan, että liittymissopimuksen eri osat on laadittu ja hyväksytty jäsenmaiden ja hakijamaiden välisessä konferenssissa. Asiakirjan liitteenä on seitsemän julistusta, joista neljä on nykyisten jäsenvaltioiden hyväksymiä yhteisiä julistuksia sekä yksi nykyisten jäsenvaltioiden ja komission yhteinen, yksi Saksan ja Itävallan yhteinen ja yksi Bulgarian yksipuolinen julistus. Päätösasiakirja ei

ole osa oikeudellisesti sitovaa liittymissopimusta, vaan erillinen luonteeltaan tilaisuuden pöytäkirjaa muistuttava poliittinen asiakirja. Lisäksi asiakirjan liitteenä on oikeudellisesti sitova kirjeenvaihto liittymistä edeltävänä aikana tehtävien tiettyjen päätösten tekemistä ja muiden toimien hyväksymistä koskevasta tiedonsaanti- ja neuvottelumenettelystä.

Kun liittymissopimus tulee voimaan siitä ja siihen erottamattomina osina kuuluvista pöytäkirjasta ja asiakirjasta liitteineen tulee osa unionin primäärioikeutta. Tämän lisäksi liittymispöytäkirja liitteineen liitetään perustuslakiosopimuksen pöytäkirjaksi, jolloin siitä tulee erottamaton osa perustuslakiosopimusta. Koska liittymissopimuskokonaisuus, joka siis koostuu liittymissopimuksesta sekä liittymispöytäkirjasta ja liittymisasiakirjasta liitteineen, on osa unionin primäärioikeutta, niiden määräysten soveltamiseen, mahdolliseen muuttamiseen tai kumoamiseen soveltuvat samat primäärioikeuden määräykset ja menettelyt kuin unionin perustana olevien sopimusten soveltamiseen, muuttamiseen tai kumoamiseen. Poikkeuksen tästä muodostavat liittymispöytäkirjan väliaikaisiksi tarkoitettujen siirtymämääräykset, jotka voidaan kumota neuvoston yksimielisesti antamalla eurooppalailla, kun niitä ei enää sovelleta. Jos perustuslakiosopimus ei ole liittymishetkellä tullut voimaan, liittymispöytäkirja liitetään perustuslakiosopimuksen pöytäkirjaksi kuitenkin vasta, kun perustuslakiosopimus tulee voimaan. Liittymispöytäkirjan väliaikaisiksi tarkoitettuja siirtymämääräyksiä voidaan myös kumota vasta silloin, kun perustuslakiosopimus on tullut voimaan.

## 1.2. Liittymissopimus

*1 artikla.* Artiklan 1 kohdassa määrätään, että Bulgaria ja Romania tulevat Euroopan unionin jäseniksi.

Artiklan 2 kohdassa määrätään, että uusista jäsenvaltioista tulee Euroopan unionin perustuslakiosopimuksen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen sopimuspuolia. Uudet jäsenvaltiot tulevat sopimuspuoliksi mainittuihin sopimuksiin sellaisina kun ne ovat muutettuina tai täydennettyinä voimassa liittymishetkellä.

Artiklan 3 kohdan mukaan uusien jäsenvaltioiden liittymisehdot ja muut liittymisjärjestelyt ovat liittymissopimukseen kuuluvassa pöytäkirjassa. Liittymispöytäkirjan määräykset ovat erottamaton osa liittymissopimusta.

Artiklan 4 kohdan mukaan liittymispöytäkirja liitetään Euroopan unionin perustuslakisopimukseen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimukseen. Pöytäkirja liitetään liitteineen ja lisäyksineen edellä mainittuihin sopimuksiin ja sen määräyksistä tulee siten erottamaton osa kyseisiä sopimuksia.

*2 artikla.* Artiklassa on määräykset sen varalta, että Euroopan unionin perustuslakisopimus ei ole vielä astunut voimaan liittymispäivänä.

Artiklan 1 kohdan mukaan, jos Euroopan unionin perustuslakisopimus ei ole voimassa liittymispäivänä, Bulgariasta ja Romaniasta tulee EU-sopimuksen, EY-sopimuksen ja Euratom-sopimuksen sopimuspuolia. Uudet jäsenvaltiot tulevat sopimuspuoliksi näihin sopimuksiin sellaisina kun ne ovat muutettuina tai täydennettyinä voimassa liittymishetkellä. Tässä tapauksessa 1 artiklan 2-4 kohtaa sovelletaan Euroopan unionin perustuslakisopimuksen voimaantulopäivästä lähtien.

Artiklan 2 kohdan mukaan uusien jäsenvaltioiden liittymisehdot, joita sovelletaan perustuslakisopimuksen voimaantulopäivään saakka, ovat liittymissopimukseen kuuluvassa liittymisasiakirjassa. Liittymisasiakirja sisältää myös uusien jäsenvaltioiden liittymisen takia tarvittavat mukautukset niihin sopimuksiin, joihin nykyinen unioni perustuu. Liittymisasiakirjan määräykset ovat erottamaton osa liittymissopimusta.

Artiklan 3 kohdan mukaan liittymispöytäkirja korvaa liittymisasiakirjan perustuslakisopimuksen voimaantulopäivänä, mikäli perustuslakisopimus ei ole voimassa liittymispäivänä. Kohdan määräyksen mukaan sillä, että liittymisasiakirja korvataan liittymispöytäkirjalla, ei muuteta oikeusvaikutuksia, jotka on jo luotu liittymisasiakirjan määräyksillä. Ne säädökset, jotka on annettu liittymisasiakirjan nojalla, pysyvät voimassa myös perustuslakisopimuksen voimaantulon jälkeen. Kyseisten säädösten oikeusvaikutus säilyy, kunnes säädöksiä muutetaan tai ne kumotaan.

*3 artikla.* Artiklassa viitataan sopimuksiin, joihin Bulgaria ja Romania liittyvät sopi-

muspuoliksi, eli lähtökohtaisesti perustuslakisopimukseen ja Euratom-sopimukseen. Artiklan mukaan kyseisissä sopimuksissa olevia määräyksiä jäsenvaltioiden oikeuksista ja velvollisuuksista sekä unionin toimielinten näihin liittyvistä valtuuksista ja toimivallasta sovelletaan myös tähän liittymissopimukseen. Määräyksestä seuraa muun muassa se, että EU:n perussopimusten määräykset komission ja tuomioistuimen toimivallasta valvoa ja tulkita unionin oikeutta koskevat myös liittymissopimusta. Tarkemmat määräykset tämän artiklan oikeusvaikutuksista uusien jäsenvaltioiden aseman kannalta sisältyvät liittymispöytäkirjan 2-9 artiklaan ja liittymisasiakirjan 2-8 artiklaan.

*4 artikla.* Artikla sisältää määräykset liittymissopimuksen ratifiointista ja sen voimaantulon ajankohdasta. Siinä määrätään menettelystä tapauksessa, jossa jompikumpi liittyvistä valtioista ei ole määrääjässä ratifioinut sopimusta sekä unionin toimielinten oikeudesta ryhtyä liittymissopimuksessa edellytettyihin toimenpiteisiin jo ennen liittymissopimuksen voimaantuloa.

Artiklan 1 kohdan mukaan korkeat sopimuspuolet, eli nykyiset ja uudet jäsenvaltiot, ratifioivat liittymissopimuksen kukin oman valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti. Ratifioimiskirjat on talletettava Italian hallituksen huostaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006. Italian hallituksen asema unionin primäärioikeudellisten liittymissopimusten tallettajana perustuu siihen, että se toimii myös perustuslakisopimuksen, Euratomin perustamissopimuksen, EU-sopimuksen ja EY-sopimuksen tallettajana.

Artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan liittymissopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007, jos kaikki ratifioimiskirjat on talletettu siihen mennessä, siis viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006. Määräyksestä käy ilmi myös se, että unionin kaikkien nykyisten jäsenvaltioiden ratifiointi on liittymissopimuksen voimaantulon ehdoton edellytys.

Artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa on erityismääräykset sen varalta, että jompikumpi jäsenyyttä hakeneista valtioista ei ratifioi liittymissopimusta määrääjässä. Tällaisessa tilanteessa liittymissopimus tulee voi-

maan ratifioimiskirjansa määräajassa tallettaneen uuden jäsenvaltion sekä nykyisten jäsenvaltioiden välillä 1 päivänä tammikuuta 2007. Jos kumpikaan liittyvistä valtioista ei ratifioi liittymissopimusta määräajassa, liittymissopimus raukeaa. Jos jompikumpi jäsenyyttä hakeneista valtioista ei ole ratifioinut liittymissopimusta määräajassa, mutta liittymissopimuksen voimaantulon edellytyksenä olevat ratifioinnit, siis kaikkien nykyisten jäsenvaltioiden sekä toisen uuden jäsenvaltion ratifioinnit, on suoritettu, neuvosto päättää välittömästi ja yksimielisesti tilanteen vaatimista mukautuksista liittymissopimukseen ja liittymisasiakirjaan.

Neuvostolla on valta mukauttaa liittymissopimuksen 5 ja 6 artiklaa (perustuslakisopimuksen ja liittymissopimuksen todistusvoimaiset kielet) sekä tiettyjä lueteltuja liittymispöytäkirjan tai liittymisasiakirjan artikloita, joissa edellytetään että unioniin liittyy kaksi uutta jäsenvaltiota. Vastaavasti neuvosto voi julistaa rauenneiksi ne liittymispöytäkirjan tai liittymisasiakirjan tai niiden liitteiden määräykset, joissa nimenomaisesti viitataan ratifioimiskirjansa tallettamatta jättäneeseen valtioon, tai mukauttaa niitä.

Edellä mainittua menettelyä liittymissopimuksen mukauttamisesta on jouduttu soveltamaan kahdesti aiemmin vuosina 1972 ja 1994, kun Norja ei voinut ratifioida silloisia liittymissopimuksia. Tilanteen edellyttämistä mukautuksista silloisiin liittymisasiakirjoihin päätettiin neuvoston päätöksillä, jotka tehtiin ja tulivat voimaan 1 päivänä tammikuuta 1973 ja 1 päivänä tammikuuta 1995. Artiklassa ei ole erityismääräyksiä sellaisen jäsenyyttä hakeneen valtion asemasta, joka ei ratifioi liittymissopimusta. Tällainen valtio on suhteessa unioniin kolmas valtio, ja sen suhteet unioniin määräytyvät niiden sopimusten nojalla, jotka ovat voimassa jäsenyyden hakemisesta riippumatta. Mikäli tällainen valtio haluaisi hakea uudelleen unionin jäsenyyttä, tulisi perustuslakisopimuksen I-58 artiklan tai EU-sopimuksen 49 artiklan mukainen menettely sovellettavaksi, eikä sillä seikalla, että asianomainen valtio on jo kerran käynyt läpi jäsenyysneuvottelut, olisi oikeudellista merkitystä.

Artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa on määräyksiä sen varalta että neuvosto päättää liittymispöytäkirjan 38 artiklan tai liittymisasiakirjan 39 artiklan mukaan molempien hakijamaiden liittymispäivän lykkäämisestä vuodella. Jos neuvosto on tehnyt tällaisen päätöksen, liittymissopimus tulee voimaan vasta 1 päivänä tammikuuta 2008 huolimatta siitä, että kaikki tarvittavat ratifioimiskirjat on talletettu artiklan 1 kohdan mukaisesti. Jos on päätetty vain toisen hakijavaltion liittymispäivän lykkäämisestä, tulee sopimus artiklan 2 kohdan neljännen alakohdan mukaan voimaan vain kyseisen jäsenvaltion osalta voimaan 1 päivänä tammikuuta 2008.

Artiklan 3 kohdassa varataan unionin toimielimille jo ennen liittymisen voimaantuloa mahdollisuus toteuttaa sellaisia toimenpiteitä, joita edellytetään liittymissopimuksessa. Tämä mahdollisuus koskee lukuisien yhteisön politiikkojen ja ulkosuhdesopimusten soveltamiseen uusissa jäsenvaltioissa liittyviä toimenpiteitä. Määräyksessä tarkoitetut toimenpiteet tulevat voimaan liittymissopimuksen voimaantulopäivänä.

*5 artikla.* Artiklan mukaan liittymissopimukseen liitetään bulgarian- ja romaniankieliset versiot perustuslakisopimuksesta. Nämä kieliversiot ovat liittymissopimuksen mukaan yhtä todistusvoimaisia kuin aiemmat todistusvoimaiset kieliversiot perustuslakisopimuksesta mukaan lukien suomen ja ruotsin kielen versiot. Italian hallitus toimittaa hakijamaille kopiot perustuslakisopimuksesta jokaisella todistusvoimaisella kielellä. Nykyisten EU:n perussopimusten kieliversioiden todistusvoimaisuudesta määrätään liittymisasiakirjan 60 artiklassa. Euratom-sopimuksen osalta on vastaava määräys myös liittymispöytäkirjan 60 artiklassa.

*6 artikla.* Artikla sisältää liittymissopimuksen kielitoisintoja koskevan määräyksen. Sopimus on laadittu 23 kielellä, mukaan lukien suomi ja ruotsi, jotka kaikki ovat yhtä todistusvoimaisia. Alkuperäiskappale talletetaan Italian hallituksen arkistoon, ja Italian hallitus toimittaa siitä oikeaksi todistetun jäljennöksen muiden allekirjoittajavaltioiden hallituksille.

### 1.3. Liittymispöytäkirja

#### ENSIMMÄINEN OSA:

##### Periaatteet

*1 artikla.* Artiklan 1 kohta sisältää eräiden liittymispöytäkirjassa käytettyjen keskeisten ilmaisujen määritelmät. Ensimmäisen luetelmakohdan mukaan perustuslailla tarkoitetaan Roomassa 29 päivänä lokakuuta 2004 allekirjoitettua sopimusta Euroopan perustuslaista (perustuslakisopimus).

Toisen luetelmakohdan mukaan Euratomin perustamissopimuksella tarkoitetaan Roomassa 25 päivänä maaliskuuta 1957 Belgian, Saksan liittotasavallan, Ranskan, Italian, Luxemburgin ja Alankomaiden välillä tehtyä sopimusta Euroopan atomienergiayhteisön perustamisesta, josta liittymispöytäkirjan tekstissä käytetään nimitystä "Euratomin perustamissopimus". Sopimukseen viitataan sellaisena kuin se on täydennettynä tai muutettuna ennen liittymistä voimaan tulleilla sopimuksilla tai muilla asiakirjoilla.

Kolmannessa luetelmakohdassa luetellaan unionin nykyiset 25 jäsenvaltiota, joista liittymispöytäkirjassa käytetään ilmausta "nykyiset jäsenvaltiot".

Neljännän luetelmakohdan mukaan liittymispöytäkirjassa ilmaisulla "uudet jäsenvaltiot" tarkoitetaan Bulgarian tasavaltaa ja Romaniaa.

Viidennen luetelmakohdan mukaan liittymispöytäkirjassa toimielimillä tarkoitetaan perustuslakisopimuksen mukaisia toimielimiä. Perustuslakisopimuksella perustettuja toimielimiä ovat Euroopan parlamentti, Eurooppa-neuvosto, neuvosto, komissio, Euroopan unionin tuomioistuin, Euroopan keskuspankki ja tilintarkastustuomioistuin.

Artiklan 2 kohdan mukaan liittymispöytäkirjassa olevia viittauksia perustuslakiin ja unioniin pidetään soveltuvin osin viittauksina vastaavasti Euratomin perustamissopimukseen ja Euratomin perustamissopimuksella perustettuun yhteisöön.

*2 artikla.* Liittymispöytäkirjan 2 artikla vastaa liittymisasiakirjan 2 artiklaa, joka on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Ensimmäinen osa: Periaatteet / 2 artikla.

*3 artikla.* Artiklan 1–3 ja 5 kohtaan sisältyvät määräykset ovat samansisältöiset kuin liittymisasiakirjan määräykset, joiden sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Ensimmäinen osa: Periaatteet / 3 artikla. Artiklan 4 ja 6 kohta ovat asiallisesti samansisältöisiä kuin liittymisasiakirjan 3 artiklan 4 ja 6 kohta. Pöytäkirjan 3 artiklan 4 ja 6 kohdassa kuitenkin täsmennetään neuvoston hyväksymää päätöstä siten, että kysymyksessä olisi perustuslakisopimuksen voimassa ollessa eurooppapäätös.

Artiklan 7 kohdan mukaan artiklassa mainitut erityiset välineet käsittävät perustuslakisopimuksen IV–438 artiklassa tarkoitettut välineet. Perustuslakisopimuksen IV–438 artikla koskee perussopimusten ja perustuslakisopimuksen välistä seuraantoa ja oikeudellista jatkuvuutta. Sen 3 kohdan toisessa alakohdassa luetellaan sellaiset yhteisön ja unionin säännösten osat, jotka eivät ole säädöksiä, sopimuksia tai yleissopimuksia, ja jotka on tarkoitettu jäämään voimaan, ellei niitä kumota tai muuteta.

##### 4 artikla.

*Liite II: Luettelo osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännösten määräyksistä ja Schengenin säännöstöön perustuvista tai siihen muuten liittyvistä säädöksistä, jotka ovat uusia jäsenvaltioita sitovia ja joita on sovellettava niissä liittymisestä alkaen (jota tarkoitetaan 4 artiklan 1 kohdassa)*

Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Ensimmäinen osa: Periaatteet / 4 artikla.

EY:n perustamissopimukseen liitetyn pöytäkirjan (Schengen pöytäkirja) sijaan liittymispöytäkirjassa viitataan perustuslakisopimuksen 17. pöytäkirjaan.

*5 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Ensimmäinen osa: Periaatteet / 5 artikla.

EY:n perustamissopimuksen 122 artiklan sijaan liittymispöytäkirjassa viitataan perustuslakisopimuksen III–197 artiklaan.

*6 artikla.* Artiklan 1–12 kohtaan sisältyvät määräykset ovat samansisältöiset kuin liittymisasiakirjan määräykset, joiden sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Ensimmäinen osa: Periaatteet / 6 artikla.

Artiklan 13 kohdan mukaan artiklassa mainituilla unionin tekemillä tai allekirjoittamilla yleissopimuksilla ja sopimuksilla tarkoitetaan myös perustuslakisopimuksen IV-438 artiklassa tarkoitettuja yleissopimuksia ja sopimuksia. Ne kattavat myös sellaiset jäsenvaltioiden kesken tehdyt yleissopimukset, jotka perustuvat perustuslakisopimuksen IV-437 artiklalla kumottuihin sopimuksiin tai säädöksiin.

*7 artikla.* Artiklan mukaan liittymispöytäkirjaan sisältyvät siirtymämääräykset voidaan kumota, kun niitä ei enää noudateta. Siirtymämääräykset kumotaan neuvoston eurooppalailla. Neuvosto tekee tässä tarkoitettu ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan. Vastaavaa määräystä ei ole ollut aiemmissa liittymissopimuksissa, eikä sellaista ole myöskään tämän liittymissopimuksen liittymisasiakirjassa. Määräyksen tarkoituksena on mahdollistaa vastaisuudessa merkityksensä menettäneiden primäärioikeuden määräysten kumoaminen yksinkertaistetussa menettelyssä.

*8 artikla.* Liittymispöytäkirjan 8 artikla vastaa liittymisasiakirjan 7 artiklan 2 ja 3 kohtaa, jotka on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Ensimmäinen osa: Periaatteet / 7 artikla.

*9 artikla.* Liittymispöytäkirjan 9 artikla vastaa liittymisasiakirjan 8 artiklaa, joka on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Ensimmäinen osa: Periaatteet / 8 artikla.

## TOINEN OSA:

### Mukautukset perustuslakiin

#### I osasto:

#### Institutionaaliset määräykset

*10 artikla.* Artiklassa määrätään muutoksista unionin tuomioistuimen ja unionin yleisen tuomioistuimen organisaatioon. Unionin tuomioistuimen osalta muutokset koskevat tuomareiden määrävuoitista vaihtumista ja

unionin yleisen tuomioistuimen osalta tuomareiden määrää.

Artiklan 1 kohta koskee perustuslakisopimukseen ja Euratomin perustamissopimukseen liitetyn, Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 9 artiklan 1 kohtaa, jonka mukaan osa unionin tuomioistuimen tuomareista vaihtuu joka kolmas vuosi. Tuomareiden valintamenettelyä muutetaan siten, että osittainen tuomareiden vaihtuminen koskee vuoroin neljäätoista ja vuoroin kolmeatoista tuomaria aiempien kolmentoista ja kahdentoista tuomarin sijasta. Muutos on tarpeen siksi, että perustuslakisopimuksen I-29 artiklan 2 kohdan mukaan yhteisöjen tuomioistuimessa on yksi tuomari jäsenvaltiota kohden.

Artiklan 2 kohdassa määrätään muutoksista perustuslakisopimukseen ja Euratomin perustamissopimukseen liitetyn, Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 48 artiklaan. Unionin yleisen tuomioistuimen tuomareiden määräksi muutetaan 27. Aiemmin tuomareita oli 25. Muutos on tarpeen siksi, että perustuslakisopimuksen I-29 artiklan 2 kohdan mukaan unionin yleisessä tuomioistuimessa on vähintään yksi tuomari jäsenvaltiota kohden. Perustuslakisopimuksen III-356 artiklan mukaan unionin yleisen tuomioistuimen tuomareiden lukumäärä vahvistetaan unionin tuomioistuimen perussäännössä.

*11 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Toinen osa: Mukautukset sopimukseen / I osasto: Institutionaaliset määräykset / 14 artikla.

*12 artikla.* Liittymispöytäkirjan 12 artikla vastaa liittymisasiakirjan 15 artiklaa, joka on selostettu kohdassa 1.4. liittymisasiakirja / Toinen osa: Mukautukset sopimukseen / I osasto: Institutionaaliset määräykset / 15 artikla.

#### II osasto:

#### Muut mukautukset

*13 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on

selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Toinen osa: Mukautukset sopimukseen / II osasto: Muut mukautukset / 16 artikla.

*14 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Toinen osa: Mukautukset sopimukseen / II osasto: Muut mukautukset / 17 artikla.

*15 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Toinen osa: Mukautukset sopimukseen / II osasto: Muut mukautukset / 18 artikla.

### KOLMAS OSA:

#### Pysyvät määräykset

##### I osasto:

#### Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset

*16 artikla.*

*Liite III: Luettelo, jota tarkoitetaan pöytäkirjan 16 artiklassa*

Artiklan mukaan liitteessä III luetellut säädökset mukautetaan siten kuin liitteessä määrätään. Mukautettavat säädökset kuvataan seuraavassa aihepiireittäin.

*1. Yhtiöoikeus Teollisoikeudet* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Pysyvät määräykset / I osasto: Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset / 19 artikla.

*2. Maatalous* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 19 artikla ja sitä koskeva liite III, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Pysyvät määräykset / I osasto: Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset / 19 artikla ja liite III.

*3. Liikennepolitiikka* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka

sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa / Pysyvät määräykset / I osasto : Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset/ 19 artikla.

*4. Verotus* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: pysyvät määräykset / I osasto: Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset / 19 artikla.

*17 artikla.*

*Liite IV: Luettelo, jota tarkoitetaan pöytäkirjan 17 artiklassa*

#### Maatalous

##### A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö

Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 20 artikla ja sitä koskeva liite IV, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Pysyvät määräykset / I osasto: Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset / 20 artikla ja liite IV.

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen sijaan liittymispöytäkirjassa viitataan sopimukseen Euroopan perustuslaista.

##### B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö

Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 20 artikla ja sitä koskeva liite IV, jota on selostettu kohdassa 1.4 Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Pysyvät määräykset / I osasto: Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset / 20 artikla ja liite IV.

##### II osasto:

#### Muut määräykset

*18 artikla.*

*Liite V: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 18 artiklassa*



1. *Yhtiöoikeus* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Pysyvät määräykset / II osasto: Muut määräykset / 21 artikla.

2. *Kilpailupolitiikka* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Pysyvät määräykset / II osasto: Muut määräykset / 21 artikla.

3. *Maatalous* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan artikla 21 ja siihen liittyvä liite V, kohta 3, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Pysyvät määräykset / II osasto: Muut määräykset / 21 artikla ja liite V.

4. *Tulliliitto* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Pysyvät määräykset / II osasto: Muut määräykset / 21 artikla.

#### Liitteen V lisäys

Liitteen V lisäys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan liitteen V lisäys, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Pysyvät määräykset / II osasto: Muut määräykset / 21 artikla ja liitteen V lisäys.

19 artikla. Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan artikla 22, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / IV osasto: Muut määräykset / 22 artikla.

### NELJÄS OSA:

#### Väliaikaiset määräykset

##### I osasto:

#### Siirtymätoimenpiteet

20 artikla. Artiklan mukaan liitteissä VI ja VII lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan Bul-

gariaan ja Romaniaan kyseisissä liitteissä määrätyn edellytyksin. Bulgariaa ja Romaniaa koskevat siirtymätoimenpiteet on luetteloitu maakohtaisissa liitteissä aihepiireittäin.

*Liite VI: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 20 artiklassa: siirtymätoimenpiteet Bulgaria*

1. *Henkilöiden vapaa liikkuvuus.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla / Liite VI.

EY:n perustamissopimuksen 39 ja 49 artiklan sijaan liittymispöytäkirjassa viitataan perustuslakisopimuksen III-133 ja III-144 artiklaan.

2. *Palvelujen tarjoamisen vapaus* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla 2 kohta.

3. *Pääomien vapaa liikkuvuus* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla 3 kohta.

#### 4. Maatalous

##### A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö

Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 23 artikla ja sitä koskeva liite VI, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla ja liite VI.

##### B. Eläinlääkintää ja kasvinuojelua koskeva lainsäädäntö

Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 23

artikla ja sitä koskeva liite VI, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla ja liite VI.

5. *Liikennepolitiikka* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

6. *Verotus* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla 6 kohta.

7. *Sosiaalipolitiikka ja työllisyys* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla / Liite VI.

8. *Energia* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

9. *Televiestintä ja tietotekniikka* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

10. *Ympäristö* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

A. *Ilman laatu* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

B. *Jätehuolto* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

C. *Veden laatu* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

D. *Teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvonta ja riskinhallinta* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

#### Liitteen VI lisäys

Liitteen VI lisäys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan liitteen VI lisäys, jota on selostettu kohdassa 1.4 Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla ja liitteen VI lisäys.

*Liite VII: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 20 artiklassa: siirtymätoimenpiteet Romania*

1. *Henkilöiden vapaa liikkuvuus.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla / Liite VI.

EY:n perustamissopimuksen 39 ja 49 artiklan sijaan liittymispöytäkirjassa viitataan perustuslakisopimuksen III-133 ja III-144 artiklaan.

2. *Palvelujen tarjoamisen vapaus* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Väli-

aikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla 1. kohta.

3. *Pääomien vapaa liikkuvuus* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla 1. kohta.

4. *Kilpailupolitiikka* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

A. Verotuki Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

B. Terästeollisuuden rakenneuudistus Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

## 5. Maatalous

### A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö

Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 23 artikla ja sitä koskeva liite VII, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla ja liite VII.

### B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö

Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 23 artikla ja sitä koskeva liite VII, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla ja liite VII.

6. *Liikennepolitiikka* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

7. *Verotus* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Kolmas osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla 6 kohta.

8. *Energia* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

9. *Ympäristö* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

A. *Ilman laatu* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

B. *Jätehuolto* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

C. *Veden laatu* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

D. *Teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvonta ja riskinhallinta* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisäl-

tyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla.

#### Liitteen VII lisäys A

Liitteen VII lisäys A on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan liitteen VII lisäys A, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla ja liitteen VII lisäys A.

#### Liitteen VII lisäys B

Liitteen VII lisäys B on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan liitteen VII lisäys B, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla ja liitteen VII lisäys B.

## II osasto:

### Institutionaaliset määräykset

*21 artikla.* Artiklassa määrätään Euroopan parlamenttiin Bulgariasta ja Romaniasta vaalikaudelle 2004–2009 valittavien jäsenten määrästä ja valintamenettelystä.

Artiklan 1 kohdassa lisätään perustuslakisopimuksen ja Euratomin perustamissopimuksen liitteenä olevaan unionin toimielimiä ja elimiä koskevia siirtymämääräyksiä koskevan pöytäkirjan N:o 34 1 artiklan 2 kohtaan uusi alakohta. Alakohdan mukaan perustuslakisopimuksen 1–20 artiklan 2 kohdassa vahvistetusta Euroopan parlamentin 750 jäsenen enimmäismäärästä poiketaan vaalikauden liittymispäivän ja vaalikauden 2009–2014 väliseksi ajaksi. Parlamentin jäsenmäärä nousee nykyisestä 732 jäsenestä 785 jäseneksi. Bulgariasta valitaan 18 ja Romaniasta 35 jäsentä.

Artiklan 2 kohdan mukaan Bulgaria ja Romania järjestävät ennen 31 päivää joulukuuta 2007 yleiset ja välittömät vaalit. Vaalien järjestämisessä sovelletaan säädöstä edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä välittömällä vaaleilla.

Artiklan 3 kohdan mukaan Bulgarian ja Romanian kansanedustuslaitokset nimeävät keskuudestaan jäsenet Euroopan parlamenttiin liittymispäivän ja 2 kohdassa tarkoitettujen vaalien väliseksi kaudeksi. Tällä poiketaan perustuslakisopimuksen 1–20 artiklan 3 kohdan määräyksestä, jonka mukaan Euroopan parlamentin jäsenet valitaan yleisillä, välittömällä, vapailla ja salaisilla vaaleilla.

*22 artikla.* Artiklassa määrätään Bulgarian ja Romanian äänimäärästä Eurooppaneuvoston ja neuvoston tehdessä päätöksiä määräenemmistöllä sekä liittymisen aiheuttamista mukautuksesta määräenemmistöön vaadittavaan puoltavien äänien määrään.

Artiklan 1 kohdassa lisätään perustuslakisopimuksen ja Euratomin perustamissopimuksen liitteenä olevaan unionin toimielimiä ja elimiä koskevia siirtymämääräyksiä koskevan pöytäkirjan N:o 34 2 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa määrättyihin jäsenmaiden äänimääriin Bulgarian ja Romanian äänimäärät. Bulgarian äänimäärä on kymmenen ja Romanian äänimäärä on 14. Määräykset nykyisestä painotettujen äänten järjestelmästä ovat voimassa 31 päivään lokaakuuta 2009.

Artiklan 2 kohdassa mukautetaan siirtymämääräyksiä koskevan pöytäkirjan N:o 34 2 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa määriteltyä määräenemmistöön vaadittavaa äänimäärää siten, että vaadittava äänimäärä nostetaan vähintään 232 äänestä 255 puoltavaan ääneen. Lisäksi määräenemmistön edellytyksenä on jäsenmaiden enemmistö.

*23 artikla.* Artiklassa määrätään alueiden komitean jäsenten määrästä ja paikkojen jakautumisesta jäsenvaltioittain. Määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Toinen osa: Mukautukset sopimukseen / I osasto: Institutionaaliset määräykset / 13 artikla.

*24 artikla.* Artiklassa määrätään talous- ja sosiaalikomitean jäsenten määrästä ja paikkojen jakautumisesta jäsenvaltioittain. Määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Toinen osa: Mukautukset sopimukseen / I

osasto: Institutionaaliset määräykset / 12 artikla.

### III osasto:

#### Varainhoitoa koskevat määräykset

*25 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 25 artikla.

EY:n perustamissopimukseen liitetyn, Euroopan investointipankin perussäännön sijaan liittymispöytäkirjassa viitataan perustuslakisopimuksen liitteenä olevaan Euroopan investointipankin perussäännöstä tehdyn 5. pöytäkirjan 4 artiklaan.

*26 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 26 artikla.

*27 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 27 artikla.

Asianomaisten yhteisön direktiivien sijaan liittymispöytäkirjassa viitataan asianomaisiin unionin säännöksiin.

*28 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 28 artikla.

*29 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 29 artikla, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 29 artikla

*30 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 30 artikla.

*31 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 31 artikla.

*32 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 32 artikla.

*33 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 33 artikla.

*34 artikla. 1 kohta.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 34 artiklan 1 kohta, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 34 artikla / 1 kohta.

*2 kohta.* Artikla käsittelee Bulgarialle ja Romanianille rakennetoimiin vuosina 2007–2009 osoitettavia maksusitoumusmäärärahoja.

*3 kohta.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 34 artiklan 3 kohta, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 34 artikla / 3 kohta.

*4 kohta.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan 34 artiklan 4 kohta, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 34 artikla / 4 kohta.

*Liite VIII: Maaseudun kehittäminen (jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 34 artiklassa)*

Jakso I: Bulgariaa ja Romaniaa koskevat maaseudun kehittämiseen liittyvät väliaikaiset lisätoimenpiteet

Liittymispöytäkirjan liitteen VIII jakson I kohdat A–F ovat samansisältöiset kuin liittymisasiakirjan vastaavat kohdat, joita on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 34 artikla / liite VIII.

*G. Bulgariaa ja Romaniaa koskeviin maaseudun kehittämiseen liittyviin väliaikaisiin lisätoimenpiteisiin liittyviä määriä kuvaava taulukko*

Toimenpide	EUR	
Osaelantotilat	1 000	tilaa kohden / vuotta kohden
Tuottajaryhmät	100 000	ensimmäinen vuosi
	100 000	toinen vuosi
	80 000	kolmas vuosi
	60 000	neljäs vuosi
	50 000	viides vuosi

Jaksot II–IV (liitteessä VIII)

Liittymispöytäkirjan liitteen VIII jaksot II–IV ovat samansisältöiset kuin liittymisasiakirjan vastaavat kohdat, joita on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 34 artikla / liite VIII.

*35 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset / 35 artikla.

#### IV osasto:

##### Muut määräykset

*36 artikla.* Artiklassa määrätään yleisestä taloudellisesta suojalausekkeesta. Määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs

osa: Väliaikaiset määräykset / IV osasto: Muut määräykset / 36 artikla.

*37 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / IV osasto: Muut määräykset / 37 artikla.

*38 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / IV osasto: Muut määräykset / 38 artikla.

*39 artikla.* Liittymispöytäkirjan 39 artikla vastaa liittymisasiakirjan 39 artiklaa, joka on selostettu kohdassa 1.4. liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / IV osasto: Muut määräykset / 39 artikla Liite IX: Romanian antamat erityiset sitoumukset ja hyväksymät vaatimukset 14 päivänä joulukuuta päättyneiden liittymisneuvotteluiden yhteydessä (joita tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 39 artiklassa).

Liittymispöytäkirjaan liitetty liite IX vastaa liittymisasiakirjaan liitettyä liite IX, joka on

selostettu kohdassa 1.4. liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / IV osasto: Muut määräykset / 39 artikla / Liite IX: Romanian antamat erityiset sitoumukset ja hyväksymät vaatimukset 14 päivänä joulukuuta päättyneiden liittymisneuvotteluiden yhteydessä.

*40 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset säädökset / IV osasto: Muut määräykset / 40 artikla.

*41 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan artikla 41, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / IV osasto: Muut määräykset / 41 artikla.

*42 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin liittymisasiakirjan artikla 42, jota on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / IV osasto: Muut määräykset / 42 artikla.

#### **Viides osa:**

#### **Tämän pöytäkirjan soveltamista koskevat määräykset**

##### **I osasto:**

#### **Toimielinten ja muiden elinten järjestäytyminen**

*43 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / II osasto: Institutionaaliset määräykset / 43 artikla.

*44 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjaan sisältyvä määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / II osasto: Institutionaaliset määräykset / 44 artikla.

*45 artikla.* Artiklassa määrätään Bulgarian ja Romanian kansalaisten nimittämiseksi komission jäseniksi.

Artiklan ensimmäisen kohdan mukaan yksi Bulgarian ja yksi Romanian kansalainen nimitetään komission jäseneksi liittymispäivästä alkaen. Neuvosto nimittää uudet jäsenet yhteisestä sopimuksesta komission puheenjohtajan kanssa Euroopan parlamenttia kuultuaan. Jäsenten valinnassa sovelletaan perustuslakisopimuksen I–26 artiklan 4 kohdassa esitettyjä perusteita, joiden mukaan jäsenet valitaan heidän yleisen pätevyytensä ja Euroopan asiaan sitoutumisensa perusteella henkilöistä, joiden riippumattomuus on kiistaton.

Artiklan toisen kohdan mukaan nimitettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään liittymisajankohtana.

*46 artikla.* Artiklassa määrätään uusien tuomareiden nimittämisestä unionin tuomioistuimeen ja unionin yleiseen tuomioistuimeen ja nimitettyjen tuomareiden toimikausien pituudesta.

Artiklan 1 kohdan mukaan unionin tuomioistuimeen ja unionin yleiseen tuomioistuimeen nimitetään molempiin kaksi tuomaria. Muutokset ovat tarpeen siksi, että perustuslakisopimuksen I–29 artiklan 2 kohdan mukaan unionin tuomioistuimessa on yksi tuomari jäsenvaltiota kohden ja unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 48 artiklan mukaan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa on 27 tuomaria. Aiemmin molemmissa tuomioistuimissa oli 25 tuomaria.

Artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan yhden 1 kohdan mukaisesti nimetyn unionin tuomioistuimen tuomarin toimikausi päättyy 6 päivänä lokakuuta 2009 ja toisen tuomarin toimikausi 6 päivänä lokakuuta 2012. Artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaan yhden 1 kohdan mukaisesti nimetyn unionin yleisen tuomioistuimen tuomarin toimikausi päättyy 31 päivänä elokuuta 2007 ja toisen tuomarin toimikausi 31 päivänä elokuuta 2010. Molemmissa tuomioistuimissa valitaan arvalla se tuomari, jonka toimikausi päättyy aiemmin.

Artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan unionin tuomioistuin tekee työjärjes-

tykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset. Toisen alakohdan mukaan unionin yleinen tuomioistuin tekee liittymisen edellyttämät mukautukset työjärjestykseensä yhteisymmärryksessä unionin tuomioistuimen kanssa. Kolmannen alakohdan mukaan mukautetuille työjärjestyksille on saatava neuvoston hyväksyminen.

Artiklan 4 kohdassa on työjärjestyksen soveltamista koskeva siirtymäsäännös. Sen mukaan ratkaistaessa asioita, joiden suullinen käsittely on aloitettu unionin tuomioistuimessa tai unionin yleisessä tuomioistuimessa ennen liittymispäivää, täysistuntoon kokoontuneet tuomioistuimet tai jaostot kokoontuvat ennen liittymistä olleessa kokoonpanossaan ja soveltavat liittymispäivää edeltävänä päivänä voimassa ollutta työjärjestystä.

*47 artikla.* Artiklan mukaan nimitetään sekä Bulgarian että Romanian kansalainen tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi. Jäsenet nimitetään kuuden vuoden toimikaudeksi liittymispäivästä alkaen.

*48 artikla.* Liittymispöytäkirjan 48 artikla vastaa liittymisasiakirjan 49 artiklaa, joka on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / I osasto: Toimielinten ja muiden elinten järjestäytyminen / 49 artikla.

*49 artikla.* Liittymispöytäkirjan 49 artikla vastaa liittymisasiakirjan 48 artiklaa, joka on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / I osasto: Toimielinten ja muiden elinten järjestäytyminen / 48 artikla.

*50 artikla.* Liittymispöytäkirjan 50 artikla vastaa liittymisasiakirjan 50 artiklaa, joka on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / I osasto: Toimielinten ja muiden elinten järjestäytyminen / 50 artikla.

*51 artikla.* Liittymispöytäkirjan 51 artikla vastaa liittymisasiakirjan 51 artiklaa, joka on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / I osasto: Toimielinten ja muiden elinten järjestäytyminen / 51 artikla.

## II osasto:

### Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus

*52 artikla.* Liittymispöytäkirjan 52 artikla vastaa liittymisasiakirjan 52 artiklaa sillä erotuksella, että liittymispöytäkirjan artikla koskee myös perustuslakisopimuksen mukaisia säädöksiä. Liittymisasiakirjan 52 artikla on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus / 52 artikla.

*53 artikla.* Liittymispöytäkirjan 53 artikla vastaa liittymisasiakirjan 53 artiklaa sillä erotuksella, että liittymispöytäkirjan artikla koskee myös perustuslakisopimuksen mukaisia säädöksiä. Liittymisasiakirjan 53 artikla on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus / 53 artikla.

*54 artikla.* Liittymispöytäkirjan 54 artikla vastaa liittymisasiakirjan 54 artiklaa. Liittymisasiakirjan 54 artiklaa on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus / 54 artikla.

*55 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä säännös on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan säännös, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus / 55 artikla.

*56 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus / 56 artikla.

*57 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja /



Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus / 57 artikla.

*58 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus / 58 artikla.

### III osasto:

#### Loppumääräykset

*59 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / III osasto: Loppumääräykset / 59 artikla.

*60 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / III osasto: Loppumääräykset / 60 artikla.

*61 artikla.* Liittymispöytäkirjaan sisältyvä määräys on samansisältöinen kuin vastaava liittymisasiakirjan määräys, jonka sisältöä on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Viides osa: Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset / III osasto: Loppumääräykset / 61 artikla.

#### 1.4. Liittymisasiakirja

##### ENSIMMÄINEN OSA:

##### Periaatteet

*1 artikla.* Artikla sisältää eräiden liittymisasiakirjassa käytettyjen keskeisten ilmaisujen määritelmät. Artiklan ensimmäinen luetelmakohta sisältää alkuperäisten perustamisso-

pimusten eli niin sanotun primäärioikeuden määritelmän. Alkuperäisiä sopimuksia ovat, sellaisina kuin ne ovat täydennettyinä tai muutettuina ennen liittymisajankohtaa voimaan tulleilla sopimuksilla tai muilla asiakirjoilla:

— Roomassa 25 päivänä maaliskuuta 1957 Belgian, Saksan liittotasavallan, Ranskan, Italian, Luxemburgin ja Alankomaiden välillä tehty sopimus Euroopan talousyhteisön perustamisesta. Euroopan unionista tehdyllä sopimuksella on ilmaus "Euroopan talousyhteisö" korvattu ilmaisulla "Euroopan yhteisö", joten liittymisasiakirjassa sopimuksesta käytetään nimitystä "EY:n perustamissopimus".

— Roomassa 25 päivänä maaliskuuta 1957 Belgian, Saksan liittotasavallan, Ranskan, Italian, Luxemburgin ja Alankomaiden välillä tehty sopimus Euroopan atomienergiayhteisön perustamisesta, josta liittymisasiakirjan tekstissä käytetään nimitystä "Euratomin perustamissopimus".

Ennen liittymisajankohtaa edellä mainittuja perustamissopimuksia on muutettu vuoden 1957 yleissopimuksella tietyistä Euroopan yhteisöille yhteisistä toimielimistä, vuoden 1965 niin sanotulla sulautumissopimuksella, vuoden 1970 eräistä talousarviomääräyksistä tehdyllä sopimuksella, vuoden 1972 Tanskan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan liittymissopimuksella, vuoden 1975 Euroopan investointipankista tehdyllä sopimuksella, vuoden 1975 eräistä varainhoitomääräyksistä tehdyllä sopimuksella, vuoden 1979 Kreikan liittymissopimuksella, vuoden 1984 sopimuksella Euroopan yhteisöjen perustamissopimusten muuttamisesta Grönlannin osalta, vuoden 1985 Espanjan ja Portugalin liittymissopimuksella, vuoden 1986 Euroopan yhtenäisasiakirjalla, vuoden 1992 sopimuksella Euroopan unionista, vuoden 1994 Itävallan, Ruotsin ja Suomen liittymissopimuksella, vuoden 1997 Amsterdamin sopimuksella sekä vuoden 2001 Nizzan sopimuksella. Primäärioikeuteen rinnastetaan myös vuonna 1976 hyväksytty säädös Euroopan parlamentin välittömistä vaaleista.

— Maastrichtissa 7 päivänä helmikuuta 1992 Belgian, Tanskan, Saksan, Kreikan, Espanjan, Ranskan, Irlannin, Italian, Luxemburgin, Alankomaiden, Portugalin sekä Ison-

Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan välillä tehty sopimus Euroopan unionista, josta liittymisasiakirjassa käytetään nimitystä "EU-sopimus".

Suomen liittyessä Euroopan unioniin alkuperäisiin sopimuksiin kuului myös vuoden 1951 Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimus, jonka voimassaolo kuitenkin päättyi 23 päivänä heinäkuuta 2002.

Artiklan toisessa luetelmakohdassa luetaan unionin nykyiset 25 jäsenvaltiota, joista asiakirjassa käytetään ilmausta "nykyiset jäsenvaltiot".

Kolmannen luetelmakohdan mukaan "unioni" tarkoittaa EU-sopimuksella perustettua Euroopan unionia.

Neljännessä luetelmakohdassa todetaan, että liittymisasiakirjan ilmaisulla "yhteisö" tarkoitetaan tapauksesta riippuen joko EY:ä tai Euratomia yhdessä tai erikseen.

Viidennen luetelmakohdan mukaan liittymisasiakirjassa ilmaisulla "uudet jäsenvaltiot" tarkoitetaan Bulgarian tasavaltaa ja Romaniaa.

Kuudennen luetelmakohdan mukaan liittymisasiakirjassa toimitelmilla tarkoitetaan alkuperäisten sopimusten mukaisia toimielimiä. Yhteisöjen varsinaisia toimielimiä ovat Euroopan parlamentti, neuvosto, komissio sekä yhteisön tuomioistuin ja tilintarkastustuomioistuin. Yhteisöjen toimitelmit ovat osa unionin yhteistä toimielinjärjestelmää, johon kuuluvat edellä mainittujen lisäksi Eurooppa-neuvosto, Euroopan keskuspankki, Euroopan investointipankki sekä useita muita jäsenvaltioiden tai yhteisön toimitelinten perustamia laitoksia ja virastoja.

*2 artikla* Artikla sisältää määräyksen, jonka mukaan liittymisasiakirjan 1 artiklassa määriteltyjen alkuperäisten sopimusten määräykset sekä toimitelinten ja Euroopan keskuspankin ennen liittymistä antamien säädösten kaikki säännökset ja määräykset sitovat uusia jäsenvaltioita liittymisajankohdasta alkaen, ja niitä sovelletaan Bulgariassa ja Romaniassa alkuperäisissä sopimuksissa ja liittymisasiakirjassa määrättyin edellytyksin.

*3 artikla.* Artiklan 1 kohdan mukaan Bulgaria ja Romania liittyvät neuvostossa kokoontuvien jäsenvaltioiden hallitusten edustajien tekemiin päätöksiin ja sopimuksiin. Liittyminen tällaisiin päätöksiin ja sopimuk-

siin tapahtuu suoraan liittymisasiakirjalla eikä uusien jäsenvaltioiden ole tarpeen siten tallettaa neuvoston pääsihteerille niitä koskevia erillisiä hyväksymiskirjoja tai ilmoituksia. Päätökset ja sopimukset koskevat asioita, jotka eivät kuulu perustamissopimusten nojalla unionin toimivaltaan, joten neuvosto ei ole toiminut niissä päätöksentekijänä, vaan päätöksen ovat tehneet neuvostossa kokoontuvat jäsenvaltioiden hallitusten edustajat. Neuvostossa kokoontuvien jäsenvaltioiden edustajien tekemät päätökset voivat olla hallintopäätöksiä, kuten esimerkiksi komission tai EY:n tuomioistuimen jäsenen nimittäminen, tai unionin toimintaan liittyviä muita päätöksiä, kuten esimerkiksi päätös Euroopan unionin turvallisuusalan tutkimuslaitokselle ja satelliittikeskukselle sekä niiden elimille tai niiden henkilöstölle myönnettävistä erioikeuksista ja vapauksista. Neuvostossa kokoontuvien jäsenvaltioiden hallitusten edustajien väliset sopimukset koskevat myös esimerkiksi EY:n toimielinpaikoista tai yhteisön toimia täydentävästä jäsenvaltioiden yhteistyöstä tehtyjä välipuheita. Uudet jäsenvaltiot sitoutuvat liittymään myös tällaisiin muihin jäsenvaltioiden sopimuksiin, jotka koskevat unionin toimintaa tai liittyvät sen toimiin.

Liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdan mukaan Bulgaria ja Romania ovat samassa asemassa kuin nykyiset jäsenvaltiot Eurooppa-neuvoston ja neuvoston julistusten, päätöslauselmien ja muiden kannanottojen suhteen. Määräys merkitsee sitä, että Bulgaria ja Romania noudattavat sanotuista asiakirjoista johtuvia periaatteita ja suuntaviivoja ja toteuttavat niistä johtuvat välttämättömät toimenpiteet.

*3 artiklan 3 kohta.* Artiklan 3 kohdan mukaan Romania ja Bulgaria liittyvät liitteessä I lueteltuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin, jotka tulevat voimaan Bulgarian ja Romanian osalta ajankohtana, jonka neuvosto määrittelee tämän artiklan 4 kohdan mukaisissa päätöksissä.

Liitteessä I luetellaan ne yleissopimukset ja pöytäkirjat, joihin Bulgaria ja Romania liittyvät liittymisestä alkaen. Luettelossa mainitaan sopimusvelvoitteista sovellettavasta laista tehty yleissopimus ja sen laajentumissopimukset (SopS 30,41/1999), kaksinkertaisen

verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä tehty yleissopimus ja sen laajentumisopimus ja muutospöytäkirja (SopS 170–171/2004), Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta tehty yleissopimus ja sen pöytäkirjat (SopS 84–89/2002, sekä Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehty yleissopimus (Europol-yleissopimus, SopS 78–79/1998) ja sen pöytäkirjat. Liitteessä mainittuja tulliyhteistyötä koskevia yleissopimuksia ovat tietotekniikan käytöstä tullialalla tehty yleissopimus (CIS-yleissopimus, SopS 56–57/2000) ja sen pöytäkirjat sekä tullihallintojen keskinäisestä avunannosta ja yhteistyöstä tehty yleissopimus (Napoli II-yleissopimus, SopS 147–148/2004). Liitteessä mainitaan myös sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisön virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumista koskeva yleissopimus, yleissopimus ajokielloista sekä yleissopimus keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa ja sen pöytäkirja (SopS 43–44 ja 87–88/2005).

Artiklan 4 kohdan mukaan neuvosto tekee yksimielisesti komission suosituksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan 3 kohdassa tarkoitettuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin liittymisen johdosta tarvittavat mukautukset.

Artiklan 5 kohdan mukaan uudet jäsenvaltiot sitoutuvat ottamaan käyttöön hallinnolliset ja muut järjestelyt toimielinten ja järjestöjen välisen käytännön yhteistyön helpottamiseksi.

Artiklan 6 kohdan mukaan neuvosto voi täydentää liitettä I yleissopimuksilla, sopimuksilla ja pöytäkirjoilla, jotka on allekirjoitettu ennen liittymispäivää. Edellisen laajentumisen yhteydessä liittymissopimukseen ei liitetty lainkaan luetteloa yhteisön perustamisopimuksen 293 artiklan alaan kuuluvista sopimuksista sekä yhteismarkkinoiden kannalta merkittävistä sopimuksista. Käytävissä oli tuolloin ainoastaan komission laatima indikaatiivinen luettelo määräyksessä tarkoitetuista sopimuksista. Koska sopimukset ovat Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksessa lueteltu tyhjentävästi, on sopimukseen sisällytetty myös mekanismi luettelon täydentämisestä.

#### 4 artikla.

*Liite II: Luettelo osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännösten määräyksistä ja Schengenin säännöstöön perustuvista tai siihen muuten liittyvistä säädöksistä, jotka ovat uusia jäsenvaltioita sitovia ja joita on sovellettava niissä liittymisestä alkaen (jota tarkoitetaan 4 artiklan 1 kohdassa)*

Artikla sisältää oikeus- ja sisäasioita koskevat erityismääräykset. Artiklan 1 kohdan mukaan Schengenin säännöstö sekä sitä muuttavat ja täydentävät säädökset, jotka on lueteltu liittymisasiakirjan liitteessä II, ovat uusia jäsenvaltioita sitovia, ja niiden on sovellettava liitteessä II lueteltuja säädöksiä liittymisestä lähtien. Artiklan 2 kohdassa määrätään, että vaikka Bulgariaa ja Romaniaa sitoo Schengenin säännöstö kokonaisuudessaan, vahvistaa neuvosto yksimielisellä päätöksellä sen, milloin Schengenin säännöstöä aletaan kokonaisuudessaan soveltaa uusissa jäsenvaltioissa. Edellytyksenä neuvoston päätökselle on, että uuden jäsenvaltion kyky soveltaa Schengenin säännöstöä on kokonaisuudessaan arvioitu niin sanotussa Schengenin arviointiprosessissa.

Neuvosto voi käytännössä tehdä useita erillisiä päätöksiä Schengenin säännösten soveltamisesta joko siten, että vain osa säännöstöstä pannaan kerrallaan täytäntöön uusissa jäsenvaltioissa (esimerkiksi Schengenin tietojärjestelmä) tai että sisärajarakastukset poistetaan kerrallaan vain toisen uuden jäsenvaltion osalta.

Kun tehdään päätöstä säännösten soveltamisesta uuteen jäsenvaltioon, neuvoston kokoonpano tulee riippumaan siitä, miten jäsenvaltiot soveltavat Schengenin säännöstöä. Schengeniä täysimääräisesti jo soveltavat valtiot ovat luonnollisesti mukana tekemässä päätöstä, olivat ne sitten uusia tai nykyisiä jäsenvaltioita. Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti ovat mukana päätöksenteossa vain siltä osin kuin ne itse soveltavat Schengenin säännöstöä. Käytännössä tämä tarkoittaa sitä, että Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti eivät osallistu uusien jäsenvaltioiden koskeviin Schengen-päätöksiin siltä osin kuin ne koskevat viisumipolitiikkaa tai rajavalvontaa.

*5 artikla.* Artiklan mukaan Bulgaria ja Romania liittyvät EY:n perustamissopimuksen mukaiseen talous- ja rahaliittoon heti liittymissopimuksen voimaantulopäivästä alkaen, mutta sellaisina jäsenvaltioina, joita koskee EY:n perustamissopimuksen 122 artiklan mukaisesti poikkeus. Tämä tarkoittaa sitä, että uudet jäsenvaltiot eivät ota käyttöön euroa yhteisenä rahana, eivätkä ne luovuta rahapolitiittista toimivaltaansa yhteisölle. Vastaavasti ne eivät osallistu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvaan yhteisön rahapolitiikkaan ja sitä koskevaan päätöksentekoon. Uudet jäsenvaltiot säilyttävät näin ollen edelleen oman rahansa, oman itsenäisen kansallisen keskuspankkinsa ja nykyisen toimivaltansa rahapolitiikassa. Tämän takia uudet jäsenvaltiot ja niiden keskuspankit eivät myöskään osallistu täysimääräisesti Euroopan keskuspankkijärjestelmään ja Euroopan keskuspankin päätöksentekoon.

EY:n talous- ja rahapolitiikkaa koskevien siirtymämääräysten mukaan jäsenvaltioiden tulee täyttää ennen yhteisen rahan, euron, käyttöönottamista tietyt edellytykset. Mainittuja edellytyksiä käsitellään tarkemmin edellä yleisperustelujen talous- ja rahaliittoa koskevassa kohdassa 3.11. Se, että uusia jäsenvaltiota koskee poikkeus tarkoittaa oikeudellisesti, että niitä eivät koske ne EY:n perustamissopimuksen artiklat, joissa määrätään EY:n talous- ja rahaliiton kolmannesta vaiheesta. Tällaisia ovat materiaaliset määräykset yhteisestä rahapolitiikasta sekä useat Euroopan keskuspankkijärjestelmää ja Euroopan keskuspankkia koskevat määräykset erityisesti niiden tehtävistä ja toimivaltasta. EY:n perustamissopimuksen artiklat 121 ja 122 määräävät menettelystä, jonka mukaan arvioidaan missä määrin kukin jäsenvaltio on lähentynyt yhteisen rahan käyttöönoton edellytyksiä. Kun arviointimenettelyssä on todettu, että uusi jäsenvaltio täyttää edellytykset, neuvosto valtion- tai hallitusten päämiesten kokoonpanossa päättää kumota poikkeuksen kyseisen jäsenvaltion osalta. Tällaista menettelyä on toistaiseksi sovellettu vain kerran aiemmin, kun Kreikkaa koskeva poikkeus kumottiin vuonna 2000 ja Kreikka liittyi yhteisön talous- ja rahaliiton kolmanteen vaiheeseen vuoden 2001 alusta lukien.

*6 artikla.* Artiklan 1 kohdan mukaan uusia jäsenvaltioita sitovat EU-sopimuksen 24 artiklan tai 38 artiklan nojalla tehdyt sopimukset. EU-sopimuksen 24 ja 38 artiklan nojalla voidaan tehdä sopimuksia unionin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan soveltamisesta sekä poliisi- ja rikosoikeudelliseen yhteistyöhön kuuluvista asioista. Esimerkkinä tällaisista sopimuksista voidaan mainita Euroopan unionin kriisinhallintaoperaatioiden toteuttamiseen liittyvät sopimukset ja luokitellun tiedon suojaamista koskevat sopimukset. Saman oikeusperustan nojalla on tehty myös Amerikan yhdysvaltojen kanssa sopimukset rikoksen johdosta tapahtuvasta luovuttamisesta ja keskinäisestä oikeusavusta, joita koskeva hallituksen esitys on annettu eduskunnalle syysistuntokaudella 2005 (HE 86/2005 vp).

Artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan uudet jäsenvaltiot sitoutuvat liittymään sopimukseen tai yleissopimukseen, jotka nykyiset jäsenvaltiot sekä yhteisö ovat tehneet tai allekirjoittaneet yhdessä. Uudet jäsenvaltiot sitoutuvat tällä määräyksellä liittymään jäsenvaltioiden ja yhteisön yhdessä tekemiin sekasopimuksiin.

Artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaan liittymisestä tällaisiin sopimuksiin sovitetaan pöytäkirjalla, jonka neuvosto tekee yksimielisesti jäsenvaltioiden puolesta kolmansien valtioiden tai kansainvälisen järjestön kanssa. Koska tässä tarkoitettut sopimukset ovat sekasopimuksia, merkitsee määräys sopimuskentekovalan rajattua siirtämistä jäsenvaltioilta neuvostolle. Menettely ei kuitenkaan rajoita yhteisön omaa toimivaltaa eikä vaikuta toimivallan jakamiseen yhteisön ja jäsenvaltioiden välillä tulevaisuudessa tehtävien uusien sopimusten tai näiden sopimusten muutosten kohdalla. Sopimuskentekovalan delegoinnilla pyritään nopeuttamaan mukautuspöytäkirjojen voimaantuloa. Vastaava määräys otettiin käyttöön jo vuoden 2003 laajentumissopimuksessa. Aikaisempien laajentumisten yhteydessä tehdyt vastaavat mukautuspöytäkirjat ovat edellyttäneet jäsenvaltioiden ratifiointia, mistä syystä niiden voimaantulo on viivästynyt merkittävästi. Komissio neuvottelee pöytäkirjat jäsenvaltioiden puolesta neuvoston yksimielisesti hyväksymien neuvotteludirektiivien pohjalta ja

kuullen jäsenvaltioiden edustajista muodostuvaa komiteaa. Komissio tekee näiden neuvottelujen jälkeen neuvostolle ehdotukset pöytäkirjojen tekemistä varten.

Artiklan 3 kohdan mukaan uusia jäsenvaltioita koskevat niiden liittyttyä 2 kohdassa tarkoitettuihin sopimuksiin ja yleissopimuksiin samat oikeudet ja velvollisuudet kuin nykyisiä jäsenvaltioita.

Artiklan 4 kohdan mukaan Bulgaria ja Romania soveltavat heti liittymispäivästä lukien 1 kohdassa tarkoitettujen sopimusten ja yleissopimusten määräyksiä. Sveitsin kanssa henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehty sopimusta ei kuitenkaan sovelleta tällä tavoin väliaikaisesti. Väliaikaista soveltamista koskeva velvoite koskee sellaisia sopimuksia, jotka ovat tulleet kansainvälisesti voimaan ja sopimuksia, joita jäsenvaltiot soveltavat väliaikaisesti. Yhteisö ja jäsenvaltiot toteuttavat tarvittaessa yhdessä aiheelliset toimenpiteet, kunnes mukauttamispöytäkirjat tulevat voimaan.

Artiklan 5 kohdan mukaan uudet jäsenvaltiot liittyvät suoraan liittymisasiakirjan nojalla Cotonoussa vuonna 2000 allekirjoitettuun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän sekä EY:n ja sen jäsenvaltioiden väliseen kumppanuussopimukseen. Tämä on mahdollista Cotonoun sopimuksen 94 artiklan 3 kohdan määräyksen nojalla.

Artiklan 6 kohdan mukaan uudet jäsenvaltiot sitoutuvat liittymään liittymisasiakirjassa määrätyn edellytyksin sopimukseen Euroopan talousalueesta (ETA) sen 128 artiklan mukaisesti. Määräyksen mukaan jokaisen Euroopan valtion, josta tulee yhteisön jäsen, on tehtävä hakemus tullakseen ETA-sopimuksen sopimuspuoleksi. Osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä päätetään sopimuspuolten ja hakijavaltion välisin sopimuksin. Sopimus annetaan kaikkien sopimuspuolten ratifioitavaksi tai hyväksyttäväksi niiden omien menettelyjen mukaisesti.

Artiklan 7 kohdassa määritellään menettelytapa, jolla uusien jäsenmaiden tekstiili- ja vaatetustuotteiden tuonti mukautetaan yhteisön tuontijärjestelyihin liittymispäivästä alkaen. Yhteisö voi neuvotella muutoksista kolmansien maiden kanssa. Jos kahdenvälisen tekstiilisopimusten ja -järjestelyjen mukautukset eivät ole tulleet voimaan liittymis-

päivään mennessä, yhteisö tekee tarvittavat mukautukset.

Artiklan 8 kohdan mukaan uusien jäsenvaltioiden osuus yhteisön teräksen ja terästuotteiden tuontiin soveltamista määrällisistä rajoituksista mukautetaan niiden viime vuosien terästuotteiden tuonnin perusteella. Tarvittavista muutoksista neuvotellaan yhteisön kolmansien maiden kanssa tekemiin kahdenvälisiin terässopimuksiin ja -järjestelyihin. Jos nämä eivät ole tulleet voimaan liittymispäivään mennessä, käytetään uusien jäsenvaltioiden perinteistä tuontia.

Artiklan 9 kohdan mukaan yhteisö hoitaa uusien jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemiä kalastussopimuksia liittymispäivästä alkaen. Tällainen kalastussopimus on esimerkiksi Romanian, Bulgarian ja Venäjän välinen sopimus koskien kalastusta Mustanmeren alueella (Convention Concerning Fishing in the Black Sea). Kalastussopimusten irtisanomisvelvollisuus johtuu siitä, että sopimukset koskevat kalastuspolitiikkaa, joka kuuluu EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan nojalla yhteisen kalastuspolitiikan alaan ja yhteisön suhteet kolmansiin valtioihin on katettu yhteisön sopimuksilla. Niihin uusien jäsenvaltioiden oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka johtuvat näistä sopimuksista, ei kuitenkaan puututa sinä aikana, jona näiden sopimusten määräykset pidetään väliaikaisesti voimassa. Neuvosto tekee määränemistöllä komission ehdotuksesta mahdollisimman pian kyseisistä sopimuksista johtuvat kalastustoiminnan jatkamista koskevat aiheelliset päätökset tapauskohtaisesti ja päättää mahdollisuudesta pidentää tiettyjen sopimusten voimassaoloa enintään yhdellä vuodella kerrallaan. Tämä menettely mahdollistaa sen, että kalastustoiminta jatkuu sellaisessakin tilanteessa, että yhteisöllä ei vielä ole tietyn valtion kanssa kalastussopimusta.

Artiklan 10 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan uudet jäsenvaltiot sanovat liittymispäivästä alkaen irti vapaakauppasopimuksensa kolmansien maiden kanssa, mukaan lukien Keski-Euroopan vapaakauppasopimus. Vapaakauppasopimusten irtisanomisvelvollisuus johtuu siitä, että sopimukset koskevat kauppapolitiikkaa, joka kuuluu EY:n perustamissopimuksen 133 artiklan nojalla yhteisen kauppapolitiikan alaan ja yhteis-

sön suhteet kolmansiin valtioihin on katettu yhteisön sopimuksilla.

Artiklan 10 kohdan toisessa alakohdassa määrätään, että jos uusien jäsenvaltioiden ja kolmansien valtioiden väliset sopimukset eivät ole sopusoinnussa liittymisasiakirjasta johtuvien velvoitteiden kanssa, uudet jäsenvaltiot käyttävät kaikkia aiheellisia keinoja todettujen ristiriitojen poistamiseksi. Jos ristiriitoja ei ole mahdollista poistaa, uuden jäsenvaltion tulee irtisanoa sopimus. Määräys perustuu EY-sopimuksen 307 artiklaan. Sen mukaan jäsenvaltiot avustavat tarvittaessa toisiaan ristiriitojen poistamiseksi. Neuvosto voi antaa jäsenvaltiolle luvan pitää voimassa sellaisia sopimuksia, jotka sisältävät EY-sopimuksen 133 artiklan alaan kuuluvia määräyksiä. Neuvosto on viimeksi 15 päivänä marraskuuta 2001 tehnyt päätöksen 2001/855/EY luvan antamisesta jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemiin ystävyys-, kauppa- ja merenkulkusopimuksiin sekä kauppasopimuksiin sisältyvien yhteisen kauppapolitiikan alaan kuuluvien määräysten ilman eri toimenpiteitä tapahtuvaan uusimiseen tai niiden voimassa pitämiseen. Lupa ei vapauta jäsenvaltioita velvollisuudesta välttää näiden sopimusten ja yhteisön oikeuden säännösten välisiä ristiriitaisuuksia ja poistaa ne. Neuvoston päätös on parhailtaan uudistettavana.

Artiklan 11 kohdan mukaan uudet jäsenvaltiot liittyvät liittymisasiakirjalla ja siinä määrätyn edellytyksin nykyisten jäsenvaltioiden tekemiin 6 artiklan 2 ja 5 ja 6 kohdassa tarkoitettujen sopimusten tai yleissopimusten soveltamista koskeviin sisäisiin sopimuksiin. Tällainen sopimus on esimerkiksi neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien sisäinen sopimus Cotonoussa, Beninissä 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen rahoituspöytäkirjan mukaisesta yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta sekä taloudellisen avun jakamisesta EY:n perustamissopimuksen neljännessä osassa tarkoitettuille merentakaisille maille ja alueille (EYVL L 317, 15.12.2000).

Artiklan 12 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan uudet jäsenvaltiot toteuttavat

tarpeelliset toimenpiteet mukauttaakseen asemansa suhteessa kansainvälisiin järjestöihin sekä niihin kansainvälisiin sopimuksiin, joiden sopimuspuolena myös yhteisö tai muut jäsenvaltiot ovat. Kansainvälisiä järjestöjä ja sopimuksia koskeva mukautusvelvoite rajoittuu niihin oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka seuraavat liittymisestä unioniin, eli niihin seikkoihin, joista liittymisasiakirja tai alkuperäiset sopimukset sisältävät erityisiä määräyksiä.

Artiklan 12 kohdan toisessa alakohdassa määrätään erityisesti, että uusien jäsenvaltioiden tulee irtisanoa kansainväliset kalastussopimukset ja erota kansainvälisistä kalastusjärjestöistä, joiden sopimuspuolena myös yhteisö on, jollei niiden jäsenyys liity muihin seikkoihin kuin kalastukseen. Näin ollen Bulgarian ja Romanian tulee erota Välimeren kalastuskomissiosta (General Fisheries Commission for the Mediterranean, GFCM) ja lisäksi Bulgarian Koillis-Atlantin kalastusjärjestöstä (North-West Atlantic Fisheries Organisation, NAFO) sekä Etelämantereen merellisten luonnonvarojen suojelusopimuksesta (Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, CCAMLR). Yhteisö on jäsenenä GFCM:ssä, NAFO:ssa sekä CCAMLR:ssa ja edustaa jäsenvaltioita niiden kokouksissa.

*7 artikla.* Artiklassa on määräykset liittymisasiakirjan määräysten oikeudellisesta luonteesta sekä niiden muuttamiseen sovellettavasta menettelystä.

Artiklan 1 kohdan mukaan liittymisasiakirjan määräyksiä ei saa muuttaa, kumota tai jättää väliaikaisestikaan soveltamatta (suspendoida) muutoin kuin soveltamalla samaa menettelyä, jolla voidaan tehdä tarkistuksia edellä 1 artiklassa määriteltyihin alkuperäisiin unionin perustana oleviin sopimuksiin. Liittymisasiakirja on siten luonteeltaan primäärioikeutta, ja sen muuttamiseen sovelletaan lähtökohtaisesti EU-sopimuksen 48 artiklassa määrättyä menettelyä. Näin ollen liittymisasiakirjaan tehtävät mahdolliset muutokset edellyttävät kaikkien jäsenvaltioiden yhteistä sopimusta tehtävistä muutoksista sekä muutosten ratifiointia kaikissa jäsenvaltioissa kunkin valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti. Poikkeuksena tähän pääsääntöön liittymisasiakirjaan voi kuitenkin

kin sisältyä erityismääräyksiä sen tiettyjen osien muuttamisesta yksinkertaistettua menettelyä noudattaen. Tämä koskee erityisesti liittymisasiakirjalla sekundäärisäädöksiin tehtyjä mukautuksia. Myös niissä tapauksissa, joissa liittymisasiakirjan määräyksellä mukautetaan jotain alkuperäisten sopimusten määräystä, jossa on mahdollisesti määrätty erityisestä muuttamismenettelystä, tulee tämä erityismenettely sovellettavaksi vastaavaan liittymisasiakirjan määräykseen.

Artiklan 2 kohdan mukaan se, että liittymisasiakirjalla asetetaan siirtymäkausia tiettyjen toimielinten antamien säädösten voimaantulolle uusissa jäsenvaltioissa, ei muuta mainittujen säädösten luonnetta sekundäarioikeutena. Tämä tarkoittaa erityisesti mainittujen säädösten muuttamiseen sovellettavaa menettelyä. Näin ollen voidaan sellaisia yhteisön säädöksiä, joita koskee liittymisasiakirjassa määrätty siirtymäkausi, muuttaa myös siirtymäkauden aikana samalla menettelyllä kuin yhteisön toimielimet kyseisiä säädöksiä hyväksyvät ja antavat. Toisaalta säädöksen muuttamista koskevassa menettelyssä ei artiklan 1 kohta huomioon ottaen kuitenkaan voida muuttaa itse liittymisasiakirjaan sisältyviä määräyksiä, eikä säädöksen muutos siten voi merkitä esimerkiksi siirtymäkauden poistamista tai muuttamista.

Artiklan 3 kohdan mukaan siltä osin kuin liittymisasiakirjalla muutetaan tai kumotaan toimielinten antamia säädöksiä muutoin kuin siirtymätoimenpiteenä, on näillä liittymisasiakirjan määräyksillä sama oikeudellinen asema kuin kumotuilla tai muutetuilla säännöksillä. Tämä tarkoittaa sitä, että muun muassa liittymisasiakirjan liitteissä olevia yhteisön säädösten mukautuksia voidaan myöhemmin muuttaa samassa menettelyssä kuin mukautuksen kohteena olevaa alkuperäistä säännöstä. Kun liittymisasiakirjan liitteeseen sisältyvällä mukautuksella on ensin muutettu esimerkiksi jonkin direktiivin artiklan tekstiä, voidaan tämän artiklan mukautettua tekstiä muuttaa edelleen samassa järjestyksessä kuin kyseisen direktiivin muitakin artikloja. Liittymisasiakirjassa yhteisön säädöksiin tehdyillä mukautuksilla tarkoitetaan siis olevan sama oikeudellinen luonne kuin mukautuksen kumoamilla tai muuttamilla säännöksillä.

Artiklan 2 ja 3 kohtien määräykset koskevat toimielinten antamien säädösten oikeudellista luonnetta. Toimielinten antamat säädökset ovat oikeudelliselta luonteeltaan sekundäarioikeutta eli johdettua yhteisön oikeutta, joka on annettu jonkin primäarioikeudellisen määräyksen perusteella. Vaikka artiklan 2 ja 3 kohdat tarkoittavat liittymisasiakirjan sekundäarioikeuteen liittyvien määräysten yksinkertaistettua muuttamismenettelyä, ei se kuitenkaan poista liittymisasiakirjalla sekundäärisäädöstöön tehtyjen mukautusten luonnetta primäarioikeudellisena säätelynä. Tuomioistuimen oikeuskäytännössä on vahvistettu, että liittymisasiakirjasta suoraan seuraavat mukautukset, pöytäkirjat ja liitteet ovat yhteisön primäarioikeuden määräyksiä, eikä niitä saa muuttaa, kumota tai olla väliaikaisesti soveltamatta muutoin kuin alkuperäisten perustamissopimusten muuttamista koskevassa järjestyksessä, jollei liittymissopimuksessa toisin määrätä (yhdistetyt tapaukset 31/86 ja 35/86, LAISA v. neuvosto, tapaus C-259/95, Euroopan parlamentti v. neuvosto ja tapaus C-445/00, Itävalta v. neuvosto). Liittymisasiakirjalla tehtyihin mukautuksiin ei täten voida myöskään kohdistaa EY:n perustamissopimuksen 230 artiklassa tarkoitettua pätemättömyyskannetta, koska sen käyttöala on rajattu koskemaan yhteisön toimielinten antamia (sekundäarioikeudellisia) säädöksiä.

*8 artikla.* Artiklan mukaan liittymisasiakirjassa määrättyjä poikkeuksia alkuperäisiin sopimuksiin ja toimielinten antamiin säädöksiin sovelletaan luonteeltaan siirtymätoimenpiteenä. Liittymisasiakirjassa määrättyt mukautukset sen sijaan tarkoittavat pysyviä muutoksia alkuperäisiin sopimuksiin.

## TOINEN OSA:

### Sopimusten mukautukset

#### I osasto:

### Institutionaaliset määräykset

*9 artikla.* Artiklassa mukautetaan määräyksiä Euroopan parlamentin jäsenten enim-

mäismäärästä ja paikkajaosta vaalikaudesta 2009–2014 alkaen.

Artiklan 1 kohdan mukaan EY-sopimuksen 189 artiklan toista kohtaa ja Euratomin perustamissopimuksen 107 artiklan toista kohtaa muutetaan siten, että Euroopan parlamentin jäsenten enimmäismäärää nostetaan 732 jäsenestä 736 jäseneen. Muutos johtuu siitä, että edellisen unionin laajentumisen yhteydessä liittymissopimuksessa määrättiin Nizzan sopimukseen verrattuna kaksi Euroopan parlamentin jäsentä enemmän Unkarille ja Tshekin tasavallalle, jotta niiden jäsenmäärä vastaisi paremmin väkiluvultaan vastaavansuuruisten jäsenmaiden jäsenmääriä.

Artiklan 2 kohdassa mukautetaan EY-sopimuksen 190 artiklan 2 kohdan ensimmäistä alakohtaa ja Euratomin perustamissopimuksen 108 artiklan 2 kohdan ensimmäistä alakohtaa, joissa määrätään, paljonko kustakin jäsenmaasta valitaan jäseniä Euroopan parlamenttiin vaalikaudesta 2009–2014 alkaen. Bulgariasta valitaan 17 jäsentä ja Romaniasta 33 jäsentä.

*10 artikla.* Artiklassa mukautetaan määräyksiä, jotka koskevat neuvoston äänenpainotusta sen tehdessä päätöksiä määränemmistöllä.

Artiklan 1 kohdassa lisätään EY-sopimuksen 205 artiklan 2 kohtaan ja Euratomin perustamissopimuksen 118 artiklan 2 kohtaan Bulgarian ja Romanian painotetut äänet. Bulgarian äänimäärä on kymmenen ja Romanian äänimäärä on 14. Lisäksi neuvostossa määränemmistöön vaadittavaa puoltavien äänien määrää nostetaan 232 äänestä 255 ääneen.

Artiklan 2 kohdassa muutetaan vastaavasti määränemmistöön vaadittavien äänien määrää 232 puoltavasta äänestä 255 ääneen EU-sopimuksen 23 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa, jota sovelletaan kysymyksissä, joissa neuvosto tekee määränemmistöpäätöksiä yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla. Tällöin määränemmistön edellytyksenä neuvostossa on 255 ääntä, jotka edustavat ainakin kahta kolmasosaa jäsenistä.

Artiklan 3 kohdassa mukautetaan 2 kohdassa kuvatulla tavalla EU-sopimuksen 34 artiklan 3 kohtaa, joka koskee neuvoston määränemmistöpäätöksentekoa kysymyk-

sissä, jotka koskevat unionin poliisiyhteistyötä ja oikeudellista yhteistyötä rikosasioissa.

*11 artikla.* Artiklassa määrätään muutoksista yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen organisaatioon. Yhteisöjen tuomioistuimen osalta muutokset koskevat tuomareiden määrävuoitista vaihtumista ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen osalta tuomareiden määrää.

Artiklan 1 kohta koskee EU-sopimukseen, EY:n perustamissopimukseen sekä Euratomin perustamissopimukseen liitetyn, yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 9 artiklan 1 kohtaa, jonka mukaan osa yhteisöjen tuomioistuimen tuomareista vaihtuu joka kolmas vuosi. Tuomareiden valintamenettelyä muutetaan niin, että osittainen tuomareiden vaihtuminen koskee vuoroin neljäätoista ja vuoroin kolmeatoista tuomaria aiempien kolmentoista ja kahden toista tuomarin sijasta. Muutos on tarpeen siksi, että EY 221 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisöjen tuomioistuimessa on yksi tuomari jäsenvaltiota kohden.

Artiklan 2 kohdassa määrätään muutoksista EU-sopimukseen, EY:n perustamissopimukseen ja Euratomin perustamissopimukseen liitetyn yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 48 artiklaan. Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomareiden määräksi muutetaan 27. Aiemmin tuomareita oli 25. Muutos on tarpeen siksi, että EY 224 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa on vähintään yksi tuomari jäsenvaltiota kohden ja tuomareiden määrä vahvistetaan yhteisöjen tuomioistuimen perussäännössä.

*12 artikla.* Artiklassa määrätään talous- ja sosiaalikomitean jäsenten määrästä ja paikkojen jakautumisesta jäsenvaltioittain. Artiklassa määrätään EY:n perustamissopimuksen 258 artiklan toiseen kohtaan ja Euratomin perustamissopimuksen 166 artiklan toiseen kohtaan tehtävistä muutoksista. Komitean jäsenten kokonaismäärä kasvaa 404:ään ja Suomesta valittavien komitean jäsenten määrä pysyy edelleen yhdeksänä.

*13 artikla.* Artiklassa määrätään alueiden komitean jäsenten määrästä ja paikkojen jakautumisesta jäsenvaltioittain. Artiklassa



määrätään EY:n perustamissopimuksen 263 artiklan kolmanteen kohtaan tehtävistä muutoksista. Komitean jäsenten kokonaismäärä kasvaa 404:ään ja Suomesta valittavien komitean jäsenten määrä pysyy edelleen yhdeksänä.

*14 artikla.* Unionin laajentuminen edellyttää Euroopan investointipankin (EIP) perussääntöön tehtäviä mukautuksia, jotka sisältyvät liittymissopimuksen pöytäkirjaan. Uudet jäsenvaltiot tulevat pankin jäseniksi ja maksavat pankin pääomaan osuutensa. Laajentumisen jälkeen pankin hallintoneuvostoon tulevat uusina Bulgarian ja Romanian edustajat. Hallintoneuvostossa on tämän jälkeen jäseniä 28. Myös varajäsenten lukumäärä kasvaa kahdella, yhteensä 18 varajäsenen. Pankin valtuusto nimittää hallintoneuvoston jäsenet viideksi vuodeksi kerrallaan siten, että jokainen jäsenvaltio sekä komissio nimeävät kukin yhden jäsenen. Varajäsenet nimitetään myös viideksi vuodeksi siten, että Iso-Britanniassa, Italiassa, Ranskassa ja Saksassa on kullakin kaksi varajäsentä. Bulgaria tullessaan liittämään 1 päivä toukokuuta 2004 muodostettuun uusien jäsenmaiden ryhmään. Varajäseniä tällä ryhmällä on kolme. Uusien jäsenmaiden ryhmästä siirretään Viro, Latvia ja Liettua Suomen, Ruotsin ja Itävallan maaryhmään, joka saa myös yhden uuden varajäsenen paikan. Romania puolestaan liitetään Irlannin, Kreikan ja Tanskan ryhmään, joka myös saa yhden uuden varajäsenen<sup>1</sup>. Myös komissiolla on oma varajäsenensä.

Pankin hallitusta täydennettiin 1 päivä toukokuuta 2004 yhdellä jäsenellä. Bulgarian ja Romanian liittymisen yhteydessä ei ole tehty uusia päätöksiä hallituksen kokoonpanosta, johon kuuluu pääjohtaja ja kahdeksan varapääjohtajaa.

Päätöksentekoon hallintoneuvostossa vaaditaan pääsääntöisesti kolmasosa jäsenvaltioista ja tämän tulee samalla edustaa vähintään puolta pankin merkitystä pääomasta. Määräenemmistöä edellyttävät päätökset tarvitsevat taakseen 18 puoltava ääntä ja 68 prosenttia merkitystä pääomasta.

<sup>1</sup> Uudesta kokoonpanosta maaryhmissä päästiin poliittiseen yhteisymmärrykseen 17.2.2005 Ecofin-neuvoston kokouksen yhteydessä.

Bulgaria merkitsee pankin pääomasta 296 miljoonaa ja Romania 846 miljoonaa euroa. Summat määräytyvät pääsääntöisesti jäsenvaltioiden BKT:n perusteella.

*15 artikla.* Artiklalla muutetaan Euratomin perustamissopimuksen tieteellis-teknisen komitean kokoonpanoa koskevan 134 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta. Komitean jäsenmäärä nostetaan 41 jäseneseen nykyisen 39 sijaan.

## II osasto:

### Muut mukautukset

*16 artikla.* Artiklan mukaan EY:n perustamissopimuksen pääomien vapaata liikkuvuutta koskevan 57 artiklan 1 kohdan viimeisen virkkeen määräys korvataan määräyksellä, jonka mukaan Bulgaria, Viro ja Unkari voivat soveltaa vuoden 1999 lopussa voimassa olleita kansallisen lainsäädännön nojalla annettuja rajoituksia, jotka koskevat pääomanliikkeitä kolmansiiin maihin tai kolmansista maista. Edellytyksenä on, että nämä rajoitukset liittyvät suoriin sijoituksiin, kiinteistösijoitukset mukaan luettuina, sijoittautumisoikeuteen, rahoituspalvelujen tarjoamiseen tai arvopaperien hyväksymiseen pääomamarkkinoille.

*17 artikla.* Artiklalla lisätään EY:n perustamissopimuksen 299 artiklan 1 kohdan jäsenvaltioluetteloon uusien jäsenvaltioiden viralliset nimet. Tämä perustamissopimuksen artikla määrää pääsäännön perustamissopimuksen alueellisesta soveltamisalueesta.

*18 artikla.* Artikla sisältää EU:n perussopimusten kielitoisintoja koskevan määräyksen. Sen mukaan EY:n perustamissopimuksen 314 artiklan toisen kohdan määräys sopimuksen todistusvoimaisista kielitoisinnosta korvataan määräyksellä, jonka mukaan kyseiseen luetteloon lisätään bulgarian, latvian, liettuan, maltan, puolan, romanian, slovakian, sloveenin, tšekin, unkarin ja viron kielellä laaditut toisinnot. Artiklan toisen kohdan mukaan Euratomin perustamissopimuksen todistusvoimaisia kieliä koskeva 225 artiklan toinen kohta korvataan määräyksellä, jonka mukaan sopimus on todistusvoimainen liittymissopimusten nojalla myös bulgarian,

englannin, espanjan, iirin, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, romanian, ruotsin, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä laadittuina toisintoina. Artiklan kolmannen kohdan mukaan EU-sopimuksen todistusvoimaisia kieliä koskeva 53 artiklan toinen kohta korvataan määräyksellä, jonka mukaan sopimus on todistusvoimainen liittymissopimusten nojalla myös bulgarian, latvian, liettuan, maltan, puolan, romanian, ruotsin, slovakin, sloveenin, suomen, tšekin, unkarin ja viron kielellä laadittuina toisintoina.

### KOLMAS OSA:

#### Pysyvät määräykset

##### I osasto:

#### Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset

*19 artikla.* Artiklan mukaan liitteessä III luetellut säädökset mukautetaan siten kuin siitä liitteessä määrätään. Sovellettavat toimenpiteet kuvataan seuraavassa aihepiireittäin.

*Liite III: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 19 artiklassa*

##### *1. Yhtiöoikeus:*

*Teollisoikeudet.* Liitteessä luetellaan teollisoikeuksia koskevien yhteisön säädösten mukautukset. Mukautuksilla tehdään uusia jäsenvaltioita koskevat lisäykset yhteisön tavaramerkkiä, lääkkeiden ja kasvinsojeluaineiden lisäsuojatodistusta sekä yhteisömallia koskeviin säädöksiin. Bulgarialle ja Romanialle ei myönnetä yhtiöoikeuden alalla siirtymäaikoja.

##### *1 Yhteisön tavaramerkki*

Yhteisön tavaramerkistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 159 a artiklan

1 kohtaa mukautetaan siten, että uusien jäsenvaltioiden määritelmä kattaisi myös Bulgarian ja Romanian. Ennen liittymispäivää rekisteröity tai haettu yhteisön tavaramerkki laajenisi automaattisesti olemaan voimassa myös Bulgariassa ja Romaniassa. Näin yhteisön tavaramerkillä olisi sama oikeusvaikutus koko yhteisön alueella.

##### *II Lisäsuojatodistukset*

Lääkkeiden lisäsuojatodistuksen aikaansaamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1768/92 19 a artiklassa määritellään uusien jäsenvaltioiden osalta sovellettavan määräajan laskutapa. Artiklaa mukautetaan siten, että siihen lisätään säännökset Bulgarian ja Romanian osalta. Bulgarian osalta lisäsuojatodistusta koskeva hakemus olisi tehtävä kuuden kuukauden kuluessa liittymispäivästä. Romanian osalta lisäsuojatodistusta koskeva hakemus olisi tehtävä kuuden kuukauden kuluessa myyntiluvan saamisesta tai, jos tämä ajanjakso on päättynyt, kuuden kuukauden kuluessa viimeistään liittymispäivästä alkaen. Lisäksi 20 artiklan 2 kohtaa mukautetaan siten, että asetusta sovellettaisiin myös Romanian kansallisen lainsäädännön mukaisesti ennen liittymispäivää myönnettyihin lisäsuojatodistuksiin.

Kasvinsojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1610/96 19 a ja 20 artiklaa mukautetaan lääkkeiden lisäsuojatodistusasetusta vastaavalla tavalla.

##### *III Yhteisömalli*

Yhteisömallin rekisteröiminen perustuu neuvoston asetukseen (EY) N:o 6/2002 yhteisömallista. Yhteisömalliasetuksen 110 a artiklan 1 kohtaa mukautetaan siten, että uusien jäsenvaltioiden määritelmä kattaisi myös Bulgarian ja Romanian. Ennen liittymistä suojattu tai haettu yhteisömalli ulotettaisiin olemaan voimassa myös Bulgariassa ja Romanissa. Näin yhteisömallilla olisi sama oikeusvaikutus koko yhteisön alueella.

Asetusten sisältöä on selostettu tavaramerkkilain muuttamista koskevassa hallituksen esityksessä (HE 135/1995), patenttilain

muuttamista koskevissa hallituksen esityksissä (HE 103/1994 ja HE 254/1996) ja mallioikeuslain muuttamista koskevassa hallituksen esityksessä (HE 217/2002).

## 2. Maatalous

1. Neuvoston asetukseen (ETY) N:o 1576/89 tislattujen alkoholijuomien määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä lisätään tislattujen juomien eri luokkien määritelmiin 1 artiklan 4 kohdan i alakohdan määräys, minkä mukaan nimitys "hedelmäviina" voidaan korvata nimityksellä "Pălincă" ainoastaan Romaniassa tuotettujen tislattujen alkoholijuomien osalta. Asetuksen liitettä II on täydennetty Bulgarian ja Romanian maantieteellisillä nimityksillä.

2. Neuvoston asetukseen (ETY) N:o 1601/91 maustettujen viinien, maustettujen viinipohjaisten juomien ja maustettujen viinistä valmistettujen juomasekoitusten määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä lisätään 2 artiklan 3 kohdan h alakohdan jälkeen alakohdan Pelin-nimisen viinipohjaisen juoman määrittelyksi.

3. Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä liitettä täydennetään ryhmien V, VI ja VII osalta uusilla lajikkeilla. Komission asetuksen (EY) N:o 2848/98 yksityiskohtaisista säännöistä raakatupakka-alan palkkiojärjestelmän, tuotantokiintiöiden sekä tuottajaryhmittymille myönnettävän erityistuen osalta liitettä I koskien tuottajaryhmittymien hyväksyntää koskevia takuukynnyksiä on muutettu kattamaan myös Bulgaria ja Romania.

4. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä liite III korvataan liitteellä, johon on lisätty Bulgarian ja Romanian jalostuskynnykset.

6. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 viinin yhteisestä markkinajärjestelystä artiklaa 6 on täydennetty Bulgarialle ja Romanialle tma-laatuviinien tuotantoa varten myönnettävillä uusilla istutusoikeuksilla. Asetuksen liitettä III on muutettu käsittämään myös Bulgarian ja Romanian viiniviljelyvyöhykkeet. Liitettä V on muutettu D osan 3 kohdan osalta siten, että sakkaroosin

lisääminen viinien väkevöimiseksi on sallittu myös Romaniassa.

7. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1673/2000 kuiduntuotantoon tarkoitetun pellavan ja hampun yhteisestä markkinajärjestelystä 3 artiklan 1 kohta korvataan siten, että pitkien pellavakuitujen taattu enimmäismäärä jäsenvaltioissa vahvistetaan markkinointivuotta kohden sekä jaetaan tämä määrä taatuiksi kansallisiksi määriksi. Lisäksi korvataan 3 artiklan 2 kohta siten, että tukikelpoisten lyhyiden pellava- ja hampukuitujen taattu enimmäismäärä jäsenvaltioissa yhteensä vahvistetaan markkinointivuotta kohden sekä jaetaan tämä määrä kansallisiksi taatuiksi määriksi.

8. Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003 yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (EY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta mukautetaan. Asetuksen 2 artiklan g alakohdan lisätään uusien jäsenmaiden luetteloon Bulgaria ja Romania.

Hyvän maatalouden ja ympäristön vaatimusta koskevan 5 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan lisätään, että Bulgarialla ja Romaniassa on velvollisuus säilyttää 1 päivä heinäkuuta 2007 pysyvänä laitumena ollut pinta-ala pysyvänä laitumena. Kesannointioikeuksien käyttöä koskevan 54 artiklan 2 kohdan 1 alakohdassa Bulgarian ja Romanian pinta-alamatukihakemusten määräpäiväksi vahvistetaan 30 päivä kesäkuuta 2005.

Maan käyttöä uusien jäsenmaiden tilatuen täytäntöönpanossa koskevaan 71 g artiklaan lisättävässä 9 kohdan a alakohdassa säädetään, että 2 kohdassa tarkoitettu viitejakso, jonka perusteella lasketaan vahvistettava keskimääräinen hehtaarimäärä, on Bulgariassa ja Romaniassa 2002–2004.

Saman artiklan 9 kohdan b alakohdassa säädetään, että viljelijä voi käyttää 44 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoitetuilla lohkoilla neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 1 artiklan 2 kohdassa ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 hedel-

mä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 1 artiklan 2 kohdassa mainittuja kasveja sekä muiden kuin 93 artiklan nojalla tukea saavien perunatärkkelyksen valmistukseen tarkoitettujen perunoiden tuotantoon, monivuotisia viljelyksiä lukuun ottamatta vuonna 2004 käyttämänsä hehtaarimäärän rajoissa.

Asetuksen 71 g artiklaan lisättävässä 9 kohdan c alakohdassa säädetään, että viljelijöiden on 3 kohdan soveltamisen jälkeen käytettävissä olevan hehtaarimäärän rajoissa saatava tuottaa 1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita hehtaarimäärällä, joka ei kuulu 3 kohdan soveltamisalaan, sen hehtaarimäärän rajoissa, joka vastaa 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteidentuotantoon vuonna 2005 ja/tai 2006 käytettyä hehtaarimäärää, siten että etusijalle asetetaan viljelijät, jotka jo vuonna 2005 tuottivat mainittuja tuotteita vuonna 2005 käytetyn hehtaarimäärän rajoissa.

Niittyjä koskevassa 71 h artiklassa, säädetään, että Bulgaria ja Romania voivat vahvistaa erilaisia oikeuksien yksikköarvoja ja ettavaksi viljelijöille nurmena olevien hehtaarien, sellaisina kuin ne on määritelty 30 päivänä kesäkuuta 2005, ja muiden tukikelpoisten hehtaarien tai vaihtoehtoisesti monivuotisena laitumena olevien hehtaarien, sellaisina kuin ne on määritelty 30 päivänä kesäkuuta 2005, ja muiden tukikelpoisten hehtaarien osalta.

Asetuksen 74 artiklan 1 kohdassa säädetään Bulgarialle durumvehnän erityiseen laatu-palkkioon oikeuttava 21 800 ha kansallinen perusala liitteessä X luetelluille perinteisille tuotantoaloille. Asetuksen 78 artiklan 1 kohdassa valkuaiskasvipalkkioon oikeuttavaksi enimmäispinta-alaksi säädetään 1 648 000 ha. Asetuksen 80-81 artikloissa vahvistetaan markkinointivuodeksi 2005/2006 Bulgarialle riisin lajikohtaiseksi tueksi 345,222 EUR/ha ja Romanialle 126,075 EUR/ha sekä Bulgarian ja Romanian riisintuotannon kansalliset perusalat.

Asetuksen 84 artiklassa vahvistetaan pähkinöiden pinta-alatukeen oikeuttavat enimmäispinta-alat Bulgariassa ja Romaniassa sekä enimmäispinta-alaa nostetaan 829 229 ha:iin. Lypsylehmäpalkkiota ja lisätukia koskevan 95 artiklan 4 kohtaan lisättävissä alakohdissa säädetään, että tilakohtaisten mai-

don viitemäärien summa vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1788/2003 maito- ja maitotuotealan maksun vahvistamisesta liitteessä I olevassa taulukossa f ja niitä tarkistetaan saman asetuksen 6 artiklan mukaisesti. Lisäksi Bulgarian ja Romanian osalta 1 alakohdassa mainittu 12 kk ajanjakso tarkoittaa kauden 2006/2007 ajanjaksoa.

Peltokasvien pinta-alatuen aluejakoa koskevan 103 artiklan 2 kohdassa säädetään, että edellytyksenä Bulgarian ja Romanian osalta tämän kohdan soveltamiselle on, että vuonna 2007 sovelletaan yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmää ja että on valittu 66 artiklan mukainen osittainen täytäntöönpano peltokasvien osalta.

Durumvehnän lisäkorvausta koskevan 105 artiklan 1 kohdassa vahvistetaan Bulgarialle durumvehnän tuotannon enimmäispinta-ala perinteisillä tuotantoalueilla ja säädetään pinta-alatukeen myönnettävistä lisäkorvauksista markkinointivuonna 2005/2006 ja alkaen markkinointivuodesta 2006/2007. Tukikelpoisia alueita koskevassa 108 artiklassa vahvistetaan Bulgarian ja Romanian osalta, että korvaushakemuksia ei kuitenkaan voida esittää sellaisista alueista, jotka olivat 30 päivänä kesäkuuta 2005 pysyvänä laitumena, pysyvi- en kasvien viljelyssä, metsänä tai muussa kuin maatalouskäytössä.

Asetuksen 110 c artiklan 1–2 kohdissa vahvistetaan Bulgarian enimmäispinta-ala ja tuen määrä hehtaaria kohden puuvillan lajikohtaisen tuen osalta. Asetuksen 116 artiklan 4 kohdassa vahvistetaan Bulgarian ja Romanian lammasta- ja vuohipalkkio-oikeuksien enimmäismäärät ja asetuksen 123 artiklan 8 kohdassa erityispalkkioon oikeuttavien sonnien ja härkien enimmäismäärät. Bulgarian ja Romanian maakohtaiset emolehmien enimmäismäärät vahvistetaan 126 artiklan 5 kohdassa ja teurastuspalkkioon oikeuttavien sonnien, härkien, lehmien ja hiehojen sekä 1-8 kuukauden ikäisten vasikoiden enimmäismäärät 130 artiklan 3 kohdassa.

Tukijärjestelmien käyttöönottoa uusissa jäsenmaissa koskevassa 143 a artiklassa säädetään tukien käyttöönottamisesta Bulgariassa ja Romaniassa ja esitetään tuen lisäykset prosenttiosuuksina tuesta, jota sovelletaan yhteisössä, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004. Prosenttiosuus nousee asteittain

25 prosentista vuonna 2007 100 prosenttiin vuonna 2016.

Yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmää koskevassa 143 b artiklan 4 kohdassa säädetään, että Bulgarian ja Romanian maatalousmaan määrä on se osa sen käytössä olevasta maatalousmaasta, joka on hyvässä viljelykunnossa riippumatta siitä, onko se tuotannossa, ja tarvittaessa mukautettuna Bulgarian tai Romanian komission hyväksynnän saatuaan vahvistamien puolueettomien perusteiden mukaisesti. Artiklan 9 kohdassa säädetään, että Bulgarian ja Romanian osalta yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmä on kuitenkin käytettävissä soveltamiskauden, joka päättyy vuoden 2009 lopussa, ja se on näiden valtioiden pyynnöstä voitava uusia kaksi kertaa vuodeksi kerrallaan. Artiklan 11 kohdassa säädetään, että Bulgarian ja Romanian osalta yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmän viiden vuoden pituisen soveltamiskauden loppuun (eli vuoteen 2011) asti sovelletaan 143 a artiklan toisessa kohdassa määritettyä prosenttiosuutta. Jos yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmän soveltamista jatketaan tuota päivää kauemmin b alakohdan mukaisesti tehtävällä päätöksellä, 143 a artiklan toisessa kohdassa vuodelle 2011 määritettyä prosenttiosuutta sovelletaan yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmän soveltamiskauden viimeisen vuoden loppuun asti.

Täydentäviä kansallisia suorja tukia ja suorja tukia koskevassa 143 c artiklan 2 kohdassa säädetään, että Bulgarian ja Romania voivat täydentää komission luvalla suoraa tukea kansallisella suoralla tuella. Tuen maksutapa voidaan valita kahdesta eri järjestelmästä. Ensimmäisessä järjestelmässä tukea voidaan täydentää enintään 55–65 prosenttiin asti vuosina 2007–2009 yhteisön, sellaisena kun se oli 30 päivänä huhtikuuta 2004, vuosittaisesta tukien tasosta ja vuodesta 2010 alkaen enintään 30 prosenttiyksikköä yli kyseisenä vuonna sovellettavan 143 a artiklan tason. Asetuksen IV osaston 7 luvussa tarkoitettujen suorien tukien osalta sovelletaan kuitenkin seuraavia enimmäismääriä: 85–95 prosenttiin asti vuosina 2007–2009 ja 100 prosenttia vuodesta 2010 alkaen.

Vaihtoehtoisesti toisen järjestelmän mukaan tukea voidaan maksaa muiden suorien tukien kuin tilatuen osalta siihen suoran tuen

kokonaismäärään asti, johon viljelijä olisi ollut tuotekohtaisesti oikeutettu Romaniassa ja Bulgariassa vuonna 2006 yhteisen maatalouspolitiikan tukia vastaavan kansallisen järjestelmän mukaisesti 10 prosenttiyksiköllä korotettuna. Tilatukijärjestelmän osalta vuosittaista täydentävän kansallisen suoran tuen kokonaismäärää rajataan alakohtaisten kokonaismäärärahojen avulla. Määräraha on seuraavien erotus: yhteisen maatalouspolitiikan tukia vastaavien kansallisten suorien tukien kokonaismäärä, joka olisi asianomaisen uuden jäsenvaltion käytettävissä kalenterivuonna 2006 ja kyseisen uuden jäsenvaltion liitteessä VIII a mainittu kansallinen enimmäismäärä.

Suoran tuen kokonaismäärä ei saa olla suurempi kuin suoran tuen määrä, johon kyseinen viljelijä olisi oikeutettu yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, jäsenvaltioihin tuolloin sovellettavan vastaavan suorien tukien järjestelmän mukaisesti.

Asetuksen 154a artiklan 2 kohdassa säädetään, että Bulgariaa ja Romaniaa koskevat siirtymätoimenpiteet voidaan hyväksyä ja niitä voidaan soveltaa 1 päivä tammikuuta 2007–31 päivä joulukuuta 2011 välisenä aikana.

Liitteessä III säädetään Bulgarian ja Romanian osalta täydentävien ehtojen lakisäänteisistä hoitovaatimuksista, että A-kohdan ympäristövaatimuksia sovelletaan tilatukijärjestelmän ensimmäisenä soveltamisvuotena, B-kohdan kansanterveys sekä eläinten ja kasvien terveys hoitovaatimuksia tilatukijärjestelmän toisena soveltamisvuotena ja C-kohdan eläinten hyvinvoinnin vaatimuksia tilatukijärjestelmän kolmantena soveltamisvuotena.

Liitteessä VIII A säädetään 71 c artiklan kansallisista enimmäismääristä. Liitteeseen X lisätään Bulgarian perinteiset durumvehnän tuotantoalueet ja liitteeseen XI B Bulgarian ja Romanian kansalliset peltokasvien perusalat ja viitesadot.

9. Neuvoston asetukseen (EY) N:o 1788/2003 maito- ja maitotuotealan maksun vahvistamisesta on lisätty Bulgarian ja Romanian maakohtaiset maidon viitemäärät, jotka ovat tilakohtaisten viitemäärien perusteena. Kansalliset viitemäärät on jaettu mei-

jeritoimitusten viitemäärään ja suoramyynäviitemäärään. Näitä lukuja tarkistetaan ja mukautetaan tarvittaessa vuoden 2006 tosiasiallisten meijeritoimitusten ja suoramyynilukujen mukaan. Viitemääriin on sisällytettävä kaikki lehmänmaito tai maitoekvivalentit, jotka on toimitettu ostajalle tai myyty suoraan, riippumatta siitä, onko ne tuotettu tai pidetty kaupan kyseisissä maissa sovellettavan siirtymätoimenpiteen puitteissa. Tilakohittaiset viitemäärät otetaan käyttöön Bulgariassa ja Romaniassa 1 päivä huhtikuuta 2006 alkaen. Viitemäärien ylitystä koskevaa lisämaksua sovelletaan 1 päivä huhtikuuta 2007 alkaen. Romanian ja Bulgarialle on lisätty myös maakohtaiset viiterasvapitoisuudet. Viiterasvapitoisuus on niiden viitemäärien rasvapitoisuus, jotka on myönnetty tuottajille 31 päivä maaliskuuta 2007. Romanian osalta viiterasvapitoisuutta tarkistetaan vuoden 2004 lukujen perusteella ja tarvittaessa viiterasvapitoisuutta mukautetaan.

Bulgariaa ja Romaniaa varten perustetaan erityinen rakenneuudistusvaranto. Kyseinen varanto vapautetaan 1 päivästä huhtikuuta 2009 alkaen siinä määrin kuin maidon ja maitotuotteiden tilalla tapahtuva kulutus on kussakin näistä maista laskenut vuodesta 2002. Komissio päättää varannon vapauttamisesta ja sen jakamisesta toimitusten ja suoramyynnin kiintiöön niitä raportteja koskevan arvioinnin pohjalta, jotka Bulgarian ja Romanian on määrä toimittaa komissiolle 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Raportissa on esitettävä yksityiskohtaisesti tosiasiallisen rakenneuudistusprosessin tulokset ja suuntaukset maan maitotalalla ja erityisesti siirtyminen tuotannosta tilalla tapahtuvan kulutuksen tarpeisiin markkinoille suuntautuvaan tuotantoon. Vastaava rakenneuudistusvaranto otettiin käyttöön useille uusille jäsenmaille vuoden 2004 laajentumisen yhteydessä.

### 3. Liikennepolitiikka

Liittymisasiakirjan liitteissä III:3, VI:5 ja VII:6 määritellään yksityiskohtaisemmin Bulgarialle ja Romanianle hyväksytyt siirtymäaika järjestelyt yhteisön säännöstöstä.

Tavaraliikenteen kabotaasista on säädetty neuvoston asetuksella (ETY) N:o 3118/93 ja sitä on muutettu neuvoston asetuksella (EY) N:o 484/2002. Kabotaasin harjoittamisesta ei ole säännöksiä Suomen tavaraliikennelupalainsäädännössä, vaan oikeus kabotaasiin perustuu suoraan mainittuun neuvoston asetukseen. Liittymispöytäkirjassa Bulgariaa ja Romaniaa koskevat siirtymäaika järjestelyt tulevat lakina voimaan Suomessa.

Liittymisasiakirjassa määritellään Bulgarian ja Romanian hyväksymä yhteisön säännöstö. Liikenteen säännöstö koskee yleistä liikennepolitiikkaa, merenkulkua, maantie-, rautatie-, sisävesi- ja lentoliikennettä sekä Euroopan laajuista liikenneverkkoa (TEN – verkko). Bulgaria ja Romania ovat myös hyväksyneet liitteen tavaroiden vapaaseen liikkuvuuteen kuuluvien EY:n ajoneuvojen tekniset määräykset, kuten tyyppihyväksyntää, melutasoa, pako- ja päästöjärjestelmiä ja turvallisuutta yhdenmukaistavan säännöstön sekä liitteen rautatie-, maantie ja sisävesiliikenteeseen sovellettavan kilpailusäännön.

### 4. Verotus

Bulgaria ja Romania saavat soveltaa yhteisön säännöstön mukaista liikevaihtoa (10 000 euroa) korkeampaa rajaa pienten ja keskisuurten yritysten rekisteröitymisessä arvonlisäverovelvollisiksi. Rekisteröitymiskynnys, johon viitataan jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna, 24a artiklassa, on Bulgariassa 25 600 euroa ja Romaniassa 35 000 euroa. Vastaavallaisia poikkeamia myönnettiin yhteisön edellisen laajennuksen yhteydessä hyvin yleisesti hakijamaille. Sallitut liikevaihdon enimmäisrajat vaihtelivat tuolloin hakijamaittain 10 000 eurosta 37 000 euroon.

Alkoholin ja alkoholijuomien valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta annettu neuvoston direktiiviä 92/83/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna, koskevat mukautukset ovat luonteeltaan teknisiä ja aiheutuvat pääasiassa tarpeesta ottaa Bulgaria ja Romania huomioon yhteisön säännöstössä.

20 artikla.

*Liite IV: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 20 artiklassa*

*Maatalous*

*A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö*

1. Euroopan yhteisön perustamissopimus, kolmas osa, II osasto "Maatalous"

Neuvosto muuttaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan sokerialan yhteistä markkinajärjestelyä sääntelevää asetusta Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi mukauttaen sokerin ja isoglukoosin kiintiöt sekä raakasokerin tuonnin enimmäistarpeet. Kyseisiä määriä voidaan jatkossa mukauttaa samalla tavoin kuin nykyisten jäsenvaltioiden kiintiöitä, jotta varmistetaan kyseisenä ajankohtana voimassa olevan sokerialan yhteisen markkinajärjestelyn periaatteiden ja tavoitteiden noudattaminen. Lisäksi jos Bulgaria vuonna 2006 pyytää, voidaan sokerin perusmäärät A ja B vaihtaa Bulgarian vastaaviin isoglukoosin perusmääriin A ja B.

2. Komission asetuksen (EY) N:o 2848/98 koskien yksityiskohtaisia sääntöjä raakatu-pakka-alan palkkiojärjestelmän, tuotantokiintiöiden sekä tuottajaryhmittymille myönnettävän erityistuen osalta on sovittu, että komissio tekee tarvittaessa liittymiseen mennessä tarvittavat muutokset liitteessä II esitettyyn yhteisön hyväksytyjen tuotantoalueiden luetteloon Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi ja erityisesti Bulgarian ja Romanian nimettyjen tupakantuotantoalueiden sisällyttämiseksi kyseiseen luetteloon. Lisäksi neuvosto antaa tarvittavat säädökset Bulgarian ja Romanian osalta tupakkaa koskevan tuen sisällyttämiseksi asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 säädettyihin tukijärjestelmiin. Sopimuksessa on sovittu tupakkaa koskevien kansallisten takuukynnysten jatkautumisesta.

3. Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003 yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o

1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta mukautetaan. Neuvosto antaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittavat säännökset Bulgarian ja Romanian osalta siementuen sisällyttämiseksi uusissa jäsenmaissa täytäntöön antaviin tukijärjestelmiin. Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä liitteessä XI A on vahvistettu Bulgarian ja Romanian siementuen enimmäismäärät. Siementen kansalliset enimmäismäärät jakautuvat liittymisasiakirjan liitteen IV mukaisesti.

Neuvosto antaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittavat säännökset Bulgarian ja Romanian osalta tupakkaa koskevan tuen sisällyttämiseksi uusissa jäsenmaissa täytäntöön pantaviin tukijärjestelmiin. Tupakkaa koskevista kansallisista takuukynnyksistä säädetään liittymisasiakirjan liitteen IV mukaisesti.

*B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö*

Komissio tekee tarvittaessa mukautukset metsänviljelyaineiston pitämisestä kaupan annetun neuvoston direktiivin 1999/105/EY liitteessä I mainittujen puulajien osalta.

## II osasto:

### Muut määräykset

*21 artikla*

*Liite V: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 21 artiklassa*

*21 artikla.* Artiklan mukaan liitteessä V lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan liitteessä määrätyin edellytyksin. Sovellettavat toimenpiteet kuvataan seuraavassa aihepiireittäin.

1. *Yhtiöoikeus* Yhtiöoikeuslukuun on neuvoteltu farmaseuttisia tuotteita koskeva erityisjärjestely, joka koskee Bulgariaa ja Romaniaa. Jos haltija tai edunsaaja on hakenut farmaseuttiselle tuotteelle patenttia tai lisäsuojatodistusta jäsenvaltiossa ajankohtana, jolloin tuotteelle ei voinut saada jossakin edellä mainituista uusista jäsenvaltioista suojaa, haltija tai edunsaaja voi käyttää patenttiin tai lisäsuojatodistukseen perustuvia oikeuksiaan estääkseen tuotteen maahantuonnin ja markkinoille saattamisen jäsenvaltiossa tai jäsenvaltioissa, joissa tuote on patentin tai lisäsuojatodistuksen suojaama, vaikka tuotteen olisi saattanut markkinoille uudessa jäsenvaltiossa ensimmäistä kertaa haltija tai edunsaaja tai se olisi tapahtunut hänen suostumuksellaan.

Henkilön, joka aikoo tuoda maahan tai saattaa markkinoille edellisessä kohdassa tarkoitettua farmaseuttisen tuotteen jäsenvaltiossa, jossa tuotteella on patentti tai lisäsuoja, on osoitettava toimivaltaisille viranomaisille kyseistä tuontia koskevassa hakemuksessa, että suojan haltijalle tai edunsaajalle on annettu ilmoitus yhtä kuukautta aikaisemmin.

2. *Kilpailupolitiikka* EY:n kilpailusääntöjen osalta liittymissopimukseen ei sisälly siirtymäaikoja.

3. *Maatalous* EY:n perustamissopimuksen II osastoa mukautetaan maatalouden osalta siten, että yhteisö ottaa hoidettavakseen uusilla jäsenvaltioilla liittymispäivänä olevat julkiset varastot, jotka johtuvat markkinatukipolitiikan soveltamisesta. Tämä tapahtuu siitä arvosta, joka seuraa interventioiden rahoittamista Euroopan maatalouden tuki- ja ohjausrahaston tukiosastosta koskevista yleisistä säännöistä 2 päivänä elokuuta 1978 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1883/78 8 artiklan soveltamisesta. Nämä varastot otetaan hoidettavaksi vain, mikäli kyseisiin tuotteisiin yhteisössä sovelletaan julkista interventiota ja ne täyttävät yhteisön interventiovaatimukset.

Kaikki uusien jäsenvaltioiden alueella liittymispäivänä olevat vapaasti vaihdettavissa olevien tuotteiden yksityiset tai julkiset varastot, jotka määrältään ylittävät tavanomaisen tasausvaraston, on poistettava uusien jäsenvaltioiden kustannuksella. Tavanomaisen

tasausvaraston ylittävistä määristä vähennetään edellä mainitut interventiovarastot. Mikä on tavanomainen tasausvarasto määrittellään kunkin tuotteen osalta kullekin yhteiselle markkinajärjestelylle ominaisten arviointiperusteiden ja tavoitteiden perusteella.

Komissio panee edellä mainitun järjestelyt täytäntöön yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston (EY) asetuksen N:o 1258/1999 13 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti tai tapauksen mukaan maatalouden yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen muiden asetusten vastaavissa artikloissa tarkoitettua menettelyä tai sovellettavassa lainsäädännössä säädetyn komiteamenettelyn mukaisesti.

4. *Tulliliitto* Euroopan unioniin liittymisen myötä Bulgarian ja Romanian tullialueet yhdistyvät yhteisön tulli- ja sisämarkkina-alueeseen, jolloin myös niiden alueella olevat tavarat muuttuvat määrätyn edellytyksin yhteisötavaroiksi. Yhteisötavaran statuksen saamista koskevilla yksityiskohtaisilla säännöksillä pyritään estämään Euroopan yhteisön ulkopuolisista maista tuotujen tavaroiden pääsy yhteisöön perusteettomasti tullitta ja/tai yhteisön sisämarkkinasäännösten ja -vaatimusten vastaisesti. Liittymisen hetkellä esimerkiksi väliaikaisesti varastoituina olevat tai vientimenettelyssä olevat tavarat voidaan laskea laajentuneen yhteisön tullialueella vapaaseen liikkeeseen tullitta, jos tavarasta esitetään unionin ja Bulgarian/Romanian välillä solmitun Eurooppa-sopimuksen mukaisesti annettu tai laadittu todistus etuuskohteluun oikeuttavasta alkuperästä. Yhteisötavaroiksi määrittellään myös uuden jäsenvaltion alueella tuotetut tavarat, joiden valmistukseen on käytetty vain sen maan alkuperää olevia ja/tai siinä jo vapaassa liikkeessä olevia kolmannen maan alkuperää olevia tavaroita.

Tullimenettelyjen osalta on sovittu, että väliaikainen varastointi ja muut erikseen määritellyt yhteisön tullikoodeksin mukaiset ennen liittymistä aloitetut tullimenettelyt on lopetettava tai päätettävä yhteisön lainsäädännön mukaisesti. Mahdolliset tuontitullit määräytyvät tällöin tullivelan syntyhetkellä voimassa olevan yhteisen tullitariffin mukaisesti ja niiden katsotaan kuuluvan yhteisön omiin varoihin. Taloudellisesti vaikuttaviin tullime-



nettelyihin myönnetty luvat ovat voimassa myönnetyn luvan mukaisesti tai vuoden ajan liittymisestä aikaisemman päättymisajankohdan mukaan laskettuna. Tullivelan syntyessä mahdollinen jälkitullaus suoritetaan yhteisön lainsäädännön mukaisesti paitsi jos tullivelka on syntynyt ennen liittymistä. Tällöin uusi jäsenvaltio suorittaa jälkitullauksen omaan lukuunsa ennen liittymistään voimassa olleiden edellytysten mukaisesti. Vastaavasti tuontitullien palautus tai peruutus tapahtuu yhteisön lainsäädännössä määrättyjen edellytysten mukaisesti paitsi milloin ne liittyvät ennen liittymistä syntyneeseen tullivelkaan jolloin uusi jäsenvaltio palauttaa tai peruuttaa tullit ennen liittymistä vallinneiden edellytysten mukaisesti omalla kustannuksellaan.

#### Liitteen V lisäys

Lisäyksessä luetellaan ne tukijärjestelmät, jotka on pantu täytäntöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joita sovelletaan kyseisen ajankohdan jälkeen, ja joita pidetään liittymisestä alkaen EY:n perustamis-sopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuina voimassa olevina tukina.

*22 artikla.* Artiklan mukaan neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tehdä liittymisasiakirjan yhteistä maatalouspolitiikkaa koskeviin määräyksiin mukautukset, jotka voivat osoittautua yhteisön säännösten muutosten vuoksi tarpeellisiksi. Säännös on voinut muuttua liittymissopimuksen allekirjoituksen ja varsinaisen liittymispäivän välisenä aikana käsittelyssä olevien ehdotusten, kuten esimerkiksi sokerin markkinajärjestelyä koskevien ehdotusten, vuoksi.

### NELJÄS OSA:

#### Väliaikaiset määräykset

##### I osasto:

#### Siirtymätoimenpiteet

*23 artikla.* Artiklan mukaan liitteissä VI ja VII lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan Bul-

gariaan ja Romaniaan kyseisissä liitteissä määrättyin edellytyksin. Bulgariaa ja Romaniaa koskevat siirtymätoimenpiteet on luetteloitu maakohtaisissa liitteissä aihepiireittäin.

*Liite VI: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 23 artiklassa: Siirtymätoimenpiteet Bulgaria*

*1. Henkilöiden vapaa liikkuvuus* Nykyisille jäsenvaltioille myönnetään oikeus käyttää työvoiman liikkuvuuden säännösten soveltamiselle siirtymätoimenpiteitä Bulgarian kansalaisten liikkuvuuteen aluksi kahden vuoden ajan sekä mahdollisuus jatkaa niiden soveltamista ensin kolmella vuodella ja vakavien työmarkkinahäiriöiden ilmetessä tai uhatessa vielä kahdella vuodella. Lisäksi ne jäsenvaltiot, jotka ovat joko liittymispäivästä lähtien tai myöhemmin luopuneet mahdollisuudestaan soveltaa siirtymätoimenpiteitä, voivat Bulgarian liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka ottaa vakavien työmarkkinahäiriöiden ilmetessä tai uhatessa kansalliset työolupamennettelynsä uudelleen sovellettaviksi. Myös Bulgarialle myönnetään vastaavansältöinen oikeus siirtymätoimenpiteiden käyttöön niiden jäsenvaltioiden kansalaisten osalta, jotka soveltavat siirtymätoimenpiteitä Bulgarian kansalaisiin.

Samansältöinen siirtymäjärjestely koskee myös Romaniaa.

EY:n perustamis-sopimuksen 39 artiklaa ja 49 artiklan 1 kohtaa sovelletaan täysimääräisesti työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määriteltyä työntekijöiden tilapäistä liikkuvuutta edellyttävien palvelujen tarjoamisen vapautteen Bulgarian ja Romanian sekä nykyisten jäsenvaltioiden välillä, jollei laajentumisneuvotteluissa sovittujen siirtymätoimenpiteiden soveltamisesta muuta johdu.

Liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajan nykyiset jäsenvaltiot voivat soveltaa Bulgarian ja Romanian kansalaisten osalta kansallisia tai kahdenvälisistä järjestelyistä johtuvia työmarkkinoille pääsyä koskevia toimenpiteitä. Nämä säännökset voivat siis poiketa siitä, mitä työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella koskevan

asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklassa säädetään. Nykyiset jäsenvaltiot voivat jatkaa tällaisten toimenpiteiden soveltamista liittymispäivää seuraavan viiden vuoden ajan.

Ennen liittymispäivää seuraavan kahden vuoden päättymistä neuvosto tarkastelee siirtymäsäännösten toimivuutta komission kertomuksen perusteella. Tarkastelun päättyessä ja viimeistään liittymispäivää seuraavan kahden vuoden lopussa nykyisten jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, aikovatko ne jatkaa kansallisten tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista vai soveltaa jatkossa työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan edellä mainittuja artikloita.

Bulgarian tai Romanian pyynnöstä siirtymätoimenpiteiden tarvetta voidaan harkita yhden kerran uudelleen. Tällöin sovelletaan samaa menettelyä kuin edellä on kuvattu ensimmäisen kahden vuoden kuluessa tehtävän tarkastelun osalta. Tarkastelu saatetaan päätökseen kuuden kuukauden kuluessa uuden jäsenvaltion pyynnön vastaanottamisesta.

Nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä viiden vuoden määräajan lopussa, saa ilmoitettuaan siitä komissiolle jatkaa toimenpiteiden soveltamista liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson loppuun, jos sen työmarkkinoille aiheutuu tai uhkaa aiheutua vakavia häiriöitä. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.

Mahdollisesti sovellettavista siirtymätoimenpiteistä huolimatta Bulgarian ja Romanian kansalaisilla, jotka liittymispäivänä työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille vähintään 12 kuukaudeksi, on oikeus työmarkkinoille pääsyyn kyseisessä jäsenvaltiossa, mutta ei kansallisia toimenpiteitä soveltavan muun jäsenvaltion työmarkkinoille.

Bulgarian ja Romanian kansalaisilla, jotka saavat tulla liittymisen jälkeen vähintään 12 kuukaudeksi jonkin nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoille, on myös samat oikeudet.

Näiden henkilöiden saavuttamat työmarkkinoille pääsyä koskevat oikeudet lakkaavat,

jos he omasta tahdostaan lähtevät kyseisen nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoilta.

Vapaata työmarkkinoille pääsyä ei ole niillä Bulgarian ja Romanian kansalaisilla, jotka työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa liittymispäivänä tai ajanjaksona, jolloin kansallisia toimenpiteitä sovelletaan, ja jotka saavat tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille alle 12 kuukauden ajanjaksoksi.

Liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden aikana ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Bulgarian tai Romanian kansalaisten osalta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa ja jotka myöntävät työlupia näiden maiden kansalaisille vain valvontatarkoituksessa kyseisenä ajanjaksona, antavat nämä luvat ilman eri toimenpiteitä.

Työmarkkinansa joko heti liittymispäivästä alkaen tai myöhemmin Bulgarian ja Romanian kansalaisille avannut jäsenvaltio voi liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajan pyytää vapaan liikkuvuuden säännösten soveltamisen keskeyttämistä kokonaan tai osittain. Edellytyksenä on, että jäsenvaltiossa ilmenee tai on ennakoitavissa sellainen työmarkkinoiden häiriötilanne, että jollakin alueella tai jossakin ammatissa syntyy elintaso ja työllisyyttä uhkaava vakava häiriö ja että jäsenvaltio tiedottaa asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille. Jäsenvaltio voi pyytää komissiota keskeyttämään kokonaan tai osittain neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen palauttaakseen normaalin tilanteen tietyn alueen tai ammatin osalta. Komissio päättää asetuksen soveltamisen keskeyttämisestä sekä sen kestosta ja laajuudesta viimeistään kahden viikon kuluessa pyynnön saamisesta ja ilmoittaa päätöksestä neuvostolle. Jokainen jäsenvaltio voi kahden viikon kuluessa komission päätöksen tekemisestä pyytää neuvostoa peruuttamaan päätöksen tai muuttamaan sitä. Neuvoston on tehtävä päätös määränemmistöllä kahden viikon kuluessa.

Jäsenvaltio voi kiireisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa myös itse päättää keskeyttää asetuksen soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

Niin kauan kuin asetuksen soveltaminen on keskeytetty siirtymätoimenpiteiden noudat-

tamisen perusteella, direktiivin 2004/38/EY 23 artiklaa on sovellettava Bulgariassa ja Romaniassa nykyisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta ja nykyisessä jäsenvaltiossa Bulgarian ja Romanian kansalaisten osalta seuraavin edellytyksin, kun on kyse työntekijöiden perheenjäsenten oikeudesta toimia työntekijöinä:

— työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella liittymispäivänä, on liittymisestä alkaen välitön pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille. Tämä ei koske sellaisen työntekijän perheenjäseniä, joka saa laillisesti työskennellä kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoilla alle 12 kuukauden ajan;

— työntekijän perheenjäsenillä, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella myöhemmästä ajankohdasta kuin liittymispäivästä alkaen, mutta ajankohtana, jona sovelletaan siirtymämääräyksiä, on pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, kun he ovat asuneet kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään kahdeksantoista kuukautta tai liittymispäivää seuraavasta kolmannelta vuodesta alkaen riippuen siitä, kumpi päivämäärä on aikaisempi.

Nämä säännökset eivät rajoita edullisempien kansallisten tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista.

Siirtymätoimenpiteiden soveltamisen ajan Bulgaria ja Romania sekä nykyiset jäsenvaltiot saavat poiketa Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeutta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella koskevan direktiivin 2004/38/EY niistä säännöksistä, joita ei voida pitää erillään työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 säännöksistä. Poikkeaminen sallitaan siltä osin kuin on tarpeen siirtymätoimenpiteiden soveltamiseksi.

Kun nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä siirtymämääräysten nojalla, Bulgaria ja Romania saavat pitää voimassa vastaavat toimenpiteet kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta.

Jos jokin nykyisistä jäsenvaltioista lykkää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamista, Bulgaria ja Romania voivat päättää ryhtyä noudattamaan kansallisia työmarkkinoille pääsyä koskevia menettelyjä toistensa kansalaisten osalta.

Jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa siirtymätoimenpiteitä joko liittymispäivästä lähtien tai myöhemmin, voi milloin tahansa sallia kansallisen lainsäädännön mukaisesti suuremman liikkumisvapauden kuin mitä se soveltaa liittymispäivänä mukaan lukien avoimen pääsyn työmarkkinoille. Liittymispäivää seuraavasta kolmannelta vuodesta alkaen jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä, voi milloin tahansa päättää soveltaa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa näiden sijasta. Päätöksestä on ilmoitettava komissiolle.

Siirtymätoimenpiteiden soveltaminen ei saa johtaa siihen, että uusien jäsenvaltioiden kansalaisten pääsyä nykyisten jäsenvaltioiden työmarkkinoille koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olleet edellytykset.

Siirtymätoimenpiteiden soveltamisesta huolimatta nykyisten jäsenvaltioiden on työmarkkinoilleen pääsyn osalta asetettava Bulgarian ja Romanian sekä nykyisten jäsenvaltioiden kansalaisia olevat työntekijät etusijalle sellaisiin työntekijöihin nähden, jotka ovat kolmansien maiden kansalaisia.

Toisessa jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä Bulgariasta tai Romaniasta olevia työntekijöitä ja heidän perheitään tai Bulgariassa tai Romaniassa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä toisesta jäsenvaltiosta tulleita työntekijöitä ja heidän perheitään ei saa kohdella tiukemmin kuin kyseisessä jäsenvaltiossa tai Bulgariassa tai Romaniassa asuvia ja työskenteleviä kolmansien maiden kansalaisia. Sen lisäksi yhteisön suosituimmuuskohtelun periaatetta sovellettaessa Bulgariassa ja Romaniassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansista maista tulleita siirtotyöläisiä ei saa suosia Bulgarian ja Romanian kansalaisiin verrattuna.

Itävalta ja Saksa saavat, jos ja niin kauan kuin ne soveltavat siirtymämääräysten nojalla kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä Bulgarian ja Roma-

nian työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen, eli enintään seitsemän vuoden ajan, poiketa EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan 1 kohdasta rajoittaakseen työntekijöiden tilapäistä liikkumista uuteen jäsenvaltioon sijoitautuneiden yritysten palvelujen tarjoamisen yhteydessä. Tämä on mahdollista tapauksissa, joissa työntekijöiden oikeutta tehdä työtä Itävallassa ja Saksassa säädellään kansallisin toimenpitein ja sellaisilla tietyillä aroilla palvelualoilla ilmenevien vakavien häiriöiden tai niiden uhan yhteydessä, joita voi joillakin alueilla aiheutua palvelujen tarjoamisesta valtioiden välillä. Poikkeamisesta on ilmoitettava ensin komissiolle.

Poikkeuksen piiriin voivat Saksassa kuulua rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta (lähetettyjä työntekijöitä koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet), teollisuussiivous sekä sisustuspalvelut.

Itävallassa poikkeuksen piiriin voivat kuulua puutarhapalvelut, kivityöstö (leikkaus, muotoilu ja viimeistely), metallirakenteiden ja niiden osien valmistus, rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta (lähetettyjä työntekijöitä koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet), turvallisuuspalvelut, teollisuussiivous, kotisairaanhoido sekä eräät sosiaalityöt ja -palvelut.

Siltä osin kuin Saksa tai Itävalta poikkeavat EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan 1 kohdan soveltamisesta edellisten alakohtien mukaisesti, Bulgaria ja Romania saavat ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin ilmoitettuaan siitä komissiolle.

Siirtymätoimenpiteiden soveltaminen ei saa johtaa siihen, että Saksan tai Itävallan ja uuden jäsenvaltion välisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvaa työntekijöiden tilapäistä liikkumista koskevasta edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

Suomen hallitus ei ole vielä päättänyt, esittääkö se eduskunnalle, että Suomi ottaisi käyttöön työvoiman vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäajat Bulgarian ja Romanian kanssa.

Edellisen laajentumisen yhteydessä Suomi päätti soveltaa siirtymätoimenpiteitä työvoim-

man vapaaseen liikkumiseen uusien jäsenvaltioiden (pois lukien Kypros ja Malta) osalta kahden vuoden ajan liittymisajankohdasta 1 päivä toukokuuta 2004 lukien. Kahden vuoden kuluessa liittymisajankohdasta Suomi päättää jatkotoimista ja ilmoittaa komissiolle, mikäli se haluaa noudattaa edelleen 1 päivä toukokuuta 2006 jälkeinkin kansallisia työmarkkinoille pääsyä koskevia säännöksiä. Työmarkkinaosapuolia kuullaan tarkistusmenettelyn yhteydessä.

Päätös Bulgarian ja Romanian kansalaisiin mahdollisesti sovellettavista siirtymäajoista tehdään, kun selvitys vuonna 2004 unioniin liittyneisiin jäsenvaltioihin sovellettavien siirtymäaikojen vaikutuksista sekä mahdollisesta jatkotarpeesta on valmistunut. Mikäli hallitus päättää esittää eduskunnalle siirtymäajan käyttöön ottamista Bulgarian ja Romanian osalta, ehdotukset lainsäädännöksi työvoiman vapaata liikkuvuutta koskevien siirtymätoimenpiteiden soveltamisesta sisällytetään erilliseen hallituksen esitykseen. Siinä määriteltäisiin yksityiskohtaisesti ne menettelyt ja edellytykset, joiden mukaisesti uusien jäsenvaltioiden kansalaiset voivat tehdä Suomessa työtä.

Suomi ei vaatinut Bulgarian ja Romanian liittymistä koskevissa laajentumisneuvotteiluissa mahdollisuutta soveltaa siirtymätoimenpiteitä työvoiman liikkumiseen palvelujen tarjonnan yhteydessä. Ainoastaan Itävalta ja Saksa vaativat ja saivat mahdollisuuden soveltaa siirtymätoimenpiteitä tiettyjen tehtävien osalta myös palvelujen tarjontaan liittyvään työvoiman liikkuvuuteen. Siten työvoiman vapaata liikkuvuutta koskevat siirtymäjärjestelyt eivät voi koskea henkilöitä, jotka siirtyvät Suomeen tilapäisesti työhön lähetettyinä työntekijöinä palvelujen tarjonnan puitteissa.

Jos hallitus päättää, ettei se ehdota siirtymäajan käyttöön ottamista Bulgarian ja Romanian osalta, hallituksen kannanotto asiasta esitetään eduskunnalle edellä mainitun selvityksen yhteydessä.

Laajentumisen myötä myös Suomen kansalaisille avautuu pääsy Bulgarian ja Romanian työmarkkinoille. Liittymissopimuksen siirtymäjärjestelyjen vastavuoroisuusperiaatteen vuoksi nämä jäsenvaltiot voivat kuitenkin soveltaa Suomen kansalaisten työnteko-

oikeuteen siirtymäjärjestelyjä, jos Suomi soveltaa niiden kansalaisten työmarkkinoille pääsyyn siirtymäjärjestelyjä.

2. *Palvelujen tarjoamisen vapaus* Bulgariassa on oikeus 31 päivä joulukuuta 2009 asti olla soveltamatta sijoittajien korvausjärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdan mukaista vähimmäiskorvaustasoa.

Bulgarian on varmistettava, että sen sijoittajien korvausjärjestelmä kohoaa portaittain siten, että se tarjoaa vähintään 12 000 euron suojan vuoden 2007 ajan ja vähintään 15 000 euron suojan vuosien 2008 ja 2009 ajan.

Tämän siirtymäkauden aikana muut jäsenvaltiot säilyttävät oikeuden estää niiden alueelle sijoittautuneen bulgarialaisen sijoituspalveluyrityksen sivuliikkeen toiminta, jollei kyseinen sivuliike ole liittynyt tai kunnes se liittyy virallisesti tunnustettuun sijoittajien korvausjärjestelmään kyseisen jäsenvaltion alueella Bulgarian korvaustason ja direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua vähimmäistason välisen eron kattamiseksi.

3. *Pääomien vapaa liikkuvuus* Bulgaria saa pitää voimassa viiden vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olleen lainsäädäntönsä rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimus) sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten, jotka eivät asu Bulgariassa ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen oikeushenkilöiden maanomistusoikeuden hankintaa vapaa-ajan asuntoja varten.

Jäsenvaltioiden kansalaisiin ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisiin, jotka laillisesti asuvat Bulgariassa, ei sovelleta edellisessä kappaleessa mainittuja määräyksiä eikä muita sääntöjä ja menettelyjä kuin Bulgarian kansalaisiin sovellettavia sääntöjä ja menettelyjä.

Lisäksi Bulgaria saa pitää voimassa seitsemän vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana

voimassa olleen lainsäädäntönsä rajoitukset, jotka koskevat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten, Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimusosapuolina olevien valtioiden kansalaisten ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen oikeushenkilöiden maa- ja metsätalousmaan ja metsien hankintaa. Jäsenvaltioiden kansalaisten kohtelu maa- ja metsätalouden tai metsien hankinnan osalta ei kuitenkaan saa missään tilanteessa olla epäedullisempi kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä eikä heitä saa kohdella tiukemmin kuin kolmannen maan kansalaisia. Itsenäisiin viljelijöihin, jotka ovat toisen jäsenmaan kansalaisia ja jotka haluavat sijoittautua Bulgariaan ja laillisesti asua siellä, ei sovelleta edellä esitettyjä määräyksiä, eikä muita menettelyjä kuin Bulgarian kansalaisia koskevia menettelyjä.

Näitä siirtymätoimenpiteitä tarkastellaan liittymispäivää seuraavana kolmantena vuonna. Komissio esittää tätä varten kertomuksen neuvostolle. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta päättää lyhentää siirtymäkautta tai lopettaa sen.

#### 4. *Maatalous*

##### *A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö*

Neuvoston asetukseen (EY) N:o 2597/97 maito- ja maitotuotealan yhteistä markkinajärjestelyä koskevista lisäsäännöistä kulutukseen tarkoitetun maidon on tehty poikkeus Romanian osalta. Poikkeuksen mukaan maidon rasvapitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa tuotettuun kulutukseen tarkoitettuun maitoon ennen 30 päivää huhtikuuta 2009, siten että maitoa, jonka rasvapitoisuus on 3 prosenttia saa pitää kaupan täysmaitona ja maitoa, jonka rasvapitoisuus on 2 prosenttia, saa pitää kaupan kevytmaitona. Kulutukseen tarkoitettua maitoa, joka ei vastaa rasvapitoisuutta koskevia vaatimuksia, saa pitää kaupan ainoastaan Bulgariassa tai viedä kolmansiin maihin. Vastaavia poikkeuksia myönnettiin useille uusille jäsenmaille vuoden 2004 laajentumisen yhteydessä ja edellisen laajentumisen yhteydessä Suomelle ja Ruotsille.

*B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö*

Bulgarialle myönnetään raakamaidon laatua koskeva siirtymäaika vuoden 2009 loppuun saakka. Siirtymäaikana erikseen luettelut 100 maitoalan laitosta saa jatkaa sellaisen maidon, joka ei täytä EU:n hygieniavaatimuksia, vastaanottamista maataloilta. Bulgarian viranomaisten on pidettävä luetteloa ao. maataloista. Siirtymäaikana näistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa toimittaa vain kotimaan markkinoille tai käyttää jatkojalostukseen em. luetteloon kuuluvissa laitoksissa ja ne on merkittävä erikseen. Lisäksi osassa näistä laitoksista (20 laitosta) saa tiettyjen yksityiskohtaisten edellytysten täytyessä käsitellä erillisillä tuotantolinjoilla sekä EU:n vaatimukset täyttävää maitoa että sellaista maitoa, joka ei täytä EU:n vaatimuksia.

*5. Liikennepolitiikka*

Tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsy sekä tutkintotodistukset.

Neuvoston direktiivissä 96/26/EY säädetään maanteiden kansallisen ja kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsystä sekä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä toimenpiteistä näiden liikenteen- harjoittajien sijoittautumisvapauden tehokkaan käyttämisen edistämiseksi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 2004/66/EY.

Poiketen säännösten direktiivin 96/26/EY 3 artiklan 3 kohdan c alakohtaa, joka koskee vakavaraisuusastetta, ei sovelleta ennen 31 päivänä joulukuuta 2010 Bulgariassa kuljetusyhtiöihin, jotka harjoittavat yksinomaan kotimaan maanteiden tavara- ja henkilöliikennettä. Kyseisellä yrityksillä käytettävissään olevan pääoman tai vararahaston on asteittain saavutettava kyseisessä artiklassa säädetyt vähimmäismäärät liitteessä olevan tarkemman aikataulun mukaisesti.

Sisäistä maantieliikennettä koskevat vastavuoroiset siirtymäaikajärjestelyt.

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3118/93, muutettuna (EY) N:o 484/2002, määrittelee edellytykset, joiden perusteella muut kun jä-

senvaltioiden liikkeenharjoittajat voivat harjoittaa sisäistä maanteiden tavaraliikennettä jäsenvaltioissa. Bulgarian ja Romanian kanssa on sovittu siirtymäaikajärjestelyistä, jonka mukaan Bulgariaan ja Romaniaan sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa sisäistä maanteiden tavaraliikennettä – kabotaasia – muissa jäsenvaltioissa ja vastaavasti muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä Bulgariassa ja Romaniassa. Liittymistä seuraavan kolmannen vuoden loppuun mennessä jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, pidentävätkö ne tätä ajanjaksoa enintään kahdella vuodella. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen 1 artiklaa. Vastavuoroinen siirtymäaika on näissä tapauksissa enintään viiden vuoden pituinen. Lisäksi on sovittu yleisestä taloudellisesta turvalausekkeesta, joka tässä tapauksessa tarkoittaa esimerkiksi, että jos jäsenvaltion kansallisilla markkinoilla tai osassa kyseisiä markkinoita on vakavia häiriöitä tai vaikeutunut tilanne kabotaasiliikenteen vuoksi, kuten merkittävää ylitarjontaa tai useiden maantieliikennettä harjoittavien yritysten taloudelliseen tasapainoon tai selviytymiseen kohdistuu uhka, on kyseisen jäsenvaltion ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille ja annettava niille kaikki tarvittavat tiedot.

Kyseisten tietojen perusteella jäsenvaltio voi pyytää komissiota lykkäämään kokonaan tai osittain asetuksen 1 artiklan soveltamista tilanteen palauttamiseksi ennalleen. Komissio tutkii tilannetta kyseisen jäsenvaltion toimittamien tietojen perusteella ja päättää kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta, ovatko suoja-toimenpiteet tarpeen. Jäsenvaltiot voivat lisäksi säännellä pääsyä kansalliseen maanteiden tavaraliikenteensä vaihtamalla asteittain keskenään kabotaasilupia kahdenvälisen sopimusten perusteella.

*Ajoneuvojen mitat ja painot*

Neuvoston direktiivissä 96/53/EY säädetään tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisissa ja kansainvälisissä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmasta kansainvälisestä liikenteessä sallituista painoista, sellaisena

kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2002/7/EY.

Bulgarialle on myönnetty tiettyjä sallittuja mittoja ja painoja koskevia poikkeuksia 31 päivä joulukuuta 2013 saakka johtuen aomaiden tiettyjen tieverkosto-osien huonommasta kunnosta, jotka eivät kestäisi EU:n mukaisia mittoja ja painoja. Bulgaria on kuitenkin liittymissopimuksessa sitoutuneet asteittaiseen tieverkostonsa parantamiseen. Bulgarian on noudatettava päätieverkostonsa parantamista koskevaa aikatauluaan sellaisenaan kuin se on esitetty liitteen taulukoissa.

6. *Verotus* Poiketen jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta annetusta kuudennesta neuvoston direktiivistä 77/388/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna, Bulgaria saa pitää voimassa kansainvälisten henkilökuljetusten vapautuksen arvonlisäverosta joko siihen asti kuin se direktiivin edellytysten mukaan on mahdollista tai niin kauan kuin samaa vapautusta sovelletaan jossakin nykyisistä jäsenvaltioista sen mukaan, kumpi ajankohta on aikaisempi. Vastaava vapautus on myönnetty myös aiemmin kaikille unionin uusille ja nykyisille jäsenvaltioille samassa laajuudessa.

Bulgarialle myönnetään valmisteverotuksen osalta siirtymäaika, joka koskee savukkeiden verojen lähentämisestä annettua neuvoston direktiiviä 92/79/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna. Bulgaria saa lykätä vuoden 2009 loppuun saakka sellaisen yleisen vähimmäisvalmisteveron soveltamista, joka vastaa 57:ää prosenttia ja vähintään 64 euroa 1 000 savuketta kohti, kysytyimmän hintaluokan savukkeiden vähittäismyyntihinnasta (kaikki verot mukaan luettuina) edellyttäen, että tämän kauden aikana Bulgaria mukauttaa asteittain valmisteverokantojaan kohti direktiivissä säädettyä yleistä vähimmäisvalmisteveroa. Nykyiset jäsenvaltiot saavat edellä mainittuina siirtymäaikoina säilyttävät samat määrälliset rajoitukset savukkeille, joita saadaan tuoda Bulgariasta niiden alueelle ilman ylimääräisen valmisteveron maksamista, kuin ne rajoitukset, joita sovelletaan tuontiin kolmansista maista edellyttäen, että ne ovat ilmoittaneet asiasta komissiolle. Jäsenvaltiot saavat tällöin toteuttaa tarvittavat tarkastukset edellyttäen, että tarkastuksilla ei vaikuteta

sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan.

Lisäksi Bulgarialle myönnetään valmisteverotuksen osalta siirtymäaikoja, jotka koskevat energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevaa neuvoston direktiiviä 2003/96/EY, sellaisena kuin se on muutettuna. Bulgaria saa soveltaa siirtymäkautta ajoaineena käytettävän lyijyttömän bensiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 359 euroa 1000:ta litraa kohti, 1 päivään tammikuuta 2011 saakka. Ajoaineena käytettävään lyijyttömään bensiiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 323 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen.

Bulgaria saa 1 päivään tammikuuta 2010 saakka siirtymäkauden mukauttaakseen ajoaineena käytettävien dieselöljyn ja kerosiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 302 euroa 1000:ta litraa kohti ja 1 päivään tammikuuta 2013 saakka mukauttaakseen sen vähimmäistasolle, joka on 330 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettäviin dieselöljyyn ja kerosiiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 274 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen.

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 9 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa siirtymäkautta 1 päivään tammikuuta 2010 saakka, mukauttaakseen kaukolämmitykseen käytettävien hiilen ja koksen kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C, ja 1 päivään tammikuuta 2009 saakka mukauttaakseen muuhun kuin kaukolämmitykseen käytettävien hiilen ja koksen kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C. Kyseisiin energiatuotteisiin sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 10 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa siirtymäkautta 1 päivään tammikuuta 2010 saakka, mukauttaakseen sähkön kansalliset verotustasot vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C. Sähköön sovellettavat todelliset verotustasot

eivät kuitenkaan saa olla alle 50 prosenttia yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

Bulgaria saa olla soveltamatta eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettavasta yhteisestä verotusjärjestelmästä annetun neuvoston direktiivin 2003/49/EY, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan säännöksiä vuoden 2014 loppuun kestävä siirtymäkauden aikana. Kyseisenä siirtymäkauna toisesta jäsenvaltiosta olevalle lähiyhtiölle tai jostakin jäsenvaltiosta olevan lähiyhtiön toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevalle kiinteälle toimipaikalle suoritettaviin korko- ja rojalTIMaksuihin Bulgariassa sovellettava verokanta ei saa ylittää kymmentä prosenttia vuoden 2010 loppuun asti eikä viittä prosenttia seuraavina vuosina vuoden 2014 loppuun asti.

7. *Sosiaalipolitiikka ja työllisyys* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/37/EY tupakkatuotteiden valmistamista, esittämistä ja myyntiä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämistä 3 artiklasta poiketen sitä ei sovelleta Bulgarian alueella valmistettavien ja kaupan pidettävien savukkeiden tervan enimmäismäärään. Siirtymäkauden aikana Bulgariassa valmistettuja savukkeita, joiden tervan määrä on enemmän kuin 10 mg savuketta kohden, ei saa pitää kaupan muissa jäsenvaltioissa. Bulgariassa valmistettuja savukkeita, joiden tervan määrä on enemmän kuin 13 mg savuketta kohden ei saa viedä kolmansiin maihin, tätä rajaa alennetaan 12 mg:aan 1 päivästä tammikuuta 2008 ja 11 mg:aan 1 päivästä tammikuuta 2010. Bulgaria toimittaa komissiolle säännöllisesti ajantasaistettua tietoa aikataulusta ja toteutetuista toimenpiteistä direktiivin noudattamisen varmistamiseksi. Bulgarialle myönnetty siirtymäaika kestää vuoden 2010 loppuun.

8. *Energia* Bulgarialle myönnetään siirtymäaika neuvoston direktiivin 68/414/ETY jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistasoa, sellaisena kuin se on muutettuna, soveltamiseen. Öljytuotevarastojen on kooltaan vastattava kotimaista kulutusta seuraavasti: 30 päivää 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä; 40 päivää 31 päivään

joulukuuta 2007 mennessä; 50 päivää 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä; 60 päivää 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä; 70 päivää 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä; 80 päivää 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä; 90 päivää 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä.

9. *Televiestintä ja tietotekniikka* Neuvoston direktiivissä 2002/22/EY säädetään yleispuhelinverkkojen ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja palvelujen käyttämisestä. Poiketen mitä direktiivin 30 artiklan 1 kohdassa säädetään, Bulgaria saa lykätä numeron siirrettävyyden käyttöönottoa 1 päivä tammikuuta 2009 saakka.

#### 10. Ympäristö

A. *Ilman laatu* Bulgariassa ei sovelleta ennen vuoden 2009 loppua täysimääräisesti bensiinin varastoinnista ja sen jakelusta varastoalueilta huoltoasemille aiheutuvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) päästöjen torjunnasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/63/EY 3-6 artiklan, sekä liitteiden I-III vaatimuksia, jotka koskevat varastoalueiden olemassa olevia varastosäiliöitä, olemassa olevien kuljetettavien säiliöiden täyttämistä ja tyhjentämistä varastoalueilla, varastoalueiden olemassa olevia kuljetettavia säiliöitä, sekä huoltoasemien olemassa olevien varastosäiliöiden täyttämistä. Siirtymäkauteen sisältyy välitavoitteita, jotka on saavutettava vuoden 2007 loppuun mennessä. Välitavoitteiden asettamisessa ensisijainen huomio on kiinnitetty vaatimustenmukaisuuden saavuttamiseen suuremman vuotuisen läpijuoksun omaavien varastoalueiden ja huoltoasemien osalta.

Tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuuden vähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 1999/32/EY 3 artiklan 1 kohdasta ja 4 artiklan 1 kohdasta poiketen, Bulgariassa ei sovelleta paikalliskäytön osalta raskaiden polttoöljyjen rikkipitoisuutta koskevia vaatimuksia ennen vuoden 2011 loppua, eikä kaasuöljyjen rikkipitoisuutta koskevia vaatimuksia ennen vuoden 2009 loppua. Kyseisellä siirtymäkaudella raskaiden polttoöljyjen rikkipitoisuus ei saa olla yli 3,00 painoprosenttia, eikä kaasuöljyjen rikkipitoisuus yli 0,20 painoprosenttia.



*B. Jätehuolto* Bulgarialle myönnetään siirtymäaika Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 soveltamiseen. Kaikkien asetuksen liitteeseen II sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoihin Bulgariaan sovelletaan asetuksessa säädettyä ilmoitusmenettelyä vuoden 2014 loppuun saakka. Asetuksen säännösten mukaan toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa jätteiden siirtoa toiseen yhteisön jäsenmaahan loppukäsiteltäväksi laajemmin perusteina kuin jätteiden siirtoja hyödynnettäväksi. Siirtymämääräysten mukaan Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin vuoden 2009 loppuun asti vastustaa eräiden erikseen lueteltujen, asetuksen liitteeseen III (keltainen jäteluettelo) sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Bulgariaan samoilla perusteilla kuin jätteiden siirtoja loppukäsiteltäväksi. Tätä siirtymäkautta voidaan jatkaa vuoden 2012 loppuun saakka. Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset voivat lisäksi vuoden 2009 loppuun saakka vastustaa asetuksen liitteeseen IV (punainen jäteluettelo) sisältyvien ja asetuksen liitteisiin sisältymättömien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Bulgariaan samoilla perusteilla kuin jätteiden siirtoja loppukäsiteltäväksi. Bulgarian toimivaltaisilla viranomaisilla on velvollisuus vastustaa jätteiden siirtoja Bulgariaan, mikäli jätteet vietäisiin hyödynnettäväksi sellaiseen laitokseen, joka hyötyy Bulgarialle myönnetystä tilapäisestä poikkeuksesta ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY tai tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY tiettyjen säännösten soveltamisesta.

Pakkauksista ja pakkausjätteistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdasta poiketen Bulgarian on saavutettava a alakohdassa tarkoitettu hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste (vähintään 50 prosenttia ja enintään 65 pro-

senttia pakkausjätteiden painosta) vuoden 2011 loppuun mennessä ja b alakohdassa tarkoitettu vastaava kokonaisaste (vähintään 60 prosenttia pakkausjätteiden painosta) vuoden 2014 loppuun mennessä. Direktiivin 6 artiklan 1 kohdan c alakohdasta poiketen Bulgarian on saavutettava tämän alakohdan mukainen kierrätystavoite (vähintään 25 prosenttia ja enintään 45 prosenttia kaikkien pakkausjätteissä esiintyvien pakkausmateriaalien painosta on kierrätettävä siten, että kunkin pakkausmateriaalin osalta kierrätetään vähintään 15 prosenttia painosta) muovien osalta vuoden 2009 loppuun mennessä. Saman artiklan saman kohdan d alakohdan mukainen kierrätyksen kokonaistavoite (kierrätettävä vähintään 55 prosenttia ja enintään 80 prosenttia pakkausjätteiden painosta) Bulgarian on saavutettava vuoden 2014 loppuun mennessä. Direktiivin 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan i alakohdasta poiketen Bulgarian on saavutettava lasin kierrätyksen vähimmäistavoite (60 painoprosenttia) vuoden 2013 loppuun mennessä. Direktiivin 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan iv alakohdan mukainen muovien kierrätystavoite (22,5 painoprosenttia ottaen huomioon ainoastaan materiaali, joka kierrätetään takaisin muoviksi) Bulgarian on saavutettava vuoden 2013 loppuun mennessä. Kaikki edellä mainitut direktiivin 94/62/EY soveltamista koskevat siirtymäajat on jaettu välitavoitteisiin.

Poiketen siitä, mitä kaatopaikoista annetun neuvoston direktiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, Bulgariassa ei sovelleta nesteistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä, sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia olemassa oleviin, siirtymämääräyksessä lueteltuihin neljääntoista laitokseen ennen vuoden 2014 loppua. Tämä ei kuitenkaan rajoita direktiivin 6 artiklan c alakohdan ii alakohdan, sekä jätteistä annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY soveltamista. Siirtymäaikana Bulgarian tulee vähentää näihin kaatopaikkadirektiivin vaatimuksia vastaamattomiin laitoksiin sijoitettavan jätteen määrää asteittain siirtymämääräyksessä määrättyjen vuotuisten enimmäismäärien mukaisesti.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 5 kohdasta ja 7 artiklan 2 kohdasta poiketen Bulgarian on saavutettava vuoden 2008 loppuun mennessä erillistä keräystä koskeva tavoite, joka on keskimäärin vähintään neljä kilogrammaa kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromua asukasta kohden vuodessa, sekä vaatimustenmukaisuus hyödyntämistä varten uudelleen käytettävien tai kierrätettävien komponenttien, materiaalien ja aineiden osuuden osalta.

*C. Veden laatu* Yhdyskuntajätevesien käsittelystä annetun neuvoston direktiivin 91/271/ETY 3 ja 4 artiklassa, sekä 5 artiklan 2 kohdasta säädetystä poiketen yhdyskuntajätevesien keräysjärjestelmiä ja käsittelyä koskevat vaatimukset tulevat sovellettaviksi vuoden 2011 alusta niiden taajamien osalta, joiden asukasvastineluku on yli 10 000 ja muiden taajamien osalta vaatimuksia sovelletaan vuoden 2015 alusta alkaen.

*D. Teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvonta ja riskinhallinta* Ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY (ns. IPPC-direktiivi) 5 artiklan 1 kohdasta poiketen, vaatimuksia luvan myöntämiselle olemassa oleville laitoksille ei sovelleta Bulgariassa siirtymämääräyksessä lueteltuihin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta määrättyä päivää, siltä osin kuin on kyse velvoitteesta käyttää kyseisiä laitoksia 9 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisten, parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan perustuviin päästöjen raja-arvojen, vastaavien muuttujien tai teknisten toimenpiteiden mukaisesti. Siirtymäajoista pisimmät päättyvät vuoden 2011 lopussa. Kyseinen vaatimus astuu voimaan nykyisten jäsenvaltioiden osalta 30 päivänä lokakuuta 2007. Laitoksille on annettava ennen 30 päivää lokakuuta 2007 täysin koordinoitua luvata, jotka sisältävät yksilöllisesti sitovat aikataulut täyden vaatimustenmukaisuuden saavuttamiseksi.

Tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdasta ja liitteiden III, IV ja VII A osasta Bulgariassa sovelletaan rikkidioksidin ja hiuk-

kasten päästöjen raja-arvojen osalta tiettyihin, siirtymämääräyksessä lueteltuihin laitoksiin siirtymäaikaa, joka kestää kunkin laitoksen osalta mainittuun päivämäärään asti. Pisimmät näistä siirtymäajoista päättyvät vuoden 2014 lopussa. Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten rikkidioksidin ja hiukkasten päästöt eivät saa ylittää siirtymämääräyksessä määrättyjä, asteittain laskevia välikauden enimmäismääriä. Direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdasta ja liitteen VI A osasta poiketen typen oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Bulgariassa ennen vuoden 2011 loppua erään siirtymämääräyksessä mainitun laitoksen lämpövoimalan tiettyjen polttolaitosten osalta. Myös tämän siirtymäkauden osalta määrätään kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten typen oksidien päästöjen välikauden enimmäismääristä, jotka laskevat asteittain. Siirtymämääräyksissä määrätään myös Bulgarian velvollisuudesta toimittaa 1 päivään tammikuuta 2011 mennessä ajantasaisesti suunnitelma jäljellä olevien direktiivin 2001/80/EY säännösten vastaisten laitosten saattamiseksi asteittain säännösten mukaisiksi. Lisäksi määrätään menettelyistä, jota noudatetaan siinä tapauksessa, että komissio pitää näitä suunnitelmia riittämättöminä ja joka voi johtaa rikkomismenettelyn käynnistämiseen Bulgariaa vastaan.

#### Liitteen VI lisäys

##### I luku

Lisäyksessä luetellaan ne maitoalan laitokset, joissa saadaan jalostaa maitoa, joka ei täytä EU:n vaatimuksia.

##### II luku

Lisäyksessä luetellaan ne maitoalan laitokset, joissa saadaan jalostaa sekä EU:n vaatimukset täyttävää maitoa että sellaista maitoa, joka ei täytä EU:n vaatimuksia.

*Liite VII: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 23 artiklassa: siirtymätoimenpiteet, Romania*

*1. Henkilöiden vapaa liikkuvuus.* Siirtymäsäännös on samansisältöinen kuin vastaava

Bulgariaa koskeva säännös, jonka sisältö on selostettu kohdassa 1.4. Liittymisasiakirja / Neljäs osa: Väliaikaiset määräykset / I osasto: Siirtymätoimenpiteet / 23 artikla / Liite VI.

2. *Palvelujen tarjoamisen vapaus* Romania on oikeus olla soveltamatta 31 päivä joulukuuta 2011 asti sijoittajien korvausjärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdan mukaista vähimmäiskorvaustasoa.

Romanian on varmistettava, että sen suoja olisi vähintään 4500 euroa vuoden 2007 ajan, vähintään 7000 euroa vuoden 2008 ajan, vähintään 9000 euroa vuoden 2009 ajan, vähintään 11 000 euroa vuoden 2010 ajan ja vähintään 15 000 euroa vuoden 2011 ajan.

Tämän siirtymäkauden aikana muut jäsenvaltiot säilyttävät oikeuden estää niiden alueelle sijoittautuneen romanialaisen sijoituspalveluyrityksen sivuliikkeen toiminta, jollei kyseinen sivuliike ole liittynyt tai kunnes se liittyy virallisesti tunnustettuun sijoittajien korvausjärjestelmään kyseisen jäsenvaltion alueella Romanian korvaustason ja direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua vähimmäistason välisen eron kattamiseksi.

3. *Pääomien vapaa liikkuvuus* Romania saa pitää voimassa viiden vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olleen lainsäädäntönsä rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimus) sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten, jotka eivät asu Romaniassa ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen oikeushenkilöiden maanomistusoikeuden hankintaa vapaa-ajan asuntoja varten.

Jäsenvaltioiden kansalaisiin ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisiin, jotka laillisesti asuvat Romaniassa, ei sovelleta edellisessä kappaleessa mainittuja määräyksiä eikä muita sääntöjä ja menettelyjä kuin Romanian kansalaisiin sovellettavia sääntöjä ja menettelyjä.

Lisäksi Romania saa pitää voimassa seitsemän vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olleen lainsäädäntönsä rajoitukset,

jotka koskevat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten, Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimusosapuolina olevien valtioiden kansalaisten ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen oikeushenkilöiden maa- ja metsätalousmaan ja metsien hankintaa. Jäsenvaltioiden kansalaisten kohtelu maa- ja metsätalousmaan tai metsien hankinnan osalta ei kuitenkaan saa missään tilanteessa olla epäedullisempi kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä eikä heitä saa kohdella tiukemmin kuin kolmannen maan kansalaisia. Itsenäisiin viljelijöihin, jotka ovat toisen jäsenmaan kansalaisia ja jotka haluavat sijoittautua Romaniaan ja laillisesti asua siellä, ei sovelleta edellä esitettyjä määräyksiä, eikä muita menettelyjä kuin Romanian kansalaisia koskevia menettelyjä.

Näitä siirtymätoimenpiteitä tarkastellaan liittymispäivää seuraavana kolmantena vuonna. Komissio esittää tätä varten kertomuksen neuvostolle. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta päättää lyhentää siirtymäkautta tai lopettaa sen.

4. *Kilpailupolitiikka.* Romanian liittymissopimuksessa on siirtymäaikaajärjestelyjä EY:n valtioneuvoston sääntöä koskeviin periaatteisiin.

#### *A. Verotuki.*

Heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998 perusteella Romania voi jatkaa yhtiöveroa koskevien vapautusten myöntämistä niille yrityksille, joille on annettu ennen 1 päivää heinäkuuta 2003 pysyvä heikoimmin kehittyneillä alueilla toimivan investoijan todistus. Vapautuksia voi myöntää 28 heikoimmin kehittyneelle alueelle siten, että avustukset loppuvat pääsääntöisesti vuoden 2009 loppuun mennessä, ja viimeistään vuoden 2010 loppuun mennessä. Romania voi myös jatkaa vuoden 2011 loppuun saakka rojaltimaksuvapautusten myöntämistä niille yrityksille, jotka ovat allekirjoittaneet kauppasopimukset vapaakauppa-alueiden hallintojen kanssa ennen 1 päivää heinäkuuta 2002 vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992 perusteella.

Alueellisiin investointeihin myönnetty tuki saa nettointensiteetiltään olla korkeintaan 50 prosenttia, ja pienten ja keskisuurten yritysten kohdalla enimmäismäärä voi olla 15 prosenttiyksikköä suurempi. Jos yritys toimii moottoriajoneuvoalalla, tuen kokonaismäärä rajoitetaan enintään 30 prosenttiin tukikelpoisista investointikustannuksista. Tukikelpoiset kustannukset määritellään alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen mukaisesti. Ajanjakso, jonka perusteella edellä mainittuihin enimmäismääriin sisällytettävän tuen määrä lasketaan, alkaa 2 päivänä tammikuuta 2003. Tuen kokonaismäärän laske-  
miseksi on otettava huomioon kaikki edunsaajalle myönnetty tukikelpoisiin kustannuksiin liittyvät tuet, mukaan lukien muiden järjestelmien nojalla myönnetty tuet riippumatta siitä, onko tuki myönnetty paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön lähteistä.

Romania toimittaa komissiolle kahden kuukauden kuluttua liittymispäivästä tiedot edellä esitettyjen edellytysten täyttämiseksi. Lisäksi komissiolle on toimitettava vuoden 2010 loppuun mennessä tiedot heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998 mukaisille edunsaajille tosiasiallisesti aiheutuneista tukikelpoisista investointikustannuksista sekä edunsaajien saaman tuen kokonaismääristä. Sama velvollisuus koskee vuoden 2011 loppuun mennessä toimitettavia tietoja vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992 mukaisille edunsaajille aiheutuneista investointikustannuksista. Lopuksi Romania toimittaa puolivuositain seurantakertomukset koskien moottoriajoneuvoalan tuensaajille annettavaa tukea.

#### *B. Terästeollisuuden rakenneuudistus*

Komissio pitää Romanian myöntämää valtiontukea terästeollisuuden rakenneuudistukseen vuosina 1993–2004 yhteismarkkinoille soveltuvana. Romanian terästeollisuudelle ei tule myöntää valtiontukea rakenneuudistusta varten 31 päivän joulukuuta 2004 jälkeen. Ainoastaan liittymissopimuksen liitteen VII lisäyksessä A olevassa I osassa luetuille yhtiöille, 'tukea saavat yhtiöt', voidaan myöntää valtiontukea Romanian teräsalan rakenneuudistusohjelman puitteissa. Raken-

neuudistus saatetaan päätökseen vuoden 2008 loppuun mennessä.

Tukea saava yhtiö ei saa siirtää edelleen sille myönnettyä valtiontukea, eikä ottaa haltuunsa muiden yhtiöiden varoja. Tukea saavien yhtiöiden on vähennettävä valmiita tuotteita koskevaa nettokapasiteettia yhteensä vähintään 2,05 miljoonalla tonnilla ajanjaksolla 1993–2008, ja vahvistettava kirjallisesti yksittäiset liiketoimintasuunnitelmat.

Komissio ja neuvosto seuraavat tiiviisti Romanian terästeollisuuden rakenneuudistusohjelman täytäntöönpanoa. Seurannan yhteydessä laaditaan vuosittain riippumaton arvio vuosina 2005, 2006, 2007, 2008 ja 2009, ja Romania toimii täysimääräisesti komission ja neuvoston kanssa yhteistyössä seurantaan liittyvissä järjestelyissä. Romanian viranomaisten edustajat ja komission edustajat muodostavat neuvoa-antavan komitean, joka kokoontuu puolivuositain, tai voi kokoontua ad-hoc, jos komissio katsoo sen tarpeelliseksi. Jos seurannassa osoittautuu, että Romania ei ole täyttänyt liittymissopimuksen määräyksiä tai liitteen VII lisäyksessä A olevia edellytyksiä, tai erikseen antamia sitoumuksiaan tai antanut sääntöjenvastaista valtiontukea, voi komissio toteuttaa aiheelliset toimet tukien takaisin perimiseksi. Tarvittaessa voidaan turvautua liittymisasiakirjan 37 artiklan mukaiseen sisämarkkinasuojalausekkeeseen tai 39 artiklan mukaiseen lykkäyslausekkeeseen.

#### *5. Maatalous*

##### *A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö*

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 19 artiklan 1–3 kohdista poiketen Romanianle annetaan oikeus hyväksyä uudelleenistutusoi-  
keudet, jotka saadaan niiden hybridilajikkeiden raivauksesta 30 000 hehtaarin viljelyalalta, joita ei voida sisällyttää viiniköynnöslajikkeiden luokitteluun. Näitä uudelleenistutusoikeuksia saadaan käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2014 asti ja yksinomaan *Vitis vinifera* -lajin istutukseen.

Kyseisten viinitilojen rakenneuudistukseen ja uusiin lajikkeisiin siirtymiseen ei myönnetä asetuksen yhteisön tukea. Kansallista val-

tion tukea voidaan kuitenkin myöntää näille tiloille rakennuudistuksesta ja uusiin lajikkeisiin siirtymisestä aiheutuneiden kustannusten kattamiseksi. Tällainen valtion tuki saa olla enintään 75 prosenttia kaikista kustannuksista viinitilaa kohti.

*B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö*

#### *I Eläinlääkintää koskeva lainsäädäntö*

Romanialle myönnetään raakamaidon laatuun koskeva siirtymäaika vuoden 2009 loppuun saakka. Siirtymäjärjestely on samansisältöinen kuin Bulgarialle myönnetty järjestely, jota on selostettu liitteen VI kohdan 4 alakohdassa B. Lisäksi Romanialle myönnetään siirtymäaika vuoden 2009 loppuun asti erikseen luetelluille eläimistä saatavia elintarvikkeita käsitteleville laitoksille (25 liha-alan laitosta, 2 siipikarjanliha-alan ja 27 maitoalan laitosta). Siirtymäaika koskee vain laitosten rakenteellisia vaatimuksia eikä hygieniavaatimuksia. Siirtymäaikana näistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa toimittaa ainoastaan kotimaan markkinoille tai käyttää jatkojalostukseen em. luetteloon kuuluvissa laitoksissa ja ne on merkittävä erikseen.

#### *II Kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö*

Romanialle annetaan oikeus kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY säännöksistä poiketen lykätä eräiden Romaniassa sallittuja, kuparia ja eräitä muita aineita sisältäviä torjunta-aineita koskevien säädösten täytäntöönpanoa joko vuoden 2008 tai vuoden 2009 loppuun saakka.

#### *6. Liikennepolitiikka*

Sisäistä maantieliikennettä koskevat vastaavuus siirtymäaikajärjestelyt.

Sisäistä maantieliikennettä koskeva siirtymäaikajärjestely on samansisältöinen kuin vastaava Bulgariaa koskeva järjestely. Määräyksen sisältöä on selostettu edellä asianomaisessa kohdassa.

Ajoneuvojen mitat ja painot

Ajoneuvojen mitat ja painot. Siirtymäaikajärjestely on samansisältöinen kuin vastaava Bulgariaa koskeva järjestely. Romanialle on myönnetty tiettyjä sallittuja mittoja ja painoja koskevia poikkeuksia johtuen ao. maiden tiettyjen tieverkosto-osien huonommasta kunnosta, jotka eivät kestäisi EU:n mukaisia mittoja ja painoja. Romania on kuitenkin liittymissopimuksessa sitoutunut asteittaiseen tieverkostonsa parantamiseen.

Verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta

Neuvoston direktiivissä 1999/62/EY säädetään verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurin käytöstä, sellaisenaan kuin se on viimeksi muutettuna 12003 T.

Poiketen mitä direktiivin 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, Romania saa lykätä sen soveltamista 31 päivä joulukuuta 2010 saakka ja sitoutuu sen asteittaiseen soveltamiseen liitteessä sovitun aikataulun mukaisesti.

7. *Verotus* Poiketen neuvoston arvonlisäverotusta koskevasta kuudennesta neuvoston direktiivistä 77/388/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna, Romania saa pitää voimassa kansainvälisten henkilökuljetusten vapautuksen arvonlisäverosta joko siihen asti kuin se direktiivin edellytysten mukaan on mahdollista tai niin kauan kuin samaa vapautusta sovelletaan jossakin nykyisistä jäsenvaltioista sen mukaan, kumpi ajankohta on aikaisempi. Vastaava vapautus on myönnetty myös aiemmin kaikille unionin uusille ja nykyisille jäsenvaltioille samassa laajuudessa.

Romanialle myönnetään valmisteverotuksen osalta siirtymäaika, joka koskee savukkeiden verojen lähentämisestä annettua neuvoston direktiiviä 92/79/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna. Poiketen direktiivistä, Romania saa lykätä vuoden 2009 loppuun saakka sellaisen yleisen vähimmäisvalmisteveron soveltamista, joka vastaa 57:ää prosenttia ja vähintään 64 euroa 1 000 savuketta kohti, kysytyimmän hintaluokan savukkeiden vähittäismyyntihinnasta (kaikki verot mukaan luettuina) edellyttäen, että tämän kauden aikana Romania mukauttaa asteittain

valmisteverokantojaan kohti direktiivissä säädettyä yleistä vähimmäisvalmisteveroa. Nykyiset jäsenvaltiot saavat edellä mainittuina siirtymäaikoina säilyttävät samat määrälliset rajoitukset savukkeille, joita saadaan tuoda Romaniasta niiden alueelle ilman ylimääräisen valmisteveron maksamista, kuin ne rajoitukset, joita sovelletaan tuontiin kolmansista maista edellyttäen, että ne ovat ilmoittaneet asiasta komissiolle. Jäsenvaltiot saavat tällöin toteuttaa tarvittavat tarkastukset edellyttäen, että tarkastuksilla ei vaikuteta sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan.

Romanialle myönnetään lisäksi valmisteverotuksen osalta siirtymäaikoja, jotka koskevat energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevaa neuvoston direktiiviä 2003/96/EY, sellaisena kuin se on muutettuna. Romania saa soveltaa 1 päivään tammikuuta 2011 saakka siirtymäaikaa ajoaineena käytettävän lyijyttömän bensiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 359 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettävään lyijyttömään bensiiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen olla alle 323 euroa 1000:ta litraa kohti.

Tammikuun 1 päivään 2013 saakka Romania saa siirtymäkauden mukauttaakseen ajoaineena käytettävien dieselöljyn kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 330 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettäviin dieselöljyn sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 274 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen ja alle 302 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2011 alkaen.

Romania saa soveltaa siirtymäaikaa 1 päivään tammikuuta 2010 saakka, mukauttaakseen muuhun kuin liiketoimintaan liittyvään lämmitykseen käytettävän maakaasun kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C.

Mukauttaakseen kaukolämmitykseen käytettävän raskaan polttoöljyn kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C, Romania saa soveltaa siirtymäaikaa 1 päivään tammikuuta 2010 saakka ja 1 päivään tammikuuta 2009 saakka mukauttaakseen muuhun kuin kaukolämmitykseen käytettä-

vän raskaan polttoöljyn kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C. Raskaaseen polttoöljyyn sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 13 euroa 1000:ta kilogrammaa kohti 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 10 artiklassa säädetään, Romania saa soveltaa siirtymäaikaa 1 päivään tammikuuta 2010 saakka, mukauttaakseen sähköön kansalliset verotustasot vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C. Sähköön sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

Romania saa olla soveltamatta eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettavasta yhteisestä verotusjärjestelmästä annetun neuvoston direktiivin 2003/49/EY, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan säännöksiä vuoden 2010 loppuun kestävä siirtymäkauden aikana. Kyseisenä siirtymäkautena toisesta jäsenvaltiosta olevalle lähiyhtiölle tai jostakin jäsenvaltiosta olevan lähiyhtiön toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevalle kiinteälle toimipaikalle suoritettaviin korko- ja rojalTIMaksuihin Romaniassa sovellettava verokanta ei saa ylittää kymmentä prosenttia.

8. *Energia* Romanialle myönnetään siirtymäaika neuvoston direktiivin 68/414/Ety-jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistasoa, sellaisena kuin se on muutettuna, soveltamiseen. Öljytuotevarastojen on kooltaan vastattava kotimaista kulutusta seuraavasti: 68,75 päivää 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä; 73 päivää 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä; 77,25 päivää 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä; 81,5 päivää 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä; 85,45 päivää 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä; 90 päivää 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä

## 9. Ympäristö

A. *Ilman laatu* Romaniassa ei sovelleta ennen vuoden 2009 loppua täysimääräisesti

benssiin varastoinnista ja sen jakelusta varastoalueilta huoltoasemille aiheutuvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden päästöjen torjunnasta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/63/EY 3–6 artiklan, sekä liitteiden I–III vaatimuksia, jotka koskevat varastoalueiden olemassa olevia varastosäiliöitä, olemassa olevien kuljetettavien säiliöiden täyttämistä ja tyhjentämistä varastoalueilla, varastoalueiden olemassa olevia kuljetettavia säiliöitä, sekä huoltoasemien olemassa olevien varastosäiliöiden täyttämistä. Siirtymäkauteen sisältyy näitä vaatimuksia koskevat välitavoitteet, jotka on saavutettava vuosien 2007 ja 2008 loppuun mennessä. Välitavoitteiden asettamisessa ensisijainen huomio on kiinnitetty vaatimustenmukaisuuden saavuttamiseen suuremman vuotuisen läpijuoksun omaavien varastoalueiden ja huoltoasemien osalta.

*B. Jätehuolto* Romanianlle myönnetään siirtymäaika Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 soveltamiseen. Kaikkien asetuksen liitteeseen II sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoihin Romaniaan sovelletaan asetuksessa säädettyä ilmoitusmenettelyä vuoden 2015 loppuun saakka. Asetuksen säännösten mukaan toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa jätteiden siirtoja toiseen yhteisön jäsenmaahan loppukäsitteltäväksi laajemmin perustein kuin jätteiden siirtoja hyödynnettäväksi. Siirtymämääräysten mukaan Romanian toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin vuoden 2011 loppuun asti vastustaa eräiden erikseen lueteltujen, asetuksen liitteeseen III (keltainen jäteluettelo) sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Romaniaan samoilla perusteilla kuin jätteiden siirtoja loppukäsitteltäväksi. Tätä siirtymäkautta voidaan jatkaa vuoden 2015 loppuun saakka. Romanian toimivaltaiset viranomaiset voivat lisäksi vuoden 2011 loppuun asti vastustaa asetuksen liitteeseen IV (punainen jäteluettelo) sisältyvien ja asetuksen liitteisiin sisältymättömien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Romaniaan samoilla perusteilla kuin jätteiden siirtoja loppukäsitteltäväksi. Myös tätä siirtymäkautta voidaan jatkaa vuo-

den 2015 loppuun saakka. Romanian toimivaltaisilla viranomaisilla on velvollisuus vastustaa jätteiden siirtoja Romaniaan, mikäli jätteet vietäisiin hyödynnettäväksi sellaiseen laitokseen, joka hyötyy Romanianlle myönnetystä tilapäisestä poikkeuksesta ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY, jätteenpoltosta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/76/EY, tai tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY tiettyjen säännösten soveltamisesta.

Pakkauksista ja pakkausjätteistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdasta poiketen Romanian on saavutettava a alakohdassa tarkoitettu hyödyntämistä tai energiaa talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste (vähintään 50 prosenttia ja enintään 65 prosenttia pakkausjätteiden painosta) vuoden 2011 loppuun mennessä ja b alakohdassa tarkoitettu vastaava kokonaisaste (vähintään 60 prosenttia pakkausjätteiden painosta) vuoden 2013 loppuun mennessä. Direktiivin 6 artiklan 1 kohdan c alakohdasta poiketen Romanian on saavutettava tämän alakohdan mukainen kierrätystavoite (vähintään 25 prosenttia ja enintään 45 prosenttia kaikkien pakkausjätteissä esiintyvien pakkausmateriaalien painosta on kierrätettävä siten, että kunkin pakkausmateriaalin osalta kierrätetään vähintään 15 prosenttia painosta) muovien osalta vuoden 2011 loppuun mennessä. Saman artiklan saman kohdan d alakohdan mukainen kierrätyksen kokonaistavoite (kierrätettävä vähintään 55 prosenttia ja enintään 80 prosenttia pakkausjätteiden painosta) Romanian on saavutettava vuoden 2013 loppuun mennessä. Direktiivin 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan i alakohdasta poiketen Romanian on saavutettava lasin kierrätyksen vähimmäistavoite (60 painoprosenttia) vuoden 2013 loppuun mennessä. Direktiivin 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan iv alakohdan mukainen muovien kierrätystavoite (22,5 painoprosenttia ottaen huomioon ainoastaan materiaali, joka kierrätetään takaisin muoviksi) Romanian on saavutettava vuoden 2013

loppuun mennessä. Saman artiklan saman kohdan e alakohdan v alakohdan mukainen puun kierrätystä koskeva tavoite (15 painoprosenttia) Romanian on saavutettava vuoden 2011 loppuun mennessä. Kaikki edellä mainitut direktiivin 94/62/EY soveltamista koskevat siirtymäajat on jaettu välitavoitteisiin.

Poiketen siitä, mitä kaatopaikoista annetun neuvoston direktiivin 1999/31/EY 14 artiklan c kohdassa ja liitteessä I olevassa 2, 3, 4 ja 6 kohdassa säädetään, vaatimuksia, jotka koskevat kaatopaikkojen vesien hallintaa ja suotoveden käsittelyä, maaperän ja vesien suoje-  
lua, kaasujen hallintaa, sekä vakavuutta, ei sovelleta Romaniassa 101:een olemassa olevaan kunnalliseen kaatopaikkaan ennen 16 päivää heinäkuuta 2017. Tämä ei kuitenkaan rajoita jätteistä annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY ja vaarallisista jätteistä annetun neuvoston direktiivin 91/689/ETY säännösten soveltamista. Lisäksi poiketen kaatopaikkadirektiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luettelukohdassa säädetystä, Romaniassa ei sovelleta nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä, sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia olemassa oleviin, siirtymämääräyksessä lueteltuihin 23:een laitokseen, eikä olemassa oleviin, siirtymämääräyksessä lueteltuihin viiteen jätealtaaseen ennen kunkin laitoksen ja altaan osalta määrättyä päivää. Pisimmät näistä siirtymäajoista ulottuvat vuoden 2013 loppuun. Tämä ei rajoita kaatopaikkadirektiivin 6 artiklan c kohdan ii alakohdan ja jätedirektiivin 75/442/ETY säännösten soveltamista. Siirtymäkauden aikana Romanian tulee vähentää näille kunnallisille kaatopaikoille ja näihin laitoksiin ja jätealtauksiin sijoitettavan jätteen määrää asteittain siirtymämääräyksissä määrättyjen vuotuisten enimmäismäärien mukaisesti. Kaatopaikkadirektiivin 1999/31/EY 2 artiklan g alakohdan toisesta luettelukohdasta poiketen Romanialle sallitaan ongelmajätehuollon järjestämiseksi väliaikaiset ongelmajätevarastot vuoden 2009 loppuun. Siirtymäaikana direktiivin mukaista kaatopaikan määritelmää ei sovelleta ongelmajätteen väliaikaiseen varastointiin käytettyihin paikkoihin. Tämäkään ei kuitenkaan rajoita jätedirektiivin 75/442/ETY ja

vaarallisista jätteistä annetun direktiivin 91/689/ETY soveltamista.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 5 kohdasta ja 7 artiklan 2 kohdasta poiketen Romanian on saavutettava vuoden 2008 loppuun mennessä erillistä keräystä koskeva tavoite, joka on keskimäärin vähintään neljä kilogrammaa kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromua asukasta kohden vuodessa, sekä vaatimustenmukaisuus hyödyntämistasteen ja uudelleen käytettävien tai kierrätettävien komponenttien, materiaalien ja aineiden osuuden osalta.

*C. Veden laatu* Romaniassa ei ennen vuoden 2009 loppua sovelleta tiettyihin, siirtymämääräyksessä lueteltuihin teollisuuslaitoksiin vesiin päästetyn kadmiumin, elohopean, linaanin, heksaklooribentseenin, heksaklooributadieenin, 1,2-dikloorietaanin, trikloorietyleenin ja triklooribentseenin raja-arvoja, joista säädetään kadmiumpäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista annetun neuvoston direktiivin 83/513/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I, muiden alojen kuin kloorialkali-elektrolyysiteollisuuden elohopeapäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista annetun neuvoston direktiivin 84/156/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I, heksakloorisykloheksaanipäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista annetun neuvoston direktiivin 84/491/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I, sekä direktiivin 76/464/ETY liitteen luetteloon I sisältyvien tiettyjen vaarallisten aineiden päästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista annetun neuvoston direktiivin 86/280/ETY 3 artiklassa ja liitteessä II.

Yhdyskuntajätevesien käsittelystä annetun neuvoston direktiivin 91/271/ETY 3 ja 4 artiklasta, sekä 5 artiklan 2 kohdasta poiketen, yhdyskuntajätevesien keräysjärjestelmiä ja käsittelyä koskevia vaatimuksia ei sovelleta kokonaisuudessaan Romaniassa ennen vuoden 2018 loppua, vaan noudattaen siirtymämääräyksessä asetettuja välitavoitteita.

Romanialle myönnetään siirtymäaika ihmisten käyttöön tarkoitetun veden laadusta annetun neuvoston direktiivin 98/83/EY 5 artiklan 2 kohdassa, 8 artiklassa ja liitteessä I olevassa B ja C osassa hapettavuudelle, ammoniumille, nitraateille, sameudelle, alumiinille, raudalle, kadmiumille, lyijylle, torjun-



ta-aineille ja mangaanille asetettujen arvojen noudattamiseen. Siirtymäajat päättyvät muutujasta ja taajaman väkiluvusta riippuen vuoden 2010 tai vuoden 2015 lopussa. Siirtymäkausi on jaettu välitavoitteisiin, eikä poikkeus koske elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettua juomavettä. Jos direktiivin mukaisista arvoista poikkeamisesta aiheutuu mahdollista vaaraa ihmisten terveydelle, on viranomaisten ryhdyttävä direktiivin edellyttämiin toimenpiteisiin, joihin kuuluu muun muassa veden jakelun kieltäminen tai rajoittaminen.

*D. Teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvonta ja riskinhallinta* Ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY (ns. IPPC-direktiivi) 5 artiklan 1 kohdasta poiketen, vaatimuksia luvan myöntämiselle olemassa oleville laitoksille ei sovelleta Romaniassa siirtymämääräyksessä lueteltuihin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta määrättyä päivää, siltä osin kuin on kyse veloitteesta käyttäviä kyseisiä laitoksia 9 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisten, parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan perustuviin päästöjen raja-arvojen, vastaavien muuttujien tai teknisten toimenpiteiden mukaisesti. Siirtymäajoista pisimmät päättyvät vuoden 2015 lopussa. Kyseinen vaatimus astuu voimaan nykyisten jäsenvaltioiden osalta 30 päivänä lokakuuta 2007. Laitoksille on annettava ennen 30 päivää lokakuuta 2007 täysin koordinoitua luvata, jotka sisältävät yksilöllisesti sitovat aikataulut täyden vaatimustenmukaisuuden saavuttamiseksi.

Jätteenpoltosta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/76/EY 6 artiklasta, 7 artiklan 1 kohdasta ja 11 artiklasta poiketen, päästöjen raja-arvoja ja mittausvaatimuksia ei sovelleta Romaniassa 52:een sairaalajätteen polttolaitokseen ennen vuoden 2007 loppua ja 58:aan sairaalajätteen polttolaitokseen ennen vuoden 2008 loppua.

Tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdasta ja liitteissä III, IV, VI ja VII olevasta A osasta poiketen Romaniassa ei sovelleta rikkidioksidin, typen oksidien ja hiukkasten päästöjen raja-arvoja tiettyihin, siirtymämää-

räyksessä lueteltuihin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta mainittua päivämäärää. Pisimmät näistä siirtymäajoista päättyvät vuoden 2013 lopussa. Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten rikkidioksidin, typen oksidien ja hiukkasten päästöt eivät saa ylittää siirtymämääräyksessä määrättyjä, asteittain laskevia välikauden enimmäismääriä. Lisäksi poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VI olevassa A osassa säädetään, 1 päivästä tammikuuta 2016 laitoksiin, joiden lämmöntuotto on enemmän kuin 500 MWth, sovellettavia typen oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2017 siirtymämääräyksessä lueteltuihin laitoksiin. Myös tältä osin määrätään kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten typen oksidien päästöjen välikauden enimmäismääristä, jotka laskevat asteittain. Siirtymämääräyksissä määrätään myös Romanian velvollisuudesta toimittaa 1 päivään tammikuuta 2011 mennessä ajantasaistettu suunnitelma jäljellä olevien direktiivin 2001/80/EY säännösten vastaisten laitojen saattamiseksi asteittain säännösten mukaisiksi. Lisäksi määrätään menettelystä, jota noudatetaan siinä tapauksessa, että komissio pitää näitä suunnitelmia riittämättöminä ja joka voi johtaa rikkomismenettelyyn käynnistämiseen Romaniaa vastaan.

#### Liitteen VII lisäys A

Liitteen lisäys käsittelee Romanian terästeollisuuden rakenneuudistusta 23 artiklan liitteessä VII olevan 4. luvun B jakson mukaisesti, missä viitataan kilpailusääntöihin ja valtioneuvoston Romanian terästeollisuuden rakenneuudistuksessa. Liitteen lisäyksen I osassa luetellaan rakenneuudistusohjelman puitteissa valtiontukea saavat yhtiöt. II osassa määritellään kyseisten yhtiöiden eri laitosten kapasiteetin muutoksia ja tuotannon lopettamista ja pysyvää sulkemista koskevat aikataulut. III osassa määritellään rakenneuudistuksen vertailutasot, jotka kunkin tukea saavan yhtiön tulee saavuttaa liiketoiminnan bruttotuotannossa, oman pääoman tuotossa ja kokonaistuottavuudessa. Toteutuminen tarkistetaan vuosittain 2005–2009 toteutettavis-

sa riippumattomissa arvioinneissa. Lisäksi kustannusten vähentäminen on toteutettava täysimääräisesti tukea saavien yhtiöiden liiketoimintasuunnitelmien mukaisesti.

IV osassa määritellään ohjeellisesti rakennuudistuksen toteutumista varten kerättävän tietoaineiston sisältö. Tietoja kerätään tuotannosta ja myydyistä tuotteista, investoinneista, työllisyydestä, kapasiteetista, kustannuksista, rahoituksesta ja tuista sekä uusien yhtiöiden tai laitosten perustamisesta ja omistussuhteiden muutoksista.

#### Liitteen VII lisäys B

Lisäyksessä luetellaan ne liha-, siipikarjanliha- ja maitoalan laitokset, joille myönnetään laitosten rakenteellisia vaatimuksia koskeva siirtymäaika. Lisäyksessä mainituille maitoalan laitoksille myönnetään samalla raakamaidon laatua koskeva siirtymäaika.

### II osasto:

#### Institutionaaliset määräykset

*24 artikla.* Artiklassa määrätään Euroopan parlamenttiin Bulgariasta ja Romaniasta vaalikaudelle 2004-2009 valittavien jäsenten määräästä ja valintamenettelystä.

Artiklan 1 kohdan mukaan EY-sopimuksen 189 artiklan toisessa kohdassa ja Euratomin perustamissopimuksen 107 artiklan toisessa kohdassa vahvistetusta Euroopan parlamentin 732 jäsenen enimmäismäärästä poiketaan vaalikauden liittymispäivän ja vaalikauden 2009–2014 väliseksi ajaksi. Parlamentin jäsenmäärä nousee nykyisestä 732 jäsenestä 785 jäseneksi kun Bulgariasta valitaan 18 ja Romaniasta 35 jäsentä.

Artiklan 2 kohdan mukaan Bulgaria ja Romania järjestävät ennen 31 päivää joulukuuta 2007 yleiset ja välittömät vaalit edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä välittömällä vaaleilla annetun säädöksen mukaisesti.

Artiklan 3 kohdan mukaan Bulgarian ja Romanian kansanedustuslaitokset nimeävät keskuudestaan jäsenet Euroopan parlamenttiin liittymispäivän ja 2 kohdassa tarkoitettujen vaalien väliseksi kaudeksi. Tällä poike-

taan EY-sopimuksen 190 artiklan 1 kohdan ja Euratomin perustamissopimuksen 108 artiklan 1 kohdan määräyksistä, joiden mukaan Euroopan parlamentin jäsenet valitaan yleisillä, välittömällä vaaleilla.

### III osasto:

#### Varainhoitoa koskevat määräykset

*25 artikla.* Uudet jäsenvaltiot tulevat Euroopan investointipankin (EIP) jäseniksi ja maksavat pankin pääomaan oman osuutensa. Bulgaria ja Romania maksavat liittymispäivästä alkaen 5 prosenttia merkitsemästään pääomasta eli tämän hetken laskelmien mukaan Bulgaria 14,8 miljoonaa ja Romania 42,3 miljoonaa euroa. Pankin pääomaan suoritettavien osuuksien lisäksi artiklassa määritellään myös maksujen suorittamisen aikataulu.

*26 artikla.* Artiklassa määrätään niistä rahoitusosuuksista ja osuuksien maksuaikatauluista, jotka aiheutuvat valtioiden liittymisestä hiili- ja terästutkimusrahastoon. Hiili- ja terästutkimusrahastosta tehtiin päätös kun säädettiin Euroopan hiili- ja teräsyhteisön EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista neuvoston päätöksellä 2002/234/EHTY.

Artiklan 1 kohdan mukaan valtiot maksavat rahaston pääomaan tuotannon määrään perustuvat maksuosuudet, jotka ovat käypinä hintoina Bulgarian osalta 11,95 miljoonaa euroa ja Romanian osalta 29,88 miljoonaa euroa.

Artiklan 2 kohdan mukaan uusien jäsenvaltioiden on maksettava rahoitusosuutensa hiili- ja terästutkimusrahastoon neljässä vuodessa. Vuosittaiset rahoituserät on maksettava kunkin vuoden ensimmäisen kuukauden ensimmäisenä työpäivänä. Rahoituserien maksu alkaa vuonna 2009, jolloin maksetaan 15 prosenttia valtion rahoitusosuudesta. Seuraavana vuonna erä on 20 prosenttia ja seuraavana 30 prosenttia. Viimeinen erä maksetaan vuonna 2012 ja se on 35 prosenttia rahoitusosuudesta.

*27 artikla.* Artiklassa määrätään hallinnollisista järjestelyistä, jotka aiheutuvat liittymistä edeltävien rahoitusvälineiden ja menet-

telyjen lopettamisesta ja siirtymisestä liittymistä edeltävistä säännöksistä liittymisen jälkeen sovellettaviin säännöksiin. Artikla koskee tarjouskilpailuja, rakennusurakkasopimusten täytäntöönpanoa, Phare-ohjelmaa, Phare-ohjelman yhteydessä täytäntöön pantavan rajat ylittävän yhteistyön ohjelmaa sekä 31 artiklassa tarkoitetun siirtymäjärjestelyn mukaiseen tukeen liittyviä tarjouskilpailuja, rakennusurakkasopimusten täytäntöönpanoa ja maksuja.

Artiklan 1 kohdan mukaan uusien jäsenvaltioiden toimeenpanevat elimet hallinnoivat liittymispäivästä lähtien mainittuja rahoitusvälineitä. Toisen alakohdan mukaan komissio luopuu tarjouskilpailuja ja rakennusurakkasopimuksia koskevasta ennakkovalvonnasta tekemällä asiasta päätöksen. Kolmannessa alakohdassa määrätään tilanteesta, jossa komission päätöstä ennakkovalvonnasta ei ole tehty ennen liittymispäivää.

Artiklan 2 kohdan mukaan 1 kohdassa tarkoitettujen liittymistä edeltäneiden rahoitusvälineiden nojalla talousarvioon ennen liittymistä tehtyjä kokonaissitoumuksia on hallinnoitava edelleen liittymistä edeltäviä rahoitusvälineitä koskevien sääntöjen ja määräysten mukaan kunnes kyseiset ohjelmat ja hankkeet ovat päättyneet.

Artiklan 3 kohdan mukaan liittymistä edeltävää tukea koskeva viimeinen ohjelmasuunnittelu suoritetaan viimeisenä liittymistä edeltävänä täytenä kalenterivuotena. Lisäksi alakohdassa on määräyksiä ohjelmiin perustuvien sopimusten tekoajasta ja maksujen suorittamisesta.

Artiklan 4 kohdassa on määräyksiä henkilöstöstä liittyen 1 kohdassa tarkoitettujen rahoitusvälineiden ja ISPA-ohjelman vaiheittaiseen lopettamiseen ja moitteettomaan siirtymiseen ennen liittymistä sovellettavista säännöistä liittymisen jälkeen sovellettaviin säännöksiin. Tarpeellisen sääntömääräisen henkilöstön määrä pidetään ennallaan uusissa jäsenvaltioissa liittymisen jälkeen enintään 15 kuukautta. Kohdassa määrätään myös palkkauseduista sellaisten ennen liittymistä tehtäviinsä nimitettyjen uusien jäsenmaiden virkamiesten osalta, joita pyydetään jäämään kyseisten valtioiden palvelukseen liittymispäivän jälkeen. Lisäksi kohdassa määrätään, että liittymistä edeltävän tuen hallinnoi-

seen tarvittavat hallinnolliset menot katetaan asianomaisten liittymistä edeltävien talousarvioiden toimien tukimenoja koskevasta budjettikohdasta tai vastaavista 1 kohdassa tarkoitettuja rahoitusvälineitä sekä ISPA-ohjelmaa koskevista budjettikohdista.

*28 artikla.* Artiklassa määrätään hallinnollisista järjestelyistä, joita noudatetaan sellaisissa toimenpiteissä joista on tehty päätös rakennepolitiikan välineestä annetun asetuksen mukaisesti, mutta joiden toimeenpano on käynnissä liittymispäivänä. Artikla koskee hankintamenettelyjä, maksamisenettelyjä, tukikelpoisuutta ja menettelyä, jolla komissio voi myöntää erityisiä vapautuksia koheesiorahaston mukaisesti sovellettavista säännöistä.

Artiklan 1 kohdassa määrätään, että vielä liittymispäivänä käynnissä olevien, liittymistä edeltävän rakennepolitiikan välineestä annetun asetuksen mukaisten toimenpiteiden katsotaan olevan komission hyväksymiä. Näiden toimenpiteiden toteuttamiseksi vielä tarvittavista varoista tehdään sitoumukset liittymispäivänä voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen mukaisesti ja ne tullaan artiklan mukaan kohdentamaan yhteisöjen yleisen talousarvion kyseistä asetusta vastaavaan lukuun. Toimenpiteisiin sovelletaan pääosin koheesiorahastoa koskevan asetuksen säännöksiä.

Artiklan 2 kohdan mukaan 1 kohdassa rahoitettuihin toimenpiteisiin liittyvät hankintamenettelyt, joista on liittymispäivään mennessä tehty unionin virallisessa lehdessä julkaistu tarjouspyyntö toimitetaan tarjouspyynnössä vahvistettujen sääntöjen mukaisesti. Tarjouspyyntöjen, joista ei ole vielä liittymispäivään mennessä julkaistu tarjouspyyntöä unionin virallisessa lehdessä on oltava artiklan mukaan perustamissopimuksen määräysten ja näiden nojalla annettujen säädösten ja yhteisön politiikkojen mukaisia. Näihin luetaan myös ympäristönsuojelua, liikennettä, Euroopan laajuisia verkkoja, kilpailua ja julkisia hankesopimuksia koskeva politiikka.

Artiklan 3 kohdan mukaan komission 1 kohdassa tarkoitetun toimenpiteen mukaisesti maksamat maksut tullaan ottamaan varhaisimpaan avoimeen sellaiseen sitoumukseen, joka on tehty ensin liittymistä edeltävän ra-

hoituspolitiikan välineestä annetun asetuksen ja siten tuolloin voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen nojalla.

Artiklan 4 kohdassa määrätään, että 1 kohdan mukaisiin toimenpiteisiin sovelletaan edelleen liittymistä edeltävän rakennepolitiikan välineestä annetun asetuksen (EY) N:o 1267/1999 mukaisia tukikelpoisuussääntöjä. Komissio voi asianomaisen jäsenvaltion pyynnöstä myöntää muutoksen tähän velvoitteeseen.

Artiklan 5 kohdassa annetaan komissiolle oikeus vastaavasti päättää myöntää erityisvapaus 1 artiklan mukaiseen velvoitteeseen noudattaen koheesiorahastoa koskevan asetuksen velvoitteita. Vapaus voidaan myöntää vain poikkeuksellisissa ja asianmukaisissa tapauksissa.

*29 artikla.* Artikla käsittelee SAPARD-ohjelmaa ja siihen sisältyvien toimenpiteiden ja sen puitteissa tehtyjen sitoumusten, muun muassa ympäristöjärjestelmiin tehdyt monivuotiset sitoumukset, maksatusten kattamista vuosien 2007-2013 maaseudun kehittämissuunnitelmasta. Jos tarvetta on erityisiin siirtymätoimenpiteisiin, niiden osalta toimitaan rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 50 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

*30 artikla.* Artiklan 1 kohdassa todetaan, että Bulgaria on sulkenut vuonna 2003 Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1- ja 2-yksiköt ja on sitoutunut sulkemaan laitoksen 3- ja 4-yksiköt vuonna 2006. Reaktorien sulkemisen jälkeen ne poistetaan käytöstä.

Artiklan 2 kohdan mukaan EU antaa Bulgarialle taloudellista tukea laitosten sulkemisen käytöstäpoistoa varten ja muiden sulkemisesta aiheutuvien kustannusten kattamiseksi vuosina 2007–2009 yhteensä 210 miljoonaa euroa. Taloudellinen tuki kattaa käytöstäpoiston lisäksi toimet muun muassa seuraavilla osa-alueilla: ympäristön tilan parantaminen, konventionaalisen energiantuotannon sekä voimansiirto- ja jakelusektorin modernisointi, energiatehokkuuden parantaminen, uusiutuvien energialähteiden käytön lisääminen ja huoltovarmuuden parantaminen. Taloudellinen tuki saatetaan osittain kanavoitua edellä mainittuihin käyttötarkoituksiin Euroopan jälleerakennus- ja kehityspankin

(EBRD) hallinnoiman Kozloduyn käytöstäpoistorahaston kautta.

Artiklan 3 kohtaan sisältyy määräys, jonka mukaan komissio voi hyväksyä taloudellisen avun toimeenpanoa koskevia sääntöjä, jotka hyväksytään Neuvoston päätöksen 1999/468/EY määräysten mukaisesti.

*31 artikla.* Artiklalla luodaan siirtymäajan rahoitusväline, jonka perusteella Bulgaria ja Romania voivat saada liittymishetkestä liittymisen jälkeisenä vuotena tilapäistä taloudellista tukea tiettyjen alojen hallinnollisten ja oikeudellisten valmiuksien kehittämiseen ja lujittamiseen yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanemiseksi ja sen soveltamisen valvomiseksi sekä parhaiden käytäntöjen vaihdon edistämiseksi vertaisryhmässä. Tuella rahoitetaan yhteiskunnan rakenteiden kehittämishankkeita ja niihin liittyviä pieniä investointeja.

Tuen perusteena on jatkuva tarve lujittaa tiettyjen alojen toimia, joita ei voida rahoittaa rakennerahastoista. Toteuttamisvälineenä käytetään muun muassa jo Phare-ohjelman rahoituksella luotua twinning-järjestelyä, jossa nykyisten jäsenmaiden hallintojen asiantuntemusta käytetään uusien jäsenmaiden hallintovalmiuksien kehittämiseksi.

Siirtymäjärjestelyyn Bulgarialle ja Romaniolle varatun tuen määrä on vuoden 2004 hintoina 82 miljoonaa euroa. Komissio päättää tuesta Phare-ohjelmasta säädetyn menettelyn mukaisesti.

*32 artikla.* Artiklan 1 kohdalla otetaan käyttöön tilapäinen kassavirtajärjestely ja Schengen-järjestely. Schengen-järjestelyn perusteella Bulgaria ja Romania voivat sisärajarajataustusten poistamiseen valmistautessaan saada liittymisen jälkeen vuoden 2009 loppuun saakka lisärahoitusta Schengenin säännösten soveltamiseen ja ulkorajavaltavirtaan. Kassavirtajärjestely auttaa parantamaan kansallisten talousarvioiden kassavirtaa.

Artiklan 2 kohdan mukaan Bulgarialle ja Romaniolle osoitetaan kertaluontoiset tukimaksut tilapäiseen kassavirtajärjestelyyn ja Schengen-järjestelyyn. Bulgaria saa käyttää tukea kolmena vuonna yhteensä 239,5 miljoonaa euroa, Romania saa vastaavana aikana käyttää tukea yhteensä 559,80 miljoonaa euroa.

Artiklan 3 kohdan mukaan maille osoitettua tukivaroista vähintään 50 prosenttia on tukea, jonka tarkoituksena on auttaa Bulgariaa ja Romaniaa täyttämään velvoitteensa rahoittaa toimia unionin uusilla ulkorajoilla Schengenin säännösten ja ulkorajojen valvonnan täytäntöönpanemiseksi. Muilta osin artikla ei määrittele toimenpiteitä, joihin tukivarat tulisi erityisesti kohdistaa.

Artiklan 4 kohta sääntelee tukien maksuaikataulua, rajoittaa tukien käyttöaikaa sekä asettaa Bulgarialle ja Romanialle velvollisuuden raportoida tukien käytöstä. Tuen määrä on artiklan 2 kohdassa määritelty vuositasolla. Yksi kahdestoista osa asianomaisen vuoden tuen määrästä maksetaan Bulgarialle ja Romanialle kulloisenkin vuoden kunkin kuukauden ensimmäisenä työpäivänä. Kertaluonteiset tukimaksut on käytettävä kolmen vuoden kuluessa ensimmäisestä maksamisesta. Bulgarian ja Romanian on toimitettava viimeistään kuuden kuukauden kuluttua kolmen vuoden määräajan päättymisestä kattava kertomus artiklan mukaisten kertaluonteisten tukimaksujen lopullisesta käytöstä sekä selvitys, jossa menot perustellaan. Komissio perii takaisin käyttämättömät tai perusteettomasti käytetyt varat.

Artiklan 5 kohdan mukaan komissiolla on oikeus antaa kassavirtajärjestelyn ja Schengen-järjestelyn toiminnan kannalta tarvittavia teknisiä säännöksiä.

33 artikla. Artiklan 1 kohdassa määritetään Bulgarialle ja Romanialle rakennetoimiin osoitettavien maksusitoumusmäärärahojen kokonaismäärä, joka on kolmivuotiskaudella 2007–2009 seuraava, sanotun kuitenkin rajoittamatta tulevia poliittisia päätöksiä:

	2007	2008	2009
	(miljoonaa EUR vuoden 2004 hintoina)		
Bulgaria	539	759	1 002
Romania	1 399	1 972	2 603

Artiklan 2 kohdan mukaan kolmena vuonna 2007–2009 maakohtaisen kiinteän määrärahan puitteissa toteutettavien toimien laajuus ja luonne määritellään kyseisenä aikana rakennetoimiin liittyviin menoihin sovellettavien säännösten perusteella.

34 artikla. 1 kohta. Artiklan 1 kohdan mukaan liittymispäivänä voimassa olevien maaseudun kehittämistä koskevien asetusten lisäksi liitteessä VIII (jaksoissa I-III) esitettyjä määräyksiä sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan vuosina 2007-2009. Edelleen kohdan mukaan ohjelmakautena 2007-2013 sovelletaan liitteessä VIII olevan IV jakson erityisiä rahoitusmääräyksiä.

2 kohta. Artikla käsittelee Bulgarialle ja Romanialle osoitettavia EMOTR:n tukiosastosta maaseudun kehittämiseen vuosina 2007-2009 osoitettavia maksusitoumusmäärärahoja.

3 kohta. Artiklan 3 kohdan mukaan käytetään edellä tarkoitettua neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 50 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä, jos liitteen VIII määräysten soveltamiseksi tarvitaan täytäntöönpanosääntöjä.

4 kohta. Artiklan 4 kohdan mukaan, jos tarvetta tulee maaseudun kehittämistä koskevien asetusten johdonmukaisuuden varmistamiseen, neuvosto tekee mukautuksia liitteen VIII määräyksiin komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamentin kuulemisen jälkeen.

*Liite VIII: Maaseudun kehittäminen (jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 34 artiklassa)*

Jakso I: *Bulgariaa ja Romaniaa koskevat maaseudun kehittämiseen liittyvät väliaikaiset lisätoimenpiteet*

*A. Rakennemuutuksen kohteena olevien osaelantilojen tukeminen.*

Kyseessä olevan liitteen I jakson A kohdan mukaan rakennemuutuksen kohteena olevien osaelantilojen tukemisella pyritään lievittämään maaseudun muutosongelmia Bulgarian ja Romanian maatalouden ja maaseututalouden joutuessa kohtaamaan yhtenäismarkkinoiden kilpailupaineet sekä helpottamaan ja kannustamaan niiden tilojen rakennemuutusta, jotka eivät ole vielä saavuttaneet taloudellista elinkelpoisuutta.

Kohdassa A edellytetään myös, että tukea saadakse viljelijän on esitettävä liiketoimintasuunnitelma, jossa osoitetaan tilan taloudellinen elinkelpoisuus tulevaisuudessa,

esitetään vaadittavien investointien yksityiskohdat, kuvataan erityiset välietapit ja tavoitteet. Liiketoimintasuunnitelma tarkistetaan kolmen vuoden kuluttua. Tukea maksetaan vuosittain kiinteämääräisenä I jakson G kohdassa esitettyyn tukikelpoiseen enimmäismäärään asti enintään viiden vuoden ajan.

#### *B. Tuottajaryhmät.*

Kyseessä olevan *liitteen jakson I kohdan B* mukaan kiinteämääräistä tukea myönnetään sellaisten tuottajaryhmien perustamisen ja hallinnollisen toiminnan helpottamiseen, joiden tavoitteena on mukauttaa ryhmien jäseninä olevien tuottajien tuotanto ja tarjonta markkinoiden vaatimuksiin, saattaa yhdessä tuotteita markkinoille, mukaan lukien kaupakunnostus, myynnin keskittäminen ja tarjonta tukkuostajille sekä vahvistaa tuotantotietoja koskevat yhteiset säännöt, erityisesti korjuun ja saatavuuden osalta.

Tukea myönnetään ainoastaan tuottajaryhmille, jotka Bulgarian tai Romanian toimivaltaiset viranomaiset ovat virallisesti hyväksyneet liittymispäivän ja 31 päivän joulukuuta 2009 välillä joko kansallisen tai yhteisön lainsäädännön perusteella.

Kohdassa B myös vahvistetaan tuottajaryhmille myönnettävän tuen suuruus.

#### *C. Leader+ -aloitetta vastaavat toimenpiteet.*

Kyseessä olevan *liitteen jakson I kohdan C* mukaan Leader+ -aloitetta vastaaviin toimenpiteisiin voidaan myöntää tukea, jos ne liittyvät sellaisen valmiuden hankintaan, jonka tarkoituksena on valmistella maaseutuyhteisöjä kehittämään ja panemaan täytäntöön paikallisia maaseudun kehittämisstrategioita.

Näitä toimenpiteitä voivat olla erityisesti: tekninen tuki paikallisen alueen tutkimiseen sekä alueen analysointi ottaen huomioon siellä asuvan väestön toivomukset; väestölle suunnattu tiedottaminen ja koulutus, jolla kannustetaan aktiiviseen osallistumiseen kehittämisprosessissa; paikallisen kehityksen yhteistyöryhmien perustaminen; yhdenmukaisen kehitysstrategioiden laatiminen; tutkimuksen rahoittaminen ja tukihakemusten valmistelu.

Tukea voidaan myöntää alueellisten maaseudun kehittämistä koskevien pilottiluonteisiin strategioihin, jotka paikalliset toimintaryhmät ovat valmistelleet jäsenvaltioille niiden periaatteiden mukaisesti, jotka on 14 päivä huhtikuuta 2000 annetussa komission tiedonannossa yhteisöaloitteen (Leader+) suuntaviivojen vahvistamisesta maaseudun kehittämiseksi (EYVL C 139, 18.5.2000) kohdissa 12, 14 ja 36 esitetty. Tämä tuki on rajattava alueille, joissa on jo riittävästi hallinnollisia valmiuksia ja kokemusta paikallisen maaseudun kehittämisen kaltaisista lähestymistavoista.

Edellä tarkoitetut paikalliset toimintaryhmät voidaan kelpuuttaa osallistumaan myös alueiden väliseen sekä kansainväliseen yhteistyön toimiin kuten komission tiedonannossa yhteisöaloitteen (Leader+) suuntaviivojen vahvistamisesta maaseudun kehittämiseksi (EYVL C 139, 18.5.2000) kohdissa 15–18 on esitetty. Bulgarialle ja Romanialle ja paikallisille toimintaryhmille annetaan myös edellä mainitun komission tiedonannon 23 kohdassa esitetyn maaseutualueiden seurantakeskuksen palvelujen käyttömahdollisuus.

#### *D. Maatiloille suunnatut valistus- ja neuvontapalvelut.*

Kyseessä olevan *liitteen jakson I kohdan D* mukaan tukea myönnetään maatiloille suunnattujen valistus- ja neuvontapalvelujen antamiseen.

#### *E. Täydentävä suora tuki*

Täydentävää suoraa tukea voidaan myöntää Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta 143 c artiklan mukaisesti täydentävään kansalliseen suoraan tukeen tai tukiin oikeutetuille viljelijöille vuosina 2007-2009. Viljelijälle myönnettävä tuki

ei saa ylittää seuraavien erotusta: asetuksen 143 a artiklan mukaisesti Bulgariaan ja Romaniaaan kyseisenä vuonna sovellettavan suorien tukien taso ja 40 prosenttia yhteisössä, sellaisena kun se oli 30 päivä huhtikuuta 2004, kyseisenä vuotena sovellettavien suorien tukien taso.

Yhteisön osuus täydentävästä suorasta tuesta Bulgariassa ja Romaniassa vuosina 2007–2009 saa olla enintään 20 prosenttia vastaavasta vuotuisesta määrästä. Bulgaria tai Romania voivat kuitenkin päättää korvata kyseisen 20 prosentin vuotuisen määrän seuraavasti: 25 prosenttia vuonna 2007, 20 prosenttia vuonna 2008 ja 15 prosenttia vuonna 2009. Liittymisasiakirjan liitteen VIII I jakson E alajakson mukaista viljelijälle myönnettävää tukea pidetään tapauksen mukaan täydentävänä kansallisena suorana tukena tai tukena asetuksen 143 c artiklan 2 kohdan a

alakohdassa esitettyjen enimmäismäärien soveltamiseksi.

#### F. Tekninen apu

Kyseessä olevan liitteen jakson I kohdan F mukaan voidaan teknistä apua myöntää maaseudun kehittämistä koskevien ohjelmasiirtojen täytäntöönpanoon tarvittavaan valmisteluun, seurantaan, arviointiin ja valvontaan. Näitä toimenpiteitä ovat erityisesti: tutkimukset; kumppaneille, edunsaajille ja yleisölle tarkoitettu tekninen apu, kokemustenvaihto ja tiedotus; hallinnossa, seurannassa ja arvioinnissa käytettävien atk-järjestelmien käyttöönotto, käyttö ja keskinäiset yhteydet; arviointimenetelmien parantaminen ja tietojenvaihto tämän alan parhaita käytänteistä.

G. Bulgariaa ja Romaniaa koskeviin maaseudun kehittämiseen liittyviin väliaikaisiin lisätoimenpiteisiin liittyviä määriä kuvaava taulukko

Toimenpide	EUR	
Osaelantotilat	1 000	tilaa kohden / vuotta kohden
Tuottajaryhmät	100 000	ensimmäinen vuosi
	100 000	toinen vuosi
	80 000	kolmas vuosi
	60 000	neljäs vuosi
	50 000	viides vuosi

Jakso II: Bulgariaa ja Romaniaa koskevaan investointitukeen sovellettavat erityismääräykset

Liitteen VIII jakson II mukaan liittymispäivänä voimassa olevien maaseudun kehittämistä koskevien asetusten mukaista maatalojen investointitukea myönnetään maataloille, joiden taloudellinen elinkelpoisuus voidaan osoittaa investoinnin toteuttamisen päätyttyä.

Maatalojen investointituen kokonaismäärä prosenttiosuutena tukikelpoisesta investointimäärästä on enintään 50 prosenttia ja epäsuotuisilla alueilla 60 prosenttia tai liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittä-

tämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa vahvistetut prosenttiosuudet sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi. Kun investoinnit suorittaa liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa määritelty nuori viljelijä, voivat prosenttiosuudet olla enintään 55 prosenttia ja epäsuotuisilla alueilla 65 prosenttia tai liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa vahvistetut prosenttiosuudet sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi.

Liittymispäivänä voimassa olevan maaseudun kehittämistä koskevan asianomaisen ase-

tuksen mukaista investointitukea maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen parantamiseksi myönnetään yrityksille, joille on myönnetty liittymisen jälkeinen siirtymäkausi ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevien vähimmäisvaatimusten täyttämiseksi. Yrityksen on täytettävä asiaankuuluvat vaatimukset erikseen määrätyn siirtymäkauden päättymiseen mennessä tai investointikauden päättymiseen mennessä riippuen siitä, kumpi päättyy aiemmin.

Jakso III: *Bulgariaa koskevaan varhaiseläkejärjestelmän mukaiseen tukeen sovellettavat erityismääräykset*

*Liitteen VIII jakson III mukaan ne viljelijät Bulgariassa, joille on myönnetty maitokiintiö, kelpuutetaan varhaiseläkejärjestelmään edellyttäen, jos he ovat luopumishetkellä alle 70 vuoden ikäisiä.*

Tuen määrään sovelletaan liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa esitettyjä enimmäismääriä, ja se lasketaan suhteessa maitokiintiön kokoon ja tilan koko maataloustoimintaan. Luopujalle myönnetty maitokiintiö palautetaan kansalliseen maitokiintiövarantoon ilman ylimääräisiä korvauksia.

Jakso IV: *Bulgariaa ja Romaniaa kaudella 2007–2013 koskevat erityiset rahoitusmääräykset*

Liitteen VIII kyseessä olevan jakson IV 1. kohdan mukaan Bulgarialle ja Romanialle ohjelmakaudella 2007–2013 kaikkiin maaseudun kehittämistä koskeviin toimenpiteisiin suunnattu yhteisön tuki pannaan täytäntöön rakennerahastoja koskevista yleisistä määräyksistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999 31 ja 32 artiklassa esitettyjä periaatteita noudattaen.

Jakson 2 kohta käsittelee yhteisön rahoitusosuuksia, joka voi olla tässä jaksossa todetun mukainen eli tavoite 1 -alueilla joko 85 prosenttia maatalouden ympäristö- ja eläinten hyvinvointiin liittyvien toimenpiteiden osalta ja 80 prosenttia muiden toimenpiteiden osalta. Toinen vaihtoehto on niiden prosenttiosuuksien suuruinen, jotka vahvistetaan liit-

tymispäivänä voimassa olevissa maaseudun kehittämistä koskevissa asetuksissa, sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi.

*35 artikla.* Artiklan mukaan komissio mukauttaa vuosittain 30, 31, 32, 33 ja 34 artiklassa tarkoitetut määrät hintojen muutoksiin osana rahoitusnäkymien vuotuista teknistä mukautusta.

#### IV osasto:

#### Muut määräykset

*36 artikla.* Artiklassa määrätään yleisestä taloudellisesta suojalausekkeesta. Artiklan 1 kohdan mukaan uusi jäsenvaltio voi enintään liittymistä seuraavan kolmannen vuoden loppuun asti pyytää lupaa toteuttaa suojatoimenpiteitä, joilla suojataan jotakin taloudenalaa tai aluetta uhkaavilta vakavilta ongelmilta. Suojatoimenpiteet edellyttävät, että ongelma olisi vaikutuksiltaan merkittävä tai johtaisi pysyviin muutoksiin.

Myös nykyiset jäsenvaltiot voivat tämän artiklan nojalla pyytää samoin edellytyksin lupaa suojatoimenpiteisiin sellaisia vastaavia ongelmia varten, jotka aiheutuvat uusien jäsenvaltioiden liittymisestä Euroopan unioniin.

Artiklan 2 kohdan mukaan komissio vahvistaa tällaiset suojatoimet jäsenvaltion pyynnöstä sekä tarkentaa niitä koskevia yksityiskohtaisia määräyksiä. Tapauksissa, joissa on kyse vakavista taloudellisista vaikeuksista ja jäsenvaltio nimenomaisesti pyytää, komissio tekee ratkaisunsa viiden työpäivän kuluessa. Suojatoimenpiteitä on sovellettava välittömästi. Suojatoimenpiteiden luonne on määritelty siten, että niiden on huomioitava kaikkien asianomaisten osapuolten edut, eivätkä toimenpiteet saa aiheuttaa rajatarkastuksia jäsenvaltioiden välillä.

Artiklan 3 kohdan mukaan toimenpiteillä voidaan lisäksi poiketa EY:n perustamissopimuksen määräyksistä sekä liittymisasiakirjasta siinä määrin ja niin kauan kuin se on ehdottomasti tarpeen. Ensisijaisesti on käytettävä toimenpiteitä, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle.

*37 artikla.* Artiklassa määrätään erityisestä sisämarkkinasuojalausekkeesta. Sisämarkki-



nasuojalausekkeella mahdollistetaan suoja-toimenpiteiden tehokas käyttöönotto, mikäli uusi jäsenvaltio ei onnistu panemaan täytäntöön sisämarkkinoiden toimintaan liittyviä jäsenyysvelvoitteitaan ja tästä aiheutuu vakavaa häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle tai riski tällaisen häiriön syntymiselle.

Komissio voi ottaa suoja-toimenpiteet käyttöön joko jäsenvaltion perustellusta pyynnöstä tai omasta aloitteestaan kolmen vuoden kuluessa liittymishetkestä. Suojalausekkeeseen voidaan vedota jo uusiin jäsenvaltioihin kohdistuvassa etukäteisseurannassa ilmenneiden seikkojen perusteella, jolloin suoja-toimenpiteet tulevat voimaan liittymispäivästä.

Suoja-toimenpiteiden tulee olla oikeassa suhteessa häiriöön tai sen riskiin nähden ja aiheuttaa mahdollisimman vähän häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle. Tarvittaessa tulee käyttää jo olemassa olevia alakohtaisia suojajärjestelyitä, jotta välttyttäisiin tarpeettomalta syrjinnältä ja jäsenvaltioiden välisen kaupan peiteltyltä rajoittamiselta.

Suoja-toimenpiteitä ei saa pitää voimassa kauempaa kuin on tarpeellista ja ne on ehdottomasti poistettava, kun asianomainen sitoumus on pantu täytäntöön. Suoja-toimenpiteiden kesto ei kuitenkaan rajoitu niiden asettamiselle annettuun määräaikaan, vaan ne voivat olla voimassa niin kauan kunnes jäsenyysvelvoite on kokonaisuudessaan täytetty. Komissio voi mukauttaa suoja-toimenpiteitä jäsenmaan edistymisen mukaisesti. Komissio tiedottaa etukäteen suoja-toimenpiteiden peruuttamisesta ja ottaa huomioon neuvoston tässä suhteessa esittämät huomautukset.

*38 artikla.* Artikla sisältää oikeudellista yhteistyötä siviili- ja rikosoikeudellisissa asioissa koskevan suojalausekkeen, jota sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan. Mikäli EUsopimuksen mukaiseen vastavuoroiseen tunnustamiseen tai yhteistyöinstrumenttien rikosoikeuden alalle liittyvien päätösten ja sitoumusten täytäntöönpanossa tai soveltamisessa on Bulgariassa tai Romaniassa vakavia puutteita tai välitön riski tällaisten puutteiden syntymisestä, komissio voi suojalausekkeen perusteella enintään kolmen vuoden ajan liittymispäivästä lukien toteuttaa asiaankuuluvia toimenpiteitä ja täsmentää niiden soveltamista koskevia edellytyksiä ja yksityiskohtaisia

sääntöjä. Yksityisoikeudellisissa asioissa sama koskee EY:n perustamissopimuksen mukaiseen vastavuoroiseen tunnustamiseen liittyvien direktiivien ja asetusten saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Komission toimenpiteet voivat merkitä säännösten ja päätösten soveltamisen tilapäistä keskeyttämistä Bulgarian tai Romanian ja muun jäsenvaltion tai muiden jäsenvaltioiden välisissä suhteissa. Toimenpiteitä ei saa pitää voimassa kauempaa kuin on tarpeen ja ne on joka tapauksessa poistettava, kun puutteet on korjattu. Mainittuja toimenpiteitä voidaan kuitenkin soveltaa niin kauan kuin kyseisiä puutteita on eli tarvittaessa siis jopa yli edellä mainitun kolmen vuoden ajan. Komissio voi jäsenvaltioita kuultuaan tarvittaessa mukauttaa edellä mainittuja toimenpiteitään sitä mukaa kuin Bulgaria tai Romania edistyy todettujen puutteiden korjaamisessa.

*39 artikla.* Artiklan 1 kohta koskee mahdollisuutta lykätä Bulgarian tai Romanian liittymispäivää vuodella. Liittyvien valtioiden valmisteluja yhteisön säännösten soveltamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöön panemiseksi seurataan jatkuvasti ja komissio tekee siitä seurantakertomuksia. Jos seurannan ja erityisesti seurantakertomusten perusteella on selvää näyttöä siitä, että jompikumpi liittyvä valtio ei ilmeisestikään ole valmis täyttämään jäsenyyden vaatimuksia 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä useilla tärkeillä aloilla, voidaan liittymispäivää lykätä sen valtion osalta vuodella 1 päivään tammikuuta 2008. Neuvosto päättää liittymispäivän lykkäämisestä yksimielisesti komission suosituksen pohjalta.

Artiklan 2 kohdan mukaan neuvosto voi artiklan 1 kohdasta poiketen komission suosituksen pohjalta päättää määränemistöllä liittymispäivän lykkäämisestä vuodella Romanian osalta. Edellytyksenä tälle on, että yhden tai useamman liittymispöytäkirjan liitteessä IX olevassa I kohdassa luetellun sitoumuksen ja vaatimuksen täyttämiseksi on Romaniassa havaittu vakavia puutteita. Nämä sitoumukset koskevat muun muassa unionin ulkorajojen valvontaa, lahjonnan torjuntaa sekä oikeuslaitoksen uudistamista.

Artiklan 3 kohdan mukaan neuvosto voi artiklan 1 kohdasta poiketen ja 37 artiklan so-

veltamista rajoittamatta komission suosituk- sen pohjalta päättää määräenemmistöllä liittymispäivän lykkäämisestä vuodella Romanian osalta. Päätös voidaan tehdä kilpailupoliittikan alaa koskevan vuoden 2005 syksyllä tehtävän yksityiskohtaisen arvioinnin jäl- keen, jos Eurooppa-sopimusten mukaisten velvoitteiden tai yhden tai useamman liitteessä IX olevassa II kohdassa luetellun sitoumuksen ja vaatimuksen täyttämiseksi on Romaniassa havaittu vakavia puutteita.

Artiklan 4 kohta koskee tilannetta jossa neuvosto on tehnyt artiklan 1, 2 tai 3 kohdan mukaisen päätöksen lykätä liittyvän valtion liittymispäivää vuodella. Kohdan mukaan neuvosto päättää tässä tilanteessa määräenemmistöllä välittömästi liittymisasikirjan tai sen liitteiden ja lisäyksien edellyttämistä mukautuksista.

*Liite IX: Romanian antamat erityiset sitoumukset ja hyväksymät vaatimukset 14 päivänä joulukuuta päättyneiden liittymisneuvotteluiden yhteydessä (joita tarkoitetaan liittymisasikirjan 39 artiklassa)*

Liitteessä IX on Romanian antamia erityisiä sitoumuksia joihin viitataan 39 artiklan 2 ja 3 kohdassa. Liite on jaettu kahteen osaan.

Liitteen I osa, johon viitataan 39 artiklan 2 kohdassa, sisältää 7 luetelmakohtaa.

Liitteen 1 luetelmakohdan mukaan Romanian on viipymättä toteutettava voimassa olevan yhteisen säännösten mukaisesti muuttu Schengenin toimintasuunnitelmaa. Toimintasuunnitelmaa toteutettaessa on noudatettava vahvistettuja määräaikoja.

Liitteen 2 luetelmakohdan mukaan unionin ulkorajojen tarkastusten ja valvonnan korkean tason varmistamiseksi Romanian on nopeutettava laitteiston ja infrastruktuurin nykyaikaistamista rajoilla ja rajanylityspaikoilla sekä vahvistettava valmiuksia operatiiviseen riskianalyysiin. Nämä asiat on käytävä ilmi monivuotisesta investointisuunnitelmasta. Romanian on nopeutettava suunnitelmaansa rajapoliisien rekrytoimiseksi ja sen on erityisesti varmistettava, että liittymishetkellä on unionin ulkorajoilla Romaniassa lähes 100 prosentin miehitys. Romanian on myös toteutettava tarpeelliset toimenpiteet laittoman maahanmuuton tehokkaaksi torjumiseksi,

mukaan lukien kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön lujittaminen.

Liitteen 3 luetelmakohdan mukaan Romanian on kehitettävä ja pantava täytäntöön oikeuslaitoksen uudistamista koskevat toimitasuunnitelma ja strategia. Romanian on huolehdittava siitä, että toimintasuunnitelman toteutukseen osoitetaan riittävästi rahoitus- ja henkilöstöresursseja. Romanian on lisäksi osoitettava, että uusi tutkittavana olevien tapauksen jakamista puolueettomasti oikeuslaitoksessa koskeva järjestelmä on täysin toimintavalmis.

Liitteen 4 luetelmakohdan mukaan Romanian on huomattavasti tehostettava lahjonnan ja erityisesti korkean tason lahjonnan torjuntaa varmistamalla, että lahjonnan vastainen lainsäädäntö pannaan tinkimättä täytäntöön. Romanian on myös varmistettava, että lahjonnasta vastaava kansallinen syyttäjävirsto on tosiasiallisesti riippumaton. Virastolle on annettava riittävästi henkilöstöä ja rahoitusta, koulutusresursseja sekä välineistöä, jotta se voi suorittaa tehtävänsä.

Liitteen 5 luetelmakohdan mukaan on suoritettava kansallisen lahjonnan vastaisen strategian tuloksia ja vaikutuksia koskeva riippumaton tarkastus. Kyseisen tarkastuksen päätelmien ja suositusten on käytävä ilmi monivuotisesta lahjonnan vastaisesta strategiasta. Strategiaan liitettyssä toimintasuunnitelmassa on määriteltävä viitearvot ja tulokset, jotka on määrä saavuttaa, sekä asianmukaiset varainhoitoa koskevat säännökset. Strategian ja toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa valvoo selvästi määritelty riippumaton elin. Strategiaan on sisällyttävä sitoumus rikosoikeudellisen menettelyn tarkistamisesta lahjontatapausten nopean ja avoimen käsittelyn varmistamiseksi. Lopuksi strategiaan on sisällyttävä toimenpiteitä, jotka vähentävät niiden elinten määrää, joilla on lahjonnan torjuntaan ja tutkintaan liittyvää toimivaltaa.

Liitteen 6 luetelmakohdan mukaan on luotava poliisilaitoksen ja santarmilaitoksen tehtävänjakoa ja niiden välistä yhteistyötä koskevat selkeät oikeudelliset puitteet, mukaan luettuna lainsäädännön täytäntöönpano. Molemmille laitoksille on myös kehitettävä selkeä rekrytointisuunnitelma, jotta saavutettaisiin huomattavaa edistystä laitoksissa olevien monien avoimien toimien täyttämiseksi.

Monivuotinen rikollisuuden ehkäisemistä koskeva strategia. Strategiaan on sisällyttävä konkreettisia toimia, joiden tarkoituksena on saada hallintaan Romanian asema ihmiskaupan uhrien lähtö-, kauttakulku- ja kohdemaa-na. Vuosittain on toimitettava luotettavia tilastoja siitä, miten tätä rikollisuuden muotoa on käsitelty.

Liitteen II osa, johon viitataan 39 artiklan 3 kohdassa, sisältää 4 luetelmakohtaa.

Liitteen 8 luetelmakohdan mukaan Romanian on varmistettava, että kilpailuneuvosto valvoo tehokkaasti kaikkia mahdollisia, myös valtion talousarviosta vero-, sosiaali- ja energiamaksujen lykkäyksien muodossa myönnettäviä valtiontukia.

Liitteen 9 luetelmakohdan mukaan Romanian on tehostettava valtiontukien valvontaa viipymättä. Sen jälkeen Romania varmistaa riittävän valvonnan tason ylläpidon sekä kilpailunrajoittamisen estämisen että valtiontukien osalta.

Liitteen 10 luetelmakohdan mukaan Romanian on toimitettava komissiolle tarkistettu terästeollisuuden rakenneuudistus suunnitelma Romaniaa koskevassa Eurooppa-sopimuksessa esitettyjen edellytysten mukaisesti. Romanian on myös noudatettava sitoumusta olla myöntämättä ja maksamatta valtiontukia kansallisen rakenneuudistusstrategian piiriin kuuluville terästehtaille. Romanian on noudatettava Eurooppa-sopimuksen puitteissa määriteltäviä valtion tukimäärää ja kapasiteetin vähentämistä koskevia ehtoja.

Liitteen 11 luetelmakohdan mukaan on annettava vastedeskin riittävät rahoitusvarat sekä riittävä ja asianmukaiset pätevyysvaatimukset täyttävä henkilöstö kilpailuneuvoston käyttöön.

*40 artikla.* Artiklan mukaan sisämarkkinoiden toimintaa ei saa vaikeuttaa ottamalla käyttöön rajatarkastuksia jäsenvaltioiden välillä. Tällä määräyksellä halutaan varmistaa sisämarkkinoiden häiriötön toiminta. Rajatarkastuksia ei saa ottaa käyttöön Bulgarialle ja Romanianille myönnettyjen siirtymäkausien kuluessa.

*41 artikla.* Artiklassa määrätään Bulgarias- ja Romaniassa yhteiseen maatalouspolitiikkaan siirryttäessä mahdollisesti tarvittavien siirtymätoimenpiteiden toteuttamista koskevasta menettelystä. Artiklan ensimmäises-

sä kohdassa määrätään, että komission on toteutettava siirtymätoimenpiteet viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 25 artiklan 2 kohdan tai tarvittaessa maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä annettujen muiden vastaavissa artikloissa tarkoitettua menettelyä tai sovellettavassa lainsäädännössä säädettyä komiteamenettelyä noudattaen.

Artiklan toisessa kohdassa määrätään, että muiden liittymisasiakirjassa määriteltyjen yhteisen maatalouspolitiikan välineiden täytäntöönpanoon liittyvät siirtymätoimenpiteet, jotka ovat liittymisen vuoksi tarpeen, toteuttaa neuvosto ennen liittymispäivää määränemmistöllä ja komission ehdotuksesta. Jos siirtymätoimenpiteet vaikuttavat välineisiin, jotka komissio on alun perin hyväksynyt, komissio toteuttaa siirtymätoimenpiteet näiden välineiden hyväksymiseen vaadittavaa menettelyä noudattaen.

*42 artikla.* Nykyisten jäsenvaltioiden ja Bulgarian yhteisessä julistuksessa palkoviljoista todetaan, että laskettaessa 29 päivänä syyskuuta 2003 yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevasta yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä eräiden asetusten muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä VIII A olevaa Bulgarian kansallista enimmäismäärää on otettu palkoviljojen osalta huomioon 18 047 hehtaarin ala.

## VIIDES OSA:

### **Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset**

#### **I osasto:**

### **Toimielinten ja muiden elinten järjestäytyminen**

*43 artikla.* Artiklan mukaan Euroopan parlamentti tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

*44 artikla.* Artiklan mukaan neuvosto tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

*45 artikla.* Artiklassa määrätään Bulgarian ja Romanian kansalaisten nimittämisestä komission jäseniksi.

Artiklan ensimmäisen kohdan mukaan yksi Bulgarian ja yksi Romanian kansalainen nimitetään komission jäseneksi liittymispäivästä alkaen. Neuvosto nimittää uudet jäsenet määräenemmistöllä ja yhteisestä sopimuksesta komission puheenjohtajan kanssa Euroopan parlamenttia kuultuaan.

Artiklan toisen kohdan mukaan nimitettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään liittymisajankohtana.

*46 artikla.* Artiklassa määrätään uusien tuomareiden nimittämisestä yhteisöjen tuomioistuimeen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen ja heidän toimikausiensa pituuksista.

Artiklan 1 kohdan mukaan yhteisöjen tuomioistuimeen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen nimitetään molempiin kaksi tuomaria. Muutokset ovat tarpeen siksi, että EY:n perustamissopimuksen 221 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisöjen tuomioistuimessa on yksi tuomari jäsenvaltiota kohden ja yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 48 artiklan mukaan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa on 27 tuomaria. Aiemmin molemmissa tuomioistuimissa oli 25 tuomaria.

Artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan yhden 1 kohdan mukaisesti nimitetyn yhteisöjen tuomioistuimen tuomarin toimikausi päättyy 6 päivänä lokakuuta 2009 ja toisen tuomarin toimikausi 6 päivänä lokakuuta 2012. Artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaan yhden 1 kohdan mukaisesti nimitetyn yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomarin toimikausi päättyy 31 päivänä elokuuta 2007 ja toisen tuomarin toimikausi 31 päivänä elokuuta 2010. Molemmissa tuomioistuimissa valitaan arvalla se tuomari, jonka toimikausi päättyy aiemmin.

Artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan yhteisöjen tuomioistuin tekee työtarkastukseensa liittymisen edellyttämät mukautukset. Toisen alakohdan mukaan yhteisöjen ensimmäisen asteen tuomioistuin tekee liittymisen edellyttämät mukautukset työtarkastukseensa yhteisymmärryksessä yhteisöjen tuomioistuimen kanssa. Kolmannen alakohdan mukaan mukautetuille työtarkastuksille on saatava neuvoston määräenemmistön hyväksyminen.

Artiklan 4 kohdassa on työtarkastuksen soveltamista koskeva siirtymäsäännös. Sen mukaan ratkaistaessa asioita, joiden suullinen käsittely on aloitettu yhteisöjen tuomioistuimessa tai yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa ennen liittymispäivää, täysistuntoon kokoontuneet tuomioistuimet tai jaostot kokoontuvat ennen liittymistä olleessa kokoonpanossaan ja soveltavat liittymispäivää edeltävänä päivänä voimassa ollutta työtarkastusta.

*47 artikla.* Artiklan mukaan tilintarkastustuomioistuinta täydennetään nimittämällä siihen kaksi lisäjäsentä kuuden vuoden toimikaudeksi.

*48 artikla.* Artiklan mukaan talous- ja sosiaalikomiteaa täydennetään nimeämällä siihen 27 Bulgarian ja Romanian järjestäytyneeseen kansalaisyhteiskuntaan kuuluvien talous- ja yhteiskuntaelämän eri alojen edustajaa. Bulgarian ja Romanian edustajien toimikaudet päättyvät samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään komiteassa liittymisajankohtana.

*49 artikla.* Artiklan mukaan alueiden komiteaa täydennetään nimeämällä siihen 27 Bulgarian ja Romanian alueellisten ja paikallisten yhteisöjen edustajaa. Nämä edustajat ovat joko alue- tai paikallisvaaleissa valittuja luottamushenkilöitä tai ovat poliittisesti vastuussa vaaleilla valitulle elimelle. Bulgarian ja Romanian edustajien toimikaudet päättyvät samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään komiteassa liittymisajankohtana.

*50 artikla.* Artiklan mukaan liittymisen edellyttämät mukautukset tehdään alkuperäisillä sopimuksilla perustettujen komiteoiden perussääntöihin ja työtarkastuksiin niin pian kuin mahdollista liittymisen jälkeen.

*51 artikla.* Artiklan 1 kohta koskee komiteoiden, ryhmien ja muiden perussopimuksilla tai toimielinten antamalla säädöksellä perustettujen elinten uusien jäsenten nimittämistä. Uudet jäsenet nimitetään kyseisten komiteoiden, ryhmien tai muiden elinten jäsenten nimeämistä koskevia ehtoja ja menet-

telyjä noudattaen. Nimettyjen uusien jäsenten toimikaudet päättyvät samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään liittymisajankohtana.

Artiklan 2 kohdan mukaan perussopimuksella tai toimielinten antamalla säädöksellä perustetut komiteat tai ryhmät, joiden jäsenmäärä vahvistetaan jäsenvaltioiden lukumäärästä riippumatta, muodostetaan liittymisajankohtana kokonaan uudelleen. Tällaista komiteaa tai ryhmää ei kuitenkaan muodosteta uudelleen, jos sen toimikausi päättyy liittymistä seuraavan vuoden aikana.

## II osasto:

### Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus

*52 artikla.* Artiklan mukaan Bulgariaa ja Romaniaa pidetään liittymisestä lähtien sellaisina valtioina, joille EY:n ja Euratomin direktiivit ja päätökset osoitetaan, sikäli kuin nämä säädökset on osoitettu kaikille nykyisille jäsenvaltioille. Sellaisten direktiivien ja päätösten osalta, joiden voimaantulo edellyttää tiedoksi antamista, Bulgarian ja Romanian katsotaan artiklan mukaan saaneen tiedon näistä direktiiveistä ja päätöksistä liittymishetkellä.

*53 artikla.* Artiklan 1 kohdan mukaan uusien jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat kansalliset tai muut toimet, jotta ne voivat noudattaa liittymishetkestä alkaen EY:n ja Euratomin direktiivien ja päätösten säännöksiä ja määräyksiä. Ainoan poikkeuksen tähän muodostavat ne direktiivit ja päätökset, joita koskee liittymisasiakirjassa määrätty siirtymäkausi tai muu siirtymäjärjestely. Bulgarian ja Romanian on ilmoitettava kyseisistä toimenpiteistä komissiolle viimeistään liittymispäivänä. Jos toimenpiteille on kuitenkin myönnetty siirtymäaika, niistä on ilmoitettava asiakirjassa annettuun määräaikaan mennessä.

Artiklan 2 kohdan mukaan nykyiset jäsenvaltiot toteuttavat tarpeelliset toimenpiteet, jotta ne voisivat soveltaa liittymisasiakirjalla muutettuja EY:n tai Euratomin antamia direktiivejä Bulgarian ja Romanian liittymispäivästä alkaen. Jos direktiivin muutoksen

voimaanpanemiselle on myönnetty siirtymäaika, nykyisten jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet siirtymäajan puitteissa. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava toimenpiteistä komissiolle liittymispäivään mennessä, ellei toimenpiteelle ole myönnetty siirtymäaika.

*54 artikla.* Artikla määrittelee Euratomin perustamissopimuksen 33 artiklan kolmannen kappaleen mukaiselle säädösten ja määräysten tiedoksi saattamiselle kolmen kuukauden määräajan. Kyseiset säädökset ja määräykset liittyvät työntekijöiden ja väestön terveyden suojaamiseen ionisoivan säteilyn aiheuttamilta vaaroilta.

*55 artikla.* Artikla koskee neuvoston mahdollisuutta määrätä poikkeuksia sellaisista yhteisön säädöksistä, jotka ovat syntyneet 1 päivän lokakuuta 2004 ja liittymissopimuksen allekirjoituspäivän, 25 päivän huhtikuuta 2005, välisenä aikana. Määräys on tarpeen, koska liittymisneuvotteluissa käsiteltiin ainoastaan sellaisia yhteisön säädöksiä, jotka oli annettu ennen 1 päivää lokakuuta 2004. Hakijamaat eivät voineet neuvotella tuon päivämäärän jälkeen annettuihin yhteisön säädöksiin kohdistuvista mahdollisista poikkeuksista. Liittymissopimuksen allekirjoituksen jälkeen liittyvillä mailla on erityisen tiedonsaanti- ja neuvottelumenettelyn mukaisesti mahdollisuus vaikuttaa sellaisiin yhteisön säädöksiin, jotka annetaan allekirjoituspäivän jälkeen. Tämän takia artikla valtuuttaa neuvoston yksimielisesti hyväksymään uusille jäsenvaltioille siirtymäjärjestelyjä ja -kausia sellaisiin yhteisön säädöksiin, joihin liittyvät maat eivät ole päässeet edellä olevien päivämäärien välillä vaikuttamaan. Neuvosto voi hyväksyä tällaisia toimia komission ehdotuksesta, jonka tulee perustua jommankumman liittyvän maan perusteltuun pyyntöön. Tällaisia toimia voidaan hyväksyä vain liittymishetkeen saakka, koska tuon päivän jälkeen uudet jäsenvaltiot voivat täysimääräisesti osallistua yhteisön päätöksentekoon.

*56 artikla.* Artiklassa määrätään tapauksista, joissa unionin laajentumisen takia osoitetaan tarpeelliseksi mukauttaa sellaisia yhteisön säädöksiä, joiden mukautuksia ei ole sisällytetty liittymisasiakirjaan tai sen liitteisiin. Artiklan mukaan tällaisessa tapauksessa mukautetut säädökset voivat tulla voimaan

liittymisestä alkaen. Mukautuksista päättää joko neuvosto määränemmistöllä komission ehdotuksesta tai komissio suoraan itse, sen mukaan, kumpi näistä kahdesta toimielimestä on antanut alkuperäisen mukautettavan säädöksen.

Seuraavassa selostetaan tarkemmin muutamien alojen osalta sellaiset mukautukset, joista on jo alustavasti jäsenvaltioiden kesken sovittu.

### 1.) Tutkintojen tunnustaminen

Koska liittymispöytäkirjassa tai sen liitteissä ei ole mainintaa tutkintojen tunnustamiseen liittyvistä mukautuksista, ne toteutetaan liittymispöytäkirjan 56 artiklassa olevan yleisvaltuutuslausekkeen nojalla. Liittymisen edellyttämistä tutkintojen tunnustamista koskevista mukautuksista päästiin poliittiseen yhteisymmärrykseen pysyvien edustajien komitean kokouksessa 3 päivänä helmikuuta 2005.

Yleistä tutkintojen tunnustamisjärjestelmää koskevaa lainsäädäntöä täydennetään lisäämällä direktiivin 92/51/ETY liitteeseen C Romanian meriliikenteessä työskentelevän ruorimiehen ammattipätevyys.

Asianajajia, lääkäreitä, sairaanhoitajia, hammaslääkäreitä, eläinlääkäreitä, kättilöitä, proviisoreja ja arkkitehtejä koskevaan yhteisö-lainsäädäntöön lisätään tiedot Bulgarian ja Romanian ammattinimikkeistä ja tutkinnoista.

Mukautuksia koskevassa asiakirjassa on määräyksiä Romanian yleissairaanhoidosta vastaavien sairaanhoitajien ja kättilöiden tutkinnoista, jotka on suoritettu tai johon johtavat opinnot on aloitettu ennen liittymispäivää. Tutkinto tunnustetaan, vaikka se ei täytä koulutukselle asetettuja vähimmäisvaatimuksia, jos tutkintotodistusten liitteenä viranomaisen todistus siitä, että henkilö on harjoittanut asianomaista ammattia tosiasiallisesti ja luvallisesti mukautuksia koskevassa asiakirjassa mainitun ajan.

Lisäksi mukautuksia koskevassa asiakirjassa on Bulgarian osalta erityismääräyksiä lääkintämiehen tutkinnosta. Bulgaria voi sallia ennen 31 päivää joulukuuta 1999 suoritettujen lääkintämiehen tutkinnon suorittaneiden lääkintämiehien ammatinharjoittamisen Bul-

gariassa, vaikka osia heidän toiminnastaan kuuluisi direktiivien 93/16/ETY ja 77/452/ETY soveltamisalaan. Lääkintämiehen tutkinnon suorittaneet eivät kuitenkaan ole oikeutettuja saamaan tutkintojensa tunnustamista muissa jäsenvaltioissa edellä mainittujen direktiivien mukaisesti.

Euroopan yhteisön tutkintojen tunnustamislainsäädännön voimaantulon jälkeen säädetään muun muassa Euroopan yhteisön yleisen tutkintojen tunnustamisjärjestelmän voimaantulon jälkeen annetussa laissa (1597/1992), terveydenhuollon ammattihenkilöistä annetussa laissa (559/1994), eläinlääkärinammattin harjoittamisesta annetussa laissa (29/2000), asianajajista annetussa laissa (496/1958), tilintarkastuslaissa (936/1994) ja kirkkolaissa (1054/1993). Liittymisasiakirjan voimaantulon vuoksi lainsäädäntöä ei tarvitse muuttaa.

### 2.) Ympäristölainsäädäntö

Yhteisön ympäristölainsäädäntöön laajentamisen seurauksena tehtävät mukautukset ovat lähinnä teknisiä, eikä niillä ole vaikutuksia Suomen lainsäädäntöön. Mukautukset koskevat muun muassa muutoksia komiteoiden jäsenmäärissä ja Bulgarian ja Romanian lisäämistä erilaisiin luetteloihin.

Luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta annetun neuvoston direktiivin 92/43/ETY eliömaantieteellisiin alueisiin lisätään Mustanmeren vyöhyke ja arovyöhyke ja liitteet I, II, IV ja V korvataan muutetuilla liitteillä. Liitteiden mukautuksissa otetaan huomioon hakijamaiden luonnon erityispiirteet ja niissä suojeltavat tai hyödynnettävät lajit sekä niiden erilaiset luontotyypit.

Tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY liitteisiin I ja II lisätään Bulgariaa ja Romaniaa koskevat rikkidioksidin ja typen oksidien päästöjen enimmäismäärät ja vähennystavoitteet.

Tiettyjen ilman epäpuhtauksien kansallista päästörajoista annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2001/81/EY lisätään hakijamaiden päästökattot vuodelle 2010. Päästökattot noudattavat pitkälle rajoituksia, jotka Romanian ja Bulgarian on

asetettu YK:n Euroopan talouskomission (UNECE) happamoitumista, rehevöitymistä ja alailmakehän otsonipitoisuutta koskevan niin sanotun Göteborgin pöytäkirjan yhteydessä.

### 3.) Yhtiöoikeus ja tilinpäätössäännöt

Koska liittymispöytäkirjassa tai sen liitteissä ei ole mainintaa EY:n yhtiöoikeutta ja tilinpäätössääntöjä koskevien säästöjen mukautuksista, ne toteutetaan liittymispöytäkirjan 56 artiklassa olevan yleisvaltuutuslausekkeen nojalla. Liittymisen edellyttämistä mukautuksista päästiin poliittiseen yhteisymmärrykseen pysyvien edustajien komitean kokouksessa 3 päivänä helmikuuta 2005.

Mukautuksia koskevassa asiakirjassa (5550/05 ADD 5) on esitetty bulgarian- ja romaniankieliset vastineet niiden lainsäädännön mukaan perustetuille yhtiömuodoille kuten julkiselle osakeyhtiölle. Kyseiset mukautukset ovat luonteeltaan teknisiä, eikä niillä ole vaikutuksia Suomen lainsäädäntöön.

EY:n yhtiöoikeutta koskevat säädökset, joihin kyseinen lisäys tehdään, ovat seuraavat: Ensimmäinen neuvoston direktiivi 68/151/ETY (9.3.1968) niiden takeiden yhteensovittamisesta samanveroisiksi, joita jäsenvaltioissa vaaditaan perustamissopimuksen 58 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilta yhtiöiltä niiden jäsenten sekä ulkopuolisten etujen suojaamiseksi, toinen neuvoston direktiivi 77/91/ETY (13.12.1976) niiden takeiden yhteensovittamisesta samanveroisiksi, joita jäsenvaltioissa vaaditaan perustamissopimuksen 58 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilta yhtiöiltä niiden jäsenten sekä ulkopuolisten etujen suojaamiseksi osakeyhtiöitä perustettaessa sekä niiden pääomaa säilytettäessä ja muutettaessa, kolmas neuvoston direktiivi 78/855/ETY (9.10.1978) osakeyhtiöiden sulautumisesta, kahdestoista neuvoston yhtiöoikeudellinen direktiivi 89/667/ETY (21.12.1989) yhdenmiehen rajavastuuyhtiöstä sekä neuvoston asetus (EY) N:o 2157/2001 eurooppayhtiön (SE) säännöistä.

EY:n tilinpäätössääntöjä koskevat säädökset, joihin mukautus tehdään, ovat seuraavat:

Neljäs neuvoston direktiivi 78/660/ETY (25.7.1978) yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätöksistä ja seitsemäs neuvoston direktiivi 83/249/ETY (13.6.1983) konsolidoiduista tilinpäätöksistä.

*57 artikla.* Artiklan mukaan, jollei liittymissopimuksessa tai sen pöytäkirjassa toisin määrätä, neuvosto hyväksyy määränemistöllä komission ehdotuksesta liittymisasiakirjan määräysten soveltamista ja täytäntöönpanoa koskevat päätökset.

*58 artikla.* Toimielinten ja Euroopan keskuspankin ennen liittymistä antamien säädösten tekstit, jotka on laadittu bulgarian ja romanian kielellä, ovat liittymisestä alkaen todistusvoimaisia samoin edellytyksin kuin nykyisellä kahdellakymmenellä kielellä laaditut tekstit. Uudet tekstit julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä, jos nykyisillä kielillä laaditut tekstit on julkaistu siinä.

## III osasto:

### Loppumääräykset

*59 artikla.* Artiklassa määrätään, että liittymisasiakirjan kaikki liitteet niihin kuuluvine lisäyksineen ovat erottamaton osa liittymisasiakirjaa.

*60 artikla.* Artiklan mukaan Italian tasavalta hallitus toimittaa uusille jäsenvaltioille oikeaksi todistetut jäljennökset Euroopan unionista tehdystä sopimuksesta, Euroopan yhteisön perustamissopimuksesta ja Euratomin perustamissopimuksesta sekä niitä muuttaneista tai täydentäneistä sopimuksista mukaan lukien nykyisten jäsenvaltioiden liittymissopimukset sopimusten nykyisillä todistusvoimaisilla kielillä. Artiklan toisen kohdan mukaan näiden mainittujen sopimusten tekstit uusien jäsenvaltioiden kielillä liitetään liittymisasiakirjaan ja ne ovat todistusvoimaisia samalla tavoin kuin nykyisten jäsenvaltioiden kielillä olevat perustamissopimukset.

*61 artikla.* Artiklan mukaan neuvoston pääsihteeri toimittaa uusien jäsenvaltioiden hallituksille oikeaksi todistetut jäljennökset pääsihteeristöön talletetuista kansainvälisistä sopimuksista.

**Liitteet**

Liittymispöytäkirjassa ja -asiakirjassa on kummassakin 9 liitettä, jotka sisältävät liittymisestä johtuvat mukautukset yhteisöjen

säädöksiin. Edellä mainittuja liitteitä käsitellään tarvittavassa laajuudessaan kutakin asianomaista artiklaa koskevissa perusteluissa.

**1.5. Päätösaasiakirja****I Päätösaasiakirjan teksti****II Julistukset***A. Nykyisten jäsenvaltioiden yhteiset julistukset***1. Yhteinen julistus****työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Bulgaria**

Julistuksessa unionin nykyiset jäsenvaltiot korostavat voimakasta eriyttämistä ja joutamista työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta koskevan järjestelyn osalta. Jäsenvaltioiden on pyrittävä kansallisessa lainsäädännössään parantamaan Bulgarian kansalaisten pääsyä työmarkkinoille. Bulgarian kansalaisilla tulisi

olla huomattavasti paremmat mahdollisuudet saada työtä unionin alueella maan liittymisen jälkeen. Lisäksi unionin jäsenvaltiot pyrkivät soveltamaan mahdollisimman pian yhteisön säännöstöä täysimääräisesti työntekijöiden vapaan liikkuvuuden osalta.

**2. Yhteinen julistus****palkoviljoista: Bulgaria**

Nykyisten jäsenvaltioiden ja Bulgarian yhteisessä julistuksessa palkoviljoista todetaan, että laskettaessa 29 päivänä syyskuuta 2003 yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä

eräiden asetusten muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä VIII A olevaa Bulgarian kansallista enimmäismäärää on otettu palkoviljojen osalta huomioon 18 047 hehtaarin ala.

**3. Yhteinen julistus****työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Romania**

Julistus on vastaavansisältöinen kuin julistus N:o 1, mutta koskee Romaniaa.



#### 4. Yhteinen julistus

##### maaseudun kehittämisestä

EMOTR:n tukiosastosta maaseudun kehittämiseen Bulgarialle ja Romanialle kolmivuotiskaudella 2007–2009 osoitettavien, liittymispöytäkirjan 34 artiklan 2 kohdassa ja

liittymisasiakirjan 34 artiklan 2 kohdassa mainittujen maksusitoumusmäärärahojen osalta kyseiset valtiot voivat odottaa seuraavanlaisia määrärahojen jakautumista:

	2007	2008	(miljoonaa EUR vuoden 2004 hintoina)	
			2009	2007–2009
Bulgaria	183	244	306	733
Romania	577	770	961	2 308
Yhteensä	760	1 014	1 267	3 041

Bulgarialle ja Romanialle kolmivuotiskauden 2007–2009 jälkeen maaseudun kehittämiseen myönnettävien määrärahojen jakautuminen tulee perustumaan voimassa olevien

sääntöjen tai tällä välin politiikkaan tehtävistä uudistuksista johtuvien sääntöjen soveltamiseen.

#### *B. Nykyisten jäsenvaltioiden ja komission yhteinen julistus*

#### 5. Yhteinen julistus

##### Bulgarian ja Romanian liittymisvalmisteluista

Julistuksen mukaan Euroopan unioni seuraa edelleen tiiviisti Bulgarian ja Romanian valmisteluja ja saavutuksia, joihin kuuluvat maiden antamien sitoumusten tosiasiallinen täytäntöönpano yhteisön säännösten kaikilla aloilla.

Euroopan unioni muistuttaa joulukuussa 2004 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmistä, joiden mukaan Romanian osalta erityistä huomiota kiinnitetään valmisteluihin oikeus- ja sisäasioissa,

kilpailuasioissa ja ympäristöasioissa, ja Bulgarian osalta valmisteluihin oikeus- ja sisäasioissa. Komissio toimittaa tätä varten edelleen vuotuisia raportteja aina liittymiseen asti Bulgarian ja Romanian edistymisestä liittymisvalmisteluissa raportteihin tarvittaessa liittyvine suosituksineen. Turvalausekkeilla säädetään toimenpiteistä sellaisten vakavien ongelmien ratkaisemiseksi, joita voi esiintyä ennen liittymistä tai kolmen vuoden aikana sen jälkeen.

*C. Saksan liittotasavallan ja Itävallan tasavallan yhteinen julistus***6. Saksan liittotasavallan ja Itävallan tasavallan yhteinen julistus****työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Bulgaria ja Romania**

Julistuksessa Saksa ja Itävalta katsovat yhteisymmärryksessä komission kanssa työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien siirtymätoimenpiteiden 13 kohdan sanamuodon

tarkoittavan että ilmaisu "joillakin alueilla" voi aiheellisissa tapauksissa tarkoittaa myös kokonaista valtion aluetta.

*D. Bulgarian tasavallan julistus***7. Bulgarian tasavallan julistus****kyrillisen aakkoston käytöstä Euroopan unionissa**

Julistuksen mukaan bulgaria on tunnustettu erääksi perussopimusten todistusvoimaiseksi kieleksi sekä Euroopan unionin toimielinten käyttämäksi viralliseksi kieleksi ja työkieleksi. Tämän johdosta kyrillisestä aakkostosta tulee yksi kolmesta Euroopan unionissa virallisesti käytetystä aakkostosta. Tämä merkittävä osa Euroopan kulttuuriperintöä on julistuksen mukaan Bulgarian erityinen panos

unionin kielelliseen ja kulttuuriseen monimuotoisuuteen.

III Euroopan unionin sekä Bulgarian tasavallan ja Romanian välinen kirjeenvaihto liittymistä edeltävänä aikana tehtävien tiettyjen päätösten tekemistä ja toteutettavien muiden toimenpiteiden hyväksymistä koskevasta tiedonsaanti- ja neuvottelumenettelystä

## 2. Lakiehdotusten perustelut

### **Laki Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta**

1 §. Lain 1 § sisältää säännöksen, jolla saatetaan voimaan lailla ne liittymissopimuksen määräykset, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuutta koskevassa jaksossa on selvitetty, millä osin sopimuksen määräykset kuuluvat lainsäädännön alaan.

2 §. Lain 2 § sisältää säännöksen, jonka mukaan lain täytäntöönpanosta voidaan antaa tarkempia säännöksiä valtioneuvoston asetuksella.

3 §. Laki ehdotetaan tulevaksi voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti kuin sopimus tulee Suomen osalta voimaan.

### **Lait Bulgarian ja Romanian kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten ja niihin liittyvien mukautuspöytäkirjojen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annettujen lakien kumoamisesta**

1 §. Lakien 1 pykälät vastaavat toisiaan. Niissä ehdotetaan kumottavaksi kyseisen Eurooppa-sopimuksen voimaansaattamisesta annettu laki.

2 §. Lakien voimaantulosta säädettäisiin tasavallan presidentin asetuksella. Tarkoituksena on, että lait tulisivat voimaan yhtä aikaa kuin liittymissopimus tulee kyseisen valtion osalta voimaan. Koska on mahdollista, että jompikumpi liittyvistä valtioista ei tule Euroopan unionin jäseneksi 1 päivänä tammikuuta 2007, on tarpeen, että kumottavista laeista annetaan erilliset lait, jolloin ne voidaan saattaa tarpeen mukaan voimaan eri aikoina.

## 3. Voimaantulo

Liittymissopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007 edellyttäen, että kaikki liittymissopimuksen sopimuspuolet ovat tallettaneet ratifioimiskirjansa Italian hallituksen

huostaan 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä. Jos jompikumpi liittyvä valtio ei ole ratifioinut sopimusta tuohon päivämäärään mennessä, liittymissopimus tulee kuitenkin voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007 sen valtion osalta, joka on tallettanut ratifioimiskirjansa. Liittymissopimus ei sen sijaan voi tulla voimaan ilman jokaisen nykyisen jäsenvaltion ratifiointia. Riippumatta siitä, että ratifioimiskirjat on asianmukaisesti talletettu, sopimus tulee kuitenkin voimaan vasta 1 päivänä tammikuuta 2008, jos neuvosto on päättänyt liittymispäivän lykkäämisestä liittymissopimuksessa olevan lykkäyslausekkeen nojalla. Jos tällainen päätös tehdään ainoastaan toisen liittyvän valtion osalta, liittymissopimus tulee kyseisen valtion osalta voimaan 1 päivänä tammikuuta 2008, mutta toisen valtion osalta sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007. Suomen osalta sopimus tulee voimaan silloin, kun sopimus tulee kansainvälisesti voimaan.

Laki Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ehdotetaan tulevaksi voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti kuin liittymissopimus tulee Suomen osalta voimaan.

Lait Bulgarian ja Romanian kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten ja niihin liittyvien mukautuspöytäkirjojen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annettujen lakien kumoamisesta on tarkoitettu tulemaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella yhtä aikaa kuin liittymissopimus tulee kyseisen valtion osalta voimaan.

Ahvenanmaan itsehallintolain (1144/1991) 59 §:n 1 momentissa säädetään, että jos sopimus sisältää määräyksen itsehallintolain mukaan maakunnan toimivaltaan kuuluvassa asiassa, maakuntapäivien on, jotta määräys tulisi voimaan maakunnassa, hyväksyttävä säädös, jolla määräys saatetaan voimaan.

Liittymissopimuksen määräykset eivät yleisesti ottaen koske Ahvenanmaan maakunnan toimivaltaan kuuluvia asioita. Liittymissopimuksen toimitelimiä koskevat määräykset perustuvat Nizzan sopimuksen pöytäkirjaan Euroopan unionin laajentumisesta sekä sopimuksen päätösasiakirjaan liitettyi-

hin jäsenvaltioiden julistuksiin. Liittymisasiakirjan 13 artiklassa määrätään alueiden komitean jäsenmääristä laajentumisen jälkeen ja liittymispöytäkirjassa on vastaavia määräyksiä. vastaavien Nizzan sopimuksen määräysten ei ole katsottu edellyttävän maakunnan hyväksymistä (HE 93/2001 vp).

Liittymissopimuksella korvataan tulevien jäsenvaltioiden kanssa tehdyt Eurooppasopimukset, joiden voimaansaattamislaeille on aikanaan pyydetty Ahvenanmaan maakuntapäivien suostumusta. Itsehallintolain 59 §:n säännös maakuntapäivien hyväksymisen hankkimisesta ei kuitenkaan koske kansainvälisen sopimuksen irtisanomista tai muuta vaikutuksiltaan vastaavanlaista kansainvälistä velvoitetta.

Liittymissopimus sisältää kuitenkin joitakin sellaisia vähäisempiä mukautuksia, jotka koskettavat Suomen oikeudenkäyttöpiiriä asioissa, jotka itsehallintolain 18 §:n mukaan kuuluvat maakunnan lainsäädäntövaltaan. Tällaisia seikkoja sisältyy ainakin liittymissopimuksen luonnon- ja ympäristönsuojelua ja liikennettä koskeviin mukautuksiin. Tämän johdosta esitykseen sisältyvän lain voimaantulolle Ahvenanmaan maakunnassa olisi hallituksen käsityksen mukaan pyydettävä Ahvenanmaan maakuntapäivien suostumus.

#### **4. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus**

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan eduskunta hyväksyy sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä tai ovat muutoin merkitykseltään huomattavia taikka vaativat perustuslain mukaan muusta syystä eduskunnan hyväksymisen. Eduskunnan hyväksyminen vaaditaan myös tällaisen velvoitteen irtisanomiseen.

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan eduskunta hyväksyy muun muassa sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä. Eduskunnan perustuslakivaliokunnan lausuntokäytännön mukaan tämä perustuslaissa tarkoitettu eduskunnan hyväksymistoimivalta kattaa kaikki aineelliselta luonteeltaan lain alaan kuuluvat kan-

sainvälisen velvoitteen määräykset. Valtiosopimuksen tai muun kansainvälisen velvoitteen määräys on perustuslakivaliokunnan kannan mukaan luettava lainsäädännön alaan, 1) jos määräys koskee jonkin perustuslaissa turvatun perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista, 2) jos määräys muutoin koskee yksilön oikeuksien tai velvollisuuksien perusteita, 3) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla taikka 4) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on voimassa lain säännöksiä tai 5) siitä on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Perustuslakivaliokunnan mukaan kansainvälisen velvoitteen määräys kuuluu näiden perusteiden mukaan lainsäädännön alaan siitä riippumatta, onko määräys ristiriidassa vai sopusoinnussa Suomessa lailla annetun säännöksen kanssa (PeVL 11/2000 vp, PeVL 12/2000 vp ja PeVL 45/2000 vp).

Suuri osa liittymissopimuksen määräyksistä koskee sellaisia asioita, joista Suomessa olisi säädettävä lailla. Useat liittymissopimuksen määräyksistä ovat kuitenkin luonteeltaan sellaisia, joiden nojalla uudet jäsenvaltiot vain sitoutuvat olemassa oleviin sopimuksiin ja säännöksiin. Liittymissopimuksen sisältämät siirtymä- ja poikkeussäännökset mahdollistavat sen, että uudet jäsenvaltiot soveltavat perussopimuksista poikkeavia kansallisia säännöksiä sopimuksessa määrätyn siirtymäajan. Tällaisten määräysten ei voida katsoa kuuluvan Suomen oikeudenkäyttöpiiriin sillä tavalla, että määräykset kuuluisivat Suomessa lainsäädännön alaan perustuslain 94 §:n 1 momentissa tarkoitettulla tavalla.

Liittymissopimus sisältää kuitenkin myös useita määräyksiä, joiden voidaan katsoa kuuluvan edellä mainituilla perustuslakivaliokunnan lausuntokäytännön mukaisilla perusteilla lainsäädännön alaan. Myös osa mukautuksista ja siirtymäsäännöksistä koskettaa Suomen oikeudenkäyttöpiiriä asioissa, joista Suomessa olisi säädettävä lailla. Tällaisia määräyksiä sisältyy erityisesti vastavuoroisesti sovellettaviin poikkeuksiin ja poikkeuksiin, joita nykyiset jäsenmaat voivat soveltaa suhteessa uusiin jäsenmaihin.

Liittymispöytäkirjan ja -asiakirjan 1 artikla sisältää eräiden asiakirjassa käytettyjen kes-

keisten ilmaisujen määritelmät. Liittymispöytäkirjan 14 artiklassa ja asiakirjan 17 artiklassa määrätään perussopimusten maantieteellisestä soveltamisalasta. Tällaisten sopimusmääräysten, jotka välillisesti vaikuttavat lainsäädännön alaan kuuluvien aineellisten sopimusmääräysten tulkintaan ja soveltamiseen, on katsottu kuuluvan itsekin lainsäädännön alaan (PeVL 6/2001 vp).

Liittymispöytäkirjan ja -asiakirjan 6 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaan neuvosto tekee yksimielisesti jäsenvaltioiden puolesta kolmansien valtioiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa pöytäkirjat, joilla Bulgaria ja Romania liittyvät sopimukseen ja yleissopimukseen, jotka nykyiset jäsenvaltiot ja yhteisö ovat tehneet tai allekirjoittaneet yhdessä. Liittymispöytäkirjan ja -asiakirjan 3 artiklan 4 kohdan mukaan neuvosto tekee yksimielisesti komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan samassa artiklassa tarkoitettujen yleissopimusten ja pöytäkirjojen mukautukset. Koska sopimusmääräyksissä tarkoitetut sopimukset ovat sekasopimuksia ja jäsenvaltioiden välisiä sopimuksia, merkitsevät määräykset sopimusketkovallan rajattua siirtämistä jäsenvaltioilta neuvostolle. Määräys koskettaa perustuslain 1 §:n täysivaltaisuutta koskevia säännöksiä ja kuuluu lainsäädännön alaan.

Liittymispöytäkirjan 7–9 artiklassa ja liittymisasiakirjan 7 ja 8 artiklassa määritellään liittymispöytäkirjan ja -asiakirjan määräysten oikeudellinen luonne ja niiden muuttamiseen sovellettava menettely. Määräyksillä selvennetään yhteisön primääri- ja sekundärioikeuden suhdetta liittymispöytäkirjassa ja -asiakirjassa määrättyjen asioiden osalta. Määräykset kuuluvat lainsäädännön alaan.

Liittymisasiakirjan 9 artikla sisältää Euroopan parlamenttia koskevat määräykset. Artiklan 2 kohdan mukaan vaalikaudesta 2009–2014 noudatettavat määräykset edellyttävät muutoksia vaalilain 163 pykälään ja ne kuuluvat lainsäädännön alaan.

Liittymisasiakirjan 10–15 ja 24 artikla sekä liittymispöytäkirjan 10–12 ja 21–24 artikla sisältävät muita muutoksia unionin instituutioita koskeviin määräyksiin. Perustuslakivaliokunnan lausuntokäytännön mukaan tällaisilla yhteisöjen instituutioita koskevilla sopimusmääräyksillä on kiinteä kytkentä valti-

on täysivaltaisuuteen ja niiden on katsottava kuuluvan lainsäädännön alaan (PeVL 38/2001 vp).

Liittymisasiakirjan 21 artiklan ja pöytäkirjan 18 artiklan mukaan liitteessä V lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan liitteessä määrättyin edellytyksin. Liitteen V yhtiöoikeutta ja tulliliittoa koskeviin osuuksiin sisältyy lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä.

Liittymisasiakirjan 23 artiklan ja pöytäkirjan 20 artiklan mukaan liitteissä VI ja VII lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan kyseisissä liitteissä määrättyin edellytyksin. Osa näistä siirtymätoimenpiteistä kuuluu lainsäädännön alaan. Tällaisia määräyksiä sisältyy henkilöiden vapaata liikkuvuutta koskeviin siirtymätoimenpiteisiin, joiden soveltaminen Suomessa edellyttää lain säännöksiä, jos Suomessa päätetään ottaa käyttöön sopimuksen mahdollistamat siirtymäajat. Lainsäädännön alaan kuuluvat myös sisäistä maantieliikennettä koskevat vasta-voimaiset siirtymäjärjestelyt ja savukkeiden valmisteverotusta koskevat siirtymäjärjestelyt.

Liittymisasiakirjan ja pöytäkirjan 36 artiklan mukaan nykyinen jäsenvaltio voi pyytää lupaa suojatoimenpiteiden toteuttamisesta yhden tai useamman uuden jäsenvaltion suhteen, jos ilmenee vakavia ongelmia, jotka ovat omiaan koettelemaan jotakin taloudenalaa pysyvästi, tai ongelmia, jotka voivat johtaa taloudellisen tilanteen merkittävään heikentymiseen tietyllä alueella. Asiakirjan ja pöytäkirjan 37 artikla sisältää lisäksi erityisen sisämarkkinasuojalausekkeen ja 38 artikla oikeudellista yhteistyötä siviili- ja rikosoikeudellisissa asioissa koskevan suojalausekkeen. Artiklat mahdollistavat sellaisia toimenpiteitä, jotka sisältäisivät todennäköisesti Suomessa lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä. Artiklat kuuluvat itsekin lainsäädännön alaan.

Perustuslain 102 §:n mukaan tuomareiden nimittämisestä säädetään lailla. Yhteisöjen tuomioistuimeen, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen ja tilintarkastustuomioistuimeen nimitettäviä tuomareita koskevat liittymisasiakirjan ja pöytäkirjan 46 ja 47 artikla kuuluvat lainsäädännön alaan.

Tärkeä kansainväliseen yhteistyöhön osallistumisen muoto Suomelle on sen jäsenyys

Euroopan unionissa. Nyt käsiteltävänä olevan laajentumisen vaikutukset unionille eivät yllä edellisen laajentumisen tasolle, mutta myös tällä laajentumisella on unionille suurta merkitystä. Muuttaessaan perussopimuksia, jotka ovat Suomen kansainvälisen yhteistyön kannalta keskeisimpiä instrumentteja, liittymissopimus on myös Suomen kannalta perustuslain 94 §:n 1 momentissa tarkoitettu merkitykseltään huomattava sopimus, joka vaatii eduskunnan hyväksymisen (PeVL 11/2003 vp).

Muusta syystä eduskunnan hyväksymistä edellyttäviä määräyksiä ovat muun muassa eduskunnan budjettivaltaa sitovat kansainväliset velvoitteet (esimerkiksi PeVL 45/2000 vp, PeVL 11/2003 vp). Tällaisina velvoitteina on käytännössä pidetty lähinnä sellaisia määräyksiä, joista valtiolle aiheutuu välittömiä menoja. Laajentumisella on sekä suoria että epäsuoria budjettivaikutuksia. Bulgarian ja Romanian liittymisestä johtuva EU:n budjetin kasvu johtaa myös Suomen maksujen nousuun. Laajentumisesta aiheutuu siten valtiolle sellaisia toistuvia ja jatkuvia menoja, jotka kuuluvat eduskunnan budjettitoimivallan piiriin. Liittymissopimuksen hyväksyminen vaatii myös tämän vuoksi eduskunnan hyväksymisen.

Eduskunnan on perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan hyväksyttävä myös samassa lainkohdassa tarkoitettun kansainvälisen velvoitteen irtisanominen. Liittymissopimus korvaa uusien jäsenmaiden kanssa tehdyt Eurooppa-sopimukset. Koska sekasopimuksina tehdyt Eurooppa-sopimukset Bulgarian ja Romanian kanssa sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä, nämä sopimukset kumoavan uuden velvoitteen on katsottava myös näiltä osin kuuluvan eduskunnan toimivaltaan, vaikka asiassa ei olekaan muodollisesti kysymys sopimuksen irtisanomisesta (PeVL 18/2002 vp, PeVL 11/2003 vp).

Eduskunnan hyväksymispäätös kattaa liittymissopimuksen kokonaisuudessaan mukaan lukien sen liittymispöytäkirjan ja -asiakirjan liitteineen. Eduskunnan hyväksymistä ei pyydetä liittymissopimuksen allekirjoittamisen yhteydessä laadittuun erilliseen päätösassiakirjaan ja sen julistuksiin, jotka eivät ole luonteeltaan oikeudellisia (ks. PeVL 11/2003 vp).

## 5. Käsittelyjärjestys

Laki Suomen liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä (1540/1994) ja laki Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, Euroopan yhteisöjen perustamissopimusten ja niihin liittyvien tiettyjen asiakirjojen muuttamisesta tehdyn Amsterdamin sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä (505/1999) säädettiin valtiopäiväjärjestyksen 69 §:n 1 momentissa tarkoitettuna niin sanotussa supistetussa perustuslainsäätämisyjärjestyksessä (ks. PeVL 14/1994 vp ja PeVL 10/1998 vp). Sanotut voimaansaattamislait ovat valtiosääntöoikeudelliselta luonteeltaan niin sanottuja poikkeuslakeja, joissa poiketaan perustuslain säännöksistä tai laajennetaan aiemmin tehtyjä poikkeuksia. Tällaisia perustuslainsäätämisyjärjestyksessä säädettyjä poikkeuslakeja voidaan muuttaa tavallisen lain säätämisyjärjestyksessä, jos muuttava laki ei laajenna sitä poikkeusta, joka muutettavalla lailla tehtiin perustuslakiin. Tavallisen lain säätämisyjärjestyksessä voidaan toteuttaa lisäksi sellaiset kokonaisuuden kannalta epäolennaiset lisäykset ja muutokset, jotka sinänsä merkitsevät perustuslakipoikkeusten vähäistä laajentamista, jos perustuslakipoikkeuksena aikanaan säädetyn kokonaisjärjestelyn luonnetta ja asiallista merkitystä ei tällä tavoin muuteta toisenlaiseksi. Nämä periaatteet koskevat myös Suomea sitovaa kansainvälistä sopimusta muuttavaa lakiehdotusta (PeVL 21/1995 vp, PeVL 10/1998 vp ja HE 1/1998 vp).

Laki Euroopan unionista tehdyn sopimuksen, Euroopan yhteisöjen perustamissopimusten ja niihin liittyvien tiettyjen asiakirjojen muuttamisesta tehdyn Nizzan sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta (1/2002) samoin kuin Laki Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta (1259/2003) on säädetty tavallisen lain säätämisyjärjestyksessä (ks. PeVL 38/2001 vp ja PeVL 11/2003 vp). Molemmat sopimukset on hyväksytty nykyisen perustuslain voimassa ollessa ja arvioinnissa on otettu huomioon muun muassa se, että perustuslain

1 §:n säännökset täysivaltaisuudesta ovat osaksi erilaiset kuin kumotun hallitusmuodon säännökset samasta asiasta.

Nyt käsiteltävänä oleva liittymissopimus sisältää unionin laajentumisen johdosta tarpeelliset mukautukset unionin perustana oleviin sopimuksiin sekä muut uusien jäsenvaltioiden liittymistä koskevat ehdot. Liittymissopimus on voimassaolevia unionin perustana olevia sopimuksia muuttava ja täydentävä sopimus.

Suomen jäsenyys Euroopan unionissa on merkinnyt täysivaltaisuuden rajoituksia julkisen vallan eri lohkoilla. Kysymys uusien toimivaltuuksien antamisesta unionin toimielimille on kuitenkin perustuslakivaliokunnan lausuntokäytännön mukaan asia, joka lähtökohtaisesti koskettaa perustuslain täysivaltaisuusjärjestelyjä. Unionin tehtäväkentän vähäinen, esimerkiksi tarkistusluonteinen kehittäminen unionilla jo olevien toimivaltuuksien pohjalta saattaa kuitenkin tapauksesta riippuen olla sopusoinnussa perustuslain täysivaltaisuusääntelyn kanssa. (HE 1/1998 vp, PeVL 38/2001 vp).

Liittymisasiakirjan toimitelmää koskevat muutokset perustuvat Nizzan sopimuksen pöytäkirjaan Euroopan unionin laajentumisesta sekä sopimuksen päätöisasiakirjaan liitettyihin jäsenvaltioiden hyväksymiin julistuksiin Euroopan unionin laajentumisesta ja määränemistään tarvittavasta vähimmäismäärästä ja määrävähemmistön muodostavasta äänimäärästä laajentuvassa unionissa. Liittymispöytäkirjalla mukautetaan vastaavia perustuslakisopimuksen määräyksiä.

Laajentumista varten tehtävät muutokset, jotka koskevat jäsenvaltioista Euroopan parlamenttiin valittavien edustajien määrää ja jäsenten kokonaismäärää, neuvoston äänenpainotusta sekä komission kokoa ja kokoonpanoa, sisältyvät Nizzan sopimuksen pöytäkirjaan. Liittymisasiakirjaan sisältyvät määräykset toimitelmistä eivät olennaisesti muuta Suomen asemaa unionin päätöksenteossa Nizzan sopimuksesta johtuviin velvoitteisiin verrattuna. Unionin toiminnan tavanomaisena pidettävää kehittämistä institutionaalisella tasolla, ei ole pidetty merkityksellisenä perustuslain 1 §:n täysivaltaisuusäännösten näkökulmasta (HE 93/2001 vp, PeVL 38/2001 vp, PeVL 11/2003 vp).

Liittymispöytäkirjan ja -asiakirjan 6 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaan neuvosto tekee yksimielisesti jäsenvaltioiden puolesta kolmansien valtioiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa pöytäkirjat, joilla Bulgaria ja Romania liittyvät sopimuksiin ja yleissopimukseen, jotka nykyiset jäsenvaltiot ja yhteisö ovat tehneet tai allekirjoittaneet yhdessä. Liittymispöytäkirjan ja -asiakirjan 3 artiklan 4 kohdan mukaan neuvosto tekee yksimielisesti komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan samassa artiklassa tarkoitettujen yleissopimusten ja pöytäkirjojen mukautukset. Koska sopimusmääräyksissä tarkoitettujen sopimukset ovat sekasopimuksia ja jäsenvaltioiden välisiä sopimuksia, merkitsevät määräykset sopimuskatekovan rajattua siirtämistä jäsenvaltioilta neuvostolle. Perustuslakivaliokunnan kannanottojen mukaan sopimukseen perustuvalla toimitelmällä voidaan antaa toimivaltaa mukauttaa sopimusta, mutta ei muuttaa sitä. Salittujen mukautusten tulee olla asialliselta merkitykseltään sellaisia, että ne eivät vaikuta itse sopimuksen luonteeseen eivätkä toisaalta koske asioita, jotka perustuslain mukaan edellyttävät eduskunnan myötävaikutusta (PeVL 38/2001 vp, PeVL 51/2001 vp). Uusien jäsenmaiden liittymistä koskevat mukautuspöytäkirjat ovat aiemman käytännön valossa sanotonlaisia ja niitä koskevat päätökset tehdään neuvostossa yksimielisesti. Kysymys on sellaisesta rajatusta sopimuskatekovan siirrosta, joka ei ole valtiosäännön kannalta ongelmallinen (ks. PeVL 11/2003 vp).

Liittymissopimus ja siihen liittyvät lait eivät siten sisällä määräyksiä tai säännöksiä, jotka koskisivat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa tai 95 §:n 2 momentissa tarkoitulla tavalla. Liittymissopimus voidaan hallituksen käsityksen mukaan hyväksyä äänten enemmistöllä ja ehdotus sen voimaansaattamiseksi sekä Eurooppa-sopimusten voimaansaattamislakien kumoamista koskeviksi laeiksi voidaan hyväksyä tavallisen lain säätämisyjärjestyksessä. Edellä olevan perusteella sekä perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään,

*että Eduskunta hyväksyisi Luxemburgissa 25 päivänä huhtikuuta 2005 Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasa-*

vallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan,

Ruotsin kuningaskunnan, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan (Euroopan unionin jäsenvaltiot) ja Bulgarian tasavallan ja Romanian välillä Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin.

Koska sopimus sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraavat lakiehdotukset:



**1.****Laki****Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

**1 §**

Luxemburgissa 25 päivänä huhtikuuta 2005 Belgian kuningaskunnan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Hollannin tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Portugalin tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan

tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan (Euroopan unionin jäsenvaltiot) ja Bulgarian tasavallan ja Romanian välillä Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

**2 §**

Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta voidaan antaa valtioneuvoston asetuksella.

**3 §**

Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

**2.****Laki****Bulgarian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen ja siihen liittyvän mukautuspöytäkirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain kumoamisesta**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

**1 §**

Tällä lailla kumotaan Bulgarian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen ja siihen liittyvän mukautuspöytäkirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta 26 päivänä huhtikuuta 2002 annettu laki (329/2002).

**2 §**

Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

---

## 3.

**Laki****Romanian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen ja siihen liittyvän mukautuspöytäkirjan  
lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain  
kumoamisesta**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

## 1 §

Tällä lailla kumotaan Romanian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen ja siihen liittyvän mukautuspöytäkirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta 26 päivänä huhtikuuta 2002 annettu laki (331/2002).

## 2 §

Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

---

Helsingissä 22 päivänä joulukuuta 2005

**Tasavallan Presidentti**

**TARJA HALONEN**

Ulkoasiainministeri *Erkki Tuomioja*



**SOPIMUS**  
**liittymisestä Euroopan unioniin 2005**

## SISÄLLYSLUETTELO

<b>A.</b>	<b>Sopimus Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan (Euroopan unionin jäsenvaltiot) ja Bulgarian tasavallan ja Romanian välillä Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin.</b>	137
<b>B.</b>	<b>Pöytäkirja Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä koskevista ehdoista ja menettelyistä</b> .....	146
	<b>Ensimmäinen osa:</b> Periaatteet .....	146
	<b>Toinen osa:</b> Mukautukset perustuslakiin .....	150
	I osasto: Institutionaaliset määräykset .....	150
	II osasto: Muut mukautukset .....	151
	<b>Kolmas osa:</b> Pysyvät määräykset.....	152
	I osasto: Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset	152
	II osasto: Muut määräykset .....	152
	<b>Neljäs osa:</b> Väliaikaiset määräykset .....	152
	I osasto: Siirtymätoimenpiteet .....	152
	II osasto: Institutionaaliset määräykset .....	152
	III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset.....	153
	IV osasto: Muut määräykset .....	159
	<b>Viides osa:</b> Tämän pöytäkirjan soveltamista koskevat määräykset.....	162
	I osasto: Toimielinten ja muiden elinten järjestäytyminen .....	162
	II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus .....	163
	III osasto: Loppumääräykset .....	164
<b>C.</b>	<b>Asiakirja Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu</b> .....	165
	<b>Ensimmäinen osa:</b> Periaatteet .....	165
	<b>Toinen osa:</b> Sopimusten mukautukset .....	169
	I osasto: Institutionaaliset määräykset .....	169
	II osasto: Muut mukautukset .....	172

Kolmas osa:	Pysyvät määräykset.....	173
	I osasto: Toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset	173
	II osasto: Muut määräykset .....	173
Neljäs osa:	Väliaikaiset määräykset .....	173
	I osasto: Siirtymätoimenpiteet .....	173
	II osasto: Institutionaaliset määräykset .....	173
	III osasto: Varainhoitoa koskevat määräykset.....	174
	IV osasto: Muut määräykset .....	179
Viides osa:	Tämän asiakirjan soveltamista koskevat määräykset.....	182
	I osasto: Toimielinten ja muiden elinten järjestäytyminen .....	182
	II osasto: Toimielinten antamien säädösten sovellettavuus .....	183
	III osasto: Loppumääräykset .....	184

#### *Päätösasiakirja*

I	Päätösasiakirjan teksti .....	186
II	Julistukset .....	191
A.	Nykyisten jäsenvaltioiden yhteiset julistukset .....	191
	1. Yhteinen julistus työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Bulgaria .....	191
	2. Yhteinen julistus palkoviljoista: Bulgaria.....	191
	3. Yhteinen julistus työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Romania .....	191
	4. Yhteinen julistus maaseudun kehittämisestä: Bulgaria ja Romania .....	192
B.	Nykyisten jäsenvaltioiden ja komission yhteinen julistus .....	192
	5. Yhteinen julistus Bulgarian ja Romanian liittymisvalmisteluista	192
C.	Useampien nykyisten jäsenvaltioiden yhteinen julistus .....	193
	6. Saksan liittotasavallan ja Itävallan tasavallan yhteinen julistus työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Bulgaria ja Romania ..	193
D.	Bulgarian tasavallan julistus .....	193
	7. Bulgarian tasavallan julistus kyrillisen aakkoston käytöstä Euroopan unionissa .....	193

III	Euroopan unionin sekä Bulgarian tasavallan ja Romanian välinen kirjeenvaihto liittymistä edeltävänä aikana tehtävien tiettyjen päätösten tekemistä ja toteutettavien muiden toimenpiteiden hyväksymistä koskevasta tiedon- saanti- ja neuvottelumenettelystä .....	194
<i>Liite</i>	.....	195



**SOPIMUS**

**BELGIAN KUNINGASKUNNAN,  
TŠEKIN TASAVALLAN,  
TANSKAN KUNINGASKUNNAN,  
SAKSAN LIITTOTASAVALLAN,  
VIRON TASAVALLAN,  
HELLEENIEN TASAVALLAN,  
ESPANJAN KUNINGASKUNNAN,  
RANSKAN TASAVALLAN,  
IRLANNIN,  
ITALIAN TASAVALLAN,  
KYPROKSEN TASAVALLAN,  
LATVIAN TASAVALLAN,  
LIETTUAN TASAVALLAN,  
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNNAN,  
UNKARIN TASAVALLAN,  
MALTAN TASAVALLAN,  
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNNAN,  
ITÄVALLAN TASAVALLAN,  
PUOLAN TASAVALLAN,  
PORTUGALIN TASAVALLAN,  
SLOVENIAN TASAVALLAN,  
SLOVAKIAN TASAVALLAN,  
SUOMEN TASAVALLAN,  
RUOTSIN KUNINGASKUNNAN,  
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN  
KUNINGASKUNNAN  
(EUROOPAN UNIONIN JÄSENVALTIOT)**

**JA**

**BULGARIAN TASAVALLAN JA ROMANIAN**

**VÄLILLÄ**

**BULGARIAN TASAVALLAN JA ROMANIAN LIITTYMISESTÄ  
EUROOPAN UNIONIIN**

HÄNEN MAJESTEETTINSA BELGIAN KUNINGAS,

BULGARIAN TASAVALTA,

TŠEKIN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

HÄNEN MAJESTEETTINSA TANSKAN KUNINGATAR,

SAKSAN LIITTOTASAVALLAN PRESIDENTTI,  
VIRON TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
HELLEENIEN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
HÄNEN MAJESTEETTINSA ESPANJAN KUNINGAS,  
RANSKAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
IRLANNIN PRESIDENTTI,  
ITALIAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
KYPROKSEN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
LATVIAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
LIETTUAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
HÄNEN KUNINKAALLINEN KORKEUTENSA LUXEMBURGIN SUURHERTTUA,  
UNKARIN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
MALTAN PRESIDENTTI,  
HÄNEN MAJESTEETTINSA ALANKOMAIDEN KUNINGATAR,  
ITÄVALLAN TASAVALLAN LIITTOPRESIDENTTI,  
PUOLAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
PORTUGALIN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
ROMANIAN PRESIDENTTI,  
SLOVENIAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
SLOVAKIAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
SUOMEN TASAVALLAN PRESIDENTTI,  
RUOTSIN KUNINGASKUNNAN HALLITUS,  
HÄNEN MAJESTEETTINSA ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDIS-  
TYNEEN KUNINGASKUNNAN KUNINGATAR, jotka

HALUAVAT yksimielisesti jatkaa Euroopan unionin tavoitteiden toteuttamista,

OVAT PÄÄTTÄNEET jatkaa jo luodulle perustalle Euroopan kansojen yhä läheisemmän  
liiton rakentamista,

KATSOVAT, että Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen I–58 artiklassa kuten Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 49 artiklassa Euroopan valtioille annetaan mahdollisuus tulla unionin jäseniksi,

KATSOVAT, että Bulgarian tasavalta ja Romania ovat hakeneet unionin jäsenyyttä,

KATSOVAT, että saatuaan komission lausunnon ja Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon Euroopan unionin neuvosto on ilmoittanut puoltavansa näiden valtioiden jäsenyyttä,

KATSOVAT, että tämän sopimuksen allekirjoittamishetkellä sopimus Euroopan perustuslaista on allekirjoitettu mutta kaikki unionin jäsenvaltiot eivät ole sitä vielä ratifioineet ja että Bulgarian tasavalta ja Romania liittyvät Euroopan unioniin sellaisena kuin se on 1 päivänä tammikuuta 2007,

OVAT SOPINEET liittymisehdoista ja -menettelyistä ja ovat tätä varten nimittäneet täysivaltaisiksi edustajikseen:

HÄNEN MAJESTEETTINSA BELGIAN KUNINGAS,

ulkoasiainministeri Karel DE GUCHTin;  
Eurooppa-asioista vastaavan valtiosihteerin, ulkoasiainministerin avustajan Didier DONFUTin,

BULGARIAN TASAVALTA,

presidentti Georgi PARVANOVin,  
pääministeri Simeon SAXE-COBURGIN,  
ulkoasiainministeri Solomon PASSYN,  
Eurooppa-asioiden ministeri Meglena KUNEVAn;

TŠEKIN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

Eurooppa-asioista vastaavan varaulkoasiainministerin Vladimír MÜLLERin,  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Tšekin tasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Jan KOHOUTin;

HÄNEN MAJESTEETTINSA TANSKAN KUNINGATAR,

pysyvän valtiosihteerin Friis Arne PETERSENin,  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Tanskan kuningaskunnan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Claus GRUBEN;

SAKSAN LIITTOTASAVALLAN PRESIDENTTI,

Eurooppa-asioiden varaministeri Hans Martin BURYn,  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Saksan liittotasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Wilhelm SCHÖNFELDERin,

## VIRON TASAVALLAN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeri Urmas PAETin,  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Viron tasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Väino REINARTin,

## HELLEENIEN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

varaulkoasiainministeri Yannis VALINAKISin;  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Helleenien tasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Vassilis KASKARELISin;

## HÄNEN MAJESTEETTINSA ESPANJAN KUNINGAS,

ulkoasiain- ja kehitysyhteistyöministeri Miguel Angel MORATINOS CUYAUBÉN,  
Euroopan unionin asioista vastaavan valtiosihteerin Alberto NAVARRO GONZÁLEZin;

## RANSKAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

Eurooppa-asioista vastaavan ministerin, ulkoasiainministerin avustajan Claudie HAIGNERÉN,  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Ranskan tasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Pierre SELLALin;

## IRLANNIN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeri Dermot AHERNin,  
Eurooppa-asioden varaministeri Noel TREACYn;

## ITALIAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeriön alivaltiosihteerin Roberto ANTONIONEn,  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Italian tasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Rocco Antonio CANGELOSin;

## KYPROKSEN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeri George IACOVOUn,  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Kyproksen tasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Nicholas EMILIOUn;

## LATVIAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeri Artis PABRIKSin,  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Latvian tasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Eduards STIPRAISin;

LIETTUAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeri Antanas VALIONISin,  
ulkoasiainministeriön alivaltiosihteerin Albinas JANUŠKAN;

HÄNEN KUNINKAALLINEN KORKEUTENSA LUXEMBURGIN SUURHERTTUA,

pääministeri, 'Ministre d'Etat' Jean-Claude JUNCKERin,  
varapääministeri, ulkoasiain- ja maahanmuuttoministeri Jean ASSELBORNin;

UNKARIN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeri Ferenc SOMOGYIn,  
Eurooppa-asioista vastaavan salkuttoman ministerin Etele BARÁTHin;

MALTAN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeri The Hon Michael FRENDOn,  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Maltan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan  
Richard CACHIA CARUANAN;

HÄNEN MAJESTEETTINSA ALANKOMAIDEN KUNINGATAR,

ulkoasiainministeri B.R. BOTin,  
Eurooppa-asioiden ministeri Atzo NICOLAĪn,

ITÄVALLAN TASAVALLAN LIITTOPRESIDENTTI,

varakansleri Hubert GORBACHin,  
ulkoasiainministeri Ursula PLASSNIKin;

PUOLAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeri Adam Daniel ROTFELDin,  
Eurooppa-asioiden valtiosihteerin Jarosław PIETRASin;

PORTUGALIN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

varaulkoasiainministeri Diogo PINTO DE FREITAS DO AMARALin,  
Eurooppa-asioiden valtiosihteerin Fernando Manuel de MENDONÇA D'OLIVEIRA NE-  
VESin;

## ROMANIAN PRESIDENTTI,

Romanian presidentti Traian BĂSESCUn,  
Romanian pääministerin Călin POPESCU - TĂRICEANUn;  
ulkoasiainministeri Mihai - Răzvan UNGUREANUn,  
Euroopan unionin kanssa käytyjen neuvottelujen pääneuvottelijan Leonard ORBANin;

## SLOVENIAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeriön valtiosihteerin Božo CERARin;

## SLOVAKIAN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

ulkoasiainministeri Eduard KUKANin,  
ulkoasiainministeriön valtiosihteerin József BERÉNYIn;

## SUOMEN TASAVALLAN PRESIDENTTI,

täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Suomen tasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Eikka KOSOSEN;

## RUOTSIN KUNINGASKUNNAN HALLITUS,

ulkoasiainministeri Laila FREIVALDSin,  
täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Sven-Olof PETERSSONin;

## HÄNEN MAJESTEETTINSA ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN KUNINGATAR,

täysivaltaisen erikoissuurlähettilään, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustajan Sir John GRANTin (KCMG);

JOTKA, vaihdettuaan oikeiksi ja asianmukaisiksi todetut valtakirjansa,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

*1 Artikla*

1. Bulgarian tasavallasta ja Romaniasta tulee Euroopan unionin jäseniä.
2. Bulgarian tasavallasta ja Romaniasta tulee Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen, sellaisina kuin kyseiset sopimukset ovat muutettuina tai täydennettyinä, sopimuspuolia.
3. Liittymisehdot ja -menettelyt ovat tähän sopimukseen liitettyssä pöytäkirjassa. Kyseisen pöytäkirjan määräykset ovat erottamaton osa tätä sopimusta.
4. Pöytäkirja, mukaan lukien sen liitteet ja lisäykset, liitetään sopimukseen Euroopan perustuslaista ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimukseen, ja sen määräykset ovat erottamaton osa kyseisiä sopimuksia.

*2 Artikla*

1. Siinä tapauksessa, että sopimus Euroopan perustuslaista ei ole voimassa liittymispäivänä, Bulgarian tasavallasta ja Romaniasta tulee niiden sopimusten sopimuspuolia, joihin unioni perustuu, sellaisina kuin kyseiset sopimukset ovat muutettuina tai täydennettyinä.

Tällöin 1 artiklan 2–4 kohtaa sovelletaan Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen voimaantulopäivästä.

2. Liittymisehdot ja liittymisen vuoksi niihin sopimuksiin, joihin unioni perustuu, tehtävät mukautukset, joita sovelletaan liittymispäivästä Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen voimaantulopäivään saakka, ovat tähän sopimukseen liitettyssä asiakirjassa. Kyseisen asiakirjan määräykset ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

3. Siinä tapauksessa, että sopimus Euroopan perustuslaista tulee voimaan liittymisen jälkeen, 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu pöytäkirja korvaa mainitun sopimuksen voimaantulopäivänä 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun asiakirjan. Tällöin edellä mainitun pöytäkirjan määräysten ei katsota luovan uusia oikeusvaikutuksia vaan säilyttävän Euroopan perustuslaista tehdyssä sopimuksessa, Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksessa ja mainituksa pöytäkirjassa määrätyn edellytyksin ne oikeusvaikutukset, jotka on jo luotu 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun asiakirjan määräyksillä.

Säädökset, jotka on annettu ennen 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun pöytäkirjan voimaantuloa tämän sopimuksen tai 2 kohdassa tarkoitetun asiakirjan perusteella, pysyvät voimassa ja niiden oikeusvaikutus säilyy, kunnes niitä muutetaan tai ne kumotaan.

*3 Artikla*

Jäsenvaltioiden oikeuksia ja velvollisuuksia sekä unionin toimielinten valtuuksia ja toimivaltaa koskevia määräyksiä, sellaisina kuin ne ovat sopimuksissa, joihin Bulgarian tasavalta ja Romania liittyvät sopimuspuoliksi, sovelletaan tähän sopimukseen.

*4 Artikla*

1. Korkeat sopimuspuolet ratifioivat tämän sopimuksen valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti. Ratifioimiskirjat talletetaan Italian tasavallan hallituksen huostaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2006.

2. Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007, jos kaikki ratifioimiskirjat on talletettu kyseiseen päivään mennessä.

Jos 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu valtio ei kuitenkaan ole tallettanut ratifioimiskirjaansa määräaikaan mennessä, sopimus tulee voimaan sen toisen valtion osalta, joka on tallettanut ratifioimiskirjansa. Siinä tapauksessa neuvosto päättää välittömästi ja yksimielisesti tähän sopimukseen, 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua pöytäkirjan 10 artiklaan, 11 artiklan 2 kohtaan, 12 artiklaan, 21 artiklan 1 kohtaan, 22, 31, 34 ja 46 artiklaan, liitteessä III olevan 2 kohdan 1 alakohdan b alakohtaan ja 2 kohdan 2 ja 3 alakohtaan sekä liitteessä IV olevaan B jaksoon ja tarvittaessa 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua asiakirjan 9–11 artiklaan 14 artiklan 3 kohtaan, 15 artiklaan, 24 artiklan 1 kohtaan, 31, 34, 46 ja 47 artiklaan, liitteessä III olevan 2 kohdan 1 alakohdan b alakohtaan ja 2 kohdan 2 ja 3 alakohtaan sekä liitteessä IV olevaan B jaksoon välttämättä tehtävistä mukautuksista; se voi samoin yksimielisesti julistaa rauenneiksi ne edellä mainitun pöytäkirjan, mukaan lukien sen liitteet ja lisäykset, sekä mahdollisesti edellä mainitun asiakirjan, mukaan lukien sen liitteet ja lisäykset, määräykset, joissa nimenomaisesti viitataan ratifioimiskirjansa tallettamatta jättäneeseen valtioon, taikka mukauttaa nämä määräykset.

Riippumatta siitä, ovatko kaikki tarvittavat ratifioimiskirjat talletettu 1 kohdan mukaisesti, tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2008, jos neuvosto tekee 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua pöytäkirjan 39 artiklan tai 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua asiakirjan 39 artiklan mukaisen molempia liittyviä valtioita koskevan päätöksen ennen Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen voimaantuloa.

Jos tällainen päätös tehdään ainoastaan toisen liittyvän valtion osalta, tämä sopimus tulee kyseisen valtion osalta voimaan 1 päivänä tammikuuta 2008.

3. Sen estämättä, mitä 2 kohdassa määrätään, unionin toimielimet voivat ennen liittymistä toteuttaa 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua pöytäkirjan 6 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa, 4 kohdan toisessa alakohdassa, 7 kohdan toisessa ja kolmannessa alakohdassa, 8 kohdan toisessa alakohdassa ja 9 kohdan kolmannessa alakohdassa, 17 ja 19 artiklassa, 27 artiklan 1 ja 4 kohdassa, 28 artiklan 4 ja 5 kohdassa, 29 artiklassa, 30 artiklan 3 kohdassa, 31 artiklan 4 kohdassa, 32 artiklan 5 kohdassa, 34 artiklan 3 ja 4 kohdassa, 37 ja 38 artiklassa, 39 artiklan 4 kohdassa, 41, 42, 55, 56 ja 57 artiklassa sekä liitteissä IV–VIII tarkoitettua toimenpiteet. Nämä toimenpiteet toteutetaan 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua asiakirjan 3 artiklan 6 kohdan, 6 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan, 4 kohdan toisen alakohdan, 7 kohdan toisen ja kolmannen alakohdan, 8 kohdan toisen alakohdan, 9 kohdan kolmannen alakohdan, 20 ja 22 artiklan, 27 artiklan 1 ja 4 kohdan, 28 artiklan 4 ja 5 kohdan, 29 artiklan, 30 artiklan 3 kohdan, 31 artiklan 4 kohdan, 32 artiklan 5 kohdan, 34 artiklan 3 ja 4 kohdan, 37 ja 38 artiklan, 39 artiklan 4 kohdan, 41, 42, 55, 56 ja 57 artiklan sekä liitteiden IV–VIII vastaavia määräyksiä noudattaen ennen Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen voimaantuloa.

Nämä toimenpiteet tulevat voimaan vasta tämän sopimuksen voimaantulopäivänä ja vain, jos sopimus tulee voimaan.

### *5 Artikla*

Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen bulgarian- ja romaniankieliset tekstit liitetään tähän sopimukseen. Ne ovat todistusvoimaisia samoin edellytyksin kuin englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalilain, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielillä laaditut Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen tekstit.



Italian tasavallan hallitus toimittaa Bulgarian tasavallan ja Romanian hallituksille oikeaksi todistetun jäljennöksen Euroopan perustuslaista tehdystä sopimuksesta kaikilla ensimmäisessä kohdassa tarkoitetuilla kielillä.

*6 Artikla*

Tämä sopimus, joka on laadittu yhtenä alkuperäiskappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jonka kullakin näistä kielistä laadittu teksti on yhtä todistusvoimainen, talletetaan Italian tasavallan hallituksen arkistoon, ja tämä hallitus toimittaa oikeaksi todistetun jäljennöksen siitä muiden allekirjoittajavaltioiden hallituksille.

## PÖYTÄKIRJA

### BULGARIAN TASAVALLAN JA ROMANIAN EUROOPAN UNIONIIN LIITTYMISTÄ KOSKEVISTA EHDOISTA JA MENETTELYISTÄ

KORKEAT SOPIMUSPUOLET, jotka

KATSOVAT, että Bulgarian tasavalta ja Romania liittyvät Euroopan unioniin 1 päivänä tammikuuta 2007,

KATSOVAT, että Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen I–58 artiklassa määrätään, että liittymisehdoista ja menettelyistä määrätään jäsenvaltioiden ja ehdokasvaltion välisellä sopimuksella,

OVAT SOPINEET seuraavista määräyksistä, jotka liitetään Euroopan perustuslaista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimukseen:

#### ENSIMMÄINEN OSA

#### PERIAATTEET

##### *1 artikla*

1. Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan ilmaisulla:

— 'perustuslaki' sopimusta Euroopan perustuslaista;

— 'Euratomin perustamissopimus' Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusta sellaisena kuin se on täydennettynä tai muutettuna ennen liittymistä voimaan tulleilla sopimuksilla tai muilla asiakirjoilla;

— 'nykyiset jäsenvaltiot' Belgian kuningaskuntaa, Tšekin tasavaltaa, Tanskan kuningaskuntaa, Saksan liittotasavaltaa, Viron tasavaltaa, Helleenien tasavaltaa, Espanjan kuningaskuntaa, Ranskan tasavaltaa, Irlantia, Italian tasavaltaa, Kyproksen tasavaltaa, Latvian tasavaltaa, Liettuan tasavaltaa, Luxemburgin suurherttuakuntaa, Unkarin tasavaltaa, Maltan tasavaltaa, Alankomaiden kuningaskuntaa, Itävallan tasavaltaa, Puolan tasaval-

taa, Portugalin tasavaltaa, Slovenian tasavaltaa, Slovakian tasavaltaa, Suomen tasavaltaa, Ruotsin kuningaskuntaa sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa;

— 'uudet jäsenvaltiot' Bulgarian tasavaltaa ja Romaniaa;

— 'toimielimet' perustuslailla perustettuja toimielimiä.

2. Tässä pöytäkirjassa olevia viittauksia perustuslakiin ja unioniin pidetään soveltuvin osin viittauksina vastaavasti Euratomin perustamissopimukseen ja Euratomin perustamissopimuksella perustettuun yhteisöön.

##### *2 artikla*

Perustuslain ja Euratomin perustamissopimuksen määräykset sekä toimielinten ennen liittymistä antamien säädösten säännökset ja määräykset sitovat Bulgariaa ja Romaniaa liittymispäivästä alkaen, ja niitä sovelletaan näissä valtioissa perustuslaissa, Euratomin perustamissopimuksessa ja tässä pöytäkirjassa määrättyin edellytyksin.

## 3 artikla

1. Bulgaria ja Romania liittyvät neuvostossa kokoontuvien jäsenvaltioiden hallitusten edustajien tekemiin päätöksiin ja sopimuksiin.

2. Bulgaria ja Romania ovat samassa asemassa kuin nykyiset jäsenvaltiot Eurooppa-neuvoston tai neuvoston julistusten, päätöslauselmien ja muiden kannanottojen suhteen sekä jäsenvaltioiden yhteisellä sopimuksella hyväksymien, unionia koskevien julistusten, päätöslauselmien ja muiden kannanottojen suhteen; tästä seuraa, että ne noudattavat edellä mainituista julistuksista, päätöslauselmista tai muista kannanotoista johtuvia periaatteita ja suuntaviivoja ja toteuttavat niiden soveltamisen varmistamiseksi välttämättömät toimenpiteet.

3. Bulgaria ja Romania liittyvät liitteessä I lueteltuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin. Nämä yleissopimukset ja pöytäkirjat tulevat voimaan Bulgarian ja Romanian osalta ajankohtana, jonka neuvosto määrittelee 4 kohdassa tarkoitetuissa päätöksissä.

4. Neuvosto tekee yksimielisesti komission suosituksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan eurooppapäätökset kaikkien liittymisen johdosta tarvittavien mukautusten tekemiseksi 3 kohdassa tarkoitettuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin ja julkaisee mukautetun tekstin Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

5. Bulgaria ja Romania sitoutuvat 3 kohdassa tarkoitettujen yleissopimusten ja pöytäkirjojen suhteen ottamaan käyttöön hallinnolliset ja muut järjestelyt, kuten ne, jotka nykyiset jäsenvaltiot tai neuvosto ovat toteuttaneet liittymispäivään mennessä, ja helpottamaan jäsenvaltioiden toimielinten ja järjestöjen välistä käytännön yhteistyötä.

6. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta tehdä eurooppapäätöksiä liitteen I täydentämiseksi yleissopimuksilla, sopimuksilla ja pöytäkirjoilla, jotka on allekirjoitettu ennen liittymispäivää.

7. Tässä artiklassa mainitut erityiset välineet käsittävät perustuslain IV 438 artiklassa tarkoitettut välineet.

## 4 artikla

1. Liitteessä II luetellut osaksi Euroopan unionia sisällytetystä Schengenin säännöstöstä tehdyssä perustuslain 17. pöytäkirjassa tarkoitettut Schengenin säännöstön määräykset ja Schengenin säännöstöön perustuvat tai muutoin siihen liittyvät säädökset sekä muut ennen liittymispäivää annetut tällaiset säädökset ovat Bulgariaa ja Romaniaa sitovia ja niitä sovelletaan niissä liittymispäivästä alkaen.

2. Vaikka ne osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännöstön määräykset ja Schengenin säännöstöön perustuvat tai muutoin siihen liittyvät säädökset, joita ei tarkoiteta 1 kohdassa, sitovatkin Bulgariaa ja Romaniaa liittymispäivästä alkaen, niitä sovelletaan kummassakin valtiossa ainoastaan neuvoston asiasta tekemän eurooppapäätöksen mukaisesti sen jälkeen kun on näytetty toteen sovellettavien Schengenin arviointimenettelyjen mukaisesti, että tarvittavat edellytykset kyseisen säännöstön kaikkien osien soveltamiseksi ovat täyttyneet kyseisessä valtiossa.

Neuvosto tekee päätöksensä Euroopan parlamenttia kuultuaan niiden jäsenvaltioiden hallituksia edustavien jäsentensä, joiden osalta tässä kohdassa tarkoitettut määräykset on jo pantu täytäntöön, ja sen jäsenvaltion hallituksen edustajan, jonka osalta kyseiset määräykset on määrä panna täytäntöön, yksimielisellä päätöksellä. Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksia edustavat neuvoston jäsenet osallistuvat tällaisen päätöksen tekemiseen siltä osin kuin se liittyy niihin Schengenin säännöstön määräyksiin ja Schengenin säännöstöön perustuviin tai muutoin siihen liittyviin säädöksiin, joiden soveltamiseen kyseiset jäsenvaltiot osallistuvat.

## 5 artikla

Bulgaria ja Romania osallistuvat talous- ja rahaliittoon liittymispäivästä alkaen perustuslain III 197 artiklassa tarkoitettuina jäsenvaltioina, joita koskee poikkeus.

## 6 artikla

1. Sopimukset ja yleissopimukset, jotka unioni on tehnyt tai joita unioni soveltaa väliaikaisesti yhden tai useamman kolmannen valtion, kansainvälisen järjestön tai kolmannen valtion kansalaisen kanssa, sitovat Bulgariaa ja Romaniaa perustuslaissa ja tässä pöytäkirjassa määrätyn edellytyksin.

2. Bulgaria ja Romania sitoutuvat tässä pöytäkirjassa määrätyn edellytyksin liittymään sopimukseen tai yleissopimukseen, jotka unioni ja nykyiset jäsenvaltiot ovat tehneet tai allekirjoittaneet yhdessä.

Bulgarian ja Romanian liittymisestä sopimukseen tai yleissopimukseen, jotka unioni ja nykyiset jäsenvaltiot ovat tehneet tai allekirjoittaneet yhdessä tiettyjen kolmansien maiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa, sovitaan tekemällä pöytäkirja tällaisiin sopimukseen tai yleissopimukseen neuvoston, joka tekee ratkaisunsa yksimielisesti jäsenvaltioiden puolesta, ja kyseisen kolmannen maan tai kyseisten kolmansien maiden tai kyseisen kansainvälisen järjestön välillä. Komissio neuvottelee nämä pöytäkirjat jäsenvaltioiden puolesta neuvoston yksimielisesti hyväksymien neuvotteludirektiivien pohjalta ja kuullen jäsenvaltioiden edustajista muodostuvaa komiteaa. Komissio antaa neuvostolle ehdotukset pöytäkirjojen tekemistä varten.

Tämä menettely ei rajoita unionin oman toimivallan käyttöä eikä vaikuta toimivallan jakamiseen unionin ja jäsenvaltioiden välillä mitä tulee tällaisten sopimusten tekemiseen tulevaisuudessa tai mahdollisiin muihin muutoksiin, jotka eivät liity liittymiseen.

3. Liittyttyään 2 kohdassa tarkoitettuihin sopimukseen ja yleissopimukseen Bulgariaa ja Romaniaa koskevat kyseisten sopimusten ja yleissopimusten mukaiset samat oikeudet ja velvollisuudet kuin nykyisiä jäsenvaltioita.

4. Bulgaria ja Romania soveltavat liittymispäivästä alkaen ja 2 kohdassa tarkoitettujen tarvittavien pöytäkirjojen voimaantuloon saakka unionin ja nykyisten jäsenvaltioiden yhdessä ennen liittymistä tekemien sopimus-

ten tai yleissopimusten määräyksiä, lukuun ottamatta Sveitsin kanssa henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyä sopimusta. Tätä velvollisuutta sovelletaan myös sopimukseen tai yleissopimukseen, joiden osalta unioni ja nykyiset jäsenvaltiot ovat sopineet väliaikaisesta soveltamisesta.

Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen pöytäkirjojen voimaantuloon saakka unioni ja jäsenvaltiot toteuttavat tarvittaessa yhdessä kukin toimivaltansa puitteissa aiheelliset toimenpiteet.

5. Bulgaria ja Romania liittyvät Cotonousa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitettuun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen kumppanuussopimukseen<sup>1</sup>.

6. Bulgaria ja Romania sitoutuvat liittymään tässä pöytäkirjassa määrätyn edellytyksin sopimukseen Euroopan talousalueesta<sup>2</sup> kyseisen sopimuksen 128 artiklan mukaisesti.

7. Bulgaria ja Romania soveltavat liittymispäivästä alkaen unionin kolmansien maiden kanssa tekemiä kahdenvälisiä tekstiilisopimuksia ja -järjestelyjä.

Määrällisiä rajoituksia, joita unioni soveltaa tekstiili- ja vaatetusalan tuotteiden tuontiin, on mukautettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisen unioniin. Tätä varten unioni voi ennen liittymispäivää neuvotella kyseisten kolmansien maiden kanssa muutoksista edellä tarkoitettuihin kahdenvälisiin sopimukseen ja järjestelyihin.

Jos kahdenvälisen tekstiilisopimusten ja järjestelyjen muutokset eivät ole tulleet voimaan liittymispäivään mennessä, unioni tekee tarvittavat mukautukset tekstiili- ja vaatetusalan tuotteiden tuontia kolmansista maista koskeviin sääntöihinsä ottaakseen huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisen.

<sup>1</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>2</sup> EYVL L 1, 3.1.1994, s. 3.

8. Unionin teräksen ja terästuotteiden tuontiin soveltamia määrällisiä rajoituksia mukautetaan asianomaisista toimittajamaista peräisin olevan, Bulgarian ja Romanian viime vuosien terästuotteiden tuonnin perusteella.

Tätä varten ennen liittymispäivää neuvotellaan tarvittavista muutoksista unionin kolmansien maiden kanssa tekemiin kahdenvälisiin terässopimuksiin ja -järjestelyihin.

Jos kahdenvälisten sopimusten ja järjestelyjen muutokset eivät ole tulleet voimaan liittymispäivään mennessä, sovelletaan ensimmäisen alakohdan määräyksiä.

9. Unioni hallinnoi Bulgarian ja Romanian kolmansien maiden kanssa ennen liittymistä tekemiä kalastussopimuksia.

Niihin Bulgarian ja Romanian oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka johtuvat näistä sopimuksista, ei puututa sinä aikana, jona näiden sopimusten määräykset pidetään väliaikaisesti voimassa.

Neuvosto tekee komission ehdotuksesta mahdollisimman pian ja joka tapauksessa ennen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen sopimusten voimassaolon päättymistä kyseisistä sopimuksista johtuvan kalastustoiminnan jatkamista koskevat aiheelliset päätökset tapauskohtaisesti ja päättää mahdollisuudesta pidentää tiettyjen sopimusten voimassaoloa enintään yhdellä vuodella kerrallaan.

10. Bulgaria ja Romania sanovat liittymispäivästä alkaen irti vapaakauppasopimuksensa kolmansien maiden kanssa, mukaan lukien Keski-Euroopan vapaakauppasopimus.

Niiltä osin kuin Bulgarian, Romanian tai näiden molempien valtioiden ja yhden tai useamman kolmannen maan väliset sopimukset eivät ole sopusoinnussa tästä pöytäkirjasta johtuvien velvoitteiden kanssa, Bulgaria ja Romania käyttävät kaikkia aiheellisia keinoja todettujen ristiriitojen poistamiseksi. Jos Bulgarialla tai Romanialla on vaikeuksia mukauttaa yhden tai useamman kolmannen

maan kanssa ennen liittymistä tehtyä sopimusta, sen on sopimuksen ehtojen mukaisesti sanottava kyseinen sopimus irti.

11. Bulgaria ja Romania liittyvät tässä pöytäkirjassa määrättyin edellytyksin nykyisten jäsenvaltioiden tekemiin, 2, 5 ja 6 kohdassa tarkoitettujen sopimusten tai yleissopimusten soveltamista koskeviin sisäisiin sopimuksiin.

12. Bulgaria ja Romania toteuttavat tarvittaessa aiheelliset toimenpiteet mukauttaakseen asemansa suhteessa kansainvälisiin järjestöihin sekä niihin kansainvälisiin sopimuksiin, joiden sopimuspuolena unioni tai muut jäsenvaltiot myös ovat, niihin oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka seuraavat niiden liittymisestä unioniin.

Ne sanovat erityisesti irti liittymispäivänä tai mahdollisimman pian sen jälkeen kansainväliset kalastussopimukset tai eroavat kansainvälisistä kalastusjärjestöistä, joiden sopimuspuolena unioni myös on, jollei niiden jäsenyys liity muihin seikkoihin kuin kalastukseen.

13. Kun tässä artiklassa viitataan unionin tekemiin tai allekirjoitettuihin yleissopimuksiin ja sopimuksiin, tarkoitetaan myös perustuslain IV-438 artiklassa tarkoitettuja yleissopimuksia ja sopimuksia.

#### *7 artikla*

Tähän pöytäkirjaan sisältyvät siirtymämääräykset voidaan kumota neuvoston eurooppalailla, kun siirtymämääräyksiä ei enää sovelleta. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.

#### *8 artikla*

1. Niiden toimielinten antamien säädösten oikeudellinen luonne, joihin tässä pöytäkirjassa vahvistetut siirtymämääräykset liittyvät, säilyy ennallaan; erityisesti kyseisten säädösten muuttamista koskevia menettelyjä sovelletaan edelleen.

2. Tämän pöytäkirjan määräyksillä, joilla on muutoin kuin siirtymätoimenpiteenä tarkoitus kumota tai muuttaa toimielinten antamia säädöksiä tai joista seuraa, että nämä säädökset kumotaan tai muutetaan muutoin kuin siirtymätoimenpiteenä, on sama oikeudellinen luonne kuin näin kumotuilla tai muutetuilla määräyksillä, ja niitä koskevat samat säännöt kuin jälkimmäisiä määräyksiä.

#### 9 artikla

Tässä pöytäkirjassa määrätyt poikkeukset koskevat siirtymätoimenpiteinä perustuslain ja toimielinten antamien säädösten soveltamista.

### TOINEN OSA

#### MUKAUTUKSET PERUSTUSLAKIIN

##### I OSASTO

#### INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

##### 10 artikla

1. Korvataan perustuslakiin ja Euratomin perustamissopimukseen liitetyn, Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn 3. pöytäkirjan 9 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

"Osa tuomareista vaihtuu joka kolmas vuosi. Tämä koskee vuoroin neljätoista ja vuoroin kolmeatoista tuomaria."

2. Korvataan perustuslakiin ja Euratomin perustamissopimukseen liitetyn, Euroopan unionin tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn 3. pöytäkirjan 48 artikla seuraavasti:

"48 artikla

Unionin yleisessä tuomioistuimessa on 27 tuomaria."

##### 11 artikla

Muutetaan perustuslakiin liitetty, Euroopan investointipankin perussäännöstä tehty 5. pöytäkirja seuraavasti:

1. Muutetaan 4 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

a) korvataan johdantovirke seuraavasti:

"1. Pankin pääoma on 164 795 737 000 euroa, jonka jäsenvaltiot merkitsevät seuraavasti<sup>1</sup>:

b) lisätään Irlantia ja Slovakiaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"Romania 846 000 000"; ja

c) lisätään Sloveniaa ja Liettuaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"Bulgaria 296 000 000".

2. Korvataan 9 artiklan 2 kohdan ensimmäinen, toinen ja kolmas kohta seuraavasti:

"2. Hallintoneuvostossa on 28 jäsentä ja 18 varajäsentä.

Valtuusto nimittää hallintoneuvoston jäsenet viideksi vuodeksi kerrallaan. Jokainen jäsenvaltio sekä komissio nimeävät kukin yhden jäsenen.

Valtuusto nimittää varajäsenet viideksi vuodeksi kerrallaan seuraavasti:

— kaksi Saksan liittotasavallan nimeämää varajäsentä,

— kaksi Ranskan tasavallan nimeämää varajäsentä,

— kaksi Italian tasavallan nimeämää varajäsentä,

<sup>1</sup> Bulgarian ja Romanian osalta mainitut luvut ovat viitteellisiä ja perustuvat Eurostatin julkaisemiin vuoden 2003 tietoihin."

— kaksi Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan nimeämää varajäsentä,

— yhden Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan yhteisellä sopimuksella nimeämän varajäsenen,

— yhden Belgian kuningaskunnan, Luxemburgin suurherttuakunnan ja Alankomaiden kuningaskunnan yhteisellä sopimuksella nimeämän varajäsenen,

— kaksi Tanskan kuningaskunnan, Helleenien tasavallan, Irlannin ja Romanian yhteisellä sopimuksella nimeämää varajäsentä,

— kaksi Viron tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan yhteisellä sopimuksella nimeämää varajäsentä,

— kolme Bulgarian tasavallan, Tšekin tasavallan, Kyproksen tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan yhteisellä sopimuksella nimeämää varajäsentä,

— yhden komission nimeämän varajäsenen."

#### 12 artikla

Korvataan Euratomin perustamissopimuksen 134 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta, joka koskee tieteellis-teknisen komitean kokoonpanoa, seuraavasti:

"2. Komiteassa on 41 jäsentä, jotka neuvosto nimeää komissiota kuultuaan."

### II OSASTO

#### MUUT MUKAUTUKSET

#### 13 artikla

Korvataan perustuslain III–157 artiklan 1 kohdan viimeinen virke seuraavasti:

"Bulgariassa, Virossa ja Unkarissa kansallisen lainsäädännön mukaan voimassa olevien rajoitusten osalta kyseinen päivämäärä on 31 päivä joulukuuta 1999."

#### 14 artikla

Korvataan perustuslain IV–440 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tätä sopimusta sovelletaan Belgian kuningaskuntaan, Bulgarian tasavaltaan, Tšekin tasavaltaan, Tanskan kuningaskuntaan, Saksan liittotasavaltaan, Viron tasavaltaan, Helleenien tasavaltaan, Espanjan kuningaskuntaan, Ranskan tasavaltaan, Irlantiin, Italian tasavaltaan, Kyproksen tasavaltaan, Latvian tasavaltaan, Liettuan tasavaltaan, Luxemburgin suurherttuakuntaan, Unkarin tasavaltaan, Maltan tasavaltaan, Alankomaiden kuningaskuntaan, Itävallan tasavaltaan, Puolan tasavaltaan, Portugalin tasavaltaan, Romaniaan, Slovenian tasavaltaan, Slovakian tasavaltaan, Suomen tasavaltaan, Ruotsin kuningaskuntaan sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneeseen kuningaskuntaan."

#### 15 artikla

1. Lisätään perustuslain IV–448 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Tämä sopimus on liittymissopimuksen nojalla todistusvoimainen myös bulgarian ja romanian kielellä laadittuina toisintoina."

2. Korvataan Euratomin perustamissopimuksen 225 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Tämä sopimus on todistusvoimainen myös bulgarian, englannin, espanjan, iirin, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, romanian, ruotsin, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä laadittuina toisintoina."

KOLMAS OSA  
PYSYVÄT MÄÄRÄYKSET

I OSASTO

TOIMIELINTEN ANTAMIA SÄÄDÖKSIÄ  
KOSKEVAT MUKAUTUKSET

*16 artikla*

Tämän pöytäkirjan liitteessä III luetellut säädökset mukautetaan siten kuin siitä määrätään kyseisessä liitteessä.

*17 artikla*

Tämän pöytäkirjan liitteessä IV lueteltujen säädösten mukautukset, jotka ovat tarpeen liittymisen vuoksi, laaditaan kyseisessä liitteessä lueteltujen suuntaviivojen mukaisesti.

II OSASTO  
MUUT MÄÄRÄYKSET

*18 artikla*

Tämän pöytäkirjan liitteessä V lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan kyseisessä liitteessä määrätyn edellytyksin.

*19 artikla*

Neuvoston eurooppalailla voidaan tämän pöytäkirjan yhteistä maatalouspolitiikkaa koskeviin määräyksiin tehdä mukautukset, jotka voivat osoittautua unionin oikeuden muutosten vuoksi tarpeellisiksi. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.

NELJÄS OSA  
VÄLIAIKAISET MÄÄRÄYKSET

I OSASTO

SIIRTYMÄTOIMENPITEET

*20 artikla*

Tämän pöytäkirjan liitteissä VI ja VII lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan kyseisissä liitteissä määrätyn edellytyksin.

II OSASTO

INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

*21 artikla*

1. Lisätään perustuslain ja Euratomin perustamissopimuksen liitteenä olevan unionin toimielimiä ja elimiä koskevista siirtymämääräyksistä tehdyn 34. pöytäkirjan 1 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Perustuslain I–20 artiklan 2 kohdassa vahvistetusta Euroopan parlamentin jäsenten enimmäismäärästä poiketen Euroopan parlamentin jäsenmäärää lisätään Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi seuraavalla kyseisistä maista valittavien jäsenten määrällä liittymispäivän ja Euroopan parlamentin vaalikauden 2009–2014 alun väliseksi kaudeksi:

Bulgaria	18
Romania	35".

2. Bulgaria ja Romania järjestävät kumpikin ennen 31 päivää joulukuuta 2007 yleiset ja välittömät vaalit, joissa niiden kansalaiset valitsevat 1 kohdassa vahvistetun määrän jäseniä Euroopan parlamenttiin edustajien va-



litsemisestä Euroopan parlamenttiin yleisillä välittömällä vaaleilla annetun säädöksen säännösten mukaisesti<sup>1</sup>.

3. Poiketen siitä, mitä perustuslain 1–20 artiklan 3 kohdassa määrätään, jos vaalit järjestetään liittymispäivän jälkeen Bulgarian ja Romanian kansanedustuslaitokset nimeävät omasta keskuudestaan Bulgarian ja Romanian kansoja edustavat jäsenet Euroopan parlamenttiin liittymispäivän ja kuitenkin 2 kohdassa tarkoitettujen vaalien väliseksi kaudeksi kussakin noista valtioista vahvistettua menettelyä noudattaen.

#### 22 artikla

1. Lisätään perustuslain ja Euratomin perustamissopimuksen liitteenä olevan unionin toimielimiä ja elimiä koskevista siirtymämääräyksistä tehdyn 34. pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"Bulgaria 10"

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

"Romania 14".

2. Korvataan perustuslain ja Euratomin perustamissopimuksen liitteenä olevan unionin toimielimiä ja elimiä koskevia siirtymämääräyksiä koskevan pöytäkirjan N:o 34 2 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta seuraavasti:

"Kun neuvoston ratkaisu on unionin perustuslain nojalla tehtävä komission ehdotuksesta, sen edellytyksenä on vähintään 255 puoltavaa ääntä, jotka edustavat jäsenten enemmistöä. Muissa tapauksissa ratkaisun edellytyksenä on vähintään 255 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kahta kolmasosaa jäsenistä."

<sup>1</sup> EYVL L 278, 8.10.1976, s. 5, säädös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston päätöksellä 2002/772/EY, Euratom (EYVL L 283, 21.10.2002, s. 1).

#### 23 artikla

Lisätään perustuslain ja Euratomin perustamissopimuksen liitteenä olevan unionin toimielimiä ja elimiä koskevista siirtymämääräyksistä tehdyn 34. pöytäkirjan 6 artiklassa Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"Bulgaria 12"

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

"Romania 15".

#### 24 artikla

Lisätään perustuslain ja Euratomin perustamissopimuksen liitteenä olevan unionin toimielimiä ja elimiä koskevista siirtymämääräyksistä tehdyn 34. pöytäkirjan 7 artiklassa Belgiaa ja Tšekin tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"Bulgaria 12"

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohtien väliin:

"Romania 15".

### III OSASTO

#### VARAINHOITOA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

#### 25 artikla

1. Bulgaria ja Romania maksavat liittymispäivästä alkaen seuraavat summat, jotka vastaavat niiden osuutta merkittyä pääomaa varten maksetusta pääomasta perustuslain liitteenä olevan Euroopan investointipankin perussäännöstä tehdyn 5. pöytäkirjan 4 artiklassa määritellyn mukaisesti<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Mainitut luvut ovat viitteellisiä ja perustuvat Eurostatin julkaisemiin vuoden 2003 tietoihin.

Bulgaria EUR 14 800 000  
Romania EUR 42 300 000.

(miljoonaa EUR käypinä hintoina)

Nämä osuudet maksetaan kahdeksana samansuuruisena eränä, jotka erääntyvät 31 päivänä toukokuuta 2007, 31 päivänä toukokuuta 2008, 31 päivänä toukokuuta 2009, 30 päivänä marraskuuta 2009, 31 päivänä toukokuuta 2010, 30 päivänä marraskuuta 2010, 31 päivänä toukokuuta 2011 ja 30 päivänä marraskuuta 2011.

2. Bulgaria ja Romania osallistuvat kahdeksalla samansuuruisella, 1 kohdassa määrättyinä eräpäivinä erääntyvällä erällä rahastojen ja rahastoja vastaavien varausten kartuttamiseen sekä rahastoihin ja varauksiin, jotka kattavat tuloslaskelman, sellaisena kuin se oli vahvistettu liittymistä edeltävän kuukauden lopussa pankin hyväksytyssä taseessa, vielä maksettavien määrien maksamiseen seuraavien rahastoihin ja varauksiin maksettavia määriä vastaavin prosentuaalisin osuuk-<sup>1</sup>.

Bulgaria 0,181 %  
Romania 0,517 %.

3. Bulgaria ja Romania maksavat 1 ja 2 kohdassa määrätyn pääoman ja kyseisissä kohdissa määrättyt maksut euroina, jollei valtuuston yksimielisesti päättämästä poikkeuksesta muuta johdu.

#### 26 artikla

1. Bulgaria ja Romania maksavat seuraavat määrät hiili- ja terästutkimusrahoon, josta säädetään EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästutkimusrahoista 27 päivänä helmikuuta 2002 tehdystä neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksessä 2002/234/EHTY:<sup>2</sup>

Bulgaria 11,95  
Romania 29,88

2. Rahoitusosuudet hiili- ja terästutkimusrahoon maksetaan neljässä erässä vuodesta 2009 alkaen seuraavasti ja kulloinkin vuoden ensimmäisen kuukauden ensimmäisenä työpäivänä:

2009: 15 %  
2010: 20 %  
2011: 30 %  
2012: 35 %.

#### 27 artikla

1. Liittymispäivästä lähtien Bulgarian ja Romanian täytäntöönpanevat yksiköt hallinnoivat Phare ohjelman<sup>1</sup> ja Phare-ohjelman yhteydessä täytäntöön pantavan rajatylittävän yhteistyön ohjelman<sup>2</sup> mukaiseen liittymistä edeltävään tukeen liittyviä tarjouskilpailuja, rakennusurakkasopimusten täytäntöönpanoa ja maksuja ja 31 artiklassa tarkoitetun siirtymäjärjestelyn mukaiseen tukeen liittyviä tarjouskilpailuja, rakennusurakkasopimusten täytäntöönpanoa ja maksuja.

Komissio luopuu tarjouskilpailuja ja rakennusurakkasopimuksia koskevasta ennakkovalvonnasta tässä tarkoituksessa tehdyllä komission päätöksellä komission toteutettua-

<sup>1</sup> Mainitut luvut ovat viitteellisiä ja perustuvat Eurostatin julkaisemiin vuoden 2003 tietoihin.

<sup>2</sup> EYVL L 79, 22.3.2002, s. 42.

<sup>1</sup> Taloudellisen tuen myöntämisestä eräille Keski- ja Itä-Euroopan maille 18 päivänä joulukuuta 1989 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3906/89 (EYVL L 375, 23.12.1989, s. 11), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 1).

<sup>2</sup> Komission asetus (EY) N:o 2760/98, annettu 18 päivänä joulukuuta 1998, Phare-ohjelman yhteydessä täytäntöön pantavasta rajatylittävän yhteistyön ohjelmasta (EYVL L 345, 19.12.1998, s. 49), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1822/2003 (EUVL L 267, 17.10.2003, s. 9).

akkreditointimenettelyn ja laajennetun hajautetun täytäntöönpanojärjestelmän (EDIS) saatua myönteisen arvion Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavan tuen yhteensovittamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89<sup>3</sup> muuttamisesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1266/1999 liitteessä asetettujen kriteerien ja edellytysten sekä Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>4</sup> 164 artiklan mukaisesti.

Jos tätä komission päätöstä ennakkovalvonnasta luopumisesta ei ole tehty ennen liittymispäivää, liittymistä edeltävää tukea ei voida hakea niiden sopimusten osalta, jotka on allekirjoitettu liittymispäivän ja sen päivän välisenä aikana, jolloin komission päätös tehdään.

Jos komission päätökset ennakkovalvonnasta luopumisesta kuitenkin poikkeuksellisesti siirtyvät liittymispäivän jälkeen Bulgarian ja Romanian viranomaisista riippumattomista syistä, komissio voi hyväksyä asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa liittymistä edeltävän tuen hakemisen sellaisten sopimusten osalta, jotka on allekirjoitettu liittymispäivän ja komission päätöksen tekopäivän välisenä aikana, ja liittymistä edeltävän tuen toteuttamisen jatkamisen rajoitetuksi ajaksi komission suorittaman tarjouskilpailuja ja rakennusurakkasopimuksia koskevan ennakkovalvonnan alaisuudessa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen liittymistä edeltävien rahoitusvälineiden nojalla ennen liittymistä sekä 31 artiklassa tarkoitettua siirtymäjärjestelyn nojalla liittymisen jälkeen tehtyjä rahoitussitoumuksia, mukaan luettuina liittymisen jälkeen tehdyt ja rekisteröidyt yksittäiset oikeudelliset sitoumukset ja maksut, on hallinnoitava edelleen liittymistä edeltäviä rahoitusvälineitä koskevien sääntö-

jen ja määräysten mukaisesti ja ne on veloitettava vastaavista talousarvion luvuista, kunnes kyseiset ohjelmat ja hankkeet ovat päättyneet. Liittymisen jälkeen aloitettavissa julkisia hankintoja koskevissa menettelyissä sovelletaan kuitenkin asianomaisia unionin säännöksiä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua liittymistä edeltävää tukea koskeva viimeinen ohjelmasuunnittelu suoritetaan viimeisenä liittymistä edeltävänä vuotena. Näiden ohjelmien nojalla suoritettavista toimista on tehtävä sopimus kahden seuraavan vuoden aikana. Sopimuskäsittekokautta ei pidennetä. Poikkeuksellisesti ja asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa sopimusten toteuttamisaikaa voidaan pidentää rajoitetusti.

Tästä riippumatta 4 kohdassa määriteltyjä hallinnollisten kulujen kattamiseen tarkoitettuja liittymisen valmisteluun tarkoitettuja varoja voidaan sitoa kahtena ensimmäisenä vuonna liittymisen jälkeen. Liittymisen valmisteluun tarkoitettuja varoja voidaan tilintarkastus- ja arviointikustannusten osalta sitoa viideksi vuodeksi liittymisen jälkeen.

4. Jotta varmistettaisiin 1 kohdassa tarkoitettujen liittymistä edeltävien rahoitusvälineiden ja ISPA-ohjelman<sup>1</sup> vaiheittainen lopettaminen, komissio voi toteuttaa kaikki asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tarpeellisen sääntömääräisen henkilöstön määrä pidetään ennallaan Bulgariassa ja Romaniassa liittymisen jälkeen enintään 19 kuukautta. Tänä aikana sellaiset virkamiehet, väliaikainen henkilöstö ja sopimus-suhteinen henkilöstö, jotka on nimitetty toimiin Bulgariassa ja Romaniassa ennen liittymistä ja joita pyydetään jäämään kyseisten valtioiden palvelukseen liittymispäivän jälkeen, saavat poikkeuksellisesti samanlaiset

<sup>3</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 68.

<sup>4</sup> Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2002 (EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1).

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1267/1999, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, liittymistä edeltävästä rakennepolitiikan välineestä (EYVL L 161, 26.6.1999, s. 73), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 1).

taloudelliset ja aineelliset edut, joita komissio sovelsi ennen liittymistä neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68<sup>2</sup> vahvistettujen Euroopan yhteisöjen virkamihiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen mukaisesti. Hallinnolliset menot, mukaan lukien tarvittavan muun henkilöstön palkat, katetaan Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion laajentamista koskevan asianmukaisen toimintalohkon budjettikohdasta "Uusien jäsenvaltioiden liittymistä valmisteleavan tuen asteittainen lakkauttaminen" tai vastaavasta budjettikohdasta.

### 28 artikla

1. Toimenpiteiden, joita ovat liittymispäivänä koskeneet päätökset liittymistä edeltävästä rakennepolitiikan välineestä annetun asetuksen (EY) N:o 1267/1999 mukaisesta tuesta ja joiden täytäntöönpano ei ole päättynyt kyseiseen päivään mennessä, katsotaan olevan komission hyväksymiä koheesiorahaston perustamisesta 16 päivänä toukokuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1164/94<sup>3</sup> mukaisesti. Määristä, joista on vielä tehtävä sitoumus mainitunlaisten toimenpiteiden täytäntöönpanoa varten, tehdään sitoumus liittymispäivänä voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen mukaisesti, ja ne kohdennetaan Euroopan unionin yleisen talousarvion kyseistä asetusta vastaavaan lukuun. Jollei 2–5 kohdassa toisin mainita, viimeksi mainitun asetuksen nojalla hyväksytyjä täytäntöönpanotoimenpiteitä koskevia säännöksiä sovelletaan kyseisiin toimenpiteisiin.

<sup>2</sup> EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 723/2004 (EUVL L 124, 27.4.2004, s. 1).

<sup>3</sup> EYVL L 130, 25.5.1994, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

2. Kaikki 1 kohdassa tarkoitettuun toimenpiteeseen liittyvät hankintamenettelyt, joista liittymispäivänä on jo tehty Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistu tarjouspyyntö, pannaan täytäntöön asianomaisessa tarjouspyynnössä vahvistettujen sääntöjen mukaisesti. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 165 artiklaan sisältyviä säännöksiä ei kuitenkaan sovelleta. Kaikkien 1 kohdassa tarkoitettuun toimenpiteeseen liittyvien hankintamenettelyjen, joista ei ole vielä julkaistu tarjouspyyntöä Euroopan unionin virallisessa lehdessä, on oltava perustuslain määräysten ja näiden nojalla annettujen säädösten ja unionin politiikkojen mukaisia, mukaan lukien ympäristönsuojelua, liikennettä, Euroopan laajuisia verkkoja, kilpailua ja julkisia hanke-sopimuksia koskeva politiikka.

3. Komission 1 kohdassa tarkoitetun toimenpiteen mukaisesti maksamat maksut otetaan varhaisimpaan avoimeen sitoumukseen, joka on tehty ensin asetuksen (EY) N:o 1267/1999 nojalla ja sitten tuolloin voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen nojalla.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden osalta sovelletaan edelleen asetuksen (EY) N:o 1267/1999 mukaisia menojen tukikelpoisuutta koskevia sääntöjä, paitsi asianomaisen jäsenvaltion pyynnöstä asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa, joista komissio päättää.

5. Komissio voi päättää poikkeuksellisissa ja asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa myöntää erityisiä vapautuksia liittymispäivänä voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen mukaisesti sovellettavista säännöistä 1 artiklassa tarkoitettujen toimien osalta.

*29 artikla*

Jos SAPARD-ohjelman<sup>1</sup> puitteissa maatalousmaan metsitykseen, tuottajaryhmittymien perustamiseen tai maatalouden ympäristöjärjestelmiin tehtyjen monivuotisten sitoumusten tukikausi jatkuu SAPARDista maksettavien tukien viimeisen sallitun maksupäivän jälkeen, maksamatta olevat sitoumukset kateetaan vuosien 2007–2013 maaseudun kehittämisohjelmasta. Jos erityiset siirtymätoimenpiteet ovat tältä osin tarpeen, ne hyväksytään rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999<sup>2</sup> 50 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

*30 artikla*

1. Sitoumustensa mukaisesti Bulgaria sulki lopullisesti ennen vuotta 2003 Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1 reaktorin ja 2 reaktorin näiden reaktorien myöhemmin tapahtuvaa käytöstä poistamista varten ja se sitoutuu sulkemaan lopullisesti tämän ydinvoimalaitoksen 3 reaktorin ja 4 reaktorin vuonna 2006 sekä myöhemmin poistamaan nämä reaktorit käytöstä.

2. Yhteisö antaa Bulgarialle rahoitustukea vuosina 2007–2009 tukeakseen käytöstä poistamista sekä Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1–4 reaktorien sulkemisen ja käytöstä poistamisen seurauksien käsittelyä.

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1268/1999, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana (EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2008/2004 (EUVL L 349, 25.11.2004, s. 12).

<sup>2</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

Tuki kattaa muun muassa toimenpiteet Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1–4 reaktorien käytöstä poistamisen tukemiseksi, toimenpiteet ympäristön parantamiseksi yhteisön säännösten mukaisesti, toimenpiteet Bulgarian perinteisen energiantuotannon, siirron ja jakelun uudistamiseksi sekä toimenpiteet energiatehokkuuden parantamiseksi, uudistuvien energialähteiden käytön tehostamiseksi ja energian toimitusvarmuuden parantamiseksi.

Tuen määrä vuosille 2007–2009 on 210 miljoonaa euroa (vuoden 2004 hinnat) maksusitoumusmäärärahoina, jotka sidotaan samansuuruisina 70 miljoonan euron (vuoden 2004 hinnat) vuosiosuuksina.

Tuki tai osia siitä voidaan antaa käyttöön yhteisön rahoitusosuutena Kozloduyn käytöstäpoistoa varten perustettuun kansainväliseen tukirahastoon, jota hallinnoi Euroopan jälleerakennus- ja kehityspankki.

3. Komissio voi antaa 2 kohdassa tarkoitettua tuen täytäntöönpanoa koskevia sääntöjä. Säännöt annetaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>1</sup> mukaisesti. Tässä tehtävässä komissiota avustaa komitea. Sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa. Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kuudeksi viikoksi. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

*31 artikla*

1. Euroopan unioni antaa ensimmäisenä liittymisen jälkeisenä vuotena Bulgarialle ja Romanian tilapäistä taloudellista tukea, jäljempänä 'siirtymäjärjestely', niiden hallinnollisten ja oikeudellisten valmiuksien kehittämiseen ja lujittamiseen unionin lainsäädännön täytäntöönpanemiseksi ja sen soveltamisen valvomiseksi sekä parhaiden käytäntöjen vaihdon edistämiseksi vertaisryhmässä. Tällä tuella rahoitetaan yhteiskunnan rakenteiden kehittämishankkeita ja niihin liittyviä rajoitettuja pieniä investointeja.

<sup>1</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Tuki perustuu jatkuvaan tarpeeseen lujittaa institutionaalisia valmiuksia tietyillä aloilla toimin, joita ei voida rahoittaa rakennerahastoista tai maaseudun kehittämisrahoitusta.

3. Yhteiskunnan rakenteiden kehittämistä koskevissa julkisten hallintolaitosten välisissä kumppanuushankkeissa sovelletaan edelleen jäsenvaltioissa olevien yhteyspisteverkostojen kautta tapahtuvaa ehdotuspyyntömenettelyä, kuten jäsenvaltioiden kanssa tehdyissä puitesopimuksissa määrätään liittymistä edeltävän tuen osalta.

Siirtymäjärjestelyyn osoitettavat maksusitoumusmäärärahat ovat vuoden 2004 hintoina Bulgarian ja Romanian osalta 82 miljoonaa euroa ensimmäisenä liittymisen jälkeisenä vuonna kansallisten ja horisontaalisten painopisteiden huomioon ottamiseksi. Budjettivallan käyttäjä myöntää määrärahat rahoitusnäkymien rajoissa.

4. Siirtymäjärjestelyn mukaisesta tuesta päätetään ja se pannaan täytäntöön taloudellisen tuen myöntämisestä erälle Keski- ja Itä-Euroopan maille annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti.

### 32 artikla

1. Tilapäisenä välineenä otetaan käyttöön kassavirtajärjestely ja Schengen-järjestely, jonka tarkoituksena on auttaa Bulgariaa ja Romaniaa liittymispäivän ja vuoden 2009 loppu välillä rahoittamaan toimia unionin uusilla ulkorajoilla Schengenin säännösten ja ulkorajojen valvonnan täytäntöönpanemiseksi ja auttaa parantamaan kansallisten talousarvioiden kassavirtaa.

2. Bulgarian ja Romanian osoitetaan tilapäiseen kassavirtajärjestelyyn ja Schengen-järjestelyyn vuosina 2007–2009 kertaluonteisina tukimaksuina seuraavat määrät (vuoden 2004 hinnoissa):

	2007	2008	2009
	(miljoonaa EUR vuoden 2004 hintoina)		
Bulgaria	121,8	59,1	58,6
Romania	297,2	131,8	130,8

3. Kummallekin maalle tilapäiseen kassavirtajärjestelyyn ja Schengen-järjestelyyn osoitettavista varoista vähintään 50 prosenttia on tukea, jonka tarkoituksena on auttaa Bulgariaa ja Romaniaa täyttämään velvoitteensa rahoittaa toimia unionin uusilla ulkorajoilla Schengenin säännösten ja ulkorajojen valvonnan täytäntöönpanemiseksi.

4. Yksi kahdestoistaosa asianomaisen vuoden vuosikohtaisesta määrästä maksetaan Bulgarian ja Romanian kullekin kuukauden ensimmäisenä työpäivänä. Kertaluonteiset tukimaksut on käytettävä kolmen vuoden kuluessa ensimmäisestä maksamisesta. Bulgaria ja Romania toimittavat viimeistään kuuden kuukauden kuluttua tämän kolmen vuoden kauden päättymisestä kattavan kertomuksen tilapäisen kassavirtajärjestelyn ja Schengen-järjestelyn muodostamaan Schengen-osioon kuuluvien kertaluonteisten tukimaksujen lopullisesta käytöstä sekä selvityksen, jossa menot perustellaan. Komissio perii takaisin käyttämättömät tai perusteettomasti käytetyt varat.

5. Komissio voi antaa tilapäisen kassavirtajärjestelyn ja Schengen-järjestelyn toiminnan kannalta tarvittavia teknisiä säännöksiä.

### 33 artikla

1. Bulgarian ja Romanian rakennetoi-  
miin osoitettavien maksusitoumusmäärärahojen kokonaismäärä on kolmivuotiskaudella 2007–2009 seuraava, sanotun kuitenkin rajoittamatta tulevia poliittisia päätöksiä:

	2007	2008	2009
	(miljoonaa EUR vuoden 2004 hintoina)		
Bulgaria	539	759	1 002
Romania	1 399	1 972	2 603

2. Kolmena vuonna 2007–2009 maakohtaisen kiinteän määrärahan puitteissa toteutetta-

vien toimien laajuus ja luonne määritellään kyseisenä aikana rakennetoimiin liittyviin menoihin sovellettavien säännösten perusteella.

#### 34 artikla

1. Liittymispäivänä voimassa olevien maaseudun kehittämistä koskevien asetusten lisäksi liitteessä VIII olevissa I–III jaksossa esitetyjä määräyksiä sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan kaudella 2007–2009 ja liitteessä VIII olevassa IV jaksossa esitetyjä erityisiä rahoitusmääräyksiä sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan koko ohjelmakauden 2007–2013.

2. Bulgarialle ja Romanialle rakennetoimiin osoitettavien maksusitoumusmäärärahojen kokonaismäärä on kolmivuotiskaudella 2007–2009 3 041 miljoonaa euroa (vuoden 2004 hinnoin), sanotun kuitenkin rajoittamatta tulevia poliittisia päätöksiä.

3. Täytäntöönpanosäännöt liitteessä VIII olevien määräysten soveltamiseksi annetaan tarvittaessa asetuksen (EY) N:o 1260/1999 50 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4. Neuvosto tekee komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittaessa mukautuksia liitteen VIII määräyksiin varmistaakseen johdonmukaisuuden maaseudun kehittämistä koskevien asetusten kanssa.

#### 35 artikla

Komissio mukauttaa vuosittain 30, 31, 32, 33 ja 34 artiklassa tarkoitetut määrät hintojen muutoksiin osana rahoitusnäkymien vuotuis- ta teknistä mukautusta.

### IV OSASTO

#### MUUT MÄÄRÄYKSET

#### 36 artikla

1. Jos ilmenee vakavia ongelmia, jotka ovat omiaan koettelemaan jotakin taloudenalaa

pysyvästi, tai ongelmia, jotka voivat johtaa taloudellisen tilanteen merkittävään heikentymiseen tietyllä alueella, Bulgaria tai Romania voi enintään kolmannen liittymistä seuraavan vuoden loppuun asti pyytää lupaa toteuttaa suojatoimenpiteitä tilanteen korjaamiseksi ja kyseisen alan mukauttamiseksi sisämarkkinoiden talouteen.

Nykyinen jäsenvaltio voi samoin edellytyksin pyytää lupaa suojatoimenpiteiden toteuttamiseen Bulgarian, Romanian tai molem- pien valtioiden suhteen.

2. Asianomaisen valtion pyynnöstä komissio hyväksyy tarpeellisiksi katsomiaan suojatoimenpiteitä koskevat eurooppa-asetukset tai -päätökset kiireellisellä menettelyllä sekä täsmentää niiden toteuttamista koskevat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt.

Tapauksessa, jossa ilmenee vakavia taloudellisia vaikeuksia, ja asianomaisen jäsenvaltion nimenomaisesta pyynnöstä komissio tekee ratkaisunsa viiden työpäivän kuluessa siitä, kun se on vastaanottanut pyynnön asianmukaisine taustatietoineen. Näin päätetyt toimenpiteitä sovelletaan välittömästi, niissä on otettava huomioon kaikkien asianomaisten osapuolten edut, eivätkä ne saa aiheuttaa rajatarkastuksia.

3. Toimenpiteissä, jotka ovat sallittuja 2 kohdan mukaisesti, voidaan poiketa perustuslain määräyksistä sekä erityisesti tästä pöytäkirjasta siinä määrin ja niin kauan kuin se on ehdottomasti tarpeen 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Ensisijaisesti on käytettävä toimenpiteitä, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle.

#### 37 artikla

Jos Bulgaria tai Romania ei ole onnistunut panemaan täytäntöön liittymisneuvottelujen yhteydessä antamia sitoumuksia aiheuttaen näin vakavaa häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle, mukaan lukien kaikki sellaisiin alakohtaisiin politiikkoihin liittyvät sitoumukset, jotka koskevat rajat ylittäviä vai-

kutuksia omaavia taloudellisia toimia, tai välittömän riskin tällaisen häiriön syntymisestä, komissio voi enintään kolmannen liittymistä seuraavan vuoden loppuun asti jäsenvaltion perustellusta pyynnöstä tai omasta aloitteestaan hyväksyä asiaankuuluvia toimenpiteitä koskevia eurooppa-asetuksia tai -päätöksiä.

Toimenpiteiden on oltava oikeasuhteisia ja ensisijaisesti on käytettävä toimenpiteitä, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle, ja tarvittaessa sovellettava olemassa olevia alakohtaisia suojajärjestelyjä. Näitä suojatoimenpiteitä ei kuitenkaan saa käyttää keinona mielivaltaiseen syrjintään tai jäsenvaltioiden välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen. Suojalausekkeeseen voidaan vedota seurannassa ilmenneiden seikkojen perusteella jopa ennen liittymistä, ja toteutetut toimenpiteet tulevat voimaan jo liittymispäivänä jollei niissä säädetä myöhemmästä ajankohdasta. Toimenpiteitä ei saa pitää voimassa kauempaa kuin on ehdottomasti tarpeen ja ne on joka tapauksessa poistettava, kun asianomainen sitoumus pannaan täytäntöön. Niitä voidaan kuitenkin soveltaa ensimmäisessä kohdassa mainitun määräajan jälkeen niin kauan, kuin asianomaisia sitoumuksia ei ole täytetty. Komissio voi mukauttaa toimenpiteitä tarvittaessa sitä mukaa, kuin kyseinen uusi jäsenvaltio edistyy sitoumustensa täyttämässä. Komissio tiedottaa neuvostolle hyvissä ajoin suojatoimenpiteet vahvistavien eurooppa-asetusten ja -päätösten peruuttamisesta ja ottaa asianmukaisesti huomioon neuvoston tässä suhteessa esittämät huomautukset.

### *38 artikla*

Jos Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukaiseen vastavuoroiseen tunnustamiseen rikosoikeuden alalla liittyvien puitepäätösten tai muiden asiaankuuluvien sitoumusten, yhteistyövälineiden ja päätösten sekä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen IV osaston mukaiseen vastavuoroiseen tunnustamiseen yksityisoikeudellisissa asioissa liittyvien direktiivien ja asetusten sekä perustuslain III osan III osaston IV luvun 3 ja 4 jaksojen nojalla annettujen eurooppalakien ja -puitelakien saattamisessa osaksi kansallis-

ta lainsäädäntöä, niiden täytäntöönpanossa tai soveltamisessa on Bulgariassa tai Romaniassa vakavia puutteita tai välitön riski tällaisten puutteiden syntymisestä, komissio voi enintään kolmannen liittymistä seuraavan vuoden loppuun asti jäsenvaltion perustellusta pyynnöstä tai omasta aloitteestaan ja jäsenvaltioita kuultuaan hyväksyä asiaankuuluvia toimenpiteitä koskevia eurooppa-asetuksia ja -päätöksiä ja täsmentää niiden soveltamista koskevat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt.

Kyseiset toimenpiteet voivat merkitä asianomaisten säännösten ja päätösten soveltamisen tilapäistä keskeyttämistä Bulgarian tai Romanian ja minkä tahansa muun jäsenvaltion tai muiden jäsenvaltioiden välisissä suhteissa, tämän kuitenkaan rajoittamatta tiiviin oikeudellisen yhteistyön jatkumista. Suojalausekkeeseen voidaan vedota seurannassa ilmenneiden seikkojen perusteella jopa ennen liittymistä, ja toteutetut toimenpiteet tulevat voimaan jo liittymispäivänä jollei niissä säädetä myöhemmästä ajankohdasta. Toimenpiteitä ei saa pitää voimassa kauempaa kuin on ehdottomasti tarpeen ja ne on joka tapauksessa poistettava, kun puutteet on korjattu. Niitä voidaan kuitenkin soveltaa ensimmäisessä kohdassa mainitun määräajan jälkeen niin kauan, kuin kyseisiä puutteita on. Komissio voi jäsenvaltioita kuultuaan tarvittaessa mukauttaa toimenpiteitä sitä mukaa, kuin kyseinen uusi jäsenvaltio edistyy todettujen puutteiden korjaamisessa. Komissio tiedottaa neuvostolle hyvissä ajoin suojatoimenpiteet vahvistavien eurooppa-asetusten ja päätösten peruuttamisesta ja ottaa asianmukaisesti huomioon neuvoston tässä suhteessa esittämät huomautukset.

### *39 artikla*

1. Jos Bulgarian ja Romanian liittymisneuvotteluissa tekemien sitoumusten jatkuvan seurannan ja erityisesti komission seuranta-kertomusten perusteella on selvää näyttöä siitä, että valmistelujen tilanne yhteisön säännösten saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöön panemiseksi on sellainen, että on olemassa vakava vaara, ettei Bulgaria tai Romania ilmeisestikään ole



valmis täyttämään jäsenyyden vaatimuksia liittymispäivään eli 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä useilla tärkeillä aloilla, neuvosto voi yksimielisesti komission suosituksen pohjalta päättää, että kyseisen valtion suunniteltua liittymispäivää lykätään vuodelta 1 päivään tammikuuta 2008.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, neuvosto voi määränemmistöllä komission suosituksen pohjalta tehdä 1 kohdassa mainitun päätöksen Romanian osalta, jos yhden tai useamman liitteessä IX olevassa I kohdassa luetellun sitoumuksen ja vaatimuksen täyttämässä on Romaniassa havaittu vakavia puutteita.

3. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, ja rajoittamatta 37 artiklan soveltamista neuvosto voi määränemmistöllä komission suosituksen pohjalta ja Romanian edistymisestä kilpailupolitiikan alalla vuoden 2005 syksyllä tehtävän yksityiskohtaisen arvioinnin jälkeen tehdä 1 kohdassa mainitun päätöksen Romanian osalta, jos Eurooppa-sopimuksen<sup>1</sup> mukaisten velvoitteiden tai yhden tai useamman liitteessä IX olevassa II kohdassa luetellun sitoumuksen ja vaatimuksen täyttämässä on Romaniassa havaittu vakavia puutteita.

4. Siinä tapauksessa, että tehdään 1, 2 tai 3 kohdan mukainen päätös, neuvosto päättää määränemmistöllä välittömästi tähän pöytäkirjaan, mukaan lukien sen liitteet ja lisäykset, lykkäämispäätöksen vuoksi tarvittavista mukautuksista.

#### 40 artikla

Jotta sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa ei vaikeutettaisi, Bulgarian ja Romanian kansallisten säännösten täytäntöönpano liitteissä VI ja VII tarkoitettujen siirtymäkautien kuluessa ei saa johtaa rajatarkastuksiin jäsenvaltioiden välillä.

<sup>1</sup> Eurooppa-sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista (EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2).

#### 41 artikla

Jos siirtymätoimenpiteet ovat tarpeen helpottamaan siirtymistä Bulgariassa ja Romaniassa voimassa olevasta järjestelmästä tässä pöytäkirjassa esitettyjen edellytysten mukaisesti sovellettavasta yhteisestä maatalouspolitiikasta johtuvaan järjestelmään, komissio toteuttaa ne viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>1</sup> 25 artiklan 2 kohdassa tai tarvittaessa maatalouden yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen muiden asetusten tai ne korvaavien eurooppa-asetusten vastaavissa artikloissa tarkoitettua menettelyä tai sovellettavassa lainsäädännössä säädettyä asianmukaista menettelyä noudattaen. Tässä artiklassa tarkoitettuja siirtymätoimenpiteet voidaan toteuttaa kolmen vuoden kuluessa liittymispäivästä eikä niitä saa soveltaa kyseisen kauden jälkeen. Neuvoston eurooppalailla voidaan pidentää kyseistä kautta. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.

Muiden kuin tässä pöytäkirjassa määriteltyjen yhteisen maatalouspolitiikan välineiden täytäntöönpanoon liittyvät siirtymätoimenpiteet, jotka ovat liittymisen vuoksi tarpeen, neuvosto komission ehdotuksesta tai, kun ne vaikuttavat komission alunperin hyväksymiin välineisiin, komissio kyseisten välineiden hyväksymiseen vaadittavaa menettelyä noudattaen, hyväksyy eurooppa-asetuksilla tai päätöksillä ennen liittymispäivää.

#### 42 artikla

Jos siirtymätoimenpiteet ovat tarpeen helpottamaan siirtymistä Bulgariassa ja Romaniassa voimassa olevasta järjestelmästä unionin eläinlääkintä- ja kasvinsuojelualan sekä elintarvikkeiden turvallisuutta koskevien sääntöjen soveltamisesta johtuvaan järjestelmään, komissio toteuttaa nämä toimenpiteet sovellettavassa lainsäädännössä säädetyn asianmukaisen menettelyn mukaisesti. Kyseisiä toimenpiteitä toteutetaan kolmen vuoden kuluessa liittymispäivästä eikä niitä saa soveltaa kyseisen kauden jälkeen.

<sup>1</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

## VIIDES OSA

TÄMÄN PÖYTÄKIRJAN SOVELTAMIS-  
TA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

## I OSASTO

TOIMIELINTEN JA MUIDEN ELINTEN  
JÄRJESTÄYTYMINEN*43 artikla*

Euroopan parlamentti tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

*44 artikla*

Neuvosto tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

*45 artikla*

Kunkin uuden jäsenvaltion kansalainen nimitetään komission jäseneksi liittymispäivästä alkaen. Neuvosto nimittää komission uudet jäsenet yhteisestä sopimuksesta komission puheenjohtajan kanssa Euroopan parlamenttia kuultuaan ja perustuslain 1-26 artiklan 4 kohdassa esitettyjen perusteiden mukaisesti.

Nimitettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään liittymisajankohtana.

*46 artikla*

1. Unionin tuomioistuimeen ja unionin yleiseen tuomioistuimeen nimitetään molempiin kaksi tuomaria.

2. Yhden 1 kohdan mukaisesti nimitetyn unionin tuomioistuimen tuomarin toimikausi päättyy 6 päivänä lokakuuta 2009. Tämä tuomari valitaan arvalla. Toisen tuomarin toimikausi päättyy 6 päivänä lokakuuta 2012.

Yhden 1 kohdan mukaisesti nimitetyn unionin yleisen tuomioistuimen tuomarin toimikausi päättyy 31 päivänä elokuuta 2007. Tämä tuomari valitaan arvalla. Toisen tuo-

marin toimikausi päättyy 31 päivänä elokuuta 2010.

3. Unionin tuomioistuin tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

Unionin yleinen tuomioistuin tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset yhteisymmärryksessä unionin tuomioistuimen kanssa.

Mukautetuille työjärjestyksille on saatava neuvoston hyväksyminen.

4. Ratkaistaessa asioita, joiden suullinen käsittely on aloitettu unionin tuomioistuimessa tai unionin yleisessä tuomioistuimessa ennen liittymispäivää, täysistuntoon kokoontuneet tuomioistuimet tai jaostot kokoontuvat ennen liittymistä olleessa kokoonpanossaan ja soveltavat liittymispäivää edeltävänä päivänä voimassa ollutta työjärjestystä.

*47 artikla*

Kunkin uuden jäsenvaltion kansalainen nimitetään tilintarkastustuomioistuimen jäseneksi liittymispäivästä alkaen kuuden vuoden toimikaudeksi.

*48 artikla*

Alueiden komiteaa täydennetään nimeämällä siihen 27 Bulgarian ja Romanian alueellisten ja paikallisten yhteisöjen edustajaa, jotka ovat alue- tai paikallisvaaleissa valittuja luottamushenkilöitä tai poliittisesti vastuussa vaaleilla valitulle elimelle. Nimettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään komiteassa liittymisajankohtana.

*49 artikla*

Talous- ja sosiaalikomiteaa täydennetään nimeämällä siihen 27 Bulgarian ja Romanian järjestäytyneeseen kansalaisyhteiskuntaan kuuluvien talous- ja yhteiskuntaelämän eri alojen edustajaa. Nimettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään komiteassa liittymisajankohtana.

*50 artikla*

Liittymisen edellyttämät mukautukset tehdään perustuslailla perustettujen komiteoiden perussääntöihin ja työjärjestyksiin niin pian kuin mahdollista liittymisen jälkeen.

*51 artikla*

1. Komiteoiden, ryhmien ja muiden perustuslailla tai toimielinten antamalla säädöksellä perustettujen elinten uudet jäsenet nimitään kyseisten komiteoiden, ryhmien tai muiden elinten jäsenten nimeämistä koskevia ehtoja ja menettelyjä noudattaen. Nimettyjen uusien jäsenten toimikaudet päättyvät samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään liittymisajankohtana.

2. Perustuslailla tai toimielinten antamalla säädöksellä perustetut komiteat tai ryhmät, joiden jäsenmäärä vahvistetaan jäsenvaltioiden lukumäärästä riippumatta, muodostetaan liittymisajankohtana kokonaan uudelleen, paitsi jos nykyisten jäsenten toimikausi päättyy liittymistä seuraavan vuoden aikana.

## II OSASTO

## TOIMIELINTEN ANTAMIEN SÄÄDÖSTEN SOVELLETTAVUUS

*52 artikla*

Liittymisestä alkaen Bulgariaa ja Romaniaa pidetään niinä, joille perustuslain I-33 artiklassa tarkoitetut eurooppapuitelait, eurooppa-asetukset ja eurooppapäätökset sekä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 249 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 161 artiklassa tarkoitetut direktiivit ja päätökset osoitetaan, sikäli kuin nämä eurooppapuitelait, eurooppa-asetukset ja eurooppapäätökset sekä direktiivit ja päätökset on osoitettu kaikille nykyisille jäsenvaltioille. Muiden kuin sellaisten eurooppapäätösten osalta, jotka tulevat voimaan perustuslain I 39 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ja sellaisten direktiivien ja päätösten osalta, jotka ovat tulleet voimaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 254 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti, Bulga-

rian ja Romanian katsotaan saaneen tiedon näistä eurooppapäätöksistä sekä näistä direktiiveistä ja päätöksistä liittymisajankohtana.

*53 artikla*

1. Bulgaria ja Romania toteuttavat toimenpiteet, jotka ovat tarpeen, jotta ne voisivat noudattaa liittymispäivästä alkaen perustuslain I-33 artiklassa tarkoitettujen eurooppapuitelakien ja niiden eurooppa-asetusten säännöksiä, jotka ovat velvoittavia saavutettavaan tulokseen nähden, mutta jättävät kansallisten elinten valittavaksi muodon ja keinot, ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 249 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 161 artiklassa tarkoitettujen direktiivien ja päätösten säännöksiä ja määräyksiä, jollei tässä pöytäkirjassa ole annettu muuta määräaika. Niiden on ilmoitettava kyseisistä toimenpiteistä komissiolle viimeistään liittymispäivänä tai tarvittaessa tässä pöytäkirjassa annettuun määräaikaan mennessä.

2. Siltä osin kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 249 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 161 artiklassa tarkoitettuihin direktiiveihin tällä pöytäkirjalla tehdyt muutokset edellyttävät nykyisten jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten muuttamista, nykyiset jäsenvaltiot toteuttavat toimenpiteet, jotka ovat tarpeen, jotta ne voisivat noudattaa liittymispäivästä alkaen muutettuja direktiivejä, jollei tässä pöytäkirjassa ole annettu muuta määräaika. Niiden on ilmoitettava kyseisistä toimenpiteistä komissiolle viimeistään liittymispäivänä tai myöhemmin ilmoitettaessa tässä pöytäkirjassa annettuun määräaikaan mennessä.

*54 artikla*

Bulgaria ja Romania toimittavat komissiolle Euratomin perustamissopimuksen 33 artiklan mukaisesti kolmen kuukauden kuluessa liittymisestä ne lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, joiden tarkoituksena on varmistaa kyseisten valtioiden alueella työntekijöiden ja väestön terveyden suojaaminen ionisoivan säteilyn aiheuttamilta vaaroilta.

*55 artikla*

Joko neuvosto komission ehdotuksesta, tai komissio, jos komissio on antanut alkuperäisen säädöksen, voi hyväksyä Bulgarian tai Romanian esittämästä, komissiolle viimeistään liittymispäivänä toimitetusta asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä eurooppa-asetuksia tai päätöksiä, jotka merkitsevät väli aikaista poikkeusta toimielinten 1 päivän lokakuuta 2004 ja liittymispäivän välisenä aikana antamista säädöksistä. Toimenpiteet hyväksytään niiden äänestysääntöjen mukaisesti, joita noudatettiin sitä säädöstä annettaessa, josta väli aikaista poikkeusta pyydetään. Jos kyseiset poikkeukset hyväksytään liittymisen jälkeen, niitä voidaan soveltaa liittymispäivästä alkaen.

*56 artikla*

Jos toimielinten ennen liittymistä antamia säädöksiä on mukautettava liittymisen johdosta ja jos tarvittavista mukautuksista ei ole määrätty tässä pöytäkirjassa tai sen liitteissä, tätä varten tarvittavat säädökset antaa joko neuvosto komission ehdotuksesta tai komissio, jos komissio on antanut alkuperäisen säädöksen. Jos kyseiset mukautukset hyväksytään liittymisen jälkeen, niitä voidaan soveltaa liittymispäivästä alkaen.

*57 artikla*

Jollei toisin määrätä, neuvosto hyväksyy komission ehdotuksesta eurooppa-asetukset ja -päätökset, joilla otetaan käyttöön tämän pöytäkirjan määräysten soveltamiseksi tarvittavat toimenpiteet.

*58 artikla*

Toimielinten ennen liittymistä antamien säädösten tekstit, jotka neuvosto, komissio tai Euroopan keskuspankki on laatinut bulga-

rian ja romanian kielellä, ovat liittymispäivästä alkaen todistusvoimaiset samoin edellytyksin kuin nykyisillä virallisilla kielillä laaditut tekstit. Ne julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä, jos nykyisillä kielillä laaditut tekstitkin on julkaistu siinä.

## III OSASTO

## LOPPUMÄÄRÄYKSET

*59 artikla*

Liitteet I–IX sekä niiden lisäykset ovat erottamaton osa tätä pöytäkirjaa.

*60 artikla*

Italian tasavallan hallitus toimittaa Bulgarian tasavallan ja Romanian hallituksille oikeaksi todistetun jäljennöksen Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksesta sekä sopimuksista, joilla sitä on muutettu tai täydennetty, englannin-, espanjan-, hollannin-, iirin-, italian-, kreikan-, latvian-, liettuan-, maltan-, portugalin-, puolan-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, slovakin-, sloveenin-, suomen-, tanskan-, tšekin-, unkarin- ja vironkielisinä toisintoina.

Kyseisen perustamissopimuksen bulgarian- ja romaniankieliset tekstit liitetään tähän pöytäkirjaan. Ne ovat todistusvoimaisia samoin edellytyksin kuin nykyisillä kielillä laaditut, ensimmäisessä kohdassa tarkoitetun perustamissopimuksen tekstit.

*61 artikla*

Pääsihteeri toimittaa Bulgarian tasavallan ja Romanian hallituksille oikeaksi todistetun jäljennöksen Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetuista kansainvälisistä sopimuksista.

## ASIAKIRJA

### BULGARIAN TASAVALLAN JA ROMANIAN LIITTYMISEHDOISTA JA NIIDEN SOPIMUSTEN MUKAUTUKSISTA, JOIHIN EUROOPAN UNIONI PERUSTUU

Liittymissopimuksen 2 artiklan mukaisesti tätä asiakirjaa sovelletaan, mikäli sopimus Euroopan perustuslaista ei ole voimassa 1 päivänä tammikuuta 2007, aina Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen voimaantulopäivään asti.

#### ENSIMMÄINEN OSA

#### PERIAATTEET

##### *1 artikla*

Tässä asiakirjassa tarkoitetaan ilmaisulla:

— 'alkuperäiset sopimukset':

a) Euroopan yhteisön perustamissopimusta ('EY:n perustamissopimus') ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusta ('Euratomin perustamissopimus'), sellaisina kuin ne ovat täydennettyinä tai muutettuina ennen liittymistä voimaan tulleilla sopimuksilla tai muilla asiakirjoilla,

b) sopimusta Euroopan unionista ('EU-sopimus'), sellaisena kuin se on täydennettyinä tai muutettuna ennen liittymistä voimaan tulleilla sopimuksilla tai muilla asiakirjoilla;

— 'nykyiset jäsenvaltiot' Belgian kuningaskuntaa, Tšekin tasavaltaa, Tanskan kuningaskuntaa, Saksan liittotasavaltaa, Viron tasavaltaa, Helleenien tasavaltaa, Espanjan kuningaskuntaa, Ranskan tasavaltaa, Irlantia, Italian tasavaltaa, Kyproksen tasavaltaa, Latvian tasavaltaa, Liettuan tasavaltaa, Luxemburgin suurherttuakuntaa, Unkarin tasavaltaa, Maltan tasavaltaa, Alankomaiden kuningaskuntaa, Itävallan tasavaltaa, Puolan tasavaltaa, Portugalin tasavaltaa, Slovenian tasavaltaa, Slovakian tasavaltaa, Suomen tasavaltaa,

Ruotsin kuningaskuntaa sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyttä kuningaskuntaa;

— 'unioni' Euroopan unionia sellaisena kuin se on perustettuna EU-sopimuksella;

— 'yhteisö' tapauksen mukaan yhtä tai kumpaakin ensimmäisessä luetelmakohtassa tarkoitettua yhteisöä;

— 'uudet jäsenvaltiot' Bulgarian tasavaltaa ja Romaniaa;

— 'toimielimet' alkuperäisillä sopimuksilla perustettuja toimielimiä.

##### *2 artikla*

Alkuperäisten sopimusten määräykset sekä toimielinten ja Euroopan keskuspankin ennen liittymistä antamien säädösten säännökset ja määräykset sitovat Bulgariaa ja Romaniaa liittymispäivästä alkaen, ja niitä sovelletaan näissä valtioissa kyseisissä sopimuksissa ja tässä asiakirjassa määrätyin edellytyksin.

##### *3 artikla*

1. Bulgaria ja Romania liittyvät neuvostossa kokoontuvien jäsenvaltioiden hallitusten edustajien tekemiin päätöksiin ja sopimuksiin.

2. Bulgaria ja Romania ovat samassa asemassa kuin nykyiset jäsenvaltiot Eurooppa-neuvoston tai neuvoston julistusten, päätöslauselmien ja muiden kannanottojen suhteen sekä jäsenvaltioiden yhteisellä sopimuksella hyväksymien, yhteisöä tai unionia koskevien julistusten, päätöslauselmien ja muiden kannanottojen suhteen; tästä seuraa, että ne noudattavat edellä mainituista julistuksista, päätöslauselmista tai muista kannanotoista johtuvia periaatteita ja suuntaviivoja ja toteuttavat niiden soveltamisen varmistamiseksi välttämättömät toimenpiteet.

3. Bulgaria ja Romania liittyvät liitteessä I lueteltuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin. Nämä yleissopimukset ja pöytäkirjat tulevat voimaan Bulgarian ja Romanian osalta ajankohtana, jonka neuvosto määrittelee 4 kohdassa tarkoitetuissa päätöksissä.

4. Neuvosto tekee yksimielisesti komission suosituksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan 3 kohdassa tarkoitettuihin yleissopimuksiin ja pöytäkirjoihin kaikki liittymisen johdosta tarvittavat mukautukset ja julkaisee mukautetun tekstin Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

5. Bulgaria ja Romania sitoutuvat 3 kohdassa tarkoitettujen yleissopimusten ja pöytäkirjojen suhteen ottamaan käyttöön hallinnolliset ja muut järjestelyt, kuten ne, jotka nykyiset jäsenvaltiot tai neuvosto ovat toteuttaneet liittymispäivään mennessä, ja helpottamaan jäsenvaltioiden toimielinten ja järjestöjen välistä käytännön yhteistyötä.

6. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta täydentää liitettä I yleissopimuksilla, sopimuksilla ja pöytäkirjoilla, jotka on allekirjoitettu ennen liittymispäivää.

#### 4 artikla

1. Liitteessä II luetellut Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitettyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'Schengen pöytäkirja', osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännösten määräykset ja Schengenin säännösten perustuvat tai muutoin siihen liitty-

vät säädökset sekä muut ennen liittymispäivää annetut tällaiset säädökset ovat Bulgariaa ja Romaniaa sitovia ja niitä sovelletaan niissä liittymispäivästä alkaen.

2. Vaikka ne osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännösten määräykset ja Schengenin säännösten perustuvat tai muutoin siihen liittyvät säädökset, joita ei tarkoiteta 1 kohdassa, sitovatkin Bulgariaa ja Romaniaa liittymispäivästä alkaen, niitä sovelletaan kummassakin jäsenvaltiossa ainoastaan neuvoston asiasta tekemän päätöksen mukaisesti sen jälkeen kun on näytetty toteen sovellettavien Schengenin arviointimenettelyjen mukaisesti, että tarvittavat edellytykset kyseisen säännösten kaikkien osien soveltamiseksi ovat täyttyneet kyseisessä valtiossa.

Neuvosto tekee päätöksensä Euroopan parlamenttia kuultuaan niiden jäsenvaltioiden hallituksia edustavien jäsentensä, joiden osalta tässä kohdassa tarkoitettujen määräykset on jo pantu täytäntöön, ja sen jäsenvaltion hallituksen edustajan, jonka osalta kyseiset määräykset on määrää panna täytäntöön, yksimielisellä päätöksellä. Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksia edustavat neuvoston jäsenet osallistuvat tällaisen päätöksen tekemiseen siltä osin kuin se liittyy niihin Schengenin säännösten määräyksiin ja Schengenin säännösten perustuviin tai muutoin siihen liittyviin säädöksiin, joiden soveltamiseen kyseiset jäsenvaltiot osallistuvat.

#### 5 artikla

Bulgaria ja Romania osallistuvat talous- ja rahaliittoon liittymispäivästä alkaen EY:n perustamissopimuksen 122 artiklassa tarkoitettuina jäsenvaltioina, joita koskee poikkeus.

#### 6 artikla

1. Sopimukset ja yleissopimukset, jotka yhteisö on tehnyt tai joita yhteisö soveltaa väliaikaisesti tai jotka on tehty tai joita sovelletaan väliaikaisesti EU-sopimuksen 24 artiklan tai 38 artiklan mukaisesti yhden tai useamman kolmannen valtion, kansainvälisen

järjestön tai kolmannen valtion kansalaisen kanssa, sitovat Bulgariaa ja Romaniaa alkuperäisissä sopimuksissa ja tässä asiakirjassa määrätyn edellytyksin.

2. Bulgaria ja Romania sitoutuvat tässä asiakirjassa määrätyn edellytyksin liittymään sopimukseen tai yleissopimukseen, jotka nykyiset jäsenvaltiot sekä yhteisö ovat tehneet tai allekirjoittaneet yhdessä.

Bulgarian ja Romanian liittymisestä sopimukseen tai yleissopimukseen, joita yhteisö ja sen nykyiset jäsenvaltiot ovat tehneet tai allekirjoittaneet yhdessä tiettyjen kolmansien maiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa, sovitaan tekemällä pöytäkirja tällaisiin sopimukseen tai yleissopimukseen neuvoston, joka tekee ratkaisunsa yksimielisesti jäsenvaltioiden puolesta, ja kyseisen kolmannen maan tai kyseisten kolmansien maiden tai kyseisen kansainvälisen järjestön välillä. Komissio neuvottelee nämä pöytäkirjat jäsenvaltioiden puolesta neuvoston yksimielisesti hyväksymien neuvotteludirektiivien pohjalta ja kuullen jäsenvaltioiden edustajista muodostuvaa komiteaa. Komissio antaa neuvostolle ehdotukset pöytäkirjojen tekemistä varten.

Tämä menettely ei rajoita yhteisön oman toimivallan käyttöä eikä vaikuta toimivallan jakamiseen yhteisön ja jäsenvaltioiden välillä mitä tulee tällaisten sopimusten tekemiseen tulevaisuudessa tai mahdollisiin muihin muutoksiin, jotka eivät liity liittymiseen.

3. Liittyttyään 2 kohdassa tarkoitettuihin sopimukseen ja yleissopimukseen Bulgariaa ja Romaniaa koskevat kyseisten sopimusten ja yleissopimusten mukaiset samat oikeudet ja velvollisuudet kuin nykyisiä jäsenvaltioita.

4. Bulgaria ja Romania soveltavat liittymispäivästä alkaen ja 2 kohdassa tarkoitettujen tarvittavien pöytäkirjojen voimaantuloon saakka nykyisten jäsenvaltioiden ja yhteisön yhdessä ennen liittymistä tekemien sopimusten tai yleissopimusten määräyksiä, lukuun ottamatta Sveitsin kanssa henkilöiden vapaasta liikkuvuudesta tehtyä sopimusta. Tätä velvollisuutta sovelletaan myös sopimukseen

tai yleissopimukseen, joiden osalta unioni ja nykyiset jäsenvaltiot ovat sopineet väliaikaisesta soveltamisesta.

Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen pöytäkirjojen voimaantuloon saakka yhteisö ja jäsenvaltiot toteuttavat tarvittaessa yhdessä kukin toimivaltansa puitteissa aiheelliset toimenpiteet.

5. Bulgaria ja Romania liittyvät Cotonousa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitettuun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden väliseen kumppanuussopimukseen<sup>1</sup>.

6. Bulgaria ja Romania sitoutuvat liittymään tässä asiakirjassa määrätyn edellytyksin sopimukseen Euroopan talousalueesta<sup>2</sup> kyseisen sopimuksen 128 artiklan mukaisesti.

7. Bulgaria ja Romania soveltavat liittymispäivästä alkaen yhteisön kolmansien maiden kanssa tekemiä kahdenvälisiä tekstiilisopimuksia ja -järjestelyjä.

Määrällisiä rajoituksia, joita yhteisö soveltaa tekstiili- ja vaatetusalan tuotteiden tuontiin, on mukautettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisen yhteisöön. Tätä varten yhteisö voi ennen liittymispäivää neuvotella kyseisten kolmansien maiden kanssa muutoksista edellä tarkoitettuihin kahdenvälisiin sopimukseen ja järjestelyihin.

Jos kahdenvälisten tekstiilisopimusten ja -järjestelyjen muutokset eivät ole tulleet voimaan liittymispäivään mennessä, yhteisö tekee tarvittavat mukautukset tekstiili- ja vaatetusalan tuotteiden tuontia kolmansista maista koskeviin sääntöihinsä ottaakseen huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisen.

<sup>1</sup> EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>2</sup> EYVL L 1, 3.1.1994, s. 3.

8. Yhteisön teräksen ja terästuotteiden tuontiin soveltamia määrällisiä rajoituksia mukautetaan asianomaisista toimittajamaista peräisin olevan, Bulgarian ja Romanian viime vuosien terästuotteiden tuonnin perusteella.

Tätä varten ennen liittymispäivää neuvotellaan tarvittavista muutoksista yhteisön kolmansien maiden kanssa tekemiin kahdenvälisiin terässopimuksiin ja -järjestelyihin.

Jos kahdenvälisen sopimusten ja -järjestelyjen muutokset eivät ole tulleet voimaan liittymispäivään mennessä, sovelletaan ensimmäisen alakohdan määräyksiä.

9. Yhteisö hoitaa Bulgarian ja Romanian kolmansien maiden kanssa ennen liittymistä tekemiä kalastussopimuksia.

Niihin Bulgarian ja Romanian oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka johtuvat näistä sopimuksista, ei puututa sinä aikana, jona näiden sopimusten määräykset pidetään väliaikaisesti voimassa.

Neuvosto tekee määräenemmistöllä komission ehdotuksesta mahdollisimman pian ja joka tapauksessa ennen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen sopimusten voimassaolon päättymistä kyseisistä sopimuksista johtuvan kalastustoiminnan jatkamista koskevat aiheelliset päätökset tapauskohtaisesti ja päättää mahdollisuudesta pidentää tiettyjen sopimusten voimassaoloa enintään yhdellä vuodella kerrallaan.

10. Bulgaria ja Romania sanovat liittymispäivästä alkaen irti vapaakauppasopimuksensa kolmansien maiden kanssa, mukaan lukien Keski-Euroopan vapaakauppasopimus.

Niiltä osin kuin Bulgarian, Romanian tai näiden molempien valtioiden ja yhden tai useamman kolmannen maan väliset sopimukset eivät ole sopusoinnussa tästä asiakirjasta johtuvien velvoitteiden kanssa, Bulgaria ja Romania käyttävät kaikkia aiheellisia keinoja todettujen ristiriitojen poistamiseksi. Jos Bulgarialla tai Romanialla on vaikeuksia mukauttaa yhden tai useamman kolmannen

maan kanssa ennen liittymistä tehtyä sopimusta, sen on sopimuksen ehtojen mukaisesti sanottava kyseinen sopimus irti.

11. Bulgaria ja Romania liittyvät tässä asiakirjassa määrätyn edellytyksin nykyisten jäsenvaltioiden tekemiin, 2, 5 ja 6 kohdassa tarkoitettujen sopimusten tai yleissopimusten soveltamista koskeviin sisäisiin sopimuksiin.

12. Bulgaria ja Romania toteuttavat tarvittaessa aiheelliset toimenpiteet mukauttaakseen asemansa suhteessa kansainvälisiin järjestöihin sekä niihin kansainvälisiin sopimuksiin, joiden sopimuspuolina yhteisö tai muut jäsenvaltiot myös ovat, niihin oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka seuraavat niiden liittymisestä unioniin.

Ne sanovat erityisesti irti liittymispäivänä tai mahdollisimman pian sen jälkeen kansainväliset kalastussopimukset tai eroavat kansainvälisistä kalastusjärjestöistä, joiden sopimuspuolena yhteisö myös on, jollei niiden jäsenyys liity muihin seikkoihin kuin kalastukseen.

#### *7 artikla*

1. Jollei tässä asiakirjassa toisin määrätä, sen määräyksiä ei saa olla väliaikaisesti soveltamatta, muuttaa tai kumota muutoin kuin alkuperäisten sopimusten tarkistamista koskevalla menettelyllä, josta määrätään kyseisissä sopimuksissa.

2. Niiden toimielinten antamien säädösten oikeudellinen luonne, joihin tässä asiakirjassa vahvistetut siirtymämääräykset liittyvät, säilyy ennallaan; erityisesti kyseisten säädösten muuttamista koskevia menettelyjä sovelletaan edelleen.

3. Tämän asiakirjan määräyksillä, joilla on muutoin kuin siirtymätoimenpiteenä tarkoitus kumota tai muuttaa toimielinten antamia säädöksiä tai joista seuraa, että nämä säädökset kumotaan tai muutetaan muutoin kuin siirtymätoimenpiteenä, on sama oikeudellinen luonne kuin näin kumotuilla tai muutetuilla määräyksillä, ja niitä koskevat samat säännöt kuin jälkimmäisiä määräyksiä.



*8 artikla*

Tässä asiakirjassa määrätty poikkeukset koskevat siirtymätoimenpiteinä alkuperäisten sopimusten ja toimielinten antamien säädösten soveltamista.

## TOINEN OSA

## SOPIMUSTEN MUKAUTUKSET

## I OSASTO

## INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

*9 artikla*

1. Korvataan EY:n perustamissopimuksen 189 artiklan toinen kohta ja Euratomin perustamissopimuksen 107 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Euroopan parlamentin jäsenmäärä saa olla enintään 736."

2. Korvataan EY:n perustamissopimuksen 190 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta sekä Euratomin perustamissopimuksen 108 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta, siten että uusi teksti tulee voimaan vaalikauden 2009–2014 alusta, seuraavasti:

"2. Kustakin jäsenvaltiosta valittavien edustajien määrä on seuraava:

Belgia.....	22
Bulgaria.....	17
Tšekin tasavalta .....	22
Tanska.....	13
Saksa.....	99
Viro.....	6
Kreikka .....	22
Espanja.....	50
Ranska.....	72
Irlanti.....	12
Italia .....	72
Kypros.....	6
Latvia .....	8
Liettua.....	12
Luxemburg.....	6

Unkari.....	22
Malta.....	5
Alankomaat.....	25
Itävalta .....	17
Puola.....	50
Portugali .....	22
Romania.....	33
Slovenia.....	7
Slovakia .....	13
Suomi.....	13
Ruotsi.....	18
Yhdistynyt kuningaskunta .....	72."

*10 artikla*

1. Korvataan EY:n perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohta ja Euratomin perustamissopimuksen 118 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Kun neuvoston ratkaisun edellytyksenä on määräänemmistö, jäsenten äänet painotetaan seuraavasti:

Belgia.....	12
Bulgaria .....	10
Tšekin tasavalta .....	12
Tanska .....	7
Saksa.....	29
Viro.....	4
Kreikka .....	12
Espanja .....	27
Ranska .....	29
Irlanti .....	7
Italia.....	29
Kypros .....	4
Latvia.....	4
Liettua.....	7
Luxemburg .....	4
Unkari.....	12
Malta.....	3
Alankomaat.....	13
Itävalta .....	10
Puola.....	27
Portugali .....	12
Romania.....	14
Slovenia .....	4
Slovakia .....	7
Suomi.....	7
Ruotsi.....	10
Yhdistynyt kuningaskunta .....	29

Kun neuvoston ratkaisu tämän sopimuksen nojalla on tehtävä komission ehdotuksesta, sen edellytyksenä on vähintään 255 puoltavaa ääntä, jotka edustavat jäsenten enemmistöä.

Muissa tapauksissa ratkaisun edellytyksenä on vähintään 255 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kahta kolmasosaa jäsenistä."

2. Korvataan EU-sopimuksen 23 artiklan 2 kohdan kolmas alakohta seuraavasti:

"Neuvoston jäsenten äänet painotetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa määrättyllä tavalla. Ratkaisun edellytyksenä on vähintään 255 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kahta kolmasosaa jäsenistä. Kun neuvosto tekee päätöksen määräenemmistöllä neuvoston jäsen voi pyytää tarkistettavaksi, että määräenemmistön muodostavat jäsenvaltiot edustavat vähintään 62:ta prosenttia unionin koko väestöstä. Jos osoittautuu, että tämä ehto ei täyty, kyseistä päätöstä ei tehdä."

3. Korvataan EU-sopimuksen 34 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Kun neuvoston ratkaisun edellytyksenä on määräenemmistö, jäsenten äänet painotetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa määrättyllä tavalla ja ratkaisun edellytyksenä on vähintään 255 puoltavaa ääntä, jotka edustavat ainakin kahta kolmasosaa jäsenistä. Kun neuvosto tekee päätöksen määräenemmistöllä neuvoston jäsen voi pyytää tarkistettavaksi, että määräenemmistön muodostavat jäsenvaltiot edustavat vähintään 62:ta prosenttia unionin koko väestöstä. Jos osoittautuu, että tämä ehto ei täyty, kyseistä päätöstä ei tehdä."

#### 11 artikla

1. Korvataan EU-sopimukseen, EY:n perustamissopimukseen sekä Euratomin perustamissopimukseen liitetyn, yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 9 artiklan ensimmäinen kohta seuraavasti:

"Osa tuomareista vaihtuu joka kolmas vuosi. Tämä koskee vuoroin neljätoista ja vuoroin kolmeatoista tuomaria."

2. Korvataan EU-sopimukseen, EY:n perustamissopimukseen sekä Euratomin perustamissopimukseen liitetyn, yhteisöjen tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 48 artikla seuraavasti:

"48 artikla

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa on 27 tuomaria."

#### 12 artikla

Korvataan EY:n perustamissopimuksen 258 artiklan toinen kohta ja Euratomin perustamissopimuksen 166 artiklan toinen kohta, jotka koskevat talous- ja sosiaalikomitean kokoonpanoa, seuraavasti:

"Komitean jäsenten määrä on seuraava:

Belgia.....	12
Bulgaria .....	12
Tšekin tasavalta .....	12
Tanska .....	9
Saksa.....	24
Viro.....	7
Kreikka .....	12
Espanja .....	21
Ranska .....	24
Irlanti .....	9
Italia.....	24
Kypros .....	6
Latvia.....	7
Liettua.....	9
Luxemburg .....	6
Unkari.....	12
Malta.....	5
Alankomaat.....	12
Itävalta .....	12
Puola.....	21
Portugali .....	12
Romania.....	15
Slovenia .....	7
Slovakia .....	9
Suomi.....	9
Ruotsi.....	12
Yhdistynyt kuningaskunta .....	24"

## 13 artikla

Korvataan EY:n perustamissopimuksen 263 artiklan kolmas kohta, joka koskee alu-  
eiden komitean kokoonpanoa, seuraavasti:

"Komitean jäsenten määrä on seuraava:

Belgia.....	12
Bulgaria.....	12
Tšekin tasavalta .....	12
Tanska.....	9
Saksa.....	24
Viro.....	7
Kreikka .....	12
Espanja.....	21
Ranska.....	24
Irlanti.....	9
Italia.....	24
Kypros.....	6
Latvia.....	7
Liettua.....	9
Luxemburg.....	6
Unkari.....	12
Malta.....	5
Alankomaat.....	12
Itävalta.....	12
Puola.....	21
Portugali.....	12
Romania.....	15
Slovenia.....	7
Slovakia.....	9
Suomi.....	9
Ruotsi.....	12
Yhdistynyt kuningaskunta .....	24"

## 14 artikla

Muutetaan EY:n perustamissopimukseen  
liitetty, Euroopan investointipankin perus-  
säännöstä tehty pöytäkirja seuraavasti:

1. Lisätään 3 artiklassa Belgiaa ja Tšekin  
tasavaltaa koskevien kohtien väliin seuraava:

"— Bulgarian tasavalta,"

ja Portugalia ja Sloveniaa koskevien kohti-  
en väliin:

"— Romania,"

2. Muutetaan 4 artiklan 1 kohdan ensim-  
mäinen alakohta seuraavasti:

a) korvataan johdantovirke seuraavasti:

"1. Pankin pääoma on 164 795 737 000 eu-  
roa, jonka jäsenvaltiot merkitsevät seuraavas-  
ti\*:

b) lisätään Irlantia ja Slovakiaa koskevien  
kohtien väliin seuraava:

"Romania 846 000 000"; ja

c) lisätään Sloveniaa ja Liettuaa koskevien  
kohtien väliin seuraava:

"Bulgaria 296 000 000";

3. Korvataan 11 artiklan 2 kohdan toinen ja  
kolmas alakohta seuraavasti:

"2. Hallintoneuvostossa on 28 jäsentä ja 18  
varajäsentä.

Valtuusto nimittää hallintoneuvoston jäse-  
net viideksi vuodeksi kerrallaan. Jokainen jä-  
senvaltio sekä komissio nimeävät kukin yh-  
den jäsenen.

Valtuusto nimittää varajäsenet viideksi  
vuodeksi kerrallaan seuraavasti:

— kaksi Saksan liittotasavallan nimeämää  
varajäsentä,

— kaksi Ranskan tasavallan nimeämää va-  
rajäsentä,

— kaksi Italian tasavallan nimeämää vara-  
jäsentä,

— kaksi Ison-Britannian ja Pohjois-  
Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ni-  
meämää varajäsentä,

\* Bulgarian ja Romanian osalta mainitut luvut ovat  
viitteellisiä ja perustuvat Eurostatin julkaisemiin  
vuoden 2003 tietoihin."

— yhden Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan yhteisellä sopimuksella nimeämän varajäsenen,

— yhden Belgian kuningaskunnan, Luxemburgin suurherttuakunnan ja Alankomaiden kuningaskunnan yhteisellä sopimuksella nimeämän varajäsenen,

— kaksi Tanskan kuningaskunnan, Helleenien tasavallan, Irlannin ja Romanian yhteisellä sopimuksella nimeämää varajäsentä,

— kaksi Viron tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan yhteisellä sopimuksella nimeämää varajäsentä,

— kolme Bulgarian tasavallan, Tšekin tasavallan, Kyproksen tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan yhteisellä sopimuksella nimeämää varajäsentä,

— yhden komission nimeämän varajäsenen."

#### 15 artikla

Korvataan Euratomin perustamissopimuksen 134 artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta, joka koskee tieteellis-teknisen komitean kokoonpanoa, seuraavasti:

"2. Komiteassa on 41 jäsentä, jotka neuvosto nimeää komissiota kuultuaan."

## II OSASTO

### MUUT MUKAUTUKSET

#### 16 artikla

Korvataan EY:n perustamissopimuksen 57 artiklan 1 kohdan viimeinen virke seuraavasti:

"Siltä osin kun on kyse Bulgariassa, Virossa ja Unkarissa olevista kansallisen lainsäädännön nojalla annetuista rajoituksista, asianomainen päivämäärä on 31 päivä joulukuuta 1999."

#### 17 artikla

Korvataan EY:n perustamissopimuksen 299 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tätä sopimusta sovelletaan Belgian kuningaskuntaan, Bulgarian tasavaltaan, Tšekin tasavaltaan, Tanskan kuningaskuntaan, Saksan liittotasavaltaan, Viron tasavaltaan, Helleenien tasavaltaan, Espanjan kuningaskuntaan, Ranskan tasavaltaan, Irlantiin, Italian tasavaltaan, Kyproksen tasavaltaan, Latvian tasavaltaan, Liettuan tasavaltaan, Luxemburgin suurherttuakuntaan, Unkarin tasavaltaan, Maltan tasavaltaan, Alankomaiden kuningaskuntaan, Itävallan tasavaltaan, Puolan tasavaltaan, Portugalin tasavaltaan, Romaniaan, Slovenian tasavaltaan, Slovakian tasavaltaan, Suomen tasavaltaan, Ruotsin kuningaskuntaan sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneeseen kuningaskuntaan."

#### 18 artikla

1. Korvataan EY:n perustamissopimuksen 314 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Tämä sopimus on liittymissopimusten nojalla todistusvoimainen myös bulgarian, englannin, espanjan, iirin, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, romanian, ruotsin, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä laadittuina toisintoina."

2. Korvataan Euratomin perustamissopimuksen 225 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Tämä sopimus on liittymissopimusten nojalla todistusvoimainen myös bulgarian, englannin, espanjan, iirin, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, romanian, ruotsin, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä laadittuina toisintoina."

3. Korvataan EU-sopimuksen 53 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Tämä sopimus on liittymissopimusten nojalla todistusvoimainen myös bulgarian, latvian, liettuan, maltan, puolan, romanian, ruotsin, slovakian, sloveenin, suomen, tšekin, unkarin ja viron kielellä laadittuina toisintoina."

### KOLMAS OSA

#### PYSYVÄT MÄÄRÄYKSET

##### I OSASTO

#### TOIMIELINTEN ANTAMIA SÄÄDÖKSIÄ KOSKEVAT MUKAUTUKSET

##### *19 artikla*

Tämän asiakirjan liitteessä III luetellut säädökset mukautetaan siten kuin siitä määrätään kyseisessä liitteessä.

##### *20 artikla*

Tämän asiakirjan liitteessä IV lueteltujen säädösten mukautukset, jotka ovat tarpeen liittymisen vuoksi, laaditaan kyseisessä liitteessä lueteltujen suuntaviivojen mukaisesti.

##### II OSASTO

#### MUUT MÄÄRÄYKSET

##### *21 artikla*

Tämän asiakirjan liitteessä V lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan kyseisessä liitteessä määrätyn edellytyksin.

##### *22 artikla*

Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta ja kuultuaan Euroopan parlament-

tia tehdä tämän asiakirjan yhteistä maatalouspolitiikkaa koskeviin määräyksiin mukautukset, jotka voivat osoittautua yhteisön säännösten muutosten vuoksi tarpeellisiksi.

### NELJÄS OSA

#### VÄLIAIKAISET MÄÄRÄYKSET

##### I OSASTO

#### SIIRTYMÄTOIMENPITEET

##### *23 artikla*

Tämän asiakirjan liitteissä VI ja VII lueteltuja toimenpiteitä sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan kyseisissä liitteissä määrätyn edellytyksin.

##### II OSASTO

#### INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

##### *24 artikla*

1. EY:n perustamissopimuksen 189 artiklan toisessa kohdassa ja Euratomin perustamissopimuksen 107 artiklan toisessa kohdassa vahvistetusta Euroopan parlamentin jäsenten enimmäismäärästä poiketen Euroopan parlamentin jäsenmäärää lisätään Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi seuraavalla kyseisistä maista valittavien jäsenten määrällä liittymispäivän ja Euroopan parlamentin vaalikauden 2009–2014 alun väliseksi kaudeksi:

Bulgaria	18
Romania	35.

2. Bulgaria ja Romania järjestävät kumpikin ennen 31 päivää joulukuuta 2007 yleiset ja välittömät vaalit, joissa niiden kansalaiset valitsevat 1 kohdassa vahvistetun määrän jäseniä Euroopan parlamenttiin edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä

välittömällä vaaleilla annetun säädöksen säännösten mukaisesti<sup>1</sup>.

3. Poiketen siitä, mitä EY:n perustamissopimuksen 190 artiklan 1 kohdassa ja Euratomin perustamissopimuksen 108 artiklan 1 kohdassa määrätään, jos vaalit järjestetään liittymispäivän jälkeen Bulgarian ja Romanian kansanedustuslaitokset nimeävät omasta keskuudestaan Bulgarian ja Romanian kansoja edustavat jäsenet Euroopan parlamenttiin liittymispäivän ja kuidenkin 2 kohdassa tarkoitettujen vaalien väliseksi kaudeksi kussakin noista valtioista vahvistettua menettelyä noudattaen.

### III OSASTO

#### VARAINHOITOA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

##### 25 artikla

1. Bulgaria ja Romania maksavat liittymispäivästä alkaen seuraavat summat, jotka vastaavat niiden osuutta merkittyä pääomaa varten maksetusta pääomasta Euroopan investointipankin perussäännön 4 artiklassa määritellyn mukaisesti.<sup>2</sup>

Bulgaria	EUR	14 800 000
Romania	EUR	42 300 000

Nämä osuudet maksetaan kahdeksana samansuuruisena eränä, jotka eräänntyvät 31 päivänä toukokuuta 2007, 31 päivänä toukokuuta 2008, 31 päivänä toukokuuta 2009, 30 päivänä marraskuuta 2009, 31 päivänä toukokuuta 2010, 30 päivänä marraskuuta 2010, 31 päivänä toukokuuta 2011 ja 30 päivänä marraskuuta 2011.

<sup>1</sup> EYVL L 278, 8.10.1976, s. 5, säädös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston päätöksellä 2002/772/EY, Euratom (EYVL L 283, 21.10.2002, s. 1).

<sup>2</sup> Mainitut luvut ovat viitteellisiä ja perustuvat Eurostatin julkaisemiin vuoden 2003 tietoihin.

2. Bulgaria ja Romania osallistuvat kahdeksalla samansuuruisella, 1 kohdassa määrättyinä eräpäivinä eräänntyvällä erällä rahastojen ja rahastoja vastaavien varausten karruttamiseen sekä rahastoihin ja varauksiin, jotka kattavat tuloslaskelman, sellaisena kuin se oli vahvistettu liittymistä edeltävän kuukauden lopussa pankin hyväksytyssä taseessa, vielä maksettavien määrien maksamiseen seuraavin rahastoihin ja varauksiin maksettavia määriä vastaavin prosentuaalisin osuuksin<sup>1</sup>:

Bulgaria	0,181 %
Romania	0,517 %.

3. Bulgaria ja Romania maksavat 1 ja 2 kohdassa määrätyn pääoman ja kyseisissä artikloissa määrätty maksut euroina, jollei valtuuston yksimielisesti päättämästä poikkeuksesta muuta johdu.

##### 26 artikla

1. Bulgaria ja Romania maksavat seuraavat määrät hiili- ja terästutkimusrahoon, josta säädetään EHTY:n perustamissopimuksen voimassaolon päättymisen taloudellisista seurauksista ja hiili- ja terästutkimusrahoista 27 päivänä helmikuuta 2002 tehdyssä, neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätöksessä 2002/234/EHTY<sup>2</sup>

(miljoonaa EUR käypinä hintoina)

Bulgaria	11,95
Romania	29,88

2. Rahoitusosuudet hiili- ja terästutkimusrahoon maksetaan neljässä erässä vuodesta 2009 alkaen seuraavasti ja kulloinkin vuoden ensimmäisen kuukauden ensimmäisenä työpäivänä:

<sup>1</sup> Mainitut luvut ovat viitteellisiä ja perustuvat Eurostatin julkaisemiin vuoden 2003 tietoihin.

<sup>2</sup> EYVL L 79, 22.03.2002, s. 42.

2009: 15 %  
 2010: 20 %  
 2011: 30 %  
 2012: 35 %.

### 27 artikla

1. Liittymispäivästä lähtien Bulgarian ja Romanian täytäntöönpanevat yksiköt hallinnoivat Phare-ohjelman<sup>1</sup> ja Phare-ohjelman yhteydessä täytäntöönpanevan rajatylittävän yhteistyön ohjelman<sup>2</sup> mukaiseen liittymistä edeltävään tukeen liittyviä tarjouskilpailuja, rakennusurakkasopimusten täytäntöönpanoa ja maksuja ja 31 artiklassa tarkoitetun siirtymäjärjestelyn mukaiseen tukeen liittyviä tarjouskilpailuja, rakennusurakkasopimusten täytäntöönpanoa ja maksuja.

Komissio luopuu tarjouskilpailuja ja rakennusurakkasopimuksia koskevasta ennakkovalvonnasta tässä tarkoituksessa tehdyllä komission päätöksellä komission toteutettua akkreditointimenettelyn ja laajennetun hajautetun täytäntöönpanojärjestelmän (EDIS) saatua myönteisen arvion Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana liittymistä edeltävää strategiaa annettavan tuen yhteensovittamisesta ja asetuksen (ETY) N:o 3906/89<sup>3</sup> muuttamisesta 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1266/1999 liitteessä asetettujen kriteerien ja edellytysten sekä Euroopan yhteisöjen

yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>4</sup> 164 artiklan mukaisesti.

Jos tätä komission päätöstä ennakkovalvonnasta luopumisesta ei ole tehty ennen liittymispäivää, liittymistä edeltävää tukea ei voida hakea niiden sopimusten osalta, jotka on allekirjoitettu liittymispäivän ja sen päivän välisenä aikana, jolloin komission päätös tehdään.

Jos komission päätökset ennakkovalvonnasta luopumisesta kuitenkin poikkeuksellisesti siirtyvät liittymispäivän jälkeen Bulgarian ja Romanian viranomaisista riippumattomista syistä, komissio voi hyväksyä asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa liittymistä edeltävän tuen hakemisen sellaisten sopimusten osalta, jotka on allekirjoitettu liittymispäivän ja komission päätöksen tekopäivän välisenä aikana, ja liittymistä edeltävän tuen toteuttamisen jatkamisen rajoitetuksi ajaksi komission suorittaman tarjouskilpailuja ja rakennusurakkasopimuksia koskevan ennakkovalvonnan alaisuudessa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen liittymistä edeltävien rahoitusvälineiden nojalla ennen liittymistä sekä 31 artiklassa tarkoitettua siirtymäjärjestelyn nojalla liittymisen jälkeen tehtyjä rahoitussitoumuksia, mukaan luettuina liittymisen jälkeen tehdyt ja rekisteröidyt yksittäiset oikeudelliset sitoumukset ja maksut, on hallinnoitava edelleen liittymistä edeltäviä rahoitusvälineitä koskevien sääntöjen ja määräysten mukaisesti ja ne on veloitettava vastaavista talousarvion luvuista, kunnes kyseiset ohjelmat ja hankkeet ovat päättyneet. Liittymisen jälkeen aloitettavissa julkisia hankintoja koskevissa menettelyissä sovelletaan kuitenkin asianomaisia yhteisön direktiivejä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua liittymistä edeltävää tukea koskeva viimeinen ohjelmasuunnittelu suoritetaan viimeisenä liittymistä

<sup>1</sup> Taloudellisen tuen myöntämisestä eräille Keski- ja Itä-Euroopan maille 18 päivänä joulukuuta 1989 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 3906/89 (EYVL L 375, 23.12.1989, s. 11), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 1).

<sup>2</sup> Komission asetus (EY) N:o 2760/98, annettu 18 päivänä joulukuuta 1998, Phare-ohjelman yhteydessä täytäntöönpanevasta rajatylittävän yhteistyön ohjelmasta (EYVL L 345, 19.12.1998, s. 49), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1822/2003 (EUVL L 267, 17.10.2003, s. 9).

<sup>3</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 68.

<sup>4</sup> Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2002 (EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1).

edeltävänä vuotena. Näiden ohjelmien nojalla suoritettavista toimista on tehtävä sopimus kahden seuraavan vuoden aikana. Sopimuskentekokautta ei pidennetä. Poikkeuksellisesti ja asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa sopimusten toteuttamisaikaa voidaan pidentää rajoitetusti.

Tästä riippumatta 4 kohdassa määriteltyjä hallinnollisten kulujen kattamiseen tarkoitettuja liittymisen valmisteluun tarkoitettuja varoja voidaan sitoa kahtena ensimmäisenä vuonna liittymisen jälkeen. Liittymisen valmisteluun tarkoitettuja varoja voidaan tilintarkastus- ja arviointikustannusten osalta sitoa viideksi vuodeksi liittymisen jälkeen.

4. Jotta varmistettaisiin 1 kohdassa tarkoitettujen liittymistä edeltävien rahoitusvälineiden ja ISPA-ohjelman<sup>1</sup> vaiheittainen lopettaminen, komissio voi toteuttaa kaikki asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tarpeellisen sääntömääräisen henkilöstön määrä pidetään ennallaan Bulgariassa ja Romaniassa liittymisen jälkeen enintään 19 kuukautta. Tänä aikana sellaiset virkamiehet, väliaikainen henkilöstö ja sopimus-suhteinen henkilöstö, jotka on nimitetty toimiin Bulgariassa ja Romaniassa ennen liittymistä ja joita pyydetään jäämään kyseisten valtioiden palvelukseen liittymispäivän jälkeen, saavat poikkeuksellisesti samanlaiset taloudelliset ja aineelliset edut, joita komissio sovelsi ennen liittymistä neuvoston asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68<sup>2</sup> vahvistettujen Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja Euroopan yhteisöjen muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen mukaisesti. Hallinnolliset menot, mukaan lukien

tarvittavan muun henkilöstön palkat, katetaan Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion laajentumista koskevan asianmukaisen toimintalohkon budjettikohdasta "Uusien jäsenvaltioiden liittymistä valmisteleavan tuen asteittainen lakkauttaminen" tai vastaavasta budjettikohdasta.

### 28 artikla

1. Toimenpiteiden, joita ovat liittymispäivänä koskeneet päätökset liittymistä edeltävästä rakennepolitiikan välineestä annetun asetuksen (EY) N:o 1267/1999 mukaisesta tuesta ja joiden täytäntöönpano ei ole päättynyt kyseiseen päivään mennessä, katsotaan olevan komission hyväksymiä koheesiorahaston perustamisesta 16 päivänä toukokuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1164/94<sup>1</sup> mukaisesti. Määristä, joista on vielä tehtävä sitoumus mainitunlaisten toimenpiteiden täytäntöönpanoa varten, tehdään sitoumus liittymispäivänä voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen mukaisesti, ja ne kohdennetaan Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion kyseistä asetusta vastaavaan lukuun. Jollei 2–5 kohdassa toisin mainita, viimeksi mainitun asetuksen nojalla hyväksytyjä täytäntöönpanotoimenpiteitä koskevia säännöksiä sovelletaan kyseisiin toimenpiteisiin.

2. Kaikki 1 kohdassa tarkoitettuun toimenpiteeseen liittyvät hankintamenettelyt, joista liittymispäivänä on jo tehty Euroopan unionin virallisessa lehdessä julkaistu tarjouspyyntö, pannaan täytäntöön asianomaisessa tarjouspyynnössä vahvistettujen sääntöjen mukaisesti. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen 165 artiklaan sisältyviä säännöksiä ei kuitenkaan sovelleta. Kaikkien 1 kohdassa tarkoitettuun toimenpiteeseen liittyvien hankintamenettelyjen, joista ei ole vielä julkaistu tarjouspyyntöä Euroopan unionin virallisessa lehdessä, on oltava perustamissopimusten

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1267/1999, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, liittymistä edeltävästä rakennepolitiikan välineestä (EYVL L 161, 26.6.1999, s. 73), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 769/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 723/2004 (EUVL L 124, 27.4.2004, s. 1).

<sup>1</sup> EYVL L 130, 25.5.1994, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).



määräysten ja näiden nojalla annettujen säästösten ja yhteisön politiikkojen mukaisia, mukaan lukien ympäristönsuojelua, liikennettä, Euroopan laajuisia verkkoja, kilpailua ja julkisia hankesopimuksia koskeva politiikka.

3. Komission 1 kohdassa tarkoitetun toimenpiteen mukaisesti maksamat maksut otetaan varhaisimpaan avoimeen sitoumukseen, joka on tehty ensin asetuksen (EY) N:o 1267/1999 nojalla ja sitten tuolloin voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen nojalla.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden osalta sovelletaan edelleen asetuksen (EY) N:o 1267/1999 mukaisia menojen tukikelpoisuutta koskevia sääntöjä, paitsi asianomaisen jäsenvaltion pyynnöstä asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa, joista komissio päättää.

5. Komissio voi päättää poikkeuksellisissa ja asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa myöntää erityisiä vapautuksia liittymispäivänä voimassa olevan koheesiorahastoa koskevan asetuksen mukaisesti sovellettavista säännöistä 1 artiklassa tarkoitettujen toimien osalta.

#### 29 artikla

Jos SAPARD-ohjelman<sup>1</sup> puitteissa maatalousmaan metsitykseen, tuottajaryhmittymien perustamiseen tai maatalouden ympäristöjärjestelmiin tehtyjen monivuotisten sitoumusten tukikausi jatkuu SAPARDista maksettavien tukien viimeisen sallitun maksupäivän

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1268/1999, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1999, yhteisön tuesta maataloutta ja maaseudun kehittämistä koskeville liittymistä valmisteleville toimenpiteille jäsenyyttä hakeneissa Keski- ja Itä-Euroopan maissa liittymistä edeltävänä aikana (EYVL L 161, 26.6.1999, s. 87), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2008/2004 (EUVL L 349, 25.11.2004, s. 12).

jälkeen, maksamatta olevat sitoumukset kateetaan vuosien 2007–2013 maaseudun kehittämisohjelmasta. Jos erityiset siirtymätoimenpiteet ovat tältä osin tarpeen, ne hyväksytään rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999<sup>2</sup> 50 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

#### 30 artikla

1. Sitoumustensa mukaisesti Bulgaria sulki lopullisesti ennen vuotta 2003 Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1 reaktorin ja 2 reaktorin näiden reaktorien myöhemmin tapahtuvaa käytöstä poistamista varten ja se sitoutuu sulkemaan lopullisesti tämän ydinvoimalaitoksen 3 reaktorin ja 4 reaktorin vuonna 2006 sekä myöhemmin poistamaan nämä reaktorit käytöstä.

2. Yhteisö antaa Bulgarialle rahoitustukea vuosina 2007–2009 tukeakseen käytöstä poistamista sekä Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1–4 reaktorien sulkemisen ja käytöstä poistamisen seurauksien käsittelyä.

Tuki kattaa muun muassa toimenpiteet Kozloduyn ydinvoimalaitoksen 1–4 reaktoriin käytöstä poistamisen tukemiseksi, toimenpiteet ympäristön parantamiseksi yhteisön säännösten mukaisesti, toimenpiteet Bulgarian perinteisen energiantuotannon, -siirron ja -jakelun uudistamiseksi sekä toimenpiteet energiatehokkuuden parantamiseksi, uudistuvien energialähteiden käytön tehostamiseksi ja energian toimitusvarmuuden parantamiseksi.

Tuen määrä vuosille 2007–2009 on 210 miljoonaa euroa (vuoden 2004 hinnat) maksusitoumusmäärärahoina, jotka sidotaan samansuuruisina 70 miljoonan euron (vuoden 2004 hinnat) vuosiosuuksina.

<sup>2</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

Tuki tai osia siitä voidaan antaa käyttöön yhteisön rahoitusosuutena Kozloduy'n käytöstäpoistoa varten perustettuun kansainväliseen tukirahastoon, jota hallinnoi Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki.

3. Komissio voi antaa 2 kohdassa tarkoitettua tuen täytäntöönpanoa koskevia sääntöjä. Säännöt annetaan menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>1</sup> mukaisesti. Tässä tehtävässä komissiota avustaa komitea. Sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 4 ja 7 artiklaa. Päätöksen 1999/468/EY 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kuudeksi viikoksi. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

### 31 artikla

1. Euroopan unioni antaa ensimmäisenä liittymisen jälkeisenä vuotena Bulgarialle ja Romanialle tilapäistä taloudellista tukea, jäljempänä 'siirtymäjärjestely', niiden hallinnollisten ja oikeudellisten valmiuksien kehittämiseen ja lujittamiseen yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanemiseksi ja sen soveltamisen valvomiseksi sekä parhaiden käytäntöjen vaihdon edistämiseksi vertaisryhmässä. Tällä tuella rahoitetaan yhteiskunnan rakenteiden kehittämishankkeita ja niihin liittyviä rajoitettuja pieniä investointeja.

2. Tuki perustuu jatkuvaan tarpeeseen lujittaa institutionaalisia valmiuksia tietyillä aloilla toimin, joita ei voida rahoittaa rakennerahastoista tai maaseudun kehittämisrahastoista.

3. Yhteiskunnan rakenteiden kehittämistä koskevissa julkisten hallintolaitosten välisissä kumppanuushankkeissa sovelletaan edelleen jäsenvaltioissa olevien yhteyspisteverkostojen kautta tapahtuvaa ehdotuspyyntömenettelyä, kuten jäsenvaltioiden kanssa tehdyissä puitesopimuksissa määrätään liittymistä edeltävän tuen osalta.

Siirtymäjärjestelyyn osoitettavat maksusitoumusmäärärahat ovat vuoden 2004 hintoina Bulgarian ja Romanian osalta 82 miljoonaa euroa ensimmäisenä liittymisen jälkeisenä vuonna kansallisten ja horisontaalisten painopisteiden huomioon ottamiseksi. Budjettivallan käyttäjä myöntää määrärahat rahoitusnäkömyönteisyyden rajoissa.

4. Siirtymäjärjestelyn mukaisesta tuesta päätetään ja se pannaan täytäntöön taloudellisen tuen myöntämisestä erälle Keski- ja Itä-Euroopan maille annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89 mukaisesti.

### 32 artikla

1. Tilapäisenä välineenä otetaan käyttöön kassavirtajärjestely ja Schengen-järjestely, jonka tarkoituksena on auttaa Bulgariaa ja Romaniaa liittymispäivän ja vuoden 2009 loppuun välillä rahoittamaan toimia unionin uusilla ulkorajoilla Schengenin säännösten ja ulkorajojen valvonnan täytäntöönpanemiseksi ja auttaa parantamaan kansallisten talousarvioiden kassavirtaa.

2. Bulgarialle ja Romanialle osoitetaan tilapäiseen kassavirtajärjestelyyn ja Schengen-järjestelyyn vuosina 2007–2009 kertaluonteisina tukimaksuina seuraavat määrät (vuoden 2004 hinnoissa):

	2007	2008	2009
	(miljoonaa EUR vuoden 2004 hintoina)		
Bulgaria	121,8	59,1	58,6
Romania	297,2	131,8	130,8

3. Kummallekin maalle tilapäiseen kassavirtajärjestelyyn ja Schengen-järjestelyyn osoitettavista varoista vähintään 50 prosenttia on tukea, jonka tarkoituksena on auttaa Bulgariaa ja Romaniaa täyttämään velvoitteensa rahoittaa toimia unionin uusilla ulkorajoilla Schengenin säännösten ja ulkorajojen valvonnan täytäntöönpanemiseksi.

4. Yksi kahdestoistaosa asianomaisen vuoden vuosikohtaisesta määrästä maksetaan Bulgarialle ja Romanialle kulloisenkin vuo-

<sup>1</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

den kunkin kuukauden ensimmäisenä työpäivänä. Kertaluonteiset tukimaksut on käytettävä kolmen vuoden kuluessa ensimmäisestä maksamisesta. Bulgaria ja Romania toimittavat viimeistään kuuden kuukauden kuluttua tämän kolmen vuoden kauden päättymisestä kattavan kertomuksen tilapäisen kassavirtajärjestelyn ja Schengen-järjestelyn muodostamaan Schengen-osioon kuuluvien kertaluonteisten tukimaksujen lopullisesta käytöstä sekä selvityksen, jossa menot perustellaan. Komissio perii takaisin käyttämättömät tai perusteettomasti käytetyt varat.

5. Komissio voi antaa tilapäisen kassavirtajärjestelyn ja Schengen-järjestelyn toiminnan kannalta tarvittavia teknisiä säännöksiä.

### 33 artikla

1. Bulgarialle ja Romanielle rakennetoi-  
miin osoitettavien maksusitoumusmäärärahojen kokonaismäärä on kolmivuotiskaudella 2007–2009 seuraava, sanotun kuitenkin rajoittamatta tulevia poliittisia päätöksiä:

	2007	2008	2009
	(miljoonaa EUR vuoden 2004 hintoina)		
Bulgaria	539	759	1 002
Romania	1 399	1 972	2 603

2. Kolmena vuonna 2007–2009 maakohtaisen kiinteän määrärahan puitteissa toteutettavien toimien laajuus ja luonne määritellään kyseisenä aikana rakennetoi-  
miin liittyviin menoihin sovellettavien säännösten perusteella.

### 34 artikla

1. Liittymispäivänä voimassa olevien maaseudun kehittämistä koskevien asetusten lisäksi liitteessä VIII olevissa I–III jaksossa esitetyt määräykset sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan kaudella 2007–2009 ja liitteessä VIII olevassa IV jaksossa esitetyt erityisiä rahoitusmääräyksiä sovelletaan Bulgariaan ja Romaniaan koko ohjelmakauden 2007–2013.

2. Bulgarialle ja Romanielle EMOTR:n tukiosastosta maaseudun kehittämiseen osoitettavien maksusitoumusmäärärahojen määrä on kolmivuotiskaudella 2007–2009 3 041 miljoonaa euroa (vuoden 2004 hintoina), sanotun kuitenkin rajoittamatta tulevia poliittisia päätöksiä.

3. Täytäntöönpanosäännöt liitteessä VIII olevien määräysten soveltamiseksi annetaan tarvittaessa asetuksen (EY) N:o 1260/1999 50 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4. Neuvosto tekee määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittaessa mukautuksia liitteen VIII määräyksiin varmistaakseen johdonmukaisuuden maaseudun kehittämistä koskevien asetusten kanssa.

### 35 artikla

Komissio mukauttaa vuosittain 30, 31, 32, 33 ja 34 artiklassa tarkoitetut määrät hintojen muutoksiin osana rahoitusnäkymien vuotuis-  
ta teknistä mukautusta.

## IV OSASTO

### MUUT MÄÄRÄYKSET

### 36 artikla

1. Jos ilmenee vakavia ongelmia, jotka ovat omiaan koettelemaan jotakin taloudenalaa pysyvästi, tai ongelmia, jotka voivat johtaa taloudellisen tilanteen merkittävään heikentymiseen tietyllä alueella, Bulgaria tai Romania voi enintään kolmannen liittymistä seuraavan vuoden loppuun asti pyytää lupaa toteuttaa suojatoimenpiteitä tilanteen korjaamiseksi ja kyseisen alan mukauttamiseksi sisämarkkinoiden talouteen.

Nykyinen jäsenvaltio voi samoin edellytyksin pyytää lupaa suojatoimenpiteiden toteuttamiseen Bulgarian, Romanian tai muiden valtioiden suhteen.

2. Asianomaisen valtion pyynnöstä komissio vahvistaa tarpeellisiksi katsomansa suoja-toimenpiteet kiireellisellä menettelyllä sekä täsmentää niiden soveltamista koskevat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt.

Tapauksessa, jossa ilmenee vakavia taloudellisia vaikeuksia, ja asianomaisen jäsenvaltion nimenomaisesta pyynnöstä komissio tekee ratkaisunsa viiden työpäivän kuluessa siitä, kun se on vastaanottanut pyynnön asianmukaisine taustatietoineen. Näin päätettyjä toimenpiteitä sovelletaan välittömästi, niissä on otettava huomioon kaikkien asianomaisten osapuolten edut, eivätkä ne saa aiheuttaa rajatarkastuksia.

3. Toimenpiteissä, jotka ovat sallittuja 2 kohdan mukaisesti, voidaan poiketa EY:n perustamissopimuksen määräyksistä sekä tästä asiakirjasta siinä määrin ja niin kauan kuin se on ehdottomasti tarpeen 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Ensisijaisesti on käytettävä toimenpiteitä, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle.

#### *37 artikla*

Jos Bulgaria tai Romania ei ole onnistunut panemaan täytäntöön liittymisneuvottelujen yhteydessä antamiaan sitoumuksia aiheuttaen näin vakavaa häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle, mukaan lukien kaikki sellaisiin alakohtaisiin politiikkoihin liittyvät sitoumukset, jotka koskevat rajat ylittäviä vaikutuksia omaavia taloudellisia toimia, tai välittömän riskin tällaisen häiriön syntymisestä, komissio voi enintään kolmannen liittymistä seuraavan vuoden loppuun asti jäsenvaltion perustellusta pyynnöstä tai omasta aloitteestaan toteuttaa asiaankuuluvia toimenpiteitä.

Toimenpiteiden on oltava oikeasuhteisia ja ensisijaisesti on käytettävä toimenpiteitä, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä sisämarkkinoiden toiminnalle, ja tarvittaessa sovellettava olemassa olevia alakohtaisia suojajärjestelyjä. Näitä suoja-toimenpiteitä ei kuitenkaan saa käyttää keinona mielivaltaiseen syrjintään tai jäsenvaltioiden välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen. Suojalausekkeeseen voi-

daan vedota seurannassa ilmenneiden seikkojen perusteella jopa ennen liittymistä, ja toteutetut toimenpiteet tulevat voimaan jo liittymispäivänä jollei niissä säädetä myöhemmästä ajankohdasta. Toimenpiteitä ei saa pitää voimassa kauempaa kuin on ehdottomasti tarpeen ja ne on joka tapauksessa poistettava, kun asianomainen sitoumus pannaan täytäntöön. Niitä voidaan kuitenkin soveltaa ensimmäisessä kohdassa mainitun määräajan jälkeen niin kauan, kuin asianomaisia sitoumuksia ei ole täytetty. Komissio voi muokuttaa toimenpiteitä tarvittaessa sitä mukaa, kuin kyseinen uusi jäsenvaltio edistyy sitoumustensa täyttämässä. Komissio tiedottaa neuvostolle hyvissä ajoin suoja-toimenpiteiden peruuttamisesta ja ottaa asianmukaisesti huomioon neuvoston tässä suhteessa esittämät huomautukset.

#### *38 artikla*

Jos EU sopimuksen VI osaston mukaiseen vastavuoroiseen tunnustamiseen rikosoikeuden alalla liittyvien puitepäätösten tai muiden asiaankuuluvien sitoumusten, yhteistyövälineiden ja päätösten sekä EY:n perustamissopimuksen IV osaston mukaiseen vastavuoroiseen tunnustamiseen yksityisoikeudellisissa asioissa liittyvien direktiivien ja asetusten saattamisessa osaksi kansallista lainsäädäntöä, niiden täytäntöönpanossa tai soveltamisessa on Bulgariassa tai Romaniassa vakavia puutteita tai välitön riski tällaisten puutteiden syntymisestä, komissio voi enintään kolmannen liittymistä seuraavan vuoden loppuun asti jäsenvaltion perustellusta pyynnöstä tai omasta aloitteestaan ja jäsenvaltioita kuultuaan toteuttaa asiaankuuluvia toimenpiteitä ja täsmentää niiden soveltamista koskevat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt.

Kyseiset toimenpiteet voivat merkitä asianomaisten säännösten ja päätösten soveltamisen tilapäistä keskeyttämistä Bulgarian tai Romanian ja minkä tahansa muun jäsenvaltion tai muiden jäsenvaltioiden välisissä suhteissa, tämän kuitenkaan rajoittamatta tiiviin oikeudellisen yhteistyön jatkumista. Suojalausekkeeseen voidaan vedota seurannassa ilmenneiden seikkojen perusteella jopa ennen

liittymistä, ja toteutetut toimenpiteet tulevat voimaan jo liittymispäivänä jollei niissä säädetä myöhemmästä ajankohdasta. Toimenpiteitä ei saa pitää voimassa kauempaa kuin on ehdottomasti tarpeen ja ne on joka tapauksessa poistettava, kun puutteet on korjattu. Niitä voidaan kuitenkin soveltaa ensimmäisessä kohdassa mainitun määräajan jälkeen niin kauan, kuin kyseisiä puutteita on. Komissio voi jäsenvaltioita kuultuaan tarvittaessa mukauttaa toimenpiteitä sitä mukaa, kuin kyseinen uusi jäsenvaltio edistyy todettujen puutteiden korjaamisessa. Komissio tiedottaa neuvostolle hyvissä ajoin suojatoimenpiteiden peruuttamisesta ja ottaa asianmukaisesti huomioon neuvoston tässä suhteessa esittämät huomautukset.

#### 39 artikla

1. Jos Bulgarian ja Romanian liittymisneuvotteluissa tekemien sitoumusten jatkuvan seurannan ja erityisesti komission seuranta-kertomusten perusteella on selvää näyttöä siitä, että valmistelujen tilanne yhteisön säännösten saattamiseksi osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sen täytäntöön panemiseksi on sellainen, että on olemassa vakava vaara, ettei Bulgaria tai Romania ilmeisestikään ole valmis täyttämään jäsenyyden vaatimuksia liittymispäivään eli 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä useilla tärkeillä aloilla, neuvosto voi yksimielisesti komission suosituksen pohjalta päättää, että kyseisen valtion suunniteltua liittymispäivää lykätään vuodelta 1 päivään tammikuuta 2008.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, neuvosto voi määräenemmistöllä komission suosituksen pohjalta tehdä 1 kohdassa mainitun päätöksen Romanian osalta, jos yhden tai useamman liitteessä IX olevassa I kohdassa luetellun sitoumuksen ja vaatimuksen täyttämässä on Romaniassa havaittu vakavia puutteita.

3. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, ja rajoittamatta 37 artiklan soveltamista neuvosto voi määräenemmistöllä komission suosituksen pohjalta ja Romanian edistymisestä kilpailupolitiikan alalla vuoden 2005 syksyllä tehtävän yksityiskohtaisen arvioinnin jälkeen tehdä 1 kohdassa mainitun pää-

töksen Romanian osalta, jos Eurooppa-sopimuksen<sup>1</sup> mukaisten velvoitteiden tai yhden tai useamman liitteessä IX olevassa II kohdassa luetellun sitoumuksen ja vaatimuksen täyttämässä on Romaniassa havaittu vakavia puutteita.

4. Siinä tapauksessa, että tehdään 1, 2 tai 3 kohdan mukainen päätös, neuvosto päättää määräenemmistöllä välittömästi tähän asiakirjaan, mukaan lukien sen liitteet ja lisäykset, lykkäämispäätöksen vuoksi tarvittavista mukautuksista.

#### 40 artikla

Jotta sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa ei vaikeutettaisi, Bulgarian ja Romanian kansallisten säännösten täytäntöönpano liitteissä VI ja VII tarkoitettujen siirtymäkausien kuluessa ei saa johtaa rajatarkastuksiin jäsenvaltioiden välillä.

#### 41 artikla

Jos siirtymätoimenpiteet ovat tarpeen helpottamaan siirtymistä Bulgariassa ja Romaniassa voimassa olevasta järjestelmästä tässä asiakirjassa esitettyjen edellytysten mukaisesti sovellettavasta yhteisestä maatalouspolitiikasta johtuvaan järjestelmään, komissio toteuttaa ne viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003<sup>2</sup> 25 artiklan 2 kohdassa tai tarvittaessa maatalouden yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen muiden asetusten vastaavissa artikloissa tarkoitettua menettelyä tai sovellettavassa lainsäädännössä säädettyä asianmukaista menettelyä noudattaen. Tässä artiklassa tarkoitettut siirtymätoimenpiteet voidaan toteuttaa kolmen vuoden kuluessa liittymispäivästä eikä niitä saa soveltaa kyseisen kauden jälkeen. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta ja kuultuaan Euroopan parlamenttia pidentää kyseistä kautta.

<sup>1</sup> Eurooppa-sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista (EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2).

<sup>2</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78.

Muiden kuin tässä asiakirjassa määriteltyjen yhteisen maatalouspolitiikan välineiden täytäntöönpanoon liittyvät siirtymätoimenpiteet, jotka ovat liittymisen vuoksi tarpeen, toteuttaa ennen liittymispäivää neuvosto määräenemmistöllä komission ehdotuksesta tai, kun ne vaikuttavat komission alunperin hyväksymiin välineisiin, komissio kyseisten välineiden hyväksymiseen vaadittavaa menettelyä noudattaen.

#### 42 artikla

Jos siirtymätoimenpiteet ovat tarpeen helpottamaan siirtymistä Bulgariassa ja Romaniassa voimassa olevasta järjestelmästä yhteisön eläinlääkintä- ja kasvinsuojelualan sekä elintarvikkeiden turvallisuutta koskevien sääntöjen soveltamisesta johtuvaan järjestelmään, komissio toteuttaa nämä toimenpiteet sovellettavassa lainsäädännössä säädetyin asianmukaisen menettelyn mukaisesti. Kyseisiä toimenpiteitä toteutetaan kolmen vuoden kuluessa liittymispäivästä eikä niitä saa soveltaa kyseisen kauden jälkeen.

### VIIDES OSA

#### TÄMÄN ASIAKIRJAN SOVELTAMISTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

#### I OSASTO

#### TOIMIELINTEN JA MUIDEN ELINTEN JÄRJESTÄYTYMINEN

#### 43 artikla

Euroopan parlamentti tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

#### 44 artikla

Neuvosto tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

#### 45 artikla

Kunkin uuden jäsenvaltion kansalainen nimitetään komission jäseneksi liittymispäi-

västä alkaen. Neuvosto nimittää komission uudet jäsenet määräenemmistöllä ja yhteisestä sopimuksesta komission puheenjohtajan kanssa sekä Euroopan parlamenttia kuultuaan.

Nimitettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään liittymisajankohtana.

#### 46 artikla

1. Yhteisöjen tuomioistuimeen ja yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimeen nimitetään molempiin kaksi tuomaria.

2. Yhden 1 kohdan mukaisesti nimitetyn yhteisöjen tuomioistuimen tuomarin toimikausi päättyy 6 päivänä lokakuuta 2009. Tämä tuomari valitaan arvalla. Toisen tuomarin toimikausi päättyy 6 päivänä lokakuuta 2012.

Yhden 1 kohdan mukaisesti nimitetyn yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomarin toimikausi päättyy 31 päivänä elokuuta 2007. Tämä tuomari valitaan arvalla. Toisen tuomarin toimikausi päättyy 31 päivänä elokuuta 2010.

3. Yhteisöjen tuomioistuin tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset.

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin tekee työjärjestykseensä liittymisen edellyttämät mukautukset yhteisymmärryksessä yhteisöjen tuomioistuimen kanssa.

Mukautetuille työjärjestyksille on saatava neuvoston määräenemmistön hyväksyminen.

4. Ratkaistaessa asioita, joiden suullinen käsittely on aloitettu yhteisöjen tuomioistuimessa tai yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa ennen liittymispäivää, täysistuntoon kokoontuneet tuomioistuimet tai jaostot kokoontuvat ennen liittymistä olleessa kokoonpanossaan ja soveltavat liittymispäivää edeltävänä päivänä voimassa ollutta työjärjestystä.

*47 artikla*

Tilintarkastustuomioistuinta täydennetään nimittämällä siihen kaksi lisäjäsentä kuuden vuoden toimikaudeksi.

*48 artikla*

Talous- ja sosiaalikomiteaa täydennetään nimeämällä siihen 27 Bulgarian ja Romanian järjestäytyneeseen kansalaisyhteiskuntaan kuuluvien talous- ja yhteiskuntaelämän eri alojen edustajaa. Nimettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään komiteassa liittymisajankohtana.

*49 artikla*

Alueiden komiteaa täydennetään nimeämällä siihen 27 Bulgarian ja Romanian alueellisten ja paikallisten yhteisöjen edustajaa, jotka ovat alue- tai paikallisvaaleissa valittuja luottamushenkilöitä tai poliittisesti vastuussa vaaleilla valitulle elimelle. Nimettyjen jäsenten toimikausi päättyy samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään komiteassa liittymisajankohtana.

*50 artikla*

Liittymisen edellyttämät mukautukset tehdään alkuperäisillä sopimuksilla perustettujen komiteoiden perussääntöihin ja työjärjestyksiin niin pian kuin mahdollista liittymisen jälkeen.

*51 artikla*

1. Komiteoiden, ryhmien ja muiden perussopimuksilla tai toimielinten antamalla säädöksellä perustettujen elinten uudet jäsenet nimetään kyseisten komiteoiden, ryhmien tai muiden elinten jäsenten nimeämistä koskevia ehtoja ja menettelyjä noudattaen. Nimettyjen uusien jäsenten toimikaudet päättyvät samaan aikaan kuin niiden jäsenten, jotka hoitavat tehtäviään liittymisajankohtana.

2. Perussopimuksilla tai toimielinten antamalla säädöksellä perustetut komiteat ja ryhmät, joiden jäsenmäärä vahvistetaan jä-

senvaltioiden lukumäärästä riippumatta, muodostetaan liittymisajankohtana kokonaan uudelleen, paitsi jos nykyisten jäsenten toimikausi päättyy liittymistä seuraavan vuoden aikana.

## II OSASTO

## TOIMIELINTEN ANTAMIEN SÄÄDÖSTEN SOVELLETTAVUUS

*52 artikla*

Liittymisestä alkaen Bulgariaa ja Romaniaa pidetään niinä, joille EY:n perustamissopimuksen 249 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 161 artiklassa tarkoitetut direktiivit ja päätökset osoitetaan, sikäli kuin nämä direktiivit ja päätökset on osoitettu kaikille nykyisille jäsenvaltioille. Muiden kuin sellaisten direktiivien ja päätösten osalta, jotka ovat tulleet voimaan EY:n perustamissopimuksen 254 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti, Bulgarian ja Romanian katsotaan saaneen tiedon näistä direktiiveistä ja päätöksistä liittymisajankohtana.

*53 artikla*

1. Bulgaria ja Romania toteuttavat toimenpiteet, jotka ovat tarpeen, jotta ne voisivat noudattaa liittymispäivästä alkaen EY:n perustamissopimuksen 249 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 161 artiklassa tarkoitettujen direktiivien ja päätösten säännöksiä ja määräyksiä, jollei tässä asiakirjassa ole annettu muuta määräaikaa. Niiden on ilmoitettava kyseisistä toimenpiteistä komissiolle viimeistään liittymispäivänä tai tarvittaessa tässä asiakirjassa annettuun määräaikaan mennessä.

2. Siltä osin kuin EY:n perustamissopimuksen 249 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 161 artiklassa tarkoitettuihin direktiiveihin tällä asiakirjalla tehdyt muutokset edellyttävät nykyisten jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten muuttamista, nykyiset jäsenvaltiot toteuttavat toimenpiteet, jotka ovat tarpeen, jotta ne voisivat noudattaa liittymispäivästä alkaen

muutettuja direktiivejä, jollei tässä asiakirjassa ole annettu muuta määräaika. Niiden on ilmoitettava kyseisistä toimenpiteistä komissiolle viimeistään liittymispäivänä tai myöhemmin ilmoitettaessa tässä asiakirjassa annettuun määräaikaan mennessä.

#### 54 artikla

Bulgaria ja Romania toimittavat komissiolle Euratomin perustamissopimuksen 33 artiklan mukaisesti kolmen kuukauden kuluessa liittymisestä ne lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, joiden tarkoituksena on varmistaa kyseisten valtioiden alueella työntekijöiden ja väestön terveyden suojaaminen ionisoivan säteilyn aiheuttamilta vaaroilta.

#### 55 artikla

Joko neuvosto komission ehdotuksesta, tai komissio, jos komissio on antanut alkuperäisen säädöksen, voi toteuttaa Bulgarian tai Romanian esittämästä, komissiolle viimeistään liittymispäivänä toimitetusta asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä toimenpiteitä, jotka merkitsevät väliaikaista poikkeusta toimielinten 1 päivän lokakuuta 2004 ja liittymispäivän välisenä aikana antamista säädöksistä. Toimenpiteet hyväksytään niiden äänestysääntöjen mukaisesti, joita noudatettiin sitä säädöstä annettaessa, josta väliaikaista poikkeusta pyydetään. Jos kyseiset poikkeukset hyväksytään liittymisen jälkeen, niitä voidaan soveltaa liittymispäivästä alkaen.

#### 56 artikla

Jos toimielinten ennen liittymistä antamia säädöksiä on mukautettava liittymisen johdosta ja jos tarvittavista mukautuksista ei ole määrätty tässä asiakirjassa tai sen liitteissä, tätä varten tarvittavat säädökset antaa joko neuvosto määräenemmistöllä komission ehdotuksesta tai komissio, jos komissio on antanut alkuperäisen säädöksen. Jos kyseiset mukautukset hyväksytään liittymisen jälkeen, niitä voidaan soveltaa liittymispäivästä alkaen.

#### 57 artikla

Jollei toisin määrätä, neuvosto toteuttaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta tämän asiakirjan määräysten soveltamiseksi tarvittavat toimenpiteet.

#### 58 artikla

Toimielinten ja Euroopan keskuspankin ennen liittymistä antamien säädösten tekstit, jotka neuvosto, komissio tai Euroopan keskuspankki on laatinut bulgarian ja romanian kielellä, ovat liittymispäivästä alkaen todistusvoimaiset samoin edellytyksin kuin nykyisillä virallisilla kielillä laaditut tekstit. Ne julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä, jos nykyisillä kielillä laaditut tekstit on julkaistu siinä.

### III OSASTO

#### LOPPUMÄÄRÄYKSET

#### 59 artikla

Liitteet I–IX sekä niiden lisäykset ovat erottamaton osa tätä asiakirjaa.

#### 60 artikla

Italian tasavallan hallitus toimittaa Bulgarian tasavallan ja Romanian hallituksille oikeaksi todistetun jäljennöksen Euroopan unionista tehdystä sopimuksesta, Euroopan yhteisön perustamissopimuksesta ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksesta sekä sopimuksista, joilla niitä on muutettu tai täydennetty, mukaan lukien sopimukset Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, ja Helleenien tasavallan, ja Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan, ja Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan, sekä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä Euroopan unioniin englannin-, espanjan-,



hollannin-, iirin-, italian-, kreikan-, latvian-, liettuan-, maltan-, portugalin-, puolan-, ranskan-, ruotsin-, saksan-, slovakin-, sloveenin-, suomen-, tanskan-, tšekin-, unkarin- ja vironkielisinä toisintoina.

Näiden sopimusten bulgarian- ja romaniankieliset tekstit liitetään tähän asiakirjaan. Ne ovat todistusvoimaisia samoin edellytyksin kuin nykyisillä kielillä laaditut, ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen perussopimusten tekstit.

*61 artikla*

Pääsihteeri toimittaa Bulgarian tasavallan ja Romanian hallituksille oikeaksi todistetun jäljennöksen Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetuista kansainvälisistä sopimuksista.

**PÄÄTÖSASIAKIRJA****I PÄÄTÖSASIAKIRJAN TEKSTI**

1. Täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat:

HÄNEN MAJESTEETTIAAN BELGIAN KUNINGASTA,  
BULGARIAN TASAVALTAA,  
TŠEKKIN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
HÄNEN MAJESTEETTIAAN TANSKAN KUNINGATARTA,  
SAKSAN LIITTOTASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
VIRON TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
HELLEENIEN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
HÄNEN MAJESTEETTIAAN ESPANJAN KUNINGASTA,  
RANSKAN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
IRLANNIN PRESIDENTTIÄ,  
ITALIAN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
KYPROKSEN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
LATVIAN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
LIETTUAN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
HÄNEN KUNINKAALLISTA KORKEUTTAAN LUXEMBURGIN SUURHERTTUAA,  
UNKARIN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
MALTAN PRESIDENTTIÄ,  
HÄNEN MAJESTEETTIAAN ALANKOMAIDEN KUNINGATARTA,

ITÄVALLAN TASAVALLAN LIITTOPRESIDENTTIÄ,  
PUOLAN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
PORTUGALIN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
ROMANIAN PRESIDENTTIÄ,  
SLOVENIAN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
SLOVAKIAN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
SUOMEN TASAVALLAN PRESIDENTTIÄ,  
RUOTSIN KUNINGASKUNNAN HALLITUSTA,

HÄNEN MAJESTEETTIAAN ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN KUNINGATARTA,

jotka ovat kokoontuneet Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisi allekirjoittamaan sopimuksen Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan (Euroopan unionin jäsenvaltiot) ja Bulgarian tasavallan ja Romanian välillä Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin,

ovat todenneet, että seuraavat tekstit on laadittu ja hyväksytty Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymistä Euroopan unioniin koskevassa Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Bulgarian tasavallan ja Romanian välisessä konferenssissa:

- I sopimus Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan (Euroopan unionin jäsenvaltiot) ja Bulgarian tasavallan ja Romanian välillä Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin, jäljempänä 'sopimus Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin',
- II Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen tekstit bulgarian ja romanian kielillä,
- III pöytäkirja Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä koskevista ehdoista ja menettelyistä, jäljempänä 'liittymispöytäkirja',
- IV seuraavat liittymispöytäkirjaan liitetyt tekstit:

- A. Liite I: Luettelo yleissopimuksista ja pöytäkirjoista, joihin Bulgaria ja Romania liittyvät liittymisestä alkaen (jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 3 artiklan 3 kohdassa)
- Liite II: Luettelo osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännösten määräyksistä ja Schengenin säännöstöön perustuvista tai siihen muuten liittyvistä säädöksistä, jotka ovat uusia jäsenvaltioita sitovia ja joita on sovellettava niissä liittymisestä alkaen (jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 4 artiklan 1 kohdassa)
- Liite III: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 16 artiklassa: toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset
- Liite IV: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 17 artiklassa: toimielinten antamia säädöksiä koskevat lisämukautukset
- Liite V: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 18 artiklassa: muut pysyvät määräykset
- Liite VI: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 20 artiklassa: siirtymätoimenpiteet, Bulgaria
- Liite VII: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 20 artiklassa: siirtymätoimenpiteet, Romania
- Liite VIII: Maaseudun kehittäminen (jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 34 artiklassa)
- Liite IX: Romanian antamat erityiset sitoumukset ja hyväksymät vaatimukset 14 päivänä joulukuuta 2004 päättyneiden liittymisneuvottelujen yhteydessä (jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 39 artiklassa)
- B. seuraavien sopimusten tekstit: Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimus sekä sitä muuttavat tai täydentävät sopimukset bulgarian ja romanian kielillä.
- V asiakirja Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu, jäljempänä 'liittymisasiakirja'
- VI seuraavat liittymisasiakirjaan liitetyt tekstit:
- A. Liite I: Luettelo yleissopimuksista ja pöytäkirjoista, joihin Bulgaria ja Romania liittyvät liittymisestä alkaen (jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 kohdassa)
- Liite II: Luettelo osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännösten määräyksistä ja Schengenin säännöstöön perustuvista tai siihen muuten liittyvistä säädöksistä, jotka ovat uusia jäsenvaltioita sitovia ja joita on sovellettava niissä liittymisestä alkaen (jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 4 artiklan 1 kohdassa)
- Liite III: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 19 artiklassa: toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset

- Liite IV: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 20 artiklassa: toimielinten antamia säädöksiä koskevat lisämukautukset
- Liite V: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 21 artiklassa: muut pysyvät määräykset
- Liite VI: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 23 artiklassa: siirtymätoimenpiteet, Bulgaria
- Liite VII: Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 23 artiklassa: siirtymätoimenpiteet, Romania
- Liite VIII: Maaseudun kehittäminen (jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 34 artiklassa)
- Liite IX: Romanian antamat erityiset sitoumukset ja hyväksymät vaatimukset 14 päivänä joulukuuta 2004 päättyneiden liittymisneuvottelujen yhteydessä (jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 39 artiklassa)
- B. seuraavien sopimusten tekstit: Euroopan unionista tehty sopimus, Euroopan yhteisön perustamissopimus ja Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimus sekä niitä muuttavat tai täydentävät sopimukset, mukaan lukien Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan liittymisestä tehty sopimus, Helleenien tasavallan liittymisestä tehty sopimus, Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisestä tehty sopimus, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä tehty sopimus sekä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisestä tehty sopimus, jotka on laadittu bulgarian ja romanian kielillä.
2. Korkeat sopimuspuolet ovat päässeet poliittiseen yhteisymmärrykseen tietyistä toimielinten antamia säädöksiä koskevista mukautuksista, jotka ovat tarpeen liittymisen johdosta, ja pyytävät neuvostoa ja komissiota hyväksymään nämä mukautukset ennen liittymistä, siten kuin liittymissopimuksen 4 artiklan 3 kohdassa on tarkoitettu, liittymispöytäkirjan 56 artiklan mukaisesti tai, tapauksen mukaan, liittymisasiakirjan 56 artiklan mukaisesti, tarvittaessa täydennettyinä ja ajan tasalle saatettuina unionin säännösten kehityksen ottamiseksi huomioon.
3. Korkeat sopimuspuolet sitoutuvat antamaan komissiolle ja toinen toisilleen tiedoksi kaikki liittymispöytäkirjan tai, tapauksen mukaan, liittymisasiakirjan soveltamisen edellyttämät tarvittavat tiedot. Tarvittaessa nämä tiedot on toimitettava niin hyvissä ajoin ennen liittymispäivää, että liittymispöytäkirjan tai, tapauksen mukaan, liittymisasiakirjan täysimääräinen soveltaminen erityisesti sisämarkkinoiden toimintaa koskevilta osin on mahdollista liittymispäivästä. Liittymispöytäkirjan 53 artiklan tai, tapauksen mukaan, liittymisasiakirjan 53 artiklan mukainen varhainen ilmoittaminen Bulgarian ja Romanian toteuttamista toimenpiteistä on tässä yhteydessä ensisijaisen tärkeää. Komissio voi ilmoittaa Bulgarian tasavallalle ja Romanialle ajankohdan, jota se pitää soveltuvana määräaikana muiden erityistietojen vastaanottamiselle tai toimittamiselle. Tähän allekirjoittamispäivään mennessä sopimuspuolille on toimitettu luettelo eläinlääkintäalan ilmoittamisvelvollisuuksista.

4. Täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavat, tähän päätösasiakirjaan liitetyt annetut julistukset:
  - A. Nykyisten jäsenvaltioiden yhteiset julistukset
    1. Yhteinen julistus työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Bulgaria
    2. Yhteinen julistus palkoviljoista: Bulgaria
    3. Yhteinen julistus työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Romania
    4. Yhteinen julistus maaseudun kehittämisestä: Bulgaria ja Romania
  - B. Nykyisten jäsenvaltioiden ja komission yhteinen julistus
    5. Yhteinen julistus Bulgarian ja Romanian liittymisvalmisteluista
  - C. Useampien nykyisten jäsenvaltioiden yhteinen julistus
    6. Saksan liittotasavallan ja Itävallan tasavallan yhteinen julistus työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta: Bulgaria ja Romania
  - D. Bulgarian tasavallan julistus
    7. Bulgarian tasavallan julistus kyrillisen aakkoston käytöstä Euroopan unionissa
5. Täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon Euroopan unionin sekä Bulgarian tasavallan ja Romanian välisen kirjeenvaihdon, joka koskee liittymistä edeltävänä aikana tehtävien tiettyjen päätösten tekemistä ja toteutettavien muiden toimenpiteiden hyväksymistä koskevaa tiedonsaanti- ja neuvottelumenettelyä, joka on liitetty tähän päätösasiakirjaan.

## II JULISTUKSET

### *A. Nykyisten jäsenvaltioiden yhteiset julistukset*

#### 1. YHTEINEN JULISTUS

##### **TYÖNTEKIJÖIDEN VAPAASTA LIIKKUVUUDESTA: BULGARIA**

Euroopan unioni korostaa voimakasta eriyttämistä ja joustamista työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevan järjestelyn osalta. Jäsenvaltiot pyrkivät kansallisessa lainsäädännössään parantamaan Bulgarian kansalaisten pääsyä työmarkkinoille nopeuttaakseen lainsäädännön lähentämistä yhteisön säännöstöön. Näin ollen Bulgarian kansalai-

silla pitäisi olla huomattavasti paremmat mahdollisuudet saada työtä Euroopan unionin alueella Bulgarian liittyttyä unioniin. Lisäksi EU:n jäsenvaltiot soveltavat parhaansa mukaan ehdotettua järjestelyä soveltaakseen mahdollisimman pian yhteisön säännöstöä täysimääräisesti työntekijöiden vapaan liikkuvuuden alalla.

#### 2. YHTEINEN JULISTUS

##### **PALKOVILJOISTA: BULGARIA**

Palkoviljojen osalta on otettu huomioon 18 047 hehtaarin ala 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun asetuksen (EY) N:o 1782/2003

(EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1.) liitteessä VIII A olevan Bulgarian kansallisen enimmäismäärän laskemiseksi.

#### 3. YHTEINEN JULISTUS

##### **TYÖNTEKIJÖIDEN VAPAASTA LIIKKUVUUDESTA: ROMANIA**

Euroopan unioni korostaa voimakasta eriyttämistä ja joustamista työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevan järjestelyn osalta. Jäsenvaltiot pyrkivät kansallisessa lainsäädännössään parantamaan Romanian kansalaisten pääsyä työmarkkinoille nopeuttaakseen lainsäädännön lähentämistä yhteisön säännöstöön. Näin ollen Romanian kansalai-

silla pitäisi olla huomattavasti paremmat mahdollisuudet saada työtä Euroopan unionin alueella Romanian liittyttyä unioniin. Lisäksi EU:n jäsenvaltiot soveltavat parhaansa mukaan ehdotettua järjestelyä soveltaakseen mahdollisimman pian yhteisön säännöstöä täysimääräisesti työntekijöiden vapaan liikkuvuuden alalla.

#### 4. YHTEINEN JULISTUS

##### MAASEUDUN KEHITTÄMISESTÄ: BULGARIA JA ROMANIA

EMOTR:n tukiosastosta maaseudun kehittämiseen Bulgarialle ja Romanialle kolmivuotiskaudella 2007–2009 osoitettavien, liittymispöytäkirjan 34 artiklan 2 kohdassa ja liittymisasiakirjan 34 artiklan 2 kohdassa

mainittujen maksusitoumusmäärärahojen osalta unioni ilmoittaa, että kyseiset valtiot voivat odottaa seuraavanlaista määrärahojen jakautumista:

	2007	2008	(miljoonaa EUR vuoden 2004 hintoina)	
			2009	2007–2009
Bulgaria	183	244	306	733
Romania	577	770	961	2 308
Yhteensä	760	1 014	1 267	3 041

Bulgarialle ja Romanialle kolmivuotiskauden 2007–2009 jälkeen maaseudun kehittämiseen myönnettävien määrärahojen jakautuminen tulee perustumaan voimassa olevien

sääntöjen tai tällä välin politiikkaan tehtävistä uudistuksista johtuvien sääntöjen soveltamiseen.

#### *B. Nykyisten jäsenvaltioiden ja komission yhteinen julistus*

#### 5. YHTEINEN JULISTUS

##### BULGARIAN JA ROMANIAN LIITTYMISVALMISTELUISTA

Euroopan unioni seuraa edelleen tiiviisti Bulgarian ja Romanian valmisteluja ja saavutuksia, mukaan lukien annettujen sitoumusten tosiasiallinen täytäntöönpano yhteisön säännösten kaikilla aloilla.

Euroopan unioni palauttaa mieleen 16. ja 17. joulukuuta 2004 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmät ja erityisesti niiden 8 ja 12 kohdan, joissa korostetaan, että Romanian osalta erityistä huomiota kiinnitetään valmisteluihin oikeus- ja sisäasioissa, kilpailuasioissa ja ympäristö-

asioissa, ja että Bulgarian osalta erityistä huomiota kiinnitetään valmisteluihin oikeus- ja sisäasioissa. Komissio toimittaa tätä varten edelleen vuotuisia raportteja Bulgarian ja Romanian edistymisestä liittymisvalmisteluissa raporteihin tarvittaessa liittyvine suosituksineen. Euroopan unioni muistuttaa, että turvalausekkeilla säädetään toimenpiteistä sellaisten vakavien ongelmien ratkaisemiseksi, joita voi esiintyä tapauksen mukaan joko ennen liittymistä tai kolmen vuoden aikana sen jälkeen.



*C. Useampien nykyisten jäsenvaltioiden yhteinen julistus***6. SAKSAN LIITTOTASAVALLAN JA ITÄVALLAN TASAVALLAN  
YHTEINEN JULISTUS****TYÖNTEKIJÖIDEN VAPAASTA LIIKKUVUUDESTA: BULGARIA JA ROMANIA**

Saksan liittotasavalta ja Itävallan tasavalta katsovat yhteisymmärryksessä komission kanssa, että sekä liittymispöytäkirjan että liittymisasiakirjan liitteissä VI ja VII esitettyjen, direktiivin 96/71/EY mukaista työntekijöiden vapaata liikkuvuutta koskevien siirtymätoimenpiteiden 13 kohdan sanamuoto tarkoittaa, että ilmaisu "joillakin alueilla" voi aiheellisissa tapauksissa tarkoittaa myös kokonaista valtion aluetta.

*D. Bulgarian tasavallan julistus***7. BULGARIAN TASAVALLAN JULISTUS****KYRILLISEN AAKKOSTON KÄYTÖSTÄ EUROOPAN UNIONISSA**

Kun bulgaria on tunnustettu erääksi perussopimusten todistusvoimaiseksi kieleksi sekä Euroopan unionin toimielinten käyttämäksi viralliseksi kieleksi ja työkieleksi, kyrillisestä aakkostosta tulee yksi kolmesta Euroopan unionissa virallisesti käytetystä aakkostosta. Tämä merkittävä osa Euroopan kulttuuriperintöä on Bulgarian erityinen panos unionin kielelliseen ja kulttuuriseen monimuotoisuuteen.

### III KIRJEENVAIHTO

Euroopan unionin  
sekä Bulgarian tasavallan ja Romanian välinen  
kirjeenvaihto  
liittymistä edeltävänä aikana  
tehtävien tiettyjen päätösten tekemistä ja  
toteutettavien muiden toimenpiteiden hyväksymistä  
koskevasta tiedonsaanti- ja neuvottelumenettelystä

Kirje N:o 1

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia viitata liittymisneuvotte-  
lujen yhteydessä esiin tulleeseen kysymyk-  
seen Euroopan unioniin liittymistä edeltävä-  
nä aikana tehtävien tiettyjen päätösten teke-  
mistä ja toteutettavien muiden toimenpitei-  
den hyväksymistä koskevasta tiedonsaanti- ja  
neuvottelumenettelystä.

Vahvistan täten, että Euroopan unioni voi  
olla yhtä mieltä tällaisesta, tämän kirjeen liit-  
teessä esitetyin edellytyksin tapahtuvasta  
menettelystä, jota voidaan soveltaa 1 päivästä  
lokakuuta 2004 alkaen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hal-  
lituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen  
sisällöstä.

Kunnioittaen Teidän,

Kirje N:o 2

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanot-  
taneeni kirjeenne, joka kuuluu seuraavasti:

"Minulla on kunnia viitata liittymisneuvot-  
telujen yhteydessä esiin tulleeseen kysymyk-  
seen Euroopan unioniin liittymistä edeltävä-  
nä aikana tehtävien tiettyjen päätösten teke-  
mistä ja toteutettavien muiden toimenpitei-  
den hyväksymistä koskevasta tiedonsaanti- ja  
neuvottelumenettelystä.

Vahvistan täten, että Euroopan unioni voi  
olla yhtä mieltä tällaisesta, tämän kirjeen liit-  
teessä esitetyin edellytyksin tapahtuvasta  
menettelystä, jota voidaan soveltaa 1 päivästä  
lokakuuta 2004 alkaen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hal-  
lituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen  
sisällöstä."

Minulla on kunnia vahvistaa, että hallituk-  
seni on yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Kunnioittaen Teidän,

Tiedonsaanti- ja neuvottelumenettely  
liittymistä edeltävänä aikana tehtävien tiettyjen päätösten  
ja toteutettavien tiettyjen toimenpiteiden  
hyväksymistä varten

## I

1. Jotta voitaisiin varmistaa Bulgarian tasavallan ja Romanian, jäljempänä 'liittyvät valtiot', tiedonsaanti, kaikki ehdotukset, tiedoksiannot, suositukset tai aloitteet, jotka saattavat johtaa Euroopan unionin toimielinten tai elinten tekemiin päätöksiin, saatetaan kyseisten liittyvien valtioiden tietoon sen jälkeen, kun ne on toimitettu neuvostolle.

2. Neuvottelut voidaan aloittaa jonkin liittyvän valtion perustellusta pyynnöstä, jossa se ilmaisee selvästi, mitkä ovat sen edut unionin tulevana jäsenvaltiona, ja jossa se esittää tekemänsä huomiot.

3. Hallinnolliset päätökset eivät yleensä anna aiheita neuvotteluihin.

4. Neuvottelut käydään välivaiheen komiteassa, joka muodostuu unionin ja liittyvien valtioiden edustajista. Paitsi jos liittyvä valtio sitä perustellusti vastustaa, neuvottelut voivat tapahtua sähköisessä muodossa olevien viestien vaihtona, erityisesti yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla.

5. Unionin edustajina välivaiheen komiteassa ovat pysyvien edustajien komitean jäsenet tai näiden tähän tehtävään nimeämät edustajat. Tarvittaessa jäsenenä voivat toimia poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean jäsenet. Komissiota pyydetään lähettämään edustajansa neuvotteluihin.

6. Välivaiheen komiteaa avustaa konferenssin sihteeristö, jonka toimikautta jatketaan tätä tehtävää varten.

7. Neuvottelut pidetään yleensä heti kun neuvoston päätösten tekemiseen tai yhteisten kantojen vahvistamiseen liittyvät valmistelutyöt unionin tasolla ovat tuottaneet yhteisiä suuntaviivoja, joiden mukaan neuvottelut voidaan järjestää asianmukaisesti.

8. Jos merkittäviä ongelmia esiintyy edelleen neuvottelujen päätyttyä, kysymys voidaan tuoda esille ministeritasolla liittyvän valtion pyynnöstä.

9. Edellä olevia määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin Euroopan investointipankin valtuuston päätöksiin.

10. Edellisissä kohdissa määrättyä menettelyä sovelletaan myös sellaisiin liittyvien valtioiden tekemiin päätöksiin, jotka saattavat vaikuttaa näiden valtioiden sitoumuksiin unionin tulevina jäsenvaltioina.

## II

11. Unioni sekä Bulgarian tasavalta ja Romania toteuttavat tarvittavat toimenpiteet, jotta niiden liittyminen Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä koskevista ehdoista ja menettelyistä tehdyn pöytäkirjan 3 artiklan 3 kohdassa, 6 artiklan 2 ja 6 kohdassa ja Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista tehdyn asiakirjan 3 artiklan 3 kohdassa, 6 artiklan 2 ja 6 kohdassa tarkoitettuihin sopimuksiin ja yleissopimuksiin tulisi voimaan samaan aikaan kuin liittymissopimus sikäli kuin mahdollista ja kyseisessä pöytäkirjassa ja kyseisessä asiakirjassa määrättyin edellytyksin.

12. Sikäli kuin sopimukset ja yleissopimukset jäsenvaltioiden keskuudessa ovat vasta luonnosasteella, eikä niitä todennäköisesti voida allekirjoittaa liittymistä edeltävänä aikana, liittyviä valtioita pyydetään liittymissopimuksen allekirjoittamisen jälkeen osallistumaan asianmukaisia menettelyjä noudattaen kyseisten sopimusten luonnosten valmisteluun myönteisessä hengessä ja valmiina edistämään työn loppuun saattamista.

13. Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen ehdoista ja menettelyistä tehdyn pöytäkirjan 6 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa ja Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista tehdyn asiakirjan 6 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen pöytäkirjojen sopimuspuolina olevien tahojen kanssa käytävien neuvottelujen osalta liittyvien valtioiden edustajat osallistuvat työskentelyyn tarkkailijoina yhdessä nykyisten jäsenvaltioiden edustajien kanssa.

14. Tiettyihin yhteisön tekemiin muihin kuin suosituuimmussopimuksiin, joiden voimassaolo jatkuu liittymispäivän jälkeen, voidaan tehdä muutoksia tai mukautuksia unionin laajentamisen huomioon ottamiseksi. Yhteisö neuvottelee kyseisistä muutoksista ja mukautuksista ja pyytää myös liittyvien valtioiden edustajia osallistumaan neuvotteluihin edeltävässä kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

### III

15. Toimielimet laativat Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen ehdoista ja menettelyistä tehdyn pöytäkirjan 58 ja 60 artiklassa ja Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista tehdyn asiakirjan 58 ja 60 artiklassa tarkoitettut tekstit hyvissä ajoin. Tätä varten Bulgarian tasavallan ja Romanian hallitukset toimittavat asianmukaisena ajankohtana näiden tekstien käännökset toimielimille.

**Hallituksen esitys eduskunnalle Bulgarian ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin tehdyn sopimuksen hyväksymisestä sekä laiksi sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja näiden valtioiden kanssa tehtyjen Eurooppa-sopimusten voimaansaattamislakien kumoamisesta**

## **NIDE II**

## SISÄLLYSLUETTELO

Pöytäkirja Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä koskevista ehdoista ja menettelyistä

### Liitteet

Liite I:	Luettelo yleissopimuksista ja pöytäkirjoista, joihin Bulgaria ja Romania liittyvät liittymisestä alkaen (jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 3 artiklan 3 kohdassa).....	7
Liite II:	Luettelo osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännösten määräyksistä ja Schengenin säännöstöön perustuvista tai siihen muuten liittyvistä säädöksistä, jotka ovat uusia jäsenvaltioita sitovia ja joita on sovellettava niissä liittymisestä alkaen (jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 4 artiklan 1 kohdassa).....	15
Liite III:	Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 16 artiklassa: toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset .....	33
	1. Yhtiöoikeus .....	33
	Teollisoikeudet	
	I Yhteisön tavaramerkki.....	33
	II Lisäsuojatodistukset.....	34
	III Yhteisömalli.....	37
	2. Maatalous .....	38
	3. Liikennepolitiikka.....	89
	4. Verotus.....	91
Liite IV:	Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 17 artiklassa: toimielinten antamia säädöksiä koskevat täydentävät mukautukset.....	95
	Maatalous .....	95
	A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö .....	95
	B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö .....	102
Liite V:	Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 18 artiklassa: muut pysyvät määräykset.....	103
	1. Yhtiöoikeus .....	103
	2. Kilpailupolitiikka .....	104
	3. Maatalous .....	110
	4. Tulliliitto .....	113
	Liitteen V lisäys .....	129
Liite VI:	Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 20 artiklassa: siirtymätoimenpiteet, Bulgaria .....	130
	1. Henkilöiden vapaa liikkuvuus.....	130
	2. Palvelujen tarjoamisen vapaus .....	140

3.	Pääomien vapaa liikkuvuus.....	141
4.	Maatalous .....	143
	A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö .....	143
	B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö.....	144
5.	Liikennepolitiikka.....	149
6.	Verotus.....	159
7.	Sosiaalipolitiikka ja työllisyys .....	163
8.	Energia .....	165
9.	Televiestintä ja tietotekniikka .....	166
10.	Ympäristö.....	166
	A. Ilman laatu .....	166
	B. Jätehuolto.....	169
	C. Veden laatu .....	178
	D. Teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvonta ja riskin- hallinta .....	179
	Liitteen VI lisäys .....	186
Liite VII:	Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 20 artiklassa: siirtymätoimenpiteet, Romania .....	203
	1. Henkilöiden vapaa liikkuvuus.....	203
	2. Palvelujen tarjoamisen vapaus .....	213
	3. Pääomien vapaa liikkuvuus.....	214
	4. Kilpailupolitiikka .....	216
	A. Verotuki.....	216
	B. Terästeollisuuden rakenneuudistus.....	223
	5. Maatalous.....	235
	A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö .....	235
	B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö.....	236
	I Eläinlääkintää koskeva lainsäädäntö .....	236
	II Kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö .....	239
	6. Liikennepolitiikka.....	240
	7. Verotus.....	249
	8. Energia .....	254
	9. Ympäristö.....	255
	A. Ilman laatu .....	255
	B. Jätehuolto.....	257
	C. Veden laatu .....	273
	D. Teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvonta ja riskin- hallinta .....	282
	Liitteen VII lisäys A.....	306
	Liitteen VII lisäys B .....	312
Liite VIII:	Maaseudun kehittäminen (jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 34 artiklassa)	317
Liite IX:	Romanian antamat erityiset sitoumukset ja hyväksymät vaatimukset 14 päivänä joulukuuta 2004 päättyneiden liittymisneuvottelujen yhteydessä (joita tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 39 artiklassa) .....	330

Asiakirja Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu

## Liitteet

Liite I:	Luettelo yleissopimuksista ja pöytäkirjoista, joihin Bulgaria ja Romania liittyvät liittymisestä alkaen (jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 kohdassa).....	337
Liite II:	Luettelo osaksi Euroopan unionia sisällytetyn Schengenin säännösten määräyksistä ja Schengenin säännöstöön perustuvista tai siihen muuten liittyvistä säädöksistä, jotka ovat uusia jäsenvaltioita sitovia ja joita on sovellettava niissä liittymisestä alkaen (jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 4 artiklan 1 kohdassa).....	344
Liite III:	Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 19 artiklassa: toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset .....	362
	1. Yhtiöoikeus .....	362
	Teollisoikeudet .....	362
	I Yhteisön tavaramerkki.....	362
	II Lisäsuojatodistukset.....	364
	III Yhteisömalli.....	368
	2. Maatalous.....	369
	3. Liikennepolitiikka.....	425
	4. Verotus.....	428
Liite IV:	Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 20 artiklassa: toimielinten antamia säädöksiä koskevat täydentävät mukautukset.....	433
	Maatalous .....	433
	A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö .....	433
	B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö .....	440
Liite V:	Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 21 artiklassa: muut pysyvät määräykset.....	441
	1. Yhtiöoikeus .....	441
	2. Kilpailupolitiikka .....	442
	3. Maatalous.....	448
	4. Tulliliitto .....	451
	Liitteen V lisäys .....	466
Liite VI:	Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 23 artiklassa: siirtymätoimenpiteet, Bulgaria .....	467
	1. Henkilöiden vapaa liikkuvuus.....	467
	2. Palvelujen tarjoamisen vapaus .....	478
	3. Pääomien vapaa liikkuvuus.....	479
	4. Maatalous .....	481
	A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö .....	481



	B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö.....	482
5.	Liikennepolitiikka .....	487
6.	Verotus .....	496
7.	Sosiaalipolitiikka ja työllisyys .....	502
8.	Energia .....	503
9.	Televiestintä ja tietotekniikka .....	504
10.	Ympäristö.....	504
	A. Ilman laatu .....	504
	B. Jätehuolto.....	508
	C. Veden laatu .....	518
	D. Teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvonta ja riskin- hallinta .....	519
	Liitteen VI lisäys .....	526
Liite VII:	Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 23 artiklassa: siirtymätoimen- piteet, Romania.....	544
	1. Henkilöiden vapaa liikkuvuus.....	544
	2. Palvelujen tarjoamisen vapaus .....	555
	3. Pääomien vapaa liikkuvuus.....	556
	4. Kilpailupolitiikka .....	558
	A. Verotuki .....	558
	B. Terästeollisuuden rakenneuudistus.....	564
	5. Maatalous .....	576
	A. Maataloutta koskeva lainsäädäntö .....	576
	B. Eläinlääkintää ja kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö.....	577
	I Eläinlääkintää koskeva lainsäädäntö .....	577
	II Kasvinsuojelua koskeva lainsäädäntö .....	580
	6. Liikennepolitiikka .....	581
	7. Verotus .....	590
	8. Energia .....	595
	9. Ympäristö.....	596
	A. Ilman laatu .....	596
	B. Jätehuolto.....	599
	C. Veden laatu .....	615
	D. Teollisuuden aiheuttaman pilaantumisen valvonta ja riskin- hallinta .....	624
	Liitteen VII lisäys A .....	650
	Liitteen VII lisäys B .....	658
Liite VIII:	Maaseudun kehittäminen (jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 34 artiklassa)	663
Liite IX:	Romanian antamat erityiset sitoumukset ja hyväksymät vaatimukset 14 päivänä joulukuuta 2004 päättyneiden liittymisneuvottelujen yhteydessä (joita tarkoitetaan liittymisasiakirjan 39 artiklassa) .....	675

## **PÖYTÄKIRJA**

**Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymistä koskevista ehdoista  
ja menettelyistä**



**LIITE I**

Luettelo yleissopimuksista ja pöytäkirjoista,  
joihin Bulgaria ja Romania liittyvät liittymisestä alkaen  
(jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 3 artiklan 3 kohdassa)

1. Sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista 19 päivänä kesäkuuta 1980 tehty yleissopimus, avattu allekirjoitettavaksi Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 (EYVL L 266, 9.10.1980, s. 1)
  - Helleenien tasavallan liittymisestä Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avattuun yleissopimukseen sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista 10 päivänä huhtikuuta 1984 tehty yleissopimus (EYVL L 146, 31.5.1984, s. 1)
  - Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avatun sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevan yleissopimuksen tulkinnasta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa 19 päivänä joulukuuta 1988 tehty ensimmäinen pöytäkirja (EYVL L 48, 20.2.1989, s. 1)

- Tietyn toimivallan antamisesta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avatun sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevan yleissopimuksen tulkinnassa 19 päivänä joulukuuta 1988 tehty toinen pöytäkirja (EYVL L 48, 20.2.1989, s. 17)
- Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisestä Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avattuun yleissopimukseen sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista 18 päivänä toukokuuta 1992 tehty yleissopimus (EYVL L 333, 18.11.1992, s. 1)
- Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä 29 päivänä marraskuuta 1996 tehty yleissopimus Roomassa 19 päivänä kesäkuuta vuonna 1980 allekirjoittamista varten avattuun sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevaan yleissopimukseen sekä sen tulkintaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa koskeviin ensimmäiseen ja toiseen pöytäkirjaan (EYVL C 15, 15.1.1997, s. 10)

2. Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehty yleissopimus (EYVL L 225, 20.8.1990, s. 10)
  - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä 21 päivänä joulukuuta 1995 tehty sopimus Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn, allekirjoitusten osalta avoimeksi jätettyyn yleissopimukseen kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä (EYVL C 26, 31.1.1996, s. 1)
  - Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen muuttamisesta 25 päivänä toukokuuta 1999 tehty pöytäkirja (EYVL C 202, 16.7.1999, s. 1)

3. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehty yleissopimus yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta (EYVL C 316, 27.11.1995, s. 49)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 27 päivänä syyskuuta 1996 tehty Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimuksen liittyvä pöytäkirja (EYVL C 313, 23.10.1996, s. 2)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 29 päivänä marraskuuta 1996 tehty pöytäkirja, joka koskee Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevan yleissopimuksen tulkintaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen antamilla ennakkoratkaisuilla (EYVL C 151, 20.5.1997, s. 2)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 19 päivänä kesäkuuta 1997 tehty Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimukseen liittyvä toinen pöytäkirja (EYVL C 221, 19.7.1997, s. 12)

4. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehty yleissopimus Euroopan poliisiviraston perustamisesta (Europol-yleissopimus) (EYVL C 316, 27.11.1995, s. 2)
- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 24 päivänä heinäkuuta 1996 tehty pöytäkirja, joka koskee Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ennakkoratkaisuin tapahtuvaa tulkintaa Euroopan poliisiviraston perustamista koskevasta yleissopimuksesta (EYVL C 299, 9.10.1996, s. 2)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan ja Europol-yleissopimuksen 41 artiklan 3 kohdan perusteella 19 päivänä kesäkuuta 1997 tehty Europolin, sen elinten jäsenten sekä Europolin apulaisjohtajien ja työntekijöiden erioikeuksia ja vapauksia koskeva pöytäkirja (EYVL C 221, 19.7.1997, s. 2)
  - Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella 30 päivänä marraskuuta 2000 laadittu pöytäkirja kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta (EYVL C 358, 13.12.2000, s. 2)



- Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimus) ja Europolin, sen elinten jäsenten sekä Europolin apulaisjohtajien ja työntekijöiden erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 tehty pöytäkirja (EYVL C 312, 16.12.2002, s. 2)
  - Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimus) 43 artiklan 1 kohdan perusteella 27 päivänä marraskuuta 2003 tehty pöytäkirja kyseisen yleissopimuksen muuttamisesta (EUVL C 2, 6.1.2004, s. 3)
5. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehty yleissopimus tietotekniikan käytöstä tullialalla (EYVL C 316, 27.11.1995, s. 34)
- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 29 päivänä marraskuuta 1996 tehty pöytäkirja, joka koskee tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevan yleissopimuksen tulkintaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen antamilla ennakkoratkaisuilla (EYVL C 151, 20.5.1997, s. 16)

- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 12 päivänä maaliskuuta 1999 tehty pöytäkirja tuottoon liittyvän rahanpesun soveltamisalasta tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyssä yleissopimuksessa ja kuljetusvälineen rekisterinumeron sisällyttämisestä yleissopimuksessa lueteltuihin tietoihin (EYVL C 91, 31.3.1999, s. 2)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti 8 päivänä toukokuuta 2003 tehty pöytäkirja tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyn yleissopimuksen muuttamisesta tullitutkintatietokannan perustamisen osalta (EUVL C 139, 13.6.2003, s. 2)
6. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan 2 kohdan c alakohdan nojalla 26 päivänä toukokuuta 1997 tehty sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumista koskeva yleissopimus (EYVL C 195, 25.6.1997, s. 2)
7. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 18 päivänä joulukuuta 1997 tehty yleissopimus tullihallintojen keskinäisestä avunannosta ja yhteistyöstä (EYVL C 24, 23.1.1998, s. 2)

8. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 17 päivänä kesäkuuta 1998 tehty yleissopimus ajokielloista (EYVL C 216, 10.7.1998, s. 2)
  9. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti 29 päivänä toukokuuta 2000 tehty yleissopimus keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä (EYVL C 197, 12.7.2000, s. 3)
    - Keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tehtyyn yleissopimukseen liitettävä pöytäkirja, jonka neuvosto on 16 päivänä lokakuuta 2001 laatinut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti (EYVL C 326, 21.11.2001, s. 2)
-

**LIITE II**

Luettelo osaksi Euroopan unionia sisällytetyn  
Schengenin säännösten määräyksistä ja  
Schengenin säännösten perustuvista tai siihen muuten liittyvistä  
sääöksistä, jotka ovat uusia jäsenvaltioita sitovia  
ja joita on sovellettava niissä liittymisestä alkaen  
(jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 4 artiklan 1 kohdassa)

1. Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehty sopimus<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> EYVL L 239, 22.9.2000, s. 13.

2. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen<sup>1</sup> sekä siihen liittyvien päätösasiakirjan ja yhteisten julistusten määräykset sellaisina kuin ne ovat muutettuina eräillä jäljempänä 8 kohdassa luetelluilla säädöksillä:

1 artikla siltä osin kuin se liittyy tässä kohdassa oleviin määräyksiin, 3–7 artikla lukuun ottamatta 5 artiklan 1 kohdan d alakohtaa, 13 artikla, 26–27 artikla, 39 artikla, 44–59 artikla, 61–63 artikla, 65–69 artikla, 71–73 artikla, 75–76 artikla, 82 artikla, 91 artikla, 126–130 artikla siltä osin kuin ne liittyvät tässä kohdassa oleviin määräyksiin ja 136 artikla; päätösasiakirjassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3.

---

<sup>1</sup> EYVL L 239, 22.9.2000, s. 19, yleissopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 871/2004 (EUVL L 162, 30.4.2004, s. 29).

3. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen liittymisestä tehtyjen sopimusten, niiden päätösasiakirjojen ja niihin liittyvien julistusten määräykset sellaisina kuin ne ovat muutettuina eräillä jäljempänä 8 kohdassa luetelluilla säädöksillä:

- a) 27 päivänä marraskuuta 1990 allekirjoitettu sopimus Italian tasavallan liittymisestä:
  - 4 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1;
  
- b) 25 päivänä kesäkuuta 1991 allekirjoitettu sopimus Espanjan kuningaskunnan liittymisestä:
  - 4 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1
  - päätösasiakirjan III osassa oleva julistus 2;
  
- c) 25 päivänä kesäkuuta 1991 allekirjoitettu sopimus Portugalin tasavallan liittymisestä:
  - 4, 5 ja 6 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1;

- d) 6 päivänä marraskuuta 1992 allekirjoitettu sopimus Helleenien tasavallan liittymisestä:
- 3, 4 ja 5 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1
  - päätösasiakirjan III osassa oleva julistus 2;
- e) 28 päivänä huhtikuuta 1995 allekirjoitettu sopimus Itävallan tasavallan liittymisestä:
- 4 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1;
- f) 19 päivänä joulukuuta 1996 allekirjoitettu sopimus Tanskan kuningaskunnan liittymisestä:
- 4 artikla, 5 artiklan 2 kohta ja 6 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3;
- g) 19 päivänä joulukuuta 1996 allekirjoitettu sopimus Suomen tasavallan liittymisestä:
- 4 ja 5 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3
  - päätösasiakirjan III osassa oleva Suomen tasavallan hallituksen julistus Ahvenanmaasta;

- h) 19 päivänä joulukuuta 1996 allekirjoitettu sopimus Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä:
- 4 ja 5 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3.
4. Seuraavat neuvoston Schengen-pöytäkirjan 6 artiklan nojalla tekemät sopimukset:
- 18 päivänä toukokuuta 1999 tehty Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välinen sopimus viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen sekä sopimuksen liitteet, päätösasiakirja, julistukset ja siihen liitetty kirjeenvaihto<sup>1</sup>, hyväksytty neuvoston päätöksellä 1999/439/EY<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>2</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 35.



- 30 päivänä kesäkuuta 1999 tehty Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan sopimus yhtäältä Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja toisaalta Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisten oikeuksien ja velvollisuuksien määrittämiseksi niillä Schengenin säännösten aloilla, joita sovelletaan näihin valtioihin<sup>1</sup>, hyväksytty neuvoston päätöksellä 2000/29/EY<sup>2</sup>
- Euroopan unionin neuvoston ja Sveitsin valaliiton 25 päivänä lokakuuta 2004 allekirjoittama sopimus Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> EYVL L 15, 20.1.2000, s. 2.

<sup>2</sup> EYVL L 15, 20.1.2000, s. 1.

<sup>3</sup> Niin kauan kuin tätä sopimusta ei ole vielä tehty, sikäli kun sitä sovelletaan väliaikaisesti.

5. Seuraavien tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean päätösten määräykset, sellaisina kuin ne ovat muutettuina eräillä jäljempänä 8 kohdassa luetelluilla säädöksillä:

SCH/Com-ex (93) 10 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1993, ministerien ja valtiosihteerien julistuksista

SCH/Com-ex (93) 14 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1993, oikeusviranomaisten välisen käytännön yhteistyön parantamisesta laittoman huumausainekaupan torjumisessa

SCH/Com-ex (94) 16 rev Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 21 päivänä marraskuuta 1994, yhteisistä maahantulo- ja maastapoistumisleiman ominaisuuksista

SCH/Com-ex (94) 28 rev Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 1994, 75 artiklan mukaisesta todistuksesta, mikä oikeuttaa lääkärin määräämien huumaavien ja/tai psykotrooppisten aineiden mukana kuljettamiseen

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 1994, Schengenin sopimuksen soveltamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen voimaansaattamisesta

SCH/Com-ex (95) 21 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 20 päivänä joulukuuta 1995, Schengen-valtioiden ulkorajoilla mahdollisesti ilmeneviä vaikeuksia koskevien tilastotietojen ja yksittäisten tietojen vaihtamisesta

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 21 päivänä huhtikuuta 1998, perustettavasta task force -ryhmästä siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin

SCH/Com-ex (98) 26 def. Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä syyskuuta 1998, pysyvän Schengenin arviointi- ja soveltamiskomitean perustamisesta

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä syyskuuta 1998, yhteisen käsikirjan toimittamisesta valtioille, joiden kanssa käydään konkreettisia neuvotteluja Euroopan unioniin liittymisestä

SCH/Com-ex (98) 37 def 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 1998, laittoman maahanmuuton vastaisten toimenpiteiden soveltamisesta siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, rajatylittävästä poliisiyhteistyöstä rikollisuuden ehkäisyn ja suojelun alalla

SCH/Com-ex (98) 52 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, rajat ylittävästä poliisiyhteistyön käsikirjasta siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin

SCH/Com-ex (98) 57 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, kutsua, ylläpitositoumusta ja majoitusta koskevana todisteena käytettävän yhdenmukaisen asiakirjan käyttöönotosta

SCH/Com-ex (98) 59 rev Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, asiakirjaneuvonantajien koordinoitusta käytöstä

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, huumausaineita koskevasta tilanteesta

SCH/Com-ex (99) 6 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, televiestintää koskevasta Schengen-säännöstöstä

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, yhteyshenkilöistä

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, vihjeenantajien ja tiedonantajien palkitsemisesta

SCH/Com-ex (99) 10 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, laittomasta asekaupasta

SCH/Com-ex (99) 13 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, yhteisen käsikirjan ja yhteisen konsuliohjeiston lopullisista versioista:

- Yhteisen konsuliohjeiston liitteet 1–3, 7, 8 ja 15
- Yhteinen käsikirja, siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin, mukaan lukien liitteet 1, 5, 5 a, 6, 10, 13

SCH/Com-ex (99) 18 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, rangaistavien tekojen ehkäisyssä ja tutkimisessa noudatettavista poliisiyhteistyön periaatteista.

6. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean julistukset, niiltä osin kuin ne liittyvät edellä olevan 2 kohdan määräyksiin:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 Toimeenpanevan komitean julistus, annettu 26 päivänä kesäkuuta 1996, luovutuksesta

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 Toimeenpanevan komitean julistus, annettu 9 päivänä helmikuuta 1998, alaikäisten kaappauksista.

7. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyllä yleissopimuksella perustetun keskusryhmän päätökset, niiltä osin kuin ne liittyvät edellä olevan 2 kohdan määräyksiin:

SCH/C (98) 117 Keskusryhmän päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 1998, toimenpiteistä laittoman maahanmuuton torjumiseksi

SCH/C (99) 25 Keskusryhmän päätös, tehty 22 päivänä maaliskuuta 1999, vihjeenantajien ja tiedonantajien palkitsemista koskevista yleisistä periaatteista.

8. Seuraavat Schengenin säännöstöön perustuvat tai siihen muuten liittyvät säädökset:

Neuvoston asetus (EY) N:o 1683/95, annettu 29 päivänä toukokuuta 1995, yhtenäisestä viisumin kaavasta (EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1)

Neuvoston päätös 1999/307/EY, tehty 1 päivänä toukokuuta 1999, yksityiskohtaisista säännöistä Schengenin sihteeristön yhdistämisestä neuvoston pääsihteeristöön (EYVL L 119, 7.5.1999, s. 49)

Neuvoston päätös 1999/435/EY, tehty 20 päivänä toukokuuta 1999, Schengenin säännösten määrittelemisestä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisen oikeusperustan vahvistamiseksi kullekin Schengenin säännöstöön kuuluvalle määräykselle tai päätökselle (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 1)

Neuvoston päätös 1999/436/EY, tehty 20 päivänä toukokuuta 1999, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisen oikeusperustan vahvistamisesta kullekin Schengenin säännöstöön kuuluvalle määräykselle tai päätökselle (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 17)

Neuvoston päätös 1999/437/EY, tehty 17 päivänä toukokuuta 1999, tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31)

Neuvoston päätös 1999/848/EY, tehty 13 päivänä joulukuuta 1999, Schengenin säännösten täysimääräisestä soveltamisesta Kreikassa (EYVL L 327, 21.12.1999, s. 58)

Neuvoston päätös 2000/365/EY, tehty 29 päivänä toukokuuta 2000, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin (EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43)

Neuvoston päätös 2000/586/YOS, tehty 28 päivänä syyskuuta 2000, tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 40 artiklan 4 ja 5 kohdan, 41 artiklan 7 kohdan ja 65 artiklan 2 kohdan muuttamista koskevasta menettelystä (EYVL L 248, 3.10.2000, s. 1)

Neuvoston päätös 2000/751/EY, tehty 30 päivänä marraskuuta 2000, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean hyväksymän yhteisen käsikirjan joidenkin osien luokituksen kumoamisesta (EYVL L 303, 2.12.2000, s. 29)

Neuvoston päätös 2000/777/EY, tehty 1 päivänä joulukuuta 2000, Schengenin säännösten soveltamisesta Tanskassa, Suomessa ja Ruotsissa sekä Islannissa ja Norjassa (EYVL L 309, 9.10.2000, s. 24)

Neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2001, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1)



Neuvoston asetus N:o 789/2001/EY, annettu 24 päivänä huhtikuuta 2001, täytäntöönpanovallan varaamisesta neuvostolle viisumihakemusten käsittelyä koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2)

Neuvoston asetus N:o 790/2001/EY, annettu 24 päivänä huhtikuuta 2001, täytäntöönpanovallan pidättämisestä neuvostolle rajatarkastusten ja -valvonnan toteuttamista koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 5)

Neuvoston päätös 2001/329/EY, tehty 24 päivänä huhtikuuta 2001, yhteisen konsuliohjeiston VI osan ja liitteiden 3, 6 ja 13 sekä yhteisen käsikirjan liitteiden 5 a, 6a ja 8 ajantasaistamisesta (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 32), siltä osin kuin se liittyy yhteisen konsuliohjeiston liitteeseen 3 ja yhteisen käsikirjan liitteeseen 5 a

Neuvoston direktiivi 2001/51/EY, annettu 28 päivänä kesäkuuta 2001, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 26 artiklan määräysten täydentämiseksi (EYVL L 187, 10.7.2001, s. 45)

Neuvoston päätös 2001/886/YOS, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) kehittämisestä (EYVL L 328, 13.12.2001, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2414/2001, annettu 7 päivänä joulukuuta 2001, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta (EYVL L 327, 12.12.2001, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2424/2001, annettu 6 päivänä joulukuuta 2001, toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) kehittämisestä (EYVL L 328, 13.12.2001, s. 4)

Neuvoston asetus (EY) N:o 333/2002, annettu 18 päivänä helmikuuta 2002, sellaisen lomakkeen yhtenäisestä kaavasta, johon kiinnitetään jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa lomakkeen laativa jäsenvaltio ei tunnusta (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 4)

Neuvoston asetus (EY) N:o 334/2002, annettu 18 päivänä helmikuuta 2002, yhtenäisestä viisumin kaavasta annetun asetuksen (EY) N:o 1683/95 muuttamisesta (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 7)

Neuvoston päätös 2002/192/EY, tehty 28 päivänä helmikuuta 2002, Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin (EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20)

Neuvoston päätös 2002/352/EY, tehty 25 päivänä huhtikuuta 2002, yhteisen käsikirjan tarkistamisesta (EYVL L 123, 9.5.2002, s. 47)

Neuvoston päätös 2002/353/EY, tehty 25 päivänä huhtikuuta 2002, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean hyväksymän yhteisen käsikirjan II osan luokituksen kumoamisesta (EYVL L 123, 9.5.2002, s. 49)

Neuvoston asetus (EY) N:o 1030/2002, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2002, kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta (EYVL L 157, 15.6.2002, s. 1)

Neuvoston päätös 2002/587/EY, tehty 12 päivänä heinäkuuta 2002, yhteisen käsikirjan tarkistamisesta (EYVL L 187, 16.7.2002, s. 50)

Neuvoston puitepäätös 2002/946/YOS, tehty 28 päivänä marraskuuta 2002, rikosoikeudellisten puitteiden vahvistamisesta laittomassa maahantulossa, kauttakulussa ja maassa oleskelussa avustamisen ehkäisemistä varten (EYVL L 328, 5.12.2002, s. 1)

Neuvoston direktiivi 2002/90/EY, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, laittomassa maahantulossa, kauttakulussa ja maassa oleskelussa avustamisen määrittelystä (EYVL L 328, 5.12.2002, s. 17)

Neuvoston päätös 2003/170/YOS, tehty 27 päivänä helmikuuta 2003, jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ulkomaille lähettämien yhteyshenkilöiden yhteisestä käytöstä (EUVL L 67, 12.3.2003, s. 27)

Neuvoston asetus (EY) N:o 453/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta (EUVL L 69, 13.3.2003, s. 10)

Neuvoston päätös 2003/725/YOS, tehty 2 päivänä lokakuuta 2003, tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 40 artiklan 1 ja 7 kohdan määräysten muuttamisesta (EUVL L 260, 11.10.2003, s. 37)

Neuvoston direktiivi 2003/110/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, avunannosta kauttakulkutilanteissa lentoteitse tapahtuvien palauttamistoimenpiteiden yhteydessä (EUVL L 321, 6.12.2003, s. 26)

Neuvoston asetus (EY) N:o 377/2004, annettu 19 päivänä helmikuuta 2004, maahanmuuttoalan yhteishenkilöverkoston perustamisesta (EUVL L 64, 2.3.2004, s. 1)

Neuvoston päätös 2004/466/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisen käsikirjan muuttamisesta määräyksen sisällyttämiseksi aikuisen kanssa matkustavia alaikäisiä koskevista kohdennetuista rajatarkastuksista (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 136)

Neuvoston direktiivi 2004/82/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, liikenteenharjoittajien velvollisuudesta toimittaa tietoja matkustajista (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 24)

Neuvoston päätös 2004/573/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisten lentojen järjestämisestä henkilökohtaisen maastapoistamispäätöksen saaneiden kolmansien maiden kansalaisten poistamiseksi kahden tai useamman jäsenvaltion alueelta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 28)

Neuvoston päätös 2004/574/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisen käsikirjan muuttamisesta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 36)

Neuvoston päätös 2004/512/EY, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, viisumitietojärjestelmän (VIS) perustamisesta (EUVL L 213, 15.6.2004, s. 5)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2007/2004, annettu 26 päivänä lokakuuta 2004, Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston perustamisesta (EUVL L 349, 25.11.2004, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2133/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuudesta leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat heidän ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat sekä tämän vuoksi tapahtuvasta Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen määräysten ja yhteisen käsikirjan muuttamisesta (EUVL L 369, 16.12.2004, s. 5)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1)

**LIITE III**

Liite, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 16 artiklassa: toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset

## 1. YHTIÖOIKEUS

## TEOLLISOIKEUDET

## I YHTEISÖN TAVARAMERKKI

31994 R 0040: Neuvoston asetus (EY) N:o 40/94, annettu 20 päivänä joulukuuta 1993, yhteisön tavaramerkistä (EYVL L 11, 14.1.1994, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31994 R 3288: neuvoston asetus (EY) N:o 3288/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 349, 31.12.1994, s. 83)
- 32003 R 0807: neuvoston asetus (EY) N:o 807/2003, annettu 14.4.2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

- 32003 R 1653: neuvoston asetus (EY) N:o 1653/2003, annettu 18.6.2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 36)
- 32003 R 1992: neuvoston asetus (EY) N:o 1992/2003, annettu 27.10.2003 (EUVL L 296, 14.11.2003, s. 1)
- 32004 R 0422: neuvoston asetus (EY) N:o 422/2004, annettu 19.2.2004 (EUVL L 70, 9.3.2004, s. 1)

Korvataan 159 a artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Siitä päivästä alkaen, jona Bulgaria, Tšekin tasavalta, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia, jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot', liittyvät jäseniksi, tämän asetuksen nojalla ennen asianomaista liittymispäivää rekisteröity tai haettu yhteisön tavaramerkki ulotetaan olemaan voimassa kyseisten jäsenvaltioiden alueella, jotta sen oikeusvaikutukset olisivat samanlaiset kaikkialla yhteisössä."

## II LISÄSUOJATODISTUKSET

1. 31992 R 1768: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1768/92, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1992, lääkkeiden lisäsuojatodistuksen aikaansaamisesta (EYVL L 182, 2.7.1992, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

a) Lisätään 19 a artiklaan seuraava:

- "k) jokaiselle lääkkeelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille lääkkeenä 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Bulgariassa sillä edellytyksellä, että todistusta koskeva hakemus on jätetty kuuden kuukauden kuluessa liittymispäivästä;
- l) jokaiselle lääkkeelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille lääkkeenä 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Romaniassa. Jos 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt, todistusta on mahdollista hakea kuuden kuukauden ajan viimeistään liittymispäivästä alkaen.";

b) Korvataan 20 artiklan 2 kohta seuraavasti:

- "2. Tätä asetusta sovelletaan Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian kansallisen lainsäädännön mukaisesti ennen asianomaista liittymispäivää myönnettyihin lisäsuojatodistuksiin.".



2. 31996 R 1610: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1610/96, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1996, kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta (EYVL L 198, 8.8.1996, s. 30), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
  - 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- a) Lisätään 19 a artiklaan seuraava:
  - "k) jokaiselle kasvinsuojeluaineelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille kasvinsuojeluaineena 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Bulgariassa sillä edellytyksellä, että todistusta koskeva hakemus on jätetty kuuden kuukauden kuluessa liittymispäivästä;
  - l) jokaiselle kasvinsuojeluaineelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille kasvinsuojeluaineena 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Romaniassa. Jos 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt, todistusta on mahdollista hakea kuuden kuukauden ajan viimeistään liittymispäivästä alkaen.";

b) Korvataan 20 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Tätä asetusta sovelletaan Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian kansallisen lainsäädännön mukaisesti ennen asianomaista liittymispäivää myönnettyihin lisäsuojatodistuksiin."

### III YHTEISÖMALLI

32002 R 0006: Neuvoston asetus (EY) N:o 6/2002, annettu 12 päivänä joulukuuta 2001, yhteisömallista (EYVL L 3, 5.1.2002, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

Korvataan 110 a artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Siitä päivästä alkaen, jona Bulgaria, Tšekin tasavalta, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia, jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot', liittyvät jäseniksi, tämän asetuksen nojalla ennen asianomaista liittymispäivää suojattu tai haettu yhteisömalli ulotetaan olemaan voimassa kyseisten jäsenvaltioiden alueella, jotta sen oikeusvaikutukset olisivat samanlaiset kaikkialla yhteisössä."

## 2. MAATALOUS

1. 31989 R 1576: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1576/89, annettu 29 päivänä toukokuuta 1989, tislattujen alkoholijuomien määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä (EYVL N:o L 160, 12.6.1989, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31992 R 3280: neuvoston asetus (ETY) N:o 3280/92, annettu 9.11.1992 (EYVL L 327, 13.11.1992, s. 3)
- 31994 R 3378: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 3378/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 366, 31.12.1994, s. 1)
- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
  - 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)
- a) Lisätään 1 artiklan 4 kohdan i alakohtaan seuraava:
- "5) Nimitys "hedelmäviina" voidaan korvata nimityksellä "Pălincă" ainoastaan Romaniassa tuotettujen tislattujen alkoholijuomien osalta.";
- b) Lisätään liitteeseen II seuraavat maantieteelliset nimitykset:
- kohtaan 4: "Vinars Târnave", "Vinars Vaslui", "Vinars Murfatlar", "Vinars Vrancea", "Vinars Segarcea"

- kohtaan 6: "Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakija / Grozdova rakija Sungurlaresta", Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakija / Grozdova rakija Slivenistä)", Стралджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska muskatova rakija / Muskatova rakija Straldjasta", "Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakija / Grozdova rakija Pomoriesta", "Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Rusenska biserna grozdova rakija / Biserna grozdova rakija Rusesta", Бургаска мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska muscatova rakiya / Muskatova rakija Bourgasista", Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muskatova rakija / Muskatova rakija Dobrudjasta", "Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakija / Grozdova rakija Suhindolista", "Карловска гроздова ракия / Гроздова ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakija / Grozdova rakija Karlovosta"

- kohtaan 7: "Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Trojanska slivova rakija / Slivova rakija Trojanista", "Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakija / Kaysieva rakija Silistrasta", "Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakija / Kaysieva rakija Tervelistä", "Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakija / Slivova rakija Lovechista", "Țuică Zetea de Medieșu Aurit", "Țuică de Valea Milcovului", "Țuică de Buzău", "Țuică de Argeș", "Țuică de Zalău", "Țuică ardelenească de Bistrița", "Horincă de Maramureș", "Horincă de Cămârzan", "Horincă de Seini", "Horincă de Chioar", "Horincă de Lăpuș", "Turț de Oaș Turț de Maramureș".

2. 31991 R 1601: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1601/91, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1991, maustettujen viinien, maustettujen viinipohjaisten juomien ja maustettujen viinistä valmistettujen juomasekoitusten määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä (EYVL L 149, 14.6.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31992 R 3279: neuvoston asetus (ETY) N:o 3279/92, annettu 9.11.1992 (EYVL L 327, 13.11.1992, s. 1)
- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)

- 31994 R 3378: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 3378/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 366, 31.12.1994, s. 1)
- 31996 R 2061: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2061/96, annettu 8.10.1996 (EYVL L 277, 30.10.1996, s. 1)
- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Lisätään 2 artiklan 3 kohdan h alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

- "i) Pelin: maustettu viinipohjainen juoma, joka valmistetaan valko- tai punaviinistä, rypäleen puristemehutiivisteestä, rypälemehusta (tai juurikassokerista) ja erityisestä yrttitinktuurasta ja jonka alkoholipitoisuus on vähintään 8,5 tilavuusprosenttia, sokeripitoisuus inverttisokerina ilmaistuna 45-50 grammaa litrassa ja kokonaishappamuus vähintään 3 grammaa litrassa tartaarihappona ilmaistuna."

ja i alakohdasta tulee j alakohta.

3. 31992 R 2075: Neuvoston asetus (ETY) N:o 2075/92, annettu 30 päivänä kesäkuuta 1992, raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 215, 30.7.1992, s. 70), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 31994 R 3290: neuvoston asetus (EY) N:o 3290/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105)
- 31995 R 0711: neuvoston asetus (EY) N:o 711/95, annettu 27.3.1995 (EYVL L 73, 1.4.1995, s. 13)
- 31996 R 0415: neuvoston asetus (EY) N:o 415/96, annettu 4.3.1996 (EYVL L 59, 8.3.1996, s. 3)
- 31996 R 2444: neuvoston asetus (EY) N:o 2444/96, annettu 17.12.1996 (EYVL L 333, 21.12.1996, s. 4)
- 31997 R 2595: neuvoston asetus (EY) N:o 2595/97, annettu 18.12.1997 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 11)
- 31998 R 1636: neuvoston asetus (EY) N:o 1636/98, annettu 20.7.1998 (EYVL L 210, 28.7.1998, s. 23)
- 31999 R 0660: neuvoston asetus (EY) N:o 660/1999, annettu 22.3.1999 (EYVL L 83, 27.3.1999, s. 10)
- 32000 R 1336: neuvoston asetus (EY) N:o 1336/2000, annettu 19.6.2000 (EYVL L 154, 27.6.2000, s. 2)
- 32002 R 0546: neuvoston asetus (EY) N:o 546/2002, annettu 25.3.2002 (EYVL L 84, 28.3.2002, s. 4)
- 32003 R 0806: neuvoston asetus (EY) N:o 806/2003, annettu 14.4.2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1)



- 32003 R 2319: neuvoston asetus (EY) N:o 2319/2003, annettu 17.12.2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 17)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

a) Lisätään liitteessä olevaan kohtaan V "Sun-cured" seuraava:

"Molovata

Ghimpați

Bărăgan";

- b) Lisätään liitteessä olevaan kohtaan VI "Basma" seuraava:

"Djebel  
Nevrokop  
Dupnitsa  
Melnik  
Ustina  
Harmanli  
Krumovgrad  
Iztochen Balkan  
Topolovgrad  
Svilengrad  
Srednogorska yaka";

- c) Lisätään liitteessä olevaan kohtaan VIII "Perinteinen Kaba Koulak" seuraava:

"Severna Bulgaria  
Tekne".

4. 31996 R 2201: Neuvoston asetus (EY) N:o 2201/96, annettu 28 päivänä lokakuuta 1996, hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31997 R 2199: neuvoston asetus (EY) N:o 2199/97, annettu 30.10.1997 (EYVL L 303, 6.11.1997, s. 1)
- 31999 R 2701: neuvoston asetus (EY) N:o 2701/1999, annettu 14.12.1999 (EYVL L 327, 21.12.1999, s. 5)
- 32000 R 2699: neuvoston asetus (EY) N:o 2699/2000, annettu 4.12.2000 (EYVL L 311, 12.12.2000, s. 9)
- 32001 R 1239: neuvoston asetus (EY) N:o 1239/2001, annettu 19.6.2001 (EYVL L 171, 26.6.2001, s. 1)
- 32002 R 0453: komission asetus (EY) N:o 453/2002, annettu 13.3.2002 (EYVL L 72, 14.3.2002, s. 9)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32004 R 0386: komission asetus (EY) N:o 386/2004, annettu 1.3.2004 (EUVL L 64, 2.3.2004, s. 25)

Korvataan liite III seuraavasti:

"LIITE III  
5 artiklassa tarkoitetut jalostuskynnykset  
Tuoreen raaka-aineen nettopaino

(tonneina)

		Tomaatit	Persikat	Päärynät
Yhteisön kynnykset		8 860 061	560 428	105 659
Kansalliset kynnykset	Bulgaria	156 343	17 843	n.r.
	Tšekin tasavalta	12 000	1 287	11
	Kreikka	1 211 241	300 000	5 155
	Espanja	1 238 606	180 794	35 199
	Ranska	401 608	15 685	17 703
	Italia	4 350 000	42 309	45 708
	Kypros	7 944	6	n.r.
	Latvia	n.r.	n.r.	n.r.
	Unkari	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.r.	n.r.
	Alankomaat	n.r.	n.r.	243
	Itävalta	n.r.	n.r.	9
	Puola	194 639	n.r.	n.r.
	Portugali	1 050 000	218	600
	Romania	50 390	523	n.r.
Slovakia	29 500	147	n.r.	

n.r. = ei sovelleta

".

5. 31998 R 2848: Komission asetus (EY) N:o 2848/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä raakatupakka-alan palkkiojärjestelmän, tuotantokiintiöiden sekä tuottajaryhmittymille myönnettävän erityistuen osalta (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 17), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31999 R 0510: komission asetus (EY) N:o 510/1999, annettu 8.3.1999 (EYVL L 60, 9.3.1999, s. 54)
- 31999 R 0731: komission asetus (EY) N:o 731/1999, annettu 7.4.1999 (EYVL L 93, 8.4.1999, s. 20)
- 31999 R 1373: komission asetus (EY) N:o 1373/1999, annettu 25.6.1999 (EYVL L 162, 26.6.1999, s. 47)
- 31999 R 2162: komission asetus (EY) N:o 2162/1999, annettu 12.10.1999 (EYVL L 265, 13.10.1999, s. 13)
- 31999 R 2637: komission asetus (EY) N:o 2637/1999, annettu 14.12.1999 (EYVL L 323, 15.12.1999, s. 8)

- 32000 R 0531: komission asetus (EY) N:o 531/2000, annettu 10.3.2000 (EYVL L 64, 11.3.2000, s. 13)
- 32000 R 0909: komission asetus (EY) N:o 909/2000, annettu 2.5.2000 (EYVL L 105, 3.5.2000, s. 18)
- 32000 R 1249: komission asetus (EY) N:o 1249/2000, annettu 15.6.2000 (EYVL L 142, 16.6.2000, s. 3)
- 32001 R 0385: komission asetus (EY) N:o 385/2001, annettu 26.2.2001 (EYVL L 57, 27.2.2001, s. 18)
- 32001 R 1441: komission asetus (EY) N:o 1441/2001, annettu 16.7.2001 (EYVL L 193, 17.7.2001, s. 5)
- 32002 R 0486: komission asetus (EY) N:o 486/2002, annettu 18.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 9)
- 32002 R 1005: komission asetus (EY) N:o 1005/2002, annettu 12.6.2002 (EYVL L 153, 13.6.2002, s. 3)
- 32002 R 1501: komission asetus (EY) N:o 1501/2002, annettu 22.8.2002 (EYVL L 227, 23.8.2002, s. 16)
- 32002 R 1983: komission asetus (EY) N:o 1983/2002, annettu 7.11.2002 (EYVL L 306, 8.11.2002, s. 8)
- 32004 R 1809: komission asetus (EY) N:o 1809/2004, annettu 18.10.2004 (EUVL L 318, 19.10.2004, s. 18)

Korvataan liite I seuraavasti:

"LIITE I

TUOTTAJARYHMITTYMIEN HYVÄKSYNTÄÄ KOSKEVAT TAKUUKYNNYSTEN  
PROSENTTIMÄÄRÄT JÄSENVALTION TAI ERITYISALUEEN MUKAAN

Tuottajaryhmittymän sijoittautumisjäsenvaltio tai erityisalue	Prosenttimäärä
Saksa, Espanja (lukuun ottamatta Kastilia ja Leónia, Navarraa ja Campezon aluetta Baskimaassa), Ranska (lukuun ottamatta Nord-Pas-de-Calais'ta ja Picardieta), Italia, Portugali (lukuun ottamatta Azorien itsehallintoaluetta), Belgia, Itävalta, Romania	2 %
Kreikka (lukuun ottamatta Epirosta), Azorien itsehallintoalue (Portugali), Nord-Pas-de-Calais ja Picardie (Ranska), Bulgaria (paitsi kunnat Banite, Zlatograd, Madan ja Dospat Djebelin alueella sekä kunnat Veliki Preslav, Varbitsa, Shumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toshevo, Dobrich, Kavarna, Krushari, Shabla ja Antonovo Pohjois-Bulgarian alueella)	1 %
Kastilia ja León (Espanja), Navarra (Espanja), Campezon alue Baskimaassa (Espanja), Epeiros (Kreikka), kunnat Banite, Zlatograd, Madan ja Dospat Djebelin alueella sekä kunnat Veliki Preslav, Varbitsa, Shumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toshevo, Dobrich, Kavarna, Krushari, Shabla ja Antonovo Pohjois-Bulgarian alueella (Bulgaria)	0,3 %

".

6. 31999 R 1493: Neuvoston asetus (EY) N:o 1493/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:
- 32000 R 1622: komission asetus (EY) N:o 1622/2000, annettu 24.7.2000 (EYVL L 194, 31.7.2000, s. 1)
  - 32000 R 2826: neuvoston asetus (EY) N:o 2826/2000, annettu 19.12.2000 (EYVL L 328, 23.12.2000, s. 2)
  - 32001 R 2585: neuvoston asetus (EY) N:o 2585/2001, annettu 19.12.2001 (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 10)
  - 32003 R 0806: neuvoston asetus (EY) N:o 806/2003, annettu 14.4.2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1)
  - 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
  - 32003 R 1795: komission asetus (EY) N:o 1795/2003, annettu 13.10.2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13)



- a) Lisätään 6 artiklaan seuraava:

"5. Bulgarialle ja Romanianle myönnetään uusia istutusoikeuksia tma-laatuviinien tuotantoa varten 1,5 prosenttiin saakka viinitarhojen kokonaispinta-alasta, eli liittymispäivästä alkaen 2302,5 hehtaaria Bulgarialle ja 2830,5 hehtaaria Romanianle. Oikeudet siirretään kansalliseen varantoon, johon sovelletaan 5 artiklan säännöksiä.";

- b) Lisätään liitteessä III (Viininviljelyvyöhykkeet) olevaan 2 kohtaan seuraava:

"g) Romaniassa Podișul Transilvanieiin alue";

- c) Korvataan liitteessä III (Viininviljelyvyöhykkeet) olevan 3 kohdan viimeinen lause seuraavasti:

"d) Slovakiassa Tokajin alue;

e) Romaniassa viininviljelyalueet, jotka eivät kuulu 2 kohdan g alakohtaan tai 5 kohdan f alakohtaan.";

- d) Lisätään liitteessä III (Viininviljelyvyöhykkeet) olevaan 5 kohtaan seuraava:

"e) Bulgariassa seuraavien alueiden viininviljelyalueet: Dunavska ravnina (Дунавска равнина), Chernomorski rajon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина)

f) Romaniassa seuraavien alueiden viininviljelyalueet: Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului ja Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasele Dunării, eteläinen viinialue hietikoineen ja muine suotuisine alueineen";

e) Lisätään liitteessä III (Viiniviljelyvyöhykkeet) olevaan 6 kohtaan seuraava:

"Bulgariassa C III a -viiniviljelyvyöhykkeeseen kuuluvat viiniviljelyalueet, jotka eivät kuulu 5 kohdan e alakohtaan,";

f) Lisätään liitteessä V olevan D osan 3 kohtaan seuraava:

"ja Romaniassa".

7. 32000 R 1673: Neuvoston asetus (EY) N:o 1673/2000, annettu 27 päivänä heinäkuuta 2000, kuiduntuotantoon tarkoitettun pellavan ja hampun yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 16), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32002 R 0651: komission asetus (EY) N:o 651/2002, annettu 16.4.2002 (EYVL L 101, 17.4.2002, s. 3)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32003 R 1782: neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1)
- 32004 R 0393: neuvoston asetus (EY) N:o 393/2004, annettu 24.2.2004 (EUVL L 65, 3.3.2004, s. 4)

a) Korvataan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Pitkien pellavakuitujen taattu enimmäismäärä vahvistetaan 80 878 tonniksi markkinointivuotta kohti. Tämä määrä jaetaan kaikkien jäsenvaltioiden kesken taattuina kansallisina määrinä. Tämä määrä jaetaan seuraavasti:

- Belgia 13 800 tonnia,
- Bulgaria 13 tonnia,
- Tšekin tasavalta 1 923 tonnia,
- Saksa 300 tonnia,
- Viro 30 tonnia,
- Espanja 50 tonnia,
- Ranska 55 800 tonnia,
- Latvia 360 tonnia,
- Liettua 2 263 tonnia,
- Alankomaat 4 800 tonnia,
- Itävalta 150 tonnia,
- Puola 924 tonnia,

- Portugali 50 tonnia,
- Romania 42 tonnia,
- Slovakia 73 tonnia,
- Suomi 200 tonnia,
- Ruotsi 50 tonnia,
- Yhdistynyt kuningaskunta 50 tonnia.";

b) Korvataan 3 artiklan 2 kohdan johdantokappale ja a alakohta seuraavasti:

"2. Tukikelpoisten lyhyiden pellavakuitujen ja hamppukuitujen taattu enimmäismäärä vahvistetaan 147 265 tonniksi markkinointivuotta kohti. Tämä määrä jaetaan seuraavasti:

a) seuraavien jäsenvaltioiden kesken taattuina kansallisina määrinä:

- Belgia 10 350 tonnia,
- Bulgaria 48 tonnia,
- Tšekin tasavalta 2 866 tonnia,

- Saksa 12 800 tonnia,
- Viro 42 tonnia,
- Espanja 20 000 tonnia,
- Ranska 61 350 tonnia,
- Latvia 1 313 tonnia,
- Liettua 3 463 tonnia,
- Unkari 2 061 tonnia,
- Alankomaat 5 550 tonnia,
- Itävalta 2 500 tonnia,
- Puola 462 tonnia,
- Portugali 1 750 tonnia,
- Romania 921 tonnia,
- Slovakia 189 tonnia,
- Suomi 2 250 tonnia,
- Ruotsi 2 250 tonnia,
- Yhdistynyt kuningaskunta 12 100 tonnia.

Unkarille vahvistettu taattu kansallinen määrä koskee kuitenkin ainoastaan hamppukuituja."

8. 32003 R 1782: Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32004 R 0021: neuvoston asetus (EY) N:o 21/2004, annettu 17.12.2003 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8)
- 32004 R 0583: neuvoston asetus (EY) N:o 583/2004, annettu 22.3.2004 (EUVL L 91, 30.3.2004, s. 1)
- 32004 D 0281: neuvoston päätös 2004/281/EY, tehty 22.3.2004 (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1)
- 32004 R 0864: neuvoston asetus (EY) N:o 864/2004, annettu 29.4.2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 48)

a) Korvataan 2 artiklan g alakohta seuraavasti:

"g) 'uusilla jäsenvaltioilla' tarkoitetaan Bulgariaa, Tšekin tasavaltaa, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Romaniaia, Sloveniaa ja Slovakiaa";

- b) Lisätään 5 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan loppuun seuraava:

"Bulgarian ja Romanian on kuitenkin varmistettava, että 1 päivänä tammikuuta 2007 pysyvänä laitumena ollut maa-ala säilytetään pysyvänä laitumena.";

- c) Lisätään 54 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan loppuun seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta pinta-alamuutosten määräpäivänä on kuitenkin 30 päivä kesäkuuta 2005.";

- d) Lisätään 71 g artiklaan seuraava:

"9. Bulgarian ja Romanian osalta:

- a) 2 kohdassa tarkoitettu kolmivuotinen viitejakso on 2002–2004;
- b) 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettu vuosi on 2004;
- c) korvataan 4 kohdan ensimmäisessä alakohdassa oleva viittaus "vuonna 2004 ja/tai 2005" viittauksella "vuonna 2005 ja/tai 2006" sekä viittaus "vuonna 2004" viittauksella "vuonna 2005".";

- e) Lisätään 71 h artiklaan seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta viittauksen '30 päivänä kesäkuuta 2003' asemesta viittaus on kuitenkin '30 päivänä kesäkuuta 2005';

- f) Korvataan 74 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tukea myönnetään kansallisille perusaloille liitteessä X luetelluilla perinteisillä tuotantoalueilla.

Perusalat vahvistetaan seuraavasti:

Bulgaria	21 800 ha
Kreikka	617 000 ha
Espanja	594 000 ha
Ranska	208 000 ha
Italia	1 646 000 ha
Kypros	6 183 ha
Unkari	2 500 ha
Itävalta	7 000 ha
Portugali	118 000 ha

”;



- g) Korvataan 78 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Käyttöön otetaan 1 648 000 hehtaarin taattu enimmäispinta-ala, josta tukea voidaan maksaa.";

- h) Korvataan 80 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Tuki on seuraavanlainen, ja se perustuu asianomaisten jäsenvaltioiden satoihin:

	Markkinointivuosi 2004/2005 ja jos sovelletaan 71 artiklaa (EUR/ha)	Markkinointivuosi 2005/2006 ja sitä seuraavat vuodet (EUR/ha)
Bulgaria	-	345,225
Kreikka	1 323,96	561,00
Espanja	1 123,95	476,25
Ranska:		
– Manner-Ranska	971,73	411,75
– Ranskan Guyana	1 329,27	563,25
Italia	1 069,08	453,00
Unkari	548,70	232,50
Portugali	1 070,85	453,75
Romania	-	126,075

”;

i) Korvataan 81 artikla seuraavasti:

"81 artikla

Pinta-alat

Vahvistetaan jokaiselle tuottajajäsenvaltiolle kansallinen perusala. Ranskalle vahvistetaan kuitenkin kaksi perusalaa. Perusalat ovat seuraavat:

Bulgaria	4 166 ha
Kreikka	20 333 ha
Espanja	104 973 ha
Ranska:	
– Manner-Ranska	19 050 ha
– Ranskan Guyana	4 190 ha
Italia	219 588 ha
Unkari	3 222 ha
Portugali	24 667 ha
Romania	500 ha

Jäsenvaltio voi jakaa edelleen perusalansa osa-aloihin määrittelemiensä objektiivisten perusteiden mukaisesti.";

j) Korvataan 84 artikla seuraavasti:

"84 artikla

Pinta-alat

1. Jäsenvaltio myöntää yhteisön tukea sen enimmäismäärän puitteissa, joka lasketaan kertomalla sille 3 kohdassa vahvistetun taatun kansallisen alan hehtaarien määrä keskimääräisen tuen määrällä, joka on 120,75 euroa.
2. Käyttöön otetaan 829 229 hehtaarin taattu enimmäispinta-ala.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu taattu enimmäispinta-ala jaetaan taattuihin kansallisiin aloihin seuraavasti:

Taatut kansalliset alat	
Belgia	100 ha
Bulgaria	11 984 ha
Saksa	1 500 ha
Kreikka	41 100 ha
Espanja	568 200 ha
Ranska	17 300 ha
Italia	130 100 ha
Kypros	5 100 ha
Luxemburg	100 ha
Unkari	2 900 ha
Alankomaat	100 ha
Itävalta	100 ha
Puola	4 200 ha
Portugali	41 300 ha
Romania	1 645 ha
Slovenia	300 ha
Slovakia	3 100 ha
Yhdistynyt kuningaskunta	100 ha

4. Jäsenvaltio voi jakaa edelleen taatun kansallisen alansa osa-aloihin objektiivisin perustein erityisesti alueellisella tasolla tai suhteessa tuotantoon.";

k) Lisätään 95 artiklan 4 kohtaan alakohdat seuraavasti:

"Bulgarian ja Romanian osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut kokonaismäärät vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1788/2003 liitteessä I olevassa taulukossa f ja niitä tarkistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1788/2003 6 artiklan 1 kohdan kuudennen alakohdan mukaisesti..

Bulgarian ja Romanian osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu 12 kuukauden ajanjakso tarkoittaa kauden 2006/2007 12 kuukauden ajanjaksoa.";

l) Lisätään 103 artiklan toiseen kohtaan seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta edellytyksenä tämän kohdan soveltamiselle on kuitenkin, että vuonna 2007 sovelletaan yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmää ja että on valittu 66 artiklan soveltaminen.";

m) Korvataan 105 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Pinta-alatukeen myönnetään lisäkorvaus, jonka suuruus on:

- 291 euroa hehtaarilta markkinointivuonna 2005/2006,
- 285 euroa hehtaarilta markkinointivuodesta 2006/2007 alkaen,

durumvehnän viljelyyn varatulle viljelyalalle liitteessä X luetelluilla perinteisillä tuotantoalueilla seuraavien määrien rajoissa:

	(hehtaaria)
Bulgaria	21 800
Kreikka	617 000
Espanja	594 000
Ranska	208 000
Italia	1 646 000
Kypros	6 183
Unkari	2 500
Itävalta	7 000
Portugali	118 000

”;

- n) Lisätään 108 artiklan toiseen kohtaan seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta korvaushakemuksia ei kuitenkaan voida esittää sellaisista alueista, jotka olivat 30 päivänä kesäkuuta 2005 pysyvänä laitumena, pysyvien kasvien viljelyssä, metsänä tai muussa kuin maatalouskäytössä.";

- o) Korvataan 110 c artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Kansalliset perusalat vahvistetaan seuraavasti:

- Bulgaria: 10 237 ha
- Kreikka: 370 000 ha
- Espanja: 70 000 ha
- Portugali: 360 ha.";

- p) Korvataan 110 c artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Tuen määrät tukikelpoista hehtaaria kohden ovat seuraavat:

- Bulgaria: 263 EUR
- Kreikka: 594 euroa 300 000 hehtaarille ja 342,85 euroa lopuille 70 000 hehtaarille
- Espanja: 1 039 EUR
- Portugali: 556 EUR.";

q) Korvataan 116 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Sovelletaan seuraavia enimmäismääriä:

Jäsenvaltio	Palkkio-oikeudet (x 1 000)
Belgia	70
Bulgaria	2 058,483
Tšekin tasavalta	66,733
Tanska	104
Saksa	2 432
Viro	48
Kreikka	11 023
Espanja	19 580
Ranska	7 842
Irlanti	4 956
Italia	9 575
Kypros	472,401
Latvia	18,437
Liettua	17,304



Luxemburg	4
Unkari	1 146
Malta	8,485
Alankomaat	930
Itävalta	206
Puola	335,88
Portugali	2 690
Romania	5 880,620
Slovenia	84,909
Slovakia	305,756
Suomi	80
Ruotsi	180
Yhdistynyt kuningaskunta	19 492
Yhteensä	89 607,008

";

r) Korvataan 123 artiklan 8 kohta seuraavasti:

"8. Sovelletaan seuraavia aluekohtaisia enimmäismääriä:

Belgia	235 149
Bulgaria	90 343
Tšekin tasavalta	244 349
Tanska	277 110
Saksa	1 782 700

Viro	18 800
Kreikka	143 134
Espanja	713 999*
Ranska	1 754 732**
Irlanti	1 077 458
Italia	598 746
Kypros	12 000
Latvia	70 200
Liettua	150 000
Luxemburg	18 962
Unkari	94 620
Malta	3 201
Alankomaat	157 932
Itävalta	373 400
Puola	926 000
Portugali	175 075***
Romania	452 000
Slovenia	92 276
Slovakia	78 348
Suomi	250 000
Ruotsi	250 000
Yhdistynyt kuningaskunta	1 419 811****

- \* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1454/2001 asetettujen erityissääntöjen soveltamista.
- \*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1452/2001 asetettujen erityissääntöjen soveltamista.
- \*\*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1453/2001 asetettujen erityissääntöjen soveltamista.
- \*\*\*\* Tätä enimmäismäärää korotetaan tilapäisesti 100 000:lla 1 519 811:een siihen saakka, kunnes alle 6 kuukauden ikäisiä eläviä eläimiä saa viedä maasta.";

s) Korvataan 126 artiklan 5 kohta seuraavasti:

"5. Sovelletaan seuraavia kansallisia enimmäismääriä:

Belgia	394 253
Bulgaria	16 019
Tšekin tasavalta	90 300
Tanska	112 932
Saksa	639 535
Viro	13 416
Kreikka	138 005
Espanja*	1 441 539
Ranska**	3 779 866
Irlanti	1 102 620
Italia	621 611
Kypros	500
Latvia	19 368
Liettua	47 232
Luxemburg	18 537
Unkari	117 000
Malta	454
Alankomaat	63 236
Itävalta	375 000
Puola	325 581
Portugali***	416 539
Romania	150 000
Slovenia	86 384
Slovakia	28 080
Suomi	55 000
Ruotsi	155 000
Yhdistynyt kuningaskunta	1 699 511

\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1454/2001 vahvistettujen erityissääntöjen soveltamista.

\*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1452/2001 vahvistettujen erityissääntöjen soveltamista.

\*\*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1453/2001 vahvistettujen erityissääntöjen soveltamista.";

t) Korvataan 130 artiklan 3 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Uusien jäsenvaltioiden osalta kansalliset enimmäismäärät esitetään seuraavassa taulukossa.

	Sonnit, härät, lehmät ja hiehot	1–8 kuukauden ikäiset vasikat, joiden teurastuspaino on enintään 185 kilogrammaa
Bulgaria	22 191	101 542
Tšekin tasavalta	483 382	27 380
Viro	107 813	30 000
Kypros	21 000	–
Latvia	124 320	53 280
Liettua	367 484	244 200
Unkari	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Puola	1 815 430	839 518
Romania	1 148 000	85 000
Slovenia	161 137	35 852
Slovakia	204 062	62 841

”;

- u) Lisätään 143 a artiklaan kohta seuraavasti:

"Suorat tuet otetaan kuitenkin Bulgariassa ja Romaniassa käyttöön seuraavan tukien lisäystä koskevan aikataulun mukaisesti, jossa tuen lisäykset esitetään prosenttiosuuksina tasosta, jota sovelletaan yhteisössä, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004:

- 25 % vuonna 2007,
- 30 % vuonna 2008,
- 35 % vuonna 2009,
- 40 % vuonna 2010,
- 50 % vuonna 2011,
- 60 % vuonna 2012,
- 70 % vuonna 2013,
- 80 % vuonna 2014,
- 90 % vuonna 2015,
- 100 % vuodesta 2016."

- v) Lisätään 143 b artiklan 4 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmässä maatalousmaan määrä on kuitenkin Bulgarian ja Romanian osalta se osa sen käytössä olevasta maatalousmaasta, joka on hyvässä viljelykunnossa riippumatta siitä, onko se tuotannossa, ja tarvittaessa mukautettuna Bulgarian tai Romanian komission hyväksynnän saatuaan vahvistamien puolueettomien perusteiden mukaisesti.";

- w) Korvataan 143 b artiklan 9 kohta seuraavasti:

"9. Yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmä on kunkin uuden jäsenvaltion käytettävissä soveltamiskauden, joka päättyy vuoden 2006 lopussa, ja se on uuden jäsenvaltion pyynnöstä voitava uusia kaksi kertaa vuodeksi kerrallaan. Bulgarian ja Romanian osalta yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmä on kuitenkin käytettävissä soveltamiskauden, joka päättyy vuoden 2009 lopussa, ja se on näiden valtioiden pyynnöstä voitava uusia kaksi kertaa vuodeksi kerrallaan. Jollei 11 kohdan säännösten soveltamisesta muuta johdu, kukin uusi jäsenvaltio voi päättää lopettaa järjestelmän soveltamisen soveltamiskauden ensimmäisen tai toisen vuoden jälkeen soveltaakseen tilatukijärjestelmää. Uusien jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään viimeisen soveltamisvuoden 1 päivänä elokuuta aikomuksestaan lopettaa järjestelmän soveltaminen.";

- x) Lisätään 143 b artiklan 11 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Bulgarian ja Romanian osalta yhtenäisen pinta-alamien järjestelmän viiden vuoden pituisen soveltamiskauden loppuun (eli vuoteen 2011) asti sovelletaan 143 a artiklan toisessa kohdassa määritettyä prosenttiosuutta. Jos yhtenäisen pinta-alamien järjestelmän soveltamista jatketaan tuota päivää kauemmin b alakohdan mukaisesti tehtävällä päätöksellä, 143 a artiklan toisessa kohdassa vuodelle 2011 määritettyä prosenttiosuutta sovelletaan yhtenäisen pinta-alamien järjestelmän soveltamiskauden viimeisen vuoden loppuun asti.";

- y) Korvataan 143 c artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jos komissio antaa luvan, uusille jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus täydentää suoraa tukea enintään:

- a) kaikkien suorien tukien osalta 55 prosenttiin asti yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, suorien tukien tasosta vuonna 2004, 60 prosenttiin asti vuonna 2005, 65 prosenttiin asti vuonna 2006 ja vuodesta 2007 alkaen enintään 30 prosenttiyksikköä yli kyseisenä vuonna sovellettavan, 143 a artiklassa tarkoitetun tason. Bulgarian ja Romanian osalta sovelletaan seuraavaa: 55 prosenttiin asti yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, suorien tukien tasosta vuonna 2007, 60 prosenttiin asti vuonna 2008, 65 prosenttiin asti vuonna 2009 ja vuodesta 2010 alkaen enintään 30 prosenttiyksikköä yli kyseisenä vuonna sovellettavan, 143 a artiklan toisessa kohdassa mainitun tason. Tšekin tasavalta voi kuitenkin täydentää perunatärkkelysalan suoria tukia 100 prosenttiin asti yhteisössä, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, sovellettavasta tasosta. Tämän asetuksen IV osaston 7 luvussa tarkoitettujen suorien tukien osalta sovelletaan kuitenkin seuraavia enimmäismääriä: 85 prosenttiin asti vuonna 2004, 90 prosenttiin asti vuonna 2005, 95 prosenttiin asti vuonna 2006 ja 100 prosenttiin asti vuodesta 2007 alkaen. Bulgarian ja Romanian osalta sovelletaan seuraavia enimmäismääriä: 85 prosenttiin asti vuonna 2007, 90 prosenttiin asti vuonna 2008, 95 prosenttiin asti vuonna 2009 ja 100 prosenttiin asti vuodesta 2010 alkaen;

tai



- b) i) muiden suorien tukien kuin tilatukijärjestelmän osalta siihen suoran tuen kokonaismäärään asti, johon viljelijä olisi ollut tuotekohtaisesti oikeutettu uudessa jäsenvaltiossa kalenterivuonna 2003 yhteisen maatalouspolitiikan tukia vastaavan kansallisen järjestelmän mukaisesti 10 prosenttiyksiköllä korotettuna. Liettuan osalta viitevuosi on kuitenkin kalenterivuosi 2002. Bulgarian ja Romanian osalta viitevuosi on kalenterivuosi 2006. Slovenian osalta korotus on 10 prosenttiyksikköä vuonna 2004, 15 prosenttiyksikköä vuonna 2005, 20 prosenttiyksikköä vuonna 2006 ja 25 prosenttiyksikköä vuodesta 2007.
- ii) kun kyseessä on tilatukijärjestelmä, täydentävän kansallisen suoran tuen kokonaismäärä, jonka uusi jäsenvaltio voi yhtenä vuonna myöntää, rajataan erityisten alakohtaisten kokonaismäärärahojen avulla. Tämä kokonaismääräraha on samansuuruinen kuin seuraavien välinen erotus:
- yhteisen maatalouspolitiikan tukia vastaavien kansallisten suorien tukien kokonaismäärä, joka olisi asianomaisen uuden jäsenvaltion käytettävissä kalenterivuonna 2003 ja Liettuan osalta kalenterivuonna 2002, lisättynä joka kerta 10 prosenttiyksiköllä. Bulgarian ja Romanian osalta viitevuosi on kuitenkin kalenterivuosi 2006. Slovenian osalta lisäys on kuitenkin 10 prosenttiyksikköä vuonna 2004, 15 prosenttiyksikköä vuonna 2005, 20 prosenttiyksikköä vuonna 2006 ja 25 prosenttiyksikköä vuodesta 2007 alkaen;

ja

- kyseisen uuden jäsenvaltion liitteessä VIII a mainittu kansallinen enimmäismäärä tarvittaessa tarkistettuna 64 artiklan 2 kohdan ja 70 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettun kokonaismäärän laskemiseksi otetaan huomioon ne kansalliset suorat tuet ja/tai niiden yhteisön suoria tukia vastaavat osatekijät ja/tai niiden osatekijät, jotka otettiin huomioon laskettaessa asianomaisen uuden jäsenvaltion tosiasiallista enimmäismäärää 64 artiklan 2 kohdan, 70 artiklan 2 kohdan ja 71 c artiklan mukaisesti.

Kunkin kyseisen suoran tuen osalta uusi jäsenvaltio voi päättää soveltaa jompaakumpaa edellä esitetyistä vaihtoehdoista a ja b.

Suoran tuen kokonaismäärä, joka viljelijälle voidaan asianomaisen suoran tuen järjestelmän mukaisesti myöntää uusissa jäsenvaltioissa liittymisen jälkeen, kaikki täydentävät kansalliset suorat tuet mukaan luettuina, ei saa olla suurempi kuin suoran tuen määrä, johon kyseinen viljelijä olisi oikeutettu yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, jäsenvaltioihin tuolloin sovellettavan vastaavan suorien tukien järjestelmän mukaisesti."

(z) Korvataan 154 a artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden voidaan hyväksyä 1 päivänä toukokuuta 2004 alkavana ja 30 päivänä kesäkuuta 2009 päättyvänä ajanjaksona, eikä niitä sovelleta tämän päivämäärän jälkeen. Bulgarian ja Romanian osalta ajanjakso alkaa kuitenkin 1 päivänä tammikuuta 2007 ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2011. Neuvosto voi määränemmistöllä komission ehdotuksesta jatkaa näitä ajanjaksoja.";

aa) Lisätään liitteeseen III alaviitteet seuraavasti:

A kohdan otsikkoon alaviite 1 seuraavasti:

"\* Bulgarian ja Romanian osalta viittausta vuoteen 2005 olisi pidettävä viittauksena tilatukijärjestelmän ensimmäiseen soveltamisvuoteen.";

B kohdan otsikkoon seuraavasti:

"\* Bulgarian ja Romanian osalta viittausta vuoteen 2006 olisi pidettävä viittauksena tilatukijärjestelmän toiseen soveltamisvuoteen.";

ja C kohdan otsikkoon seuraavasti:

"\* Bulgarian ja Romanian osalta viittausta vuoteen 2007 olisi pidettävä viittauksena tilatukijärjestelmän kolmanteen soveltamisvuoteen.";

(ab) Korvataan liite VIII A seuraavasti:

"LIITE VIII A

71 c artiklassa tarkoitetut kansalliset enimmäismäärät

Enimmäismäärät on laskettu ottaen huomioon 143 a artiklassa esitetty tukien lisäystä koskeva aikataulu, eikä niitä sen vuoksi edellytetä alennettavan.

(miljoonaa euroa)

Kalenteri- vuosi	Bulgaria	Tšekin tasavalta	Viro	Kypros	Latvia	Liettua	Unkari	Malta	Puola	Romania	Slovenia	Slovakia
2005	-	228,8	23,4	8,9	33,9	92,0	350,8	0,67	724,6	-	35,8	97,7
2006	-	266,7	27,3	12,5	39,6	107,3	420,2	0,83	881,7	-	41,9	115,4
2007	200,3	343,6	40,4	16,3	55,6	146,9	508,3	1,64	1 140,8	440,0	56,1	146,6
2008	240,4	429,2	50,5	20,4	69,5	183,6	634,9	2,05	1 425,9	527,9	70,1	183,2
2009	281,0	514,9	60,5	24,5	83,4	220,3	761,6	2,46	1 711,0	618,1	84,1	219,7
2010	321,2	600,5	70,6	28,6	97,3	257,0	888,2	2,87	1 996,1	706,4	98,1	256,2
2011	401,4	686,2	80,7	32,7	111,2	293,7	1 014,9	3,28	2 281,1	883,0	112,1	292,8
2012	481,7	771,8	90,8	36,8	125,1	330,4	1 141,5	3,69	2 566,2	1 059,6	126,1	329,3
2013	562,0	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 236,2	140,2	365,9
2014	642,3	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 412,8	140,2	365,9
2015	722,6	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 589,4	140,2	365,9
seuraavat vuodet	802,9	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 766,0	140,2	365,9

"

(ac) Lisätään liitteeseen X seuraava:

"BULGARIA  
 Starozagorski  
 Haskovski  
 Slivenski  
 Yambolski  
 Burgaski  
 Dobrichki  
 Plovdivski";

(ad) Korvataan liite XI B seuraavasti:

"Liite XI b

101 ja 103 artiklassa tarkoitetut kansalliset peltokasvien perusalat ja viitesadot uusissa jäsenvaltioissa

	Perusala (hehtaaria)	Viitesadot (t/ha)
Bulgaria	2 625 258	2,90
Tšekin tasavalta	2 253 598	4,20
Viro	362 827	2,40
Kypros	79 004	2,30
Latvia	443 580	2,50
Liettua	1 146 633	2,70
Unkari	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Puola	9 454 671	3,00
Romania	7 012 666	2,65
Slovenia	125 171	5,27
Slovakia	1 003 453	4,06

".

9. 32003 R 1788: Neuvoston asetus (EY) N:o 1788/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, maito- ja maitotuotealan maksun vahvistamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 123), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 32004 D 0281: neuvoston päätös 2004/281/EY, tehty 22.3.2004 (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1)

a) Lisätään 1 artiklan 4 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Bulgariaa ja Romaniaa varten perustetaan erityinen rakenneuudistusvaranto liitteessä I olevassa taulukossa g esitetyn mukaisesti. Kyseinen varanto vapautetaan 1 päivästä huhtikuuta 2009 alkaen siinä määrin kuin maidon ja maitotuotteiden tilalla tapahtuva kulutus on kussakin näistä maista laskenut vuodesta 2002. Komissio päättää varannon vapauttamisesta ja sen jakamisesta toimitusten ja suoramyyntin kiintiöön 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti niitä raporteja koskevan arvioinnin pohjalta, jotka Bulgarian ja Romanian on määrä toimittaa komissiolle 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Raportissa on esitettävä yksityiskohtaisesti tosiasiallisen rakenneuudistusprosessin tulokset ja suuntaukset maan maitoalalla ja erityisesti siirtyminen tuotannosta tilalla tapahtuvan kulutuksen tarpeisiin markkinoille suuntautuvaan tuotantoon.";

- b) Korvataan 1 artiklan 5 kohta seuraavasti:

"5. Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta kansallisiin viitemääriin on sisällyttävä kaikki tämän asetuksen 5 artiklassa määritellyt lehmänmaito tai maitoekvivalentit, jotka on toimitettu ostajalle tai myyty suoraan, riippumatta siitä, onko ne tuotettu tai pidetty kaupan kyseisissä maissa sovellettavan siirtymätoimenpiteen puitteissa.";

- c) Lisätään 1 artiklaan kohta seuraavasti:

"6. Bulgarian ja Romanian osalta maksua sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2007.";

- d) Korvataan 6 artiklan 1 kohdan toinen ja kolmas alakohta seuraavasti:

"Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta tilakohtaisten viitemäärien perusta vahvistetaan liitteessä I olevassa f taulukossa.

Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta 12 kuukauden ajanjaksot tilakohtaisten viitemäärien vahvistamiseksi alkavat seuraavasti: 1 päivänä huhtikuuta 2001 Unkarin osalta, 1 päivänä huhtikuuta 2002 Maltan ja Liettuan osalta, 1 päivänä huhtikuuta 2003 Tšekin tasavallan, Kyproksen, Viron, Latvian ja Slovakian osalta, 1 päivänä huhtikuuta 2004 Puolan ja Slovenian osalta sekä 1 päivänä huhtikuuta 2006 Bulgarian ja Romanian osalta.";

- e) Lisätään 6 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Bulgarian ja Romanian osalta kokonaismäärän jakamista toimituksiin ja suoramyyniin liitteessä I olevan taulukon f mukaisesti on tarkistettava niiden toimitusten ja suoramyynnin tosiasiallisten, vuoden 2006 lukujen perusteella ja tarvittaessa mukautettava komission toimesta 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti.";

- f) Korvataan 9 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta 1 kohdassa tarkoitettu viiterasvapitoisuus on niiden määrien viiterasvapitoisuus, jotka on myönnetty tuottajille seuraavina päivämäärinä: 31 päivänä maaliskuuta 2002 Unkarin osalta, 31 päivänä maaliskuuta 2003 Liettuan osalta, 31 päivänä maaliskuuta 2004 Tšekin tasavallan, Kyproksen, Viron, Latvian ja Slovakian osalta, 31 päivänä maaliskuuta 2005 Puolan ja Slovenian osalta sekä 31 päivänä maaliskuuta 2007 Bulgarian ja Romanian osalta.";

- g) Lisätään 9 artiklan 5 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Romanian osalta liitteessä II esitettyä viiterasvapitoisuutta tarkistetaan koko vuoden 2004 lukujen perusteella ja tarvittaessa mukautetaan komission toimesta 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti.";



h) Korvataan liitteessä I olevat d, e, f ja g taulukot seuraavasti:

"d) Jakso 2007/2008

Jäsenvaltio	Määrä (tonnia)
Belgia	3 343 535,000
Bulgaria	979 000,000
Tšekin tasavalta	2 682 143,000
Tanska	4 499 900,000
Saksa	28 143 464,000
Viro	624 483,000
Kreikka	820 513,000
Espanja	6 116 950,000
Ranska	24 478 156,000
Irlanti	5 395 764,000
Italia	10 530 060,000
Kypros	145 200,000
Latvia	695 395,000
Liettua	1 646 939,000
Luxemburg	271 739,000
Unkari	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Alankomaat	11 185 440,000
Itävalta	2 776 895,000
Puola	8 964 017,000
Portugali	1 939 187,000
Romania	3 057 000,000
Slovenia	560 424,000
Slovakia	1 013 316,000
Suomi	2 431 047,324
Ruotsi	3 336 030,000
Yhdistynyt kuningaskunta	14 755 647,000

## e) Jaksot 2008/2009 – 2014/2015

Jäsenvaltio	Määrä (tonnia)
Belgia	3 360 087,000
Bulgaria	979 000,000
Tšekin tasavalta	2 682 143,000
Tanska	4 522 176,000
Saksa	28 282 788,000
Viro	624 483,000
Kreikka	820 513,000
Espanja	6 116 950,000
Ranska	24 599 335,000
Irlanti	5 395 764,000
Italia	10 530 060,000
Kypros	145 200,000
Latvia	695 395,000
Liettua	1 646 939,000
Luxemburg	273 084,000
Unkari	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Alankomaat	11 240 814,000
Itävalta	2 790 642,000
Puola	8 964 017,000
Portugali	1 948 550,000
Romania	3 057 000,000
Slovenia	560 424,000
Slovakia	1 013 316,000
Suomi	2 443 069,324
Ruotsi	3 352 545,000
Yhdistynyt kuningaskunta	14 828 597,000

- f) Asetuksen 6 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen toimitusten ja suoramyynnin viitemäärät

Jäsenvaltio	Toimitusten viitemäärä (tonnia)	Suoramyynnin viitemäärä (tonnia)
Bulgaria	722 000	257 000
Tšekin tasavalta	2 613 239	68 904
Viro	537 188	87 365
Kypros	141 337	3 863
Latvia	468 943	226 452
Liettua	1 256 440	390 499
Unkari	1 782 650	164 630
Malta	48 698	–
Puola	8 500 000	464 017
Romania	1 093 000	1 964 000
Slovenia	467 063	93 361
Slovakia	990 810	22 506

- g) Asetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen erityisen rakenneuudistusvarannon määrät

Jäsenvaltio	Erityisen rakenneuudistusvarannon määrät (tonnia)
Bulgaria	39 180
Tšekin tasavalta	55 788
Viro	21 885
Latvia	33 253
Liettua	57 900
Unkari	42 780
Puola	416 126
Romania	188 400
Slovenia	16 214
Slovakia	27 472

";

- i) Korvataan liitteessä II oleva taulukko seuraavasti:

"VIITERASVAPITOISUUS

Jäsenvaltio	Viiterasvapitoisuus (g/kg)
Belgia	36,91
Bulgaria	39,10
Tšekin tasavalta	42,10
Tanska	43,68
Saksa	40,11
Viro	43,10
Kreikka	36,10
Espanja	36,37
Ranska	39,48
Irlanti	35,81
Italia	36,88
Kypros	34,60
Latvia	40,70
Liettua	39,90
Luxemburg	39,17
Unkari	38,50
Alankomaat	42,36
Itävalta	40,30
Puola	39,00
Portugali	37,30
Romania	35,93
Slovenia	41,30
Slovakia	37,10
Suomi	43,40
Ruotsi	43,40
Yhdistynyt kuningaskunta	39,70

".

### 3. LIIKENNEPOLITIIKKA

31996 L 0026: Neuvoston direktiivi 96/26/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, maanteiden kansallisen ja kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsystä sekä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä toimenpiteistä näiden liikenteenharjoittajien sijoittautumisvapauden tehokkaan käyttämisen edistämiseksi (EYVL L 124, 23.5.1996, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31998 L 0076: neuvoston direktiivi 98/76/EY, annettu 1.10.1998 (EYVL L 277, 14.10.1998, s. 17)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

a) Lisätään 10 artiklaan kohdat seuraavasti:

"11. Poiketen siitä, mitä 3 kohdassa säädetään, todistusten, jotka on annettu maanteiden liikenteenharjoittajille ennen liittymispäivää Bulgariassa, katsotaan vastaavan tämän direktiivin säännösten mukaisesti annettuja todistuksia ainoastaan, jos ne on annettu:

- maanteiden kansainvälisen tavaraj- ja henkilöliikenteen harjoittajille maanteiden kansainvälisestä henkilö- ja tavaraliikenteestä 31 päivänä lokakuuta 2002 annetun määräyksen N:o 11 (virallinen lehti N:o 108, 19.11.2002) nojalla 19 päivän marraskuuta 2002 jälkeen;
- maanteiden kotimaisen tavaraj- ja henkilöliikenteen harjoittajille julkisesta henkilö- ja tavaraliikenteestä Bulgarian alueella 3 päivänä marraskuuta 1999 annetun määräyksen N:o 33, sellaisena kuin se on muutettuna 30 päivänä lokakuuta 2002 (virallinen lehti N:o 108, 19.11.2002), nojalla 19 päivän marraskuuta 2002 jälkeen.

12. Poiketen siitä, mitä 3 kohdassa säädetään, todistusten, jotka on annettu maanteiden liikenteenharjoittajille ennen liittymispäivää Romaniassa, katsotaan vastaavan tämän direktiivin säännösten mukaisesti annettuja todistuksia ainoastaan, jos ne on annettu maanteiden kansainvälisen ja kotimaisen tavaraj- ja henkilöliikenteen harjoittajille maantieliikenteen harjoittamista pysyvästi ja tosiasiallisesti koordinoivien henkilöiden nimeämisestä, koulutuksesta ja ammatillisista pätevyystodistuksista 21 päivänä joulukuuta 1999 annetun liikenneministerin määräyksen N:o 761 nojalla 28 päivän tammikuuta 2000 jälkeen."

b) Korvataan 10 b artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Asianomaiset jäsenvaltiot voivat myöntää 10 artiklan 4–12 kohdassa tarkoitettua ammatillista pätevyyttä koskevat todistukset uudelleen liitteessä I a esitetyn mallin mukaisina todistuksina."

#### 4. VEROTUS

1. 31977 L 0388: Kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY, annettu 17 päivänä toukokuuta 1977, jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11979 H: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Helleenien tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 291, 19.11.1979, s. 95)
- 31980 L 0368: neuvoston direktiivi 80/368/ETY, annettu 26.3.1980 (EYVL L 90, 3.4.1980, s. 41)
- 31984 L 0386: neuvoston direktiivi 84/386/ETY, annettu 31.7.1984 (EYVL L 208, 3.8.1984, s. 58)
- 11985 I: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 302, 15.11.1985, s. 167)
- 31989 L 0465: neuvoston direktiivi 89/465/ETY, annettu 18.7.1989 (EYVL L 226, 3.8.1989, s. 21)
- 31991 L 0680: neuvoston direktiivi 91/680/ETY, annettu 16.12.1991 (EYVL L 376, 31.12.1991, s. 1)



- 31992 L 0077: neuvoston direktiivi 92/77/ETY, annettu 19.10.1992 (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 1)
- 31992 L 0111: neuvoston direktiivi 92/111/ETY, annettu 14.12.1992 (EYVL L 384, 30.12.1992, s. 47)
- 31994 L 0004: neuvoston direktiivi 94/4/EY, annettu 14.2.1994 (EYVL L 60, 3.3.1994, s. 14)
- 31994 L 0005: neuvoston direktiivi 94/5/EY, annettu 14.2.1994 (EYVL L 60, 3.3.1994, s. 16)
- 31994 L 0076: neuvoston direktiivi 94/76/EY, annettu 22.12.1994 (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 53)
- 31995 L 0007: neuvoston direktiivi 95/7/EY, annettu 10.4.1995 (EYVL L 102, 5.5.1995, s. 18)
- 31996 L 0042: neuvoston direktiivi 96/42/EY, annettu 25.6.1996 (EYVL L 170, 9.7.1996, s. 34)
- 31996 L 0095: neuvoston direktiivi 96/95/EY, annettu 20.12.1996 (EYVL L 338, 28.12.1996, s. 89)
- 31998 L 0080: neuvoston direktiivi 98/80/EY, annettu 12.10.1998 (EYVL L 281, 17.10.1998, s. 31)
- 31999 L 0049: neuvoston direktiivi 1999/49/EY, annettu 25.5.1999 (EYVL L 139, 2.6.1999, s. 27)
- 31999 L 0059: neuvoston direktiivi 1999/59/EY, annettu 17.6.1999 (EYVL L 162, 26.6.1999, s. 63)
- 31999 L 0085: neuvoston direktiivi 1999/85/EY, annettu 22.10.1999 (EYVL L 277, 28.10.1999, s. 34)
- 32000 L 0017: neuvoston direktiivi 2000/17/EY, annettu 30.3.2000 (EYVL L 84, 5.4.2000, s. 24)
- 32000 L 0065: neuvoston direktiivi 2000/65/EY, annettu 17.10.2000 (EYVL L 269, 21.10.2000, s. 44)
- 32001 L 0004: neuvoston direktiivi 2001/4/EY, annettu 19.1.2001 (EYVL L 22, 24.1.2001, s. 17)
- 32001 L 0115: neuvoston direktiivi 2001/115/EY, annettu 20.12.2001 (EYVL L 15, 17.1.2002, s. 24)
- 32002 L 0038: neuvoston direktiivi 2002/38/EY, annettu 7.5.2002 (EYVL L 128, 15.5.2002, s. 41)
- 32002 L 0093: neuvoston direktiivi 2002/93/EY, annettu 3.12.2002 (EYVL L 331, 7.12.2002, s. 27)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymistä Euroopan unioniin koskevista ehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

- 32003 L 0092: neuvoston direktiivi 2003/92/EY, annettu 7.10.2003 (EUVL L 260, 11.10.2003, s. 8)
- 32004 L 0007: neuvoston direktiivi 2004/7/EY, annettu 20.1.2004 (EUVL L 27, 30.1.2004, s. 44)
- 32004 L 0015: neuvoston direktiivi 2004/15/EY, annettu 10.2.2004 (EUVL L 52, 21.2.2004, s. 61)
- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Lisätään 24 a artiklan luetelmakohdan "–Tšekin tasavallassa: 35 000 EUR" edelle seuraava:

"– Bulgariassa: 25 600 EUR;"

sekä lisätään 24 a artiklan luetelmakohdan "– Puolassa: 10 000 EUR" jälkeen seuraava:

"– Romaniassa: 35 000 EUR;"

2. 31992 L 0083: Neuvoston direktiivi 92/83/ETY, annettu 19 päivänä lokakuuta 1992, alkoholin ja alkoholijuomien valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 21), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: liittymisehdoista ja sopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen (EUVL L 236, 23.9.2003, p. 33)

- a) Korvataan 22 artiklan 6 kohta seuraavasti:

"6. Bulgaria ja Tšekin tasavalta saavat soveltaa alennettua valmisteverokantaa, joka on vähintään 50 prosenttia etyylialkoholin tavanomaisesta kansallisesta valmisteverokannasta, hedelmänviljelijöiden sellaisten tislaamojen tuottamaan etyylialkoholiin, jotka vuosittain tuottavat yli 10 hehtolitraa etyylialkoholia hedelmänviljelijöiden kotitalouksien niille toimittamista hedelmistä. Alennetun kannan soveltaminen rajoitetaan koskemaan enintään 30:tä litraa hedelmistä valmistettua tislattua alkoholia tuottavaa hedelmänviljelijöiden kotitaloutta kohden vuodessa, ja kyseisen alkoholin on oltava tarkoitettu yksinomaan niiden henkilökohtaiseen kulutukseen."

- b) Korvataan 22 artiklan 7 kohta seuraavasti:

"7. Unkari, Romania ja Slovakia saavat soveltaa alennettua valmisteverokantaa, joka on vähintään 50 prosenttia etyylialkoholin tavanomaisesta kansallisesta valmisteverokannasta, hedelmänviljelijöiden sellaisten tislaamojen tuottamaan etyylialkoholiin, jotka vuosittain tuottavat yli 10 hehtolitraa etyylialkoholia hedelmänviljelijöiden kotitalouksien niille toimittamista hedelmistä. Alennetun kannan soveltaminen rajoitetaan koskemaan enintään 50:tä litraa hedelmistä valmistettua tislattua alkoholia tuottavaa hedelmänviljelijöiden kotitaloutta kohden vuodessa, ja kyseisen alkoholin on oltava tarkoitettu yksinomaan niiden henkilökohtaiseen kulutukseen. Komissio tarkastelee tätä järjestelyä uudelleen vuonna 2015 ja antaa kertomuksen neuvostolle mahdollisista tarkistuksista."

**LIITE IV**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 17 artiklassa:  
toimielinten antamia säädöksiä koskevat  
täydentävät mukautukset

## 1. MAATALOUS

## A. MAATALOUTTA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

## 1. Sopimus Euroopan perustuslaista, III osa, III osasto, III luku, 4 jakso, Maatalous ja kalastus

Neuvosto muuttaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan sokerialan yhteistä markkinajärjestelyä sääntelevää asetusta Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi mukauttaen sokerin ja isoglukoosin kiintiöt sekä raakasokerin tuonnin enimmäistarpeet seuraavan taulukon mukaisesti; kyseisiä taulukon määriä voidaan mukauttaa samalla tavoin kuin nykyisten jäsenvaltioiden kiintiöitä, jotta varmistetaan kyseisenä ajankohtana voimassa olevan sokerialan yhteisen markkinajärjestelyn periaatteiden ja tavoitteiden noudattaminen.

## Sovitut määrät

(tonneina)

	Bulgaria	Romania
Sokerin perusmäärä <sup>1</sup>	4 752	109 164
josta: A	4 320	99 240
B	432	9 924
Raakasokerin tuonnin enimmäistarve (valkoisena sokerina ilmaistuna)	198 748	329 636
Isoglukoosin perusmäärä <sup>2</sup>	56 063	9 981
josta: A	56 063	9 790
B	0	191

<sup>1</sup> Tonneina valkoista sokeria.

<sup>2</sup> Tonneina kuiva-ainetta.

Jos Bulgaria vuonna 2006 sitä pyytää, edellä mainitut sokerin perusmäärät A ja B vaihdetaan Bulgarian vastaaviin isoglukoosin perusmääriin A ja B.

2. 31998 R 2848: Komission asetus (EY) N:o 2848/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä raakatupakka-alan palkkiojärjestelmän, tuotantokiintiöiden sekä tuottajaryhmittymille myönnettävän erityistuen osalta (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 17), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31999 R 0510: komission asetus (EY) N:o 510/1999, annettu 8.3.1999 (EYVL L 60, 9.3.1999, s. 54)
- 31999 R 0731: komission asetus (EY) N:o 731/1999, annettu 7.4.1999 (EYVL L 93, 8.4.1999, s. 20)
- 31999 R 1373: komission asetus (EY) N:o 1373/1999, annettu 25.6.1999 (EYVL L 162, 26.6.1999, s. 47)
- 31999 R 2162: komission asetus (EY) N:o 2162/1999, annettu 12.10.1999 (EYVL L 265, 13.10.1999, s. 13)
- 31999 R 2637: komission asetus (EY) N:o 2637/1999, annettu 14.12.1999 (EYVL L 323, 15.12.1999, s. 8)
- 32000 R 0531: komission asetus (EY) N:o 531/2000, annettu 10.3.2000 (EYVL L 64, 11.3.2000, s. 13)
- 32000 R 0909: komission asetus (EY) N:o 909/2000, annettu 2.5.2000 (EYVL L 105, 3.5.2000, s. 18)
- 32000 R 1249: komission asetus (EY) N:o 1249/2000, annettu 15.6.2000 (EYVL L 142, 16.6.2000, s. 3)

- 32001 R 0385: komission asetus (EY) N:o 385/2001, annettu 26.2.2001 (EYVL L 57, 27.2.2001, s. 18)
- 32001 R 1441: komission asetus (EY) N:o 1441/2001, annettu 16.7.2001 (EYVL L 193, 17.7.2001, s. 5)
- 32002 R 0486: komission asetus (EY) N:o 486/2002, annettu 18.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 9)
- 32002 R 1005: komission asetus (EY) N:o 1005/2002, annettu 12.6.2002 (EYVL L 153, 13.6.2002, s. 3)
- 32002 R 1501: komission asetus (EY) N:o 1501/2002, annettu 22.8.2002 (EYVL L 227, 23.8.2002, s. 16)
- 32002 R 1983: komission asetus (EY) N:o 1983/2002, annettu 7.11.2002 (EYVL L 306, 8.11.2002, s. 8)
- 32004 R 1809: komission asetus (EY) N:o 1809/2004, annettu 18.10.2004 (EUVL L 318, 19.10.2004, s. 18)

Komissio tekee tarvittaessa ja raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92<sup>1</sup> 23 artiklassa tarkoitettua menettelyä käyttäen liittymiseen mennessä tarvittavat muutokset asetuksen (EY) N:o 2848/98 liitteessä II esitettyyn yhteisön hyväksytyjen tuotantoalueiden luetteloon Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi ja erityisesti Bulgarian ja Romanian nimettyjen tupakantuotantoalueiden sisällyttämiseksi kyseiseen luetteloon.

---

<sup>1</sup> EYVL L 215, 30.7.1992, s. 70.

3. 32003 R 1782: Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32004 R 0021: neuvoston asetus (EY) N:o 21/2004, annettu 17.12.2003 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8)
- 32004 R 0583: neuvoston asetus (EY) N:o 583/2004, annettu 22.3.2004 (EUVL L 91, 30.3.2004, s. 1)
- 32004 D 0281: neuvoston päätös 2004/281/EY, tehty 22.3.2004 (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1)
- 32004 R 0864: neuvoston asetus (EY) N:o 864/2004, annettu 29.4.2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 48)

a) Neuvosto antaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittavat säännökset Bulgarian ja Romanian osalta siementuen sisällyttämiseksi asetuksen (EY) N:o 1782/2003 III osaston 6 luvussa ja IV A osastossa vahvistettuihin tukijärjestelmiin.



- i) Näihin säännöksiin sisältyy asetuksen (EY) N:o 1782/2003, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 583/2004, liitteen XIA "Asetuksen 99 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut sementtukien enimmäismäärät uusissa jäsenvaltioissa" mukauttaminen seuraavasti:

"LIITE XIA

99 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut sementtukien enimmäismäärät uusissa jäsenvaltioissa

(miljoonaa EUR)

Kalenteri- vuosi	Bul- garia	Tšekin tasa- valta	Viro	Kypros	Latvia	Liettua	Un- kari	Malta	Puola	Roma- nia	Slo- venia	Slo- vakia
2005	-	0,87	0,04	0,03	0,10	0,10	0,78	0,03	0,56	-	0,08	0,04
2006	-	1,02	0,04	0,03	0,12	0,12	0,90	0,03	0,65	-	0,10	0,04
2007	0,11	1,17	0,05	0,04	0,14	0,14	1,03	0,04	0,74	0,19	0,11	0,05
2008	0,13	1,46	0,06	0,05	0,17	0,17	1,29	0,05	0,93	0,23	0,14	0,06
2009	0,15	1,75	0,07	0,06	0,21	0,21	1,55	0,06	1,11	0,26	0,17	0,07
2010	0,17	2,04	0,08	0,07	0,24	0,24	1,81	0,07	1,30	0,30	0,19	0,08
2011	0,22	2,33	0,10	0,08	0,28	0,28	2,07	0,08	1,48	0,38	0,22	0,09
2012	0,26	2,62	0,11	0,09	0,31	0,31	2,33	0,09	1,67	0,45	0,25	0,11
2013	0,30	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,53	0,28	0,12
2014	0,34	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,60	0,28	0,12
2015	0,39	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,68	0,28	0,12
2016	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12
seuraavat vuodet	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12

"

- ii) Siementen kansalliset enimmäismäärät, joista tukea maksetaan, jakautuvat seuraavasti:

Siementen kansallisten enimmäismäärien, joista tukea maksetaan, sovittu jakautuminen

	(tonneina)	
	Bulgaria	Romania
Riisinsiemen ( <i>Oryza sativa</i> L.)	883,2	100
Muu siemen kuin riisinsiemen	936	2 294

- b) Neuvosto antaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittavat säännökset Bulgarian ja Romanian osalta tupakkaa koskevan tuen sisällyttämiseksi asetuksen (EY) N:o 1782/2003 III osaston 6 luvussa ja IV A osastossa säädettyihin tukijärjestelmiin.

Tupakkaa koskevien kansallisten takuukynnysten sovittu jakautuminen on seuraava:

Tupakkaa koskevien kansallisten takuukynnysten sovittu jakautuminen  
(tonneina)

	Bulgaria	Romania
Kokonaismäärä, josta:	47 137	12 312
I Flue-cured	9 023	4 647
II Light air-cured	3 208	2 370
V Sun-cured		5 295
VI Basmas	31 106	
VIII Kaba Koulak	3 800	

#### B. ELÄINLÄÄKINTÄÄ JA KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31999 L 0105: Neuvoston direktiivi 1999/105/EY, annettu 22 päivänä joulukuuta 1999, metsänviljelyaineiston pitämisestä kaupan (EYVL 11, 15.1.2000, s. 17)

Komissio mukauttaa tarvittaessa mainitun direktiivin liitettä I metsäpuulajien *Pinus peuce* Griseb., *Fagus orientalis* Lipsky, *Quercus frainetto* Ten. ja *Tilia tomentosa* Moench osalta direktiivin 1999/105/EY 26 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä käyttäen.

**LIITE V**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 18 artiklassa:  
muut pysyvät määräykset

## 1. YHTIÖOIKEUS

Sopimus Euroopan perustuslaista, III osa, III osasto, I luku, 3 jakso, Tavaroiden vapaa liikkuvuus

## ERITYISJÄRJESTELY

Bulgarian tai Romanian osalta, jos haltija tai edunsaaja on hakenut farmaseuttiselle tuotteelle patenttia tai lisäsuojatodistusta jäsenvaltiossa ajankohtana, jolloin kyseiselle tuotteelle ei voinut saada jossakin mainituista uusista jäsenvaltioista suojaa, haltija tai edunsaaja voi käyttää kyseiseen patenttiin tai lisäsuojatodistukseen perustuvia oikeuksia estääkseen kyseisen tuotteen maahantuonnin ja markkinoille saattamisen jäsenvaltiossa tai jäsenvaltioissa, joissa kyseinen tuote on patentin tai lisäsuojatodistuksen suojaama, vaikka tuotteen olisi saattanut markkinoille kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ensimmäistä kertaa kyseinen haltija tai edunsaaja tai se olisi tapahtunut hänen suostumuksellaan.

Henkilön, joka aikoo tuoda maahan tai saattaa markkinoille edellisessä kohdassa tarkoitetun farmaseuttisen tuotteen jäsenvaltiossa, jossa tuotteella on patentti tai lisäsuoja, on osoitettava toimivaltaisille viranomaisille kyseistä tuontia koskevassa hakemuksessa, että kyseisen suojan haltijalle tai edunsaajalle on annettu ilmoitus yhtä kuukautta aikaisemmin.

## 2. KILPAILUPOLITIikka

Sopimus Euroopan perustuslaista, III osa, III osasto, I luku, 5 jakso, Kilpailusäännöt

1. Seuraavia tukijärjestelmiä ja yksittäisiä tukia, joita pannaan täytäntöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joita sovelletaan edelleen kyseisen ajankohdan jälkeen, pidetään liittymisestä alkaen perustuslain III-168 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena:
  - a) ennen 10 päivää joulukuuta 1994 täytäntöönpannut tukitoimenpiteet;
  - b) tämän liitteen lisäyksessä luetellut tukitoimenpiteet;

- c) tukitoimenpiteet, joita uuden jäsenvaltion valtiontuen valvontaviranomainen on arvioinut ennen liittymispäivää ja jotka on todettu yhteisön säännösten mukaisiksi ja joita komissio ei ole vastustanut sillä perusteella, että toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille olisi vakavia epäilyksiä, 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

Kaikkia vielä liittymispäivän jälkeen sovellettavia toimenpiteitä, jotka ovat valtion tukea ja jotka eivät täytä edellä esitettyjä edellytyksiä, pidetään uutena tukena liittymisestä alkaen perustuslain III-168 artiklan 3 kohdan soveltamisessa.

Edellä esitettyjä määräyksiä ei sovelleta liikenteen alalla myönnettävään tukeen eikä perustuslain liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuotantoon, jalostukseen tai kaupan pitämiseen liittyviin toimiin lukuun ottamatta kalataloustuotteita ja niistä johdettuja tuotteita.

Edellä olevat määräykset eivät myöskään rajoita liittymispöytäkirjassa esitettyjen kilpailupolitiikkaa koskevien siirtymätoimenpiteiden eikä liittymispöytäkirjan liitteessä VII olevan 4 luvun B jaksossa esitettyjen toimenpiteiden soveltamista.

2. Siinä tapauksessa, että uusi jäsenvaltio toivoo komission tarkastelevan tukitoimenpidettä 1 kohdan c alakohdassa kuvatun menettelyn mukaisesti, sen on annettava komissiolle säännöllisesti seuraavat tiedot:
  - a) luettelo voimassa olevista tukitoimenpiteistä, joita kansallinen valtiontuen valvontaviranomainen on arvioinut ja jotka se on todennut yhteisön säännösten mukaisiksi; ja
  - b) mahdolliset muut tiedot, jotka ovat olennaisia tarkasteltavan tukitoimenpiteen soveltuvuuden arvioimiseksi,

komission ilmoittaman konkreettisen tietojenantomuodon mukaisesti.

Jos komissio ei kolmen kuukauden kuluessa kaikkien toimenpidettä koskevien tietojen vastaanottamisesta tai siitä, kun se on vastaanottanut uuden jäsenvaltion lausunnon, jossa se ilmoittaa komissiolle pitävänsä annettuja tietoja täydellisinä, koska pyydettyjä lisätietoja ei ole saatavilla tai ne on jo annettu, vastusta kyseistä voimassa olevaa tukitoimenpidettä sen perusteella, että toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille olisi vakavia epäilyksiä, komission katsotaan olleen vastustamatta toimenpidettä.

Kaikkiin ennen liittymispäivää komissiolle 1 kohdan c alakohdassa selostetun menettelyn mukaisesti esitettyihin tukitoimenpiteisiin sovelletaan edellä esitettyä menettelyä, vaikka kyseinen uusi jäsenvaltio onkin jo tullut unionin jäseneksi tarkasteluajanjaksona.

3. Komission päätöstä vastustaa toimenpidettä 1 kohdan c alakohdan mukaisesti pidetään päätöksenä aloittaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 659/1999<sup>1</sup> tarkoitettu muodollinen tutkintamenettely.

Jos tällainen päätös tehdään ennen liittymispäivää, päätös tulee voimaan vasta liittymispäivästä alkaen.

4. Seuraavin edellytyksin pidetään perustuslain III-168 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena tukijärjestelmiä ja yksittäisiä tukia, jotka on myönnetty liikennealalla ja joita pannaan täytäntöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joita sovelletaan edelleen kyseisen päivän jälkeen, sanotun kuitenkin rajoittamatta perustuslain III-168 artiklan 1 kohdassa määrättyjä voimassa olevaa tukea koskevia menettelyjä:

---

<sup>1</sup> EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).



- tukitoimenpiteet on annettava komissiolle tiedoksi neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä. Tiedoksiantoon on sisällytettävä tiedot kunkin toimenpiteen oikeusperustasta. Voimassa olevia tukia ja tukien käyttöönottamista tai muuttamista koskevia suunnitelmia, joista on annettu komissiolle tieto ennen liittymispäivää, pidetään liittymispäivänä tiedoksi annettuina.

Näitä tukitoimenpiteitä pidetään perustuslain III-168 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden päättymiseen asti.

Uusien jäsenvaltioiden on tarvittaessa muutettava näitä tukitoimenpiteitä komission soveltamien suuntaviivojen mukaisiksi kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden loppuun mennessä. Kyseisen päivän jälkeen edellä mainittujen suuntaviivojen kanssa ristiriidassa olevia tukia pidetään uusina tukina.

5. Romanian osalta 1 kohdan c alakohtaa sovelletaan ainoastaan tukitoimenpiteisiin, jotka Romanian valtiontuen valvontaviranomainen on arvioinut sellaisen ajankohdan jälkeen, josta komissio tekee päätöksen Romanian liittymisneuvottelujen yhteydessä antamia sitoumuksia koskevan jatkuvan seurannan pohjalta todettuaan, että Romanian valtiontuen myöntämisen valvonta on saatu tyydyttävälle tasolle. Tällainen tyydyttävä taso katsotaan saavutetuksi vasta, kun Romania on osoittanut soveltavansa kaikkiin Romaniassa myönnettyihin tukitoimenpiteisiin johdonmukaisesti täysimääräistä ja asianmukaista valtiontuen valvontaa, mukaan lukien kattavasti ja asianmukaisesti perusteltujen sellaisten päätösten tekeminen ja täytäntöönpano Romanian valtiontuen valvontaviranomaisen toimesta, jotka sisältävät tarkan arvion kunkin toimenpiteen valtion tukiluonteesta ja soveltuvuusperusteiden asianmukaisen soveltamisen.

Komissio voi vastustaa liittymistä edeltävällä kaudella 1 päivän syyskuuta 2004 ja edellä tarkoitettussa komission päätöksessä, jossa todetaan, että valtiontuen myöntämisen valvonta on saatu tyydyttävälle tasolle, vahvistetun ajankohdan välisenä aikana myönnettyä tukitoimenpidettä sen perusteella, että toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille olisi vakavia epäilyksiä. Komission päätöstä vastustaa toimenpidettä pidetään päätöksenä aloittaa asetuksessa (EY) N:o 659/1999 tarkoitettu muodollinen tutkintamenettely. Jos tällainen päätös tehdään ennen liittymispäivää, päätös tulee voimaan vasta liittymispäivästä alkaen.

Komission tehtyä kielteisen päätöksen aloitetun muodollisen tutkintamenettelyn pohjalta komissio päättää, että Romanian on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tuen perimiseksi tehokkaasti takaisin edunsaajalta. Takaisinperittävään tukeen on sisällytettävä asianmukainen korko asetuksen (EY) N:o 794/2004<sup>1</sup> mukaisesti vahvistetun mukaisena ja sitä on maksettava asianomaisesta ajankohdasta lukien.

---

<sup>1</sup> Komission asetus (EY) N:o 794/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 täytäntöönpanosta (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1).

## 3. MAATALOUS

- a) Sopimus Euroopan perustuslaista, III osa, III osasto, III luku, 4 jakso, Maatalous ja kalastus
1. Yhteisö ottaa hoidettavakseen uusilla jäsenvaltioilla liittymispäivänä olevat markkinatukipolitiikan soveltamisesta johtuvat julkiset varastot interventioiden rahoittamista Euroopan maatalouden tuki- ja ohjausrahaston tukiosastosta koskevista yleisistä säännöistä 2 päivänä elokuuta 1978 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1883/78<sup>1</sup> 8 artiklan soveltamisesta johtuvasta arvosta. Mainitut varastot otetaan hoidettaviksi vain sillä edellytyksellä, että kyseisten tuotteiden julkinen interventio toteutetaan yhteisössä ja että varastot täyttävät yhteisön interventiovaatimukset.
  2. Kaikki uusien jäsenvaltioiden alueella liittymispäivänä vapaassa vaihdannassa olevien tuotteiden yksityiset tai julkiset varastot, jotka määrältään ylittävät sen, minkä voidaan katsoa edustavan tavanomaista tasausvarastoa, on poistettava uusien jäsenvaltioiden kustannuksella.

---

<sup>1</sup> EYVL L 216, 5.8.1978, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1259/96 (EYVL L 163, 2.7.1996, s. 10).

Tavanomaisen tasausvaraston käsite määritellään kunkin tuotteen osalta kullekin yhteiselle markkinajärjestelylle ominaisten arviointiperusteiden ja tavoitteiden perusteella.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut varastot vähennetään tavanomaisen tasausvaraston ylittävistä määristä.
4. Komissio panee täytäntöön edellä kuvailut järjestelyt ja soveltaa niitä yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999<sup>1</sup> 13 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti tai, tapauksen mukaan, sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>2</sup> 42 artiklan 2 kohdassa tai maatalouden yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen muiden asetusten vastaavissa artikloissa tarkoitetun menettelyn mukaisesti taikka sovellettavassa lainsäädännössä säädetyn asianmukaisen komiteamenettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

<sup>2</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

## b) Sopimus Euroopan perustuslaista, III osa, III osasto, I luku, 5 jakso, Kilpailusäännöt

Seuraavin edellytyksin pidetään perustuslain III-168 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena tukijärjestelmiä ja yksittäisiä tukia, jotka on myönnetty perustuslain liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuotantoon, jalostukseen tai kaupan pitämiseen yhteydessä oleville toimille, lukuun ottamatta kalataloustuotteita ja niistä johdettuja tuotteita, ja joita pannaan täytäntöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joita sovelletaan edelleen kyseisen päivän jälkeen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta perustuslain III-168 artiklan 1 kohdassa määrättyjä voimassa olevaa tukea koskevia menettelyjä:

- tukitoimenpiteet on annettava komissiolle tiedoksi neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä. Tiedoksiantoon on sisällytettävä tiedot kunkin toimenpiteen oikeusperustasta. Voimassa olevia tukitoimenpiteitä ja tukien käyttöönottamista tai muuttamista koskevia suunnitelmia, joista on annettu komissiolle tieto ennen liittymispäivää, pidetään liittymispäivänä tiedoksi annettuina. Komissio julkaisee luettelon näistä tuista.

Näitä tukitoimenpiteitä pidetään perustuslain III-168 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden päättymiseen asti.

Uusien jäsenvaltioiden on tarvittaessa muutettava näitä tukitoimenpiteitä komission soveltamien suuntaviivojen noudattamiseksi kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden päättymiseen mennessä. Kyseisen päivän jälkeen edellä mainittujen suuntaviivojen kanssa ristiriidassa olevia tukia pidetään uusina tukina.

#### 4. TULLILIITTO

Sopimus Euroopan perustuslaista, III osa, III osasto, I luku, 3 jakso, Tavaroiden vapaa liikkuvuus, 1 alajakso, Tulliliitto

31992 R 2913: Neuvoston asetus (ETY) N:o 2913/92, annettu 12 päivänä lokakuuta 1992, yhteisön tullikoodeksista (EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33);

31993 R 2454: Komission asetus (ETY) N:o 2454/93, annettu 2 päivänä heinäkuuta 1993, tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 2286: komission asetus (EY) N:o 2286/2003, annettu 18.12.2003 (EUVL 343, 31.12.2003, s. 1).

Asetusta (ETY) N:o 2913/92 ja asetusta (ETY) N:o 2454/93 sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksin:

#### TODISTUS YHTEISÖASEMASTA (KAUPPA LAAJENTUNEESSA YHTEISÖSSÄ)

1. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2913/92 20 artiklassa säädetään, tavarat, jotka liittymispäivänä ovat väliaikaisesti varastoituina tai kyseisen asetuksen jossakin 4 artiklan 15 kohdan b alakohdassa ja 16 artiklan b–g alakohdassa tarkoitetuista tullikäsittelyistä ja -menettelyistä laajentuneessa yhteisössä tai jotka ovat kuljetettavina sen jälkeen kun niille on suoritettu vientimuodollisuudet laajentuneessa yhteisössä, vapautetaan tulleista ja muista tullitoimenpiteistä sen jälkeen kun ne on ilmoitettu luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen laajentuneessa yhteisössä edellyttäen, että jokin seuraavista esitetään:

- a) asianmukaisesti ennen liittymispäivää jonkin jäljempänä luetellun Eurooppa-sopimuksen mukaisesti tai vastaavanlaisten, uusien jäsenvaltioiden kesken tehtyjen etuuskohtelusopimusten mukaisesti annettu tai laadittu todistus etuuskohteluun oikeutetusta alkuperästä, joka sisältää sellaisten ei-alkuperä tuotteiden tullinpalautuksen tai tulleista vapauttamisen kiellon, joita käytetään sellaisten tuotteiden valmistukseen, joiden osalta alkuperäselvitys on annettu tai laadittu (tullinpalautuskieltosääntö);

Eurooppa-sopimukset:

- 21994 A 1231 (24) Bulgaria: Eurooppa-sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosioinnista – Pöytäkirja n:o 4 käsitteen "peräisin olevat tuotteet" (alkuperä tuotteet) määritelmästä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä<sup>1</sup>;
- 21994 A 1231 (20) Romania: Eurooppa-sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista – Pöytäkirja N:o 4 käsitteen "peräisin olevat tuotteet" (alkuperä tuotteet) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä<sup>2</sup>;

---

<sup>1</sup> EYVL L 358, 31.12.1994, s. 3, pöytäkirja sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Bulgaria-assosiaationeuvoston 4.6.2003 tekemällä päätöksellä N:o 1/2003 (EUVL L 191, 30.7.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2, pöytäkirja sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Romania-assosiaationeuvoston 25.9.2003 tekemällä päätöksellä N:o 2/2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).



- b) jokin asetuksen (ETY) N:o 2454/93 314 c artiklassa tarkoitettu todistus yhteisöasemasta;
- c) jossain nykyisessä jäsenvaltiossa tai uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää myönnetty ATA-carnet.

2. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen todistusten antamiseksi liittymispäivänä vallitsevan tilanteen osalta ja asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 7 kohdan säännösten lisäksi, "yhteisötavaroilla" tarkoitetaan tavaroita, jotka:

- on kokonaan tuotettu jonkin uuden jäsenvaltion alueella asetuksen (ETY) N:o 2913/92 23 artiklaa vastaavin edellytyksin ja joihin ei sisälly muista maista tai alueilta tuotuja tavaroita; tai
- on tuotu muista maista tai muilta alueilta kuin kyseinen maa ja luovutettu vapaaseen liikkeeseen kyseisessä maassa; tai
- on tuotettu kyseisessä maassa joko ainoastaan tämän kohdan toisessa luettelakohdassa tarkoitetuista tavaroista tai tämän kohdan ensimmäisessä ja toisessa luettelakohdassa tarkoitetuista tavaroista.

3. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisten Eurooppa-sopimusten tai vastaavanlaisten, uusien jäsenvaltioiden kesken tehtyjen etuuskohtelusopimusten määräyksiä. Nykyisten jäsenvaltioiden ja uusien jäsenvaltioiden toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä näiden todistusten jälkitarkastuspyynnöt kolmen vuoden ajan kyseisen alkuperäselvityksen antamisesta ja ne voivat tehdä jälkitarkastuspyyntöjä kolmen vuoden ajan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen liitteenä olevan alkuperäselvityksen hyväksymisen jälkeen.

TODISTUS ETUUSKOHTELUUN OIKEUTETUSTA ALKUPERÄSTÄ (KOLMANSIEN MAIDEN KANSSA, MUKAAN LUKIEN TURKKI, MAATALOUS-, HIILI- JA TERÄSTUOTTEITA KOSKEVIEN ETUUSKOHTELUSOPIMUSTEN PUITTEISSA KÄYTÄVÄ KAUPPA)

4. Kolmansien maiden asianmukaisesti antamat tai uusien jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemien etuuskohtelusopimusten mukaisesti laaditut tai uusien jäsenvaltioiden yksipuolisen kansallisen lainsäädännön mukaisesti annetut tai laaditut alkuperäselvitykset on hyväksyttävä asianomaisissa uusissa jäsenvaltioissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisestä kauppapolitiikasta johtuvien toimenpiteiden soveltamista, sillä edellytyksellä, että:

- a) kyseisen alkuperäaseman saaminen oikeuttaa tullietuuskohteluun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 20 artiklan 3 kohdan d ja e alakohdassa tarkoitettujen, yhteisön kolmansien maiden tai maiden ryhmien kanssa tekemiin tai niiden suhteen hyväksymiin sopimuksiin tai järjestelyihin sisältyvien tullietuustoimenpiteiden pohjalta; ja
- b) alkuperäselvitys ja kuljetusasiakirjat on annettu tai laadittu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
- c) alkuperäselvitys esitetään tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

Jos tavarat on ilmoitettu luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää, kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa vapaaseen liikkeeseen luovuttamispäivänä voimassa olevien etuussopimusten tai -järjestelyjen mukaisesti jälkikäteen annettu tai laadittu alkuperäselvitys voidaan myös hyväksyä kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa edellyttäen, että se toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

5. Bulgaria ja Romania saavat säilyttää luvat, joilla valtuutetun viejän asema on myönnetty kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten yhteydessä edellyttäen, että:

- a) vastaava määräys on myös näiden kolmansien maiden yhteisön kanssa ennen liittymispäivää tekemissä sopimuksissa, ja
- b) valtuutetut viejät soveltavat kyseisissä sopimuksissa määrättyjä alkuperäsääntöjä.

Uudet jäsenvaltiot korvaavat nämä luvat viimeistään vuoden kuluttua liittymispäivästä yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti myönnettyillä uusilla luvilla.

6. Edellä 4 kohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisten sopimusten tai järjestelyjen määräyksiä. Nykyisten jäsenvaltioiden ja uusien jäsenvaltioiden toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä näiden todistusten jälkitarkastuspyynnöt kolmen vuoden ajan kyseisen alkuperäselvityksen antamisesta ja ne voivat tehdä jälkitarkastuspyyntöjä kolmen vuoden ajan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen liitteenä olevan alkuperäselvityksen hyväksymisen jälkeen.

7. Alkuperäselvitykset, jotka kolmannet maat antavat jälkikäteen yhteisön kyseisten maiden kanssa tekemien etuuskohtelusopimusten mukaisesti, on hyväksyttävä uusissa jäsenvaltioissa sellaisten tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovutuksen osalta, jotka liittymispäivänä ovat joko kuljetettavina tai väliaikaisesti varastoitaina, tullivarastossa tai vapaa-alueella jossain näistä kolmansista maista tai kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa, edellyttäen, että sillä uudella jäsenvaltiolla, jossa luovutus vapaaseen liikkeeseen tapahtuu, ei ollut voimassa olevaa vapaakauppasopimusta kyseisen kolmannen maan kanssa kyseessä olevien tuotteiden osalta hetkellä, jona kuljetusasiakirjat myönnettiin, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisestä kauppapolitiikasta johtuvien toimenpiteiden soveltamista, sillä edellytyksellä, että:
- a) kyseisen alkuperäaseman saaminen oikeuttaa tullietuuskohteluun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 20 artiklan 3 kohdan d ja e alakohdassa tarkoitettujen, yhteisön kolmansien maiden tai maiden ryhmien kanssa tekemiin tai niiden suhteen hyväksymiin sopimuksiin tai järjestelyihin sisältyvien tullietuustoimenpiteiden pohjalta; ja
  - b) kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
  - c) jälkikäteen annettu alkuperäselvitys toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

8. Edellä 7 kohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisten sopimusten tai järjestelyjen määräyksiä.

#### TODISTUS TEOLLISUUSTUOTTEIDEN VAPAATA LIKKUVUUTTA EY–TURKKI-TULLILIITTOSSA KOSKEVIEN MÄÄRÄYSTEN MUKAISESTA ASEMASTA

9. Alkuperäselvitykset, jotka joko Turkki tai uusi jäsenvaltio on asianmukaisesti antanut niiden välillä sovellettavien etuuskohteluun oikeutettua kauppavaihtoa koskevien sopimusten mukaisesti, joissa sallitaan alkuperäkumulaatio yhteisön kanssa yhtäläisten alkuperäsääntöjen pohjalta ja kyseessä olevia tavaroita koskeva tullinpalautuksen tai tulleista vapauttamisen kieltä, on hyväksyttävä asianomaisissa maissa todistuksena EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöksessä N:o 1/95<sup>1</sup> esitettyjen, teollisuustuotteiden vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten mukaisesta asemasta edellyttäen, että:

- a) alkuperäselvitys ja kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja

---

<sup>1</sup> EY–Turkki-assosiointineuvoston päätös N:o 1/95, tehty 22 päivänä joulukuuta 1995, tulliliiton viimeisen vaiheen aloittamisesta (EYVL L 35, 13.2.1996, s. 1), päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöksellä N:o 2/99 (EYVL L 72, 18.3.1999, s. 36).

- b) alkuperäselvitys toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

Jos tavarat on ilmoitettu luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen joko Turkissa tai uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää edellä mainittujen etuuskohteluun oikeutettua kauppavaihtoa koskevien sopimusten mukaisesti, kyseisten sopimusten mukaisesti jälkikäteen annettu alkuperäselvitys voidaan myös hyväksyä edellyttäen, että se toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

10. Edellä 9 kohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisia etuuskohtelusopimusten määräyksiä. Nykyisten jäsenvaltioiden ja uusien jäsenvaltioiden toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä näiden todistusten jälkitarkastuspyynnöt kolmen vuoden ajan kyseisen alkuperäselvityksen antamisesta ja ne voivat tehdä jälkitarkastuspyyntöjä kolmen vuoden ajan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen liitteenä olevan alkuperäselvityksen hyväksymisen jälkeen.

11. A.TR.-tavaratodistus, joka on annettu EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöksessä N:o 1/95 esitettyjen, teollisuustuotteiden vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten mukaisesti, on hyväksyttävä uusissa jäsenvaltioissa sellaisten tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovutuksen osalta, jotka liittymispäivänä ovat joko kuljetettavina niille yhteisössä tai Turkissa tehtyjen vientimuodollisuuksien jälkeen tai väliaikaisesti varastoituina tai asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 16 kohdan b–h alakohdassa tarkoitettussa tullimenettelyssä Turkissa tai kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisestä kauppapolitiikasta johtuvien toimenpiteiden soveltamista, edellyttäen, että:

- a) kyseisten tavaroiden osalta ei esitetä 9 kohdassa tarkoitettua alkuperäselvitystä; ja
- b) tavarat ovat teollisuustuotteiden vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten täytäntöönpanoa koskevien edellytysten mukaisia; ja
- c) kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
- d) A.TR.-tavaratodistus toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.



12. Edellä 11 kohdassa tarkoitettujen A.TR.-tavaratodistusten tarkastamiseksi sovelletaan EY–Turkki-tulliyhteistyökomitean päätöksessä N:o 1/2001<sup>1</sup> esitettyjä A.TR.-tavaratodistusten antamista ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia määräyksiä.

#### TULLIMENETTELYT

13. Väliaikainen varastointi ja asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 16 kohdan b–h alakohdassa tarkoitettut tullimenettelyt, jotka on aloitettu ennen liittymistä, on lopetettava tai päätettävä yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti.

Jos lopettamisesta tai päättämisestä syntyy tullivelka, maksettava tuontitullin määrä on tullivelan syntyhetkellä voimassa oleva määrä yhteisen tullitariffin mukaisesti ja maksettu määrä on katsottava yhteisön omiksi varoiksi.

14. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 artiklassa ja 98–113 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–535 artiklassa säädettyjä tullivarastointimenettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksin:

---

<sup>1</sup> EY–Turkki-assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun päätöksen N:o 1/96 muuttamisesta 28 päivänä maaliskuuta 2001 (EYVL L 98, 7.4.2001, s. 31) tehty Euroopan yhteisön ja Turkin tulliyhteistyökomitean päätös N:o 1/2001, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan yhteisön ja Turkin tulliyhteistyökomitean päätöksellä N:o 1/2003 (EUVL L 28, 4.2.2003, s. 51).

- Jos tullivelan määrä määräytyy tuontitavaroiden luonteen, tullausarvon ja määrän perusteella niiden tullivarastointiin asettamista koskevan ilmoituksen vastaanottamishetkellä ja jos tämä ilmoitus otettiin vastaan ennen liittymispäivää, nämä tekijät määräytyvät kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

15. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 ja 114–129 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–523 artiklassa ja 536–550 artiklassa säädettyjä sisäisiä jalostusmenettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksin:

- jos tullivelan määrä määräytyy tuontitavaroiden luonteen, niiden tariffiin luokittelun, määrän, tullausarvon ja alkuperän perusteella niiden menettelyyn asettamisen hetkellä ja jos tavaroiden menettelyyn asettamista koskeva ilmoitus otettiin vastaan ennen liittymispäivää, nämä tekijät määräytyvät kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää sovellettavan lainsäädännön mukaisesti;
- jos menettelyn päättämisestä syntyy tullivelka, nykyisiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden ja uusiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden välisen tasapuolisuuden takaamiseksi on liittymispäivästä alkaen maksettava tuontitullin hyvityskorkoa yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti;

- jos sisäistä jalostusta koskeva ilmoitus on otettu vastaan tullinpalautusjärjestelmää soveltaen, uusi jäsenvaltio suorittaa tullinpalautuksen yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti ja omalla kustannuksellaan, jos tullivelka, jonka palautusta pyydetään, on syntynyt ennen liittymispäivää.

16. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 ja 137–144 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–523 ja 553–584 artiklassa säädettyjä väliaikaisen maahantuonnin menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

- jos tullivelan määrä määräytyy tuontitavaroiden luonteen, niiden tarifiin luokittelun, määrän, tullausarvon ja alkuperän perusteella niiden menettelyyn asettamisen hetkellä ja jos tavaroiden menettelyyn asettamista koskeva ilmoitus otettiin vastaan ennen liittymispäivää, nämä tekijät määräytyvät kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää sovellettavan lainsäädännön mukaisesti;

- jos menettelyn päättämisestä syntyy tullivelka, nykyisiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden ja uusiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden välisen tasapuolisuuden takaamiseksi on liittymispäivästä alkaen maksettava tuontitullin hyvityskorkoa yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti.
17. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 ja 145–160 artiklassa ja asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–523 ja 585–592 artiklassa säädettyjä ulkoista jalostusta koskevia menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:
- Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 591 artiklan 2 kohtaa sovelletaan soveltuvin osin väliaikaisiin vientitavaroihin, jotka on viety väliaikaisesti uusista jäsenvaltioista ennen liittymispäivää.

#### MUUT MÄÄRÄYKSET

18. Ennen liittymispäivää myönnettyt, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 16 kohdan d, e ja g alakohdassa tarkoitettujen tullimenettelyjen käyttämiseen tarkoitetut luvat ovat voimassa niiden voimassaoloajan päättymiseen asti tai vuoden ajan liittymispäivästä sen mukaan, kumpi päivä on aikaisempi.

19. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 201–232 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 859–876 a artiklassa säädettyjä tullivelan syntymistä, tullien määrän kirjaamista tileihin ja tullien kantamista jälkitullauksina koskevia menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

- jälkitullaus suoritetaan yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti. Jos tullivelka kuitenkin syntyi ennen liittymispäivää, asianomainen uusi jäsenvaltio suorittaa jälkitullauksen kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymistä vallitsevien edellytysten mukaisesti omaksi edukseen.

20. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 235–242 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 877–912 artiklassa säädettyjä tullien palauttamista ja peruuttamista koskevia menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

- tullien palauttaminen ja peruuttaminen suoritetaan yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti. Jos kuitenkin tullit, joiden palauttamista tai peruuttamista pyydetään, liittyvät tullivelkaan, joka syntyi ennen liittymispäivää, kyseinen uusi jäsenvaltio palauttaa ja peruuttaa tullit kyseisessä valtiossa ennen liittymistä vallitsevien edellytysten mukaisesti omalla kustannuksellaan.

**LIITTEEN V lisäys**

Luettelo liitteessä V olevassa 2 luvussa esitetyn  
voimassa olevan tukijärjestelmän 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuista  
voimassa olevista tukitoimenpiteistä

Huomautus: Tässä lisäyksessä lueteltuja tukitoimenpiteitä pidetään voimassa olevana tukena liitteessä V olevassa 2 luvussa esitetyn voimassa olevan tukijärjestelmän mukaisesti ainoastaan, jos kyseiset tukitoimenpiteet sisältyvät sen 1 kohdan soveltamisalaan.

Nro			Nimi (alkukielinen)	Päivämäärä, jolloin kansallinen valtiontuen valvontaviranomainen on antanut hyväksyntänsä	Kesto
Jäsen- valtio	Nro	Vuosi			
BG	1	2004	Предоговаряне на задълженията към държавата, възникнали по реда на Закона за уреждане на необслужваните кредити, договорени до 31.12.1990 г. със "Силома" АД, гр.Силистра, чрез удължаване на срока на изплащане на главницата за срок от 15 години	29.7.2004	2004-2018
BG	2	2004	Средства за компенсирание от държавния бюджет на доказаните от "Български пощи" ЕАД дефицит от изпълнението на универсалната пощенска услуга	18.11.2004	31.12.2010
BG	3	2004	Целево финансиране на дейността на Българската телеграфна агенция-направление "Информационно обслужване"	16.12.2003	31.12.2010

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan  
20 artiklassa: siirtymätoimenpiteet, Bulgaria

1. HENKILÖIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

Sopimus Euroopan perustuslaista

31968 R 1612: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1612/68, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 2), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77);

31996 L 0071: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/71/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 1996, palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon (EYVL L 18, 21.1.1997, s. 1);

32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77)

1. Perustuslain III-133 artiklaa ja III-144 artiklan ensimmäistä kohtaa sovelletaan täysimääräisesti direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määriteltyyn työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen ja työntekijöiden tilapäistä liikkuvuutta sisältävien palvelujen tarjoamisen vapauteen toisaalta Bulgarian ja toisaalta jokaisen nykyisen jäsenvaltion välillä ainoastaan, jollei 2–14 kohdassa esitetyistä siirtymämääräyksistä muuta johdu.
2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kahden vuoden jakson päättymiseen saakka nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä, joilla säädellään Bulgarian kansalaisten pääsyä niiden työmarkkinoille. Nykyiset jäsenvaltiot voivat jatkaa tällaisten toimenpiteiden soveltamista Bulgarian liittymispäivää seuraavan viiden vuoden jakson päättymiseen saakka.



Bulgarian kansalaisilla, jotka liittymispäivänä työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille 12 kuukauden mittaiseksi tai sitä pidemmäksi yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on oikeus pääsyyn kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, mutta ei kansallisia toimenpiteitä soveltavien muiden jäsenvaltioiden työmarkkinoille.

Bulgarian kansalaisilla, jotka saavat tulla jonkin nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoille liittymisen jälkeen vähintään 12 kuukauden yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on myös samat oikeudet.

Toisessa ja kolmannessa alakohdassa mainittujen Bulgarian kansalaisten noissa alakohdissa mainitut oikeudet lakkaavat, jos he omasta tahdostaan lähtevät kyseisen nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoilta.

Näitä oikeuksia ei ole niillä Bulgarian kansalaisilla, jotka työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa liittymispäivänä tai ajanjaksona, jolloin kansallisia toimenpiteitä sovelletaan, ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille alle 12 kuukauden pituiseksi ajanjaksoksi.

3. Ennen liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson päättymistä neuvosto tarkastelee uudelleen 2 kohdassa esitettyjen siirtymämääräysten toimivuutta komission kertomuksen perusteella.

Tarkastelun päättyessä ja viimeistään liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson lopussa nykyiset jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle, aikovatko ne jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista vai aikovatko ne soveltaa jatkossa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.

4. Bulgarian pyynnöstä voidaan tehdä vielä yksi uudelleentarkastelu. Siinä sovelletaan edellä 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä, ja se saatetaan päätökseen kuuden kuukauden kuluessa Bulgarian pyynnön vastaanottamisesta.

5. Jäsenvaltio, joka jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista edellä 2 kohdassa tarkoitetun viiden vuoden määräajan loputtua, saa jatkaa kyseisten toimenpiteiden soveltamista liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka siinä tapauksessa, että sen työmarkkinoille aiheutuu tai uhkaa aiheutua vakavia häiriöitä, ilmoitettuaan siitä komissiolle. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.

6. Liittymispäivää seuraavien seitsemän vuoden ajanjakson aikana ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Bulgarian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa ja jotka myöntävät työlupia Bulgarian kansalaisille valvontaa varten kyseisenä ajanjaksona, antavat nämä luvat ilman eri toimenpiteitä.

7. Ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Bulgarian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa, voivat käyttää jäljempänä olevissa alakohdissa määrättyjä menettelyjä liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuna jäsenvaltion, jossa on tai on ennakoitavissa sellainen työmarkkinoiden häiriötilanne, että jollakin alueella tai jossakin ammatissa syntyy elintaso- tai työllisyyttä uhkaava vakava häiriö, on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä toimitettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen pohjalta jäsenvaltio voi pyytää komissiota keskeyttämään kokonaan tai osittain asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen palauttaakseen normaalin tilanteen kyseisen alueen tai ammatin osalta. Komissio päättää keskeyttämisestä sekä sen kestosta ja laajuudesta viimeistään kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta ja ilmoittaa päätöksestä neuvostolle. Jokainen jäsenvaltio voi kahden viikon kuluessa komission päätöksen tekemisestä pyytää neuvostoa peruuttamaan päätöksen tai muuttamaan sitä. Neuvosto tekee pyyntöä koskevan päätöksen määräenemmistöllä kahden viikon kuluessa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

8. Niin kauan kuin asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltaminen on keskeytetty sen nojalla, mitä edellä 2–5 ja 7 kohdassa määrätään, direktiivin 2004/38/EY 23 artiklaa on sovellettava Bulgariassa nykyisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta ja nykyisissä jäsenvaltioissa Bulgarian kansalaisten osalta seuraavin edellytyksin, kun on kyse työntekijöiden perheenjäsenten oikeudesta toimia työntekijänä:

- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella liittymispäivänä, on liittymisestä alkaen välitön pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille. Tämä ei koske sellaisen työntekijän perheenjäseniä, jotka saavat laillisesti työskennellä kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoilla alle 12 kuukauden ajan;
- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella myöhemmästä ajankohdasta kuin liittymispäivästä alkaen, mutta ajankohtana, jona sovelletaan edellä esitettyjä siirtymämääräyksiä, on pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, kun he ovat asuneet kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään kahdeksantoista kuukautta tai liittymispäivää seuraavasta kolmannesta vuodesta alkaen riippuen siitä, kumpi päivämäärä on aikaisempi.

Nämä määräykset eivät rajoita edullisempien kansallisten tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista.

9. Sikäli kuin direktiivin 68/360/ETY<sup>11</sup> säännökset korvaavia direktiivin 2004/38/EY säännöksiä ei voida pitää erillään asetuksen (ETY) N:o 1612/68 säännöksistä, joiden soveltamista lykätään 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan mukaisesti, Bulgaria ja nykyiset jäsenvaltiot saavat poiketa kyseisistä säännöksistä siltä osin kuin on tarpeen 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan soveltamiseksi.
10. Kun nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä edellä vahvistettujen siirtymämääräysten nojalla, Bulgaria saa pitää voimassa vastaavat toimenpiteet kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta.
11. Jos jokin nykyisistä jäsenvaltioista lykkää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamista, Bulgaria voi käyttää 7 kohdassa tarkoitettuja menettelyjä Romanian osalta. Tällaisena ajanjaksona Bulgarian seuranta varten myöntämät työluvut Romanian kansalaisille myönnetään ilman eri toimenpiteitä.

---

<sup>1</sup> Neuvoston direktiivi 68/360/ETY, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, jäsenvaltioiden työntekijöiden ja heidän perheidensä liikkumista ja oleskelua yhteisön alueella koskevien rajoitusten poistamisesta (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 13), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33) ja kumottuna 30 päivästä huhtikuuta 2006 alkaen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/38/EY (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77).

12. Jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä 2–5 ja 7–9 kohdan mukaisesti, voi sallia kansallisen lainsäädännön mukaisesti suuremman liikkumisvapauden kuin liittymispäivänä tai jopa avoimen pääsyn työmarkkinoille. Kolmannesta liittymispäivää seuraavasta vuodesta alkaen jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä, voi milloin tahansa päättää soveltaa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa näiden sijasta. Komissiolle on ilmoitettava kyseisestä päätöksestä.

13. Itävalta ja Saksa saavat, jos ja niin kauan kuin ne edellä esitettyjen siirtymämääräysten nojalla soveltavat kansallisia toimenpiteitä tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä bulgariaalaisten työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen, ilmoitettuaan asiasta ensin komissiolle, poiketa perustuslain III-144 artiklan ensimmäisestä kohdasta rajoittaakseen Bulgariaan sijoittautuneiden yritysten palvelujen tarjoamisen yhteydessä työntekijöiden tilapäistä liikkumista tapauksissa, joissa työntekijöiden oikeutta tehdä työtä Itävallassa ja Saksassa säädellään kansallisin toimenpitein sellaisten työmarkkinoidensa tietyillä aroilla palvelualoilla ilmenevien vakavien häiriöiden tai niiden uhan yhteydessä, joita voi joillakin alueilla aiheutua palvelujen tarjoamisesta valtioiden välillä direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määritellyn mukaisesti.

Luettelo palvelualoista, jotka voivat kuulua kyseisen poikkeuksen piiriin, on seuraava:

– Saksassa:

Ala	NACE(*)-koodi, jollei toisin mainita
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Teollisuussiivous	74.70 Teollisuussiivous
Muut palvelut	74.87 Ainoastaan sisustuspalvelut

– Itävallassa:

Ala	NACE* -koodi, jollei toisin mainita
Puutarhapalvelut	01.41
Kiventyöstö: leikkaus, muotoilu ja viimeistely	26.7
Metallirakenteiden ja niiden osien valmistus	28.11
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Turvallisuuspalvelut	74.60
Teollisuussiivous	74.70
Kotisairaanhoido	85.14
Sosiaalityö ja -palvelut ilman majoitusta	85.32

\* NACE: katso 31990 R 3037: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3037/90, annettu 9 päivänä lokakuuta 1990, Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta (EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

Siltä osin kuin Saksa tai Itävalta poikkeavat perustuslain III-144 artiklan ensimmäisen kohdan soveltamisesta edellisten alakohtien mukaisesti, Bulgaria saa ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin ilmoitettuaan siitä komissiolle.

Tämän kohdan soveltaminen ei saa johtaa siihen, että Saksan tai Itävallan ja Bulgarian välisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvaa työntekijöiden tilapäistä liikkumista koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

14. Sen soveltaminen, mitä 2–5 sekä 7–12 kohdassa määrätään, ei saa johtaa siihen, että Bulgarian kansalaisten pääsyä nykyisten jäsenvaltioiden työmarkkinoille koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

Sen estämättä, mitä 1–13 kohdassa määrätään, nykyiset jäsenvaltiot asettavat sellaiset työntekijät etusijalle, jotka ovat jäsenvaltioiden kansalaisia, sellaisiin työntekijöihin nähden, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia, työmarkkinoilleen pääsyn osalta milloin tahansa niiden soveltaessa kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä.

Toisessa jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä bulgarialaisia siirtotyöläisiä ja heidän perheitään tai Bulgariassa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä toisesta jäsenvaltiosta tulleita siirtotyöläisiä ja heidän perheitään ei saa kohdella tiukemmin kuin kyseisessä jäsenvaltiossa tai Bulgariassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansien maiden kansalaisia. Sen lisäksi yhteisön suosituimmuuskohtelun periaatetta sovellettaessa Bulgariassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansista maista tulleita siirtotyöläisiä ei saa suosia Bulgarian kansalaisiin verrattuna.



## 2. PALVELUJEN TARJOAMISEN VAPAUS

31997 L 0009: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/9/EY, annettu 3 päivänä maaliskuuta 1997, sijoittajien korvausjärjestelmistä (EYVL L 84, 26.3.1997, s. 22)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, vähimmäiskorvaustasoa ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009. Bulgaria varmistaa, että sen sijoittajien korvausjärjestelmä tarjoaa vähintään 12 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2007 ja 31 päivän joulukuuta 2007 välisenä aikana ja vähintään 15 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2008 ja 31 päivän joulukuuta 2009 välisenä aikana.

Siirtymäkauden aikana muut jäsenvaltiot säilyttävät oikeuden estää niiden alueelle sijoittautuneen bulgarialaisen sijoituspalveluyrityksen sivuliikkeen toiminta, jollei kyseinen sivuliike ole liittynyt ja kunnes se liittyy virallisesti tunnustettuun sijoittajien korvausjärjestelmään kyseisen jäsenvaltion alueella Bulgarian korvaustason ja direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vähimmäistason välisen eron kattamiseksi.

### 3. PÄÄOMIEN VAPAA LIIKKUVUUS

Sopimus Euroopan perustuslaista

1. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään Euroopan perustuslaista tehdyssä sopimuksessa, Bulgaria saa pitää voimassa viiden vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimus) sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten, jotka eivät asu Bulgariassa, ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen oikeushenkilöiden maanomistusoikeuden hankintaa vapaa-ajan asuntoja varten.

Jäsenvaltioiden kansalaisiin ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisiin, jotka laillisesti asuvat Bulgariassa, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita sääntöjä ja menettelyjä kuin Bulgarian kansalaisiin sovellettavia sääntöjä ja menettelyjä.

2. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään Euroopan perustuslaista tehdyssä sopimuksessa, Bulgaria saa pitää voimassa seitsemän vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten, Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen oikeushenkilöiden maa- ja metsätalousmaan ja metsien hankintaa. Jäsenvaltion kansalaisten kohtelu maa- ja metsätalousmaan tai metsien hankinnan osalta ei saa missään tilanteessa olla epäedullisempi kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä eikä heitä saa kohdella tiukemmin kuin kolmannen maan kansalaista.

Itsenäisiin viljelijöihin, jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisia ja jotka haluavat sijoittautua Bulgariaan ja laillisesti asua siellä, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita menettelyjä kuin Bulgarian kansalaisia koskevia menettelyjä.

Liittymispäivää seuraavana kolmantena vuonna tehdään kyseisiä siirtymätoimenpiteitä koskeva yleinen uudelleentarkastelu. Komissio esittää tätä varten kertomuksen neuvostolle. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta päättää lyhentää ensimmäisessä alakohdassa mainittua siirtymäkautta tai lopettaa sen.

#### 4. MAATALOUS

##### A. MAATALOUTTA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31997 R 2597: Neuvoston asetus (EY) N:o 2597/97, annettu 18 päivänä joulukuuta 1997, maito- ja maitotuotealan yhteistä markkinajärjestelyä koskevista lisäsäännöistä kulutukseen tarkoitettun maidon osalta (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 13), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31999 R 1602: neuvoston asetus (EY) N:o 1602/1999, annettu 19.7.1999 (EYVL L 189, 22.7.1999, s. 43)

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2597/97 3 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa säädetään, rasvapitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa tuotettuun kulutukseen tarkoitettuun maitoon ennen 30 päivää huhtikuuta 2009, siten että maitoa, jonka rasvapitoisuus on 3 prosenttia (m/m), saa pitää kaupan täysmaitona ja maitoa, jonka rasvapitoisuus on 2 prosenttia (m/m), saa pitää kaupan kevytmaitona. Kulutukseen tarkoitettua maitoa, joka ei vastaa rasvapitoisuutta koskevia vaatimuksia, saa pitää kaupan ainoastaan Bulgariassa tai viedä kolmansiin maihin.

**B. ELÄINLÄÄKINTÄÄ JA KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ**

32004 R 0853: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 853/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55)

- a) Tämän liitteen lisäyksessä olevassa I ja II luvussa luetellut maidonjalostamot saavat 31 päivään joulukuuta 2009 asti ottaa vastaan sellaisen raakamaidon toimituksia, joka ei ole asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan IX jakson I luvun II ja III alaluvun vaatimusten mukaista tai jota ei ole käsitelty kyseisten vaatimusten mukaisesti, edellyttäen, että tilat, joilta kyseinen maito toimitetaan, mainitaan Bulgarian viranomaisten tätä tarkoitusta varten ylläpitämässä luettelossa.
- b) Niin kauan kuin edellä a kohdassa tarkoitettuihin laitoksiin sovelletaan kyseisen kohdan määräyksiä, kyseisistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa saattaa ainoastaan kotimarkkinoille tai käyttää jatkojalostukseen a kohdan määräysten soveltamisalaan myös kuuluvissa Bulgarian laitoksissa kaupan pitämisen ajankohdasta riippumatta. Näissä tuotteissa on oltava tunnistusmerkki, joka poikkeaa asetuksen (EY) N:o 853/2004 5 artiklassa säädetyistä tunnistusmerkistä.

- c) Tämän liitteen lisäyksessä olevassa II luvussa luetellut maidonjalostamot saavat jalostaa 31 päivään joulukuuta 2009 saakka EU:n vaatimukset täyttävää ja muuta kuin EU:n vaatimukset täyttävää maitoa erillisillä tuotantolinjoilla. Tässä yhteydessä muulla kuin EU:n vaatimukset täyttävällä maidolla tarkoitetaan a kohdassa tarkoitettua maitoa. Kyseisten laitosten on täytettävä täysin EU:n laitoksille asettamat vaatimukset, myös (asetuksen (EY) N:o 852/2004<sup>1</sup> 5 artiklassa tarkoitettu) vaara-analyysin ja kriittisten valvontapisteiden järjestelmän (HACCP-järjestelmän) periaatteiden täytäntöönpano, ja niiden on osoitettava valmiutensa täyttää kokonaisuudessaan seuraavat edellytykset, joihin kuuluu myös asiaankuuluvien tuotantolinjojen nimeäminen:
- kaikkien tarvittavien toimenpiteiden toteuttaminen, jotta laitoksen sisäisiä menettelyjä maidon erottelemiseksi voidaan asianmukaisesti noudattaa alkaen maidon keräyksestä lopputuotevaiheeseen, mukaan lukien maidon keräilyreitit, EU:n vaatimukset täyttävän ja muun kuin EU:n vaatimukset täyttävän maidon erillinen varastointi ja käsittely, muuhun kuin EU:n vaatimukset täyttävään maitoon perustuville tuotteille tarkoitetut erityiset pakkaukset ja pakkausmerkinnät sekä kyseisten tuotteiden erillinen varastointi,
  - menettelyn perustaminen, jolla varmistetaan raaka-aineen jäljitettävyys ja johon kuuluvat tarvittavat asiakirjatodisteet tuotteiden liikkumisesta ja tuotteiden kirjanpito sekä EU:n vaatimukset täyttävien ja muiden raaka-aineiden saattaminen tuotettujen tuotteiden luokkia vastaaviksi,

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 852/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, elintarvikehygieniasta (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1).

- kaiken raakamaidon lämpökäsittely vähintään 71,7 °C-asteessa 15 sekunnin ajan, ja
- kaikkien asiaankuuluvien toimenpiteiden toteuttaminen sen varmistamiseksi, ettei tunnistusmerkkejä käytetä petostarkoituksessa.

Bulgarian viranomaiset:

- varmistavat, että kunkin kyseessä olevan laitoksen toiminnanharjoittaja tai johtaja toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta laitoksen sisäisiä menettelyjä maidon erottelemiseksi voidaan asianmukaisesti noudattaa,
- suorittavat maidonerottelun noudattamiseen liittyviä testejä ja yllätystarkastuksia, ja
- testaavat hyväksytyissä laboratorioissa kaikki raaka-aineet ja lopputuotteet sen varmistamiseksi, että ne ovat asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan IX jakson II luvun vaatimusten mukaisia, mukaan lukien maitopohjaisten tuotteiden mikrobiologiset vaatimukset.

Maitoa ja/tai maitopohjaisia tuotteita, jotka ovat peräisin erillisiltä tuotantolinjoilta, joilla jalostetaan muuta kuin EU:n vaatimukset täyttävää raakamaitoa EU:n vaatimukset täyttävän maidon jalostamoissa, voidaan saattaa markkinoille ainoastaan b kohdassa mainituin edellytyksin. Vaatimustenmukaiseen raakamaitoon perustuvia tuotteita, jotka on jalostettu erillisellä tuotantolinjalla tämän liitteen lisäyksessä olevassa II luvussa luetellussa laitoksessa, voidaan pitää kaupan vaatimustenmukaisina tuotteina niin kauan kuin kaikki tuotantolinjojen erottelua koskevat edellytykset pidetään ennallaan.

- d) Maidolle ja maitotuotteille, jotka on tuotettu c kohdan määräysten mukaisesti saa myöntää tukea asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>1</sup> I osaston II ja III luvun, lukuun ottamatta 11 artiklaa, ja II osaston mukaisesti vain, jos niissä on asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä II olevassa I jaksossa tarkoitettu soikea tunnusmerkki.
- e) Bulgarian on varmistettava a kohdassa tarkoitettujen vaatimusten asteittainen noudattaminen ja toimitettava komissiolle vuosittaiset raportit, jotka koskevat edistymistä maitotilojen ja maidonkeruujärjestelmän kohentamisessa. Bulgarian on varmistettava, että kyseisiä vaatimuksia noudatetaan kaikilta osin 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä.

---

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1255/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).



- f) Komissio voi asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>1</sup> 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti päivittää tämän liitteen lisäystä ennen liittymistä ja 31 päivään joulukuuta 2009 saakka ja tässä yhteydessä lisätä tai poistaa yksittäisiä laitoksia olemassa olevien puutteiden korjaamisessa tapahtuneen edistymisen ja valvontaprosessin tulosten perusteella.

Yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt edellä esitetyn siirtymäjärjestelyn moitteettoman toiminnan varmistamiseksi voidaan vahvistaa asetuksen (EY) N:o 178/2002 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 178/2002, annettu 28 päivänä tammikuuta 2002, elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä (EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

## 5. LIIKENNEPOLITIikka

1. 31993 R 3118: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3118/93, annettu 25 päivänä lokakuuta 1993, edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä jäsenvaltiossa (EYVL L 279, 12.11.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32002 R 0484: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 484/2002, annettu 1.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 1)
- a) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3118/93 1 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppuun saakka Bulgariaan sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä muissa jäsenvaltioissa ja muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä Bulgariassa.
- b) Ennen liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppua jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle, pidentävätkö ne tätä ajanjaksoa enintään kahdella vuodella vai soveltavatko ne jatkossa täysimääräisesti asetuksen 1 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen 1 artiklaa. Ainoastaan niihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan, voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä niissä muissa jäsenvaltioissa, joissa asetuksen 1 artiklaa myös sovelletaan.

- c) Ne jäsenvaltiot, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan b kohdan mukaisesti, voivat noudattaa jäljempänä esitettyä menettelyä liittymispäivää seuraavan viidennen vuoden loppuun asti.

Jos edellisessä alakohdassa tarkoitetun jäsenvaltion kansallisilla markkinoilla tai osassa kyseisiä markkinoita on vakavia häiriöitä tai vaikeutunut tilanne kabotaasiliikenteen vuoksi, kuten merkittävää ylitarjontaa tai useiden maantieliikennettä harjoittavien yritysten taloudelliseen tasapainoon tai selviytymiseen kohdistuvaa uhkaa, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille ja annettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen perusteella jäsenvaltio voi pyytää komissiota lykkäämään kokonaan tai osittain asetuksen 1 artiklan soveltamista tilanteen palauttamiseksi ennalleen.

Komissio tutkii tilannetta kyseisen jäsenvaltion toimittamien tietojen perusteella ja päättää kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta, ovatko suojatoimenpiteet tarpeen. Sovelletaan asetuksen 7 artiklan 3 kohdan toisessa, kolmannessa ja neljännessä alakohdassa sekä 4, 5 ja 6 kohdassa säädettyä menettelyä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen 1 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

- d) Niin kauan kuin a ja b kohdan nojalla asetuksen 1 artiklaa ei sovelleta, jäsenvaltiot voivat säännellä pääsyä kansalliseen maanteiden tavaraliikenteeseensä vaihtamalla asteittain keskenään kabotaasilupia kahdenvälisen sopimusten perusteella. Tähän voi sisältyä mahdollisuus täydelliseen vapauttamiseen.
- e) Sen soveltaminen, mitä a–c kohdassa määrätään, ei saa johtaa kansallisen maanteiden tavaraliikenteen markkinoille pääsyn rajoittamiseen siitä, mikä se on liittymissopimuksen allekirjoittamispäivänä.

2. 31996 L 0026: Neuvoston direktiivi 96/26/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, maanteiden kansallisen ja kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsystä sekä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä toimenpiteistä näiden liikenteenharjoittajien sijoittautumisvapauden tehokkaan käyttämisen edistämiseksi (EYVL L 124, 23.5.1996, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EYVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Direktiivin 96/26/EY 3 artiklan 3 kohdan c alakohtaa ei sovelleta ennen 31 päivää joulukuuta 2010 Bulgariassa kuljetusyrityksiin, jotka harjoittavat yksinomaan kotimaan maanteiden tavaraj- ja henkilöliikennettä.

Kyseisillä yrityksillä käytettävissään olevan pääoman tai vararahaston on asteittain saavutettava kyseisessä artiklassa säädetty vähimmäismäärät seuraavan aikataulun mukaisesti:

- 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 5 850 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 3 250 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.
- 1 päivään tammikuuta 2008 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 6 750 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 3 750 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.
- 1 päivään tammikuuta 2009 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 7 650 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 4 250 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.
- 1 päivään tammikuuta 2010 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 8 550 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 4 750 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.

3. 31996 L 0053: Neuvoston direktiivi 96/53/EY, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1996, tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista (EYVL L 235, 17.9.1996, s. 59), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
- 32002 L 0007: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/7/EY, annettu 18.2.2002 (EYVL L 67, 9.3.2002, s. 47)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/53/EY 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, kyseisen direktiivin liitteessä I määriteltyjen luokkien 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 ja 3.5.1 raja-arvojen mukaiset ajoneuvot saavat käyttää 31 päivään joulukuuta 2013 saakka Bulgarian tieverkon parantamattomia osia vain, jos kyseiset ajoneuvot ovat Bulgarian akselikuormarajojen mukaisia.

Liittymispäivän jälkeen ei yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen tieverkon kehittämiseksi 23 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1692/96/EY liitteessä I tarkoitettujen pääasiallisten kauttakulkuteiden käyttöä direktiivin 96/53/EY<sup>1</sup> vaatimusten mukaisilla ajoneuvoilla tapahtuvassa liikennöinnissä voida rajoittaa millään tavoin.

Bulgarian on noudatettava päätieverkostonsa parantamista koskevaa aikatauluaan sellaisena kuin se on esitetty jäljempänä olevissa taulukoissa. Kaikkien yhteisön talousarviosta rahoitettavien infrastruktuuri-investointien yhteydessä on varmistuttava siitä, että pääväylät rakennetaan tai parannetaan siten, että ne kykenevät kantamaan 11,5 tonnin kuorman akselia kohden.

---

<sup>1</sup> EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 884/2004/EY (EUVL L 167, 30.4.2004, s. 1).

Parannustöiden valmistuessa Bulgarian tieverkko on avattava asteittain direktiivin raja-arvojen mukaisille kansainvälisen liikenteen ajoneuvoille, mukaan lukien päätöksen N:o 1692/96/EY liitteessä I tarkoitettu verkko. Lastaamista ja purkamista varten sallitaan koko siirtymäkauden ajan toissijaisen tieverkon parantamattomien tieosuuksien käyttö silloin, kun se on teknisesti mahdollista.

Liittymispäivästä alkaen Bulgarian koko tieliikenneverkon osalta ei saada periä väliaikaisia lisämaksuja kansainvälisen liikenteen ilmajousituksella varustetuilta ajoneuvoilta, jotka ovat direktiivin 96/53/EY raja-arvojen mukaisia.

Väliaikaiset lisämaksut ilman ilmajousitusta olevilta ja direktiivin raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta tieverkon parantamattomien osien käytöstä on perittävä syrjimättömällä tavalla. Maksujärjestelmän tulisi olla avoin ja maksujen maksamisen ei pitäisi aiheuttaa aiheetonta hallinnollista rasitetta tai viivettä maksajalle. Maksujen maksamisen ei myöskään pitäisi johtaa akselikuormarajojen järjestelmälliseen tarkastamiseen rajalla. Akselikuormarajojen noudattaminen on varmistettava koko Bulgarian alueella syrjimättömällä tavalla ja sitä olisi sovellettava myös Bulgariassa rekisteröityihin ajoneuvoihin.

## Teidenparannusohjelma (km)

Taulukko 1

Nro	TIE	OSA	PITUUS/ KM	AVATAAN LIIKENTEELLE	TOIMENPIDE
1	2	3	4	5	6
1	I-5/E-85/	GABROVO - ŠIPKA	18	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
2	I-5/E-85/	KARDŽALI - PODKOVA(MAKAZA)	18	2008	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
		YHTEENSÄ	36		
3	I-6	SOFIA - PIRDOP	56	2009	KUNNOSTAMINEN
4	I-7	SILISTRA - ŠUMEN	88	2011	KUNNOSTAMINEN
5	I-7	PRESLAV - E-773	48	2010	UUSIMINEN
		YHTEENSÄ	136		
6	I-9/E-87/	ROMANIAN RAJA - BALTŠIK	60	2009	KUNNOSTAMINEN
7	II-12	VIDIN - SERBIA JA MONTENEGRON RAJA	26	2008	UUSIMINEN
8	II-14	VIDIN - KULA - SERBIA JA MONTENEGRON RAJA	42	2009	UUSIMINEN
9	II-18	SOFIAN KEHÄTIE - KAAREVA POHJOISOSUUS	24	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
10	II-19	SIMITLI - GOTSE DELTŠEV - KREIKAN RAJA	91	2008	KUNNOSTAMINEN



11	II-29	DOBRITŠ - VARNA	21	2010	KUNNOSTAMINEN
12	II-35	LOVETŠ - KARNARE	28	2011	UUSIMINEN
13	II-53	SLIVEN - JAMBOL	25	2010	KUNNOSTAMINEN
14	II-55	GURKOVO - NOVA ZAGORA	26	2010	KUNNOSTAMINEN
15	II-55	NOVA ZAGORA - SVILENGRAD	81	2012	KUNNOSTAMINEN
		YHTEENSÄ	107		
16	II-57	STARA ZAGORA - RADNEVO	42	2010	KUNNOSTAMINEN
17	II-62	KJUSTENDIL - DUPNITSA	26	2011	UUSIMINEN
18	II-63	PERNIK - SERBIA JA MONTENEGRON RAJA	20	2010	UUSIMINEN
19	II-73	ŠUMEN - KARNOBAT	44	2012	UUSIMINEN
20	II-73	ŠUMEN - KARNOBAT	19	2011	UUSIMINEN
		YHTEENSÄ	63		
21	II-78	RADNEVO - TOPOLOVGRAD	40	2013	KUNNOSTAMINEN
22	II-86	ASENOVGRAD - SMOLJAN	72	2014	UUSIMINEN
23	II-98	BURGAS - MALKO TARNOVO	64	2014	UUSIMINEN
24	III-197	GOTSE DELTŠEV - SMOLJAN	87	2013	UUSIMINEN
25	III-198	GOTSE DELTŠEV - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	95	2013	UUSIMINEN
26	III-534	ELENA - NOVA ZAGORA	52	2012	UUSIMINEN
27	III-534	NOVA ZAGORA - SIMEONOVGRAD	53	2014	UUSIMINEN
		YHTEENSÄ	105		

28	III-601	KJUSTENDIL - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	27	2011	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
29	III-622	KJUSTENDIL - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	31	2013	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
30	III-865	SMOLJAN - MADAN	15	2011	UUSIMINEN
31	III-867	SMOLJAN - KARDŽALI	69	2014	UUSIMINEN
32	III-868	SMOLJANIN OHIKULKUTIE	40	2012	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
33	IV-410068	SIMITLI - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	28	2009	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
34		PLOVDIVIN OHIKULKUTIE	4	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
	A1	TRAAKIAN MOOTTORITIE - STARA ZAGORA - KARNOBAT			
35		OSUUS 2	33	2010	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
36		OSUUS 3	37	2011	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
37		OSUUS 4	48	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
		YHTEENSÄ	118		
		YHTEENSÄ	1598		

Taulukko 2

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
TOIMENPIDE								
KUNNOSTAMINEN	91	116	114	88	81	40	0	
UUSIMINEN	26	42	68	88	96	182	258	
UUDEN TIEN RAKENTAMINEN	18	28	33	64	40	31	94	
	135	186	215	240	217	253	352	1 598 km

## 6. VEROTUS

1. 31977 L 0388: Kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY, annettu 17 päivänä toukokuuta 1977, jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Direktiivin 77/388/ETY 28 artiklan 3 kohdan b alakohdan soveltamiseksi Bulgaria saa pitää voimassa direktiivin liitteen F kohdassa 17 tarkoitettujen kansainvälisten henkilökuljetusten vapautuksen arvonlisäverosta direktiivin 28 artiklan 4 kohdassa säädetyn edellytyksen täyttymiseen saakka tai niin kauan kuin samaa vapautusta sovelletaan jossakin nykyisistä jäsenvaltioista sen mukaan, kumpi ajankohta on aikaisempi.

2. 31992 L 0079: Neuvoston direktiivi 92/79/ETY, annettu 19 päivänä lokakuuta 1992, savukkeiden verojen lähentämisestä (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 8), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 L 0117: neuvoston direktiivi 2003/117/EY, annettu 5.12.2003 (EUVL L 333, 20.12.2003, s. 49)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 92/79/ETY 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, Bulgaria saa lykätä 31 päivään joulukuuta 2009 saakka yleisen vähimmäisvalmisteveron soveltamista kysytyimmän hintaluokan savukkeiden vähittäismyyntihintaan (kaikki verot mukaan luettuina) edellyttäen, että tämän kauden aikana Bulgaria mukauttaa asteittain valmisteverokantojaan kohti direktiivissä säädettyä yleistä vähimmäisvalmisteveroa.

Jäsenvaltiot saavat sen jälkeen, kun ne ovat ilmoittaneet asiasta komissiolle, edellä mainitun poikkeuksen soveltamisaikana säilyttää samat määrälliset rajoitukset savukkeille, joita saadaan tuoda Bulgariasta niiden alueelle ilman ylimääräisen valmisteveron maksamista, kuin ne rajoitukset, joita sovelletaan tuontiin kolmansista maista, sanotun kuitenkin rajoittamatta valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta 25 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/12/ETY<sup>1</sup> 8 artiklan soveltamista. Tätä mahdollisuutta käyttävät jäsenvaltiot saavat toteuttaa tarvittavat tarkastukset edellyttäen, että tarkastuksilla ei vaikuteta sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan.

3. 32003 L 0049: Neuvoston direktiivi 2003/49/EY, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2003, eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettavasta yhteisestä verotusjärjestelmästä (EUVL L 157, 26.6.2003, s. 49), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0076: neuvoston direktiivi 2004/76/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 106)

---

<sup>1</sup> EYVL L 76, 23.3.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

Bulgaria saa olla soveltamatta direktiivin 2003/49/EY 1 artiklan säännöksiä 31 päivään joulukuuta 2014. Kyseisenä siirtymä kautena toisesta jäsenvaltiosta olevalle lähiyhtiölle tai jostakin jäsenvaltiosta olevan lähiyhtiön toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevalle kiinteälle toimipaikalle suoritettaviin korko- ja rojaltimaksuihin sovellettava verokanta ei saa ylittää 10:tä prosenttia 31 päivään joulukuuta 2010 saakka eikä viittä prosenttia seuraavina vuosina 31 päivään joulukuuta 2014 saakka.

4. 32003 L 0096: Neuvoston direktiivi 2003/96/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003, energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta (EUVL L 283, 31.10.2003, s. 51), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
  - 32004 L 0075: neuvoston direktiivi 2004/75/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 100)

- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 7 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:
- 1 päivään tammikuuta 2011 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävän lyijyttömän bensiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 359 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettävään lyijyttömään bensiiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 323 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen,
  - 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävien dieselöljyn ja kerosiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 302 euroa 1000:ta litraa kohti ja 1 päivään tammikuuta 2013 saakka mukauttaakseen sen vähimmäistasolle, joka on 330 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettäviin dieselöljyyn ja kerosiiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 274 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen.
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 9 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:
- 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen kaukolämmitykseen käytettävien hiilen ja koksen kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa C taulukossa,

- 1 päivään tammikuuta 2009 saakka mukauttaakseen muuhun kuin kaukolämmitykseen käytettävien hiilen ja koksen kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa C taulukossa.

Kyseisiin energiatuotteisiin sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 10 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa siirtymäkautta 1 päivään tammikuuta 2010 mukauttaakseen sähkön kansalliset verotustasot vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C. Sähkön sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

## 7. SOSIAALIPOLITIIKKA JA TYÖLLISYYS

32001 L 0037: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/37/EY, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2001, tupakkatuotteiden valmistamista, esittämistä ja myyntiä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 194, 18.7.2001, s. 26)



Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/37/EY 3 artiklassa säädetään, Bulgarian alueella valmistettavien ja kaupan pidettävien savukkeiden tervan enimmäismäärää koskeva soveltamispäivä on 1 päivä tammikuuta 2011. Siirtymäkauden aikana:

- Bulgariassa valmistettuja savukkeita, joiden tervan määrä on enemmän kuin 10 mg savuketta kohden, ei saa pitää kaupan muissa jäsenvaltioissa;
- Bulgariassa valmistettuja savukkeita, joiden tervan määrä on enemmän kuin 13 mg savuketta kohden, ei saa viedä kolmansiin maihin; tätä rajaa alennetaan 12 mg:aan 1 päivästä tammikuuta 2008 ja 11 mg:aan 1 päivästä tammikuuta 2010;
- Bulgaria toimittaa komissiolle säännöllisesti ajantasaistettua tietoa aikataulusta ja toteutetuista toimenpiteistä direktiivin noudattamisen varmistamiseksi.

## 8. ENERGIA

31968 L 0414: Neuvoston direktiivi 68/414/ETY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1968, ETY:n jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistasoa (EYVL L 308, 23.12.1968, s. 14), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31998 L 0093: neuvoston direktiivi 98/93/EY, annettu 14.12.1998 (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 100)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 68/414/ETY 1 artiklan 1 kohdassa säädetään, öljytuotevarastojen vähimmäistasoa ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2012. Bulgaria varmistaa, että sen öljytuotevarastojen vähimmäistaso vastaa kunkin 2 artiklassa luetellun öljytuoteluokan osalta vähintään seuraavien päivien keskimääräistä päivittäistä kotimaan kulutusta sellaisena kuin se on määritelty 1 artiklan 1 kohdassa:

- 30 päivää 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä;
- 40 päivää 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä;
- 50 päivää 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä;
- 60 päivää 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä;
- 70 päivää 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä;
- 80 päivää 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä;
- 90 päivää 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä.

## 9. TELEVIESTINTÄ JA TIETOTEKNIikka

32002 L 0022: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/22/EY, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2002, yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen alalla (yleispalveludirektiivi) (EYVL L 108, 24.4.2002, s. 51).

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2002/22/EY 30 artiklan 1 kohdassa säädetään, Bulgaria saa lykätä numeron siirrettävyyden käyttöönottoa 1 päivään tammikuuta 2009 saakka.

## 10. YMPÄRISTÖ

## A. ILMAN LAATU

1. 31994 L 0063: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/63/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, bensiinin varastoinnista ja sen jakelusta varastoalueilta huoltoasemille aiheutuvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) päästöjen torjunnasta (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, varastoalueiden olemassa olevia varastosäiliöitä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 kuuden varastoalueen varastosäiliöihin, joiden vuotuinen läpijuoksu on suurempi kuin 25 000 tonnia mutta enintään 50 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 19 varastoalueen varastosäiliöihin, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia;
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 4 artiklassa ja liitteessä II säädetään, olemassa olevien kuljetettavien säiliöiden täyttämistä ja tyhjentämistä varastoalueilla koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 12 varastoalueeseen, joiden vuotuinen läpijuoksu on suurempi kuin 25 000 tonnia mutta enintään 150 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 29 varastoalueeseen, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 5 artiklassa säädetään, varastoalueiden olemassa olevia kuljetettavia säiliöitä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 50 säiliöautoon;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 466 säiliöautoon;
- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 6 artiklassa ja liitteessä III säädetään, huoltoasemien olemassa olevien varastosäiliöiden täyttämistä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 355 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on suurempi kuin 500 m<sup>3</sup> mutta enintään 1 000 m<sup>3</sup>;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 653 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 500 m<sup>3</sup>.
2. 31999 L 0032: Neuvoston direktiivi 1999/32/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 1999, tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuuden vähentämisestä ja direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta (EYVL L 121, 11.5.1999, s. 13), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/32/EY 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, raskaiden polttoöljyjen rikkipitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011 paikalliskäytössä. Kyseisellä siirtymäkaudella rikkipitoisuus ei saa olla suurempi kuin 3,00 painoprosenttia;
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/32/EY 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, kaasuöljyjen rikkipitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 paikalliskäytössä. Kyseisellä siirtymäkaudella rikkipitoisuus ei saa olla suurempi kuin 0,20 painoprosenttia.

## B. JÄTEHUOLTO

- 1. 31993 R 0259: Neuvoston asetus (ETY) N:o 259/93, annettu 1 päivänä helmikuuta 1993, Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta (EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
  - 32001 R 2557: komission asetus (EY) N:o 2557/2001, annettu 28.12.2001 (EYVL L 349, 31.12.2001, s. 1)
  - a) Kaikista asetuksen (ETY) N:o 259/93 liitteeseen II sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirroista Bulgariaan on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille, ja ne on käsiteltävä asetuksen 6, 7 ja 8 artiklan mukaisesti 31 päivään joulukuuta 2014 saakka.

- b) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti seuraavien liitteeseen III sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Bulgariaan 31 päivään joulukuuta 2009 saakka. Kyseisiä siirtoja koskee asetuksen 10 artikla.

AA. METALLIPITOISET JÄTTEET

- AA 090 Arseenijätteet ja -jäännökset
- AA 100 Elohopeajätteet ja -jäännökset
- AA 130 Metallien peittauksesta peräisin olevat liuokset

AB. PÄÄASIALLISESTI EPÄORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET,  
JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA ORGAANISIA AINEITA

AC. PÄÄASIALLISESTI ORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET, JOTKA  
VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA EPÄORGAANISIA AINEITA

- AC 040 Lyijypitoinen bensiiniliete
- AC 050 Lämmönsiirtonesteet

- AC 060 Hydraulinesteet
- AC 070 Jarrunesteet
- AC 080 Jäätymisenestonesteet
- AC 110 Nestemäiset tai lietteenä olevat fenolit ja fenoliyhdisteet, mukaan lukien kloorifenolit
- AC 120 Polyklooratut naftaleenit
- AC 150 Kloorifluorihilivedyt
- AC 160 Halonit
- AC 190 Autopaloituksen kevytjäte
- AC 200 Orgaaniset fosforiyhdisteet
- AC 230 Orgaanisten liuottimien hyödyntämisessä muodostuvat halogenoidut tai halogenoimattomat vedettömät tislauSJäännökset
- AC 240 Alifaattisten halogenoitujen hiilivetyjen (kuten metyylikloridien, dikloridietaanin, vinyylkloridin, vinylideenikloridin, allyylkloridin ja epikloorihydriinin) tuotannossa muodostuvat jätteet
- AC 260 Sian virtsa ja ulosteet



AD. JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ JOKO EPÄORGAANISIA TAI ORGAANISIA AINESOSIA

- AD 010 Lääkevalmisteiden tuotannossa ja seostuksessa muodostuvat jätteet  
Jätteet, jotka sisältävät jotakin seuraavista aineista tai koostuvat niistä tai ovat niiden saastuttamia:
  - AD 040 – Epäorgaaniset syanidit, lukuun ottamatta kiinteässä muodossa olevia jalometalleja sisältäviä jäännöksiä, joissa on pieniä määriä epäorgaanisia syanideja
  - AD 050 Orgaaniset syanidit
- AD 060 Jäteöljy/vesi-, hiilivety/vesi -seokset, emulsiot
- AD 070 Painomusteiden, väriaineiden, pigmenttien, maalien, lakkojen ja vernissojen tuotannossa, sekoituksessa ja käytössä muodostuvat jätteet
- AD 150 Suodattimina (kuten biosuodattimet) käytetyt luonnosta peräisin olevat orgaaniset aineet
- AD 160 Yhdyskunta/kotitalousjätteet

Siirtymäkautta voidaan jatkaa enintään 31 päivään joulukuuta 2012 saakka jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 91/156/ETY<sup>2</sup>, 18 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 78, 26.3.1991, s. 32.

- c) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti asetuksen liitteeseen IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden ja asetuksen liitteisiin sisältyvämmien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Bulgariaan 31 päivään joulukuuta 2009 saakka.
- d) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset vastustavat asetuksen liitteisiin II, III ja IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja ja kyseisiin liitteisiin sisältyvämmien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja laitokseen, jolle on myönnetty tilapäinen poikkeus ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY<sup>1</sup> tai tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY<sup>2</sup> tiettyjen säännösten soveltamisesta, niin kauan, kuin tilapäistä poikkeusta sovelletaan vastaanottavaan laitokseen.
2. 31994 L 0062: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/62/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, pakkauksista ja pakkausjätteistä (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 10), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
- 32004 L 0012: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/12/EY, annettu 11.2.2004 (EUVL L 47, 18.2.2004, s. 26)

---

<sup>1</sup> EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 35 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 39 prosenttia vuonna 2007, 42 prosenttia vuonna 2008, 46 prosenttia vuonna 2009 ja 48 prosenttia vuonna 2010.
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 50 painoprosenttia vuonna 2011, 53 prosenttia vuonna 2012 ja 56 prosenttia vuonna 2013.
- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava muovin kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 8 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 12 prosenttia vuonna 2007 ja 14,5 prosenttia vuonna 2008.

- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava kierrätystä koskeva kokonaistavoite 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 34 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 38 prosenttia vuonna 2007, 42 prosenttia vuonna 2008, 45 prosenttia vuonna 2009, 47 prosenttia vuonna 2010, 49 prosenttia vuonna 2011, 52 prosenttia vuonna 2012 ja 54,9 prosenttia vuonna 2013.
- e) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan i alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava lasin kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 26 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 33 prosenttia vuonna 2007, 40 prosenttia vuonna 2008, 46 prosenttia vuonna 2009, 51 prosenttia vuonna 2010, 55 prosenttia vuonna 2011 ja 59,6 prosenttia vuonna 2012.
- f) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan iv alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava muovien kierrätystä koskeva tavoite, ottaen huomioon ainoastaan materiaali, joka kierrätetään takaisin muoviksi, 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 17 painoprosenttia vuonna 2009, 19 prosenttia vuonna 2010, 20 prosenttia vuonna 2011 ja 22 prosenttia vuonna 2012.

3. 31999 L 0031: Neuvoston direktiivi 1999/31/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 1999, kaatopaikoista (EYVL L 182, 16.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
  - 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia ei sovelleta seuraaviin 14:ään olemassa olevaan laitokseen ennen 31 päivää joulukuuta 2014, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sitä, mitä direktiivin 6 artiklan c alakohdan ii alakohdassa ja jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetussa neuvoston direktiivissä 75/442/ETY<sup>1</sup> säädetään:

1. "Polimeri" lieteallas, Varna, Devnya;
2. "Solvay Sodi", "Deven" ja "Agropolichim" yhdistetty tuhka-lieteallas, Varna, Devnya Varnan kunnassa;
3. "Varna", lämpövoimala, tuhka-allas, Varna, Beloslav;
4. "Sviloza" tuhka-allas, Veliko Tarnovo, Svishtov;
5. "Zaharni zavodissa" oleva lämpövoimala, tuhka-allas, Veliko Tarnovo, Gorna Oriahovitsa;
6. "Vidachim v likvidatsia" tuhka-allas, Vidin, Vidin;

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 91/156/ETY ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

7. "Toplofikatsia-Ruse", "Ruse-itä", lämpövoimala, tuhka-allas, Ruse, Ruse;
8. "Republika", lämpövoimala, "COF-Pernik" ja "Kremikovtsi-Rudodobiv" tuhka-allas, Pernik, Pernik;
9. "Toplofikatsia Pernik" ja "Solidus"-Pernik tuhka-allas, Pernik, Pernik;
10. "Bobov dol", lämpövoimala, tuhka-allas, Kyustendil, Bobov dol;
11. "Brikel" tuhka-allas, Stara Zagora, Galabovo;
12. "Toplofikatsia Sliven" tuhka-allas, Sliven, Sliven;
13. "Maritsa 3", lämpövoimala, tuhka-allas, Haskovo, Dimitrovgrad;
14. "Maritsa 3", lämpövoimala, tuhka-allas, Haskovo, Dimitrovgrad.

Bulgarian on varmistettava näihin 14 laitokseen, jotka ovat säännöstenvastaisia, sijoitettavan jätteen asteittainen vähentäminen seuraavia vuotuisia enimmäismääriä noudattaen:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 3 020 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 3 010 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 2 990 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 1 978 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 1 940 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 1 929 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä: 1 919 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä: 1 159 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä: 1 039 000 tonnia.

4. 32002 L 0096: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (EYVL L 37, 13.2.2003, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 L 0108: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/108/EY, annettu 8.12.2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 106)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 5 kohdassa ja 7 artiklan 2 kohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava erillistä keräystä koskeva tavoite, joka on keskimäärin vähintään neljä kilogrammaa kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromua asukasta kohden vuodessa, ja vaatimustenmukaisuus hyödyntämistä ja uudelleen käytettävien tai kierrätettävien komponenttien, materiaalien ja aineiden osalta 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä.

#### C. VEDEN LAATU

31991 L 0271: Neuvoston direktiivi 91/271/ETY, annettu 21 päivänä toukokuuta 1991, yhdyskuntajätevesien käsittelystä (EYVL L 135, 30.5.1991, s. 40), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 91/271/EY 3 ja 4 artiklassa sekä 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, yhdyskuntajätevesien keräysjärjestelmiä ja käsittelyä koskevia vaatimuksia ei sovelleta kokonaisuudessaan Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2014, vaan seuraavaa välitavoitetta noudattaen:

- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä saavutetaan direktiivinmukaisuus niiden taajamien osalta, joiden asukasvastineluku on yli 10 000.

#### D. TEOLLISUUDEN AIHEUTTAMAN PILAANTUMISEN VALVONTA JA RISKINHALLINTA

1. 31996 L 0061: Neuvoston direktiivi 96/61/EY, annettu 24 päivänä syyskuuta 1996, ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi (EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26), sellaisena kuin se viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)



Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/61/EY 5 artiklan 1 kohdassa säädetään, vaatimuksia luvan myöntämiselle olemassa oleville laitoksille ei sovelleta Bulgariassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta mainittua päivää siltä osin, kuin on kyse velvoitteesta käyttää kyseisiä laitoksia 9 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisten, parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan perustuvien päästöjen raja-arvojen, vastaavien muuttujien tai teknisten toimenpiteiden mukaisesti:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008 saakka:

- "Jambolen" – Jambol (toiminta 4.1 h)
- "Verila" – Ravno Pole (toiminta 4.1)
- "Lakprom" – Svetovrachane (toiminta 4.1 b)
- "Orgachim" – Ruse (toiminta 4.1 j)
- "Neochim" – Dimitrovgrad (toiminta 4.1 b)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009 saakka:

- "Elisejna" gara Elisejna (toiminta 2.5 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011 saakka:

- "Ruse-itä", lämpövoimala – Ruse (toiminta 1.1)
- "Varna", lämpövoimala – Varna (toiminta 1.1)

- "Bobov dol", lämpövoimala – Sofia (toiminta 1.1)
- "Lukoil Neftochimissä" oleva lämpövoimala – Burgas (toiminta 1.1)
- "Lukoil Neftochim" – Burgas (toiminta 1.2)
- "Kremikovtzi" – Sofia (toiminta 2.2)
- "Radomir-Metali" – Radomir (toiminta 2.3 b)
- "Solidus" – Pernik (toiminta 2.4)
- "Berg Montana fittingi" – Montana (toiminta 2.4)
- "Energoremont" – Kresna (toiminta 2.4)
- "Chugunoleene" – Ihtiman (toiminta 2.4)
- "Alkomet" – Shumen (toiminta 2.5 b)
- "Start" – Dobrich (toiminta 2.5 b)
- "Alukom" – Pleven (toiminta 2.5 b)
- "Energija" – Targovishte (toiminta 2.5 b)
- "Uspeh" – Lukovit (toiminta 3.5)
- "Keramika" – Burgas (toiminta 3.5)
- "Strojkeramika" – Mezdra (toiminta 3.5)
- "Stradlja keramika" – Stradlja (toiminta 3.5)
- "Balkankeramiks" – Novi Iskar (toiminta 3.5)
- "Shamot" – Elin Pelin (toiminta 3.5)

- Ceramics plant – Dragovishtitsa (toiminta 3.5)
- "Fajans" – Kaspichan (toiminta 3.5)
- "Solvay Sodi" – Devnja (toiminta 4.2 d)
- "Polimeri" – Devnja (toiminta 4.2 c)
- "Agropolichim" – Devnja (toiminta 4.3)
- "Neochim" – Dimitrovgrad (toiminta 4.3)
- "Agrija" – Plovdiv (toiminta 4.4)
- "Balkanpharma" – Razgrad (toiminta 4.5)
- "Biovet" – Peshtera (toiminta 4.5)
- "Catchup-frukt" – Aitos (toiminta 6.4 b)
- "Bulgarikum" – Burgas (toiminta 6.4 c)
- "Serdika 90" – Dobrich (toiminta 6.4 c)
- "Ekarisaj" – Varna (toiminta 6.5)
- "Ekarisaj-Bert" – Burgas (toiminta 6.5).

Laitoksille on annettava ennen 30 päivää lokakuuta 2007 täysin koordinoitua luvut, joissa on yksilöllisesti sitovat aikataulut täyden vaatimustenmukaisuuden saavuttamiseksi. Näillä luvilla varmistetaan direktiivin 3 artiklassa asetettuihin toiminnanharjoittajan perusvelvollisuuksien yleisiin periaatteisiin mukautuminen 30 päivään lokakuuta 2007 mennessä.

2. 32001 L 0080: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/80/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2001, tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta (EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteissä III, IV ja VII olevassa A osassa säädetään, rikkidioksidin ja hiukkasten päästöjen raja-arvojen osalta Bulgariassa sovelletaan seuraaviin laitoksiin siirtymäkautta, joka kestää kunkin laitosesikikön osalta seuraavassa mainittuun päivämäärään saakka:
- "Varna", lämpövoimala
    - Yksikkö 1: 31 päivään joulukuuta 2009 saakka
    - Yksikkö 2: 31 päivään joulukuuta 2010 saakka
    - Yksikkö 3: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka
    - Yksikkö 4: 31 päivään joulukuuta 2012 saakka
    - Yksikkö 5: 31 päivään joulukuuta 2013 saakka
    - Yksikkö 6: 31 päivään joulukuuta 2014 saakka

- "Bobov dol", lämpövoimala:
  - Yksikkö 2: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka
  - Yksikkö 3: 31 päivään joulukuuta 2014 saakka
  
- "Ruse-itä", lämpövoimala:
  - Yksiköt 3 ja 4: 31 päivään joulukuuta 2009 saakka
  - Yksiköt 1 ja 2: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka
  
- "Lukoil Neftochimissä", Burgasissa, oleva lämpövoimala:
  - Yksiköt 2, 7, 8, 9, 10 ja 11: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka.

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten rikkidioksidin ja hiukkasten päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2008 mennessä: 179 700 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi; 8 900 tonnia hiukkasia / vuosi;
  - vuoteen 2012 mennessä: 103 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi; 6 000 tonnia hiukkasia / vuosi;
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VI olevassa A osassa säädetään, typen oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011 "Lukoil Neftochimissä", Burgasissa, olevan lämpövoimalan polttolaitosyksiköiden 2, 7, 8, 9, 10 ja 11 osalta.

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten tyyppien oksidien päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2008 mennessä: 42 900 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2012 mennessä: 33 300 tonnia / vuosi.

- c) Bulgarian on toimitettava komissiolle 1 päivään tammikuuta 2011 mennessä ajantasaistettu suunnitelma, investointisuunnitelma mukaan lukien, jäljellä olevien säännöstenvastaisten laitosten saattamiseksi asteittain yhteisön säännösten mukaisiksi selkeästi määritetyin yhteisön säännösten soveltamisvaiheihin. Näiden suunnitelmien avulla varmistetaan päästöjen väheneminen edelleen edellä a ja b alakohdassa asetettuja välitavoitteita merkittävästi alemmalle tasolle erityisesti vuosien 2012–2014 päästöjen osalta. Jos komissio, ottaen erityisesti huomioon siirtymätoimenpiteistä johtuvat ympäristövaikutukset ja tarpeen vähentää kilpailun vääristymiä sisämarkkinoilla, pitää näitä suunnitelmia riittämättöminä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, se ilmoittaa asiasta Bulgarialle. Bulgaria ilmoittaa seuraavien kolmen kuukauden kuluessa toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut tavoitteiden saavuttamiseksi. Jos komissio tämän jälkeen jäsenvaltioita kuultuaan pitää kyseisiä toimenpiteitä riittämättöminä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi, se aloittaa perustuslain III-360 artiklan mukaiset rikkomismenettelyt.

**LIITTEEN VI lisäys**

## I LUKU

Luettelo liitteessä VI olevassa 4 luvussa olevan B jakson a kohdassa tarkoitetuista maidonjalostamoista, joissa jalostetaan muuta kuin vaatimustenmukaista maitoa

N:o	Eläinlääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi ja osoite	Kyseessä olevien tilojen sijaintipaikka
Blagoevgradin alue – N:o 1			
1	BG 0112004	"Matand" EOOD gr. Pernik ul. "Lenin" 111	s. Eleshnitsa
Bourgasin alue – N:o 2			
2	BG 0212013	ET "Marsi-Mincho Bakalov" gr. Burgas j.k. "Vazrajdane" bl. 1	Burgas j.k. "Pobeda" ul. "Baikal" 9
3	BG 0212027	DZZD "Mlechen svjat" gr. Burgas j.k. "Izgreve" ul. "Malchika" 3	s. Debelt ul. "Indje voivoda" 5 obl. Burgaska

4	BG 0212028	"Vester" OOD gr. Burgas ul. "Fotinov" 36	s. Sigmen
5	BG 0212047	"Complektstroy" EOOD gr. Burgas ul. "Aleksandar Stamboliiski" 17	s. Veselie
Vidinin alue – N:o 5			
6	BG 0512025	"El Bi Bulgarikum" EAD gr. Vidin	gr. Vidin Jujna promishlena zona
Vratsan alue – N:o 6			
7	BG 0612010	"Hadjiiski i familiya" EOOD s. Gradeshnitsa	s. Gradeshnitsa
8	BG 0612027	"Mlechen ray 99" EOOD gr. Vratsa j.k. "Dabnika" bl. 48 ap. 3	gr. Vratsa j.k. Bistrets Stopanski dvor
9	BG 0612035	ET "Nivego" s. Chiren	s. Chiren



Gabrovo alue – N:o 7			
10	BG 0712001	"Ben Invest" OOD s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo	s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo
11	BG 0712002	"Shipka 97" AD gr. Gabrovo ul. "V. Levski" 2	gr. Gabrovo ul. "V. Levski" 2
12	BG 0712003	"Elvi" OOD s. Velkovtsi obsht. Gabrovo	s. Velkovtsi obsht. Gabrovo
13	BG 0712008	"Milkieks" OOD gr. Sevlievo j.k. "d-r Atanas Moskov"	gr. Sevlievo j.k. "Atanas Moskov"
Dobrichin alue – N:o 8			
14	BG 0812002	"AVITA" OOD gr. Sofia ul. "20-ti April" 6	s. Tsarichino
15	BG 0812008	"Roles 2000" OOD gr. Varna ul. "Tsar Ivan Shishman" 13	s. Kardam
16	BG 0812019	"Filipopolis" OOD gr. Plovdiv ul. "Hristo Danov" 2	s. Jeglartsi

17	BG 0812029	"AKURAT – MLECHNA PROMISHLENOST" OOD gr. Sofia ul. "Baba Vida 2"	gr. Dobrich j.k. "Riltsi"
18	BG 0812030	"FAMA" AD gr. Varna ul. "Evlogi Georgiev" 23	gr. Dobrich bul. "Dobrudja" 2
Kardjalin alue – N:o 9			
19	BG 0912004	ET "Rado" s. Byal izvor	s. Byal izvor obsht. Ardino
Kiustendilin alue – N:o 10			
20	BG 1012012	"Galkom" OOD gr. Dupnitsa	gr. Dupnitsa ul. "Venelin" 57
21	BG 1012008	ET "Nikolai Kolev" s. Konjavo	s. Konjavo

Lovechin alue – N:o 11			
22	BG 1112001	"Prima Lakta" Ltd. gr. Lovech ul. "Trojansko shose" 1	gr. Lovech ul. "Troyansko shose"
23	BG 1112004	"Mlekoprodukt" OOD gr. Lovech	s. Goran
24	BG 1112008	"Plod" AD gr. Apriltsi	gr. Apriltsi
25	BG 1112012	"Stilos" OOD gr. Dupnitsa ul. "Batenberg" 64	s. Lesidren
Pazardjikin alue – N:o 13			
26	BG 1312011	"Eko-F" EAD gr. Sofia ul. "Stara planina" 34	s. Karabunar
27	BG 1312015	"Mevgal Bulgaria" EOOD gr. Velingrad	gr. Velingrad j.k. "Industrialen"
28	BG 1312022	ET "Palmito-Vesela Popova" gr. Plovdiv ul. "Koprivkite" 23	gr. Strelcha ul. "Osvobojdenie" 17

Plevenin alue – N:o 15			
29	BG 1512003	"Mandra 1" EOOD s. Obnova	s. Tranchovitsa
30	BG 1512006	"Mandra" OOD s. Obnova	s. Obnova
31	BG 1512008	ET "Viola" gr. Koinare	gr. Koinare ul. "Hristo Botev" 16
32	BG 1512010	ET "Militsa Lazarova - 90" gr. Slavjanovo	gr. Slavyanovo ul. "Asen Zlatarev" 2
Plovdivin alue – N:o 16			
33	BG 1612009	ET "D.Madjarov" gr. Plovdiv	gr. Stamboliiski-mandra
34	BG 1612013	ET "Polidey - EI" gr. Karlovo	s. Domlyan
35	BG 1612017	"Snep" OOD gr. Rakovski	gr. Rakovski ul. "F.Stanislavov" 57
36	BG 1612020	ET "Bor -Chvor" s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor

37	BG 1612023	"Vanela" OOD gr. Plovdiv bul. "Bulgaria" 170	s. Tsarimir
38	BG 1612024	SD "Kostovi - EMK" gr. Saedinenie	gr. Saedinenie
39	BG 1612039	"Topolovo-Agrokomers" OOD gr. Sofia z.k. Dianabad, bl.20	s. Topolovo Stopanski dvor
40	BG 1612040	"Mlechni produkti" OOD gr. Plovdiv	s. Manole
Razgradin alue – N:o 17			
41	BG 1712002	ET "Rosver" gr. Tsar Kalojan ul. "Ivan Vazov" 4	gr. Tsar Kalojan ul. "Sofia" 41
42	BG 1712010	"Bulagrotreyd" OOD gr. Ruse ul. "Elin Pelin" 15A	s. Juper

43	BG 1712020	ET "Prelest-Sevim Ahmed" s. Podayva ul. "Struma" 12	s. Lavino Stopanski dvor
44	BG 1712042	ET "Madar" s. Madrevo ul. "Han Kubrat" 65	s. Terter Stopanski dvor
Rusen alue – N:o 18			
45	BG 1812002	"Laktis-Byala" AD gr. Byala	gr. Byala ul. "Stefan Stambolov" 75
46	BG 1812005	ET "DAV" gr. Ruse ul. "6-ti Septemvri" 43	gr. Vetovo
47	BG 1812022	ZKPU "Tetovo" s. Tetovo	s. Tetovo ul. "Tsar Osvoboditel" 5
48	BG 1812011	ET "Georgi Bojinov-Gogo" s. Nikolovo	s. Nikolovo

Silistran alue – N:o 19			
49	BG 1912004	ET "Merone-Hristo Kunev" gr. Silistra bul. "Makedonia" 150	gr. Alfatar
50	BG 1912013	"JOSI" OOD gr. Sofia ul. "Hadji Dimitar" 142 vh.A	s. Chernolik
51	BG 1912024	"Buldeks" OOD gr. Silistra ul. "D.Donchev" 6	s. Belitsa
Slivenin alue – N:o 20			
52	BG 2012007	"Delta lakt" OOD gr. Stara Zagora ul. "Tsar Kaloyan" 20	s. Stoil Voivoda
53	BG 2012020	"Yotovi" OOD gr. Sliven j.k. Rechitsa ul. "Kosharite" 12	gr. Sliven j.k. Rechitsa
54	BG 2012022	"Bratya Zafirovi" OOD gr. Sliven ul. "Treti mart" 7	gr. Sliven Industrialna zona Zapad

55	BG 2012030	"Agroprodukt" OOD gr. Sliven ul. "Oreshak" 24	s. Dragodanovo
56	BG 2012036	"Minchevi" OOD s. Korten obl. Sliven	s. Korten obl. Sliven
Smolianin alue – N:o 21			
57	BG 2112001	"Belev" EOOD gr. Smoljan	gr. Smoljan ul. "Trakiya" 15
58	BG 2112021	"Rossi" EOOD gr. Dospat	gr. Dospat
59	BG 2112018	ET "Rosen Atanasov-Komers" s. Kutela	s. Kutela
60	BG 2112023	ET "Iliyan Isakov" s. Trigrad	s. Trigrad obsht. Devin



Sofian kaupungin alue – N:o 22			
61	BG 2212001	"Danon – Serdika" AD gr. Sofia ul. "Ohridsko ezero" 3	ul. "Ohridsko ezero" 3
62	BG 2212002	"Formalat" EOOD s. G.Lozen ul. "Saedinenie" 132	s. G. Lozen ul. "Saedinenie" 132
63	BG 2212009	"Serdika-94" OOD j.k. Jeleznitsa	j.k. Jeleznitsa
64	BG 2212022	"Megle - MJ" OOD ul. "Probuda" 14	ul. "Probuda" 12-14
65	BG 2212023	"EL BI BULGARIKUM" EAD gr. Sofia ul. "Saborna" 9	ul. "Malashevka" 12A
Sofian alue – N:o 23			
66	BG 2312013	ET "Dobrev" s. Dragushinovo	s. Dragushinovo
67	BG 2312016	AD "Bovis" s. Trudovets	s. Trudovets
68	BG 2312026	"Dyado Liben" OOD gr. Sofia ul. "Hubcha" 2	gr. Koprivshitsa bul. "H.Nencho Palaveev" 137

69	BG 2312033	"Balkan Spetsial" OOD gr. Sofia	s. Gorna Malina
70	BG 2312002	ET "Danim" gr. Elin Pelin	gr. Elin Pelin bul. "Vitosha" 18A
Stara Zagoran alue – N:o 24			
71	BG 2412019	"Dekada" OOD gr. Stara Zagora bul. "Ruski" 41 et.3 ap.9	s. Elhovo
72	BG 2412023	Agricultural Institute gr. Stara Zagora	gr. Stara Zagora
73	BG 2412033	"Gospodinovi" OOD gr. Stara Zagora pl. "Beroe" 1 ap.21	s. Julievo

Targovishten alue – N:o 25			
74	BG 2512004	"PIP Trade" OOD gr. Sofia ul. "Baba Vida" 2	s. Davidovo
75	BG 2512006	"Hadad" OOD s. Makariopolsko	s. Makariopolsko
76	BG 2512016	"Milktrejd-BG" OOD gr. Sofia obsht. "Studentska" 58-A-115	s. Saedinenie obl. Targovishte
77	BG 2512017	"YU E S - Komers" OOD gr. Opaka	s. Golyamo Gradishte ul. "Rakovski" 2
Yambolin alue – N:o 28			
78	BG 2812002	"Arachievi" OOD gr. Elhovo ul. "Bakalov" 19	s. Kirilovo
79	BG 2812003	"Balgarski jogurt" OOD s. Ravda	s. Veselinovo Kompleks "Ekaterina"
80	BG 2812025	"Sakarela" OOD gr. Jambol ul. "Hr. Botev" 24-B-15	gr. Jambol ul. "Preslav" 269

## II LUKU

Luettelo liitteessä VI olevassa 4 luvussa olevan B jakson a ja c kohdassa tarkoitetuista maidonjalostamoista, joissa jalostetaan vaatimustenmukaista maitoa ja muuta kuin vaatimustenmukaista maitoa

N:o	Eläinlääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi ja osoite	Kyseessä olevien tilojen sijaintipaikka
Veliko Tarnovon alue – N:o 4			
1	BG 0412002	"Sofbiolayf-BG" OOD gr. Svishtov	gr. Svishtov ul. "33-ti svishtovski polk." 67
2	BG 0412009	"Milki-luks" OOD gr. Plovdiv	s. Byala Cherkva
3	BG 0412010	"Bi Si Si Handel" OOD gr. Elena	gr. Elena ul. "Treti mart" 19
Vratsan alue – N:o 6			
4	BG 0612012	ET "Zorov -97" gr. Vratsa j.k. Kulata ul. "Palkovitsa" 7	Vrachanski balkan, mestnost "Parshevitsa"
Dobrichin alue – N:o 8			
5	BG 0812009	"Serdika - 90" AD gr. Dobrich	gr. Dobrich ul. "25 septemvri" 100

Lovechin alue – N:o 11			
6	BG 1112006	"Kondov Ekoproduksija" OOD gr. Sofia	s. Staro selo
Plovdivin alue – N:o 16			
7	BG 1612001	"OMK" gr. Sofia	gr. Plovdiv bul. "Dunav" 3
8	BG 1612002	"Shipka 99" OOD gr. Parvomai	gr. Parvomai
9	BG 1612037	"Filipopolis-RK" OOD gr. Plovdiv	gr. Plovdiv j.k. "Proslav" ul. "Prosveta" 2A
10	BG 1612041	"Elit-95" EOOD s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor

Rusen alue – N:o 18			
11	BG 1812003	"Sirma Prista" AD gr. Ruse	gr. Ruse bul. "3-ti mart" 1
Slivenin alue – N:o 20			
12	BG 2012006	"Mlechen pat" AD gr. Sofia ul. "Vasil Levski" 109	gr. Nova Zagora j.k. Industrialen
13	BG 2012009	"Vangard" OOD gr. Sliven ul. "Al. Stamboliiski" 1	s. Jelyo voyvoda obl. Sliven
14	BG 2012019	"Hemus milk komers" OOD gr. Sliven ul. "Neofit Rilski" 3a	gr. Sliven Industrialna zona Zapad j.k. 10
15	BG 2012042	"Tirbul" EAD gr. Sliven	"Tirbul" EAD gr. Sliven
Stara Zagoran alue – N:o 24			
16	BG 2412005	"Markeli" AD gr. Stara Zagora ul. "Sv.Kn.Boris" 67 et.3 ap.6	gr. Kazanlak j.k. Industrialen

Targovishten alue – N:o 25			
17	BG 2512001	"Mladost -2002" OOD gr. Targovishte	gr. Targovishte bul. "29-ti yanuari" 7
18	BG 2512020	"Mizia-Milk" OOD gr. Targovishte ul. "Rodopi" 5	gr. Targovishte Industrialna zona
Haskovon alue – N:o 26			
19	BG 2612047	"Balgarsko sirene" OOD gr. Harmanli ul. "Gotse Delchev" 1	gr. Haskovo bul. "Saedinie" 94
Yambolin alue – N:o 28			
20	BG 2812022	"Karil i Tanya" OOD gr. Jambol	gr. Jambol ul. "Graf Ignatiev" 189

**LIITE VII**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 20 artiklassa:  
Siirtymätoimenpiteet, Romania

1. HENKILÖIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

Sopimus Euroopan perustuslaista

31968 R 1612: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1612/68, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 2), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77);

31996 L 0071: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/71/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 1996, palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon (EYVL L 18, 21.1.1997, s. 1);



32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77)

1. Perustuslain III-133 artiklaa ja III-144 artiklan ensimmäistä kohtaa sovelletaan täysimääräisesti direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määriteltyyn työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen ja työntekijöiden tilapäistä liikkuvuutta sisältävien palvelujen tarjoamisen vapauteen toisaalta Romanian ja toisaalta jokaisen nykyisen jäsenvaltion välillä ainoastaan, jollei 2–14 kohdassa esitetyistä siirtymämääräyksistä muuta johdu.
2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kahden vuoden jakson päättymiseen saakka nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä, joilla säädellään Romanian kansalaisten pääsyä niiden työmarkkinoille. Nykyiset jäsenvaltiot voivat jatkaa tällaisten toimenpiteiden soveltamista Romanian liittymispäivää seuraavan viiden vuoden jakson päättymiseen saakka.

Romanian kansalaisilla, jotka liittymispäivänä työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille 12 kuukauden mittaiseksi tai sitä pidemmäksi yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on oikeus pääsyyn kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, mutta ei kansallisia toimenpiteitä soveltavien muiden jäsenvaltioiden työmarkkinoille.

Romanian kansalaisilla, jotka saavat tulla jonkin nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoille liittymisen jälkeen vähintään 12 kuukauden yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on myös samat oikeudet.

Toisessa ja kolmannessa alakohdassa mainittujen Romanian kansalaisten noissa alakohdissa mainitut oikeudet lakkaavat, jos he omasta tahdostaan lähtevät kyseisen nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoilta.

Näitä oikeuksia ei ole niillä Romanian kansalaisilla, jotka työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa liittymispäivänä tai ajanjaksona, jolloin kansallisia toimenpiteitä sovelletaan, ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille alle 12 kuukauden pituiseksi ajanjaksoksi.

3. Ennen liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson päättymistä neuvosto tarkastelee uudelleen 2 kohdassa esitettyjen siirtymämääräysten toimivuutta komission kertomuksen perusteella.

Tarkastelun päättyessä ja viimeistään liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson lopussa nykyiset jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle, aikovatko ne jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista vai aikovatko ne soveltaa jatkossa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.

4. Romanian pyynnöstä voidaan tehdä vielä yksi uudelleentarkastelu. Siinä sovelletaan edellä 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä, ja se saatetaan päätökseen kuuden kuukauden kuluessa Romanian pyynnön vastaanottamisesta.
5. Jäsenvaltio, joka jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista edellä 2 kohdassa tarkoitetun viiden vuoden määräajan loputtua, saa jatkaa kyseisten toimenpiteiden soveltamista liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka siinä tapauksessa, että sen työmarkkinoille aiheutuu tai uhkaa aiheutua vakavia häiriöitä, ilmoitettuaan siitä komissiolle. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.
6. Liittymispäivää seuraavien seitsemän vuoden ajanjakson aikana ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Romanian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa ja jotka myöntävät työlupia Romanian kansalaisille valvontaa varten kyseisenä ajanjaksona, antavat nämä luvat ilman eri toimenpiteitä.

7. Ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Romanian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa, voivat käyttää jäljempänä olevissa alakohdissa määrättyjä menettelyjä liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun jäsenvaltion, jossa on tai on ennakoitavissa sellainen työmarkkinoiden häiriötilanne, että jollakin alueella tai jossakin ammatissa syntyy elintaso- tai työllisyyttä uhkaava vakava häiriö, on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä toimitettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen pohjalta jäsenvaltio voi pyytää komissiota keskeyttämään kokonaan tai osittain asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen palauttaakseen normaalin tilanteen kyseisen alueen tai ammatin osalta. Komissio päättää keskeyttämisestä sekä sen kestosta ja laajuudesta viimeistään kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta ja ilmoittaa päätöksestä neuvostolle. Jokainen jäsenvaltio voi kahden viikon kuluessa komission päätöksen tekemisestä pyytää neuvostoa peruuttamaan päätöksen tai muuttamaan sitä. Neuvosto tekee pyyntöä koskevan päätöksen määräenemmistöllä kahden viikon kuluessa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

8. Niin kauan kuin asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltaminen on keskeytetty sen nojalla, mitä edellä 2–5 ja 7 kohdassa määrätään, direktiivin 2004/38/EY 23 artiklaa on sovellettava Romaniassa nykyisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta ja nykyisissä jäsenvaltioissa Romanian kansalaisten osalta seuraavin edellytyksin, kun on kyse työntekijöiden perheenjäsenten oikeudesta toimia työntekijänä:

- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella liittymispäivänä, on liittymisestä alkaen välitön pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille. Tämä ei koske sellaisen työntekijän perheenjäseniä, jotka saavat laillisesti työskennellä kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoilla alle 12 kuukauden ajan;
- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella myöhemmästä ajankohdasta kuin liittymispäivästä alkaen, mutta ajankohtana, jona sovelletaan edellä esitettyjä siirtymämääräyksiä, on pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, kun he ovat asuneet kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään kahdeksantoista kuukautta tai liittymispäivää seuraavasta kolmannelta vuodelta alkaen riippuen siitä, kumpi päivämäärä on aikaisempi.

Nämä määräykset eivät rajoita edullisempien kansallisten tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista.

9. Sikäli kuin direktiivin 68/360/ETY<sup>11</sup> säännökset korvaavia direktiivin 2004/38/EY säännöksiä ei voida pitää erillään asetuksen (ETY) N:o 1612/68 säännöksistä, joiden soveltamista lykätään 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan mukaisesti, Romania ja nykyiset jäsenvaltiot saavat poiketa kyseisistä säännöksistä siltä osin kuin on tarpeen 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan soveltamiseksi.
10. Kun nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä edellä vahvistettujen siirtymämääräysten nojalla, Romania saa pitää voimassa vastaavat toimenpiteet kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta.
11. Jos jokin nykyisistä jäsenvaltioista lykkää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamista, Romania voi käyttää 7 kohdassa tarkoitettuja menettelyjä Bulgarian osalta. Tällaisena ajanjaksona Romanian seurantaan varten myöntämät työluvut Bulgarian kansalaisille myönnetään ilman eri toimenpiteitä.
12. Jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä 2–5 ja 7–9 kohdan mukaisesti, voi sallia kansallisen lainsäädännön mukaisesti suuremman liikkumisvapauden kuin liittymispäivänä tai jopa avoimen pääsyn työmarkkinoille. Kolmannesta liittymispäivää seuraavasta vuodesta alkaen jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä, voi milloin tahansa päättää soveltaa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa näiden sijasta. Komissiolle on ilmoitettava kyseisestä päätöksestä.

---

<sup>1</sup> Neuvoston direktiivi 68/360/ETY, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, jäsenvaltioiden työntekijöiden ja heidän perheidensä liikkumista ja oleskelua yhteisön alueella koskevien rajoitusten poistamisesta (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 13), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33) ja kumottuna 30 päivästä huhtikuuta 2006 alkaen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/38/EY (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77).

13. Itävalta ja Saksa saavat, jos ja niin kauan kuin ne edellä esitettyjen siirtymämääräysten nojalla soveltavat kansallisia toimenpiteitä tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä romanialaisten työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen, ilmoitettuaan asiasta ensin komissiolle, poiketa perustuslain III-144 artiklan ensimmäisestä kohdasta rajoittaakseen Romaniaan sijoittautuneiden yritysten palvelujen tarjoamisen yhteydessä työntekijöiden tilapäistä liikkumista tapauksissa, joissa työntekijöiden oikeutta tehdä työtä Itävallassa ja Saksassa säädellään kansallisin toimenpitein sellaisten työmarkkinoidensa tietyillä aroilla palvelualoilla ilmenevien vakavien häiriöiden tai niiden uhan yhteydessä, joita voi joillakin alueilla aiheutua palvelujen tarjoamisesta valtioiden välillä direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määritellyn mukaisesti.

Luettelo palvelualoista, jotka voivat kuulua kyseisen poikkeuksen piiriin, on seuraava:

– Saksassa:

Ala	NACE*-koodi, jollei toisin mainita
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Teollisuussiivous	74.70 Teollisuussiivous
Muut palvelut	74.87 Ainoastaan sisustuspalvelut

– Itävallassa:

Ala	NACE*-koodi, jollei toisin mainita
Puutarhapalvelut	01.41
Kiventyöstö: leikkaus, muotoilu ja viimeistely	26.7
Metallirakenteiden ja niiden osien valmistus	28.11
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Turvallisuuspalvelut	74.60
Teollisuussiivous	74.70
Kotisairaanhoido	85.14
Sosiaalityö ja -palvelut ilman majoitusta	85.32

\* NACE: katso 31990 R 3037: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3037/90, annettu 9 päivänä lokakuuta 1990, Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta (EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)



Siltä osin kuin Saksa tai Itävalta poikkeavat perustuslain III-144 artiklan ensimmäisen kohdan soveltamisesta edellisten alakohtien mukaisesti, Romania saa ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin ilmoitettuaan siitä komissiolle.

Tämän kohdan soveltaminen ei saa johtaa siihen, että Saksan tai Itävallan ja Romanian välisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvaa työntekijöiden tilapäistä liikkumista koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

14. Sen soveltaminen, mitä 2–5 sekä 7–12 kohdassa määrätään, ei saa johtaa siihen, että Romanian kansalaisten pääsyä nykyisten jäsenvaltioiden työmarkkinoille koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

Sen estämättä, mitä 1–13 kohdassa määrätään, nykyiset jäsenvaltiot asettavat sellaiset työntekijät etusijalle, jotka ovat jäsenvaltioiden kansalaisia, sellaisiin työntekijöihin nähden, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia, työmarkkinoilleen pääsyn osalta milloin tahansa niiden soveltaessa kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä.

Toisessa jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä romanialaisia siirtotyöläisiä ja heidän perheitään tai Romaniassa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä toisesta jäsenvaltiosta tulleita siirtotyöläisiä ja heidän perheitään ei saa kohdella tiukemmin kuin kyseisessä jäsenvaltiossa tai Romaniassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansien maiden kansalaisia. Sen lisäksi yhteisön suosituimmuuskohtelun periaatetta sovellettaessa Romaniassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansista maista tulleita siirtotyöläisiä ei saa suosia Romanian kansalaisiin verrattuna.

## 2. PALVELUJEN TARJOAMISEN VAPAUS

31997 L 0009: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/9/EY, annettu 3 päivänä maaliskuuta 1997, sijoittajien korvausjärjestelmistä (EYVL L 84, 26.3.1997, s. 22)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, vähimmäiskorvaustasoa ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011. Romania varmistaa, että sen sijoittajien korvausjärjestelmä tarjoaa vähintään 4 500 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2007 ja 31 päivän joulukuuta 2007 välisenä aikana, vähintään 7 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2008 ja 31 päivän joulukuuta 2008 välisenä aikana, vähintään 9 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2009 ja 31 päivän joulukuuta 2009 välisenä aikana, vähintään 11 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2010 ja 31 päivän joulukuuta 2010 välisenä aikana ja vähintään 15 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2011 ja 31 päivän joulukuuta 2011 välisenä aikana.

Siirtymäkauden aikana muut jäsenvaltiot säilyttävät oikeuden estää niiden alueelle sijoittautuneen romanialaisen sijoituspalveluyrityksen sivuliikkeen toiminta, jollei kyseinen sivuliike ole liittynyt ja kunnes se liittyy virallisesti tunnustettuun sijoittajien korvausjärjestelmään kyseisen jäsenvaltion alueella Romanian korvaustason ja direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vähimmäistason välisen eron kattamiseksi.

### 3. PÄÄOMIEN VAPAA LIIKKUVUUS

Sopimus Euroopan perustuslaista

1. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään Euroopan perustuslaista tehdyssä sopimuksessa, Romania saa pitää voimassa viiden vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimus) sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten, jotka eivät asu Romaniassa, ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen yhtiöiden, jotka eivät ole sijoittautuneet Romaniaan ja joilla ei ole sivuliikettä tai liikettä Romanian alueella, maanomistusoikeuden hankintaa vapaa-ajan asuntoja varten.

Jäsenvaltioiden kansalaisiin ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisiin, jotka laillisesti asuvat Romaniassa, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita sääntöjä ja menettelyjä kuin Romanian kansalaisiin sovellettavia sääntöjä ja menettelyjä.

2. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään Euroopan perustuslaista tehdyssä sopimuksessa, Romania saa pitää voimassa seitsemän vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden kansalaisten, Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen yhtiöiden, jotka eivät ole sijoittautuneet tai rekisteröityneet Romaniaan, maa- ja metsätalousmaan ja metsien hankintaa. Jäsenvaltion kansalaisten kohtelu maa- ja metsätalousmaan tai metsien hankinnan osalta ei saa missään tilanteessa olla epäedullisempi kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä eikä heitä saa kohdella tiukemmin kuin kolmannen maan kansalaista.

Itsenäisiin viljelijöihin, jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisia ja jotka haluavat sijoittautua Romaniaan ja asua siellä, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita menettelyjä kuin Romanian kansalaisia koskevia menettelyjä.

Liittymispäivää seuraavana kolmantena vuonna tehdään kyseisiä siirtymätoimenpiteitä koskeva yleinen uudelleentarkastelu. Komissio esittää tätä varten kertomuksen neuvostolle. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta päättää lyhentää ensimmäisessä alakohdassa mainittua siirtymäkautta tai lopettaa sen.

## 4. KILPAILUPOLITIikka

## A. VEROTUKI

1. Sopimus Euroopan perustuslaista, III osa, III osasto, I luku, 5 jakso, Kilpailusäännöt
  - a) Sen estämättä, mitä perustuslain III-167 ja III-168 artiklassa määrätään, niiden yritysten osalta, joille on annettu ennen 1 päivää heinäkuuta 2003 pysyvä heikoimmin kehittyneillä alueilla toimivan investoijan todistus, Romania voi jatkaa yhtiöveroa koskevien vapautusten myöntämistä heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998, sellaisena kuin se on muutettuna, perusteella seuraavasti:
    - kolmelle heikoimmin kehittyneelle alueelle (Brad, Valea Jiului, Bălan) 31 päivään joulukuuta 2008 saakka,
    - 22 heikoimmin kehittyneelle alueelle (Comănești, Bucovina, Altân Tepe, Filipești, Ceptura, Albeni, Schela, Motru Rovinari, Rusca Montană, Bocșa, Moldova Nouă-Anina, Baraolt, Apuseni, Ștei-Nucet, Borod Șuncuiuș-Dobrești-Vadu Crișului, Popești-Derna-Aleșd, Ip, Hida-Surduc- Jibou-Bălan, Șarmășag-Chiejd-Bobota, Baia Mare, Borșa Vișeu, Rodna) 31 päivään joulukuuta 2009 saakka,

- kolmelle heikoimmin kehittyneelle alueelle (Cugir, Zimnicea, Copșa Mică) 31 päivään joulukuuta 2010 saakka,

seuraavin edellytyksin:

- Valtiontukea myönnetään alueellisiin investointeihin:
  - alueellisten tukien nettointensiteetti saa olla korkeintaan 50 prosenttia nettoavustuksena ilmaistuna. Pienten ja keskisuurten yritysten kohdalla enimmäismäärä voi olla 15 prosenttiyksikköä suurempi edellyttäen, että nettotuen kokonaisintensiteetti ei ylitä 75:tä prosenttia.
  - jos yritys toimii moottoriajoneuvoalalla<sup>1</sup>, tuen kokonaismäärä rajoitetaan enintään 30 prosenttiin tukikelpoisista investointikustannuksista;

---

<sup>1</sup> Suurien investointihankkeiden alueellista tukea koskevia yhteisön monialaisia puitteita koskevan komission tiedonannon (EYVL C 70, 19.3.2002, s. 8) liitteen C mukaisesti, tiedonanto sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ja julkaistuna virallisessa lehdessä (EUVL C 263, 1.11.2003, s. 3).

- ajanjakso, jonka perusteella edellä mainittuihin enimmäismääriin sisällytettävän tuen määrä lasketaan, alkaa 2 päivänä tammikuuta 2003; laskelmassa ei oteta huomioon tukea, jota on haettu ja joka on saatu kyseistä päivämäärää edeltävien aikaisempien voittojen perusteella;
- tuen kokonaismäärän laskemiseksi on otettava huomioon kaikki edunsaajalle myönnetyt tukikelpoisiin kustannuksiin liittyvät tuet, mukaan lukien muiden järjestelmien nojalla myönnetty tuet ja riippumatta siitä, onko tuki myönnetty paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön lähteistä;
- tukikelpoiset kustannukset on määriteltävä alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen perusteella<sup>1</sup>;
- tukikelpoisia ovat kustannukset, jotka ovat aiheutuneet 2 päivän lokakuuta 1998 (eli heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998 mukaisen järjestelmän voimaantulopäivän) ja 15 päivän syyskuuta 2004 välisenä aikana.

---

<sup>1</sup> EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9, suuntaviivat sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina ja julkaistuina virallisessa lehdessä (EYVL C 258, 9.9.2000, s. 5).

## b) Romania toimittaa komissiolle:

- kahden kuukauden kuluttua liittymispäivästä tiedot edellä esitettyjen edellytysten täyttämisestä;
- vuoden 2010 joulukuun loppuun mennessä tiedot heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisille edunsaajille tosiasiallisesti aiheutuneista tukikelpoisista investointikustannuksista sekä edunsaajien saaman tuen kokonaismääristä, ja
- puolivuositain annettavat, moottoriajoneuvoalan tuensaajille annettavaa tukea koskevat seurantakertomukset.



2. Sopimus Euroopan perustuslaista, III osa, III osasto, I luku, 5 jakso, Kilpailusäännöt
  - a) Sen estämättä, mitä perustuslain III-167 ja III-168 artiklassa määrätään, niiden yritysten osalta, jotka ovat allekirjoittaneet kauppasopimukset vapaakauppa-alueiden hallintojen kanssa ennen 1 päivää heinäkuuta 2002, Romania voi jatkaa rojaltimaksuvapautusten myöntämistä vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992, sellaisena kuin se on muutettuna, perusteella 31 päivään joulukuuta 2011 saakka seuraavin edellytyksin:
    - Valtiontukea myönnetään alueellisiin investointeihin:
      - alueellisten tukien nettointensiteetti saa olla korkeintaan 50 prosenttia nettoavustuksena ilmaistuna. Pienten ja keskisuurten yritysten kohdalla enimmäismäärä voi olla 15 prosenttiyksikköä suurempi edellyttäen, että nettotuen kokonaisintensiteetti ei ylitä 75:tä prosenttia.
      - jos yritys toimii moottoriajoneuvoalalla<sup>1</sup>, tuen kokonaismäärä rajoitetaan enintään 30 prosenttiin tukikelpoisista investointikustannuksista;

---

<sup>1</sup> Suurien investointihankkeiden alueellista tukea koskevia yhteisön monialaisia puitteita koskevan komission tiedonannon (EYVL C 70, 19.3.2002, s. 8) liitteen C mukaisesti, tiedonanto sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ja julkaistuna virallisessa lehdessä (EUVL C 263, 1.11.2003, s. 3).

- ajanjakso, jonka perusteella edellä mainittuihin enimmäismääriin sisällytettävän tuen määrä lasketaan, alkaa 2 päivänä tammikuuta 2003; laskelmassa ei oteta huomioon tukea, jota on haettu ja joka on saatu kyseistä päivämäärää edeltävien aikaisempien voittojen perusteella;
- tuen kokonaismäärän laskemiseksi on otettava huomioon kaikki edunsaajalle myönnetyt tukikelpoihin kustannuksiin liittyvät tuet, mukaan lukien muiden järjestelmien nojalla myönnetty tuet ja riippumatta siitä, onko tuki myönnetty paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön lähteistä;
- tukikelpoiset kustannukset on määriteltävä alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen<sup>1</sup> perusteella;
- tukikelpoisia ovat kustannukset, jotka ovat aiheutuneet 30 päivän heinäkuuta 1992 (eli vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992 mukaisen järjestelmän voimaantulopäivän) ja 1 päivän marraskuuta 2004 välisenä aikana.

---

<sup>1</sup> EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9, suuntaviivat sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina ja julkaistuina virallisessa lehdessä (EYVL C 258, 9.9.2000, s. 5).

## b) Romania toimittaa komissiolle:

- kahden kuukauden kuluttua liittymispäivästä tiedot edellä esitettyjen edellytysten täyttämisestä;
- vuoden 2011 joulukuun loppuun mennessä tiedot vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisille edunsaajille tosiasiallisesti aiheutuneista tukikelpoisista investointikustannuksista sekä edunsaajien saaman tuen kokonaismääristä, ja
- puolivuositain annettavat, moottoriajoneuvoalan tuensaajille annettavaa tukea koskevat seurantakertomukset.

## B. TERÄSTEOLLISUUDEN RAKENNEUUDISTUS

Sopimus Euroopan perustuslaista, III osa, III osasto, I luku, 5 jakso, Kilpailusäännöt

1. Sen estämättä, mitä perustuslain III-167 ja III-168 artiklassa määrätään, Romanian myöntämää valtiontukea Romanian terästeollisuuden tiettyjen osien rakenneuudistukseen vuosina 1993–2004 pidetään yhteismarkkinoille soveltuvana edellyttäen, että:

- Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen<sup>1</sup> Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvista tuotteista tehdyssä pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 4 kohdassa vahvistettua määräaikaa on pidennetty 31 päivään joulukuuta 2005 saakka,
- kansallisessa rakenneuudistusohjelmassa ja yksittäisissä liiketoimintasuunnitelmissa vahvistettuja ehtoja, joiden perusteella edellä mainitun pöytäkirjan voimassaoloa pidennettiin, noudatetaan vuosien 2002–2008 ajan,

---

<sup>1</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Romania-assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/2003, tehty 25.9.2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

- näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitetyt edellytykset täyttyvät,
  - valtiontukia ei myönnetä eikä makseta missään muodossa kansallisen rakenneuudistusohjelman piiriin kuuluville terästehtaille 1 päivän tammikuuta 2005 ja rakenneuudistusjakson päättymisajankohdan eli 31 päivän joulukuuta 2008 välisenä aikana, ja
  - Romanian terästeollisuudelle ei myönnetä eikä makseta valtiontukea rakenneuudistusta varten 31 päivän joulukuuta 2004 jälkeen. Näissä määräyksissä ja lisäyksessä A valtiontuella rakenneuudistusta varten tarkoitetaan mitä tahansa teräsyhtiöitä koskevaa toimenpidettä, joka on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea ja jota ei voida pitää yhteismarkkinoille soveltuvana tavanomaisten yhteisössä sovellettavien sääntöjen mukaisesti.
2. Ainoastaan lisäyksessä A olevassa I osassa luetelluille yhtiöille, jäljempänä 'tukea saavat yhtiöt', voidaan myöntää valtiontukea Romanian teräsalan rakenneuudistusohjelman puitteissa.

3. Tukea saavien yhtiöiden yksittäisissä liiketoimintasuunnitelmissa ja kansallisessa rakenneuudistusohjelmassa kuvattu sekä näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitettyjen edellytysten mukainen Romanian teräsalan rakenneuudistus saatetaan päätökseen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2008, jäljempänä 'rakenneuudistuskauden päättymisajankohta'.
4. Tukea saava yhtiö ei saa:
  - a) siirtää edelleen sille myönnettyä valtiontukea, jos kyseinen yhtiö sulautetaan johonkin lisäyksessä A olevaan I osaan sisältyttömään yhtiöön;
  - b) ottaa haltuunsa lisäyksessä A olevaan I osaan sisältyttömien yhtiöiden varoja eikä siirtää edelleen sille myönnettyjä valtiontukia 31 päivänä joulukuuta 2008 päättyvänä aikana.
5. Kaikissa tukea saavien yhtiöiden omistajuutta koskevissa muutoksissa on noudatettava näissä määräyksissä ja lisäyksessä A määriteltyjä elinkelpoisuutta, valtiontukea ja kapasiteetin vähentämistä koskevia edellytyksiä ja periaatteita.

6. Yhtiöt, jotka eivät kuulu lisäyksessä A olevassa I osassa lueteltuihin tukea saaviin yhtiöihin, eivät saa valtiontukea rakenneuudistusta varten eivätkä muuta tukea, jota pidetään valtiontukea koskevien yhteisön sääntöjen vastaisena, eikä niiden edellytetä tässä yhteydessä vähentävän kapasiteettiaan. Näiden yhtiöiden toteuttamia kapasiteetin vähennyksiä ei oteta huomioon arvioitaessa vähimmäisvähennyksen toteutumista.
7. Tukea saaville yhtiölle hyväksyttävä rakenneuudistustuen kokonaisbruttomäärä määräytyy Romanian viranomaisten hyväksymien perusteiden mukaan, jotka esitetään kunkin tukitoimenpiteen osalta lopullisessa kansallisessa rakenneuudistusohjelmassa ja yksittäisissä liiketoimintasuunnitelmissa, edellyttäen, että tarkistetaan lopullisesti Eurooppa-sopimukseen liitettyssä pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 4 kohdassa esitettyjen kriteerien täyttyminen ja että neuvosto hyväksyy kyseiset määrät. Ajanjaksolla 1993–2004 myönnettävän ja maksettavan rakenneuudistustuen kokonaisbruttomäärä saa kuitenkin olla enintään 49 985 miljardia leuta (ROL). Tämän kokonaistuen enimmäismäärän puitteissa sovelletaan kullekin tukea saavalle yhtiölle ajanjaksolla 1993–2004 myönnettyyn ja maksettuihin valtiontukeen seuraavia enimmäismääriä:

Ispat Sidex Galați	30 598 miljardia ROL
Siderurgica Hunedoara	9 975 miljardia ROL
CS Reșița	4 707 miljardia ROL
IS Câmpia Turzii	2 234 miljardia ROL
COS Târgoviște	2 399 miljardia ROL
Donasid (Siderca) Călărași	72 miljardia ROL

Valtiontuen tuloksena on oltava, että tukea saavat yhtiöt ovat elinkelpoisia tavanomaisin markkinaedellytyksin rakenneuudistuskauden päättymisajankohtana. Valtiontuen määrä ja intensiteetti rajoittuu kyseisen elinkelpoisuuden palauttamiseksi välttämättä tarpeelliseen. Elinkelpoisuus määritellään ottaen huomioon lisäyksessä A olevassa III osassa kuvatut vertailutasot.

Romania ei saa myöntää muuta valtiontukea Romanian terästeollisuuden rakenneuudistukseen.

8. Tukea saavien yhtiöiden on vähennettävä valmiita tuotteita koskevaa nettokapasiteettia yhteensä vähintään 2,05 miljoonalla tonnilla ajanjaksolla 1993–2008.

Tämän kapasiteetin vähentämisen mittausperusteena käytetään kyseessä olevien kuumavalssattujen terästuotteiden tuotantolaitosten pysyvää sulkemista hävittämällä ne fyysisesti niin, ettei niitä voida enää ottaa uudelleen käyttöön. Tukea saavan yhtiön asettamista konkurssiin ei katsota kapasiteetin vähentämiseksi<sup>1</sup>.

Nettokapasiteetin vähentäminen vähintään 2,05 miljoonalla tonnilla sekä kyseisten tuotantolaitosten tuotannon lopettamisen ja pysyvän sulkemisen määräajat on saavutettava lisäyksessä A olevassa II osassa olevan aikataulun mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Kapasiteetin vähennysten on oltava pysyviä komission päätöksessä N:o 3010/91/EHTY (EYVL L 286, 6.10.1991, s. 20) määritellyn mukaisesti.



9. Tukea saavien yhtiöiden on kirjallisesti vahvistettava yksittäiset liiketoimintasuunnitelmat. Ne on pantava täytäntöön ja niihin on sisällyttävä erityisesti:

- a) Ispat Sidex Galați -yhtiön osalta:
  - i) laitoksen nykyaikaistamiseen, tehokkuuden parantamiseen, kustannusten (erityisesti energiankulutuksen) vähentämiseen ja laadun parantamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
  - ii) siirtyminen korkeamman lisäarvon teräslevytuotteiden markkinalohkoille
  - iii) toiminnan tehokkuuden ja organisaation hallinnon parantaminen
  - iv) yhtiön rahoituksellisen rakenneuudistuksen loppuunsaattaminen
  - v) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen

- b) Siderurgica Hunedoara -yhtiön osalta:
  - i) laitosten nykyaikaistaminen tehtyjen myyntisuunnitelmien saavuttamiseksi
  - ii) toiminnan tehokkuuden ja organisaation hallinnon parantaminen
  - iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen
  
- c) IS Câmpia Turzii -yhtiön osalta:
  - i) korkeamman lisäarvon ja jalostettujen tuotteiden tuotannon lisääminen
  - ii) tuotannon laadun parantamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
  - iii) toiminnan tehokkuuden ja organisaation hallinnon parantaminen
  - iv) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen

- d) CS Reșița -yhtiön osalta:
  - i) erikoistuminen paikalliselle putkialalle toimitettaviin puolivalmiisiin tuotteisiin
  - ii) tehottoman kapasiteetin sulkeminen
  - iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen
  
- e) COS Târgoviște -yhtiön osalta:
  - i) korkeamman lisäarvon tuotteiden osuuden lisääminen
  - ii) kustannusten vähentämiseen, tehokkuuden lisäämiseen ja laadun parantamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
  - iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen

- f) Donasid Călărași -yhtiön osalta:
- i) laitoksen nykyaikaistamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
  - ii) valmiiden tuotteiden osuuden lisääminen
  - iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen.
10. Kansalliseen rakenneuudistusohjelmaan ja yksittäisiin liiketoimintasuunnitelmiin myöhemmin tehtävien muutosten on oltava komission ja tarvittaessa neuvoston hyväksymiä.
11. Rakenneuudistuksen toteuttaminen tapahtuu täysin avoimesti ja terveiden markkinatalousperiaatteiden mukaisesti.

12. Komissio ja neuvosto seuraavat tiiviisti rakenneuudistusohjelman ja yksittäisten liiketoimintasuunnitelmien täytäntöönpanoa sekä näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitettyjen ehtojen täyttämistä ennen liittymistä ja sen jälkeen vuoteen 2009 saakka. Komissio seuraa erityisesti 7 ja 8 kohtaan sisältyviä valtiontukea, elinkelpoisuutta ja kapasiteetin vähentämistä koskevia tärkeimpiä sitoumuksia ja määräyksiä käyttäen erityisesti 9 kohdassa ja lisäyksessä A olevassa III osassa esitettyjä rakenneuudistuksen vertailutasoja. Komissio antaa tästä neuvostolle kertomuksen.
13. Seurannan yhteydessä tehdään riippumaton arvio vuosina 2005, 2006, 2007, 2008 ja 2009.
14. Romania toimii täysimääräisesti yhteistyössä kaikissa seurantaan liittyvissä järjestelyissä. Erityisesti:
  - Romania toimittaa komissiolle puolivuotisselvityksen viimeistään kunkin vuoden 15 päivänä maaliskuuta ja 15 päivänä syyskuuta, jollei komissio toisin päättä. Ensimmäinen selvitys on toimitettava 15 päivänä maaliskuuta 2005 ja viimeinen 15 päivänä maaliskuuta 2009;

- Selvityksiin on sisällyttävä kaikki tarvittavat tiedot rakenneuudistusprosessin sekä kapasiteetin vähentämisen ja käytön seuraamiseksi ja niissä on oltava riittävät rahoitustiedot, jotta voidaan arvioida, ovatko näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitetyt edellytykset ja vaatimukset täyttyneet. Selvityksissä on oltava ainakin lisäyksessä A olevassa IV osassa tarkoitettut tiedot. Komissio varaa itselleen oikeuden muuttaa lisäyksessä A olevaa IV osaa seurantaprosessin aikana saamiensa kokemusten pohjalta. Tukea saavien yhtiöiden yksittäisten liiketoimintakertomusten lisäksi esitetään selvitys myös Romanian teräsalan yleistilanteesta, mukaan lukien viimeaikainen makrotaloudellinen kehitys;
  - Romania velvoittaa tukea saavat yhtiöt antamaan kaikki asiaankuuluvat tiedot, joita voidaan muissa olosuhteissa pitää luottamuksellisina. Esittäessään kertomuksensa neuvostolle komissio varmistaa, ettei yhtiökohtaisia luottamuksellisia tietoja ilmaista.
15. Neuvoa-antava komitea, jonka jäseninä on Romanian viranomaisten ja komission edustajia, kokoontuu puolivuositain. Neuvoa-antava komitea voi pitää myös ad hoc -kokouksia, jos komissio katsoo sen tarpeelliseksi.

16. Jos komissio toteaa seurannan perusteella, että makrotaloudellisista ennusteista, tukea saavien yhtiöiden rahoitustilanteesta tai elinkelpoisuusarvioinnista on esiintynyt merkittäviä poikkeamia, se voi velvoittaa Romanian toteuttamaan aiheelliset toimenpiteet kyseessä olevien tukea saavien yhtiöiden rakenneuudistustoimenpiteiden tehostamiseksi tai muuttamiseksi.

17. Jos seurannassa osoittautuu, että:

- a) jokin näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitetty edellytys ei ole täyttynyt, tai
- b) jokin niistä Romanian antamista sitoumuksista, jotka on vahvistettu pidennettäessä ajanjaksoa, jonka aikana Romania voi poikkeuksellisesti myöntää valtiontukea terästeollisuutensa rakenneuudistukseen Eurooppa-sopimuksen mukaisesti, ei ole täyttynyt, tai
- c) Romania on myöntänyt rakenneuudistusjakson aikana lisää sääntöjenvastaista valtiontukea tukea saaville yhtiöille tai jollekin teräsyhtiölle,

komissio toteuttaa aiheelliset toimet, joilla vaaditaan asianomaisia yhtiöitä maksamaan takaisin tuet, jotka on myönnetty näissä määräyksissä ja lisäyksessä A vahvistettuja edellytyksiä rikkoen.

Tarvittaessa turvaudutaan liittymispöytäkirjan 37 artiklan tai 39 artiklan mukaisiin suojauslausekkeisiin.

## 5. MAATALOUS

### A. MAATALOUTTA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31999 R 1493: Neuvoston asetus (EY) N:o 1493/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1795: komission asetus (EY) N:o 1795/2003, annettu 13.10.2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13)

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1493/1999 19 artiklan 1–3 kohdassa säädetään, Romania voi hyväksyä uudelleenistutusoikeudet, jotka saadaan niiden hybridilajikkeiden raivauksesta 30 000 hehtaarin viljelyalalta, joita ei voida sisällyttää viiniköynnöslajikkeiden luokitteluun. Näitä uudelleenistutusoikeuksia saa käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2014 asti ja yksinomaan *Vitis vinifera* -lajin istutukseen.

Kyseisten viinitilojen rakenneuudistukseen ja uusiin lajikkeisiin siirtymiseen ei myönnetä asetuksen (EY) N:o 1493/1999 13 artiklassa säädettyä yhteisön tukea. Kansallista valtion tukea voidaan kuitenkin myöntää näille tiloille rakenneuudistuksesta ja uusiin lajikkeisiin siirtymisestä aiheutuneiden kustannusten kattamiseksi. Tällainen valtion tuki saa olla enintään 75 prosenttia kaikista kustannuksista viinitilaa kohti.



**B. ELÄINLÄÄKINTÄÄ JA KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ****I ELÄINLÄÄKINTÄÄ KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ**

32004 R 0852: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 852/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, elintarvikehygieniasta (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1)

32004 R 0853: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 853/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55)

- a) Asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä II olevassa II luvussa ja asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan I jakson II ja III luvussa, II jakson II ja III luvussa sekä V jakson I luvussa esitettyjä rakenteellisia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa tämän liitteen lisäyksessä B lueteltuihin laitoksiin ennen 31 päivää joulukuuta 2009, jollei jäljempänä mainituista vaatimuksista muuta johdu.
- b) Niin kauan kuin edellä a kohdassa tarkoitettuihin laitoksiin sovelletaan kyseisen kohdan määräyksiä, kyseisistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa saattaa ainoastaan kotimarkkinoille tai käyttää jatkojalostukseen a kohdan määräysten soveltamisalaan myös kuuluvissa Romanian laitoksissa kaupan pitämisen ajankohdasta riippumatta. Näissä tuotteissa on oltava terveys- tai tunnistusmerkki, joka poikkeaa asetuksen (EY) N:o 853/2004 5 artiklassa säädetystä terveys- tai tunnistusmerkistä.

Edellistä alakohtaa sovelletaan myös kaikkiin integroiduista lihanjalostuslaitoksista peräisin oleviin tuotteisiin, jos johonkin tällaisen laitoksen osaan sovelletaan a kohdan määräyksiä.

- c) Tämän liitteen lisäyksessä B luetellut maidonjalostamot saavat 31 päivään joulukuuta 2009 asti ottaa vastaan sellaisen raakamaidon toimituksia, joka ei ole asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan IX jakson I luvun II ja III alaluvun vaatimusten mukaista tai jota ei ole käsitelty kyseisten vaatimusten mukaisesti, edellyttäen, että tilat, joilta kyseinen maito toimitetaan, mainitaan Romanian viranomaisten tätä tarkoitusta varten ylläpitämässä luettelossa. Romanian on toimitettava komissiolle vuosittaiset raportit, jotka koskevat edistymistä näiden maitotilojen ja maidonkeruujärjestelmän kohentamisessa.
- d) Romania varmistaa a kohdassa tarkoitettujen rakenteellisten vaatimusten asteittaisen noudattamisen. Ennen liittymispäivää Romanian on toimitettava komissiolle kansallisen toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen hyväksymä suunnitelma a kohdassa esitetyn toimenpiteen alaisen ja lisäyksessä B luetellun kunkin laitoksen saattamisesta vaatimustenmukaiseksi. Suunnitelmassa on oltava luettelo kaikista a kohdassa tarkoitettuihin vaatimuksiin nähden havaituista puutteista ja suunniteltu ajankohta niiden korjaamiseksi. Romania toimittaa komissiolle vuosittain raportin kussakin laitoksessa tapahtuneesta edistymisestä. Romanian on varmistettava, että vain laitokset, jotka ovat kaikilta osin näiden vaatimusten mukaisia 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä, saavat jatkaa toimintaansa.

- e) Komissio voi asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>1</sup>(\*) 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti päivittää tämän liitteen lisäystä B ennen liittymistä ja 31 päivään joulukuuta 2009 saakka ja tässä yhteydessä lisätä tai poistaa yksittäisiä laitoksia olemassa olevien puutteiden korjaamisessa tapahtuneen edistymisen ja valvontaprosessin tulosten perusteella.

Yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt edellä esitetyn siirtymäjärjestelyn moitteettoman toiminnan varmistamiseksi voidaan vahvistaa asetuksen (EY) N:o 178/2002 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 178/2002, annettu 28 päivänä tammikuuta 2002, elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä (EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

## II KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31991 L 0414: Neuvoston direktiivi 91/414/ETY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 1991, kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0099: komission direktiivi 2004/99/EY, annettu 1.10.2004 (EUVL L 309, 6.10.2004, s. 6)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 91/414/ETY 13 artiklan 1 kohdassa säädetään, Romania voi lykätä direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III tarkoitettujen tietojen antamiselle asetettuja määräaikoja Romaniassa nykyisin sallittujen ja yksinomaan Romanian alueella kaupan pidettyjen, kupariyhdisteitä (sulfaatti, oksikloridi tai hydroksidi), rikkiä, asetoklooria, dimetooattia ja 2,4-D:tä sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta edellyttäen, että kyseiset ainesosat sisältyvät kyseisenä ajankohtana mainitun direktiivin liitteeseen I. Edellä mainittuja määräaikoja voidaan lykätä enintään 31 päivään joulukuuta 2009 saakka, paitsi 2,4-D:n osalta, jota koskevaa määräaika voidaan lykätä enintään 31 päivään joulukuuta 2008 saakka. Edellä olevia määräyksiä sovelletaan vain niihin hakijayrityksiin, jotka ovat tosiasiallisesti aloittaneet vaadittujen tietojen antamisen tai hankkimisen ennen 1 päivää tammikuuta 2005.

## 6. LIIKENNEPOLITIikka

1. 31993 R 3118: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3118/93, annettu 25 päivänä lokakuuta 1993, edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä jäsenvaltiossa (EYVL L 279, 12.11.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
  - 32002 R 0484: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 484/2002, annettu 1.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 1)
  - a) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3118/93 1 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppuun saakka Romaniaan sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä muissa jäsenvaltioissa ja muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä Romaniassa.
  - b) Ennen liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppua jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, pidentävätkö ne tätä ajanjaksoa enintään kahdella vuodella vai soveltavatko ne jatkossa täysimääräisesti asetuksen 1 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen 1 artiklaa. Ainoastaan niihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan, voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä niissä muissa jäsenvaltioissa, joissa asetuksen 1 artiklaa myös sovelletaan.

- c) Ne jäsenvaltiot, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan b kohdan mukaisesti, voivat noudattaa jäljempänä esitettyä menettelyä Romanian liittymispäivää seuraavan viidennen vuoden loppuun asti.

Jos edellisessä alakohdassa tarkoitetun jäsenvaltion kansallisilla markkinoilla tai osassa kyseisiä markkinoita on vakavia häiriöitä tai vaikeutunut tilanne kabotaasiliikenteen vuoksi, kuten merkittävää ylitarjontaa tai useiden maantieliikennettä harjoittavien yritysten taloudelliseen tasapainoon tai selviytymiseen kohdistuvaa uhkaa, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille ja annettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen perusteella jäsenvaltio voi pyytää komissiota lykkäämään kokonaan tai osittain asetuksen 1 artiklan soveltamista tilanteen palauttamiseksi ennalleen.

Komissio tutkii tilannetta kyseisen jäsenvaltion toimittamien tietojen perusteella ja päättää kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta, ovatko suojatoimenpiteet tarpeen. Sovelletaan asetuksen 7 artiklan 3 kohdan toisessa, kolmannessa ja neljännessä alakohdassa sekä 4, 5 ja 6 kohdassa säädettyä menettelyä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen 1 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

- d) Niin kauan kuin a ja b kohdan nojalla asetuksen 1 artiklaa ei sovelleta, jäsenvaltiot voivat säännellä pääsyä kansalliseen maanteiden tavaraliikenteeseensä vaihtamalla asteittain keskenään kabotaasilupia kahdenvälisen sopimusten perusteella. Tähän voi sisältyä mahdollisuus täydelliseen vapauttamiseen.
  - e) Sen soveltaminen, mitä a–c kohdassa määrätään, ei saa johtaa kansallisen maanteiden tavaraliikenteen markkinoille pääsyn rajoittamiseen siitä, mikä se on liittymissopimuksen allekirjoittamispäivänä.
2. 31996 L 0053: Neuvoston direktiivi 96/53/EY, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1996, tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista (EYVL L 235, 17.9.1996, s. 59), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
- 32002 L 0007: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/7/EY, annettu 18.2.2002 (EYVL L 67, 9.3.2002, s. 47)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/53/EY 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, kyseisen direktiivin liitteessä I määriteltyjen luokkien 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 ja 3.5.1 raja-arvojen mukaiset ajoneuvot saavat käyttää 31 päivään joulukuuta 2013 saakka Romanian tieverkon parantamattomia osia vain, jos kyseiset ajoneuvot ovat Romanian akselikuormarajojen mukaisia.

Liittymispäivän jälkeen ei Euroopan yhteisön ja Romanian välisen liikennesopimuksen<sup>1</sup> liitteessä 5 ja yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen tieverkon kehittämiseksi 23 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1692/96/EY<sup>2</sup> liitteessä I tarkoitettujen, seuraavassa lueteltujen pääasiallisten kauttakulkuteiden käyttöä direktiivin 96/53/EY vaatimusten mukaisilla ajoneuvoilla tapahtuvassa liikennöinnissä voida rajoittaa millään tavoin:

1. Alba Iulia – Turda – Zalău – Satu Mare – Halmeu (tie E 81)
2. Zalău – Oradea – Borş (tiet 1 H ja E 60)
3. Mărăşeşti – Bacău – Suceava – Siret (tie E 85)
4. Tişiţa – Tecuci – Huşi – Albiţa (tie E 581)
5. Simeria – Haţeg – Rovinari – Craiova – Calafat (tie E 79)
6. Lugoj – Caransebeş – Drobeta – Turnu Severin – Filiaşi – Craiova (tie E 70)

---

<sup>1</sup> Euroopan yhteisön ja Romanian välinen tavaraliikennettä koskeva maantieliikennesopimus, tehty 28 päivänä kesäkuuta 2001 (EYVL L 142, 31.5.2002, s. 75).

<sup>2</sup> EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 884/2004/EY (EUVL L 167, 30.4.2004, s. 1).



7. Craiova – Alexandria – București (tie E 6)
8. Drobeta –Turnu Severin – Calafat (tie 56 A)
9. București – Buzău (tiet E 60/E 85)
10. București – Giurgiu (tiet E 70/E 85)
11. Brașov – Sibiu (tie E 68)
12. Timișoara – Stămora Moravița

Romanian on noudatettava jäljempänä olevassa kartassa esitetyn toissijaisen tieverkkonsa parantamista koskevaa aikatauluaan sellaisena kuin se on esitetty jäljempänä olevassa taulukossa. Kaikkien yhteisön talousarviosta rahoitettavien infrastruktuuri-investointien yhteydessä on varmistuttava siitä, että pääväylät rakennetaan tai parannetaan siten, että ne kykenevät kantamaan 11,5 tonnin kuorman akselia kohden.

Parannustöiden valmistuessa Romanian toissijainen tieverkko on avattava asteittain direktiivin raja-arvojen mukaisille kansainvälisen liikenteen ajoneuvoille. Lastaamista ja purkamista varten sallitaan koko siirtymäkauden ajan toissijaisen tieverkon parantamattomien tieosuuksien käyttö silloin, kun se on teknisesti mahdollista.

Liittymispäivästä alkaen voidaan direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta periä väliaikaisia lisämaksuja Romanian toissijaisen tieverkon käytöstä ainoastaan, jos ne ylittävät kansalliset akselikuormarajat. Tällaisilta ajoneuvoilta ei saa periä tällaisia väliaikaisia lisämaksuja Romanian toissijaisen tieverkon käytöstä, jos ne ylittävät kansalliset rajat ajoneuvon mittojen tai kokonaispainon osalta. Lisäksi ilmajousituksella varustetuilta, direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta perittävien maksujen on oltava vähintään 25 prosenttia alhaisempia.

Väliaikaiset lisämaksut direktiivin raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta toissijaisen tieverkon parantamattomien osien käytöstä on kannettava syrjimättömällä tavalla. Maksujärjestelmän on oltava avoin ja maksujen maksamisen ei pidä aiheuttaa aiheetonta hallinnollista rasitetta tai viivettä maksajalle. Maksujen maksamisen ei myöskään pidä johtaa akselikuormarajojen järjestelmälliseen tarkastamiseen rajalla. Akselikuormarajojen noudattaminen varmistetaan koko Romanian alueella ketään syrjimättä ja niitä sovelletaan myös Romaniassa rekisteröityihin ajoneuvoihin.

Ilmajousituksella varustamattomilta direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä ajoneuvoilta perittävät maksut eivät saa ylittää jäljempänä olevassa taulukossa esitettyjen maksujen tasoa (ilmoitettu vuoden 2002 lukuina). Ilmajousituksella varustetuilta direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä ajoneuvoilta perittävien maksujen on oltava vähintään 25 prosenttia alhaisempia.

Maksujen enimmäistaso (vuoden 2002 lukuina) ilmajousituksella varustamattomien direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttävien ajoneuvojen osalta

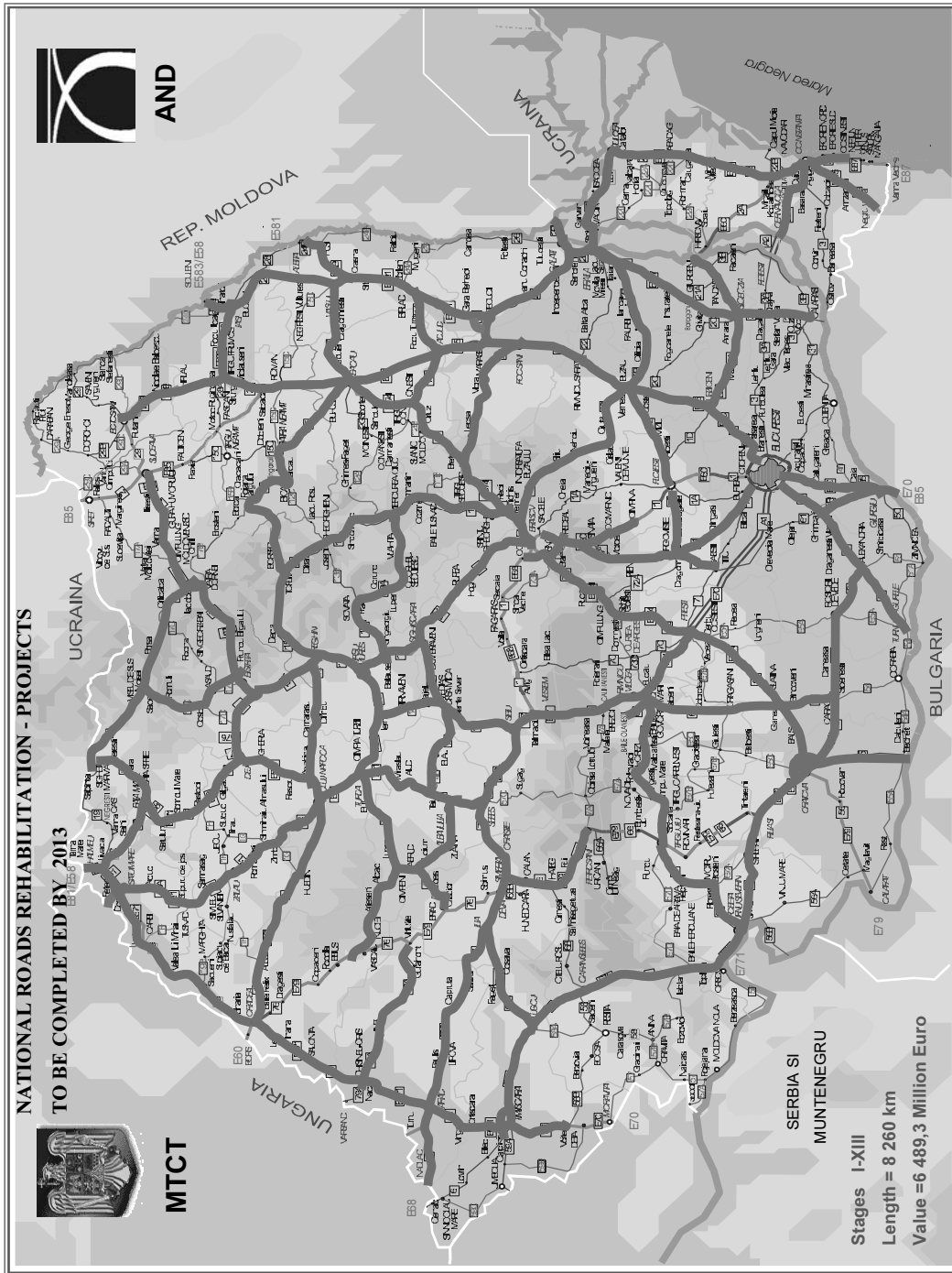
Ajoneuvon ilmoitettu yhden akselin kuorma	Lisämaksun määrä yhden kilometrin osalta parantamattoman tien käytöstä (suurin kantavuus 10 tonnia akselia kohden) euroina (vuoden 2002 lukuina)
10 tonnia akselia kohden – 10,5 tonnia akselia kohden	0,11
10,5 tonnia akselia kohden – 11 tonnia akselia kohden	0,30
11 tonnia akselia kohden – 11,5 tonnia akselia kohden	0,44

Parantamisaikataulu toissijaiselle tieverkolle, joka avataan asteittain direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttävillä ajoneuvoille

Aika	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	YHTEENSÄ
Parannettavat tieosuudet kilometreinä <sup>1</sup>	3 031	2 825	1 656	1 671	1 518	1 529	1 554	
Käyttöön otettavat tieosuudet kilometreinä <sup>2</sup>	960	1 674	528	624	504	543	471	
Tietyöt yhteensä (kilometreinä)	3 916	5 590	6 118	6 742	7 246	7 789	8 260	8 260

<sup>1</sup> Parannettavat tieosuudet kilometreinä = tieosuudet, joilla tehdään tietöitä viitevuoden aikana. Nämä työt voidaan aloittaa viitevuoden aikana tai ne on voitu aloittaa aiempina vuosina.

<sup>2</sup> Käyttöön otettavat tieosuudet kilometreinä = tieosuudet, joilla tietyöt saatetaan päätökseen tai jotka otetaan käyttöön viitevuoden aikana



AA2005/P/Liite VIII/fi 45

3. 31999 L 0062: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/62/EY, annettu 17 päivänä kesäkuuta 1999, verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä (EYVL L 187, 20.7.1999, s. 42), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/62/EY 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, direktiivin liitteessä I säädettyjä verojen vähimmäismääriä ei sovelleta yksinomaan Romanian kotimaanliikenteessä käytettäviin ajoneuvoihin 31 päivään joulukuuta 2010 saakka.

Tänä aikana Romaniassa kyseisiin ajoneuvoihin sovellettavien verojen on saavutettava asteittain direktiivin liitteessä I säädetty verojen vähimmäismäärät seuraavan aikataulun mukaisesti:

- Romanian soveltamien verojen on oltava 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä vähintään 60 prosenttia direktiivin liitteessä I säädetyistä vähimmäismääristä;
- Romanian soveltamien verojen on oltava 1 päivään tammikuuta 2009 mennessä vähintään 80 prosenttia direktiivin liitteessä I säädetyistä vähimmäismääristä.

## 7. VEROTUS

1. 31977 L 0388: Kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY, annettu 17 päivänä toukokuuta 1977, jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Direktiivin 77/388/ETY 28 artiklan 3 kohdan b alakohdan soveltamiseksi Romania saa pitää voimassa direktiivin liitteen F kohdassa 17 tarkoitettujen kansainvälisten henkilökuljetusten vapautuksen arvonlisäverosta direktiivin 28 artiklan 4 kohdassa säädetyksen täyttymiseen saakka tai niin kauan kuin samaa vapautusta sovelletaan jossakin nykyisistä jäsenvaltioista sen mukaan, kumpi ajankohta on aikaisempi.

2. 31992 L 0079: Neuvoston direktiivi 92/79/ETY, annettu 19 päivänä lokakuuta 1992, savukkeiden verojen lähentämisestä (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 8), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 L 0117: neuvoston direktiivi 2003/117/EY, annettu 5.12.2003 (EUVL L 333, 20.12.2003, s. 49)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 92/79/ETY 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, Romania saa lykätä 31 päivään joulukuuta 2009 saakka yleisen vähimmäisvalmisteveron soveltamista kysytyimmän hintaluokan savukkeiden vähittäismyyntihintaan (kaikki verot mukaan luettuina) edellyttäen, että tämän kauden aikana Romania mukauttaa asteittain valmisteverokantojaan kohti direktiivissä säädettyä yleistä vähimmäisvalmisteveroa.

Jäsenvaltiot saavat sen jälkeen, kun ne ovat ilmoittaneet asiasta komissiolle, edellä mainitun poikkeuksen soveltamisaikana säilyttää samat määrälliset rajoitukset savukkeille, joita saadaan tuoda Romaniasta niiden alueelle ilman ylimääräisen valmisteveron maksamista, kuin ne rajoitukset, joita sovelletaan tuontiin kolmansista maista, sanotun kuitenkin rajoittamatta valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta 25 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/12/ETY<sup>1</sup> 8 artiklan soveltamista. Tätä mahdollisuutta käyttävät jäsenvaltiot saavat toteuttaa tarvittavat tarkastukset edellyttäen, että tarkastuksilla ei vaikuteta sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan.

---

<sup>1</sup> EYVL L 76, 23.3.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

3. 32003 L 0049: Neuvoston direktiivi 2003/49/EY, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2003, eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettavasta yhteisestä verotusjärjestelmästä (EUVL L 157, 26.6.2003, s. 49), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0076: neuvoston direktiivi 2004/76/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 106)

Romania saa olla soveltamatta direktiivin 2003/49/EY 1 artiklan säännöksiä 31 päivään joulukuuta 2010. Kyseisenä siirtymä kautena toisesta jäsenvaltiosta olevalle lähiyhtiölle tai jostakin jäsenvaltiosta olevan lähiyhtiön toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevalle kiinteälle toimipaikalle suoritettaviin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettava verokanta ei saa ylittää kymmentä prosenttia.

4. 32003 L 0096: Neuvoston direktiivi 2003/96/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003, energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta (EUVL L 283, 31.10.2003, s. 51), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0075: neuvoston direktiivi 2004/75/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 100)



- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 7 artiklassa säädetään, Romania saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:
- 1 päivään tammikuuta 2011 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävän lyijyttömän bensiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 359 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettävään lyijyttömään bensiiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 323 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen,
  - 1 päivään tammikuuta 2013 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävän dieselöljyn kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 330 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettävään dieselöljyyn sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 274 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen ja alle 302 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2011 alkaen.
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 9 artiklassa säädetään, Romania saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:
- 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen muuhun kuin liiketoimintaan liittyvään lämmitykseen käytettävän maakaasun kansallisen verotustason vähimmäisverotustasolle, josta säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C,

- 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen kaukolämmitykseen käytettävän raskaan polttoöljyn kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C,
- 1 päivään tammikuuta 2009 saakka mukauttaakseen muuhun kuin kaukolämmitykseen käytettävän raskaan polttoöljyn kansalliset verotustasot vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C.

Kyseisiin raskas polttoöljy -tuotteisiin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 13 euroa 1000:ta kilogrammaa kohti 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 10 artiklassa säädetään, Romania saa soveltaa siirtymäkautta 1 päivään tammikuuta 2010 mukauttaakseen sähkön kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C. Sähkön sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

## 8. ENERGIA

31968 L 0414: Neuvoston direktiivi 68/414/ETY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1968, ETY:n jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistasoa (EYVL L 308, 23.12.1968, s. 14), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31998 L 0093: neuvoston direktiivi 98/93/EY, annettu 14.12.1998 (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 100)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 68/414/ETY 1 artiklan 1 kohdassa säädetään, öljytuotevarastojen vähimmäistasoa ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011. Romania varmistaa, että sen öljytuotevarastojen vähimmäistaso vastaa kunkin 2 artiklassa luetellun öljytuoteluokan osalta vähintään seuraavien päivien keskimääräistä päivittäistä kotimaan kulutusta sellaisena kuin se on määritelty 1 artiklan 1 kohdassa:

- 68,75 päivää 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä;
- 73 päivää 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä;
- 77,25 päivää 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä;
- 81,5 päivää 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä;
- 85,45 päivää 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä;
- 90 päivää 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä.

## 9. YMPÄRISTÖ

### A. ILMAN LAATU

31994 L 0063: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/63/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, bensiinin varastoinnista ja sen jakelusta varastoalueilta huoltoasemille aiheutuvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) päästöjen torjunnasta (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)
- 1. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, varastoalueiden olemassa olevia varastosäiliöitä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 115 varastosäiliöön 12 varastoalueella ja ennen 31 päivää joulukuuta 2008 4 varastosäiliöön yhdellä varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 25 000 tonnia mutta enintään 50 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 138 varastosäiliöön 13 varastoalueella, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 57 varastosäiliöön 10 varastoalueella ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 526 varastosäiliöön 63 varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia.

2. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 4 artiklassa ja liitteessä II säädetään, olemassa olevien kuljetettavien säiliöiden täyttämistä ja tyhjentämistä varastoalueilla koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 36 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 12 varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 25 000 tonnia mutta enintään 150 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 82 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 18 varastoalueella, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 14 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 11 varastoalueella ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 114 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 58 varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia.
3. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 5 artiklassa säädetään, olemassa olevia kuljetettavia säiliöitä varastoalueilla koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 31 säiliöautoon;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 101 säiliöautoon;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 432 säiliöautoon.

4. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 6 artiklassa ja liitteessä III säädetään, huoltoasemien olemassa olevien varastosäiliöiden täyttämistä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 116 huoltoasemaan, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 19 huoltoasemaan ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 106 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 1 000 m<sup>3</sup>;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 49 huoltoasemaan, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 11 huoltoasemaan ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 85 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 500 m<sup>3</sup> mutta enintään 1 000 m<sup>3</sup>;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 23 huoltoasemaan, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 14 huoltoasemaan ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 188 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 500 m<sup>3</sup>.

## B. JÄTEHUOLTO

1. 31993 R 0259: Neuvoston asetus (ETY) N:o 259/93, annettu 1 päivänä helmikuuta 1993, Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta (EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32001 R 2557: komission asetus (EY) N:o 2557/2001, annettu 28.12.2001 (EYVL L 349, 31.12.2001, s. 1)
  
- a) Kaikista asetuksen (ETY) N:o 259/93 liitteeseen II sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirroista Romaniaan on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille, ja ne on käsiteltävä asetuksen 6, 7 ja 8 artiklan mukaisesti 31 päivään joulukuuta 2015 saakka.
  
- b) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Romanian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti seuraavien liitteessä III lueteltujen hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Romaniaan 31 päivään joulukuuta 2011 saakka. Kyseisiä siirtoja koskee asetuksen 10 artikla.

#### AA. METALLIPITOISET JÄTTEET

- AA 060 Vanadiinituhka ja -jäännökset
- AA 080 Talliumjätteet, -romu ja -jäännökset
- AA 090 Arseenijätteet ja -jäännökset
- AA 100 Elohopeajätteet ja -jäännökset
- AA 130 Metallien peittauksesta peräisin olevat liuokset

AB. PÄÄASIALLISTEesti EPÄORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET,  
JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA ORGAANISIA AINEITA

- AB 010 Kuona, tuhka ja jäännökset, joita ei ole eritelty tai lueteltu muualla
- AB 020 Yhdyskunta/kotitalousjätteiden poltossa muodostuvat jäännökset
- AB 030 Metallien pintakäsittelyssä muodostuvat syanidittomien prosessien jätteet
- AB 040 Katodisädeputkista ja muusta aktivoituneesta lasista peräisin oleva lasijäte
- AB 050 Kalsiumfluoridiliete
- AB 060 Muut epäorgaaniset nestemäiset tai lietteenä olevat fluoriyhdisteet
- AB 080 Sellaiset käytetyt katalyytit, joita ei ole mainittu vihreässä luettelossa
- AB 090 Alumiinihydraattijätteet
- AB 110 Emäksiset liuokset
- AB 120 Epäorgaaniset halidiyhdisteet, joita ei ole eritelty tai lueteltu muualla



AC. PÄÄASIAALLISESTI ORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA EPÄORGAANISIA AINEITA

- AC 040 Lyijypitoinen bensiiniliete
- AC 050 Lämmönsiirtonesteet
- AC 060 Hydraulineesteet
- AC 070 Jarrunesteet
- AC 080 Jäätymisenestonesteeet
- AC 090 Hartsien, lateksin, pehmittimien, liimojen ja sideaineiden valmistuksessa, sekoituksessa ja käytössä muodostuvat jätteet
- AC 100 Nitroselluloosa
- AC 110 Nestemäiset tai lietteenä olevat fenolit ja fenoliyhdisteet, mukaan lukien kloorifenolit
- AC 120 Polyklooratut naftaleenit
- AC 140 Kaavaushiekan kovettamisessa käytetyt trietyyliamiinikatalyytit
- AC 150 Kloorifluorihilivedyt
- AC 160 Halonit
- AC 190 Autopaloituksen kevytjäte
- AC 200 Orgaaniset fosforiyhdisteet
- AC 210 Halogenoimattomat liuottimet

- AC 220 Halogenoidut liuottimet
- AC 230 Orgaanisten liuottimien hyödyntämisessä muodostuvat halogenoidut tai halogenoimattomat vedettömät tislaujäännökset
- AC 240 Alifaattisten halogenoitujen hiilivetyjen (kuten metyylikloridien, dikloridietaanin, vinyylikloridin, vinylideenikloridin, allyylikloridin ja epikloorihydriinin) tuotannossa muodostuvat jätteet
- AC 260 Sian virtsa ja ulosteet
- AC 270 Jätevedenpuhdistamoiden liete

AD. JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ JOKO EPÄORGAANISIA TAI ORGAANISIA AINESOSIA

- AD 010 Lääkevalmisteiden tuotannossa ja seostuksessa muodostuvat jätteet
  - AD 020 Biosidien ja kasvilääkeaineiden tuotannossa ja sekoituksessa ja käytössä muodostuvat jätteet
  - AD 030 Puunsuojaukemiaalien valmistuksessa, sekoituksessa ja käytössä muodostuvat jätteet
- Jätteet, jotka sisältävät jotakin seuraavista aineista tai koostuvat niistä taikka ovat niiden saastuttamia:
- AD 040 – epäorgaaniset syanidit, lukuun ottamatta kiinteässä muodossa olevia jalometalleja sisältäviä jäännöksiä, joissa on pieniä määriä epäorgaanisia syanideja
  - AD 050 – orgaaniset syanidit

- AD 080 Räjähdyksalttiit jätteet, ellei niistä säädetä muussa lainsäädännössä
- AD 110 Happamat liuokset
- AD 120 Ioninvaihtohartsit
- AD 130 Kertakäyttökamerat, joissa on paristot
- AD 140 Teollisuuden kaasupäästöjen puhdistuksessa käytettyjen saastumista ehkäisevien laitteiden jätteet, ellei niitä ole eritelty tai lueteltu muualla
- AD 150 Suodattimina (kuten biosuodattimet) käytetyt luonnosta peräisin olevat orgaaniset aineet
- AD 160 Yhdyskunta/kotitalousjätteet
- AD 170 Käytetty aktiivihiili, jolla on vaarallisia ominaisuuksia ja jota on käytetty epäorgaanisen kemian teollisuudessa, orgaanisen kemian teollisuudessa ja lääketeollisuudessa, jätevedenkäsittelyssä, kaasujen/ilman puhdistusprosesseissa ja vastaavissa sovelluksissa

Tätä siirtymäkautta voidaan jatkaa enintään 31 päivään joulukuuta 2015 saakka jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 91/156/ETY<sup>2</sup>, 18 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 78, 26.3.1991, s. 32.

- c) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Romanian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti asetuksen liitteeseen IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden ja asetuksen liitteisiin sisällyttämättömien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Romaniaan 31 päivään joulukuuta 2011 saakka. Tätä siirtymäkautta voidaan jatkaa enintään 31 päivään joulukuuta 2015 jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 91/156/ETY<sup>2</sup>, 18 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.
- d) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Romanian toimivaltaisten viranomaisten on vastustettava asetuksen liitteisiin II, III ja IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja ja kyseisiin liitteisiin sisällyttämättömien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja laitokseen, jolle on myönnetty tilapäinen poikkeus ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY<sup>3</sup>, jätteenpoltosta 4 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/76/EY<sup>4</sup> ja tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY<sup>5</sup> tiettyjen säännösten soveltamisesta, niin kauan, kuin tilapäistä poikkeusta sovelletaan vastaanottavaan laitokseen.

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 78, 26.3.1991, s. 32.

<sup>3</sup> EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>4</sup> EYVL L 332, 28.12.2000, s. 91.

<sup>5</sup> EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

2. 31994 L 0062: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/62/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, pakkauksista ja pakkausjätteistä (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 10), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
- 32004 L 0012: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/12/EY, annettu 11.2.2004 (EUVL L 47, 18.2.2004, s. 26)
  - a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
    - 32 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 34 prosenttia vuonna 2007, 40 prosenttia vuonna 2008, 45 prosenttia vuonna 2009 ja 48 prosenttia vuonna 2010;
  - b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
    - 53 painoprosenttia vuonna 2011 ja 57 prosenttia vuonna 2012;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava muovien kierrätystavoite 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 8 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 10 prosenttia vuonna 2007, 11 prosenttia vuonna 2008, 12 prosenttia vuonna 2009 ja 14 prosenttia vuonna 2010;
- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava kierrätystä koskeva kokonaistavoite 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 26 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 28 prosenttia vuonna 2007, 33 prosenttia vuonna 2008, 38 prosenttia vuonna 2009, 42 prosenttia vuonna 2010, 46 prosenttia vuonna 2011 ja 50 prosenttia vuonna 2012;
- e) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan i alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava lasin kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:

- 21 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 22 prosenttia vuonna 2007, 32 prosenttia vuonna 2008, 38 prosenttia vuonna 2009, 44 prosenttia vuonna 2010, 48 prosenttia vuonna 2011 ja 54 prosenttia vuonna 2012;
- f) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan iv alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava muovien kierrätystä koskeva tavoite, ottaen huomioon ainoastaan materiaali, joka kierrätetään takaisin muoviksi, 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 16 painoprosenttia vuonna 2011 ja 18 prosenttia vuonna 2012;
- g) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan v alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava puun kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 4 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 5 prosenttia vuonna 2007, 7 prosenttia vuonna 2008, 9 prosenttia vuonna 2009 ja 12 prosenttia vuonna 2010.
3. 31999 L 0031: Neuvoston direktiivi 1999/31/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 1999, kaatopaikoista (EYVL L 182, 16.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 14 artiklan c kohdassa ja liitteessä I olevassa 2, 3, 4 ja 6 kohdassa säädetään, vaatimuksia, jotka koskevat kaatopaikkojen vesien hallintaa ja suotoveden käsittelyä, maaperän ja vesien suojelua, kaasujen hallintaa sekä vakavuutta, ei sovelleta 101:een olemassa olevaan kunnalliseen kaatopaikkaan Romaniassa ennen 16 päivää heinäkuuta 2017, sanotun kuitenkin rajoittamatta jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup> ja vaarallisista jätteistä 12 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/689/ETY<sup>2</sup> säännösten soveltamista.

Romanian on varmistettava näille 101:lle olemassa olevalle vaatimukset täyttämättömälle kunnalliselle kaatopaikalle sijoitettavien jätteiden asteittainen vähentäminen seuraavien vuosittaisten enimmäismäärien mukaisesti:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 3 470 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 3 240 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 2 920 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 2 920 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 2 900 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 2 740 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä: 2 460 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä: 2 200 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä: 1 580 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä: 1 420 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2016 mennessä: 1 210 000 tonnia;

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 91/156/ETY ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 377, 31.12.1991, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/31/EY (EYVL L 168, 2.7.1994, s. 28).



- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa seuraaviin 23:een olemassa olevaan laitokseen ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen direktiivin 6 artiklan c kohdan ii alakohdan ja direktiivin 75/442/ETY säännösten soveltamista:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2007:

1. S.C. BEGA UPSOM Ocna Mureș, Ocna Mureș, Alban maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

2. S.C. TERMOELECTRICA SA – SE Doicești, Doicești, Dâmbovița maakunta
3. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA, Cicani-Beterega, Gorj'in maakunta
4. RAAN Drobeta-Turnu Severin – Sucursala ROMAG – TERMO, Drobeta – Turnu Severin, Mehedința maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

5. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Craiova, Valea Mănăstirii, Dolj'in maakunta
6. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Ișalnița, Ișalnița II, Dolj'in maakunta
7. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Ișalnița, Ișalnița I, Dolj'in maakunta
8. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA - SE Paroșeni, Căprișoara, Dolj'in maakunta
9. S.C. TERMICA SA Suceava, Suceava, Suceavan maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

10. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA, Bejan, Hunedoaran maakunta
11. S.C. ALUM Tulcea, Tulcea, Tulcean maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

12. S.C. UZINA TERMoeLECTRICĂ GIURGIU SA, Giurgiu, Giurgiun maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

13. CET Bacău, Furnicari – Bacău, Bacău
14. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Coplea, Gorj'in maakunta
15. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Coplea, Gorj'in maakunta
16. S.C. UZINELE SODICE Govora, Govora, Vâlcean maakunta
17. S.C. CET Govora SA, Govora, Vâlcean maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

18. S.C. CET Arad, Arad, Aradin maakunta
19. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihorin maakunta
20. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihorin maakunta
21. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihorin maakunta
22. CET II Iași, Holboca, Iașin maakunta
23. S.C. Uzina Electrică Zalău, Hereclean – Panic, Sălajin maakunta

Romanian on varmistettava näihin 23:een olemassa olevaan vaatimukset täyttämättömään laitokseen sijoitettavan nestemäisen jätteen asteittainen vähentäminen seuraavien vuosittaisten enimmäismäärien mukaisesti:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 11 286 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 11 286 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 11 120 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 7 753 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 4 803 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 3 492 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä: 3 478 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä: 520 000 tonnia;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa seuraaviin viiteen olemassa olevaan jätealtaaseen ennen kunkin jätealtaan osalta ilmoitettua päivämäärää, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kyseisen direktiivin 6 artiklan c kohdan ii alakohdan ja direktiivin 75/442/ETY säännösten soveltamista:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

1. BĂIȚA Ștei, Fânațe, Bihorin maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

2. TRANSGOLD Baia Mare, Aurul-Recea, Maramureșin maakunta
3. MINBUCOVINA Vatra Dornei, Ostra-Valea Straja, Suceavan maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

4. CUPRUMIN Abrud, Valea Șesei, Alban maakunta
5. CUPRUMIN Abrud, Valea Ștefancei, Alban maakunta.

Romanian on varmistettava näihin 5:een olemassa olevaan vaatimukset täyttämättömään jätealtaaseen sijoitettavan nestemäisen jätteen asteittainen vähentäminen seuraavien vuosittaisten enimmäismäärien mukaisesti:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 6 370 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 5 920 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 3 820 000 tonnia vaaratonta jätettä);
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 4 720 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 2 620 000 tonnia vaaratonta jätettä);

- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 4 720 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 2 620 000 tonnia vaaratonta jätettä);
  - 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 4 640 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 2 540 000 tonnia vaaratonta jätettä);
  - 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 2 470 000 tonnia (josta kaikki vaaratonta jätettä);
- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 2 artiklan g alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, pysyviä paikkoja, joita käytetään Romaniassa syntyvän vaarallisen jätteen väliaikaiseen varastointiin, ei pidetä kaatopaikkoina Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 75/442/ETY ja direktiivin 91/689/ETY soveltamista.

Romania toimittaa komissiolle vuosittain 30 päivään kesäkuuta mennessä 30 päivästä kesäkuuta 2007 alkaen selvityksen direktiivin asteittaisesta täytäntöönpanosta ja esitettyjen välitavoitteiden noudattamisesta.

4. 32002 L 0096: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (EUVL L 37, 13.2.2003, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 L 0108: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/108/EY, annettu 8.12.2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 106)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 5 kohdassa ja 7 artiklan 2 kohdassa säädetään, Romanian on saavutettava erillistä keräystä koskeva tavoite, joka on keskimäärin vähintään neljä kilogrammaa kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromua asukasta kohden vuodessa, hyödyntämisaste ja uudelleen käytettävien tai kierrätettävien komponenttien, materiaalien ja aineiden osuus 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä.

#### C. VEDEN LAATU

1. 31983 L 0513: Neuvoston direktiivi 83/513/ETY, annettu 26 päivänä syyskuuta 1983, kadmiumpäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 291, 24.10.1983, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48);

- 31984 L 0156: Neuvoston direktiivi 84/156/ETY, annettu 8 päivänä maaliskuuta 1984, muiden alojen kuin kloorialkalielektrolyysiteollisuuden elohopeapäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 74, 17.3.1984, s. 49), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 83/513/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I sekä direktiivin 84/156/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY<sup>1</sup> 1 artiklassa tarkoitettuihin vesiin päästetyn kadmiumin ja elohopean raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 seuraaviin teollisuuslaitoksiin:

ARIEȘMIN SA Baia de Arieș – Valea Sărtaș – Baia de Arieș – Alban maakunta

ARIESMIN SA Baia de Arieș- ape de mină- Baia de Arieș – Alban maakunta

EM TURȚ – Turț – Satu Maren maakunta

SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Gura Băii –Borșa – Maramureșin maakunta

SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Burloaia - Borșa – Maramureșin maakunta

SM BAIA BORȘA- evacuare Colbu-Toroioaga - Borșa – Maramureșin maakunta

EM BAIA SPRIE – Baia Sprie – Maramureșin maakunta

---

<sup>1</sup> EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/60/EY (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).

EM CAVNIC – Cavnice – Maramureșin maakunta  
EM BĂIUȚ – Băiuț – Maramureșin maakunta  
S.C. Romplumb SA BAIA MARE-evacuare în canal de transport – Baia Mare – Maramureșin maakunta  
SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală - Baia Mare – Maramureșin maakunta  
SM BAIA BORȘA- evacuare ape flotație - Borșa – Maramureșin maakunta  
Romarm Tohan Zărnești – Zărnești – Brașovin maakunta  
S.C. Viromet SA Victoria – Victoria – Brașovin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 1 – Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 3 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 4 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 5 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 6 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 7 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. GECSAT Târnăveni – Târnăveni – Mureșin maakunta  
SGDP BAIA BORȘA - Borșa – Maramureșin maakunta  
SPGC SEINI – Seini – Maramureșin maakunta  
S.C. VITAL BAIA MARE-evacuare stație - Baia Mare – Maramureșin maakunta  
S.C. IMI SA BAIA MARE-evacuare stație mina Ilba - Baia Mare – Maramureșin maakunta  
S.C. WEST CONSTRUCT MINA SOCEA – Valea Socea – Maramureșin maakunta



2. 31984 L 0491: Neuvoston direktiivi 84/491/ETY, annettu 9 päivänä lokakuuta 1984, heksakloorisykloheksaanipäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 274, 17.10.1984, s. 11), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 84/491/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY<sup>1</sup> 1 artiklassa tarkoitettuihin vesiin päästetyn linnan raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 seuraaviin teollisuuslaitoksiin:

S.C. Sinteza SA Oradea – Oradea – Bihorin maakunta

S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea – Râmnicu Vâlcea – Vâlcean maakunta

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești – Borzești – Bacăun maakunta

3. 31986 L 0280: Neuvoston direktiivi 86/280/ETY, annettu 12 päivänä kesäkuuta 1986, direktiivin 76/464/ETY liitteen luetteloon I sisältyvien tiettyjen vaarallisten aineiden päästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 181, 4.7.1986, s. 16), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48)

---

<sup>1</sup> EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/60/EY (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).

Poiketen siitä, mitä direktiivin 86/280/ETY 3 artiklassa ja liitteessä II säädetään, tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY<sup>1</sup> 1 artiklassa tarkoitettuihin vesiin päästetyn heksaklooribentseenin, heksaklooributadieenin, 1,2-dikloorietaanin, trikloorietyleenin ja triklooribentseenin raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 seuraaviin teollisuuslaitoksiin:

S.C. NUTRISAM SATU MARE- Ferma MOFTIN – Satu Mare – Satu Maren maakunta

S.C. MARLIN SA ULMENI – Ulmeni – Maramureşin maakunta

S.C. PROMET – Satu Mare – Maramureşin maakunta

ARDUDANA ARDUD – Ardud - Maramureşin maakunta

SM BAIA BORŞA – evacuare ape de mină Gura Băii – Borşa – Maramureşin maakunta

SM BAIA BORŞA – evacuare Colbu-Toroioaga - Borşa – Maramureşin maakunta

ERS CUG CLUJ – evacuare 3 – Cluj -Napoca – Clujin maakunta

S.C. ARMĂTURA CLUJ – 6 evacuări directe – Cluj -Napoca – Clujin maakunta

SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală – Baia Mare – Maramureşin maakunta

S.C. OLTCHIM SA – Râmnicu Vâlcea – Vâlcean maakunta

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti-M 1 – Borzeşti – Bacăun maakunta

---

<sup>1</sup> EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/60/EY (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).

S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 – Slatina – Oltin maakunta  
S.C. TERAPIA CLUJ - evacuare stație 3 + stație 2 – Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
S.C. PHOENIX ROMANIA CAREI – Carei – Satu Maren maakunta  
S.C. SILVANIA ZALĂU – Zalău – Sălajin maakunta  
SNP PETROM SA - ARPECHIM Pitești – Pitești – Argeșin maakunta  
S.C. TEHNOFRIG CLUJ - evacuare 1 – Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
RBG ELCOND ZALĂU - Zalău – Sălajin maakunta  
S.C. MUCART CLUJ - Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
S.C. CELHART DONARIS SA Brăila – Brăila – Brăilan maakunta  
STRATUS MOB SA Blaj – Blaj – Alban maakunta

4. 31991 L 0271: Neuvoston direktiivi 91/271/ETY, annettu 21 päivänä toukokuuta 1991, yhdyskuntajätevesien käsittelystä (EYVL L 135, 30.5.1991, s. 40), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

– 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 91/271/ETY 3 ja 4 artiklassa sekä 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, yhdyskuntajätevesien keräysjärjestelmiä ja käsittelyä koskevia vaatimuksia ei sovelleta kokonaisuudessaan Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2018, vaan seuraavia välitavoitteita noudattaen:

- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä saavutetaan direktiivin 3 artiklan mukaisuus niiden taajamien osalta, joiden asukasvastineluku on yli 10 000;
- 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä saavutetaan direktiivin 5 artiklan 2 kohdan mukaisuus niiden taajamien osalta, joiden asukasvastineluku on yli 10 000.

Romania varmistaa 3 artiklan mukaisten keräysjärjestelmien käytön asteittaisen lisääntymisen seuraavien kokonaisasukasvastinelukujen vähimmäismäärien mukaisesti:

- 61 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä,
- 69 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä,
- 80 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä.

Romania varmistaa 4 artiklan ja 5 artiklan 2 kohdan mukaisen jätevesien käsittelyn käytön asteittaisen lisääntymisen seuraavien kokonaisasukasvastinelukujen vähimmäismäärien mukaisesti:

- 51 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä,
- 61 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä,
- 77 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä.

5. 31998 L 0083: Neuvoston direktiivi 98/83/EY, annettu 3 päivänä marraskuuta 1998, ihmisten käyttöön tarkoitetun veden laadusta (EYVL L 330, 5.12.1998, s. 32), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 98/83/EY 5 artiklan 2 kohdassa ja 8 artiklassa sekä liitteessä I olevassa B ja C osassa säädetään, seuraaville muuttujille asetettuja arvoja ei sovelleta täysimääräisesti Romaniassa seuraavassa esitetyin edellytyksin:

- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010 hapettavuuden osalta taajamissa, joissa on alle 10 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010 hapettavuuden ja sameuden osalta taajamissa, joissa on 10 000–100 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010 hapettavuuden, ammoniumin, alumiinin, raudan, torjunta-aineiden ja mangaanin osalta taajamissa, joissa on yli 100 000 asukasta;

- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2015 ammoniumin, nitraattien, sameuden, alumiinin, raudan, lyijyn, kadmiumin ja torjunta-aineiden osalta taajamissa, joissa on alle 10 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2015 ammoniumin, nitraattien, alumiinin, raudan, lyijyn, kadmiumin, torjunta-aineiden ja mangaanin osalta taajamissa, joissa on 10 000–100 000 asukasta.

Romania varmistaa direktiivin vaatimusten noudattamisen seuraavassa taulukossa esitettyjen välitavoitteiden mukaisesti:

Paikkakunnat, joilla noudatetaan direktiivin säännöksiä 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä

<i>Asianomainen väestö</i>	<i>Paikkakuntien kokonaisu-määrä</i>	<i>Hapettu-vuus %</i>	<i>Ammonium %</i>	<i>Nitratit %</i>	<i>Sameus %</i>	<i>Alumiini %</i>	<i>Rauta %</i>	<i>Kadmium, lyijy %</i>	<i>Torjunta-aineet %</i>	<i>Mangaani %</i>
<i>&lt;10 000</i>	<i>1 774</i>	<i>98,4</i>	<i>99</i>	<i>95,3</i>	<i>99,3</i>	<i>99,7</i>	<i>99,2</i>	<i>99,9</i>	<i>99,9</i>	<i>100</i>
<i>10 000 – 100 000</i>	<i>111</i>	<i>73</i>	<i>59,5</i>	<i>93,7</i>	<i>87</i>	<i>83,8</i>	<i>78,4</i>	<i>98,2</i>	<i>93,4</i>	<i>96,4</i>
<i>100 001 – 200 000</i>	<i>14</i>	<i>85,7</i>	<i>92,9</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>92,9</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>78,6</i>	<i>92,9</i>
<i>&gt;200 000</i>	<i>9</i>	<i>77,8</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>88,9</i>	<i>88,9</i>	<i>100</i>	<i>88,9</i>	<i>88,9</i>
<i>YHTEENSÄ</i>	<i>1908</i>	<i>96,7</i>	<i>96,7</i>	<i>95,2</i>	<i>98,64</i>	<i>98,64</i>	<i>97,9</i>	<i>99,8</i>	<i>99,4</i>	<i>99,7</i>

Paikkakunnat, joilla noudatetaan direktiivin säännöksiä vuoden 2010 loppuun mennessä

<i>Asianomainen väestö</i>	<i>Paikkakuntien kokonaismäärä</i>	<i>Hapettuvuus %</i>	<i>Ammonium %</i>	<i>Nitraatit %</i>	<i>Sameus %</i>	<i>Alumiini %</i>	<i>Rauta %</i>	<i>Kadmium, lyijy %</i>	<i>Torjunta-aineet %</i>	<i>Mangaani %</i>
<i>&lt;10 000</i>	<i>1 774</i>	<i>100</i>	<i>99,5</i>	<i>97,7</i>	<i>99,7</i>	<i>99,7</i>	<i>99,3</i>	<i>99,9</i>	<i>99,9</i>	<i>100</i>
<i>10 000 - 100 000</i>	<i>111</i>	<i>100</i>	<i>80,2</i>	<i>97,3</i>	<i>100</i>	<i>94,6</i>	<i>90</i>	<i>98,2</i>	<i>96,4</i>	<i>96,4</i>
<i>100 001 - 200 000</i>	<i>14</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>
<i>&gt;200 000</i>	<i>9</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>
<i>YHTEENSÄ</i>	<i>1908</i>	<i>100</i>	<i>98,32</i>	<i>97,7</i>	<i>99,7</i>	<i>99,4</i>	<i>98,7</i>	<i>99,8</i>	<i>99,7</i>	<i>99,7</i>

Tämä poikkeus ei koske elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettua juomavettä.

#### D. TEOLLISUUDEN AIHEUTTAMAN PILAANTUMISEN VALVONTA JA RISKINHALLINTA

1. 31996 L 0061: Neuvoston direktiivi 96/61/EY, annettu 24 päivänä syyskuuta 1996, ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi (EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/61/EY 5 artiklan 1 kohdassa säädetään, vaatimuksia luvan myöntämiselle olemassa oleville laitoksille ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta mainittua päivää siltä osin, kuin on kyse veloitteesta käyttää kyseisiä laitoksia 9 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisten, parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan perustuvien päästöjen raja-arvojen, vastaavien muuttujien tai teknisten toimenpiteiden mukaisesti:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

1. S.C. CARBID FOX SA Târnăveni (päätoiminta 4.2)
2. S.C. AVICOLA SA Ferma Gârleni-Bacău (päätoiminta 6.6.a)
3. S.C. EXPERT 2001 IMPEX SRL Bistrița-Năsăud (päätoiminta 6.6)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

4. S.C. UCM Reșița-Caraș-Severin (päätoiminta 2.2)
5. S.C. SICERAM SA Mureș (päätoiminta 3.5)
6. S.C. BEGA UPSOM SA Alba (päätoiminta 4.2)
7. S.C. CELROM SA Mehedinți (päätoiminta 6.1)
8. S.C. COMCEH SA Călărași-Călărași (päätoiminta 6.1 b)
9. S.C. ECOPAPER SA Zărnești-Brașov (päätoiminta 6.1 b)
10. S.C. RIFIL SA Neamț (päätoiminta 6.2)
11. S.C. AVICOLA SA Ferma Războieni-Iași (päätoiminta 6.6 a)
12. S.C. AVIMAR SA Maramureș (päätoiminta 6.6 a)



13. S.C. AVICOLA SA Iași-Ferma Lețcani-Iași (päätoiminta 6.6 a)
14. COMBINATUL AGROINDUSTRIAL Curtici-Arad (päätoiminta 6.6 b)
15. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Bora-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
16. S.C. Suintest Oarja SA– Argeș (päätoiminta 6.6 b, c)
17. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Andrășești-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
18. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Perieți-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
19. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Gheorghe Doja-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

20. S.C. ROMPLUMB SA Maramureș (päätoiminta 2.5)
21. S.C. ROMRADIATOARE SA Brașov (päätoiminta 2.5 b)
22. S.C. ELECTROMONTAJ SA București (päätoiminta 2.6)
23. HOLCIM (Romania) –Ciment Câmpulung Argeș (päätoiminta 3.1)
24. S.C. ETERMED SA Medgidia –Constanța (päätoiminta 3.2)
25. S.C. CONGIPS SA (Azbest) Bihor (päätoiminta 3.2)
26. S.C. HELIOS SA Aștileu-Bihor (päätoiminta 3.5)
27. S.C. SOFERT SA Bacău (päätoiminta 4.3, 4.2 b)
28. S.C. CHIMOPAR SA București (päätoiminta 4.1)
29. S.C. ANTIBIOTICE SA Iași (päätoiminta 4.5)
30. S.C. ROMPETROL PETROCHEMICALS SRL Constanța (päätoiminta 4.1)
31. S.C. LETEA SA Bacău (päätoiminta 6.1 a)
32. S.C. ZAHAR Corabia SA-Olt (päätoiminta 6.4 b)

33. S.C. TARGO SRL Timiș (päätoiminta 6.4)
34. S.C. SUINPROD Roman-Neamț (päätoiminta 6.6 b)
35. S.C. LUCA SUINPROD SA Codlea -Brașov (päätoiminta 6.6 b)
36. S.C. AVICOLA Costești Argeș-Argeș (päätoiminta 6.6 b)
37. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Brad -Bacău (päätoiminta 6.6 a)
38. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL Olt (päätoiminta 6.6 a)
39. S.C. AVICOLA SA Ferma Gherăiești–Bacău (päätoiminta 6.6 a)
40. S.C. CARNIPROD SRL Tulcea –Tulcea (päätoiminta 6.6 b)
41. S.C. PIGCOM SA Satu Nou-Tulcea (päätoiminta 6.6 b)
42. S.C. AGROPROD IANCU SRL Urziceni-Ialomița (päätoiminta 6.6 b)
43. S.C. CRUCIANI IMPEX SRL Dedulești-Brăila (päätoiminta 6.6)
44. S.C. AGROFLIP Bonțida Cluj (päätoiminta 6.6 b, c)
45. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Amara– Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
46. S.C. ISOVOLTA GROUP SA București (päätoiminta 6.7)
47. S.C. SAMOBIL SA Satu Mare (päätoiminta 6.7)
48. S.C. ELECTROCARBON SA Slatina-Olt (päätoiminta (6.8))
49. S.C. TRANSGOLD SA Baia Mare-Maramureș (päätoiminta 2.5)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

50. S.C. ORGANE DE ASAMBLARE SA Brașov (päätoiminta 2.6)
51. HEIDELBERG CEMENT - Fieni Cement Dâmbovița (päätoiminta 3.1)
52. CARMEUSE România SA Argeș (päätoiminta 3.1)

53. S.C. RESIAL SA Alba (päätoiminta 3.5)
54. SOCIETATEA NATIONALĂ A PETROLULUI PETROM SA Sucursala Craiova, Combinatul Doljchim-Dolj (päätoiminta 4.2, 4.1)
55. S.C. USG SA Vâlcea (päätoiminta 4.2 d)
56. S.C. ULTEX SA Țândărei-Ialomița (päätoiminta 6.4 b)
57. S.C. CARMOLIMP SRL Viștea de Sus - Sibiu (päätoiminta 6.6 b)
58. S.C. AVICOLA Buftea - Ilfov (päätoiminta 6.6 a)
59. S.C. AVICOLA SA Ferma Hemeiuș-Bacău (päätoiminta 6.6 a)
60. S.C. SUINPROD SA Zimnicea – Ferma Zimnicea-Teleorman (päätoiminta 6.6 b)
61. S.C. SUINPROD SA Bilciurești - Dâmbovița (päätoiminta 6.6)
62. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Baldovinești -Brăila (päätoiminta 6.6 b)
63. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Tichilești-Brăila (päätoiminta 6.6 b)
64. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL - Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
65. S.C. KING HAUSE ROM Cornetu SRL Filiala Mavrodin – Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
66. S.C. AVIKAF PROD IMPEX SRL Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
67. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Dracea - Teleorman (päätoiminta 6.6 b)
68. S.C. ROMCIP Salcia – Teleorman (päätoiminta 6.6 b)
69. S.C. AVIPUTNA SA Golești - Vrancea (päätoiminta 6.6 a)
70. S.C. NUTRICOM SA Oltenița – Călărași (päätoiminta 6.6 b)
71. S.C. PIGALEX SA Alexandria – Teleorman (päätoiminta 6.6 b)
72. S.C. PIC ROMÂNIA SRL Vasilați - Călărași (päätoiminta 6.6 c)
73. S.C. SUINTEST SA Fierbinți -Ialomița (päätoiminta 6.6 b)
74. S.C. AGRIVAS SRL Vaslui (päätoiminta 6.6 a)
75. S.C. AVICOLA Buftea SA Punct de lucru Turnu Măgurele - Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
76. S.C. C+C SA Reșița (päätoiminta 6.6 b)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

77. SNP PETROM SA Sucursala ARPECHIM Pitești-Argeș (toiminnot 1.2, 4.1)
78. S.C. ROMPETROL Rafinare SA Constanța (toiminta 1.2)
79. COMBINATUL DE OȚELURI SPECIALE Târgoviște-Dâmbovița (päätoiminta 2.2, 2.3)
80. S.C. COMBINATUL DE UTILAJ GREU SA Cluj (päätoiminta 2.2, 2.3 b)
81. S.C. IAIFO Zalău-Sălaj (päätoiminta 2.3 b, 2.4)
82. S.C. ALTUR SA Olt (päätoiminta 2.5)
83. CNCAF MINVEST SA DEVA Filiala DEVAMIN SA Deva, Exploatarea minieră Deva-Hunedoara (päätoiminta 2.5)
84. S.C. MONDIAL SA Lugoj-Timiș (päätoiminta 3.5)
85. S.C. MACOFIL SA Târgu Jiu-Gorj (päätoiminta 3.5)
86. S.C. CERAMICA SA Iași (päätoiminta 3.5)
87. S.C. FIBREXNYLON SA Neamț (päätoiminta 4.1 b, d; 4.2 b; 4.3)
88. S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești –Bacău (päätoiminta 4.1 a, b, c, d, f; 4.2 b, c, d; 4.4)
89. S.C. PEHART SA Petrești- Alba (päätoiminta 6.1 b)
90. S.C. TABACO-CAMPOFRIO SA Tulcea (päätoiminta 6.4 a)
91. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Ion Ghica-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
92. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Aviasan -Bacău (päätoiminta 6.6 a)
93. S.C. ITAL TRUST Racoviță SA– Sibiu (päätoiminta 6.6 b)
94. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Parța-Timiș (päätoiminta 6.6 b)
95. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Pădureni-Timiș (päätoiminta 6.6 b)
96. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Peciu Nou-Timiș (päätoiminta 6.6 b)
97. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Periam-Timiș (päätoiminta 6.6 b)
98. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Ciacova-Timiș (päätoiminta 6.6 b)
99. S.C. AVICOLA LUMINA SA - Constanța (päätoiminta 6.6 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

100. S.C. UNIO SA Satu Mare (päätoiminta 2.3 b)
101. S.C. ARTROM SA Slatina – Olt (päätoiminta 2.3 b, 2.6)
102. S.C. IAR SA Braşov (päätoiminta 2.6)
103. S.C. ARIO SA Bistriţa Năsăud (päätoiminta 2.4)
104. S.C. LAFARGE ROMCIM SA Medgidia - Constanţa (päätoiminta 3.1)
105. S.C. CARS SA Târnăveni - Mureş (päätoiminta 3.5)
106. S.C. CASIROM SA Cluj (päätoiminta 3.5)
107. S.C. TURNU SA Turnu Măgurele – Teleorman (päätoiminta 4.3, 4.2 b)
108. S.C. COMBINATUL DE ÎNGRĂŞĂMINTE CHIMICE SA Năvodari – Constanţa (päätoiminta 4.3)
109. S.C. AMBRO Suceava SA - Suceava (päätoiminta 6.1 a, b)
110. S.C. ROMSUN TEST Periş SA - Ilfov (päätoiminta 6.6 a)
111. S.C. NUTRICOD Codlea Sucursala Sfântu Gheorghe - Covasna (päätoiminta 6.6 b)
112. S.C. HADITON GRUP SRL Argeş (päätoiminta 6.6 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2014:

113. S.C. PETROM SA Rafinăria PETROBRAZI - Prahova (toiminta 1.2)
114. S.C. RAFINĂRIA ASTRA ROMÂNĂ SA Ploiești - Prahova (toiminta 1.2)
115. S.C. ROMPETROL Rafinăria VEGA - Prahova (toiminta 1.2)
116. S.C. PETROTEL LUKOIL SA - Prahova (toiminta 1.2)
117. S.C. ISPAT SIDEX SA Galați (päätoiminta 2.2, 2.3)
118. S.C. SIDERURGICA SA Hunedoara (päätoiminta 2.2, 2.3)
119. S.C. KVAERNER IMGB SA București (päätoiminta 2.4)
120. S.C. SOMETRA SA Copșa Mică - Sibiu (päätoiminta 2.5 a, 2.5 b, 2.1, 2.4)
121. S.C. FERAL SRL Tulcea (päätoiminta 2.5 a)
122. S.C. METALURGICA SA Aiud - Alba (päätoiminta 2.4, 2.3 b)
123. S.C. NEFERAL SA Ilfov (päätoiminta 2.5 b)
124. S.C. INDUSTRIA SÂRMEI SA Câmpia Turzii-Cluj (päätoiminta 2.2, 2.3, 2.6)
125. S.C. METALURGICA SA Vlăhița-Harghita (päätoiminta 2.5 b)
126. S.C. UPETROM 1 Mai SA Prahova (päätoiminta 2.2)
127. S.C. LAMINORUL SA Brăila (päätoiminta 2.3)
128. S.C. AVERSA SA București (päätoiminta 2.4)
129. S.C. FORMA SA Botoșani (päätoiminta 2.3)
130. S.C. ISPAT TEPRO SA Iași (päätoiminta 2.3 c)
131. S.C. URBIS Armături Sanitare SA-București (päätoiminta 2.6)
132. S.C. BALANȚA SA Sibiu (päätoiminta 2.6)
133. S.C. COMMET SA Galați (päätoiminta 2.6)

134. CNACF MINVEST SA Deva Filiala "DEVAMIN" Exploatarea minieră Vețel Hunedoara (päätoiminta 2.5)
135. S.C. MOLDOMIN SA Moldova Nouă-Caraș Severin (päätoiminta 2.5)
136. S.C. FIROS SA București (päätoiminta 3.3)
137. S.C. SINTER-REF SA Azuga-Prahova (päätoiminta 3.5)
138. S.C. PRESCOM Brașov SA-Brașov (päätoiminta 3.1)
139. S.C. MELANA IV SA Neamț (toiminta 4.1)
140. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea-Vâlcea (päätoiminta 4.1, 4.2, 4.3)
141. S.C. AMONIL SA Slobozia –Ialomița (päätoiminta 4.3, 4.2)
142. CAROM SA Bacău (päätoiminta 4.1 a, b, i)
143. AZOCHIM SA Săvinești-Neamț (päätoiminta 4.2)
144. S.C. UZINA DE PRODUSE SPECIALE Făgăraș SA Brașov (päätoiminta 4.6)
145. S.C. SINTEZA SA Oradea- Bihor (päätoiminta 4.1 g; 4.2 d, e; 4.4)
146. S.C. CHIMPROD SA Bihor (päätoiminta 4.1 b, 4.5)
147. S.C. AZUR SA Timișoara-Timiș (päätoiminta 4.1)
148. S.C. PUROLITE SA Victoria –Brașov (päätoiminta 4.1 d, h)
149. S.C. CELHART DONARIS SA Brăila (päätoiminta 6.1)
150. S.C. VRANCART SA Adjud-Vrancea (päätoiminta 6.1 b)
151. S.C. PIM SA Sibiu (päätoiminta 6.3)
152. S.C. DANUBIANA Roman SA Neamț (päätoiminta 6.4 b)
153. S.C. ZAHĂRUL Românesc SA Țândărei –Ialomița (päätoiminta 6.4 b)
154. S.C. VASCAR SA Vaslui (päätoiminta 6.4 a)
155. S.C. MULTIVITA SA Negru Voda - Constanța (päätoiminta 6.5)

156. S.C. SUINPROD SA Prahova (păătoiminta 6.6 a)
157. S.C. AVICOLA SA Ferma Șerbănești-Bacău (păătoiminta 6.6 a)
158. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru CSHD Mihăilești (păătoiminta 6.6 a)
159. S.C. SUINPROD SA Bumbesti Jiu -Gorj (păătoiminta 6.6 a)
160. S.C. SIBAVIS SA Sibiu –Sibiu (păătoiminta 6.6 a)
161. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 1 Frăncești -Vâlcea (păătoiminta 6.6 a)
162. S.C. AVIA AGROBANAT SRL Bocșa –Reșița (păătoiminta 6.6 a)
163. S.C. AVICOLA Găiești SA - Dâmbovița (păătoiminta 6.6 a)
164. S.C. VENTURELLI PROD SRL Sibiu (păătoiminta 6.6 b)
165. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Budești – Vâlcea (păătoiminta 6.6 a)
166. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni Mihăiești-Vâlcea (păătoiminta 6.6 a)
167. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 2 Frăncești -Vâlcea (păătoiminta 6.6 a)
168. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni-Vâlcea (păătoiminta 6.6 a)
169. S.C. AVICOLA București SA Sucursala Cluj-Săliște-Cluj (păătoiminta 6.6 a)
170. S.C. AVICOLA București SA Sucursala CSHD Codlea-Brașov (păătoiminta 6.6 a)
171. S.C. Cereal Prod SA - Galați (păătoiminta 6.6 a)
172. S.C. AVICOLA Mangalia SA Constanța (păătoiminta 6.6 a)
173. S.C. AVICOLA SA Constanța-Constanța (păătoiminta 6.6 a)
174. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru Butimanu-Dâmbovița (păătoiminta 6.6 a)
175. S.C. EUROPIG SA Poiana Mărului - Brașov (păătoiminta 6.6 b)
176. S.C. SUINPROD SA Leț – Covasna (păătoiminta 6.6 b)



177. S.C. AVICOLA Şiviţa SA Galaţi (päätoiminta 6.6 a)
178. S.C. COLLINI SRL Bocşa –Reşiţa (päätoiminta 6.6 b)
179. S.C. AGROSAS SRL Timişoara-Timiş (päätoiminta 6.6 b, c)
180. S.C. FLAVOIA SRL Platforma Hereclean- Sălaj (päätoiminta 6.6 a)
181. S.C. ELSID SA Titu –Dâmboviţa (päätoiminta 6.8)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2015:

182. S.C. RAFINĂRIA STEAUA ROMÂNĂ SA Câmpina - Prahova (toiminta 1.2)
183. S.C. TRACTORUL UTB SA Braşov (päätoiminta 2.3 b, 2.4, 2.6, 6.7)
184. S.C. ISPAT Petrotub SA Neamţ (päätoiminta 2.3, 6.7)
185. S.C. ARO SA Argeş (päätoiminta 2.3 b, 2.6)
186. S.C. STIMET SA Sighişoara –Mureş (päätoiminta 3.3)
187. S.C. BEGA REAL SA Pleşa - Prahova (päätoiminta 3.5)
188. S.C. AZOMUREŞ SA Târgu Mureş-Mureş (päätoiminta 4.2, 4.3)
189. S.C. COLOROM SA Codlea-Braşov (päätoiminta 4.1 j)
190. S.C. SOMEŞ SA Dej - Cluj (päätoiminta 6.1 a, b)
191. S.C. OMNIMPEX Hârtia SA Buşteni- Prahova (päätoiminta 6.1 b)
192. S.C. PERGODUR Internaţional SA Neamţ (päätoiminta 6.1 b)
193. S.C. PROTAN SA -Popeşti Leordeni-Ilfov (päätoiminta 6.5)
194. S.C. PROTAN SA Bucureşti Sucursala Codlea-Braşov (päätoiminta 6.5)
195. S.C. PROTAN SA-Cluj (päätoiminta 6.5)

Laitoksille annetaan ennen 30 päivää lokakuuta 2007 täysin koordinoitua luvut, joissa on yksilöllisesti sitovat aikataulut täyden yhteisön säännösten mukaisuuden saavuttamiseksi. Näillä luvilla varmistetaan direktiivin 3 artiklassa asetettujen toiminnanharjoittajan perusvelvollisuuksien yleisten periaatteiden mukaisuus 30 päivään lokakuuta 2007 mennessä.

2. 32000 L 0076: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/76/EY, annettu 4 päivänä joulukuuta 2000, jätteenpoltosta (EYVL L 332, 28.12.2000, s. 91)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2000/76/EY 6 artiklassa, 7 artiklan 1 kohdassa ja 11 artiklassa säädetään, päästöjen raja-arvoja ja mittausvaatimuksia ei sovelleta ennen 31 päivää joulukuuta 2007 52:een sairaalajätteen polttolaitokseen ja ennen 31 päivää joulukuuta 2008 58:aan sairaalajätteen polttolaitokseen Romaniassa.

Romania antaa komissiolle 30 päivästä maaliskuuta 2007 alkaen kunkin vuoden ensimmäisen neljänneksen loppuun mennessä raportin niiden vaarallisen jätteen lämpökäsittelylaitosten sulkemisesta, jotka eivät ole vaatimustenmukaisia, ja kuluneena vuonna käsitellyn sairaalajätteen määristä.

3. 32001 L 0080: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/80/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2001, tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta (EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisohjeista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteissä III ja IV olevassa A osassa säädetään, rikkidioksidin päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICESTI No 1, yksi 470 MWth:n höyrykattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – 1, kaksi 396,5 MWth:n kattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No 2, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No 3, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROŞENI No 2, yksi 467 MWth:n Benson-höyrykattila + yksi 120 MWth:n kuumavesikattila

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No 2, kolme 330 MWth:n kattilaa

S.C. COLTERM SA No 7, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

CET ARAD No 2, kaksi 80 MWth:n teollisuushöyrykattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – 2, kaksi 116 MWth:n CAF-laitteistoa + kaksi 68 MWth:n CR-laitteistoa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No 2, kaksi 879 MWth:n höyrykattilaa

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 1, kolme 285 MWth:n energiahöyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 2, kolme 105,5 MWth:n teknologiahöyrykattilaa

S.C. C.E.T. GOVORA No 3, yksi 285 MWth:n kattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

CET BACĂU No 1, yksi 343 MWth:n höyrykattila

S.C. ELCEN BUCUREȘTI VEST No 1, kaksi 458 MWth:n höyrykattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. IȘALNIȚA, neljä 473 MWth:n kattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

CET ARAD No 1, yksi 403 MWth:n höyrykattila

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 2, kaksi 300 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa

+ yksi 269 MWth:n yhdistelmähöyrykattila

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, kuusi

264 MWth:n höyrykattilaa

S.C. CET BRAȘOV SA No 1, kaksi 337 MWth:n kattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 1, neljä 287 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 2, kaksi 458 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI PROGRESUL No 1, neljä 287 MWth:n höyrykattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No 1, kaksi 878 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 3, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C.C.E.T. IAȘI II, kaksi 305 MWth:n höyrykattilaa

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 1, neljä 85,4 MWth:n teollisuushöyrykattilaa

S.C. TERMICA SA SUCEAVA No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa

S.C. COLTERM SA No 5, yksi 116,3 MWth:n kuumavesikattila

S.C. COLTERM SA No 6, kolme 81,4 MWth:n höyrykattilaa

S.C. C.E.T. GOVORA No 2, kaksi 285 MWth:n kattilaa

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten rikkidioksidipäästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2007 mennessä: 540 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;
- vuoteen 2008 mennessä: 530 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;
- vuoteen 2010 mennessä: 336 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;
- vuoteen 2013 mennessä: 148 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;

- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VI olevassa A osassa säädetään, typen oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

S.C. ARPECHIM PITEȘTI No 2, yksi 81 MWth:n BW-kattila

S.C. ARPECHIM PITEȘTI No 3, neljä 81 MWth:n kattilaa

PRODITERM BISTRIȚA, kaksi 116 MWth:n kuumavesikattilaa + kaksi 69 MWth:n höyrykattilaa

S.C. C.E.T. BRAȘOV SA No 1, kaksi 337 MWth:n kattilaa

REGIA AUTONOMĂ DE TERMOFICARE CLUJ, kaksi 116 MWth:n kuumavesikattilaa

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 1, kolme 285 MWth:n energiahöyrykattilaa

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 2, kaksi 72 MWth:n teollisuushöyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. COLTERM SA No 2, yksi 58,1 MWth:n kuumavesikattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

CET ARAD No 1, yksi 403 MWth:n CR-höyrykattila

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 2, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila

S.C. TERMICA TÂRGOVIȘTE, yksi 58,15 MWth:n kuumavesikattila

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No 1, kaksi  
396,5 MWth:n kattilaa

S.C.CET IAȘI I No 2, kaksi 283 MWth:n höyrykattilaa

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 3, yksi 72,3 MWth:n höyrykattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 1, kaksi 127 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa  
+ yksi 269 MWth:n yhdistelmähöyrykattila

S.C. C.E.T SA No 2 Brăila, kaksi 110 MWth:n kattilaa

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 1, kaksi 45,94 MWth:n kattilaa

S.C.UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No 2, yksi 73 MWth:n kattila

S.C.UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No 3, yksi 73 MWth:n kattila

S.C.UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No 4, yksi 73 MWth:n kattila

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI No 1, yksi 470 MWth:n Benson-höyrykattila

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI No 3, kolme 293 MWth:n voimakattilaa

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI No 2, yksi 467 MWth:n höyrykattila + yksi  
120 MWth:n kuumavesikattila

S.C.CET IAȘI I No 1, kolme 94 MWth:n höyrykattilaa

S.C.TERMICA SA SUCEAVA No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE No 1, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE No 2, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila

S.C. ENET SA No 1, kolme 18,5 MWth:n kattilaa

S.C. ENET SA No 2, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

CET ARAD No 2, kaksi teollisuushöyrykattilaa + yksi 80 MWth:n kattila

S.C. TERMON SA ONEȘTI, kolme 380 MWth:n kattilaa

S.C. CET SA No 1 BRĂILA, kaksi 110 MWth:n kattilaa

S.C. TERMICA SA No 1 BOTOȘANI, kolme 116 MWth:n kuumavesikattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 12, kaksi 116 MWth:n kuumavesikattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 16, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 4, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No 1, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA SE IȘALNIȚA, neljä 473 MWth:n kattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. CET IAȘI I No 3, neljä 116 MWth:n kuumavesikattilaa

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No 1, kolme 330 MWth:n kattilaa

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No 2, kolme 330 MWth:n kattilaa

S.C. ROMPETROL SA BUCUREȘTI VEGA PLOIEȘTI, kolme 24,75 MWth:n

teknologiahöyrykattilaa

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth +  
11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 2, kolme 105,5 MWth:n teknologiahöyrykattilaa

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 1, neljä 85,4 MWth:n teollisuushöyrykattilaa

S.C. COLTERM SA No 4, 1 MWth:n kuumavesikattila

S.C. C.E.T. GOVORA No 3, yksi 285 MWth:n kattila



Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

- CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 3, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila
- S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No 2, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila
- S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No 5, neljä 277 MWth:n höyrykattilaa
- S.C. COLTERM SA No 6, kolme 81,4 MWth:n höyrykattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

- S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, kuusi 264 MWth:n höyrykattilaa
- S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 14, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila
- S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No 3, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila
- S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI No 2, kaksi 293 MWth:n voimakattilaa
- S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 3, neljä 264 MWth:n voimakattilaa
- S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No 1, yksi 277 MWth:n höyrykattila
- S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No 4, yksi 277 MWth:n höyrykattila
- S.C. COLTERM SA No 5, yksi 116,3 MWth:n kuumavesikattila
- S.C. COLTERM SA No 7, kaksi 116,3 MWth:n kuumavesikattilaa
- S S.C. C.E.T. GOVORA No 2, kaksi 285 MWth:n kattilaa
- S.C. ENET SA VRANCEA No 3, yksi 116,3 MWth:n kuumavesikattila

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten tyyppien oksidien päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2007 mennessä: 128 000 tonnia / vuosi
- vuoteen 2008 mennessä: 125 000 tonnia / vuosi
- vuoteen 2010 mennessä: 114 000 tonnia / vuosi
- vuoteen 2013 mennessä: 112 000 tonnia / vuosi;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VII olevassa A osassa säädetään, hiukkasten päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. C.E.T. IAȘI II, kaksi 305 MWth:n höyrykattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

CET BACĂU No 1, yksi 345 MWth:n höyrykattila

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 1, kolme 285 MWth:n höyrykattilaa

S.C. COLTERM SA No 6, kolme 81,4 MWth:n höyrykattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

CET ARAD No 1, yksi 403 MWth:n höyrykattila

S.C. CET BRAȘOV SA No 1, kaksi 337 MWth:n kattilaa

S.C. TERMoeLECTRICA DOICEȘTI No 1, yksi 470 MWth:n Benson-höyrykattila

S.C. COMPLEX ENERGETIC TURCENI SA No 2, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa

S.C. TERMICA SA SUCEAVA No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa

S.C. CET GOVORA SA No 3, yksi 285 MWth:n kattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

S.C. COMPLEX ENERGETIC CRAIOVA SE CRAIOVA II-No 2, kaksi 116 MWth:n

CAF-laitteistoa + kaksi 68 MWth:n CR-laitteistoa

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA No 2, kaksi 879 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. PETROTEL LUKOIL SA No 1, DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth +  
11,4 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA No 2, kolme 105,5 MWth:n teknologiahöyrykattilaa

S.C. ALUM SA TULCEA No 1, kolme 84,8 MWth:n kattilaa + yksi 72,6 MWth:n kattila

S.C. CET GOVORA SA No 2, kaksi 285 MWth:n kattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

S.C. COMPLEX ENERGETIC Rovinari SA No 1, kaksi 878 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 3, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 1, neljä 85,4 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 2, kaksi 300 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa

+ yksi 269 MWth:n yhdistelmähöyrykattila

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten hiukkasten päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2007 mennessä: 38 600 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2008 mennessä: 33 800 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2010 mennessä: 23 200 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2013 mennessä: 15 500 tonnia / vuosi;

- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VI olevassa A osassa säädetään, 1 päivästä tammikuuta 2016 laitoksiin, joiden lämmöntuotto on enemmän kuin 500 MWth, sovellettavia typen oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2017 seuraaviin laitoksiin:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 2, kaksi 300 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa  
+ yksi 269 MWth:n höyrykattila;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No 2, kaksi 879 MWth:n höyrykattilaa;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No 3, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa;

S.C. TERMICA SA SUCEAVA, No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa.

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten typen oksidien päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2016 mennessä: 80 000 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2017 mennessä: 74 000 tonnia / vuosi;

- e) Romanian on toimitettava komissiolle 1 päivään tammikuuta 2011 mennessä ajantasaistettu suunnitelma, investointisuunnitelma mukaan lukien, jäljellä olevien säännöstenvastaisten laitosten saattamiseksi asteittain yhteisön säännösten mukaisiksi selkeästi määritetyin säännösten soveltamisvaihein. Näiden suunnitelmien avulla varmistetaan päästöjen väheneminen edelleen edellä a–d kohdassa asetettuja välitavoitteita merkittävästi alemmalle tasolle erityisesti vuoden 2012 päästöjen osalta. Jos komissio, ottaen erityisesti huomioon siirtymätoimenpiteiden aiheuttamat ympäristövaikutukset ja tarpeen vähentää kilpailun vääristymiä sisämarkkinoilla, pitää näitä suunnitelmia riittämättöminä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, se ilmoittaa asiasta Romanian. Romania ilmoittaa kolmen kuukauden kuluessa toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut tavoitteiden saavuttamiseksi. Jos komissio tämän jälkeen jäsenvaltioita kuultuaan pitää kyseisiä toimenpiteitä riittämättöminä kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi, se aloittaa perustuslain III-360 artiklan mukaiset rikkomismenettelyt.

**LIITTEEN VII lisäys A**

Romanian terästeollisuuden rakenneuudistus  
(jota tarkoitetaan liitteessä VII olevan 4 luvun B jaksossa)

## I OSA

ROMANIAN TERÄSTEOLLISUUDEN RAKENNEUUDISTUSOHJELMAN PUITTEISSA  
VALTIONTUKEA SAAVAT YHTIÖT

- Ispat Sidex Galați
- Siderurgica Hunedoara
- COS Târgoviște
- CS Reșița
- IS Câmpia Turzii
- Donasid (Siderca) Călărași

## II OSA

KAPASITEETIN MUUTOKSIA KOSKEVA AIKATAULU JA SELVITYS <sup>1</sup>

	Laitos	Kapasiteetin muutos (tonnia)	Tuotannon lopettaminen, pvm	Pysyvä sulkeminen, pvm
Siderurgica Hunedoara	Valssilanka nro 1	- 400 000	1995	1997
	Valssilanka nro 3	- 280 000	1998	2000
	Keskivalssaus	- 480 000	vuoden 2008 ensimmäinen vuosineljännes	vuoden 2008 toinen vuosineljännes
IS Câmpia Turzii	Valssilanka nro 1	- 80 000	1995	1996
CS Reșița	Hienovalssaus	- 80 000	2000	2001
	Kiskopyörät	- 40 000	1999	2000
	Karkeavalssaus	- 220 000	vuoden 2007 neljäs vuosineljännes	vuoden 2008 toinen vuosineljännes
	Keski- ja erityisvalssaus	- 120 000	vuoden 2006 neljäs vuosineljännes	vuoden 2007 neljäs vuosineljännes
Donasid (Siderca) Călărași	Keskivalssaus	- 350 000	1997	1999
	Nettokapasiteetin muutos	- 2 050 000		

<sup>1</sup> Kapasiteetin vähentäminen on pysyvää 15 päivänä lokakuuta 1991 tehdyn komission päätöksen N:o 3010/91/EHTY mukaisesti (EYVL L 286, 16.10.1991, s. 20).



## III OSA

## RAKENNEUUDISTUKSEN VERTAILUTASOT

## 1. Elinkelpoisuus

Komission soveltamat erityiset kirjanpitosäännöt huomioon ottaen kunkin tukea saavan yhtiön on saavutettava vuotuisen liiketoiminnan bruttotuoton tietty vähimmäistaso, 10 prosenttia integroimattomien teräsyriyten ja 13,5 prosenttia integroitujen terästehtaiden osalta, sekä saatava omalle pääomalle tuotto, joka on vähintään 1,5% liikevaihdosta, 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Tämä tarkistetaan vuosina 2005–2009 vuosittain toteutettavassa riippumattomassa arvioinnissa, josta määrätään liitteessä VII olevan 4 luvun B jaksossa.

## 2. Tuottavuus

EU:n terästeollisuuteen verrattavissa oleva kokonaistuottavuuden taso on saavutettava asteittain 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Tämä tarkistetaan vuosina 2005–2009 vuosittain toteutettavassa riippumattomassa arvioinnissa, josta määrätään liitteessä VII olevan 4 luvun B jakson 13 kohdassa.

## 3. Kustannusten vähentäminen

Kustannusten vähentämiseen on kiinnitettävä erityistä huomiota eräänä elinkelpoisuuden keskeisenä osatekijänä. Kustannusten vähentäminen on toteutettava täysimääräisesti tukea saavien yhtiöiden liiketoimintasuunnitelmien mukaisesti.

## IV OSA

## OHJEELLINEN LUETTELO TIETOJA KOSKEVISTA VAATIMUKSISTA

1. Tuotanto ja vaikutukset markkinoihin
  - raakateräksen, puolivalmiiden ja valmiiden tuotteiden kuukausittainen tuotanto luokittain sekä tuotevalikoimien mukaan,
  - myydyt tuotteet, mukaan lukien määrät, hinnat ja markkinat; erittely tuotevalikoimien mukaan.
  
2. Investoinnit
  - yksityiskohtaiset tiedot toteutetuista investoinneista,
  - loppuun saattamisen päivämäärä,
  - investointien kustannukset, rahoituslähteet ja mahdollisen asiaan liittyvän tuen määrä,
  - mahdollinen tuen maksamisen päivämäärä.
  
3. Työvoiman vähentäminen
  - työpaikkojen menetysten lukumäärä ja ajoitus,
  - työllisyyden kehittyminen tukea saavissa yhtiöissä (suora ja epäsuora työllisyys eroteltuina toisistaan),
  - kansallisen teräsalan työllisyyden kehittyminen.

## 4. Kapasiteetti (Romanian koko teräsalan osalta)

- lopetettavan kapasiteetin MPP:nä (MPP on suurin mahdollinen vuosituotanto, joka voidaan saavuttaa tavanomaisissa toimintaolosuhteissa) ilmaistun tuotannon päättymisen päivämäärä tai suunniteltu päivämäärä, ja kuvaus kyseisestä kapasiteetista,
- kyseessä olevan laitoksen purkamisen, sellaisena kuin se on määriteltynä tiedoista, joita teräsyriyten on toimitettava investoinneistaan tehdyssä komission päätöksessä N:o 3010/91/EHTY<sup>1</sup>, päivämäärä (tai suunniteltu päivämäärä) ja yksityiskohtaiset tiedot kyseisestä purkamisesta,
- uuden kapasiteetin käyttöönottopäivämäärä (tai suunniteltu päivämäärä) ja kuvaus kyseisestä kapasiteetista,
- raakateräksen ja valmiiden tuotteiden kokonaiskapasiteetin kehittyminen Romaniassa luokittain.

## 5. Kustannukset

- kustannusten erittely ja niiden historiallinen ja tuleva kehitys erityisesti työvoimakustannussäästöjen, energiankulutuksen, raaka-ainekustannussäästöjen, liitännäistekijöiden ja ulkopuolisten palvelujen vähentämisen osalta.

## 6. Taloudellinen suorituskyky

- valittujen keskeisten rahoituksen tunnuslukujen kehittyminen sen varmistamiseksi, että elinkelpoisuuteen pyrittäessä edistytään (rahoitustulos ja rahoituksen tunnusluvut on esitettävä muodossa, joka mahdollistaa vertailun yhtiön rahoituksen rakenneuudistusta koskevan suunnitelman kanssa ja niihin on sisällyttävä komission elinkelpoisuustesti),

---

<sup>1</sup> EYVL L 286, 16.10.1991, s. 20.

- maksetut verot ja tullit, mukaan lukien poikkeukset tavallisesti sovellettavista verotus- ja tullisäännöksistä,
  - rahoituskustannusten taso,
  - tämän pöytäkirjan edellytysten mukaisesti jo myönnetyn tuen maksamisen yksityiskohdat ja ajankohta,
  - mahdollisten uusien lainojen ehdot (lähteestä riippumatta).
7. Sellaisen uuden yhtiön tai sellaisten uusien tehtaiden perustaminen, joihin liittyy kapasiteetin lisääminen
- kukin yksityisen ja julkisen sektorin osallistuja,
  - rahoituslähteet uuden yhtiön tai uusien tehtaiden perustamiseksi,
  - yksityisten ja julkisten sidosryhmien osallistumisen ehdot ja edellytykset,
  - uuden yhtiön hallintorakenne.
8. Omistussuhteiden muutokset.

**LIITTEEN VII lisäys B**

Luettelo liitteessä VII olevan 5 luvun B jakson I alajaksossa tarkoitetuista laitoksista,  
joissa käsitellään lihaa, siipikarjanlihaa, maitoa ja maitotuotteita

## Laitokset (liha)

N:o	Eläin- lääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi	Kyseessä olevien tilojen paikka
1	5806/2000	Comb Agroind Curtici	Str. Revoluției, nr.33, Curtici, jud. Arad
2	5065/2000	S.C. RB Prod S.R.L.	Str. Constituției, Arad, jud. Arad
3	101/2000	S.C. Cominca S.A.	Str. Octavian Goga, nr. 4, Oradea, jud. Bihor
4	102/1999	S.C. Prodaliment S.A.	Str. Republicii, nr. 101, Salonta, jud. Bihor
5	115/1996	S.C. Ferm Com Prod S.R.L.	Căldărăști, jud. Buzău
6	1446/2002	S.C. Izocon MC S.A.	Cuza Vodă, jud. Călărași
7	19/2002	S.C. Carnob S.R.L.	Str. Lebedelor, nr. 1, Lumina, jud. Constanța
8	154/1999	S.C. Casalco S.A.	Str. Jókai Mór, nr. 9-11, Sf. Gheorghe, jud. Covasna
9	312/1999	S.C. Olas Prod S.R.L.	Str. N. Romanescu, nr. 28, Craiova, jud. Dolj

10	58/2001	S.C. Elan Trident S.R.L.	Str. Rákóczi, Miercurea Ciuc, jud. Harghita
11	143/1999	S.C. Lorialba Prest S.R.L.	Str. Crișul Alb, nr. 1, Brad, jud. Hunedoara
12	4585/2002	S.C. Agro Prod Com Dosa S.R.L.	Str. Principală, nr. 79, Chibed, jud. Mureș
13	2585/2000	S.C. Cazadela S.R.L.	Str. Oltului, nr. 34, Reghin, jud. Mureș
14	4048/2000	S.C. Coniflor S.R.L.	Str. Petru Maior, Gurghiu, jud. Mureș
15	422/1999	S.C. Prodprosper S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 18, Dumbrava Roșie, jud. Neamț
16	549/1999	S.C. Tee 3 Brazi S.R.L.	Zănești, jud. Neamț
17	24/2000	S.C. Spar S.R.L.	Str. Gării, nr. 10, Potcoava, jud. Olt
18	2076/2002	S.C. Simona S.R.L.	Str. Popa Șapcă, nr. 105, Balș, jud. Olt
19	86/2002	S.C. Universal S.R.L.	Crișeni, jud. Sălaj
20	5661/2002	S.C. Harald S.R.L.	Str. Mănăstirea Humorului, nr. 76A, jud. Suceava
21	6066/2002	S.C. Raitar S.R.L.	Cornu Luncii, jud. Suceava
22	5819/2002	S.C. Mara Alex S.R.L.	Milișăuți, jud. Suceava
23	93/2003	S.C. Mara Prod Com S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 1 bis, Alexandria, jud. Teleorman
24	1/2000	S.C. Diana S.R.L.	Bujoreni, jud. Vâlcea
25	6/1999	S.C. Diana Prod S.R.L.	Vlădești, jud. Vâlcea

## Laitokset (siipikarjanliha)

N:o	Eläinlääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi	Kyseessä olevien tilojen paikka
1	2951/2000	S.C. Agronutrisco Impex S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 2A, Mihăilești, jud. Giurgiu
2	3896/2002	S.C. Oprea Avicom S.R.L.	Str. Dealul Viilor, nr. 5, Crăiești, jud. Mureș

## Laitokset (maito ja maitotuotteet)

N:o	Eläinlääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi	Kyseessä olevien tilojen paikka
1	999/2000	S.C. Alba Lact S.A.	Str. Muncii, nr. 4, Alba Iulia, jud. Alba
2	5158/8.11.2002	S.C. Biolact Bihor S.R.L.	Paleu, jud. Bihor
3	2100/8.11.2001	S.C. Bendeacris S.R.L.	Miceștii de Câmpie, nr. 202A, jud. Bistrița-Năsăud
4	2145/5.3.2002	S.C. Lech Lacto S.R.L.	Lechința, nr. 387, jud. Bistrița-Năsăud
5	395/18.6.2001	S.C. Lacto Solomonescu S.R.L.	Miron Costin, Vlăsinești, jud. Botoșani
6	115/1.2.2002	S.C. Comintex S.R.L. Darabani	Darabani, jud. Botoșani
7	A343827/ 30.8.2002	S.C. Prod lacta S.A.	Str. Gării, nr. 403, Homorod, jud. Brașov

8	258/10.4.2000	S.C. Binco Lact S.R.L.	Săcele, jud. Constanța
9	12203/25.9.2003	S.C. Lacto Genimico S.R.L.	Str. Cășăriei nr. 2A, Hârșova, jud. Constanța
10	2721/28.8.2001	S.C. Industrializarea Laptelui S.A.	B-dul Independenței, nr. 23, Târgoviște, jud. Dâmbovița
11	4136/10.6.2002	S.C. Galmopan S.A.	B-dul G. Coșbuc, nr. 257, Galați, jud. Galați
12	5/7.5.1999	S.C. Sandralact S.R.L.	Șos. București-Giurgiu, km. 23, jud. Giurgiu
13	213/1996	S.C. Paulact S.R.L.	Str. Principală, nr. 28, Sânpaul, jud. Harghita
14	625/21.11.1996	S.C. Lactis S.R.L.	Str. Beclean, nr. 31, Odorheiu Secuiesc, jud. Harghita
15	913/17.3.2000	S.C. Lactex – Reghin S.R.L.	Jabenița, nr. 33, jud. Mureș
16	207/21.4.1999	S.C. Midatod S.R.L.	Ibănești, nr. 273, jud. Mureș
17	391/23.4.1999	S.C. Kubo Ice Cream Company S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 5, Piatra Neamț, jud. Neamț
18	1055/10.7.2000	S.C. Oltina S.A.	Str. A. I. Cuza, nr. 152, Slatina, jud. Olt
19	282/1999	S.C. Calion S.R.L.	Str. Gheorghe Doja, nr. 39, Jibou, jud. Sălaj



20	1562/27.12.1999 5750/23.5.2002	S.C. Bucovina S.A. Suceava	Str.Humorului, nr.4, Suceava, jud. Suceava
21	1085/26.5.1999	S.C. Bucovina S.A. Falticeni	Str. Izvor, nr.5, Falticeni, jud. Suceava
22	5614/20.4.2002	S.C. Coza Rux S.R.L.	Str. Burdujeni, nr.11 A, Suceava, jud. Suceava
23	1659/27.3.2003	S.C. Ecolact S.R.L.	Milisauti, jud. Suceava
24	1205/5.10.1999	S.C. Pro Putna S.R.L.	Putna, jud. Suceava
25	5325/13.2.2002	S.C. Cetina Prod Lact S.R.L.	Neagra Sarului, Saru Dornei, jud. Suceava
26	5245/6.11.2001	S.C. Simultan S.R.L.	Ortisoara, jud. Timis
27	2459/21.8.2002	S.C. Zan S.R.L.	Str. Celulozei, nr. 5, Zarnesti, jud. Brasov

**LIITE VIII**

Maaseudun kehittäminen  
(jota tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 34 artiklassa)

I JAKSO: BULGARIAA JA ROMANIAA KOSKEVAT MAASEUDUN  
KEHITTÄMISEEN LIITTYVÄT VÄLIAIKAISET LISÄTOIMENPITEET

- A. Rakennemuutoksen kohteena olevien osaelantilojen tukeminen
- 1) Rakennemuutoksen kohteena olevien osaelantilojen tukemisella pyritään seuraaviin tavoitteisiin:
    - a) lievittämään maaseudun muutosongelmia Bulgarian ja Romanian maatalouden ja maaseututalouden joutuessa kohtaamaan yhtenäismarkkinoiden kilpailupaineet;
    - b) helpottamaan ja kannustamaan niiden tilojen rakennemuutosta, jotka eivät ole vielä saavuttaneet taloudellista elinkelpoisuutta.

Tässä liitteessä "osaelantotiloilla" tarkoitetaan tiloja, joiden tuotanto suuntautuu pääasiallisesti omaan kulutukseen, mutta jotka myös pitävät kaupan osan tuotannostaan.

- 2) Tukea saadakseen viljelijän on esitettävä liiketoimintasuunnitelma, jossa:
  - a) osoitetaan tilan taloudellinen elinkelpoisuus tulevaisuudessa;
  - b) esitetään vaadittavien investointien yksityiskohdat;
  - c) kuvataan erityiset välietapit ja tavoitteet.
- 3) Edellä 2 kohdassa tarkoitetun liiketoimintasuunnitelman noudattaminen tarkistetaan kolmen vuoden kuluttua. Jos suunnitelmassa vahvistettuja välitavoitteita ei ole saavutettu kolmen vuoden tarkistukseen mennessä, uutta tukea ei myönnetä, mutta jo saatuja määriä ei tarvitse tämän perusteella maksaa takaisin.
- 4) Tukea maksetaan vuosittain kiinteämääräisenä I jakson G kohdassa esitettyyn tukikelpoiseen enimmäismäärään asti enintään viiden vuoden ajan.

## B. Tuottajaryhmät

- 1) Kiinteämääräistä tukea myönnetään sellaisten tuottajaryhmien perustamisen ja hallinnollisen toiminnan helpottamiseen, joiden tavoitteena on:
  - a) mukauttaa ryhmien jäsenenä olevien tuottajien tuotanto ja tarjonta markkinoiden vaatimuksiin;
  - b) saattaa yhdessä tuotteita markkinoille, mukaan lukien kauppakunnostus, myynnin keskittäminen ja tarjonta tukkuostajille, ja
  - c) vahvistaa tuotantotietoja koskevat yhteiset säännöt, erityisesti korjuun ja saatavuuden osalta.
  
- 2) Tukea myönnetään ainoastaan tuottajaryhmille, jotka Bulgarian tai Romanian toimivaltaiset viranomaiset ovat virallisesti hyväksyneet liittymispäivän ja 31 päivän joulukuuta 2009 välillä joko kansallisen tai yhteisön lainsäädännön perusteella.

- 3) Tukea maksetaan vuotuisissa erissä tuottajaryhmän hyväksymisajankohtaa seuraavan viiden ensimmäisen vuoden ajan. Tuki lasketaan ryhmän vuosittain kaupan pitämän tuotannon perusteella eikä se saa ylittää seuraavia määriä:
- a) 5 prosenttia, 5 prosenttia, 4 prosenttia, 3 prosenttia ja 2 prosenttia vastaavasti ensimmäisenä, toisena, kolmantena, neljäntenä ja viidentenä vuonna kaupan pidetyn tuotannon arvosta aina 1 000 000 euroon asti, ja
  - b) 2,5 prosenttia, 2,5 prosenttia, 2,0 prosenttia, 1,5 prosenttia ja 1,5 prosenttia vastaavasti ensimmäisenä, toisena, kolmantena, neljäntenä ja viidentenä vuonna kaupan pidetyn tuotannon arvosta 1 000 000 euroa ylittävältä osalta.

Tuki ei missään tapauksessa saa ylittää I jakson G kohdassa esitettyjä tukikelpoisia enimmäismääriä.

C. Leader+ -aloitetta vastaavat toimenpiteet

- 1) Tukea voidaan myöntää toimenpiteille, jotka liittyvät sellaisen valmiuden hankintaan, jonka tarkoituksena on valmistella maaseutuyhteisöjä kehittämään ja panemaan täytäntöön paikallisia maaseudun kehittämisstrategioita.

Näitä toimenpiteitä voivat olla erityisesti:

- a) tekninen tuki paikallisen alueen tutkimiseen sekä alueen analysointi kyseisen väestön esittämät toivomukset huomioon ottaen;
- b) väestölle suunnattu tiedottaminen ja koulutus sen kannustamiseksi aktiiviseen osallistumiseen kehittämisssessissä;
- c) edustavien paikallisen kehityksen yhteistyöryhmien perustaminen;
- d) yhdenneettyjen kehitysstrategioiden laatiminen;
- e) tutkimuksen rahoittaminen ja tukihakemusten valmistelu.

- 2) Tukea voidaan myöntää sellaisten yhdenmukisten alueellisten maaseudun kehittämistä koskevien pilottiluonteisten strategioiden hyväksymiseen, jotka paikalliset toimintaryhmät ovat valmistelleet jäsenvaltioille yhteisöaloitteen suuntaviivojen vahvistamisesta maaseudun kehittämiseksi (Leader+) 14 päivänä huhtikuuta 2000 annetun komission tiedonannon<sup>1</sup> 12, 14 ja 36 kohdassa esitettyjen periaatteiden mukaisesti. Tämä tuki on rajattava alueille, joissa on jo riittävästi hallinnollisia valmiuksia ja kokemusta paikallisen maaseudun kehittämisen kaltaisista lähestymistavoista.
- 3) Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen paikallisten toimintaryhmien voidaan kelpuuttaa osallistumaan alueiden välisen sekä kansainvälisen yhteistyön toimiin 2 kohdassa mainitun komission tiedonannon 15–18 kohdassa esitettyjen periaatteiden mukaisesti.
- 4) Bulgarialle ja Romanianle ja paikallisille toimintaryhmille annetaan 2 kohdassa mainitun komission tiedonannon 23 kohdassa esitetyn maaseutualueiden seurantakeskuksen palvelujen käyttömahdollisuus.

---

<sup>1</sup> EYVL C 139, 18.5.2000, s. 5.

D. Maatiloille suunnatut valistus- ja neuvontapalvelut

Tukea myönnetään maatiloille suunnattujen valistus- ja neuvontapalvelujen antamiseen.

E. Täydentävä suora tuki

- 1) Tukea voidaan myöntää asetuksen (EY) N:o 1782/2003<sup>1</sup> 143 c artiklan mukaisesti täydentävään kansalliseen suoraan tukeen tai tukiin oikeutetuille viljelijöille

---

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71, (EY) N:o 1254/1999 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1), asetus sellaisena kuin se on mukautettuna neuvoston päätöksellä 2004/281/EY (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1) ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 864/2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 48).



- 2) Viljelijälle vuosien 2007, 2008 ja 2009 osalta myönnettävä tuki ei saa ylittää seuraavien välistä erotusta:
  - a) asetuksen (EY) N:o 1782/2003 143 a artiklan mukaisesti Bulgariaan tai Romaniaan kyseisenä vuotena sovellettava suorien tukien taso ja
  - b) 40 prosenttia yhteisössä, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, kyseisenä vuotena sovellettavasta suorien tukien tasosta.
- 3) Yhteisön osuus E alajakson mukaisesta Bulgariassa tai Romaniassa kunakin vuosista 2007, 2008 ja 2009 myönnetystä tuesta saa olla enintään 20 prosenttia vastaavasta vuotuisesta määrästä. Bulgaria tai Romania voi kuitenkin päättää korvata kyseisen 20 prosentin vuotuisen määrän seuraavasti: 25 prosenttia vuonna 2007, 20 prosenttia vuonna 2008 ja 15 prosenttia vuonna 2009.
- 4) E alajakson mukaista viljelijälle myönnettävää tukea pidetään tapauksen mukaan täydentävänä kansallisena suorana tukena tai tukena asetuksen (EY) N:o 1782/2003 143 c artiklan 2 kohdan a alakohdassa esitettyjen enimmäismäärien soveltamiseksi.

F. Tekninen apu

- 1) Tukea voidaan myöntää maaseudun kehittämistä koskevien ohjelma-asiakirjojen täytäntöönpanoon tarvittaville valmistelua, seuranta, arviointia ja valvontaa koskeville toimenpiteille.
- 2) Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä ovat erityisesti:
  - a) tutkimukset;
  - b) kumppaneille, edunsaajille ja yleisölle tarkoitettu tekninen apu, kokemustenvaihto ja tiedotus;
  - c) hallinnossa, seurannassa ja arvioinnissa käytettävien atk-järjestelmien käyttöönotto, käyttö ja keskinäiset yhteydet;
  - d) arviointimenetelmien parantaminen ja tietojenvaihto tämän alan parhaista käytänteistä.

- G. Bulgariaa ja Romaniaa koskeviin maaseudun kehittämiseen liittyviin väliaikaisiin lisätoimenpiteisiin liittyviä määriä kuvaava taulukko

Toimenpide	EUR	
Osaelantotilat	1 000	tilaa kohden / vuotta kohden
Tuottajaryhmät	100 000	ensimmäinen vuosi
	100 000	toinen vuosi
	80 000	kolmas vuosi
	60 000	neljäs vuosi
	50 000	viides vuosi

## II JAKSO: BULGARIAA JA ROMANIAA KOSKEVAAN INVESTOINTITUKEEN SOVELLETTAVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET

- 1) Liittymispäivänä voimassa olevien maaseudun kehittämistä koskevien asetusten mukaista maatilojen investointitukea myönnetään maataloille, joiden taloudellinen elinkelpoisuus voidaan osoittaa investoinnin toteuttamisen päätyttyä.
- 2) Maatilojen investointituen kokonaismääräksi rajataan prosenttiosuutena tukikelpoisesta investointimäärästä ilmaistuna enintään joko 50 prosenttia ja epäsuotuisilla alueilla 60 prosenttia tai liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa vahvistetut prosenttiosuudet sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi. Kun investoinnit suorittaa liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa määritelty nuori viljelijä, nämä prosenttiosuudet voivat olla enintään joko 55 prosenttia ja epäsuotuisilla alueilla 65 prosenttia tai liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa vahvistetut prosenttiosuudet sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi.
- 3) Liittymispäivänä voimassa olevan maaseudun kehittämistä koskevan asianomaisen asetuksen mukaista investointitukea maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen parantamiseksi myönnetään yrityksille, joille on myönnetty liittymisen jälkeinen siirtymäkausi ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevien vähimmäisvaatimusten täyttämiseksi. Tällöin yrityksen on täytettävä asiaankuuluvat vaatimukset erikseen määrätyn siirtymäkauden päättymiseen mennessä tai investointikauden päättymiseen mennessä riippuen siitä, kumpi päättyy aiemmin.

III JAKSO: BULGARIAA KOSKEVAAN VARHAISELÄKEJÄRJESTELMÄN  
MUKAISEEN TUKEEN SOVELLETTAVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET

- 1) Ne viljelijät Bulgariassa, joille on myönnetty maitokiintiö, kelpuutetaan varhaiseläkejärjestelmään edellyttäen, että he ovat alle 70 vuoden ikäisiä luopumishetkellä.
- 2) Tuen määrään sovelletaan liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa esitettyjä enimmäismääriä, ja se lasketaan suhteessa maitokiintiön kokoon ja tilan koko maataloustoimintaan.
- 3) Luopujalle myönnetty maitokiintiö palautetaan kansalliseen maitokiintiövarantoon ilman ylimääräisiä korvauksia.

IV JAKSO: BULGARIAA JA ROMANIAA KAUDELLA 2007–2013 KOSKEVAT  
ERITYISET RAHOITUSMÄÄRÄYKSET

- 1) Bulgarialle ja Romanialle ohjelmakaudella 2007–2013 kaikkiin maaseudun kehittämistä koskeviin toimenpiteisiin suunnattu yhteisön tuki pannaan täytäntöön rakennerahastoja koskevista yleisistä määräyksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999<sup>1</sup> 31 ja 32 artiklassa esitettyjä periaatteita noudattaen.
- 2) Yhteisön rahoitusosuus tavoite 1 -alueilla voi olla joko 85 prosenttia maatalouden ympäristö- ja eläinten hyvinvointiin liittyvien toimenpiteiden osalta ja 80 prosenttia muiden toimenpiteiden osalta tai niiden prosenttiosuuksien suuruinen, jotka vahvistetaan liittymispäivänä voimassa olevissa maaseudun kehittämistä koskevissa asetuksissa, sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi.

---

<sup>1</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

Romanian antamat erityiset sitoumukset ja hyväksymät vaatimukset 14 päivänä joulukuuta 2004  
päättäneiden liittymisneuvottelujen yhteydessä  
(joita tarkoitetaan liittymispöytäkirjan 39 artiklassa)

- I. Liittymispöytäkirjan 39 artiklan 2 kohdan osalta
  - 1) On viipymättä toteutettava voimassa olevan yhteisön säännösten mukaisesti muutettu Schengenin toimintasuunnitelma, sellaisena kuin se on julkaistu virallisessa julkaisussa M.Of., p. I, nr. 129 bis/10.II.2005, vahvistettuja määräaikoja noudattaen.
  - 2) Tarkastusten ja valvonnan korkean tason varmistamiseksi tulevilla unionin ulkorajoilla on nopeutettava huomattavasti toimia laitteiston ja infrastruktuurin nykyaikaistamiseksi maarajoilla, merirajoilla ja rajanylityspaikoilla ja vahvistettava edelleen valmiuksia operatiiviseen riskianalyysiin. Tämän on käytävä ilmi monivuotisesta investointisuunnitelmasta, joka on esitettävä viimeistään maaliskuussa 2005 ja jonka avulla unioni voi arvioida vuotuista edistymistä siihen asti, kunnes Romanian osalta tehdään liittymispöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu päätös. Romanian on lisäksi nopeutettava huomattavasti suunnitelmaansa 4 438 henkilön rekrytoimiseksi rajapoliisimiehistöön ja -päällystöön ja erityisesti varmistettava, että Ukrainan ja Moldovan rajoilla sekä Mustanmeren rannikolla on jo liittymishetkellä lähes täydellinen 100 prosentin miehitys. Romanian on myös toteutettava tarpeelliset toimenpiteet laittoman maahanmuuton tehokkaaksi torjumiseksi, mukaan lukien kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön lujittaminen.

- 3) On kehitettävä ja pantava täytäntöön ajantasaistettuina ja integroidusti oikeuslaitoksen uudistamista koskevat toimintasuunnitelma ja strategia, joihin sisältyvät tärkeimmät toimenpiteet 30 päivänä syyskuuta 2004 voimaan tulleiden oikeuslaitoksen rakennetta koskevan lain, tuomareiden asemaa koskevan lain ja korkeinta tuomarineuvostoa koskevan lain täytäntöön panemiseksi. Romanian on toimitettava molemmat ajantasaistetut asiakirjat unionille viimeistään maaliskuussa 2005; Romanian on huolehdittava siitä, että toimintasuunnitelman toteutukseen osoitetaan riittävästi rahoitus- ja henkilöstöresursseja, ja kyseinen suunnitelma on viipymättä toteutettava vahvistetun aikataulun mukaisesti. Romanian on lisäksi osoitettava vuoden 2005 maaliskuuhun mennessä, että uusi tapausten satunnaista jakautumista koskeva järjestelmä on täysin toimintavalmis.
  
- 4) On huomattavasti tehostettava lahjonnan ja erityisesti korkean tason lahjonnan torjuntaa varmistamalla, että lahjonnan vastainen lainsäädäntö pannaan tinkimättä täytäntöön ja että lahjonnan torjunnasta vastaava kansallinen syyttäjänvirasto on tosiasiallisesti riippumaton, sekä toimittamalla vuosittain vuoden 2005 marraskuusta alkaen vakuuttavat seurantatiedot kyseisen viraston toiminnasta korkean tason lahjonnan torjunnassa. Virastolle on annettava riittävästi henkilöstöä ja rahoitusta, koulutusresursseja sekä välineistöä, jotta se voi suorittaa ratkaisevan tärkeän tehtävänsä.



- 5) On suoritettava niitä tuloksia ja vaikutuksia koskeva riippumaton tarkastus, joita kansallisella lahjonnan vastaisella strategialla on saatu aikaan; kyseisen tarkastuksen päätelmien ja suositusten on käytävä ilmi uudesta monivuotisesta lahjonnan vastaisesta strategiasta, jonka on oltava yksi kokonaisvaltainen asiakirja ja valmiina viimeistään maaliskuussa 2005. Strategiaan liittyvässä toimintasuunnitelmassa on selvästi määriteltävä viitearvot ja tulokset, jotka on määrä saavuttaa, sekä asianmukaiset varainhoitoa koskevat säännökset; yhden olemassa olevan, selvästi määritellyn ja riippumattoman elimen on valvottava strategian ja toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa; strategiaan on sisällyttävä sitoumus pitkällisen rikosoikeudellisen menettelyn tarkistamisesta vuoden 2005 loppuun mennessä lahjontatapausten nopean ja avoimen käsittelyn varmistamiseksi, jotta voidaan taata riittävät seuraamukset, joilla on varoittava vaikutus; lopuksi strategiaan on sisällytettävä toimenpiteitä, jotka vähentävät vuoden 2005 loppuun mennessä huomattavasti niiden elinten määrää, joilla kaikilla on lahjonnan torjuntaan ja tutkintaan liittyvää toimivaltaa, jotta vältetään päällekkäiset vastuualueet.
- 6) On luotava vuoden 2005 maaliskuuhun mennessä santarmilaitoksen ja poliisin tehtävänjakoa ja niiden välistä yhteistyötä koskevat selkeät oikeudelliset puitteet, mukaan luettuna lainsäädännön täytäntöönpano, ja kehitettävä ja toteutettava selkeä rekrytointisuunnitelma molemmille laitoksille vuoden 2005 puoliväliin mennessä, jotta huomattavaa edistystä saavutettaisiin poliisilaitoksessa avoimena olevien 7 000 toimen ja santarmilaitoksessa avoimena olevien 18 000 toimen täyttämässä liittymispäivään mennessä.

- 7) On kehitettävä ja pantava täytäntöön johdonmukainen monivuotinen rikollisuuden ehkäisemistä koskeva strategia, johon sisältyy konkreettisia toimia, joiden tarkoituksena on saada hallintaan Romanian asema ihmiskaupan uhrien lähtö-, kauttakulku- ja kohdemaana, ja toimitettava vuosittain maaliskuusta 2005 alkaen luotettavia tilastoja siitä, miten tätä rikollisuuden muotoa on käsitelty.
- II. Liittymispöytäkirjan 39 artiklan 3 kohdan osalta
- 8) On varmistettava, että kilpailuneuvosto valvoo tehokkaasti kaikkia mahdollisia, myös valtion talousarviosta vero-, sosiaali- ja energiamaksujen lykkäyksien muodossa myönnettäviä valtiontukia.
  - 9) On tehostettava valtiontukien valvontaa viipymättä. Sen jälkeen Romania varmistaa riittävän valvonnan tason ylläpidon sekä kilpailunrajoittamisen estämisen että valtiontukien osalta.

- 10) On toimitettava komissiolle joulukuun 2004 puoliväliin mennessä tarkistetun terästeollisuuden rakenneuudistussuunnitelman (joka sisältää kansallisen rakenneuudistusohjelman ja erilliset yrityssuunnitelmat) Eurooppa-sopimukseen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista<sup>1</sup> sisältyvässä, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvista tuotteista tehdyssä pöytäkirjassa N:o 2 asetettujen vaatimusten ja liittymispöytäkirjan liitteessä VII olevan 4 luvun B jaksossa esitettyjen edellytysten mukaisesti.

On noudatettava täysimääräisesti sitoumusta olla myöntämättä ja maksamatta valtiontukia kansallisen rakenneuudistusstrategian piiriin kuuluville terästehtaille 1. tammikuuta 2005 ja 31. joulukuuta 2008 välisenä aikana. Sen on noudatettava täysimääräisesti Eurooppa-sopimukseen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista sisältyvän, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvista tuotteista tehdyn pöytäkirjan N:o 2 puitteissa määriteltäviä valtion tukimääriä ja kapasiteetin vähentämistä koskevia ehtoja.

- 11) On annettava vastedeskin riittävät rahoitusvarat sekä riittävän ja asianmukaiset pätevyysvaatimukset täyttävän henkilöstön kilpailuneuvoston käyttöön.

---

<sup>1</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Romania-assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/2003, tehty 25.9.2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

**ASIAKIRJA**

**Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksia,  
joihin Euroopan unioni perustuu**



**LIITE I**

Luettelo yleissopimuksista ja pöytäkirjoista,  
joihin Bulgaria ja Romania liittyvät liittymisestä alkaen  
(jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 3 artiklan 3 kohdassa)

1. Sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista 19 päivänä kesäkuuta 1980 tehty yleissopimus, avattu allekirjoitettavaksi Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 (EYVL L 266, 9.10.1980, s. 1)
  - Helleenien tasavallan liittymisestä Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avattuun yleissopimukseen sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista 10 päivänä huhtikuuta 1984 tehty yleissopimus (EYVL L 146, 31.5.1984, s. 1)
  - Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avatun sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevan yleissopimuksen tulkinnasta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa 19 päivänä joulukuuta 1988 tehty ensimmäinen pöytäkirja (EYVL L 48, 20.2.1989, s. 1)

- Tietyn toimivallan antamisesta Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelle Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avatun sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevan yleissopimuksen tulkinnassa 19 päivänä joulukuuta 1988 tehty toinen pöytäkirja (EYVL L 48, 20.2.1989, s. 17)
  - Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittymisestä Roomassa 19 päivänä kesäkuuta 1980 allekirjoittamista varten avattuun yleissopimukseen sopimusvelvoitteisiin sovellettavasta laista 18 päivänä toukokuuta 1992 tehty yleissopimus (EYVL L 333, 18.11.1992, s. 1)
  - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä 29 päivänä marraskuuta 1996 tehty yleissopimus Roomassa 19 päivänä kesäkuuta vuonna 1980 allekirjoittamista varten avattuun sopimusvelvoitteisiin sovellettavaa lakia koskevaan yleissopimukseen sekä sen tulkintaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa koskeviin ensimmäiseen ja toiseen pöytäkirjaan (EYVL C 15, 15.1.1997, s. 10)
2. Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehty yleissopimus (EYVL L 225, 20.8.1990, s. 10)

- Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä 21 päivänä joulukuuta 1995 tehty sopimus Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehtyyn, allekirjoitusten osalta avoimeksi jätettyyn yleissopimukseen kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä (EYVL C 26, 31.1.1996, s. 1)
  - Kaksinkertaisen verotuksen poistamisesta etuyhteydessä keskenään olevien yritysten tulonoikaisun yhteydessä 23 päivänä heinäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen muuttamisesta 25 päivänä toukokuuta 1999 tehty pöytäkirja (EYVL C 202, 16.7.1999, s. 1)
3. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehty yleissopimus yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta (EYVL C 316, 27.11.1995, s. 49)
- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 27 päivänä syyskuuta 1996 tehty Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimuksen liittyvä pöytäkirja (EYVL C 313, 23.10.1996, s. 2)



- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 29 päivänä marraskuuta 1996 tehty pöytäkirja, joka koskee Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevan yleissopimuksen tulkintaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen antamilla ennakkoratkaisuilla (EYVL C 151, 20.5.1997, s. 2)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 19 päivänä kesäkuuta 1997 tehty Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista koskevaan yleissopimukseen liittyvä toinen pöytäkirja (EYVL C 221, 19.7.1997, s. 12)
4. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehty yleissopimus Euroopan poliisiviraston perustamisesta (Europol-yleissopimus) (EYVL C 316, 27.11.1995, s. 2)
- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 24 päivänä heinäkuuta 1996 tehty pöytäkirja, joka koskee Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ennakkoratkaisuin tapahtuvaa tulkintaa Euroopan poliisiviraston perustamista koskevasta yleissopimuksesta (EYVL C 299, 9.10.1996, s. 2)

- Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan ja Europol-yleissopimuksen 41 artiklan 3 kohdan perusteella tehty 19 päivänä kesäkuuta 1997 Europolin, sen elinten jäsenten sekä Europolin apulaisjohtajien ja työntekijöiden erioikeuksia ja vapauksia koskeva pöytäkirja (EYVL C 221, 19.7.1997, s. 2)
- Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella 30 päivänä marraskuuta 2000 laadittu pöytäkirja kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta (EYVL C 358, 13.12.2000, s. 2)
- Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimus) ja Europolin, sen elinten jäsenten sekä Europolin apulaisjohtajien ja työntekijöiden erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan muuttamisesta 28 päivänä marraskuuta 2002 tehty pöytäkirja (EYVL C 312, 16.12.2002, s. 2)
- Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimus) 43 artiklan 1 kohdan perusteella 27 päivänä marraskuuta 2003 tehty pöytäkirja kyseisen yleissopimuksen muuttamisesta (EUVL C 2, 6.1.2004, s. 3)

5. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 26 päivänä heinäkuuta 1995 tehty yleissopimus tietotekniikan käytöstä tullialalla (EYVL C 316, 27.11.1995, s. 34)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 29 päivänä marraskuuta 1996 tehty pöytäkirja, joka koskee tietotekniikan käyttöä tullialalla koskevan yleissopimuksen tulkintaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen antamilla ennakkoratkaisuilla (EYVL C 151, 20.5.1997, s. 16)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 12 päivänä maaliskuuta 1999 tehty pöytäkirja tuottoon liittyvän rahanpesun soveltamisalasta tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyssä yleissopimuksessa ja kuljetusvälineen rekisterinumeron sisällyttämisestä yleissopimuksessa lueteltuihin tietoihin (EYVL C 91, 31.3.1999, s. 2)
  - Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti 8 päivänä toukokuuta 2003 tehty pöytäkirja tietotekniikan käytöstä tullialalla tehdyn yleissopimuksen muuttamisesta tullitutkintatietokannan perustamisen osalta (EUVL C 139, 13.6.2003, s. 2)

6. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan 2 kohdan c alakohdan nojalla 26 päivänä toukokuuta 1997 tehty sellaisen lahjonnan, jossa on osallisina Euroopan yhteisöjen virkamiehiä tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden virkamiehiä, torjumista koskeva yleissopimus (EYVL C 195, 25.6.1997, s. 2)
  7. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 18 päivänä joulukuuta 1997 tehty yleissopimus tullihallintojen keskinäisestä avunannosta ja yhteistyöstä (EYVL C 24, 23.1.1998, s. 2)
  8. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella 17 päivänä kesäkuuta 1998 tehty yleissopimus ajokielloista (EYVL C 216, 10.7.1998, s. 2)
  9. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti 29 päivänä toukokuuta 2000 tehty yleissopimus keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä (EYVL C 197, 12.7.2000, s. 3)
    - Keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tehtyyn yleissopimukseen liitettävä pöytäkirja, jonka neuvosto on 16 päivänä lokakuuta 2001 laatinut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 34 artiklan mukaisesti (EYVL C 326, 21.11.2001, s. 2)
-

Luettelo osaksi Euroopan unionia sisällytetyn  
Schengenin säännösten määräyksistä ja  
Schengenin säännöstöön perustuvista tai siihen muuten liittyvistä  
sääöksistä, jotka ovat uusia jäsenvaltioita sitovia  
ja joita on sovellettava niissä liittymisestä alkaen  
(jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 4 artiklan 1 kohdassa)

1. Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehty sopimus<sup>1</sup>.
2. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen<sup>2</sup> sekä siihen liittyvien päätösasiakirjan ja yhteisten julistusten määräykset sellaisina kuin ne ovat muutettuina eräillä jäljempänä 8 kohdassa luetelluilla sääöksillä:

---

<sup>1</sup> EYVL L 239, 22.9.2000, s. 13.

<sup>2</sup> EYVL L 239, 22.9.2000, s. 19, yleissopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 871/2004 (EUVL L 162, 30.4.2004, s. 29).

1 artikla siltä osin kuin se liittyy tässä kohdassa oleviin määräyksiin, 3–7 artikla lukuun ottamatta 5 artiklan 1 kohdan d alakohtaa, 13 artikla, 26–27 artikla, 39 artikla, 44–59 artikla, 61–63 artikla, 65–69 artikla, 71–73 artikla, 75–76 artikla, 82 artikla, 91 artikla, 126–130 artikla siltä osin kuin ne liittyvät tässä kohdassa oleviin määräyksiin ja 136 artikla; päätösasiakirjassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3.

3. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehtyyn yleissopimukseen liittymisestä tehtyjen sopimusten, niiden päätösasiakirjojen ja niihin liittyvien julistusten määräykset sellaisina kuin ne ovat muutettuina eräillä jäljempänä 8 kohdassa luetelluilla säädöksillä:

- a) 27 päivänä marraskuuta 1990 allekirjoitettu sopimus Italian tasavallan liittymisestä:
- 4 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1;

- b) 25 päivänä kesäkuuta 1991 allekirjoitettu sopimus Espanjan kuningaskunnan liittymisestä:
  - 4 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1
  - päätösasiakirjan III osassa oleva julistus 2;
  
- c) 25 päivänä kesäkuuta 1991 allekirjoitettu sopimus Portugalin tasavallan liittymisestä:
  - 4, 5 ja 6 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1;
  
- d) 6 päivänä marraskuuta 1992 allekirjoitettu sopimus Helleenien tasavallan liittymisestä:
  - 3, 4 ja 5 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1
  - päätösasiakirjan III osassa oleva julistus 2;
  
- e) 28 päivänä huhtikuuta 1995 allekirjoitettu sopimus Itävallan tasavallan liittymisestä:
  - 4 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa oleva yhteinen julistus 1;

- f) 19 päivänä joulukuuta 1996 allekirjoitettu sopimus Tanskan kuningaskunnan liittymisestä:
- 4 artikla, 5 artiklan 2 kohta ja 6 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3;
- g) 19 päivänä joulukuuta 1996 allekirjoitettu sopimus Suomen tasavallan liittymisestä:
- 4 ja 5 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3
  - päätösasiakirjan III osassa oleva Suomen tasavallan hallituksen julistus Ahvenanmaasta;
- h) 19 päivänä joulukuuta 1996 allekirjoitettu sopimus Ruotsin kuningaskunnan liittymisestä:
- 4 ja 5 artikla
  - päätösasiakirjan II osassa olevat yhteiset julistukset 1 ja 3.



4. Seuraavat neuvoston Schengen-pöytäkirjan 6 artiklan nojalla tekemät sopimukset:
- 18 päivänä toukokuuta 1999 tehty Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välinen sopimus viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen sekä sopimuksen liitteet, päätösasiakirja, julistukset ja siihen liitetty kirjeenvaihto<sup>1</sup>, hyväksytty neuvoston päätöksellä 1999/439/EY<sup>2</sup>
  - 30 päivänä kesäkuuta 1999 tehty Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan sopimus yhtäältä Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan ja toisaalta Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisten oikeuksien ja velvollisuuksien määrittämiseksi niillä Schengenin säännösten aloilla, joita sovelletaan näihin valtioihin<sup>3</sup>, hyväksytty neuvoston päätöksellä 2000/29/EY<sup>4</sup>
  - Euroopan unionin neuvoston ja Sveitsin valaliiton 25 päivänä lokakuuta 2004 allekirjoittama sopimus Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>2</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 35.

<sup>3</sup> EYVL L 15, 20.1.2000, s. 2.

<sup>4</sup> EYVL L 15, 20.1.2000, s. 1.

<sup>5</sup> Niin kauan kuin tätä sopimusta ei ole vielä tehty, sikäli kun sitä sovelletaan väliaikaisesti.

5. Seuraavien tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean päätösten määräykset, sellaisina kuin ne ovat muutettuina eräillä jäljempänä 8 kohdassa luetelluilla säädöksillä:

SCH/Com-ex (93) 10 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1993, ministerien ja valtiosihteerien julistuksista

SCH/Com-ex (93) 14 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1993, oikeusviranomaisten välisen käytännön yhteistyön parantamisesta laittoman huumausainekaupan torjumisessa

SCH/Com-ex (94) 16 rev Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 21 päivänä marraskuuta 1994, yhteisistä maahantulo- ja maastapoistumisleiman ominaisuuksista

SCH/Com-ex (94) 28 rev Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 1994, 75 artiklan mukaisesta todistuksesta, mikä oikeuttaa lääkärin määräämien huumaavien ja/tai psykotrooppisten aineiden mukana kuljettamiseen

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 22 päivänä joulukuuta 1994, Schengenin sopimuksen soveltamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn yleissopimuksen voimaansaattamisesta

SCH/Com-ex (95) 21 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 20 päivänä joulukuuta 1995, Schengen-valtioiden ulkorajoilla mahdollisesti ilmeneviä vaikeuksia koskevien tilastotietojen ja yksittäisten tietojen vaihtamisesta

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 21 päivänä huhtikuuta 1998, perustettavasta task force -ryhmästä siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin

SCH/Com-ex (98) 26 def. Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä syyskuuta 1998, pysyvän Schengenin arviointi- ja soveltamiskomitean perustamisesta

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä syyskuuta 1998, yhteisen käsikirjan toimittamisesta valtioille, joiden kanssa käydään konkreettisia neuvotteluja Euroopan unioniin liittymisestä

SCH/Com-ex (98) 37 def 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 1998, laittoman maahanmuuton vastaisten toimenpiteiden soveltamisesta siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, rajatylittävästä poliisiyhteistyöstä rikollisuuden ehkäisyyn ja suojelun alalla

SCH/Com-ex (98) 52 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, rajat ylittävästä poliisiyhteistyön käsikirjasta siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin

SCH/Com-ex (98) 57 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, kutsua, ylläpitositoumusta ja majoitusta koskevana todisteena käytettävän yhdenmukaisen asiakirjan käyttöönotosta

SCH/Com-ex (98) 59 rev Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1998, asiakirjaneuvonantajien koordinoidusta käytöstä

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, huumausaineita koskevasta tilanteesta

SCH/Com-ex (99) 6 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, televiestintää koskevasta Schengen-säännöstöstä

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, yhteyshenkilöistä

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, vihjeenantajien ja tiedonantajien palkitsemisesta

SCH/Com-ex (99) 10 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, laittomasta asekaupasta

SCH/Com-ex (99) 13 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, yhteisen käsikirjan ja yhteisen konsuliohjeiston lopullisista versioista:

- Yhteisen konsuliohjeiston liitteet 1–3, 7, 8 ja 15
- Yhteinen käsikirja, siltä osin kuin se liittyy edellä olevassa 2 kohdassa oleviin määräyksiin, mukaan lukien liitteet 1, 5, 5 a, 6, 10, 13

SCH/Com-ex (99) 18 Toimeenpanevan komitean päätös, tehty 28 päivänä huhtikuuta 1999, rangaistavien tekojen ehkäisyssä ja tutkimisessa noudatettavista poliisiyhteistyön periaatteista.

6. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean julistukset, niiltä osin kuin ne liittyvät edellä olevan 2 kohdan määräyksiin:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 Toimeenpanevan komitean julistus, annettu 26 päivänä kesäkuuta 1996, luovutuksesta

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 Toimeenpanevan komitean julistus, annettu 9 päivänä helmikuuta 1998, alaikäisten kaappauksista.

7. Seuraavat tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyllä yleissopimuksella perustetun keskusryhmän päätökset, niiltä osin kuin ne liittyvät edellä olevan 2 kohdan määräyksiin:

SCH/C (98) 117 Keskusryhmän päätös, tehty 27 päivänä lokakuuta 1998, toimenpiteistä laittoman maahanmuuton torjumiseksi

SCH/C (99) 25 Keskusryhmän päätös, tehty 22 päivänä maaliskuuta 1999, vihjeenantajien ja tiedonantajien palkitsemista koskevista yleisistä periaatteista.

8. Seuraavat Schengenin säännöstöön perustuvat tai siihen muuten liittyvät säädökset:

Neuvoston asetus (EY) N:o 1683/95, annettu 29 päivänä toukokuuta 1995, yhtenäisestä viisumin kaavasta (EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1)

Neuvoston päätös 1999/307/EY, tehty 1 päivänä toukokuuta 1999, yksityiskohtaisista säännöistä Schengenin sihteeristön yhdistämisestä neuvoston pääsihteeristöön (EYVL L 119, 7.5.1999, s. 49)

Neuvoston päätös 1999/435/EY, tehty 20 päivänä toukokuuta 1999, Schengenin säännöstöön määrittelemisestä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisen oikeusperustan vahvistamiseksi kullekin Schengenin säännöstöön kuuluvalle määräykselle tai päätökselle (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 1)

Neuvoston päätös 1999/436/EY, tehty 20 päivänä toukokuuta 1999, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan unionista tehdyn sopimuksen asiaa koskevien määräysten mukaisen oikeusperustan vahvistamisesta kullekin Schengenin säännöstöön kuuluvalle määräykselle tai päätökselle (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 17)

Neuvoston päätös 1999/437/EY, tehty 17 päivänä toukokuuta 1999, tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31)

Neuvoston päätös 1999/848/EY, tehty 13 päivänä joulukuuta 1999, Schengenin säännöstön täysimääräisestä soveltamisesta Kreikassa (EYVL L 327, 21.12.1999, s. 58)

Neuvoston päätös 2000/365/EY, tehty 29 päivänä toukokuuta 2000, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin (EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43)



Neuvoston päätös 2000/586/YOS, tehty 28 päivänä syyskuuta 2000, tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 40 artiklan 4 ja 5 kohdan, 41 artiklan 7 kohdan ja 65 artiklan 2 kohdan muuttamista koskevasta menettelystä (EYVL L 248, 3.10.2000, s. 1)

Neuvoston päätös 2000/751/EY, tehty 30 päivänä marraskuuta 2000, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean hyväksymän yhteisen käsikirjan joidenkin osien luokituksen kumoamisesta (EYVL L 303, 2.12.2000, s. 29)

Neuvoston päätös 2000/777/EY, tehty 1 päivänä joulukuuta 2000, Schengenin säännösten soveltamisesta Tanskassa, Suomessa ja Ruotsissa sekä Islannissa ja Norjassa (EYVL L 309, 9.10.2000, s. 24)

Neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2001, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1)

Neuvoston asetus N:o 789/2001/EY, annettu 24 päivänä huhtikuuta 2001, täytäntöönpanovallan varaamisesta neuvostolle viisumihakemusten käsittelyä koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 2)

Neuvoston asetus N:o 790/2001/EY, annettu 24 päivänä huhtikuuta 2001, täytäntöönpanovallan pidättämisestä neuvostolle rajatarkastusten ja -valvonnan toteuttamista koskevien tiettyjen yksityiskohtaisten määräysten ja käytännön menettelytapojen osalta (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 5)

Neuvoston päätös 2001/329/EY, tehty 24 päivänä huhtikuuta 2001, yhteisen konsuliohjeiston VI osan ja liitteiden 3, 6 ja 13 sekä yhteisen käsikirjan liitteiden 5 a, 6a ja 8 ajantasaistamisesta (EYVL L 116, 26.4.2001, s. 32), siltä osin kuin se liittyy yhteisen konsuliohjeiston liitteeseen 3 ja yhteisen käsikirjan liitteeseen 5 a

Neuvoston direktiivi 2001/51/EY, annettu 28 päivänä kesäkuuta 2001, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 26 artiklan määräysten täydentämiseksi (EYVL L 187, 10.7.2001, s. 45)

Neuvoston päätös 2001/886/YOS, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) kehittämisestä (EYVL L 328, 13.12.2001, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2414/2001, annettu 7 päivänä joulukuuta 2001, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta (EYVL L 327, 12.12.2001, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2424/2001, annettu 6 päivänä joulukuuta 2001, toisen sukupolven Schengenin tietojärjestelmän (SIS II) kehittämisestä (EYVL L 328, 13.12.2001, s. 4)

Neuvoston asetus (EY) N:o 333/2002, annettu 18 päivänä helmikuuta 2002, sellaisen lomakkeen yhtenäisestä kaavasta, johon kiinnitetään jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa lomakkeen laativa jäsenvaltio ei tunnusta (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 4)

Neuvoston asetus (EY) N:o 334/2002, annettu 18 päivänä helmikuuta 2002, yhtenäisestä viisumin kaavasta annetun asetuksen (EY) N:o 1683/95 muuttamisesta (EYVL L 53, 23.2.2002, s. 7)

Neuvoston päätös 2002/192/EY, tehty 28 päivänä helmikuuta 2002, Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin (EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20)

Neuvoston päätös 2002/352/EY, tehty 25 päivänä huhtikuuta 2002, yhteisen käsikirjan tarkistamisesta (EYVL L 123, 9.5.2002, s. 47)

Neuvoston päätös 2002/353/EY, tehty 25 päivänä huhtikuuta 2002, 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyllä yleissopimuksella perustetun toimeenpanevan komitean hyväksymän yhteisen käsikirjan II osan luokituksen kumoamisesta (EYVL L 123, 9.5.2002, s. 49)

Neuvoston asetus (EY) N:o 1030/2002, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2002, kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta (EYVL L 157, 15.6.2002, s. 1)

Neuvoston päätös 2002/587/EY, tehty 12 päivänä heinäkuuta 2002, yhteisen käsikirjan tarkistamisesta (EYVL L 187, 16.7.2002, s. 50)

Neuvoston puitepäätös 2002/946/YOS, tehty 28 päivänä marraskuuta 2002, rikosoikeudellisten puitteiden vahvistamisesta laittomassa maahantulossa, kauttakulussa ja maassa oleskelussa avustamisen ehkäisemistä varten (EYVL L 328, 5.12.2002, s. 1)

Neuvoston direktiivi 2002/90/EY, annettu 28 päivänä marraskuuta 2002, laittomassa maahantulossa, kauttakulussa ja maassa oleskelussa avustamisen määrittelystä (EYVL L 328, 5.12.2002, s. 17)

Neuvoston päätös 2003/170/YOS, tehty 27 päivänä helmikuuta 2003, jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ulkomaille lähettämien yhteys henkilöiden yhteisestä käytöstä (EUVL L 67, 12.3.2003, s. 27)

Neuvoston asetus (EY) N:o 453/2003, annettu 6 päivänä maaliskuuta 2003, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske, annetun asetuksen (EY) N:o 539/2001 muuttamisesta (EUVL L 69, 13.3.2003, s. 10)

Neuvoston päätös 2003/725/YOS, tehty 2 päivänä lokakuuta 2003, tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 40 artiklan 1 ja 7 kohdan määräysten muuttamisesta (EUVL L 260, 11.10.2003, s. 37)

Neuvoston direktiivi 2003/110/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2003, avunannosta kauttakulkutilanteissa lentoteitse tapahtuvien palauttamistoimenpiteiden yhteydessä (EUVL L 321, 6.12.2003, s. 26)

Neuvoston asetus (EY) N:o 377/2004, annettu 19 päivänä helmikuuta 2004, maahanmuuttoalan yhteyshenkilöverkoston perustamisesta (EUVL L 64, 2.3.2004, s. 1)

Neuvoston päätös 2004/466/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisen käsikirjan muuttamisesta määräyksen sisällyttämiseksi aikuisen kanssa matkustavia alaikäisiä koskevista kohdennetuista rajatarkastuksista (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 136)

Neuvoston direktiivi 2004/82/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, liikenteenharjoittajien velvollisuudesta toimittaa tietoja matkustajista (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 24)

Neuvoston päätös 2004/573/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisten lentojen järjestämisestä henkilökohtaisen maastapoistamispäätöksen saaneiden kolmansien maiden kansalaisten poistamiseksi kahden tai useamman jäsenvaltion alueelta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 28)

Neuvoston päätös 2004/574/EY, tehty 29 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisen käsikirjan muuttamisesta (EUVL L 261, 6.8.2004, s. 36)

Neuvoston päätös 2004/512/EY, tehty 8 päivänä kesäkuuta 2004, viisumitietojärjestelmän (VIS) perustamisesta (EUVL L 213, 15.6.2004, s. 5)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2007/2004, annettu 26 päivänä lokakuuta 2004, Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtivan viraston perustamisesta (EUVL L 349, 25.11.2004, s. 1)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2133/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten velvollisuudesta leimata järjestelmällisesti kolmansien maiden kansalaisten matkustusasiakirjat heidän ylittäessään jäsenvaltioiden ulkorajat sekä tämän vuoksi tapahtuvasta Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen määräysten ja yhteisen käsikirjan muuttamisesta (EUVL L 369, 16.12.2004, s. 5)

Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).

---

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 19 artiklassa:  
toimielinten antamia säädöksiä koskevat mukautukset

1. YHTIÖOIKEUS

TEOLLISOIKEUDET

I YHTEISÖN TAVARAMERKKI

31994 R 0040: Neuvoston asetus (EY) N:o 40/94, annettu 20 päivänä joulukuuta 1993, yhteisön tavaramerkistä (EYVL L 11, 14.1.1994, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31994 R 3288: neuvoston asetus (EY) N:o 3288/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 349, 31.12.1994, s. 83)
- 32003 R 0807: neuvoston asetus (EY) N:o 807/2003, annettu 14.4.2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36)

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32003 R 1653: neuvoston asetus (EY) N:o 1653/2003, annettu 18.6.2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 36)
- 32003 R 1992: neuvoston asetus (EY) N:o 1992/2003, annettu 27.10.2003 (EUVL L 296, 14.11.2003, s. 1)
- 32004 R 0422: neuvoston asetus (EY) N:o 422/2004, annettu 19.2.2004 (EUVL L 70, 9.3.2004, s. 1)

Korvataan 159 a artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Siitä päivästä alkaen, jona Bulgaria, Tšekin tasavalta, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia, jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot', liittyvät jäseniksi, tämän asetuksen nojalla ennen asianomaista liittymispäivää rekisteröity tai haettu yhteisön tavaramerkki ulotetaan olemaan voimassa kyseisten jäsenvaltioiden alueella, jotta sen oikeusvaikutukset olisivat samanlaiset kaikkialla yhteisössä."



## II LISÄSUOJATODISTUKSET

1. 31992 R 1768: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1768/92, annettu 18 päivänä kesäkuuta 1992, lääkkeiden lisäsuojatodistuksen aikaansaamisesta (EYVL L 182, 2.7.1992, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

a) Lisätään 19 a artiklaan seuraava:

"k) jokaiselle lääkkeelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille lääkkeenä 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Bulgariassa sillä edellytyksellä, että todistusta koskeva hakemus on jätetty kuuden kuukauden kuluessa liittymispäivästä;

l) jokaiselle lääkkeelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille lääkkeenä 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Romaniassa. Jos 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt, todistusta on mahdollista hakea kuuden kuukauden ajan viimeistään liittymispäivästä alkaen.";

b) Korvataan 20 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Tätä asetusta sovelletaan Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian kansallisen lainsäädännön mukaisesti ennen asianomaista liittymispäivää myönnettyihin lisäsuojatodistuksiin.".

2. 31996 R 1610: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1610/96, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1996, kasvinsuojeluaineiden lisäsuojatodistuksen käyttöön ottamisesta (EYVL L 198, 8.8.1996, s. 30), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- a) Lisätään 19 a artiklaan seuraava:
- "k) jokaiselle kasvinsuojeluaineelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille kasvinsuojeluaineena 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Bulgariassa sillä edellytyksellä, että todistusta koskeva hakemus on jätetty kuuden kuukauden kuluessa liittymispäivästä;

- l) jokaiselle kasvinsuojeluaineelle, jota suojaa voimassa oleva peruspatentti ja jolle on myönnetty ensimmäinen lupa saattaa se markkinoille kasvinsuojeluaineena 1 päivän tammikuuta 2000 jälkeen, voidaan myöntää todistus Romaniassa. Jos 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt, todistusta on mahdollista hakea kuuden kuukauden ajan viimeistään liittymispäivästä alkaen.";
- b) Korvataan 20 artiklan 2 kohta seuraavasti:
  - "2. Tätä asetusta sovelletaan Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian kansallisen lainsäädännön mukaisesti ennen asianomaista liittymispäivää myönnettyihin lisäsuojatodistuksiin."

## III YHTEISÖMALLI

32002 R 0006: Neuvoston asetus (EY) N:o 6/2002, annettu 12 päivänä joulukuuta 2001, yhteisömallista (EYVL L 3, 5.1.2002, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

Korvataan 110 a artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Siitä päivästä alkaen, jona Bulgaria, Tšekin tasavalta, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Romania, Slovenia ja Slovakia, jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot', liittyvät jäseniksi, tämän asetuksen nojalla ennen asianomaista liittymispäivää suojattu tai haettu yhteisömalli ulotetaan olemaan voimassa kyseisten jäsenvaltioiden alueella, jotta sen oikeusvaikutukset olisivat samanlaiset kaikkialla yhteisössä."

## 2. MAATALOUS

1. 31989 R 1576: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1576/89, annettu 29 päivänä toukokuuta 1989, tislattujen alkoholijuomien määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä (EYVL N:o L 160, 12.6.1989, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31992 R 3280: neuvoston asetus (ETY) N:o 3280/92, annettu 9.11.1992 (EYVL L 327, 13.11.1992, s. 3)
- 31994 R 3378: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 3378/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 366, 31.12.1994, s. 1)
- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)
- a) Lisätään 1 artiklan 4 kohdan i alakohtaan seuraava:
  - "5) Nimitys "hedelmäviina" voidaan korvata nimityksellä "Pälincă" ainoastaan Romaniassa tuotettujen tislattujen alkoholijuomien osalta.";
- b) Lisätään liitteeseen II seuraavat maantieteelliset nimitykset:
  - kohtaan 4: "Vinars Târnave", "Vinars Vaslui", "Vinars Murfatlar", "Vinars Vrancea", "Vinars Segarcea"
  - kohtaan 6: "Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakija / Grozdova rakija Sungurlaresta", Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakija / Grozdova rakija Slivenistä)", Стралджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska muskatova rakija / Muskatova rakija Straldjasta", "Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakija / Grozdova rakija Pomoriesta", "Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Rusenska biserna grozdova rakija / Biserna grozdova rakija Rusesta", Бургаска мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska muscatova rakija / Muskatova rakija Bourgasista", Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muskatova rakija / Muskatova rakija Dobrudjasta", "Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakija / Grozdova rakija Suhindolista", "Карловска гроздова ракия / Гроздова ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakija / Grozdova rakija Karlovosta"

- kohtaan 7: "Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Trojanska slivova rakija / Slivova rakija Trojanista", "Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakija / Kaysieva rakija Silistrasta", "Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakija / Kaysieva rakija Tervelistä", "Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakija / Slivova rakija Lovechista", "Țuică Zetea de Medieșu Aurit", "Țuică de Valea Milcovului", "Țuică de Buzău", "Țuică de Argeș", "Țuică de Zalău", "Țuică ardelenescă de Bistrița", "Horincă de Maramureș", "Horincă de Cămârzan", "Horincă de Seini", "Horincă de Chioar", "Horincă de Lăpuș", "Turț de Oaș Turț de Maramureș".
  
- 2. 31991 R 1601: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1601/91, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1991, maustettujen viinien, maustettujen viinipohjaisten juomien ja maustettujen viinistä valmistettujen juomasekoitusten määritelmää, kuvausta ja esittelyä koskevista yleisistä säännöistä (EYVL L 149, 14.6.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:
  - 31992 R 3279: neuvoston asetus (ETY) N:o 3279/92, annettu 9.11.1992 (EYVL L 327, 13.11.1992, s. 1)



- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 31994 R 3378: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 3378/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 366, 31.12.1994, s. 1)
- 31996 R 2061: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2061/96, annettu 8.10.1996 (EYVL L 277, 30.10.1996, s. 1)
- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Lisätään 2 artiklan 3 kohdan h alakohdan jälkeen alakohta seuraavasti:

"i) Pelin: maustettu viinipohjainen juoma, joka valmistetaan valko- tai punaviinistä, rypäleen puristemehutiivisteestä, rypälemehusta (tai juurikassokerista) ja erityisestä yrttitinktuurasta ja jonka alkoholipitoisuus on vähintään 8,5 tilavuusprosenttia, sokeripitoisuus inverttisokerina ilmaistuna 45-50 grammaa litrassa ja kokonaishappamuus vähintään 3 grammaa litrassa tartaarihappona ilmaistuna."

ja i alakohdasta tulee j alakohta.

3. 31992 R 2075: Neuvoston asetus (ETY) N:o 2075/92, annettu 30 päivänä kesäkuuta 1992, raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 215, 30.7.1992, s. 70), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 11994 N: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyminen Euroopan unioniin (EYVL C 241, 29.8.1994, s. 21)
- 31994 R 3290: neuvoston asetus (EY) N:o 3290/94, annettu 22.12.1994 (EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105)
- 31995 R 0711: neuvoston asetus (EY) N:o 711/95, annettu 27.3.1995 (EYVL L 73, 1.4.1995, s. 13)
- 31996 R 0415: neuvoston asetus (EY) N:o 415/96, annettu 4.3.1996 (EYVL L 59, 8.3.1996, s. 3)
- 31996 R 2444: neuvoston asetus (EY) N:o 2444/96, annettu 17.12.1996 (EYVL L 333, 21.12.1996, s. 4)
- 31997 R 2595: neuvoston asetus (EY) N:o 2595/97, annettu 18.12.1997 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 11)
- 31998 R 1636: neuvoston asetus (EY) N:o 1636/98, annettu 20.7.1998 (EYVL L 210, 28.7.1998, s. 23)

- 31999 R 0660: neuvoston asetus (EY) N:o 660/1999, annettu 22.3.1999 (EYVL L 83, 27.3.1999, s. 10)
- 32000 R 1336: neuvoston asetus (EY) N:o 1336/2000, annettu 19.6.2000 (EYVL L 154, 27.6.2000, s. 2)
- 32002 R 0546: neuvoston asetus (EY) N:o 546/2002, annettu 25.3.2002 (EYVL L 84, 28.3.2002, s. 4)
- 32003 R 0806: neuvoston asetus (EY) N:o 806/2003, annettu 14.4.2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1)
- 32003 R 2319: neuvoston asetus (EY) N:o 2319/2003, annettu 17.12.2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 17)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

- a) Lisätään liitteessä olevaan kohtaan V "Sun-cured" seuraava:

"Molovata  
Ghimpați  
Bărăgan ";

- b) Lisätään liitteessä olevaan kohtaan VI "Basma" seuraava:

"Djebel  
Nevrokop  
Dupnitsa  
Melnik  
Ustina  
Harmanli  
  
Krumovgrad  
Iztochen Balkan  
Topolovgrad  
Svilengrad  
Srednogorska yaka";

- c) Lisätään liitteessä olevaan kohtaan VIII "Perinteinen Kaba Koulak" seuraava:

"Severna Bulgaria  
Tekne".

4. 31996 R 2201: Neuvoston asetus (EY) N:o 2201/96, annettu 28 päivänä lokakuuta 1996, hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31997 R 2199: neuvoston asetus (EY) N:o 2199/97, annettu 30.10.1997 (EYVL L 303, 6.11.1997, s. 1)
- 31999 R 2701: neuvoston asetus (EY) N:o 2701/1999, annettu 14.12.1999 (EYVL L 327, 21.12.1999, s. 5)
- 32000 R 2699: neuvoston asetus (EY) N:o 2699/2000, annettu 4.12.2000 (EYVL L 311, 12.12.2000, s. 9)
- 32001 R 1239: neuvoston asetus (EY) N:o 1239/2001, annettu 19.6.2001 (EYVL L 171, 26.6.2001, s. 1)
- 32002 R 0453: komission asetus (EY) N:o 453/2002, annettu 13.3.2002 (EYVL L 72, 14.3.2002, s. 9)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32004 R 0386: komission asetus (EY) N:o 386/2004, annettu 1.3.2004 (EUVL L 64, 2.3.2004, s. 25)

Korvataan liite III seuraavasti:

"LIITE III  
5 artiklassa tarkoitetut jalostuskynnykset  
Tuoreen raaka-aineen nettopaino

(tonneina)

		Tomaatit	Persikat	Päärynät
Yhteisön kynnykset		8 860 061	560 428	105 659
Kansalliset kynnykset	Bulgaria	156 343	17 843	n.r.
	Tšekin tasavalta	12 000	1 287	11
	Kreikka	1 211 241	300 000	5 155
	Espanja	1 238 606	180 794	35 199
	Ranska	401 608	15 685	17 703
	Italia	4 350 000	42 309	45 708
	Kypros	7 944	6	n.r.
	Latvia	n.r.	n.r.	n.r.
	Unkari	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.r.	n.r.
	Alankomaat	n.r.	n.r.	243
	Itävalta	n.r.	n.r.	9
	Puola	194 639	n.r.	n.r.
	Portugali	1 050 000	218	600
	Romania	50 390	523	n.r.
Slovakia	29 500	147	n.r.	

n.r. = ei sovelleta

"

5. 31998 R 2848: Komission asetus (EY) N:o 2848/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä raakatupakka-alan palkkiojärjestelmän, tuotantokiintiöiden sekä tuottajaryhmittymille myönnettävän erityistuen osalta (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 17), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31999 R 0510: komission asetus (EY) N:o 510/1999, annettu 8.3.1999 (EYVL L 60, 9.3.1999, s. 54)
- 31999 R 0731: komission asetus (EY) N:o 731/1999, annettu 7.4.1999 (EYVL L 93, 8.4.1999, s. 20)
- 31999 R 1373: komission asetus (EY) N:o 1373/1999, annettu 25.6.1999 (EYVL L 162, 26.6.1999, s. 47)
- 31999 R 2162: komission asetus (EY) N:o 2162/1999, annettu 12.10.1999 (EYVL L 265, 13.10.1999, s. 13)
- 31999 R 2637: komission asetus (EY) N:o 2637/1999, annettu 14.12.1999 (EYVL L 323, 15.12.1999, s. 8)

- 32000 R 0531: komission asetetus (EY) N:o 531/2000, annettu 10.3.2000 (EYVL L 64, 11.3.2000, s. 13)
- 32000 R 0909: komission asetetus (EY) N:o 909/2000, annettu 2.5.2000 (EYVL L 105, 3.5.2000, s. 18)
- 32000 R 1249: komission asetetus (EY) N:o 1249/2000, annettu 15.6.2000 (EYVL L 142, 16.6.2000, s. 3)
- 32001 R 0385: komission asetetus (EY) N:o 385/2001, annettu 26.2.2001 (EYVL L 57, 27.2.2001, s. 18)
- 32001 R 1441: komission asetetus (EY) N:o 1441/2001, annettu 16.7.2001 (EYVL L 193, 17.7.2001, s. 5)
- 32002 R 0486: komission asetetus (EY) N:o 486/2002, annettu 18.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 9)
- 32002 R 1005: komission asetetus (EY) N:o 1005/2002, annettu 12.6.2002 (EYVL L 153, 13.6.2002, s. 3)
- 32002 R 1501: komission asetetus (EY) N:o 1501/2002, annettu 22.8.2002 (EYVL L 227, 23.8.2002, s. 16)
- 32002 R 1983: komission asetetus (EY) N:o 1983/2002, annettu 7.11.2002 (EYVL L 306, 8.11.2002, s. 8)
- 32004 R 1809: komission asetetus (EY) N:o 1809/2004, annettu 18.10.2004 (EYVL L 318, 19.10.2004, s. 18)



Korvataan liite I seuraavasti:

"LIITE I

TUOTTAJARYHMITTYMIEN HYVÄKSYNTÄÄ KOSKEVAT TAKUUKYNNYSTEN  
PROSENTTIMÄÄRÄT JÄSENVALTION TAI ERITYISALUEEN MUKAAN

Tuottajaryhmittymän sijoittautumisjäsenvaltio tai erityisalue	Prosenttimäärä
Saksa, Espanja (lukuun ottamatta Kastilia ja Leónia, Navarraa ja Campezon aluetta Baskimaassa), Ranska (lukuun ottamatta Nord-Pas-de-Calais'ta ja Picardieta), Italia, Portugali (lukuun ottamatta Azorien itsehallintoaluetta), Belgia, Itävalta, Romania	2 %
Kreikka (lukuun ottamatta Epiirosta), Azorien itsehallintoalue (Portugali), Nord-Pas-de-Calais ja Picardie (Ranska), Bulgaria (paitsi kunnat Banite, Zlatograd, Madan ja Dospat Djebelin alueella sekä kunnat Veliki Preslav, Varbitsa, Shumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toshevo, Dobrich, Kavarna, Krushari, Shabla ja Antonovo pohjois-Bulgarian alueella)	1 %

Kastilia ja León (Espanja), Navarra (Espanja), Campezon alue Baskimaassa (Espanja), Epeiros (Kreikka), kunnat Banite, Zlatograd, Madan ja Dospat Djebelin alueella sekä kunnat Veliki Preslav, Varbitsa, Shumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toshevo, Dobrich, Kavarna, Krushari, Shabla ja Antonovo pohjois-Bulgarian alueella (Bulgaria)	0,3 %
---	-------

".

6. 31999 R 1493: Neuvoston asetus (EY) N:o 1493/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32000 R 1622: komission asetus (EY) N:o 1622/2000, annettu 24.7.2000 (EYVL L 194, 31.7.2000, s. 1)
- 32000 R 2826: neuvoston asetus (EY) N:o 2826/2000, annettu 19.12.2000 (EYVL L 328, 23.12.2000, s. 2)
- 32001 R 2585: neuvoston asetus (EY) N:o 2585/2001, annettu 19.12.2001 (EYVL L 345, 29.12.2001, s. 10)
- 32003 R 0806: neuvoston asetus (EY) N:o 806/2003, annettu 14.4.2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1)

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32003 R 1795: komission asetus (EY) N:o 1795/2003, annettu 13.10.2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13)

a) Lisätään 6 artiklaan seuraava:

"5. Bulgarialle ja Romanialle myönnetään uusia istutusoikeuksia tma-laatuviinien tuotantoa varten 1,5 prosenttiin saakka viinitarhojen kokonaispinta-alasta, eli liittymispäivästä alkaen 2302,5 hehtaaria Bulgarialle ja 2830,5 hehtaaria Romanialle. Oikeudet siirretään kansalliseen varantoon, johon sovelletaan 5 artiklan säännöksiä.";

b) Lisätään liitteessä III (Viiniviljelyvyöhykkeet) olevaan 2 kohtaan seuraava:

"g) Romaniassa Podișul Transilvaniein alue";

- c) Korvataan liitteessä III (Viiniviljelyvyöhykkeet) olevan 3 kohdan viimeinen lause seuraavasti:
- "d) Slovakiassa Tokajin alue;
  - e) Romaniassa viiniviljelyalueet, jotka eivät kuulu 2 kohdan g alakohtaan tai 5 kohdan f alakohtaan.";
- d) Lisätään liitteessä III (Viiniviljelyvyöhykkeet) olevaan 5 kohtaan seuraava:
- "e) Bulgariassa seuraavien alueiden viiniviljelyalueet: Dunavska ravnina (Дунавска равнина), Tšernomorski rajon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина)
  - f) Romaniassa seuraavien alueiden viiniviljelyalueet: Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului ja Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasele Dunării, eteläinen viinialue hietikoineen ja muine suotuisine alueineen";
- e) Lisätään liitteessä III (Viiniviljelyvyöhykkeet) olevaan 6 kohtaan seuraava:
- "Bulgariassa C III a -viiniviljelyvyöhykkeeseen kuuluvat viiniviljelyalueet, jotka eivät kuulu 5 kohdan e alakohtaan,";

f) Lisätään liitteessä V olevan D osan 3 kohtaan seuraava:

"ja Romaniassa".

7. 32000 R 1673: Neuvoston asetus (EY) N:o 1673/2000, annettu 27 päivänä heinäkuuta 2000, kuiduntuotantoon tarkoitettun pellavan ja hampun yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 193, 29.7.2000, s. 16), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32002 R 0651: komission asetus (EY) N:o 651/2002, annettu 16.4.2002 (EYVL L 101, 17.4.2002, s. 3)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32003 R 1782: neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1)
- 32004 R 0393: neuvoston asetus (EY) N:o 393/2004, annettu 24.2.2004 (EUVL L 65, 3.3.2004, s. 4)

a) Korvataan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Pitkien pellavakuitujen taattu enimmäismäärä vahvistetaan 80 878 tonniksi markkinointivuotta kohti. Tämä määrä jaetaan kaikkien jäsenvaltioiden kesken taattuina kansallisina määrinä. Tämä määrä jaetaan seuraavasti:

- Belgia 13 800 tonnia,
- Bulgaria 13 tonnia,
- Tšekin tasavalta 1 923 tonnia,
- Saksa 300 tonnia,
- Viro 30 tonnia,
- Espanja 50 tonnia,
- Ranska 55 800 tonnia,
- Latvia 360 tonnia,
- Liettua 2 263 tonnia,

- Alankomaat 4 800 tonnia,
- Itävalta 150 tonnia,
- Puola 924 tonnia,
- Portugali 50 tonnia,
- Romania 42 tonnia,
- Slovakia 73 tonnia,
- Suomi 200 tonnia,
- Ruotsi 50 tonnia,
- Yhdistynyt kuningaskunta 50 tonnia.";

b) Korvataan 3 artiklan 2 kohdan johdantokappale ja a alakohta seuraavasti:

"2. Tukikelpoisten lyhyiden pellavakuitujen ja hampukkuitujen taattu enimmäismäärä vahvistetaan 147 265 tonniksi markkinointivuotta kohti. Tämä määrä jaetaan seuraavasti:

a) seuraavien jäsenvaltioiden kesken taattuina kansallisina määrinä:

- Belgia 10 350 tonnia,
- Bulgaria 48 tonnia,
- Tšekin tasavalta 2 866 tonnia,
- Saksa 12 800 tonnia,
- Viro 42 tonnia,
- Espanja 20 000 tonnia,
- Ranska 61 350 tonnia,
- Latvia 1 313 tonnia,



- Liettua 3 463 tonnia,
- Unkari 2 061 tonnia,
- Alankomaat 5 550 tonnia,
- Itävalta 2 500 tonnia,
- Puola 462 tonnia,
- Portugali 1 750 tonnia,
- Romania 921 tonnia,
- Slovakia 189 tonnia,
- Suomi 2 250 tonnia,
- Ruotsi 2 250 tonnia,
- Yhdistynyt kuningaskunta 12 100 tonnia.

Unkarille vahvistettu taattu kansallinen määrä koskee kuitenkin ainoastaan hampukuituja."

8. 32003 R 1782: Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32004 R 0021: neuvoston asetus (EY) N:o 21/2004, annettu 17.12.2003 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8)
- 32004 R 0583: neuvoston asetus (EY) N:o 583/2004, annettu 22.3.2004 (EUVL L 91, 30.3.2004, s. 1)
- 32004 D 0281: neuvoston päätös 2004/281/EY, tehty 22.3.2004 (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1)
- 32004 R 0864: neuvoston asetus (EY) N:o 864/2004, annettu 29.4.2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 48)

a) Korvataan 2 artiklan g alakohta seuraavasti:

"g) 'uusilla jäsenvaltioilla' tarkoitetaan Bulgariaa, Tšekin tasavaltaa, Viroa, Kyprosta, Latviaa, Liettuaa, Unkaria, Maltaa, Puolaa, Romaniaa, Sloveniaa ja Slovakiaa";

- b) Lisätään 5 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan loppuun seuraava:

"Bulgarian ja Romanian on kuitenkin varmistettava, että 1 päivänä tammikuuta 2007 pysyvänä laitumena ollut maa-ala säilytetään pysyvänä laitumena.";

- c) Lisätään 54 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan loppuun seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta pinta-alamatukihakemusten määräpäivänä on kuitenkin 30 päivä kesäkuuta 2005.";

- d) Lisätään 71 g artiklaan seuraava:

"9. Bulgarian ja Romanian osalta:

- a) 2 kohdassa tarkoitettu kolmivuotinen viitejakso on 2002–2004;
- b) 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettu vuosi on 2004;
- c) korvataan 4 kohdan ensimmäisessä alakohdassa oleva viittaus "vuonna 2004 ja/tai 2005" viittauksella "vuonna 2005 ja/tai 2006" sekä viittaus "vuonna 2004" viittauksella "vuonna 2005".";

e) Lisätään 71 h artiklaan seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta viittauksen '30 päivänä kesäkuuta 2003' asemesta viittaus on kuitenkin '30 päivänä kesäkuuta 2005';

f) Korvataan 74 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tukea myönnetään kansallisille perusaloille liitteessä X luetelluilla perinteisillä tuotantoalueilla.

Perusalat vahvistetaan seuraavasti:

Bulgaria	21 800 ha
Kreikka	617 000 ha
Espanja	594 000 ha
Ranska	208 000 ha
Italia	1 646 000 ha
Kypros	6 183 ha
Unkari	2 500 ha
Itävalta	7 000 ha
Portugali	118 000 ha ";

g) Korvataan 78 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Käyttöön otetaan 1 648 000 hehtaarin taattu enimmäispinta-ala, josta tukea voidaan maksaa.;

h) Korvataan 80 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Tuki on seuraavanlainen, ja se perustuu asianomaisten jäsenvaltioiden satoihin:

	Markkinointivuosi 2004/2005 ja jos sovelletaan 71 artiklaa (EUR/ha)	Markkinointivuosi 2005/2006 ja sitä seuraavat vuodet (EUR/ha)
Bulgaria	-	345,225
Kreikka	1 323,96	561,00
Espanja	1 123,95	476,25
Ranska:		
— Manner-Ranska	971,73	411,75
— Ranskan Guyana	1 329,27	563,25
Italia	1 069,08	453,00
Unkari	548,70	232,50
Portugali	1 070,85	453,75
Romania	-	126,075

”;

i) Korvataan 81 artikla seuraavasti:

"81 artikla

Pinta-alat

Vahvistetaan jokaiselle tuottajajäsenvaltiolle kansallinen perusala. Ranskalle vahvistetaan kuitenkin kaksi perusalaa. Perusalat ovat seuraavat:

Bulgaria	4 166 ha
Kreikka	20 333 ha
Espanja	104 973 ha
Ranska:	
— Manner-Ranska	19 050 ha
— Ranskan Guyana	4 190 ha
Italia	219 588 ha
Unkari	3 222 ha
Portugali	24 667 ha
Romania	500 ha

Jäsenvaltio voi jakaa edelleen perusalansa osa-aloihin määrittelemiensä objektiivisten perusteiden mukaisesti.";

j) Korvataan 84 artikla seuraavasti:

"84 artikla

Pinta-alat

1. Jäsenvaltio myöntää yhteisön tukea sen enimmäismäärän puitteissa, joka lasketaan kertomalla sille 3 kohdassa vahvistetun taatun kansallisen alan hehtaarien määrä keskimääräisen tuen määrällä, joka on 120,75 euroa.
2. Käyttöön otetaan 829 229 hehtaarin taattu enimmäispinta-ala.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu taattu enimmäispinta-ala jaetaan taattuihin kansallisiin aloihin seuraavasti:

Taatut kansalliset alat	
Belgia	100 ha
Bulgaria	11 984 ha
Saksa	1 500 ha
Kreikka	41 100 ha
Espanja	568 200 ha
Ranska	17 300 ha
Italia	130 100 ha
Kypros	5 100 ha
Luxemburg	100 ha
Unkari	2 900 ha
Alankomaat	100 ha
Itävalta	100 ha
Puola	4 200 ha
Portugali	41 300 ha
Romania	1 645 ha
Slovenia	300 ha
Slovakia	3 100 ha
Yhdistynyt kuningaskunta	100 ha



4. Jäsenvaltio voi jakaa edelleen taatun kansallisen alansa osa-aloihin objektiivisin perustein erityisesti alueellisella tasolla tai suhteessa tuotantoon.";

k) Lisätään 95 artiklan 4 kohtaan alakohdat seuraavasti:

"Bulgarian ja Romanian osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen kokonaismäärien vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1788/2003 liitteessä I olevassa taulukossa f ja niitä tarkistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1788/2003 6 artiklan 1 kohdan kuudennen alakohdan mukaisesti..

Bulgarian ja Romanian osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu 12 kuukauden ajanjakso tarkoittaa kauden 2006/2007 12 kuukauden ajanjaksoa.";

l) Lisätään 103 artiklan toiseen kohtaan seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta edellytyksenä tämän kohdan soveltamiselle on kuitenkin, että vuonna 2007 sovelletaan yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmää ja että on valittu 66 artiklan soveltaminen.";

m) Korvataan 105 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Pinta-alatukeen myönnetään lisäkorvaus, jonka suuruus on:

- 291 euroa hehtaarilta markkinointivuonna 2005/2006,
- 285 euroa hehtaarilta markkinointivuodesta 2006/2007 alkaen,

durumvehnän viljelyyn varatulle viljelyalalle liitteessä X luetelluilla perinteisillä tuotantoalueilla seuraavien määrien rajoissa:

	(hehtaaria)
Bulgaria	21 800
Kreikka	617 000
Espanja	594 000
Ranska	208 000
Italia	1 646 000
Kypros	6 183
Unkari	2 500
Itävalta	7 000
Portugali	118 000

";

- n) Lisätään 108 artiklan toiseen kohtaan seuraava:

"Bulgarian ja Romanian osalta korvaushakemuksia ei kuitenkaan voida esittää sellaisista alueista, jotka olivat 30 päivänä kesäkuuta 2005 pysyvänä laitumena, pysyvien kasvien viljelyssä, metsänä tai muussa kuin maatalouskäytössä.";

- o) Korvataan 110 c artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Kansalliset perusalat vahvistetaan seuraavasti:

- Bulgaria: 10 237 ha
- Kreikka: 370 000 ha
- Espanja: 70 000 ha
- Portugali: 360 ha.";

- p) Korvataan 110 c artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Tuen määrät tukikelpoista hehtaaria kohden ovat seuraavat:

- Bulgaria: EUR 263
- Kreikka: 594 euroa 300 000 hehtaarille ja 342,85 euroa lopuille 70 000 hehtaarille
- Espanja: EUR 1 039
- Portugali: EUR 556.";

q) Korvataan 116 artiklan 4 kohta seuraavasti:

"4. Sovelletaan seuraavia enimmäismääriä:

Jäsenvaltio	Palkkio-oikeudet (x 1 000)
Belgia	70
Bulgaria	2 058,483
Tšekin tasavalta	66,733
Tanska	104
Saksa	2 432
Viro	48
Kreikka	11 023
Espanja	19 580
Ranska	7 842
Irlanti	4 956
Italia	9 575
Kypros	472,401
Latvia	18,437
Liettua	17,304
Luxemburg	4
Unkari	1 146

Malta	8,485
Alankomaat	930
Itävalta	206
Puola	335,88
Portugali	2 690
Romania	5 880,620
Slovenia	84,909
Slovakia	305,756
Suomi	80
Ruotsi	180
Yhdistynyt kuningaskunta	19 492
Yhteensä	89 607,008

";

r) Korvataan 123 artiklan 8 kohta seuraavasti:

"8. Sovelletaan seuraavia aluekohtaisia enimmäismääriä:

Belgia	235 149
Bulgaria	90 343
Tšekin tasavalta	244 349
Tanska	277 110
Saksa	1 782 700
Viro	18 800
Kreikka	143 134
Espanja	713 999*
Ranska	1 754 732**
Irlanti	1 077 458
Italia	598 746
Kypros	12 000
Latvia	70 200
Liettua	150 000
Luxemburg	18 962
Unkari	94 620

Malta	3 201
Alankomaat	157 932
Itävalta	373 400
Puola	926 000
Portugali	175 075 <sup>***</sup>
Romania	452 000
Slovenia	92 276
Slovakia	78 348
Suomi	250 000
Ruotsi	250 000
Yhdistynyt kuningaskunta	1 419 811 <sup>****</sup>

\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1454/2001 asetettujen erityissääntöjen soveltamista.

\*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1452/2001 asetettujen erityissääntöjen soveltamista.

\*\*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY) N:o 1453/2001 asetettujen erityissääntöjen soveltamista.

\*\*\*\* Tätä enimmäismäärää korotetaan tilapäisesti 100 000:lla 1 519 811:een siihen saakka, kunnes alle 6 kuukauden ikäisiä eläviä eläimiä saa viedä maasta.";

s) Korvataan 126 artiklan 5 kohta seuraavasti:

"5. Sovelletaan seuraavia kansallisia enimmäismääriä:

Belgia	394 253
Bulgaria	16 019
Tšekin tasavalta	90 300
Tanska	112 932
Saksa	639 535
Viro	13 416
Kreikka	138 005
Espanja*	1 441 539
Ranska**	3 779 866
Irlanti	1 102 620
Italia	621 611
Kypros	500
Latvia	19 368
Liettua	47 232
Luxemburg	18 537
Unkari	117 000



Malta	454
Alankomaat	63 236
Itävalta	375 000
Puola	325 581
Portugali***	416 539
Romania	150 000
Slovenia	86 384
Slovakia	28 080
Suomi	55 000
Ruotsi	155 000
Yhdistynyt kuningaskunta	1 699 511

- \* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY)  
N:o 1454/2001 vahvistettujen erityissääntöjen soveltamista.
- \*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY)  
N:o 1452/2001 vahvistettujen erityissääntöjen soveltamista.
- \*\*\* Tämän kuitenkin rajoittamatta asetuksessa (EY)  
N:o 1453/2001 vahvistettujen erityissääntöjen  
soveltamista.";

t) Korvataan 130 artiklan 3 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Uusien jäsenvaltioiden osalta kansalliset enimmäismäärät esitetään seuraavassa taulukossa.

	Sonnit, härät, lehmät ja hiehot	1—8 kuukauden ikäiset vasikat, joiden teurastuspaino on enintään 185 kilogrammaa
Bulgaria	22 191	101 542
Tšekin tasavalta	483 382	27 380
Viro	107 813	30 000
Kypros	21 000	—
Latvia	124 320	53 280
Liettua	367 484	244 200
Unkari	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Puola	1 815 430	839 518
Romania	1 148 000	85 000
Slovenia	161 137	35 852
Slovakia	204 062	62 841

”;

u) Lisätään 143 a artiklaan kohta seuraavasti:

"Suorat tuet otetaan kuitenkin Bulgariassa ja Romaniassa käyttöön seuraavan tukien lisäystä koskevan aikataulun mukaisesti, jossa tuen lisäykset esitetään prosenttiosuuksina tasosta, jota sovelletaan yhteisössä, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004:

- 25% vuonna 2007,
- 30% vuonna 2008,
- 35% vuonna 2009,
- 40% vuonna 2010,
- 50% vuonna 2011,
- 60% vuonna 2012,
- 70% vuonna 2013,
- 80% vuonna 2014,
- 90% vuonna 2015,
- 100% vuodesta 2016.";

- v) Lisätään 143 b artiklan 4 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmässä maatalousmaan määrä on kuitenkin Bulgarian ja Romanian osalta se osa sen käytössä olevasta maatalousmaasta, joka on hyvässä viljelykunnossa riippumatta siitä, onko se tuotannossa, ja tarvittaessa mukautettuna Bulgarian tai Romanian komission hyväksynnän saatuaan vahvistamien puolueettomien perusteiden mukaisesti.";

- w) Korvataan 143 b artiklan 9 kohta seuraavasti:

"9. Yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmä on kunkin uuden jäsenvaltion käytettävissä soveltamiskauden, joka päättyy vuoden 2006 lopussa, ja se on uuden jäsenvaltion pyynnöstä voitava uusia kaksi kertaa vuodeksi kerrallaan. Bulgarian ja Romanian osalta yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmä on kuitenkin käytettävissä soveltamiskauden joka päättyy vuoden 2009 lopussa, ja se on näiden valtioiden pyynnöstä voitava uusia kaksi kertaa vuodeksi kerrallaan. Jollei 11 kohdan säännösten soveltamisesta muuta johdu, kukin uusi jäsenvaltio voi päättää lopettaa järjestelmän soveltamisen soveltamiskauden ensimmäisen tai toisen vuoden jälkeen soveltaakseen tilatukijärjestelmää. Uusien jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään viimeisen soveltamisvuoden 1 päivänä elokuuta aikomuksestaan lopettaa järjestelmän soveltaminen.";

- x) Lisätään 143 b artiklan 11 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Bulgarian ja Romanian osalta yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmän viiden vuoden pituisen soveltamiskauden loppuun (eli vuoteen 2011) asti sovelletaan 143 a artiklan toisessa kohdassa määritettyä prosenttiosuutta. Jos yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmän soveltamista jatketaan tuota päivää kauemmin b alakohdan mukaisesti tehtävällä päätöksellä, 143 a artiklan toisessa kohdassa vuodelle 2011 määritettyä prosenttiosuutta sovelletaan yhtenäisen pinta-alatuen järjestelmän soveltamiskauden viimeisen vuoden loppuun asti.";

y) Korvataan 143 c artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Jos komissio antaa luvan, uusille jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus täydentää suoraa tukea enintään:

a) kaikkien suorien tukien osalta 55 prosenttiin asti yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, suorien tukien tasosta vuonna 2004, 60 prosenttiin asti vuonna 2005, 65 prosenttiin asti vuonna 2006 ja vuodesta 2007 alkaen enintään 30 prosenttiyksikköä yli kyseisenä vuonna sovellettavan, 143 a artiklassa tarkoitetun tason. Bulgarian ja Romanian osalta sovelletaan seuraavaa: 55 prosenttiin asti yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, suorien tukien tasosta vuonna 2007, 60 prosenttiin asti vuonna 2008, 65 prosenttiin asti vuonna 2009 ja vuodesta 2010 alkaen enintään 30 prosenttiyksikköä yli kyseisenä vuonna sovellettavan, 143 a artiklan toisessa kohdassa mainitun tason. Tšekin tasavalta voi kuitenkin täydentää perunatärkkelysalan suoria tukia 100 prosenttiin asti yhteisössä, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, sovellettavasta tasosta. Tämän asetuksen IV osaston 7 luvussa tarkoitettujen suorien tukien osalta sovelletaan kuitenkin seuraavia enimmäismääriä: 85 prosenttiin asti vuonna 2004, 90 prosenttiin asti vuonna 2005, 95 prosenttiin asti vuonna 2006 ja 100 prosenttiin asti vuodesta 2007 alkaen. Bulgarian ja Romanian osalta sovelletaan seuraavia enimmäismääriä: 85 prosenttiin asti vuonna 2007, 90 prosenttiin asti vuonna 2008, 95 prosenttiin asti vuonna 2009 ja 100 prosenttiin asti vuodesta 2010 alkaen;

tai

- b) i) muiden suorien tukien kuin tilatukijärjestelmän osalta siihen suoran tuen kokonaismäärään asti, johon viljelijä olisi ollut tuotekohtaisesti oikeutettu uudessa jäsenvaltiossa kalenterivuonna 2003 yhteisen maatalouspolitiikan tukia vastaavan kansallisen järjestelmän mukaisesti 10 prosenttiyksiköllä korotettuna. Liettuan osalta viitevuosi on kuitenkin kalenterivuosi 2002. Bulgarian ja Romanian osalta viitevuosi on kalenterivuosi 2006. Slovenian osalta korotus on 10 prosenttiyksikköä vuonna 2004, 15 prosenttiyksikköä vuonna 2005, 20 prosenttiyksikköä vuonna 2006 ja 25 prosenttiyksikköä vuodesta 2007.
- ii) kun kyseessä on tilatukijärjestelmä, täydentävän kansallisen suoran tuen kokonaismäärä, jonka uusi jäsenvaltio voi yhtenä vuonna myöntää, rajataan erityisten alakohtaisten kokonaismäärärahojen avulla. Tämä kokonaismääräraha on samansuuruinen kuin seuraavien välinen erotus:
- yhteisen maatalouspolitiikan tukia vastaavien kansallisten suorien tukien kokonaismäärä, joka olisi asianomaisen uuden jäsenvaltion käytettävissä kalenterivuonna 2003 ja Liettuan osalta kalenterivuonna 2002, lisättyä joka kerta 10 prosenttiyksiköllä. Bulgarian ja Romanian osalta viitevuosi on kuitenkin kalenterivuosi 2006. Slovenian osalta lisäys on kuitenkin 10 prosenttiyksikköä vuonna 2004, 15 prosenttiyksikköä vuonna 2005, 20 prosenttiyksikköä vuonna 2006 ja 25 prosenttiyksikköä vuodesta 2007 alkaen;

ja

- kyseisen uuden jäsenvaltion liitteessä VIII a mainittu kansallinen enimmäismäärä tarvittaessa tarkistettuna 64 artiklan 2 kohdan ja 70 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitetun kokonaismäärän laskemiseksi otetaan huomioon ne kansalliset suorat tuet ja/tai niiden yhteisön suoria tukia vastaavat osatekijät ja/tai niiden osatekijät, jotka otettiin huomioon laskettaessa asianomaisen uuden jäsenvaltion tosiasiallista enimmäismäärää 64 artiklan 2 kohdan, 70 artiklan 2 kohdan ja 71 c artiklan mukaisesti.

Kunkin kyseisen suoran tuen osalta uusi jäsenvaltio voi päättää soveltaa jompaakumpaa edellä esitetystä vaihtoehdoista a ja b.

Suoran tuen kokonaismäärä, joka viljelijälle voidaan asianomaisen suoran tuen järjestelmän mukaisesti myöntää uusissa jäsenvaltioissa liittymisen jälkeen, kaikki täydentävät kansalliset suorat tuet mukaan luettuina, ei saa olla suurempi kuin suoran tuen määrä, johon kyseinen viljelijä olisi oikeutettu yhteisön, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, jäsenvaltioihin tuolloin sovellettavan vastaavan suorien tukien järjestelmän mukaisesti."

z) Korvataan 154 a artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden voidaan hyväksyä 1 päivänä toukokuuta 2004 alkavana ja 30 päivänä kesäkuuta 2009 päättyvänä ajanjaksona, eikä niitä sovelleta tämän päivämäärän jälkeen. Bulgarian ja Romanian osalta ajanjakso alkaa kuitenkin 1 päivänä tammikuuta 2007 ja päättyy 31 päivänä joulukuuta 2011. Neuvosto voi määräenemmistöllä komission ehdotuksesta jatkaa näitä ajanjaksoja.";

aa) Lisätään liitteeseen III alaviitteet seuraavasti:

A kohdan otsikkoon seuraavasti:

"\* Bulgarian ja Romanian osalta viittausta vuoteen 2005 olisi pidettävä viittauksena tilatukijärjestelmän ensimmäiseen soveltamisvuoteen.";

B kohdan otsikkoon seuraavasti:

"\* Bulgarian ja Romanian osalta viittausta vuoteen 2006 olisi pidettävä viittauksena tilatukijärjestelmän toiseen soveltamisvuoteen.";

ja C kohdan otsikkoon seuraavasti:

"\* Bulgarian ja Romanian osalta viittausta vuoteen 2007 olisi pidettävä viittauksena tilatukijärjestelmän kolmanteen soveltamisvuoteen.";



ab) Korvataan liite VIII A seuraavasti:

"LIITE VIII A

71 c artiklassa tarkoitettujen kansalliset enimmäismäärät

Enimmäismäärät on laskettu ottaen huomioon 143 a artiklassa esitetty tukien lisäystä koskeva aikataulu, eikä niitä sen vuoksi edellytetä alennettavan.

(miljoonaa euroa)

Kalenteri vuosi	Bulgaria	Tšekin tasavalta	Viro	Kypros	Latvia	Liettua	Unkari	Malta	Puola	Romania	Slovenia	Slovakia
2005	-	228,8	23,4	8,9	33,9	92,0	350,8	0,67	724,6	-	35,8	97,7
2006	-	266,7	27,3	12,5	39,6	107,3	420,2	0,83	881,7	-	41,9	115,4
2007	200,3	343,6	40,4	16,3	55,6	146,9	508,3	1,64	1 140,8	440,0	56,1	146,6
2008	240,4	429,2	50,5	20,4	69,5	183,6	634,9	2,05	1 425,9	527,9	70,1	183,2
2009	281,0	514,9	60,5	24,5	83,4	220,3	761,6	2,46	1 711,0	618,1	84,1	219,7
2010	321,2	600,5	70,6	28,6	97,3	257,0	888,2	2,87	1 996,1	706,4	98,1	256,2
2011	401,4	686,2	80,7	32,7	111,2	293,7	1 014,9	3,28	2 281,1	883,0	112,1	292,8
2012	481,7	771,8	90,8	36,8	125,1	330,4	1 141,5	3,69	2 566,2	1 059,6	126,1	329,3
2013	562,0	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 236,2	140,2	365,9
2014	642,3	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 412,8	140,2	365,9
2015	722,6	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 589,4	140,2	365,9
seuraavat vuodet	802,9	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 766,0	140,2	365,9

”;

ac) Lisätään liitteeseen X seuraava:

"BULGARIA  
Starozagorski  
Haskovski  
Slivenski  
Yambolski  
Burgaski  
Dobrichki  
Plovdivski";

ad) Korvataan liite XI B seuraavasti:

"LIITE XI B

101 ja 103 artiklassa tarkoitetut  
kansalliset peltokasvien perusalat ja viitesadot uusissa jäsenvaltioissa

	Perusala (hehtaaria)	Viitesadot (t/ha)
Bulgaria	2 625 258	2,90
Tšekin tasavalta	2 253 598	4,20
Viro	362 827	2,40
Kypros	79 004	2,30
Latvia	443 580	2,50
Liettua	1 146 633	2,70
Unkari	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Puola	9 454 671	3,00
Romania	7 012 666	2,65
Slovenia	125 171	5,27
Slovakia	1 003 453	4,06

---

".

9. 32003 R 1788: Neuvoston asetus (EY) N:o 1788/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, maito- ja maitotuotealan maksun vahvistamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 123), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 32004 D 0281: neuvoston päätös 2004/281/EY, tehty 22.3.2004 (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1)

a) Lisätään 1 artiklan 4 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Bulgariaa ja Romaniaa varten perustetaan erityinen rakenneuudistusvaranto liitteessä I olevassa taulukossa g esitetyn mukaisesti. Kyseinen varanto vapautetaan 1 päivästä huhtikuuta 2009 alkaen siinä määrin kuin maidon ja maitotuotteiden tilalla tapahtuva kulutus on kussakin näistä maista laskenut vuodesta 2002. Komissio päättää varannon vapauttamisesta ja sen jakamisesta toimitusten ja suoramyyntin kiintiöön 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti niitä raportteja koskevan arvioinnin pohjalta, jotka Bulgarian ja Romanian on määrä toimittaa komissiolle 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Raportissa on esitettävä yksityiskohtaisesti tosiasiallisen rakenneuudistusprosessin tulokset ja suuntauksat maan maitoalalla ja erityisesti siirtyminen tuotannosta tilalla tapahtuvan kulutuksen tarpeisiin markkinoille suuntautuvaan tuotantoon.";

- b) Korvataan 1 artiklan 5 kohta seuraavasti:

"5. Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta kansallisiin viitemääriin on sisällyttävä kaikki tämän asetuksen 5 artiklassa määritellyt lehmänmaito tai maitoekvivalentit, jotka on toimitettu ostajalle tai myyty suoraan, riippumatta siitä, onko ne tuotettu tai pidetty kaupan kyseisissä maissa sovellettavan siirtymätoimenpiteen puitteissa.";

- c) Lisätään 1 artiklaan kohta seuraavasti:

"6. Bulgarian ja Romanian osalta maksua sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 2007.";

- d) Korvataan 6 artiklan 1 kohdan toinen ja kolmas alakohta seuraavasti:

"Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta tilakohtaisten viitemäärien perustat vahvistetaan liitteessä I olevassa f taulukossa.

Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta 12 kuukauden ajanjaksot tilakohtaisten viitemäärien vahvistamiseksi alkavat seuraavasti: 1 päivänä huhtikuuta 2001 Unkarin osalta, 1 päivänä huhtikuuta 2002 Maltaan ja Liettuan osalta, 1 päivänä huhtikuuta 2003 Tšekin tasavallan, Kyproksen, Viron, Latvian ja Slovakian osalta, 1 päivänä huhtikuuta 2004 Puolan ja Slovenian osalta sekä 1 päivänä huhtikuuta 2006 Bulgarian ja Romanian osalta.";

- e) Lisätään 6 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Bulgarian ja Romanian osalta kokonaismäärän jakamista toimituksiin ja suoramyyniin liitteessä I olevan f taulukon mukaisesti on tarkistettava niiden toimitusten ja suoramyynnin tosiasiallisten, vuoden 2006 lukujen perusteella ja tarvittaessa mukautettava komission toimesta 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti.";

- f) Korvataan 9 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

"Bulgarian, Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan, Romanian, Slovenian ja Slovakian osalta 1 kohdassa tarkoitettu viiterasvapitoisuus on niiden määrien viiterasvapitoisuus, jotka on myönnetty tuottajille seuraavina päivämäärinä: 31 päivänä maaliskuuta 2002 Unkarin osalta, 31 päivänä maaliskuuta 2003 Liettuan osalta, 31 päivänä maaliskuuta 2004 Tšekin tasavallan, Kyproksen, Viron, Latvian ja Slovakian osalta, 31 päivänä maaliskuuta 2005 Puolan ja Slovenian osalta sekä 31 päivänä maaliskuuta 2007 Bulgarian ja Romanian osalta.";

- g) Lisätään 9 artiklan 5 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Romanian osalta liitteessä II esitettyä viiterasvapitoisuutta tarkistetaan koko vuoden 2004 lukujen perusteella ja tarvittaessa mukautetaan komission toimesta 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.";

h) Korvataan liitteessä I olevat d, e, f ja g taulukot seuraavasti:

"d) Jakso 2007/2008

Jäsenvaltio	Määrä (tonnia)
Belgia	3 343 535,000
Bulgaria	979 000,000
Tšekin tasavalta	2 682 143,000
Tanska	4 499 900,000
Saksa	28 143 464,000
Viro	624 483,000
Kreikka	820 513,000
Espanja	6 116 950,000
Ranska	24 478 156,000
Irlanti	5 395 764,000
Italia	10 530 060,000
Kypros	145 200,000
Latvia	695 395,000
Liettua	1 646 939,000
Luxemburg	271 739,000
Unkari	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Alankomaat	11 185 440,000
Itävalta	2 776 895,000
Puola	8 964 017,000
Portugali	1 939 187,000
Romania	3 057 000,000
Slovenia	560 424,000
Slovakia	1 013 316,000
Suomi	2 431 047,324
Ruotsi	3 336 030,000
Yhdistynyt kuningaskunta	14 755 647,000



e) Jaksot 2008/2009 – 2014/2015

Jäsenvaltio	Määrä (tonnia)
Belgia	3 360 087,000
Bulgaria	979 000,000
Tšekin tasavalta	2 682 143,000
Tanska	4 522 176,000
Saksa	28 282 788,000
Viro	624 483,000
Kreikka	820 513,000
Espanja	6 116 950,000
Ranska	24 599 335,000
Irlanti	5 395 764,000
Italia	10 530 060,000
Kypros	145 200,000
Latvia	695 395,000

Liettua	1 646 939,000
Luxemburg	273 084,000
Unkari	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Alankomaat	11 240 814,000
Itävalta	2 790 642,000
Puola	8 964 017,000
Portugali	1 948 550,000
Romania	3 057 000,000
Slovenia	560 424,000
Slovakia	1 013 316,000
Suomi	2 443 069,324
Ruotsi	3 352 545,000
Yhdistynyt kuningaskunta	14 828 597,000

- f) Asetuksen 6 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen toimitusten ja suoramyyntien viitemäärät

Jäsenvaltio	Toimitusten viitemäärä (tonnia)	Suoramyyntien viitemäärä (tonnia)
Bulgaria	722 000	257 000
Tšekin tasavalta	2 613 239	68 904
Viro	537 188	87 365
Kypros	141 337	3 863
Latvia	468 943	226 452
Liettua	1 256 440	390 499
Unkari	1 782 650	164 630
Malta	48 698	–
Puola	8 500 000	464 017
Romania	1 093 000	1 964 000
Slovenia	467 063	93 361
Slovakia	990 810	22 506

g) Asetuksen I artiklan 4 kohdassa tarkoitetut erityisen rakenneuudistusvarannon määrät

Jäsenvaltio	Erityisen rakenneuudistusvarannon määrät (tonnia)
Bulgaria	39 180
Tšekin tasavalta	55 788
Viro	21 885
Latvia	33 253
Liettua	57 900
Unkari	42 780
Puola	416 126
Romania	188 400
Slovenia	16 214
Slovakia	27 472

”;

- i) Korvataan liitteessä II oleva taulukko seuraavasti:

"VIITERASVAPITOISUUS

Jäsenvaltio	Viiterasvapitoisuus (g/kg)
Belgia	36,91
Bulgaria	39,10
Tšekin tasavalta	42,10
Tanska	43,68
Saksa	40,11
Viro	43,10
Kreikka	36,10
Espanja	36,37
Ranska	39,48
Irlanti	35,81
Italia	36,88
Kypros	34,60
Latvia	40,70
Liettua	39,90
Luxemburg	39,17
Unkari	38,50
Alankomaat	42,36
Itävalta	40,30
Puola	39,00
Portugali	37,30
Romania	35,93
Slovenia	41,30
Slovakia	37,10
Suomi	43,40
Ruotsi	43,40
Yhdistynyt kuningaskunta	39,70

".

### 3. LIIKENNEPOLITIikka

31996 L 0026: Neuvoston direktiivi 96/26/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, maanteiden kansallisen ja kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsystä sekä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä toimenpiteistä näiden liikenteenharjoittajien sijoittautumisvapauden tehokkaan käyttämisen edistämiseksi (EYVL L 124, 23.5.1996, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31998 L 0076: neuvoston direktiivi 98/76/EY, annettu 1.10.1998 (EYVL L 277, 14.10.1998, s. 17)
- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

## a) Lisätään 10 artiklaan kohdat seuraavasti:

"11. Poiketen siitä, mitä 3 kohdassa säädetään, todistusten, jotka on annettu maanteiden liikenteenharjoittajille ennen liittymispäivää Bulgariassa, katsotaan vastaavan tämän direktiivin säännösten mukaisesti annettuja todistuksia ainoastaan, jos ne on annettu:

- maanteiden kansainvälisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajille maanteiden kansainvälisestä henkilö- ja tavaraliikenteestä 31 päivänä lokakuuta 2002 annetun määräyksen N:o 11 (virallinen lehti N:o 108, 19.11.2002) nojalla 19 päivän marraskuuta 2002 jälkeen;
- maanteiden kotimaisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajille julkisesta henkilö- ja tavaraliikenteestä Bulgarian alueella 3 päivänä marraskuuta 1999 annetun määräyksen N:o 33, sellaisena kuin se on muutettuna 30 päivänä lokakuuta 2002 (virallinen lehti N:o 108, 19.11.2002), nojalla 19 päivän marraskuuta 2002 jälkeen.

12. Poiketen siitä, mitä 3 kohdassa säädetään, todistusten, jotka on annettu maanteiden liikenteenharjoittajille ennen liittymispäivää Romaniassa, katsotaan vastaavan tämän direktiivin säännösten mukaisesti annettuja todistuksia ainoastaan, jos ne on annettu maanteiden kansainvälisen ja kotimaisen tavara- ja henkilöliikenteen harjoittajille maantieliikenteen harjoittamista pysyvästi ja tosiasiallisesti koordinoivien henkilöiden nimeämisestä, koulutuksesta ja ammatillisista pätevyystodistuksista 21 päivänä joulukuuta 1999 annetun liikenneministerin määräyksen N:o 761 nojalla 28 päivän tammikuuta 2000 jälkeen.";

b) Korvataan 10 b artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Asianomaiset jäsenvaltiot voivat myöntää 10 artiklan 4–12 kohdassa tarkoitettua ammatillista pätevyyttä koskevat todistukset uudelleen liitteessä I a esitetyn mallin mukaisina todistuksina.".



## 4. VEROTUS

1. 31977 L 0388: Kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY, annettu 17 päivänä toukokuuta 1977, jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta - yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:
  - 11979 H: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Helleenien tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 291, 19.11.1979, s. 95)
  - 31980 L 0368: neuvoston direktiivi 80/368/ETY, annettu 26.3.1980 (EYVL L 90, 3.4.1980, s. 41)
  - 31984 L 0386: neuvoston direktiivi 84/386/ETY, annettu 31.7.1984 (EYVL L 208, 3.8.1984, s. 58)
  - 11985 I: liittymisehdoista ja perustamissopimusten mukautuksista tehty asiakirja – Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan liittyminen Euroopan yhteisöihin (EYVL L 302, 15.11.1985, s. 167)
  - 31989 L 0465: neuvoston direktiivi 89/465/ETY, annettu 18.7.1989 (EYVL L 226, 3.8.1989, s. 21)
  - 31991 L 0680: neuvoston direktiivi 91/680/ETY, annettu 16.12.1991 (EYVL L 376, 31.12.1991, s. 1)
  - 31992 L 0077: neuvoston direktiivi 92/77/ETY, annettu 19.10.1992 (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 1)
  - 31992 L 0111: neuvoston direktiivi 92/111/ETY, annettu 14.12.1992 (EYVL L 384, 30.12.1992, s. 47)
  - 31994 L 0004: neuvoston direktiivi 94/4/EY, annettu 14.2.1994 (EYVL L 60, 3.3.1994, s. 14)

- 31994 L 0005: neuvoston direktiivi 94/5/EY, annettu 14.2.1994 (EYVL L 60, 3.3.1994, s. 16)
- 31994 L 0076: neuvoston direktiivi 94/76/EY, annettu 22.12.1994 (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 53)
- 31995 L 0007: neuvoston direktiivi 95/7/EY, annettu 10.4.1995 (EYVL L 102, 5.5.1995, s. 18)
- 31996 L 0042: neuvoston direktiivi 96/42/EY, annettu 25.6.1996 (EYVL L 170, 9.7.1996, s. 34)
- 31996 L 0095: neuvoston direktiivi 96/95/EY, annettu 20.12.1996 (EYVL L 338, 28.12.1996, s. 89)
- 31998 L 0080: neuvoston direktiivi 98/80/EY, annettu 12.10.1998 (EYVL L 281, 17.10.1998, s. 31)
- 31999 L 0049: neuvoston direktiivi 1999/49/EY, annettu 25.5.1999 (EYVL L 139, 2.6.1999, s. 27)
- 31999 L 0059: neuvoston direktiivi 1999/59/EY, annettu 17.6.1999 (EYVL L 162, 26.6.1999, s. 63)
- 31999 L 0085: neuvoston direktiivi 1999/85/EY, annettu 22.10.1999 (EYVL L 277, 28.10.1999, s. 34)
- 32000 L 0017: neuvoston direktiivi 2000/17/EY, annettu 30.3.2000 (EYVL L 84, 5.4.2000, s. 24)
- 32000 L 0065: neuvoston direktiivi 2000/65/EY, annettu 17.10.2000 (EYVL L 269, 21.10.2000, s. 44)
- 32001 L 0004: neuvoston direktiivi 2001/4/EY, annettu 19.1.2001 (EYVL L 22, 24.1.2001, s. 17)
- 32001 L 0115: neuvoston direktiivi 2001/115/EY, annettu 20.12.2001 (EYVL L 15, 17.1.2002, s. 24)
- 32002 L 0038: neuvoston direktiivi 2002/38/EY, annettu 7.5.2002 (EYVL L 128, 15.5.2002, s. 41)
- 32002 L 0093: neuvoston direktiivi 2002/93/EY, annettu 3.12.2002 (EYVL L 331, 7.12.2002, s. 27)

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymistä Euroopan unioniin koskevista ehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- 32003 L 0092: neuvoston direktiivi 2003/92/EY, annettu 7.10.2003 (EUVL L 260, 11.10.2003, s. 8)
- 32004 L 0007: neuvoston direktiivi 2004/7/EY, annettu 20.1.2004 (EUVL L 27, 30.1.2004, s. 44)
- 32004 L 0015: neuvoston direktiivi 2004/15/EY, annettu 10.2.2004 (EUVL L 52, 21.2.2004, s. 61)
- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Lisätään 24 a artiklan kohdan "– Tšekin tasavallassa: EUR 35 000" edelle seuraava:

"– Bulgariassa: EUR 25 600;"

sekä lisätään luetelmakohdan "– Puolassa: EUR 10 000" jälkeen seuraava:

"– Romaniassa: EUR 35 000;"

2. 31992 L 0083: Neuvoston direktiivi 92/83/ETY, annettu 19 päivänä lokakuuta 1992, alkoholin ja alkoholijuomien valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 21), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 12003 T: liittymisehdoista ja sopimusten mukautuksista tehty asiakirja - Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen (EUVL L 236, 23.9.2003, p. 33)
- a) Korvataan 22 artiklan 6 kohta seuraavasti:
- "6. Bulgaria ja Tšekin tasavalta saavat soveltaa alennettua valmisteverokantaa, joka on vähintään 50 prosenttia etyylialkoholin tavanomaisesta kansallisesta valmisteverokannasta, hedelmänviljelijöiden sellaisten tislamojen tuottamaan etyylialkoholiin, jotka vuosittain tuottavat yli 10 hehtolitraa etyylialkoholia hedelmänviljelijöiden kotitalouksien niille toimittamista hedelmistä. Alennetun kannan soveltaminen rajoitetaan koskemaan enintään 30:tä litraa hedelmistä valmistettua tislattua alkoholia tuottavaa hedelmänviljelijöiden kotitaloutta kohden vuodessa, ja kyseisen alkoholin on oltava tarkoitettu yksinomaan niiden henkilökohtaiseen kulutukseen."

- b) Korvataan 22 artiklan 7 kohta seuraavasti:

"7. Unkari, Romania ja Slovakia saavat soveltaa alennettua valmisteverokantaa, joka on vähintään 50 prosenttia etyylialkoholin tavanomaisesta kansallisesta valmisteverokannasta, hedelmänviljelijöiden sellaisten tislamojen tuottamaan etyylialkoholiin, jotka vuosittain tuottavat yli 10 hehtolitraa etyylialkoholia hedelmänviljelijöiden kotitalouksien niille toimittamista hedelmistä. Alennetun kannan soveltaminen rajoitetaan koskemaan enintään 50:tä litraa hedelmistä valmistettua tislattua alkoholia tuottavaa hedelmänviljelijöiden kotitaloutta kohden vuodessa, ja kyseisen alkoholin on oltava tarkoitettu yksinomaan niiden henkilökohtaiseen kulutukseen. Komissio tarkastelee tätä järjestelyä uudelleen vuonna 2015 ja antaa kertomuksen neuvostolle mahdollisista tarkistuksista."

**LIITE IV**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 20 artiklassa:  
toimielinten antamia säädöksiä koskevat täydentävät mukautukset

**MAATALOUS****A. MAATALOUTTA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ****1. Euroopan yhteisön perustamissopimus, kolmas osa, II osasto "Maatalous"**

Neuvosto muuttaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan sokerialan yhteistä markkinajärjestelyä sääntelevää asetusta Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi mukauttaen sokerin ja isoglukoosin kiintiöt sekä raakasokerin tuonnin enimmäistarpeet seuraavan taulukon mukaisesti; kyseisiä taulukon määriä voidaan mukauttaa samalla tavoin kuin nykyisten jäsenvaltioiden kiintiöitä, jotta varmistetaan kyseisenä ajankohtana voimassa olevan sokerialan yhteisen markkinajärjestelyn periaatteiden ja tavoitteiden noudattaminen.

## Sovitut määrät

(tonneina)

	Bulgaria	Romania
Sokerin perusmäärä <sup>(1)</sup>	4 752	109 164
josta: A	4 320	99 240
B	432	9 924
Raakasokerin tuonnin enimmäistarve (valkoisena sokerina ilmaistuna)	198 748	329 636
Isoglukoosin perusmäärä <sup>(2)</sup>	56 063	9 981
josta: A	56 063	9 790
B	0	191

(1) Tonneina valkoista sokeria.

(2) Tonneina kuiva-ainetta.

Jos Bulgaria vuonna 2006 sitä pyytää, edellä mainitut sokerin perusmäärät A ja B vaihdetaan Bulgarian vastaaviin isoglukoosin perusmääriin A ja B.

2. 31998 R 2848: Komission asetus (EY) N:o 2848/98, annettu 22 päivänä joulukuuta 1998, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä raakatupakka-alan palkkiojärjestelmän, tuotantokiintiöiden sekä tuottajaryhmittymille myönnettävän erityistuen osalta (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 17), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 31999 R 0510: komission asetus (EY) N:o 510/1999, annettu 8.3.1999 (EYVL L 60, 9.3.1999, s. 54)
- 31999 R 0731: komission asetus (EY) N:o 731/1999, annettu 7.4.1999 (EYVL L 93, 8.4.1999, s. 20)
- 31999 R 1373: komission asetus (EY) N:o 1373/1999, annettu 25.6.1999 (EYVL L 162, 26.6.1999, s. 47)
- 31999 R 2162: komission asetus (EY) N:o 2162/1999, annettu 12.10.1999 (EYVL L 265, 13.10.1999, s. 13)
- 31999 R 2637: komission asetus (EY) N:o 2637/1999, annettu 14.12.1999 (EYVL L 323, 15.12.1999, s. 8)
- 32000 R 0531: komission asetus (EY) N:o 531/2000, annettu 10.3.2000 (EYVL L 64, 11.3.2000, s. 13)



- 32000 R 0909: komission asetus (EY) N:o 909/2000, annettu 2.5.2000 (EYVL L 105, 3.5.2000, s. 18)
- 32000 R 1249: komission asetus (EY) N:o 1249/2000, annettu 15.6.2000 (EYVL L 142, 16.6.2000, s. 3)
- 32001 R 0385: komission asetus (EY) N:o 385/2001, annettu 26.2.2001 (EYVL L 57, 27.2.2001, s. 18)
- 32001 R 1441: komission asetus (EY) N:o 1441/2001, annettu 16.7.2001 (EYVL L 193, 17.7.2001, s. 5)
- 32002 R 0486: komission asetus (EY) N:o 486/2002, annettu 18.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 9)
- 32002 R 1005: komission asetus (EY) N:o 1005/2002, annettu 12.6.2002 (EYVL L 153, 13.6.2002, s. 3)
- 32002 R 1501: komission asetus (EY) N:o 1501/2002, annettu 22.8.2002 (EYVL L 227, 23.8.2002, s. 16)
- 32002 R 1983: komission asetus (EY) N:o 1983/2002, annettu 7.11.2002 (EYVL L 306, 8.11.2002, s. 8)
- 32004 R 1809: komission asetus (EY) N:o 1809/2004, annettu 18.10.2004 (EUVL L 318, 19.10.2004, s. 18)

Komissio tekee tarvittaessa ja raakatupakka-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2075/92<sup>1</sup> 23 artiklassa tarkoitettua menettelyä käyttäen liittymiseen mennessä tarvittavat muutokset komission asetuksen (EY) N:o 2848/98 liitteessä II esitettyyn yhteisön hyväksytyjen tuotantoalueiden luetteloon Bulgarian ja Romanian liittymisen huomioon ottamiseksi ja erityisesti Bulgarian ja Romanian nimettyjen tupakantuotantoalueiden sisällyttämiseksi kyseiseen luetteloon.

---

<sup>1</sup> EYVL L 215, 30.7.1992, s. 70.

3. 32003 R 1782: Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71, (EY) N:o 1254/1999 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

- 32004 R 0021: neuvoston asetus (EY) N:o 21/2004, annettu 17.12.2003 (EUVL L 5, 9.1.2004, s. 8)
- 32004 R 0583: neuvoston asetus (EY) N:o 583/2004, annettu 22.3.2004 (EUVL L 91, 30.3.2004, s. 1)
- 32004 D 0281: neuvoston päätös 2004/281/EY, tehty 22.3.2004 (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1)
- 32004 R 0864: neuvoston asetus (EY) N:o 864/2004, annettu 29.4.2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 48)

- a) Neuvosto antaa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittavat säännökset Bulgarian ja Romanian osalta siementuen sisällyttämiseksi asetuksen (EY) N:o 1782/2003 III osaston 6 luvussa ja IV A osastossa vahvistettuihin tukijärjestelmiin.

- i) Näihin säännöksiin sisältyy neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 583/2004, liitteen XIA "Asetuksen 99 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut siementukien enimmäismäärät uusissa jäsenvaltioissa" mukauttaminen seuraavasti:

"LIITE XIA

99 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut siementukien enimmäismäärät uusissa jäsenvaltioissa

(miljoonaa EUR)

Kalenteri- vuosi	Bulgaria	Tšekin tasavalta	Viro	Kyp- ros	Latvia	Liettua	Un- kari	Malta	Puola	Romania	Slo- venia	Slo- vakia
2005	-	0,87	0,04	0,03	0,10	0,10	0,78	0,03	0,56	-	0,08	0,04
2006	-	1,02	0,04	0,03	0,12	0,12	0,90	0,03	0,65	-	0,10	0,04
2007	0,11	1,17	0,05	0,04	0,14	0,14	1,03	0,04	0,74	0,19	0,11	0,05
2008	0,13	1,46	0,06	0,05	0,17	0,17	1,29	0,05	0,93	0,23	0,14	0,06
2009	0,15	1,75	0,07	0,06	0,21	0,21	1,55	0,06	1,11	0,26	0,17	0,07
2010	0,17	2,04	0,08	0,07	0,24	0,24	1,81	0,07	1,30	0,30	0,19	0,08
2011	0,22	2,33	0,10	0,08	0,28	0,28	2,07	0,08	1,48	0,38	0,22	0,09
2012	0,26	2,62	0,11	0,09	0,31	0,31	2,33	0,09	1,67	0,45	0,25	0,11
2013	0,30	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,53	0,28	0,12
2014	0,34	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,60	0,28	0,12
2015	0,39	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,68	0,28	0,12
2016	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12
seuraavat vuodet	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12

”;

- ii) Siementen kansalliset enimmäismäärät, joista tukea maksetaan, jakautuvat seuraavasti:

Siementen kansallisten enimmäismäärien, joista tukea maksetaan, sovittu jakautuminen

	(tonneina)	
	Bulgaria	Romania
Riisinsiemen ( <i>Oryza sativa</i> L.)	883,2	100
Muu siemen kuin riisinsiemen	936	2 294

- b) Neuvosto antaa määränemmistöllä komission ehdotuksesta ja Euroopan parlamenttia kuultuaan tarvittavat säännökset Bulgarian ja Romanian osalta tupakkaa koskevan tuen sisällyttämiseksi asetuksen (EY) N:o 1782/2003 III osaston 6 luvussa ja IV A osastossa säädettyihin tukijärjestelmiin.

Tupakkaa koskevien kansallisten takuukynnysten sovittu jakautuminen on seuraava:

Tupakkaa koskevien kansallisten takuukynnysten sovittu jakautuminen

	(tonneina)	
	Bulgaria	Romania
Kokonaismäärä, josta:	47 137	12 312
I Flue-cured	9 023	4 647
II Light air-cured	3 208	2 370
V Sun-cured		5 295
VI Basmás	31 106	
VIII Kaba Koulak	3 800	

## B. ELÄINLÄÄKINTÄÄ JA KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31999 L 0105: Neuvoston direktiivi 1999/105/EY, annettu 22 päivänä joulukuuta 1999, metsänviljelyaineiston pitämisestä kaupan (EYVL 11, 15.1.2000, s. 17)

Komissio mukauttaa tarvittaessa mainitun direktiivin liitettä I metsäpuulajien *Pinus peuce* Griseb., *Fagus orientalis* Lipsky, *Quercus frainetto* Ten. ja *Tilia tomentosa* Moench osalta direktiivin 1999/105/EY 26 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä käyttäen.

**LIITE V**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 21 artiklassa:  
muut pysyvät määräykset

## 1. YHTIÖOIKEUS

Euroopan yhteisön perustamissopimus, III osa, I osasto, Tavaroiden vapaa liikkuvuus

## ERITYISJÄRJESTELY

Bulgarian tai Romanian osalta, jos haltija tai edunsaaja on hakenut farmaseuttiselle tuotteelle patenttia tai lisäsuojatodistusta jäsenvaltiossa ajankohtana, jolloin kyseiselle tuotteelle ei voinut saada jossakin mainituista uusista jäsenvaltioista suojaa, haltija tai edunsaaja voi käyttää kyseiseen patenttiin tai lisäsuojatodistukseen perustuvia oikeuksia estääkseen kyseisen tuotteen maahantuonnin ja markkinoille saattamisen jäsenvaltiossa tai jäsenvaltioissa, joissa kyseinen tuote on patentin tai lisäsuojatodistuksen suojaama, vaikka tuotteen olisi saattanut markkinoille kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ensimmäistä kertaa kyseinen haltija tai edunsaaja tai se olisi tapahtunut hänen suostumuksellaan.

Henkilön, joka aikoo tuoda maahan tai saattaa markkinoille edellisessä kohdassa tarkoitetun farmaseuttisen tuotteen jäsenvaltiossa, jossa tuotteella on patentti tai lisäsuoja, on osoitettava toimivaltaisille viranomaisille kyseistä tuontia koskevassa hakemuksessa, että kyseisen suojan haltijalle tai edunsaajalle on annettu ilmoitus yhtä kuukautta aikaisemmin.

## 2. KILPAILUPOLITIikka

Euroopan yhteisön perustamissopimus, III osa, VI osasto, 1 luku, Kilpailusäännöt

1. Seuraavia tukijärjestelmiä ja yksittäisiä tukia, joita pannaan täytäntöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joita sovelletaan edelleen kyseisen ajankohdan jälkeen, pidetään liittymisestä alkaen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena:
  - a) ennen 10 päivää joulukuuta 1994 täytäntöönpannut tukitoimenpiteet;

- b) tämän liitteen lisäyksessä luetellut tukitoimenpiteet;
- c) tukitoimenpiteet, joita uuden jäsenvaltion valtiontuen valvontaviranomainen on arvioinut ennen liittymispäivää ja jotka on todettu yhteisön säännösten mukaisiksi ja joita komissio ei ole vastustanut sillä perusteella, että toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille olisi vakavia epäilyksiä, 2 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

Kaikkia vielä liittymispäivän jälkeen sovellettavia toimenpiteitä, jotka ovat valtion tukea ja jotka eivät täytä edellä esitettyjä edellytyksiä, pidetään uutena tukena liittymisestä alkaen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan soveltamisessa.

Edellä esitettyjä määräyksiä ei sovelleta liikenteen alalla myönnettävään tukeen eikä EY:n perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuotantoon, jalostukseen tai kaupan pitämiseen liittyviin toimiin lukuun ottamatta kalataloustuotteita ja niistä johdettuja tuotteita.

Edellä olevat määräykset eivät myöskään rajoita liittymisasiakirjassa esitettyjen kilpailupolitiikkaa koskevien siirtymätoimenpiteiden eikä liittymisasiakirjan liitteessä VII olevan 4 luvun B jaksossa esitettyjen toimenpiteiden soveltamista.



2. Siinä tapauksessa, että uusi jäsenvaltio toivoo komission tarkastelevan tukitoimenpidettä 1 kohdan c alakohdassa kuvatun menettelyn mukaisesti, sen on annettava komissiolle säännöllisesti seuraavat tiedot:
  - a) luettelo voimassa olevista tukitoimenpiteistä, joita kansallinen valtiontuen valvontaviranomainen on arvioinut ja jotka se on todennut yhteisön säännösten mukaisiksi; ja
  - b) mahdolliset muut tiedot, jotka ovat olennaisia tarkasteltavan tukitoimenpiteen soveltuvuuden arvioimiseksi,

komission ilmoittaman konkreettisen tietojenantomuodon mukaisesti.

Jos komissio ei kolmen kuukauden kuluessa kaikkien toimenpidettä koskevien tietojen vastaanottamisesta tai siitä, kun se on vastaanottanut uuden jäsenvaltion lausunnon, jossa se ilmoittaa komissiolle pitävänsä annettuja tietoja täydellisinä, koska pyydettyjä lisätietoja ei ole saatavilla tai ne on jo annettu, vastusta kyseistä voimassa olevaa tukitoimenpidettä sen perusteella, että toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille olisi vakavia epäilyksiä, komission katsotaan olleen vastustamatta toimenpidettä.

Kaikkiin ennen liittymispäivää komissiolle 1 kohdan c alakohdassa selostetun menettelyn mukaisesti esitettyihin tukitoimenpiteisiin sovelletaan edellä esitettyä menettelyä, vaikka kyseinen uusi jäsenvaltio onkin jo tullut unionin jäseneksi tarkasteluaanjaksena.

3. Komission päätöstä vastustaa toimenpidettä 1 kohdan c alakohdan mukaisesti pidetään päätöksenä aloittaa EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 659/1999<sup>1</sup> tarkoitettu muodollinen tutkintamenettely.

Jos tällainen päätös tehdään ennen liittymispäivää, päätös tulee voimaan vasta liittymispäivästä alkaen.

---

<sup>1</sup> EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

4. Seuraavin edellytyksin pidetään EY:n perustamissopimuksen 88 artiklassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena tukijärjestelmiä ja yksittäisiä tukia, jotka on myönnetty liikennealalla ja joita pannaan täytäntöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joita sovelletaan edelleen kyseisen päivän jälkeen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa määrättyjä voimassa olevaa tukea koskevia menettelyjä:

- tukitoimenpiteet on annettava komissiolle tiedoksi neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä. Tiedoksiantoon on sisällytettävä tiedot kunkin toimenpiteen oikeusperustasta. Voimassa olevia tukia ja tukien käyttöönottamista tai muuttamista koskevia suunnitelmia, joista on annettu komissiolle tieto ennen liittymispäivää, pidetään liittymispäivänä tiedoksi annettuina.

Näitä tukitoimenpiteitä pidetään EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden päättymiseen asti.

Uusien jäsenvaltioiden on tarvittaessa muutettava näitä tukitoimenpiteitä komission soveltamien suuntaviivojen mukaisiksi kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden loppuun mennessä. Kyseisen päivän jälkeen edellä mainittujen suuntaviivojen kanssa ristiriidassa olevia tukia pidetään uusina tukina.

5. Romanian osalta 1 kohdan c alakohtaa sovelletaan ainoastaan tukitoimenpiteisiin, jotka Romanian valtiontuen valvontaviranomainen on arvioinut sellaisen ajankohdan jälkeen, josta komissio tekee päätöksen Romanian liittymisneuvottelujen yhteydessä antamia sitoumuksia koskevan jatkuvan seurannan pohjalta todettuaan, että Romanian valtiontuen myöntämisen valvonta on saatu tyydyttävälle tasolle. Tällainen tyydyttävä taso katsotaan saavutetuksi vasta, kun Romania on osoittanut soveltavansa kaikkiin Romaniassa myönnettyihin tukitoimenpiteisiin johdonmukaisesti täysimääräistä ja asianmukaista valtiontuen valvontaa, mukaan lukien kattavasti ja asianmukaisesti perusteltujen sellaisten päätösten tekeminen ja täytäntöönpano Romanian valtiontuen valvontaviranomaisen toimesta, jotka sisältävät tarkan arvion kunkin toimenpiteen valtion tukiluonteesta ja soveltuvuusperusteiden asianmukaisen soveltamisen.

Komissio voi vastustaa liittymistä edeltävällä kaudella 1 päivän syyskuuta 2004 ja edellä tarkoitettussa komission päätöksessä, jossa todetaan, että valtiontuen myöntämisen valvonta on saatu tyydyttävälle tasolle, vahvistetun ajankohdan välisenä aikana myönnettyä tukitoimenpidettä sen perusteella, että toimenpiteen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille olisi vakavia epäilyksiä. Komission päätöstä vastustaa toimenpidettä pidetään päätöksensä aloittaa asetuksessa (EY) N:o 659/1999 tarkoitettu muodollinen tutkintamenettely. Jos tällainen päätös tehdään ennen liittymispäivää, päätös tulee voimaan vasta liittymispäivästä alkaen.

Komission tehtyä kielteisen päätöksen aloitetun muodollisen tutkintamenettelyn pohjalta komissio päättää, että Romanian on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tuen perimiseksi tehokkaasti takaisin edunsaajalta. Takaisinperittävään tukeen on sisällytettävä asianmukainen korko asetuksen (EY) N:o 794/2004<sup>1</sup> mukaisesti vahvistetun mukaisena ja sitä on maksettava asianomaisesta ajankohdasta lukien.

---

<sup>1</sup> Komission asetus (EY) N:o 794/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 täytäntöönpanosta (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1).

## 3. MAATALOUS

- a) Euroopan yhteisön perustamissopimus, kolmas osa, II osasto, Maatalous
1. Yhteisö ottaa hoidettavakseen uusilla jäsenvaltioilla liittymispäivänä markkinatukipolitiikan soveltamisesta niissä johtuen olevat julkiset varastot interventioiden rahoittamista Euroopan maatalouden tuki- ja ohjausrahaston tukiosastosta koskevista yleisistä säännöistä 2 päivänä elokuuta 1978 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1883/78<sup>1</sup> 8 artiklan soveltamisesta johtuvasta arvosta. Mainitut varastot otetaan hoidettaviksi vain sillä edellytyksellä, että kyseisten tuotteiden julkinen interventio toteutetaan yhteisössä ja että varastot täyttävät yhteisön interventiovaatimukset.
  2. Kaikki uusien jäsenvaltioiden alueella liittymispäivänä vapaassa vaihdannassa olevien tuotteiden yksityiset tai julkiset varastot, jotka määrältään ylittävät sen, minkä voidaan katsoa edustavan tavanomaista tasausvarastoa, on poistettava uusien jäsenvaltioiden kustannuksella.

---

<sup>1</sup> EYVL L 216, 5.8.1978, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1259/96 (EYVL L 163, 2.7.1996, s. 10).

Tavanomaisen tasausvaraston käsite määritellään kunkin tuotteen osalta kullekin yhteiselle markkinajärjestelylle ominaisten arviointiperusteiden ja tavoitteiden perusteella.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut varastot vähennetään tavanomaisen tasausvaraston ylittävistä määristä.
4. Komissio panee täytäntöön edellä kuvailut järjestelyt ja soveltaa niitä yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1258/1999<sup>1</sup> 13 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti tai, tapauksen mukaan, sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>2</sup> 42 artiklan 2 kohdassa tai maatalouden yhteisistä markkinajärjestelyistä annettujen muiden asetusten vastaavissa artikloissa tarkoitetun menettelyn mukaisesti taikka sovellettavassa lainsäädännössä säädetyn asianmukaisen komiteamenettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 103.

<sup>2</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 39/2004 (EUVL L 6, 10.1.2004, s. 16).

## b) Euroopan yhteisön perustamissopimus, kolmas osa, VI osasto, 1 luku, Kilpailusäännöt

Seuraavin edellytyksin pidetään EY:n perustamissopimuksen 88 artikla tarkoitettuna voimassa olevana tukena tukijärjestelmiä ja yksittäisiä tukia, jotka on myönnetty EY:n perustamissopimuksen liitteessä I lueteltujen tuotteiden tuotantoon, jalostukseen tai kaupan pitämiseen yhteydessä oleville toimille, lukuun ottamatta kalataloustuotteita ja niistä johdettuja tuotteita, ja joita pannaan täytäntöön uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää ja joita sovelletaan edelleen kyseisen päivän jälkeen, sanotun kuitenkään rajoittamatta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa määrättyjä voimassa olevaa tukea koskevia menettelyjä:

- tukitoimenpiteet on annettava komissiolle tiedoksi neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä. Tiedoksiantoon on sisällytettävä tiedot kunkin toimenpiteen oikeusperustasta. Voimassa olevia tukitoimenpiteitä ja tukien käyttöönottamista tai muuttamista koskevia suunnitelmia, joista on annettu komissiolle tieto ennen liittymispäivää, pidetään liittymispäivänä tiedoksi annettuina. Komissio julkaisee luettelon näistä tuista.

Näitä tukitoimenpiteitä pidetään EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna voimassa olevana tukena kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden päättymiseen asti.

Uusien jäsenvaltioiden on tarvittaessa muutettava näitä tukitoimenpiteitä komission soveltamien suuntaviivojen noudattamiseksi kolmannen liittymispäivää seuraavan vuoden päättymiseen mennessä. Kyseisen päivän jälkeen edellä mainittujen suuntaviivojen kanssa ristiriidassa olevia tukia pidetään uusina tukina.

#### 4. TULLILIITTO

Euroopan yhteisön perustamissopimus, kolmas osa, I osasto, Tavaroiden vapaa liikkuvuus, 1 luku, Tulliliitto

31992 R 2913: Neuvoston asetus (ETY) N:o 2913/92, annettu 12 päivänä lokakuuta 1992, yhteisön tullikoodeksista (EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33);

31993 R 2454: Komission asetus (ETY) N:o 2454/93, annettu 2 päivänä heinäkuuta 1993, tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 2286: komission asetus (EY) N:o 2286/2003, annettu 18.12.2003 (EUVL 343, 31.12.2003, s. 1)



Asetusta (ETY) N:o 2913/92 ja asetusta (ETY) N:o 2454/93 sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

TODISTUS YHTEISÖASEMASTA (KAUPPA LAAJENTUNEESSA YHTEISÖSSÄ)

1. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2913/92 20 artiklassa säädetään, tavarat, jotka liittymispäivänä ovat väliaikaisesti varastoituina tai kyseisen asetuksen jossakin 4 artiklan 15 kohdan b alakohdassa ja 16 artiklan b–g alakohdassa tarkoitetuista tullikäsittelyistä ja -menettelyistä laajentuneessa yhteisössä tai jotka ovat kuljetettavina sen jälkeen kun niille on suoritettu vientimuodollisuudet laajentuneessa yhteisössä, vapautetaan tulleista ja muista tullitoimenpiteistä sen jälkeen kun ne on ilmoitettu luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen laajentuneessa yhteisössä edellyttäen, että jokin seuraavista esitetään:

- a) asianmukaisesti ennen liittymispäivää jonkin jäljempänä luetellun Eurooppa-sopimuksen mukaisesti tai vastaavanlaisten, uusien jäsenvaltioiden kesken tehtyjen etuuskohtelusopimusten mukaisesti annettu tai laadittu todistus etuuskohteluun oikeutetusta alkuperästä, joka sisältää sellaisten ei-alkuperä tuotteiden tullinpalautuksen tai tulleista vapauttamisen kiellon, joita käytetään sellaisten tuotteiden valmistukseen, joiden osalta alkuperäselvitys on annettu tai laadittu (tullinpalautuskieltosääntö);

## Eurooppa-sopimukset:

- 21994 A 1231 (24) Bulgaria: Eurooppa-sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosioinnista – Pöytäkirja n:o 4 käsitteen "peräisin olevat tuotteet" (alkuperätuotteet) määritelmästä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä<sup>1</sup>;
  - 21994 A 1231 (20) Romania: Eurooppa-sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista – Pöytäkirja N:o 4 käsitteen "peräisin olevat tuotteet" (alkuperätuotteet) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä<sup>2</sup>;
- b) jokin asetuksen (ETY) N:o 2454/93 314 c artiklassa tarkoitettu todistus yhteisöasemasta;
- c) jossain nykyisessä jäsenvaltiossa tai uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää myönnetty ATA-carnet.

---

<sup>1</sup> EYVL L 358, 31.12.1994, s. 3, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Bulgaria-assosiaationeuvoston 4.6.2003 tekemällä päätöksellä N:o 1/2003 (EUVL L 191, 30.7.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Romania-assosiaationeuvoston 25.9.2003 tekemällä päätöksellä N:o 2/2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

2. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen todistusten antamiseksi liittymispäivänä vallitsevan tilanteen osalta ja asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 7 kohdan säännösten lisäksi, "yhteisötavaroilla" tarkoitetaan tavaroita, jotka:

- on kokonaan tuotettu jonkin uuden jäsenvaltion alueella asetuksen (ETY) N:o 2913/92 23 artiklaa vastaavin edellytyksin ja joihin ei sisälly muista maista tai alueilta tuotuja tavaroita; tai
- on tuotu muista maista tai muilta alueilta kuin kyseinen maa ja luovutettu vapaaseen liikkeeseen kyseisessä maassa; tai
- on tuotettu kyseisessä maassa joko ainoastaan tämän kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitetuista tavaroista tai tämän kohdan ensimmäisessä ja toisessa luetelmakohdassa tarkoitetuista tavaroista.

3. Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisten Eurooppa-sopimusten tai vastaavanlaisten, uusien jäsenvaltioiden kesken tehtyjen etuuskohtelusopimusten määräyksiä. Nykyisten jäsenvaltioiden ja uusien jäsenvaltioiden toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä näiden todistusten jälkitarkastuspyynnöt kolmen vuoden ajan kyseisen alkuperäselvityksen antamisesta ja ne voivat tehdä jälkitarkastuspyyntöjä kolmen vuoden ajan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen liitteenä olevan alkuperäselvityksen hyväksymisen jälkeen.

TODISTUS ETUUSKOHTELUUN OIKEUTETUSTA ALKUPERÄSTÄ (KOLMANSIEN MAIDEN KANSSA, MUKAAN LUKIEN TURKKI, MAATALOUS-, HIILI- JA TERÄSTUOTTEITA KOSKEVIEN ETUUSKOHTELUSOPIMUSTEN PUITTEISSA KÄYTTÄVÄ KAUPPA)

4. Kolmansien maiden asianmukaisesti antamat tai uusien jäsenvaltioiden kolmansien maiden kanssa tekemien etuuskohtelusopimusten mukaisesti laaditut tai uusien jäsenvaltioiden yksipuolisen kansallisen lainsäädännön mukaisesti annetut tai laaditut alkuperäselvitykset on hyväksyttävä asianomaisissa uusissa jäsenvaltioissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisestä kauppapolitiikasta johtuvien toimenpiteiden soveltamista, sillä edellytyksellä, että:

- a) kyseisen alkuperäaseman saaminen oikeuttaa tullietuuskohteluun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 20 artiklan 3 kohdan d ja e alakohdassa tarkoitettujen, yhteisön kolmansien maiden tai maiden ryhmien kanssa tekemiin tai niiden suhteen hyväksymiin sopimuksiin tai järjestelyihin sisältyvien tullietuustoimenpiteiden pohjalta; ja
- b) alkuperäselvitys ja kuljetusasiakirjat on annettu tai laadittu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
- c) alkuperäselvitys esitetään tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

Jos tavarat on ilmoitettu luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää, kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa vapaaseen liikkeeseen luovuttamispäivänä voimassa olevien etuussopimusten tai -järjestelyjen mukaisesti jälkikäteen annettu tai laadittu alkuperäselvitys voidaan myös hyväksyä kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa edellyttäen, että se toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

5. Bulgaria ja Romania saavat säilyttää luvat, joilla valtuutetun viejän asema on myönnetty kolmansien maiden kanssa tehtyjen sopimusten yhteydessä edellyttäen, että:

- a) vastaava määräys on myös näiden kolmansien maiden yhteisön kanssa ennen liittymispäivää tekemissä sopimuksissa, ja
- b) valtuutetut viejät soveltavat kyseisissä sopimuksissa määrättyjä alkuperäsääntöjä.

Uudet jäsenvaltiot korvaavat nämä luvat viimeistään vuoden kuluttua liittymispäivästä yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti myönnettyillä uusilla luvilla.

6. Edellä 4 kohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisten sopimusten tai järjestelyjen määräyksiä. Nykyisten jäsenvaltioiden ja uusien jäsenvaltioiden toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä näiden todistusten jälkitarkastuspyynnöt kolmen vuoden ajan kyseisen alkuperäselvityksen antamisesta ja ne voivat tehdä jälkitarkastuspyyntöjä kolmen vuoden ajan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen liitteenä olevan alkuperäselvityksen hyväksymisen jälkeen.

7. Alkuperäselvitykset, jotka kolmannet maat antavat jälkikäteen yhteisön kyseisten maiden kanssa tekemien etuuskohtelusopimusten mukaisesti, on hyväksyttävä uusissa jäsenvaltioissa sellaisten tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovutuksen osalta, jotka liittymispäivänä ovat joko kuljetettavina tai väliaikaisesti varastoituina, tullivarastossa tai vapaa-alueella jossain näistä kolmansista maista tai kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa, edellyttäen, että sillä uudella jäsenvaltiolla, jossa luovutus vapaaseen liikkeeseen tapahtuu, ei ollut voimassa olevaa vapaakauppasopimusta kyseisen kolmannen maan kanssa kyseessä olevien tuotteiden osalta hetkellä, jona kuljetusasiakirjat myönnettiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisestä kauppapolitiikasta johtuvien toimenpiteiden soveltamista, sillä edellytyksellä, että:

- a) kyseisen alkuperäaseman saaminen oikeuttaa tullietuuskohteluun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 20 artiklan 3 kohdan d ja e alakohdassa tarkoitettujen, yhteisön kolmansien maiden tai maiden ryhmien kanssa tekemiin tai niiden suhteen hyväksymiin sopimuksiin tai järjestelyihin sisältyvien tullietuustoimenpiteiden pohjalta; ja

- b) kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
  - c) jälkikäteen annettu alkuperäselvitys toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.
8. Edellä 7 kohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisten sopimusten tai järjestelyjen määräyksiä.

TODISTUS TEOLLISUUSTUOTTEIDEN VAPAATA LIKKUVUUTTA EY–TURKKI-TULLILIITTOSSA KOSKEVIEN MÄÄRÄYSTEN MUKAISESTA ASEMASTA

9. Alkuperäselvitykset, jotka joko Turkki tai uusi jäsenvaltio on asianmukaisesti antanut niiden välillä sovellettavien etuuskohteluun oikeutettua kauppavaihtoa koskevien sopimusten mukaisesti, joissa sallitaan alkuperäkumulaatio yhteisön kanssa yhtäläisten alkuperäsääntöjen pohjalta ja kyseessä olevia tavaroita koskeva tullinpalautuksen tai tulleista vapauttamisen kieltä, on hyväksyttävä asianomaisissa maissa todistuksena tehdyssä EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöksessä N:o 1/95<sup>1</sup> esitettyjen, teollisuustuotteiden vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten mukaisesta asemasta edellyttäen, että:

- a) alkuperäselvitys ja kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
- b) alkuperäselvitys toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

---

<sup>1</sup> EY–Turkki-assosiointineuvoston päätös N:o 1/95, tehty 22 päivänä joulukuuta 1995, tulliliiton viimeisen vaiheen aloittamisesta (EYVL L 35, 13.2.1996, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöksellä N:o 2/99, (EYVL L 72, 18.3.1999, s. 36).

Jos tavarat on ilmoitettu luovutettavaksi vapaaseen liikkeeseen joko Turkissa tai uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää edellä mainittujen etuuskohteluun oikeutettua kauppavaihtoa koskevien sopimusten mukaisesti, kyseisten sopimusten mukaisesti jälkikäteen annettu alkuperäselvitys voidaan myös hyväksyä edellyttäen, että se toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

10. Edellä 9 kohdassa tarkoitettujen todistusten tarkastamiseksi sovelletaan alkuperätuotteiden käsitteen määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia asianomaisia etuuskohtelusopimusten määräyksiä. Nykyisten jäsenvaltioiden ja uusien jäsenvaltioiden toimivaltaisten tulliviranomaisten on hyväksyttävä näiden todistusten jälkitarkastuspyynnöt kolmen vuoden ajan kyseisen alkuperäselvityksen antamisesta ja ne voivat tehdä jälkitarkastuspyyntöjä kolmen vuoden ajan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen liitteenä olevan alkuperäselvityksen hyväksymisen jälkeen.

11. A.TR.-tavaratodistus, joka on annettu 22 päivänä joulukuuta 1995 tehdyssä EY–Turkki-assosiointineuvoston päätöksessä N:o 1/95 esitettyjen, teollisuustuotteiden vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten mukaisesti, on hyväksyttävä uusissa jäsenvaltioissa sellaisten tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovutuksen osalta, jotka liittymispäivänä ovat joko kuljetettavina niille yhteisössä tai Turkissa tehtyjen vientimuodollisuuksien jälkeen tai väliaikaisesti varastoituina tai asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 16 kohdan b–h alakohdassa tarkoitettussa tullimenettelyssä Turkissa tai kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisestä kauppapolitiikasta johtuvien toimenpiteiden soveltamista, edellyttäen, että:



- a) kyseisten tavaroiden osalta ei esitetä 9 kohdassa tarkoitettua alkuperäselvitystä; ja
- b) tavarat ovat teollisuustuotteiden vapaata liikkuvuutta koskevien määräysten täytäntöönpanoa koskevien edellytysten mukaisia; ja
- c) kuljetusasiakirjat on annettu viimeistään liittymispäivää edeltävänä päivänä; ja
- d) A.TR.-tavaratodistus toimitetaan tulliviranomaisille neljän kuukauden kuluessa liittymispäivästä.

12. Edellä 11 kohdassa tarkoitettujen A.TR.-tavaratodistusten tarkastamiseksi sovelletaan EY–Turkki-tulliyhteistyökomitean päätöksessä N:o 1/2001<sup>1</sup> esitettyjä A.TR.-tavaratodistusten antamista ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä koskevia määräyksiä.

#### TULLIMENETTELYT

13. Väliaikainen varastointi ja asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 16 kohdan b–h alakohdassa tarkoitetut tullimenettelyt, jotka on aloitettu ennen liittymistä, on lopetettava tai päätettävä yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EY-Turkki-assosiaationeuvoston päätöksen N:o 1/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun päätöksen N:o 1/96 muuttamisesta 28 päivänä maaliskuuta 2001 (EYVL L 98, 7.4.2001, s. 31) tehty Euroopan yhteisön ja Turkin tulliyhteistyökomitean päätös N:o 1/2001, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan yhteisön ja Turkin tulliyhteistyökomitean päätöksellä N:o 1/2003, (EUVL L 28, 4.2.2003, s. 51).

Jos lopettamisesta tai päättämisestä syntyy tullivelka, maksettava tuontitullin määrä on tullivelan syntyhetkellä voimassa oleva määrä yhteisen tullitariffin mukaisesti ja maksettu määrä on katsottava yhteisön omiksi varoiksi.

14. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 artiklassa ja 98–113 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–535 artiklassa säädettyjä tullivarastointimenettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksin:

- Jos tullivelan määrä määräytyy tuontitavaroiden luonteen, tullausarvon ja määrän perusteella niiden tullivarastointiin asettamista koskevan ilmoituksen vastaanottamishetkellä ja jos tämä ilmoitus otettiin vastaan ennen liittymispäivää, nämä tekijät määräytyvät kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

15. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 ja 114–129 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–523 artiklassa ja 536–550 artiklassa säädettyjä sisäisiä jalostusmenettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksin:

- jos tullivelan määrä määräytyy tuontitavaroiden luonteen, niiden tariffiin luokittelun, määrän, tullausarvon ja alkuperän perusteella niiden menettelyyn asettamisen hetkellä ja jos tavaroiden menettelyyn asettamista koskeva ilmoitus otettiin vastaan ennen liittymispäivää, nämä tekijät määräytyvät kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää sovellettavan lainsäädännön mukaisesti;
- jos menettelyn päättämisestä syntyy tullivelka, nykyisiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden ja uusiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden välisen tasapuolisuuden takaamiseksi on liittymispäivästä alkaen maksettava tuontitullin hyvityskorkoa yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti;
- jos sisäistä jalostusta koskeva ilmoitus on otettu vastaan tullinpalautusjärjestelmää soveltaen, uusi jäsenvaltio suorittaa tullinpalautuksen yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti ja omalla kustannuksellaan, jos tullivelka, jonka palautusta pyydetään, on syntynyt ennen liittymispäivää.

16. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 ja 137–144 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–523 ja 553–584 artiklassa säädettyjä väliaikaisen maahantuonnin menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksin:

- jos tullivelan määrä määräytyy tuontitavaroiden luonteen, niiden tariffiin luokittelun, määrän, tullausarvon ja alkuperän perusteella niiden menettelyyn asettamisen hetkellä ja jos tavaroiden menettelyyn asettamista koskeva ilmoitus otettiin vastaan ennen liittymispäivää, nämä tekijät määräytyvät kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymispäivää sovellettavan lainsäädännön mukaisesti;
- jos menettelyn päättämisestä syntyy tullivelka, nykyisiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden ja uusiin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden lupien haltijoiden välisen tasapuolisuuden takaamiseksi on liittymispäivästä alkaen maksettava tuontitullin hyvityskorkoa yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti.

17. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 84–90 ja 145–160 artiklassa ja asetuksen (ETY) N:o 2454/93 496–523 ja 585–592 artiklassa säädettyjä ulkoista jalostusta koskevia menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksin:

- Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 591 artiklan 2 kohtaa sovelletaan soveltuvin osin väliaikaisiin vientitavaroihin, jotka on viety väliaikaisesti uusista jäsenvaltioista ennen liittymispäivää.

#### MUUT MÄÄRÄYKSET

18. Ennen liittymispäivää myönnetyt, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 4 artiklan 16 kohdan d, e ja g alakohdassa tarkoitettujen tullimenettelyjen käyttämiseen tarkoitetut luvat ovat voimassa niiden voimassaoloajan päättymiseen asti tai vuoden ajan liittymispäivästä sen mukaan, kumpi päivä on aikaisempi.

19. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 201–232 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 859–876 a artiklassa säädettyjä tullivelan syntymistä, tullien määrän kirjaamista tileihin ja tullien kantamista jälkitullauksina koskevia menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

- jälkitullaus suoritetaan yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti. Jos tullivelka kuitenkin syntyi ennen liittymispäivää, asianomainen uusi jäsenvaltio suorittaa jälkitullauksen kyseisessä uudessa jäsenvaltiossa ennen liittymistä vallitsevien edellytysten mukaisesti omaksi edukseen.

20. Asetuksen (ETY) N:o 2913/92 235–242 artiklassa sekä asetuksen (ETY) N:o 2454/93 877–912 artiklassa säädettyjä tullien palauttamista ja peruuttamista koskevia menettelyjä sovelletaan uusiin jäsenvaltioihin seuraavin erityismääräyksiin:

- tullien palauttaminen ja peruuttaminen suoritetaan yhteisön lainsäädännön edellytysten mukaisesti. Jos kuitenkin tullit, joiden palauttamista tai peruuttamista pyydetään, liittyvät tullivelkaan, joka syntyi ennen liittymispäivää, kyseinen uusi jäsenvaltio palauttaa ja peruuttaa tullit kyseisessä valtiossa ennen liittymistä vallitsevien edellytysten mukaisesti omalla kustannuksellaan.

**LIITTEEN V lisäys**

Luettelo liitteessä V olevassa 2 luvussa esitetyn voimassa olevan  
tukijärjestelmän 1 kohdan b alakohdassa  
tarkoitetuista voimassa olevista tukitoimenpiteistä

Huomautus: Tässä lisäyksessä lueteltuja tukitoimenpiteitä pidetään voimassa olevana tukena liitteessä V olevassa 2 luvussa esitetyn voimassa olevan tukijärjestelmän mukaisesti ainoastaan, jos kyseiset tukitoimenpiteet sisältyvät sen 1 kohdan soveltamisalaan.

Nro			Nimi (alkukielinen)	Päivämäärä, jolloin kansallinen valtiontuen valvontaviranomainen on antanut hyväksyntänsä	Kesto
Jäsen- valtio	Nro	Vuosi			
BG	1	2004	Предоговаряне на задълженията към държавата, възникнали по реда на Закона за уреждане на необслужваните кредити, договорени до 31.12.1990 г. със "Силома" АД, гр.Силистра, чрез удължаване на срока на изплащане на главницата за срок от 15 години	29.7.2004	2004-2018
BG	2	2004	Средства за компенсирание от държавния бюджет на доказани от "Български пощи" ЕАД дефицит от изпълнението на универсалната пощенска услуга	18.11.2004	31.12.2010
BG	3	2004	Целево финансиране на дейността на Българската телеграфна агенция-направление "Информационно обслужване"	16.12.2003	31.12.2010

**LIITE VI**

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 23 artiklassa:  
siirtymätoimenpiteet, Bulgaria

## 1. HENKILÖIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

Euroopan yhteisön perustamissopimus

31968 R 1612: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1612/68, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 2), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77);

31996 L 0071: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/71/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 1996, palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon (EYVL L 18, 21.1.1997, s. 1);



32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77)

1. EY:n perustamissopimuksen 39 artiklaa ja 49 artiklan ensimmäistä kohtaa sovelletaan täysimääräisesti direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määriteltyyn työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen ja työntekijöiden tilapäistä liikkuvuutta sisältävien palvelujen tarjoamisen vapauteen toisaalta Bulgarian ja toisaalta jokaisen nykyisen jäsenvaltion välillä ainoastaan, jollei 2–14 kohdassa esitetyistä siirtymämääräyksistä muuta johdu.
2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kahden vuoden jakson päättymiseen saakka nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä, joilla säädellään Bulgarian kansalaisten pääsyä niiden työmarkkinoille. Nykyiset jäsenvaltiot voivat jatkaa tällaisten toimenpiteiden soveltamista Bulgarian liittymispäivää seuraavan viiden vuoden jakson päättymiseen saakka.

Bulgarian kansalaisilla, jotka liittymispäivänä työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille 12 kuukauden mittaiseksi tai sitä pidemmäksi yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on oikeus pääsyyn kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, mutta ei kansallisia toimenpiteitä soveltavien muiden jäsenvaltioiden työmarkkinoille.

Bulgarian kansalaisilla, jotka saavat tulla jonkin nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoille liittymisen jälkeen vähintään 12 kuukauden yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on myös samat oikeudet.

Toisessa ja kolmannessa alakohdassa mainittujen Bulgarian kansalaisten noissa alakohdissa mainitut oikeudet lakkaavat, jos he omasta tahdostaan lähtevät kyseisen nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoilta.

Näitä oikeuksia ei ole niillä Bulgarian kansalaisilla, jotka työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa liittymispäivänä tai ajanjaksona, jolloin kansallisia toimenpiteitä sovelletaan, ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille alle 12 kuukauden pituiseksi ajanjaksoksi.

3. Ennen liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson päättymistä neuvosto tarkastelee uudelleen 2 kohdassa esitettyjen siirtymämääräysten toimivuutta komission kertomuksen perusteella.

Tarkastelun päättyessä ja viimeistään liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson lopussa nykyiset jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle, aikovatko ne jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista vai aikovatko ne soveltaa jatkossa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.

4. Bulgarian pyynnöstä voidaan tehdä vielä yksi uudelleentarkastelu. Siinä sovelletaan edellä 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä, ja se saatetaan päätökseen kuuden kuukauden kuluessa Bulgarian pyynnön vastaanottamisesta.
5. Jäsenvaltio, joka jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista edellä 2 kohdassa tarkoitetun viiden vuoden määräajan loputtua, saa jatkaa kyseisten toimenpiteiden soveltamista liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka siinä tapauksessa, että sen työmarkkinoille aiheutuu tai uhkaa aiheutua vakavia häiriöitä, ilmoitettuaan siitä komissiolle. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.
6. Liittymispäivää seuraavien seitsemän vuoden ajanjakson aikana ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Bulgarian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa ja jotka myöntävät työlupia Bulgarian kansalaisille valvontaa varten kyseisenä ajanjaksona, antavat nämä luvat ilman eri toimenpiteitä.

7. Ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Bulgarian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa, voivat käyttää jäljempänä olevissa alakohdissa määrättyjä menettelyjä liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua jäsenvaltiota, jossa on tai on ennakoitavissa sellainen työmarkkinoiden häiriötilanne, että jollakin alueella tai jossakin ammatissa syntyy elintaso- tai työllisyyttä uhkaava vakava häiriö, on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä toimitettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen pohjalta jäsenvaltio voi pyytää komissiota keskeyttämään kokonaan tai osittain asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen palauttaakseen normaalin tilanteen kyseisen alueen tai ammatin osalta. Komissio päättää keskeyttämisestä sekä sen kestosta ja laajuudesta viimeistään kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta ja ilmoittaa päätöksestä neuvostolle. Jokainen jäsenvaltio voi kahden viikon kuluessa komission päätöksen tekemisestä pyytää neuvostoa peruuttamaan päätöksen tai muuttamaan sitä. Neuvosto tekee pyyntöä koskevan päätöksen määränemmistöllä kahden viikon kuluessa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

8. Niin kauan kuin asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltaminen on keskeytetty sen nojalla, mitä edellä 2–5 ja 7 kohdassa määrätään, direktiivin 2004/38/EY 23 artiklaa on sovellettava Bulgariassa nykyisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta ja nykyisissä jäsenvaltioissa Bulgarian kansalaisten osalta seuraavin edellytyksin, kun on kyse työntekijöiden perheenjäsenten oikeudesta toimia työntekijänä:

- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella liittymispäivänä, on liittymisestä alkaen välitön pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille. Tämä ei koske sellaisen työntekijän perheenjäseniä, jotka saavat laillisesti työskennellä kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoilla alle 12 kuukauden ajan;
- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella myöhemmästä ajankohdasta kuin liittymispäivästä alkaen, mutta ajankohtana, jona sovelletaan edellä esitettyjä siirtymämääräyksiä, on pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, kun he ovat asuneet kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään kahdeksantoista kuukautta tai liittymispäivää seuraavasta kolmannelta vuodelta alkaen riippuen siitä, kumpi päivämäärä on aikaisempi.

Nämä määräykset eivät rajoita edullisempien kansallisten tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista.

9. Sikäli kuin direktiivin 68/360/ETY<sup>1</sup> säännökset korvaavia direktiivin 2004/38/EY säännöksiä ei voida pitää erillään asetuksen (ETY) N:o 1612/68 säännöksistä, joiden soveltamista lykätään 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan mukaisesti, Bulgaria ja nykyiset jäsenvaltiot saavat poiketa kyseisistä säännöksistä siltä osin kuin on tarpeen 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan soveltamiseksi.

10. Kun nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä edellä vahvistettujen siirtymämääräysten nojalla, Bulgaria saa pitää voimassa vastaavat toimenpiteet kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta.

---

<sup>1</sup> Neuvoston direktiivi 68/360/ETY, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, jäsenvaltioiden työntekijöiden ja heidän perheidensä liikkumista ja oleskelua yhteisön alueella koskevien rajoitusten poistamisesta (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 13), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33) ja kumottuna 30 päivästä huhtikuuta 2006 alkaen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/38/EY (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77).

11. Jos jokin nykyisistä jäsenvaltioista lykkää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamista, Bulgaria voi käyttää 7 kohdassa tarkoitettuja menettelyjä Romanian osalta. Tällaisena ajanjaksona Bulgarian seuranta varten myöntämät työluvut Romanian kansalaisille myönnetään ilman eri toimenpiteitä.

12. Jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä 2–5 ja 7–9 kohdan mukaisesti, voi sallia kansallisen lainsäädännön mukaisesti suuremman liikkumisvapauden kuin liittymispäivänä tai jopa avoimen pääsyn työmarkkinoille. Kolmannesta liittymispäivää seuraavasta vuodesta alkaen jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä, voi milloin tahansa päättää soveltaa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa näiden sijasta. Komissiolle on ilmoitettava kyseisestä päätöksestä.

13. Itävalta ja Saksa saavat, jos ja niin kauan kuin ne edellä esitettyjen siirtymämääräysten nojalla soveltavat kansallisia toimenpiteitä tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä bulgariaalaisten työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen, ilmoitettuaan asiasta ensin komissiolle, poiketa EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan ensimmäisestä kohdasta rajoittaakseen Bulgariaan sijoittautuneiden yritysten palvelujen tarjoamisen yhteydessä työntekijöiden tilapäistä liikkumista tapauksissa, joissa työntekijöiden oikeutta tehdä työtä Itävallassa ja Saksassa säädellään kansallisin toimenpitein sellaisten työmarkkinoidensa tietyillä aloilla palvelualoilla ilmenevien vakavien häiriöiden tai niiden uhan yhteydessä, joita voi joillakin alueilla aiheutua palvelujen tarjoamisesta valtioiden välillä direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määritellyn mukaisesti.

Luettelo palvelualoista, jotka voivat kuulua kyseisen poikkeuksen piiriin, on seuraava:

– Saksassa:

Ala	NACE(*)-koodi, jollei toisin mainita
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Teollisuussiivous	74.70 Teollisuussiivous
Muut palvelut	74.87 Ainoastaan sisustuspalvelut



– Itävallassa:

Ala	NACE* -koodi, jollei toisin mainita
Puutarhapalvelut	01.41
Kivityöstö: leikkaus, muotoilu ja viimeistely	26.7
Metallirakenteiden ja niiden osien valmistus	28.11
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Turvallisuuspalvelut	74.60
Teollisuussiivous	74.70
Kotisairaanhoido	85.14
Sosiaalityö ja -palvelut ilman majoitusta	85.32

\* NACE: katso 31990 R 3037: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3037/90, annettu 9 päivänä lokakuuta 1990, Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta (EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

Siltä osin kuin Saksa tai Itävalta poikkeavat EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan ensimmäisen kohdan soveltamisesta edellisten alakohtien mukaisesti, Bulgaria saa ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin ilmoitettuaan siitä komissiolle.

Tämän kohdan soveltaminen ei saa johtaa siihen, että Saksan tai Itävallan ja Bulgarian välisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvaa työntekijöiden tilapäistä liikkumista koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

14. Sen soveltaminen, mitä 2–5 sekä 7–12 kohdassa määrätään, ei saa johtaa siihen, että Bulgarian kansalaisten pääsyä nykyisten jäsenvaltioiden työmarkkinoille koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

Sen estämättä, mitä 1–13 kohdassa määrätään, nykyiset jäsenvaltiot asettavat sellaiset työntekijät etusijalle, jotka ovat jäsenvaltioiden kansalaisia, sellaisiin työntekijöihin nähden, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia, työmarkkinoilleen pääsyn osalta milloin tahansa niiden soveltaessa kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä.

Toisessa jäsenvaltiossa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä bulgarialaisia siirtotyöläisiä ja heidän perheitään tai Bulgariassa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä toisesta jäsenvaltiosta tulleita siirtotyöläisiä ja heidän perheitään ei saa kohdella tiukemmin kuin kyseisessä jäsenvaltiossa tai Bulgariassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansien maiden kansalaisia. Sen lisäksi yhteisön suosituimmuuskohtelun periaatetta sovellettaessa Bulgariassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansista maista tulleita siirtotyöläisiä ei saa suosia Bulgarian kansalaisiin verrattuna.

## 2. PALVELUJEN TARJOAMISEN VAPAUS

31997 L 0009: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/9/EY, annettu 3 päivänä maaliskuuta 1997, sijoittajien korvausjärjestelmistä (EYVL L 84, 26.3.1997, s. 22)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, vähimmäiskorvaustasoa ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009. Bulgaria varmistaa, että sen sijoittajien korvausjärjestelmä tarjoaa vähintään 12 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2007 ja 31 päivän joulukuuta 2007 välisenä aikana ja vähintään 15 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2008 ja 31 päivän joulukuuta 2009 välisenä aikana.

Siirtymäkauden aikana muut jäsenvaltiot säilyttävät oikeuden estää niiden alueelle sijoittautuneen bulgarialaisen sijoituspalveluyrityksen sivuliikkeen toiminta, jollei kyseinen sivuliike ole liittynyt ja kunnes se liittyy virallisesti tunnustettuun sijoittajien korvausjärjestelmään kyseisen jäsenvaltion alueella Bulgarian korvaustason ja direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vähimmäistason välisen eron kattamiseksi.

### 3. PÄÄOMIEN VAPAA LIIKKUVUUS

Sopimus Euroopan unionista,

Euroopan yhteisön perustamissopimus.

1. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään sopimuksissa, joihin Euroopan unioni perustuu, Bulgaria saa pitää voimassa viiden vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimus) sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten, jotka eivät asu Bulgariassa, ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen oikeushenkilöiden maanomistusoikeuden hankintaa vapaa-ajan asuntoja varten.

Jäsenvaltioiden kansalaisiin ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisiin, jotka laillisesti asuvat Bulgariassa, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita sääntöjä ja menettelyjä kuin Bulgarian kansalaisiin sovellettavia sääntöjä ja menettelyjä.

2. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään sopimuksissa, joihin Euroopan unioni perustuu, Bulgaria saa pitää voimassa seitsemän vuoden ajan liittymispäivästä liittymissopimuksen allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten, Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen oikeushenkilöiden maa- ja metsätalousmaan ja metsien hankintaa. Jäsenvaltion kansalaisten kohtelu maa- ja metsätalousmaan tai metsien hankinnan osalta ei saa missään tilanteessa olla epäedullisempi kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä eikä heitä saa kohdella tiukemmin kuin kolmannen maan kansalaista.

Itsenäisiin viljelijöihin, jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisia ja jotka haluavat sijoittautua Bulgariaan ja laillisesti asua siellä, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita menettelyjä kuin Bulgarian kansalaisia koskevia menettelyjä.

Liittymispäivää seuraavana kolmantena vuonna tehdään kyseisiä siirtymätoimenpiteitä koskeva yleinen uudelleentarkastelu. Komissio esittää tätä varten kertomuksen neuvostolle. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta päättää lyhentää ensimmäisessä alakohdassa mainittua siirtymäkautta tai lopettaa sen.

#### 4. MAATALOUS

##### A. MAATALOUTTA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31997 R 2597: Neuvoston asetus (EY) N:o 2597/97, annettu 18 päivänä joulukuuta 1997, maito- ja maitotuotealan yhteistä markkinajärjestelyä koskevista lisäsäännöistä kulutukseen tarkoitettun maidon osalta (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 13), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31999 R 1602: neuvoston asetus (EY) N:o 1602/1999, annettu 19.7.1999 (EYVL L 189, 22.7.1999, s. 43)

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2597/97 3 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa säädetään, rasvapitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa tuotettuun kulutukseen tarkoitettuun maitoon ennen 30 päivää huhtikuuta 2009, siten että maitoa, jonka rasvapitoisuus on 3 prosenttia (m/m), saa pitää kaupan täysmaitona ja maitoa, jonka rasvapitoisuus on 2 prosenttia (m/m), saa pitää kaupan kevytmaitona. Kulutukseen tarkoitettua maitoa, joka ei vastaa rasvapitoisuutta koskevia vaatimuksia, saa pitää kaupan ainoastaan Bulgariassa tai viedä kolmansiin maihin.

## B. ELÄINLÄÄKINTÄÄ JA KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

32004 R 0853: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 853/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55)

- a) Tämän liitteen lisäyksessä olevassa I ja II luvussa luetellut maidonjalostamot saavat 31 päivään joulukuuta 2009 asti ottaa vastaan sellaisen raakamaidon toimituksia, joka ei ole asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan IX jakson I luvun II ja III alaluvun vaatimusten mukaista tai jota ei ole käsitelty kyseisten vaatimusten mukaisesti, edellyttäen, että tilat, joilta kyseinen maito toimitetaan, mainitaan Bulgarian viranomaisten tätä tarkoitusta varten ylläpitämässä luettelossa.
- b) Niin kauan kuin edellä a kohdassa tarkoitettuihin laitoksiin sovelletaan kyseisen kohdan määräyksiä, kyseisistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa saattaa ainoastaan kotimarkkinoille tai käyttää jatkojalostukseen a kohdan määräysten soveltamisalaan myös kuuluvissa Bulgarian laitoksissa kaupan pitämisen ajankohdasta riippumatta. Näissä tuotteissa on oltava tunnistusmerkki, joka poikkeaa asetuksen (EY) N:o 853/2004 5 artiklassa säädetyistä tunnistusmerkistä.

- c) Tämän liitteen lisäyksessä olevassa II luvussa luetellut maidonjalostamot saavat jalostaa 31 päivään joulukuuta 2009 saakka EU:n vaatimukset täyttävää ja muuta kuin EU:n vaatimukset täyttävää maitoa erillisillä tuotantolinjoilla. Tässä yhteydessä muulla kuin EU:n vaatimukset täyttävällä maidolla tarkoitetaan a kohdassa tarkoitettua maitoa. Kyseisten laitosten on täytettävä täysin EU:n laitoksille asettamat vaatimukset, myös (asetuksen (EY) N:o 852/2004<sup>1</sup> 5 artiklassa tarkoitettu) vaara-analyysin ja kriittisten valvontapisteiden järjestelmän (HACCP-järjestelmän) periaatteiden täytäntöönpano, ja niiden on osoitettava valmiutensa täyttää kokonaisuudessaan seuraavat edellytykset, joihin kuuluu myös asiaankuuluvien tuotantolinjojen nimeäminen:
- kaikkien tarvittavien toimenpiteiden toteuttaminen, jotta laitoksen sisäisiä menettelyjä maidon erottelemiseksi voidaan asianmukaisesti noudattaa alkaen maidon keräyksestä lopputuotevaiheeseen, mukaan lukien maidon keräilyreitit, EU:n vaatimukset täyttävän ja muun kuin EU:n vaatimukset täyttävän maidon erillinen varastointi ja käsittely, muuhun kuin EU:n vaatimukset täyttävään maitoon perustuville tuotteille tarkoitetut erityiset pakkaukset ja pakkausmerkinnät sekä kyseisten tuotteiden erillinen varastointi,
  - menettelyn perustaminen, jolla varmistetaan raaka-aineen jäljitettävyys ja johon kuuluvat tarvittavat asiakirjatodisteet tuotteiden liikkumisesta ja tuotteiden kirjanpito sekä EU:n vaatimukset täyttävien ja muiden raaka-aineiden saattaminen tuotettujen tuotteiden luokkia vastaaviksi,

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 852/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, elintarvikehygieniasta (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1).



- kaiken raakamaidon lämpökäsittely vähintään 71,7 °C-asteessa 15 sekunnin ajan, ja
- kaikkien asiaankuuluvien toimenpiteiden toteuttaminen sen varmistamiseksi, ettei tunnistusmerkkejä käytetä petostarkoituksessa.

Bulgarian viranomaiset:

- varmistavat, että kunkin kyseessä olevan laitoksen toiminnanharjoittaja tai johtaja toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta laitoksen sisäisiä menettelyjä maidon erottelemiseksi voidaan asianmukaisesti noudattaa,
- suorittavat maidonerottelun noudattamiseen liittyviä testejä ja yllätystarkastuksia, ja
- testaavat hyväksytyissä laboratorioissa kaikki raaka-aineet ja lopputuotteet sen varmistamiseksi, että ne ovat asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan IX jakson II luvun vaatimusten mukaisia, mukaan lukien maitopohjaisten tuotteiden mikrobiologiset vaatimukset.

Maitoa ja/tai maitopohjaisia tuotteita, jotka ovat peräisin erillisiltä tuotantolinjoilta, joilla jalostetaan muuta kuin EU:n vaatimukset täyttävää raakamaitoa EU:n vaatimukset täyttävän maidon jalostamoissa, voidaan saattaa markkinoille ainoastaan b kohdassa mainituin edellytyksin. Vaatimustenmukaiseen raakamaitoon perustuvia tuotteita, jotka on jalostettu erillisellä tuotantolinjalla tämän liitteen lisäyksessä olevassa II luvussa luetellussa laitoksessa, voidaan pitää kaupan vaatimustenmukaisina tuotteina niin kauan kuin kaikki tuotantolinjojen erottelua koskevat edellytykset pidetään ennallaan.

- d) Maidolle ja maitotuotteille, jotka on tuotettu c kohdan määräysten mukaisesti, saa myöntää tukea asetuksen (EY) N:o 1255/1999<sup>1</sup> I osaston II ja III luvun, lukuun ottamatta 11 artiklaa, ja II osaston mukaisesti vain, jos niissä on asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä II olevassa I jaksossa tarkoitettu soikea tunnusmerkki.
- e) Bulgarian on varmistettava a kohdassa tarkoitettujen vaatimusten asteittainen noudattaminen ja toimitettava komissiolle vuosittaiset raportit, jotka koskevat edistymistä maitotilojen ja maidonkeruujärjestelmän kohentamisessa. Bulgarian on varmistettava, että kyseisiä vaatimuksia noudatetaan kaikilta osin 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä.

---

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1255/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

- f) Komissio voi asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>1</sup> 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti päivittää tämän liitteen lisäystä ennen liittymistä ja 31 päivään joulukuuta 2009 saakka ja tässä yhteydessä lisätä tai poistaa yksittäisiä laitoksia olemassa olevien puutteiden korjaamisessa tapahtuneen edistymisen ja valvontaprosessin tulosten perusteella.

Yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt edellä esitetyn siirtymäjärjestelyn moitteettoman toiminnan varmistamiseksi voidaan vahvistaa asetuksen (EY) N:o 178/2002 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 178/2002, annettu 28 päivänä tammikuuta 2002, elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä (EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

## 5. LIIKENNEPOLITIikka

1. 31993 R 3118: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3118/93, annettu 25 päivänä lokakuuta 1993, edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä jäsenvaltiossa (EYVL L 279, 12.11.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

– 32002 R 0484: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 484/2002, annettu 1.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 1)

a) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3118/93 1 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppuun saakka Bulgariaan sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä muissa jäsenvaltioissa ja muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä Bulgariassa.

- b) Ennen liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppua jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle, pidentävätkö ne tätä ajanjaksoa enintään kahdella vuodella vai soveltavatko ne jatkossa täysimääräisesti asetuksen 1 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen 1 artiklaa. Ainoastaan niihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan, voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä niissä muissa jäsenvaltioissa, joissa asetuksen 1 artiklaa myös sovelletaan.
- c) Ne jäsenvaltiot, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan b kohdan mukaisesti, voivat noudattaa jäljempänä esitettyä menettelyä liittymispäivää seuraavan viidennen vuoden loppuun asti.

Jos edellisessä alakohdassa tarkoitetun jäsenvaltion kansallisilla markkinoilla tai osassa kyseisiä markkinoita on vakavia häiriöitä tai vaikeutunut tilanne kabotaasiliikenteen vuoksi, kuten merkittävää ylitarjontaa tai useiden maantieliikennettä harjoittavien yritysten taloudelliseen tasapainoon tai selviytymiseen kohdistuvaa uhkaa, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille ja annettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen perusteella jäsenvaltio voi pyytää komissiota lykkäämään kokonaan tai osittain asetuksen 1 artiklan soveltamista tilanteen palauttamiseksi ennalleen.

Komissio tutkii tilannetta kyseisen jäsenvaltion toimittamien tietojen perusteella ja päättää kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta, ovatko suojatoimenpiteet tarpeen. Sovelletaan asetuksen 7 artiklan 3 kohdan toisessa, kolmannessa ja neljännessä alakohdassa sekä 4, 5 ja 6 kohdassa säädettyä menettelyä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen 1 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

- d) Niin kauan kuin a ja b kohdan nojalla asetuksen 1 artiklaa ei sovelleta, jäsenvaltiot voivat säännellä pääsyä kansalliseen maanteiden tavaraliikenteeseensä vaihtamalla asteittain keskenään kabotaasilupia kahdenvälisen sopimusten perusteella. Tähän voi sisältyä mahdollisuus täydelliseen vapauttamiseen.
- e) Sen soveltaminen, mitä a–c kohdassa määrätään, ei saa johtaa kansallisen maanteiden tavaraliikenteen markkinoille pääsyn rajoittamiseen siitä, mikä se on liittymissopimuksen allekirjoittamispäivänä.

2. 31996 L 0026: Neuvoston direktiivi 96/26/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 1996, maanteiden kansallisen ja kansainvälisen tavana- ja henkilöliikenteen harjoittajien ammattiin pääsystä sekä tutkintotodistusten, todistusten ja muiden muodollista kelpoisuutta osoittavien asiakirjojen vastavuoroisesta tunnustamisesta sekä toimenpiteistä näiden liikenteenharjoittajien sijoittautumisvapauden tehokkaan käyttämisen edistämiseksi (EYVL L 124, 23.5.1996, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EYVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Direktiivin 96/26/EY 3 artiklan 3 kohdan c alakohtaa ei sovelleta ennen 31 päivää joulukuuta 2010 Bulgariassa kuljetusyhtiöihin, jotka harjoittavat yksinomaan kotimaan maanteiden tavana- ja henkilöliikennettä.

Kyseisillä yrityksillä käytettävissään olevan pääoman tai vararahaston on asteittain saavutettava kyseisessä artiklassa säädetyt vähimmäismäärät seuraavan aikataulun mukaisesti:

- 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 5 850 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 3 250 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.
- 1 päivään tammikuuta 2008 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 6 750 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 3 750 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.

- 1 päivään tammikuuta 2009 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 7 650 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 4 250 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.
  
  - 1 päivään tammikuuta 2010 mennessä yrityksellä on oltava käytettävissään pääoma tai vararahasto, jonka määrä on vähintään 8 550 euroa ensimmäistä ajoneuvoa kohti ja vähintään 4 750 euroa kutakin lisäajoneuvoa kohti.
3. 31996 L 0053: Neuvoston direktiivi 96/53/EY, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1996, tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista (EYVL L 235, 17.9.1996, s. 59), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
- 32002 L 0007: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/7/EY, annettu 18.2.2002 (EYVL L 67, 9.3.2002, s. 47)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/53/EY 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, kyseisen direktiivin liitteessä I määriteltyjen luokkien 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 ja 3.5.1 raja-arvojen mukaiset ajoneuvot saavat käyttää 31 päivään joulukuuta 2013 saakka Bulgarian tieverkon parantamattomia osia vain, jos kyseiset ajoneuvot ovat Bulgarian akselikuormarajojen mukaisia.



Liittymispäivän jälkeen ei yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen tieverkon kehittämiseksi 23 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen 1692/96/EY liitteessä I tarkoitettujen pääasiallisten kauttakulkuteiden käyttöä direktiivin N:o 96/53/EY<sup>1</sup> vaatimusten mukaisilla ajoneuvoilla tapahtuvassa liikennöinnissä voida rajoittaa millään tavoin.

Bulgarian on noudatettava päätieverkostonsa parantamista koskevaa aikatauluaan sellaisena kuin se on esitetty jäljempänä olevissa taulukoissa. Kaikkien yhteisön talousarviosta rahoitettavien infrastruktuuri-investointien yhteydessä on varmistuttava siitä, että pääväylät rakennetaan tai parannetaan siten, että ne kykenevät kantamaan 11,5 tonnin kuorman akselia kohden.

Parannustöiden valmistuessa Bulgarian tieverkko on avattava asteittain direktiivin raja-arvojen liitteessä I tarkoitettu verkko. Lastaamista ja purkamista varten sallitaan koko siirtymäkauden ajan toissijaisen tieverkon parantamattomien tieosuuksien käyttö silloin, kun se on teknisesti mahdollista.

Liittymispäivästä alkaen Bulgarian koko tieliikenneverkon osalta ei saada periä väliaikaisia lisämaksuja kansainvälisen liikenteen ilmajousituksella varustetuilta ajoneuvoilta, jotka ovat direktiivin 96/53/EY raja-arvojen mukaisia.

Väliaikaiset lisämaksut ilman ilmajousitusta olevilta ja direktiivin raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta tieverkon parantamattomien osien käytöstä on perittävä syrjimättömällä tavalla. Maksujärjestelmän tulisi olla avoin ja maksujen maksamisen ei pitäisi aiheuttaa aiheetonta hallinnollista rasitetta tai viivettä maksajalle. Maksujen maksamisen ei myöskään pitäisi johtaa akselikuormarajojen järjestelmälliseen tarkastamiseen rajalla. Akselikuormarajojen noudattaminen on varmistettava koko Bulgarian alueella syrjimättömällä tavalla ja sitä olisi sovellettava myös Bulgariassa rekisteröityihin ajoneuvoihin.

---

<sup>1</sup> EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 884/2004/EY (EUVL L 167, 30.4.2004, s. 1).

## Teidenparannusohjelma (km)

Taulukko 1

Nro	TIE	OSA	PITUUS/ KM	AVATAAN LIIKENTEELLE	TOIMENPIDE
1	2	3	4	5	6
1	I-5/E-85/	GABROVO - ŠIPKA	18	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
2	I-5/E-85/	KARDŽALI - PODKOVA(MAKAZA)	18	2008	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
		YHTEENSÄ	36		
3	I-6	SOFIA - PIRDOP	56	2009	KUNNOSTAMINEN
4	I-7	SILISTRA - ŠUMEN	88	2011	KUNNOSTAMINEN
5	I-7	PRESLAV - E-773	48	2010	UUSIMINEN
		YHTEENSÄ	136		
6	I-9/E-87/	ROMANIAN RAJA - BALTSĪK	60	2009	KUNNOSTAMINEN
7	II-12	VIDIN - SERBIA JA MONTENEGRON RAJA	26	2008	UUSIMINEN
8	II-14	VIDIN - KULA - SERBIA JA MONTENEGRON RAJA	42	2009	UUSIMINEN
9	II-18	SOFIAN KEHÄTIE - KAAREVA POHJOISOSUUS	24	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
10	II-19	SIMITLI - GOTSE DELTŠEV - KREIKAN RAJA	91	2008	KUNNOSTAMINEN
11	II-29	DOBRITŠ - VARNA	21	2010	KUNNOSTAMINEN
12	II-35	LOVETŠ - KARNARE	28	2011	UUSIMINEN
13	II-53	SLIVEN - JAMBOL	25	2010	KUNNOSTAMINEN

14	II-55	GURKOVO - NOVA ZAGORA	26	2010	KUNNOSTAMINEN
15	II-55	NOVA ZAGORA - SVILENGRAD	81	2012	KUNNOSTAMINEN
		YHTEENSÄ	107		
16	II-57	STARA ZAGORA - RADNEVO	42	2010	KUNNOSTAMINEN
17	II-62	KJUSTENDIL - DUPNITSA	26	2011	UUSIMINEN
18	II-63	PERNIK - SERBIA JA MONTENEGRON RAJA	20	2010	UUSIMINEN
19	II-73	ŠUMEN - KARNOBAT	44	2012	UUSIMINEN
20	II-73	ŠUMEN - KARNOBAT	19	2011	UUSIMINEN
		YHTEENSÄ	63		
21	II-78	RADNEVO - TOPOLOVGRAD	40	2013	KUNNOSTAMINEN
22	II-86	ASENOVGRAD - SMOLJAN	72	2014	UUSIMINEN
23	II-98	BURGAS - MALKO TARNOVO	64	2014	UUSIMINEN
24	III-197	GOTSE DELTŠEV - SMOLJAN	87	2013	UUSIMINEN
25	III-198	GOTSE DELTŠEV - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	95	2013	UUSIMINEN
26	III-534	ELENA - NOVA ZAGORA	52	2012	UUSIMINEN
27	III-534	NOVA ZAGORA - SIMEONOVGRAD	53	2014	UUSIMINEN
		YHTEENSÄ	105		

28	III-601	KJUSTENDIL - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	27	2011	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
29	III-622	KJUSTENDIL - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	31	2013	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
30	III-865	SMOLJAN - MADAN	15	2011	UUSIMINEN
31	III-867	SMOLJAN - KARDŽALI	69	2014	UUSIMINEN
32	III-868	SMOLJANIN OHIKULKUTIE	40	2012	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
33	IV-410068	SIMITLI - ENTISEN JUGOSLAVIAN TASAVALLAN MAKEDONIAN RAJA	28	2009	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
34		PLOVDIVIN OHIKULKUTIE	4	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
	A1	TRAAKIAN MOOTTORITIE - STARA ZAGORA - KARNOBAT			
35		OSUUS 2	33	2010	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
36		OSUUS 3	37	2011	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
37		OSUUS 4	48	2014	UUDEN TIEN RAKENTAMINEN
		YHTEENSÄ	118		
		YHTEENSÄ	1598		

Taulukko 2

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
TOIMENPIDE								
KUNNOSTAMINEN	91	116	114	88	81	40	0	
UUSIMINEN	26	42	68	88	96	182	258	
UUDEN TIEN RAKENTAMINEN	18	28	33	64	40	31	94	
	135	186	215	240	217	253	352	1 598 km

## 6. VEROTUS

1. 31977 L 0388: Kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY, annettu 17 päivänä toukokuuta 1977, jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Direktiivin 77/388/ETY 28 artiklan 3 kohdan b alakohdan soveltamiseksi Bulgaria saa pitää voimassa direktiivin liitteen F kohdassa 17 tarkoitettujen kansainvälisten henkilökuljetusten vapautuksen arvonlisäverosta direktiivin 28 artiklan 4 kohdassa säädetyn edellytyksen täyttymiseen saakka tai niin kauan kuin samaa vapautusta sovelletaan jossakin nykyisistä jäsenvaltioista sen mukaan, kumpi ajankohta on aikaisempi.

2. 31992 L 0079: Neuvoston direktiivi 92/79/ETY, annettu 19 päivänä lokakuuta 1992, savukkeiden verojen lähentämisestä (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 8), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 L 0117: neuvoston direktiivi 2003/117/EY, annettu 5.12.2003 (EUVL L 333, 20.12.2003, s. 49)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 92/79/ETY 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, Bulgaria saa lykätä 31 päivään joulukuuta 2009 saakka yleisen vähimmäisvalmisteveron soveltamista kysytyimmän hintaluokan savukkeiden vähittäismyyntihintaan (kaikki verot mukaan luettuina) edellyttäen, että tämän kauden aikana Bulgaria mukauttaa asteittain valmisteverokantojaan kohti direktiivissä säädettyä yleistä vähimmäisvalmisteveroa.

Jäsenvaltiot saavat sen jälkeen, kun ne ovat ilmoittaneet asiasta komissiolle, edellä mainitun poikkeuksen soveltamisaikana säilyttää samat määrälliset rajoitukset savukkeille, joita saadaan tuoda Bulgariasta niiden alueelle ilman ylimääräisen valmisteveron maksamista, kuin ne rajoitukset, joita sovelletaan tuontiin kolmansista maista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta 25 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/12/ETY<sup>1</sup> 8 artiklan soveltamista. Tätä mahdollisuutta käyttävät jäsenvaltiot saavat toteuttaa tarvittavat tarkastukset edellyttäen, että tarkastuksilla ei vaikuteta sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan.

3. 32003 L 0049: Neuvoston direktiivi 2003/49/EY, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2003, eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettavasta yhteisestä verotusjärjestelmästä (EUVL L 157, 26.6.2003, s. 49), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0076: neuvoston direktiivi 2004/76/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 106)

---

<sup>1</sup> EYVL L 76, 23.3.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

Bulgaria saa olla soveltamatta direktiivin 2003/49/EY 1 artiklan säännöksiä 31 päivään joulukuuta 2014. Kyseisenä siirtymäkautena toisesta jäsenvaltiosta olevalle lähiyhtiölle tai jostakin jäsenvaltiosta olevan lähiyhtiön toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevalle kiinteälle toimipaikalle suoritettaviin korko- ja rojalTIMaksuihin sovellettava verokanta ei saa ylittää 10:tä prosenttia 31 päivään joulukuuta 2010 saakka eikä viittä prosenttia seuraavina vuosina 31 päivään joulukuuta 2014 saakka.

4. 32003 L 0096: Neuvoston direktiivi 2003/96/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003, energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta (EUVL L 283, 31.10.2003, s. 51), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0075: neuvoston direktiivi 2004/75/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 100)



- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 7 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:
- 1 päivään tammikuuta 2011 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävän lyijyttömän bensiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 359 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettävään lyijyttömään bensiiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 323 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen,
  - 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävien dieselöljyn ja keroseenin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 302 euroa 1000:ta litraa kohti ja 1 päivään tammikuuta 2013 saakka mukauttaakseen sen vähimmäistasolle, joka on 330 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettäviin dieselöljyyn ja keroseeniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 274 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen.
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 9 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:
- 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen kaukolämmitykseen käytettävien hiilen ja koksen kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C,

- 1 päivään tammikuuta 2009 saakka mukauttaakseen muuhun kuin kaukolämmitykseen käytettävien hiilen ja koksen kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C.

Kyseisiin energiatuotteisiin sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 10 artiklassa säädetään, Bulgaria saa soveltaa siirtymäkautta 1 päivään tammikuuta 2010 mukauttaakseen sähkön kansalliset verotustasot vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C. Sähkön sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

## 7. SOSIAALIPOLITIikka JA TYÖLLISYYs

32001 L 0037: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/37/EY, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2001, tupakkatuotteiden valmistamista, esittämistapaa ja myyntiä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 194, 18.7.2001, s. 26)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/37/EY 3 artiklassa säädetään, Bulgarian alueella valmistettavien ja kaupan pidettävien savukkeiden tervan enimmäismäärää koskeva soveltamispäivä on 1 päivä tammikuuta 2011. Siirtymäkauden aikana:

- Bulgariassa valmistettuja savukkeita, joiden tervan määrä on enemmän kuin 10 mg savuketta kohden, ei saa pitää kaupan muissa jäsenvaltioissa;
- Bulgariassa valmistettuja savukkeita, joiden tervan määrä on enemmän kuin 13 mg savuketta kohden, ei saa viedä kolmansiin maihin; tätä rajaa alennetaan 12 mg:aan 1 päivästä tammikuuta 2008 ja 11 mg:aan 1 päivästä tammikuuta 2010;
- Bulgaria toimittaa komissiolle säännöllisesti ajantasaistettua tietoa aikataulusta ja toteutetuista toimenpiteistä direktiivin noudattamisen varmistamiseksi.

## 8. ENERGIA

31968 L 0414: Neuvoston direktiivi 68/414/ETY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1968, ETY:n jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistasoa (EYVL L 308, 23.12.1968, s. 14), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31998 L 0093: neuvoston direktiivi 98/93/EY, annettu 14.12.1998 (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 100)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 68/414/ETY 1 artiklan 1 kohdassa säädetään, öljytuotevarastojen vähimmäistasoa ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2012. Bulgaria varmistaa, että sen öljytuotevarastojen vähimmäistaso vastaa kunkin 2 artiklassa luetellun öljytuoteluokan osalta vähintään seuraavien päivien keskimääräistä päivittäistä kotimaan kulutusta sellaisena kuin se on määritelty 1 artiklan 1 kohdassa:

- 30 päivää 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä;
- 40 päivää 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä;
- 50 päivää 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä;
- 60 päivää 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä;
- 70 päivää 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä;
- 80 päivää 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä;
- 90 päivää 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä.

## 9. TELEVIESTINTÄ JA TIETOTEKNIikka

32002 L 0022: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/22/EY, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2002, yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen alalla (yleispalveludirektiivi) (EYVL L 108, 24.4.2002, s. 51).

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2002/22/EY 30 artiklan 1 kohdassa säädetään, Bulgaria saa lykätä numeron siirrettävyyden käyttöönottoa 1 päivään tammikuuta 2009 saakka.

## 10. YMPÄRISTÖ

## A. ILMAN LAATU

1. 31994 L 0063: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/63/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, bensiinin varastoinnista ja sen jakelusta varastoalueilta huoltoasemille aiheutuvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) päästöjen torjunnasta (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, varastoalueiden olemassa olevia varastosäiliöitä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 kuuden varastoalueen varastosäiliöihin, joiden vuotuinen läpijuoksu on suurempi kuin 25 000 tonnia mutta enintään 50 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 19 varastoalueen varastosäiliöihin, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia;
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 4 artiklassa ja liitteessä II säädetään, olemassa olevien kuljetettavien säiliöiden täyttämistä ja tyhjentämistä varastoalueilla koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 12 varastoalueeseen, joiden vuotuinen läpijuoksu on suurempi kuin 25 000 tonnia mutta enintään 150 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 29 varastoalueeseen, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 5 artiklassa säädetään, varastoalueiden olemassa olevia kuljetettavia säiliöitä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 50 säiliöautoon;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 466 säiliöautoon;
- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 6 artiklassa ja liitteessä III säädetään, huoltoasemien olemassa olevien varastosäiliöiden täyttämistä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 355 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on suurempi kuin 500 m<sup>3</sup> mutta enintään 1 000 m<sup>3</sup>;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 653 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 500 m<sup>3</sup>.

2. 31999 L 0032: Neuvoston direktiivi 1999/32/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 1999, tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuuden vähentämisestä ja direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta (EYVL L 121, 11.5.1999, s. 13), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)
  - a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/32/EY 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, raskaiden polttoöljyjen rikkipitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011 paikalliskäytössä. Kyseisellä siirtymäkaudella rikkipitoisuus ei saa olla suurempi kuin 3,00 painoprosenttia;
  - b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/32/EY 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, kaasuöljyjen rikkipitoisuutta koskevia vaatimuksia ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 paikalliskäytössä. Kyseisellä siirtymäkaudella rikkipitoisuus ei saa olla suurempi kuin 0,20 painoprosenttia.



## B. JÄTEHUOLTO

1. 31993 R 0259: Neuvoston asetus (ETY) N:o 259/93, annettu 1 päivänä helmikuuta 1993, Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta (EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
  - 32001 R 2557: komission asetus (EY) N:o 2557/2001, annettu 28.12.2001 (EYVL L 349, 31.12.2001, s. 1)
  - a) Kaikista asetuksen (ETY) N:o 259/93 liitteeseen II sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirroista Bulgariaan on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille, ja ne on käsiteltävä asetuksen 6, 7 ja 8 artiklan mukaisesti 31 päivään joulukuuta 2014 saakka.
  - b) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti seuraavien liitteeseen III sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Bulgariaan 31 päivään joulukuuta 2009 saakka. Kyseisiä siirtoja koskee asetuksen 10 artikla.

## AA. METALLIPITOISET JÄTTEET

- AA 090 Arseenijätteet ja -jäännökset
- AA 100 Elohopeajätteet ja -jäännökset
- AA 130 Metallien peittauksesta peräisin olevat liukset

## AB. PÄÄASIALLISESTI EPÄORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA ORGAANISIA AINEITA

## AC. PÄÄASIALLISESTI ORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA EPÄORGAANISIA AINEITA

- AC 040 Lyijypitoinen bensiiniliete
- AC 050 Lämmönsiirtonesteet
- AC 060 Hydraulinesteet
- AC 070 Jarrunesteet
- AC 080 Jäätymisenestonestet
- AC 110 Nestemäiset tai lietteenä olevat fenolit ja fenoliyhdisteet, mukaan lukien kloorifenolit
- AC 120 Polyklooratut naftaleenit
- AC 150 Kloorifluorihilivedyt
- AC 160 Halonit

- AC 190 Autopaloituksen kevytjäte
- AC 200 Orgaaniset fosforiyhdisteet
- AC 230 Orgaanisten liuottimien hyödyntämisessä muodostuvat halogenoidut tai halogenoimattomat vedettömät tislaujäännökset
- AC 240 Alifaattisten halogenoitujen hiilivetyjen (kuten metyylidikloridien, dikloridietaanin, vinyylidikloridin, vinylideenidikloridin, allyylidikloridin ja epikloorihydriinin) tuotannossa muodostuvat jätteet
- AC 260 Sian virtsa ja ulosteet

AD. JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ JOKO EPÄORGAANISIA TAI ORGAANISIA AINESOSIA

- AD 010 Lääkevalmisteiden tuotannossa ja seostuksessa muodostuvat jätteet  
Jätteet, jotka sisältävät jotakin seuraavista aineista tai koostuvat niistä tai ovat niiden saastuttamia:
  - AD 040 – Epäorgaaniset syanidit, lukuun ottamatta kiinteässä muodossa olevia jalometalleja sisältäviä jäännöksiä, joissa on pieniä määriä epäorgaanisia syanideja
  - AD 050 Orgaaniset syanidit
- AD 060 Jäteöljy/vesi-, hiilivety/vesi -seokset, emulsiot

- AD 070 Painomusteiden, väriaineiden, pigmenttien, maalien, lakkojen ja vernissojen tuotannossa, sekoituksessa ja käytössä muodostuvat jätteet
- AD 150 Suodattimina (kuten biosuodattimet) käytetyt luonnosta peräisin olevat orgaaniset aineet
- AD 160 Yhdyskunta/kotitalousjätteet

Siirtymäkautta voidaan jatkaa enintään 31 päivään joulukuuta 2012 saakka jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 91/156/ETY<sup>2</sup>, 18 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 78, 26.3.1991, s. 32.

- c) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti asetuksen liitteeseen IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden ja asetuksen liitteisiin sisältyvämmien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Bulgariaan 31 päivään joulukuuta 2009 saakka.
- d) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Bulgarian toimivaltaiset viranomaiset vastustavat asetuksen liitteisiin II, III ja IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja ja kyseisiin liitteisiin sisältyvämmien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja laitokseen, jolle on myönnetty tilapäinen poikkeus ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY<sup>1</sup> tai tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY<sup>2</sup> tiettyjen säännösten soveltamisesta, niin kauan, kuin tilapäistä poikkeusta sovelletaan vastaanottavaan laitokseen.

---

<sup>1</sup> EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

2. 31994 L 0062: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/62/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, pakkauksista ja pakkausjätteistä (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 10), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
- 32004 L 0012: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/12/EY, annettu 11.2.2004 (EUVL L 47, 18.2.2004, s. 26)
- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 35 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 39 prosenttia vuonna 2007, 42 prosenttia vuonna 2008, 46 prosenttia vuonna 2009 ja 48 prosenttia vuonna 2010.
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 50 painoprosenttia vuonna 2011, 53 prosenttia vuonna 2012 ja 56 prosenttia vuonna 2013.

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava muovin kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 8 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 12 prosenttia vuonna 2007 ja 14,5 prosenttia vuonna 2008.
- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava kierrätystä koskeva kokonaistavoite 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 34 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 38 prosenttia vuonna 2007, 42 prosenttia vuonna 2008, 45 prosenttia vuonna 2009, 47 prosenttia vuonna 2010, 49 prosenttia vuonna 2011, 52 prosenttia vuonna 2012 ja 54,9 prosenttia vuonna 2013.
- e) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan i alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava lasin kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 26 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 33 prosenttia vuonna 2007, 40 prosenttia vuonna 2008, 46 prosenttia vuonna 2009, 51 prosenttia vuonna 2010, 55 prosenttia vuonna 2011 ja 59,6 prosenttia vuonna 2012.

f) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan iv alakohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava muovien kierrätystä koskeva tavoite, ottaen huomioon ainoastaan materiaali, joka kierrätetään takaisin muoviksi, 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:

- 17 painoprosenttia vuonna 2009, 19 prosenttia vuonna 2010, 20 prosenttia vuonna 2011 ja 22 prosenttia vuonna 2012.

3. 31999 L 0031: Neuvoston direktiivi 1999/31/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 1999, kaatopaikoista (EYVL L 182, 16.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, ja rajoittamatta sitä, mitä direktiivin 6 artiklan c alakohdan ii alakohdassa ja jätteistä 15 päivänä kesäkuuta 1975 annetussa neuvoston direktiivissä 75/442/ETY<sup>1</sup> säädetään, nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia ei sovelleta seuraaviin 14:ään olemassa olevaan laitokseen ennen 31 päivää joulukuuta 2014:

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 91/156/ETY ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).



1. "Polimeri" lieteallas, Varna, Devnya;
2. "Solvay Sodi", "Deven" ja "Agropolichim" yhdistetty tuhka-lieteallas, Varna, Devnya Varnan kunnassa;
3. "Varna", lämpövoimala, tuhka-allas, Varna, Beloslav;
4. "Svilozha" tuhka-allas, Veliko Tarnovo, Svishtov;
5. "Zaharni zavodissa" oleva lämpövoimala, tuhka-allas, Veliko Tarnovo, Gorna Oriahovitsa;
6. "Vidachim v likvidatsia" tuhka-allas, Vidin, Vidin;
7. "Toplofikatsia-Ruse", "Ruse-itä", lämpövoimala, tuhka-allas, Ruse, Ruse;
8. "Republika", lämpövoimala, "COF-Pernik" ja "Kremikovtsi-Rudodobiv" tuhka-allas, Pernik, Pernik;
9. "Toplofikatsia Pernik" ja "Solidus" -Pernik tuhka-allas, Pernik, Pernik;
10. "Bobov dol", lämpövoimala, tuhka-allas, Kyustendil, Bobov dol;
11. "Brikel" tuhka-allas, Stara Zagora, Galabovo;
12. "Toplofikatsia Sliven" tuhka-allas, Sliven, Sliven;
13. "Maritsa 3", lämpövoimala, tuhka-allas, Haskovo, Dimitrovgrad;
14. "Maritsa 3", lämpövoimala, tuhka-allas, Haskovo, Dimitrovgrad.

Bulgarian on varmistettava näihin 14 laitokseen, jotka ovat säännöstenvastaisia, sijoitettavan jätteen asteittainen vähentäminen seuraavia vuotuisia enimmäismääriä noudattaen:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 3 020 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 3 010 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 2 990 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 1 978 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 1 940 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 1 929 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä: 1 919 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä: 1 159 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä: 1 039 000 tonnia.

4. 32002 L 0096: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (EYVL L 37, 13.2.2003, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 L 0108: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/108/EY, annettu 8.12.2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 106)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 5 kohdassa ja 7 artiklan 2 kohdassa säädetään, Bulgarian on saavutettava erillistä keräystä koskeva tavoite, joka on keskimäärin vähintään neljä kilogrammaa kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromua asukasta kohden vuodessa, ja vaatimustenmukaisuus hyödyntämistä ja uudelleen käytettävien tai kierrätettävien komponenttien, materiaalien ja aineiden osuuden osalta 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä.

#### C. VEDEN LAATU

31991 L 0271: Neuvoston direktiivi 91/271/ETY, annettu 21 päivänä toukokuuta 1991, yhdyskuntajätevesien käsittelystä (EYVL L 135, 30.5.1991, s. 40), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 91/271/ETY 3 ja 4 artiklassa sekä 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, yhdyskuntajätevesien keräysjärjestelmiä ja käsittelyä koskevia vaatimuksia ei sovelleta kokonaisuudessaan Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2014, vaan seuraavaa välitavoitetta noudattaen:

- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä saavutetaan direktiivinmukaisuus niiden taajamien osalta, joiden asukasvastineluku on yli 10 000.

D. TEOLLISUUDEN AIHEUTTAMAN PILAANTUMISEN VALVONTA JA RISKINHALLINTA

1. 31996 L 0061: Neuvoston direktiivi 96/61/EY, annettu 24 päivänä syyskuuta 1996, ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi (EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26), sellaisena kuin se viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/61/EY 5 artiklan 1 kohdassa säädetään, vaatimuksia luvan myöntämiselle olemassa oleville laitoksille ei sovelleta Bulgariassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta mainittua päivää siltä osin, kuin on kyse velvoitteesta käyttää kyseisiä laitoksia 9 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisten, parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan perustuvien päästöjen raja-arvojen, vastaavien muuttujien tai teknisten toimenpiteiden mukaisesti:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008 saakka:

- "Jambolen" – Jambol (toiminta 4.1 h)
- "Verila" – Ravno Pole (toiminta 4.1)
- "Lakprom" – Svetovrachane (toiminta 4.1 b)
- "Orgachim" – Ruse (toiminta 4.1 j)
- "Neochim" – Dimitrovgrad (toiminta 4.1 b)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009 saakka:

- "Elisejna" gara Elisejna (toiminta 2.5 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011 saakka:

- "Ruse-itä", lämpövoimala – Ruse (toiminta 1.1)
- "Varna", lämpövoimala – Varna (toiminta 1.1)
- "Bobov dol", lämpövoimala – Sofia (toiminta 1.1)
- "Lukoil Neftochimissä", Burgasissa, oleva lämpövoimala (toiminta 1.1)
- "Lukoil Neftochim" – Burgas (toiminta 1.2)
- "Kremikovtzi" – Sofia (toiminta 2.2)
- "Radomir-Metali" – Radomir (toiminta 2.3 b)
- "Solidus" – Pernik (toiminta 2.4)
- "Berg Montana fitingi" – Montana (toiminta 2.4)
- "Energoremont" – Kresna (toiminta 2.4)
- "Chugunoleene" – Ihtiman (toiminta 2.4)
- "Alkomet" – Shumen (toiminta 2.5 b)
- "Start" – Dobrich (toiminta 2.5 b)
- "Alukom" – Pleven (toiminta 2.5 b)
- "Energija" – Targovishte (toiminta 2.5 b)
- "Uspeh" – Lukovit (toiminta 3.5)

- "Keramika" – Burgas (toiminta 3.5)
- "Strojkeramika" – Mezdra (toiminta 3.5)
- "Stradlja keramika" – Stradlja (toiminta 3.5)
- "Balkankeramiks" – Novi Iskar (toiminta 3.5)
- "Shamot" – Elin Pelin (toiminta 3.5)
- Ceramics plant – Dragovishtitsa (toiminta 3.5)
- "Fajans" – Kaspichan (toiminta 3.5)
- "Solvay Sodi" – Devnja (toiminta 4.2 d)
- "Polimeri" – Devnja (toiminta 4.2 c)
- "Agropolichim" – Devnja (toiminta 4.3)
- "Neochim" – Dimitrovgrad (toiminta 4.3)
- "Agrija" – Plovdiv (toiminta 4.4)
- "Balkanpharma" – Razgrad (toiminta 4.5)
- "Biovet" – Peshtera (toiminta 4.5)
- "Catchup-frukt" – Aitos (toiminta 6.4 b)
- "Bulgarikum" – Burgas (toiminta 6.4 c)
- "Serdika 90" – Dobrich (toiminta 6.4 c)
- "Ekarisaj" – Varna (toiminta 6.5)
- "Ekarisaj Bert" – Burgas (toiminta 6.5).

Laitoksille on annettava ennen 30 päivää lokakuuta 2007 täysin koordinoitua luvut, joissa on yksilöllisesti sitovat aikataulut täyden vaatimustenmukaisuuden saavuttamiseksi. Näillä luvilla varmistetaan direktiivin 3 artiklassa asetettuihin toiminnanharjoittajan perusvelvollisuuksien yleisiin periaatteisiin mukautuminen 30 päivään lokakuuta 2007 mennessä.

2. 32001 L 0080: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/80/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2001, tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta (EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteissä III, IV ja VII olevassa A osassa säädetään, rikkidioksidin ja hiukkasten päästöjen raja-arvojen osalta Bulgariassa sovelletaan seuraaviin laitoksiin siirtymäkautta, joka kestää kunkin laitoksen osalta seuraavassa mainittuun päivämäärään saakka:

- "Varna", lämpövoimala
  - Yksikkö 1: 31 päivään joulukuuta 2009 saakka
  - Yksikkö 2: 31 päivään joulukuuta 2010 saakka
  - Yksikkö 3: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka
  - Yksikkö 4: 31 päivään joulukuuta 2012 saakka
  - Yksikkö 5: 31 päivään joulukuuta 2013 saakka
  - Yksikkö 6: 31 päivään joulukuuta 2014 saakka
  
- "Bobov dol", lämpövoimala:
  - Yksikkö 2: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka
  - Yksikkö 3: 31 päivään joulukuuta 2014 saakka
  
- "Ruse-itä", lämpövoimala:
  - Yksiköt 3 ja 4: 31 päivään joulukuuta 2009 saakka
  - Yksiköt 1 ja 2: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka
  
- "Lukoil Neftochimissä", Burgasissa, oleva lämpövoimala:
  - Yksiköt 2, 7, 8, 9, 10 ja 11: 31 päivään joulukuuta 2011 saakka.



Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten rikkidioksidin ja hiukkasten päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2008 mennessä: 179 700 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi; 8 900 tonnia hiukkasia / vuosi;
- vuoteen 2012 mennessä: 103 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi; 6 000 tonnia hiukkasia / vuosi;

- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VI olevassa A osassa säädetään, typen oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Bulgariassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011 "Lukoil Neftochimissä", Burgasissa, olevan lämpövoimalan polttolaitosyksiköiden 2, 7, 8, 9, 10 ja 11 osalta.

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten typen oksidien päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2008 mennessä: 42 900 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2012 mennessä: 33 300 tonnia / vuosi.

- c) Bulgarian on toimitettava komissiolle 1 päivään tammikuuta 2011 mennessä ajantasaistettu suunnitelma, investointisuunnitelma mukaan lukien, jäljellä olevien säännöstenvastaisten laitosten saattamiseksi asteittain yhteisön säännöstön mukaisiksi selkeästi määritetyin yhteisön säännöstön soveltamisvaihein. Näiden suunnitelmien avulla varmistetaan päästöjen väheneminen edelleen edellä a ja b alakohdassa asetettuja välitavoitteita merkittävästi alemmalle tasolle erityisesti vuosien 2012–2014 päästöjen osalta. Jos komissio, ottaen erityisesti huomioon siirtymätoimenpiteistä johtuvat ympäristövaikutukset ja tarpeen vähentää kilpailun vääristymiä sisämarkkinoilla, pitää näitä suunnitelmia riittämättöminä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, se ilmoittaa asiasta Bulgarialle. Bulgaria ilmoittaa seuraavien kolmen kuukauden kuluessa toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut tavoitteiden saavuttamiseksi. Jos komissio tämän jälkeen jäsenvaltioita kuultuaan pitää kyseisiä toimenpiteitä riittämättöminä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi, se aloittaa EY:n perustamissopimuksen 226 artiklan mukaiset rikkomismenettelyt.

**LIITTEEN VI lisäys**

## I LUKU

Luettelo maidonjalostamoista, joissa jalostetaan muuta kuin vaatimustenmukaista maitoa  
ja joita tarkoitetaan liitteessä VI olevassa 4 luvussa olevan B jakson a kohdassa

N:o	Eläinlääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi ja osoite	Kyseessä olevien tilojen sijaintipaikka
Blagoevgradin alue – N:o 1			
1	BG 0112004	"Matand" EOOD gr. Pernik ul. "Lenin" 111	s. Eleshnitsa
Bourgasin alue – N:o 2			
2	BG 0212013	ET "Marsi-Mincho Bakalov" gr. Burgas j.k. "Vazrajdane" bl. 1	Burgas j.k. "Pobeda" ul. "Baikal" 9
3	BG 0212027	DZZD "Mlechen svjat" gr. Burgas j.k. "Izgrev" ul. "Malchika" 3	s. Debelt ul. "Indje voivoda" 5 obl. Burgaska

4	BG 0212028	"Vester" OOD gr. Burgas ul. "Fotinov" 36	s. Sigmen
5	BG 0212047	"Complektstroy" EOOD gr. Burgas ul. "Aleksandar Stamboliiski" 17	s. Veselie
Vidinin alue – N:o 5			
6	BG 0512025	"El Bi Bulgarikum" EAD gr. Vidin	gr. Vidin Jujna promishlena zona
Vratsan alue – N:o 6			
7	BG 0612010	"Hadjiiski i familiya" EOOD s. Gradeshnitsa	s. Gradeshnitsa
8	BG 0612027	"Mlechen ray 99" EOOD gr. Vratsa j.k. "Dabnika" bl. 48 ap. 3	gr. Vratsa j.k. Bistrets Stopanski dvor
9	BG 0612035	ET "Nivego" s. Chiren	s. Chiren

Gabrovon alue – N:o 7			
10	BG 0712001	"Ben Invest" OOD s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo	s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo
11	BG 0712002	"Shipka 97" AD gr. Gabrovo ul. "V. Levski" 2	gr. Gabrovo ul. "V. Levski" 2
12	BG 0712003	"Elvi" OOD s. Velkovtsi obsht. Gabrovo	s. Velkovtsi obsht. Gabrovo
13	BG 0712008	"Milkieks" OOD gr. Sevlievo j.k. "d-r Atanas Moskov"	gr. Sevlievo j.k. "Atanas Moskov"
Dobrichin alue – N:o 8			
14	BG 0812002	"AVITA" OOD gr. Sofia ul. "20-ti April" 6	s. Tsarichino

15	BG 0812008	"Roles 2000" OOD gr. Varna ul. "Tsar Ivan Shishman" 13	s. Kardam
16	BG 0812019	"Filipopolis" OOD gr. Plovdiv ul. "Hristo Danov" 2	s. Jeglartsi
17	BG 0812029	"AKURAT – MLECHNA PROMISHLENOST" OOD gr. Sofia ul. "Baba Vida 2"	gr. Dobrich j.k. "Riltsi"
18	BG 0812030	"FAMA" AD gr. Varna ul. "Evlogi Georgiev" 23	gr. Dobrich bul. "Dobrudja" 2
Kardjalin alue – N:o 9			
19	BG 0912004	ET "Rado" s. Byal izvor	s. Byal izvor obsht. Ardino
Kiustendilin alue – N:o 10			
20	BG 1012012	"Galkom" OOD gr. Dupnitsa	gr. Dupnitsa ul. "Venelin" 57
21	BG 1012008	ET "Nikolai Kolev" s. Konjavo	s. Konjavo

Lovechin alue – N:o 11			
22	BG 1112001	"Prima Lakta" Ltd. gr. Lovech ul. "Trojansko shose" 1	gr. Lovech ul. " Trojansko shose"
23	BG 1112004	"Mlekoprodukt" OOD gr. Lovech	s. Goran
24	BG 1112008	"Plod" AD gr. Apriltsi	gr. Apriltsi
25	BG 1112012	"Stilos" OOD gr. Dupnitsa ul. "Batenberg" 64	s. Lesidren
Pazardjikin alue – N:o 13			
26	BG 1312011	"Eko-F" EAD gr. Sofia ul. "Stara planina" 34	s. Karabunar
27	BG 1312015	"Mevgal Bulgaria" EOOD gr. Velingrad	gr. Velingrad j.k. "Industrialen"
28	BG 1312022	ET "Palmitte-Vesela Popova" gr. Plovdiv ul. "Koprivkite" 23	gr. Strelcha ul. "Osvobojudenie" 17

Plevenin alue – N:o 15			
29	BG 1512003	"Mandra 1" EOOD gr. Obnova	s. Tranchovitsa
30	BG 1512006	"Mandra" OOD s. Obnova	s. Obnova
31	BG 1512008	ET "Viola" s. Koinare	gr. Koinare ul. "Hristo Botev" 16
32	BG 1512010	ET "Militsa Lazarova - 90" gr. Slavjanovo	gr. Slavjanovo ul. "Asen Zlatarev" 2
Plovdivin alue – N:o 16			
33	BG 1612009	ET "D.Madjarov" gr. Plovdiv	gr. Stamboliiski-mandra
34	BG 1612013	ET "Polidey - EI" gr. Karlovo	s. Domlyan
35	BG 1612017	"Snep" OOD gr. Rakovski	gr. Rakovski ul. "F.Stanislavov" 57
36	BG 1612020	ET "Bor -Chvor" s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor



37	BG 1612023	"Vanela" OOD gr. Plovdiv bul. "Bulgaria" 170	s. Tsarimir
38	BG 1612024	SD "Kostovi - EMK" gr. Saedinenie	gr. Saedinenie
39	BG 1612039	"Topolovo-Agrokomers" OOD gr. Sofia z.k. Dianabad, bl.20	s. Topolovo Stopanski dvor
40	BG 1612040	"Mlechni produkti" OOD gr. Plovdiv	s. Manole
Razgradin alue – N:o 17			
41	BG 1712002	ET "Rosver" gr. Tsar Kalojan ul. "Ivan Vazov" 4	gr. Tsar Kalojan ul. "Sofia" 41
42	BG 1712010	"Bulagrotreyd" OOD gr. Ruse ul. "Elin Pelin" 15A	s. Juper

43	BG 1712020	ET "Prelest-Sevim Ahmed" s. Podayva ul. "Struma" 12	s. Lavino Stopanski dvor
44	BG 1712042	ET "Madar" s. Madrevo ul. "Han Kubrat" 65	s. Terter Stopanski dvor
Rusen alue – N:o 18			
45	BG 1812002	"Laktis-Byala" AD gr. Byala	gr. Byala ul. "Stefan Stambolov" 75
46	BG 1812005	ET "DAV" gr. Ruse ul. "6-ti Septemvri" 43	gr. Vetovo
47	BG 1812022	ZKPU "Tetovo" s. Tetovo	s. Tetovo ul. "Tsar Osvoboditel" 5
48	BG 1812011	ET "Georgi Bojinov-Gogo" s. Nikolovo	s. Nikolovo
Silistran alue – N:o 19			
49	BG 1912004	ET "Merone-Hristo Kunev" gr. Silistra bul. "Makedonia" 150	gr. Alfatar

50	BG 1912013	"JOSI" OOD gr. Sofia ul. "Hadji Dimitar" 142 vh.A	s. Chernolik
51	BG 1912024	"Buldeks" OOD gr. Silistra ul. "D.Donchev" 6	s. Belitsa
Slivenin alue – N:o 20			
52	BG 2012007	"Delta lakt" OOD gr. Stara Zagora ul. "Tsar Kalojan" 20	s. Stoil Voivoda
53	BG 2012020	"Yotovi" OOD gr. Sliven j.k. Rechitsa ul. "Kosharite" 12	gr. Sliven j.k. Rechitsa
54	BG 2012022	"Bratya Zafirovi" OOD gr. Sliven ul. "Treti mart" 7	gr. Sliven Industrialna zona Zapad
55	BG 2012030	"Agroprodukt" OOD gr. Sliven ul. "Oreshak" 24	s. Dragodanovo

56	BG 2012036	"Minchevi" OOD s. Korten obl. Sliven	s. Korten obl. Sliven
Smolianin alue – N:o 21			
57	BG 2112001	"Belev" EOOD gr. Smoljan	gr. Smoljan ul. "Trakiya" 15
58	BG 2112021	"Rossi" EOOD gr. Dospat	gr. Dospat
59	BG 2112018	ET "Rosen Atanasov-Komers" s. Kutela	s. Kutela
60	BG 2112023	ET "Iliyan Isakov" s. Trigrad	s. Trigrad obsht. Devin
Sofian kaupungin alue – N:o 22			
61	BG 2212001	"Danon – Serdika" AD gr. Sofia ul. "Ohridsko ezero" 3	ul. "Ohridsko ezero" 3
62	BG 2212002	"Formalat" EOOD s. G.Lozen ul. "Saedinenie" 132	s. G. Lozen ul. "Saedinenie" 132
63	BG 2212009	"Serdika-94" OOD j.k. Jeleznitsa	j.k. Jeleznitsa

64	BG 2212022	"Megle - MJ" OOD ul. "Probuda" 14	ul. "Probuda" 12-14
65	BG 2212023	"EL BI BULGARIKUM" EAD gr. Sofia ul. "Saborna" 9	ul. "Malashevska" 12A
Sofian alue – N:o 23			
66	BG 2312013	ET "Dobrev" s. Dragushinovo	s. Dragushinovo
67	BG 2312016	AD "Bovis" s. Trudovets	s. Trudovets
68	BG 2312026	"Dyado Liben" OOD gr. Sofia ul. "Hubcha" 2	gr. Koprivshitsa bul. "H.Nencho Palaveev" 137
69	BG 2312033	"Balkan Spetsial" OOD gr. Sofia	s. Gorna Malina
70	BG 2312002	ET "Danim" gr. Elin Pelin	gr. Elin Pelin bul. "Vitosha" 18A

Stara Zagoran alue – N:o 24			
71	BG 2412019	"Dekada" OOD gr. Stara Zagora bul. "Ruski" 41 et.3 ap.9	s. Elhovo
72	BG 2412023	Agricultural Institute gr. Stara Zagora	gr. Stara Zagora
73	BG 2412033	"Gospodinovi" OOD gr. Stara Zagora pl. "Beroe" 1 ap.21	s. Julievo
Targovishten alue – N:o 25			
74	BG 2512004	"PIP Trade" OOD gr. Sofia ul. "Baba Vida" 2	s. Davidovo
75	BG 2512006	"Hadad" OOD s. Makariopolsko	s. Makariopolsko
76	BG 2512016	"Milktrejd-BG" OOD gr. Sofia obsht. "Studentska" 58-A-115	s. Saedinenie obl. Targovishte

77	BG 2512017	"YU E S - Komers" OOD gr. Opaka	s. Golyamo Gradishte ul. "Rakovski" 2
Yambolin alue – N:o 28			
78	BG 2812002	"Arachievi" OOD gr. Elhovo ul. "Bakalov" 19	s. Kirilovo
79	BG 2812003	"Balgarski jogurt" OOD s. Ravda	s. Veselinovo Kompleks "Ekaterina"
80	BG 2812025	"Sakarela" OOD gr. Jambol ul. "Hr. Botev" 24-B-15	gr. Jambol ul. "Preslav" 269

## II LUKU

Luettelo maidonjalostamoista, joissa jalostetaan vaatimustenmukaista maitoa ja muuta kuin vaatimustenmukaista maitoa ja joita tarkoitetaan liitteessä VI olevassa 4 luvussa olevan B jakson a ja c kohdassa

N:o	Eläinlääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi ja osoite	Kyseessä olevien tilojen sijaintipaikka
Veliko Tarnovon alue – N:o 4			
1	BG 0412002	"Sofbiolayf-BG" OOD gr. Svishtov	gr. Svishtov ul. "33-ti svishtovski polk." 67
2	BG 0412009	"Milki-luks" OOD gr. Plovdiv	s. Byala Cherkva
3	BG 0412010	"Bi Si Si Handel" OOD gr. Elena	gr. Elena ul. "Treti mart" 19



Vratsan alue – N:o 6			
4	BG 0612012	ET "Zorov -97" gr. Vratsa j.k. Kulata ul. "Palkovitsa" 7	Vrachanski balkan, mestnost "Parshevitsa"
Dobrichin alue – N:o 8			
5	BG 0812009	"Serdika - 90" AD gr. Dobrich	gr. Dobrich ul. "25 septemvri" 100
Lovechin alue – N:o 11			
6	BG 1112006	"Kondov Ekoproduksija" OOD gr. Sofia	s. Staro selo
Plovdivin alue – N:o 16			
7	BG 1612001	"OMK" gr. Sofia	gr. Plovdiv bul. "Dunav" 3

8	BG 1612002	"Shipka 99" OOD gr. Parvomai	gr. Parvomai
9	BG 1612037	"Filipopolis-RK" OOD gr. Plovdiv	gr. Plovdiv j.k. "Proslav" ul. "Prosveta" 2A
10	BG 1612041	"Elit-95" EOOD s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor
Rusen alue – N:o 18			
11	BG 1812003	"Sirma Prista" AD gr. Ruse	gr. Ruse bul. "3-ti mart" 1
Slivenin alue – N:o 20			
12	BG 2012006	"Mlechen pat" AD gr. Sofia ul. "Vasil Levski" 109	gr. Nova Zagora j.k. Industrialen

13	BG 2012009	"Vangard" OOD gr. Sliven ul. "Al. Stamboliiski" 1	s. Jelyo voivoda obl. Sliven
14	BG 2012019	"Hemus milk komers" OOD gr. Sliven ul. "Neofit Rilski" 3a	gr. Sliven Industrialna zona Zapad j.k. 10
15	BG 2012042	"Tirbul" EAD gr. Sliven	"Tirbul" EAD gr. Sliven
Stara Zagoran alue – N:o 24			
16	BG 2412005	"Markeli" AD gr. Stara Zagora ul. "Sv.Kn.Boris" 67 et.3 ap.6	gr. Kazanlak j.k. Industrialen

Targovishten alue – N:o 25			
17	BG 2512001	"Mladost -2002" OOD gr. Targovishte	gr. Targovishte bul. "29-ti yanuari" 7
18	BG 2512020	"Mizia-Milk" OOD gr. Targovishte ul. "Rodopi" 5	gr. Targovishte Industrialna zona
Haskovon alue – N:o 26			
19	BG 2612047	"Balgarsko sirene" OOD gr. Harmanli ul. "Gotse Delchev" 1	gr. Haskovo bul. "Saedinenie" 94
Yambolin alue – N:o 28			
20	BG 2812022	"Karil i Tanya" OOD gr. Jambol	gr. Jambol ul. "Graf Ignatiev" 189

Luettelo, jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 23 artiklassa:  
siirtymätoimenpiteet, Romania

## 1. HENKILÖIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

Euroopan yhteisön perustamissopimus

31968 R 1612: Neuvoston asetus (ETY) N:o 1612/68, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 2), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77);

31996 L 0071: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/71/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 1996, palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvasta työntekijöiden lähettämisestä työhön toiseen jäsenvaltioon (EYVL L 18, 21.1.1997, s. 1);

32004 L 0038: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/38/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77)

1. EY:n perustamissopimuksen 39 artiklaa ja 49 artiklan ensimmäistä kohtaa sovelletaan täysimääräisesti direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määriteltyyn työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen ja työntekijöiden tilapäistä liikkuvuutta sisältävien palvelujen tarjoamisen vapauteen toisaalta Romanian ja toisaalta jokaisen nykyisen jäsenvaltion välillä ainoastaan, jollei 2–14 kohdassa esitetyistä siirtymämääräyksistä muuta johdu.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kahden vuoden jakson päättymiseen saakka nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä, joilla säädellään Romanian kansalaisten pääsyä niiden työmarkkinoille. Nykyiset jäsenvaltiot voivat jatkaa tällaisten toimenpiteiden soveltamista Romanian liittymispäivää seuraavan viiden vuoden jakson päättymiseen saakka.

Romanian kansalaisilla, jotka liittymispäivänä työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille 12 kuukauden mittaiseksi tai sitä pidemmäksi yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on oikeus pääsyyn kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, mutta ei kansallisia toimenpiteitä soveltavien muiden jäsenvaltioiden työmarkkinoille.

Romanian kansalaisilla, jotka saavat tulla jonkin nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoille liittymisen jälkeen vähintään 12 kuukauden yhtämittaiseksi ajanjaksoksi, on myös samat oikeudet.

Toisessa ja kolmannessa alakohdassa mainittujen Romanian kansalaisten noissa alakohdissa mainitut oikeudet lakkaavat, jos he omasta tahdostaan lähtevät kyseisen nykyisen jäsenvaltion työmarkkinoilta.

Näitä oikeuksia ei ole niillä Romanian kansalaisilla, jotka työskentelevät laillisesti jossain nykyisessä jäsenvaltiossa liittymispäivänä tai ajanjaksona, jolloin kansallisia toimenpiteitä sovelletaan, ja jotka ovat saaneet tulla kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille alle 12 kuukauden pituiseksi ajanjaksoksi.

3. Ennen liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson päättymistä neuvosto tarkastelee uudelleen 2 kohdassa esitettyjen siirtymämääräysten toimivuutta komission kertomuksen perusteella.

Tarkastelun päättyessä ja viimeistään liittymispäivää seuraavan kahden vuoden ajanjakson lopussa nykyiset jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle, aikovatko ne jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista vai aikovatko ne soveltaa jatkossa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.

4. Romanian pyynnöstä voidaan tehdä vielä yksi uudelleentarkastelu. Siinä sovelletaan edellä 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä, ja se saatetaan päätökseen kuuden kuukauden kuluessa Romanian pyynnön vastaanottamisesta.

5. Jäsenvaltio, joka jatkaa kansallisten toimenpiteiden tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista edellä 2 kohdassa tarkoitetun viiden vuoden määräajan loputtua, saa jatkaa kyseisten toimenpiteiden soveltamista liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka siinä tapauksessa, että sen työmarkkinoille aiheutuu tai uhkaa aiheutua vakavia häiriöitä, ilmoitettuaan siitä komissiolle. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa.
  
6. Liittymispäivää seuraavien seitsemän vuoden ajanjakson aikana ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Romanian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa ja jotka myöntävät työlupia Romanian kansalaisille valvontaa varten kyseisenä ajanjaksona, antavat nämä luvat ilman eri toimenpiteitä.
  
7. Ne jäsenvaltiot, joissa sovelletaan Romanian kansalaisten osalta 3, 4 tai 5 kohdan nojalla asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa, voivat käyttää jäljempänä olevissa alakohdissa määrättyjä menettelyjä liittymispäivää seuraavan seitsemän vuoden ajanjakson päättymiseen saakka.



Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua jäsenvaltiota, jossa on tai on ennakoitavissa sellainen työmarkkinoiden häiriötilanne, että jollakin alueella tai jossakin ammatissa syntyy elintaso- tai työllisyyttä uhkaava vakava häiriö, on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä toimitettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen pohjalta jäsenvaltio voi pyytää komissiota keskeyttämään kokonaan tai osittain asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen palauttaakseen normaalin tilanteen kyseisen alueen tai ammatin osalta. Komissio päättää keskeyttämisestä sekä sen kestosta ja laajuudesta viimeistään kahden viikon kuluessa pyynnön vastaanottamisesta ja ilmoittaa päätöksestä neuvostolle. Jokainen jäsenvaltio voi kahden viikon kuluessa komission päätöksen tekemisestä pyytää neuvostoa peruuttamaan päätöksen tai muuttamaan sitä. Neuvosto tekee pyyntöä koskevan päätöksen määräenemmistöllä kahden viikon kuluessa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

8. Niin kauan kuin asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltaminen on keskeytetty sen nojalla, mitä edellä 2–5 ja 7 kohdassa määrätään, direktiivin 2004/38/EY 23 artiklaa on sovellettava Romaniassa nykyisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta ja nykyisissä jäsenvaltioissa Romanian kansalaisten osalta seuraavin edellytyksin, kun on kyse työntekijöiden perheenjäsenten oikeudesta toimia työntekijänä:

- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella liittymispäivänä, on liittymisestä alkaen välitön pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille. Tämä ei koske sellaisen työntekijän perheenjäseniä, jotka saavat laillisesti työskennellä kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoilla alle 12 kuukauden ajan;
- työntekijän puolisoilla ja heidän alle 21-vuotiailla tai huollettavilla jälkeläisillään, jotka asuvat laillisesti työntekijän kanssa jäsenvaltion alueella myöhemmästä ajankohdasta kuin liittymispäivästä alkaen, mutta ajankohtana, jona sovelletaan edellä esitettyjä siirtymämääräyksiä, on pääsy kyseisen jäsenvaltion työmarkkinoille, kun he ovat asuneet kyseisessä jäsenvaltiossa vähintään kahdeksantoista kuukautta tai liittymispäivää seuraavasta kolmannelta vuodelta alkaen riippuen siitä, kumpi päivämäärä on aikaisempi.

Nämä määräykset eivät rajoita edullisempien kansallisten tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvien toimenpiteiden soveltamista.

9. Sikäli kuin direktiivin 68/360/ETY<sup>1</sup> säännökset korvaavia direktiivin 2004/38/EY säännöksiä ei voida pitää erillään asetuksen (ETY) N:o 1612/68 säännöksistä, joiden soveltamista lykätään 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan mukaisesti, Romania ja nykyiset jäsenvaltiot saavat poiketa kyseisistä säännöksistä siltä osin kuin on tarpeen 2–5 sekä 7 ja 8 kohdan soveltamiseksi.

10. Kun nykyiset jäsenvaltiot soveltavat kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä edellä vahvistettujen siirtymämääräysten nojalla, Romania saa pitää voimassa vastaavat toimenpiteet kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden kansalaisten osalta.

---

<sup>1</sup> Neuvoston direktiivi 68/360/ETY, annettu 15 päivänä lokakuuta 1968, jäsenvaltioiden työntekijöiden ja heidän perheidensä liikkumista ja oleskelua yhteisön alueella koskevien rajoitusten poistamisesta (EYVL L 257, 19.10.1968, s. 13), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33) ja kumottuna 30 päivästä huhtikuuta 2006 alkaen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/38/EY (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77).

11. Jos jokin nykyisistä jäsenvaltioista lykkää asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklan soveltamista, Romania voi käyttää 7 kohdassa tarkoitettuja menettelyjä Bulgarian osalta. Tällaisena ajanjaksona Romanian seurantaan varten myöntämät työluvut Bulgarian kansalaisille myönnetään ilman eri toimenpiteitä.

12. Jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä 2–5 ja 7–9 kohdan mukaisesti, voi sallia kansallisen lainsäädännön mukaisesti suuremman liikkumisvapauden kuin liittymispäivänä tai jopa avoimen pääsyn työmarkkinoille. Kolmannesta liittymispäivää seuraavasta vuodesta alkaen jokainen nykyinen jäsenvaltio, joka soveltaa kansallisia toimenpiteitä, voi milloin tahansa päättää soveltaa asetuksen (ETY) N:o 1612/68 1–6 artiklaa näiden sijasta. Komissiolle on ilmoitettava kyseisestä päätöksestä.

13. Itävalta ja Saksa saavat, jos ja niin kauan kuin ne edellä esitettyjen siirtymämääräysten nojalla soveltavat kansallisia toimenpiteitä tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä romanialaisten työntekijöiden vapaaseen liikkuvuuteen, ilmoitettuaan asiasta ensin komissiolle, poiketa EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan ensimmäisestä kohdasta rajoittaakseen Romaniaan sijoittautuneiden yritysten palvelujen tarjoamisen yhteydessä työntekijöiden tilapäistä liikkumista tapauksissa, joissa työntekijöiden oikeutta tehdä työtä Itävallassa ja Saksassa säädellään kansallisin toimenpitein sellaisten työmarkkinoidensa tietyillä aroilla palvelualoilla ilmenevien vakavien häiriöiden tai niiden uhan yhteydessä, joita voi joillakin alueilla aiheutua palvelujen tarjoamisesta valtioiden välillä direktiivin 96/71/EY 1 artiklassa määritellyn mukaisesti.

Luettelo palvelualoista, jotka voivat kuulua kyseisen poikkeuksen piiriin, on seuraava:

– Saksassa:

Ala	NACE*-koodi, jollei toisin mainita
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Teollisuussiivous	74.70 Teollisuussiivous
Muut palvelut	74.87 Ainoastaan sisustuspalvelut

– Itävallassa:

Ala	NACE*-koodi, jollei toisin mainita
Puutarhapalvelut	01.41
Kiventyöstö: leikkaus, muotoilu ja viimeistely	26.7
Metallirakenteiden ja niiden osien valmistus	28.11
Rakentaminen ja siihen liittyvä toiminta	45.1 – 4; Direktiivin 96/71/EY liitteessä luetellut toimet
Turvallisuuspalvelut	74.60
Teollisuussiivous	74.70
Kotisairaanhoido	85.14
Sosiaalityö ja -palvelut ilman majoitusta	85.32

\* NACE: katso 31990 R 3037: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3037/90, annettu 9 päivänä lokakuuta 1990, Euroopan yhteisön tilastollisesta toimialaluokituksesta (EYVL L 293, 24.10.1990, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Siltä osin kuin Saksa tai Itävalta poikkeavat EY:n perustamissopimuksen 49 artiklan ensimmäisen kohdan soveltamisesta edellisten alakohtien mukaisesti, Romania saa ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin ilmoitettuaan siitä komissiolle.

Tämän kohdan soveltaminen ei saa johtaa siihen, että Saksan tai Itävallan ja Romanian välisen palvelujen tarjoamisen yhteydessä tapahtuvaa työntekijöiden tilapäistä liikkumista koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

14. Sen soveltaminen, mitä 2–5 sekä 7–12 kohdassa määrätään, ei saa johtaa siihen, että Romanian kansalaisten pääsyä nykyisten jäsenvaltioiden työmarkkinoille koskevista edellytyksistä tulee tiukempia kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä voimassa olevat edellytykset.

Sen estämättä, mitä 1–13 kohdassa määrätään, nykyiset jäsenvaltiot asettavat sellaiset työntekijät etusijalle, jotka ovat jäsenvaltioiden kansalaisia, sellaisiin työntekijöihin nähden, jotka ovat kolmannen maan kansalaisia, työmarkkinoilleen pääsyn osalta milloin tahansa niiden soveltaessa kansallisia tai kahdenvälisistä sopimuksista johtuvia toimenpiteitä.

Toisessa jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä romanialaisia siirtotyöläisiä ja heidän perheitään tai Romaniassa laillisesti oleskelevia ja työskenteleviä toisesta jäsenvaltiosta tulleita siirtotyöläisiä ja heidän perheitään ei saa kohdella tiukemmin kuin kyseisessä jäsenvaltiossa tai Romaniassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansien maiden kansalaisia. Sen lisäksi yhteisön suosituimmuskohtelun periaatetta sovellettaessa Romaniassa oleskelevia ja työskenteleviä kolmansista maista tulleita siirtotyöläisiä ei saa suosia Romanian kansalaisiin verrattuna.

## 2. PALVELUJEN TARJOAMISEN VAPAUS

31997 L 0009: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/9/EY, annettu 3 päivänä maaliskuuta 1997, sijoittajien korvausjärjestelmistä (EYVL L 84, 26.3.1997, s. 22)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, vähimmäiskorvaustasoa ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011. Romania varmistaa, että sen sijoittajien korvausjärjestelmä tarjoaa vähintään 4 500 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2007 ja 31 päivän joulukuuta 2007 välisenä aikana, vähintään 7 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2008 ja 31 päivän joulukuuta 2008 välisenä aikana, vähintään 9 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2009 ja 31 päivän joulukuuta 2009 välisenä aikana, vähintään 11 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2010 ja 31 päivän joulukuuta 2010 välisenä aikana ja vähintään 15 000 euron turvan 1 päivän tammikuuta 2011 ja 31 päivän joulukuuta 2011 välisenä aikana.

Siirtymäkauden aikana muut jäsenvaltiot säilyttävät oikeuden estää niiden alueelle sijoittautuneen romaniaalaisen sijoituspalveluyrityksen sivuliikkeen toiminta, jollei kyseinen sivuliike ole liittynyt ja kunnes se liittyy virallisesti tunnustettuun sijoittajien korvausjärjestelmään kyseisen jäsenvaltion alueella Romanian korvaustason ja direktiivin 97/9/EY 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vähimmäistason välisen eron kattamiseksi.



### 3. PÄÄOMIEN VAPAA LIIKKUVUUS

Euroopan unionin perustamissopimus,

Euroopan yhteisön perustamissopimus.

1. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään sopimuksissa, joihin Euroopan unioni perustuu, Romania saa pitää voimassa viiden vuoden ajan liittymispäivästä liittymisasiakirjan allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden tai Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen (ETA-sopimus) sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten, jotka eivät asu Romaniassa, ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen yhtiöiden, jotka eivät ole sijoittautuneet Romaniaan ja joilla ei ole sivuliikettä tai liikettä Romanian alueella, maanomistusoikeuden hankintaa vapaa-ajan asuntoja varten.

Jäsenvaltioiden kansalaisiin ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisiin, jotka laillisesti asuvat Romaniassa, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita sääntöjä ja menettelyjä kuin Romanian kansalaisiin sovellettavia sääntöjä ja menettelyjä.

2. Niiden velvoitteiden estämättä, joista määrätään sopimuksissa, joihin Euroopan unioni perustuu, Romania saa pitää voimassa seitsemän vuoden ajan liittymispäivästä liittymisasiakirjan allekirjoittamisajankohtana voimassa olevassa lainsäädännössään olevat rajoitukset, jotka koskevat jäsenvaltioiden kansalaisten, Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen sopimuspuolina olevien valtioiden kansalaisten ja jonkin toisen jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lainsäädännön mukaisesti perustettujen yhtiöiden, jotka eivät ole sijoittautuneet tai rekisteröityneet Romaniaan, maa- ja metsätalousmaan ja metsien hankintaa. Jäsenvaltion kansalaisten kohtelu maa- ja metsätalousmaan tai metsien hankinnan osalta ei saa missään tilanteessa olla epäedullisempi kuin liittymissopimuksen allekirjoituspäivänä eikä heitä saa kohdella tiukemmin kuin kolmannen maan kansalaista.

Itsenäisiin viljelijöihin, jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisia ja jotka haluavat sijoittautua Romaniaan ja asua siellä, ei sovelleta edellisen alakohdan määräyksiä eikä muita menettelyjä kuin Romanian kansalaisia koskevia menettelyjä.

Liittymispäivää seuraavana kolmantena vuonna tehdään kyseisiä siirtymätoimenpiteitä koskeva yleinen uudelleentarkastelu. Komissio esittää tätä varten kertomuksen neuvostolle. Neuvosto voi yksimielisesti komission ehdotuksesta päättää lyhentää ensimmäisessä alakohdassa mainittua siirtymäkautta tai lopettaa sen.

## 4. KILPAILUPOLITIIKKA

## A. VEROTUKI

1. Euroopan yhteisön perustamissopimus, VI osasto, 1 luku, Kilpailusäännöt
  - a) Sen estämättä, mitä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklassa määrätään, niiden yritysten osalta, joille on annettu ennen 1 päivää heinäkuuta 2003 pysyvä heikoimmin kehittyneillä alueilla toimivan investoijan todistus, Romania voi jatkaa yhtiöveroa koskevien vapautusten myöntämistä heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998, sellaisena kuin se on muutettuna, perusteella seuraavasti:
    - kolmelle heikoimmin kehittyneelle alueelle (Brad, Valea Jiului, Bălan) 31 päivään joulukuuta 2008 saakka,
    - 22 heikoimmin kehittyneelle alueelle (Comănești, Bucovina, Altân Tepe, Filipești, Ceptura, Albeni, Schela, Motru Rovinari, Rusca Montană, Bocșa, Moldova Nouă-Anina, Baraolt, Apuseni, Ștei-Nucet, Borod Șuncuiuș-Dobrești-Vadu Crișului, Popești-Derna-Aleşd, Ip, Hida-Surduc- Jibou-Bălan, Șarmășag-Chiejd-Bobota, Baia Mare, Borșa Vișeu, Rodna) 31 päivään joulukuuta 2009 saakka,

- kolmelle heikoimmin kehittyneelle alueelle (Cugir, Zimnicea, Copșa Mică) 31 päivään joulukuuta 2010 saakka,

seuraavin edellytyksin:

- Valtiontukea myönnetään alueellisiin investointeihin:
  - alueellisten tukien nettointensiteetti saa olla korkeintaan 50 prosenttia nettoavustuksena ilmaistuna. Pienten ja keskisuurten yritysten kohdalla enimmäismäärä voi olla 15 prosenttiyksikköä suurempi edellyttäen, että nettotuen kokonaisintensiteetti ei ylitä 75:tä prosenttia.
  - jos yritys toimii moottoriajoneuvoalalla<sup>1</sup>, tuen kokonaismäärä rajoitetaan enintään 30 prosenttiin tukikelpoisista investointikustannuksista;
  - ajanjakso, jonka perusteella edellä mainittuihin enimmäismääriin sisällytettävän tuen määrä lasketaan, alkaa 2 päivänä tammikuuta 2003; laskelmassa ei oteta huomioon tukea, jota on haettu ja joka on saatu kyseistä päivämäärää edeltävien aikaisempien voittojen perusteella;

---

<sup>1</sup> Suurien investointihankkeiden alueellista tukea koskevia yhteisön monialaisia puitteita koskevan komission tiedonannon (EYVL C 70, 19.3.2002, s. 8) liitteen C mukaisesti, tiedonanto sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ja julkaistuna virallisessa lehdessä (EUVL C 263, 1.11.2003, s. 3).

- tuen kokonaismäärän laskemiseksi on otettava huomioon kaikki edunsaajalle myönnetyt tukikelpoihin kustannuksiin liittyvät tuet, mukaan lukien muiden järjestelmien nojalla myönnettyt tuet ja riippumatta siitä, onko tuki myönnetty paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön lähteistä;
- tukikelpoiset kustannukset on määriteltävä alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen perusteella<sup>1</sup>;
- tukikelpoisia ovat kustannukset, jotka ovat aiheutuneet 2 päivän lokakuuta 1998 (eli heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998 mukaisen järjestelmän voimaantulopäivän) ja 15 päivän syyskuuta 2004 välisenä aikana.

b) Romania toimittaa komissiolle:

- kahden kuukauden kuluttua liittymispäivästä tiedot edellä esitettyjen edellytysten täyttämisestä;

---

<sup>1</sup> EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9, suuntaviivat sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina ja julkaistuina virallisessa lehdessä (EYVL C 258, 9.9.2000, s. 5).

- vuoden 2010 joulukuun loppuun mennessä tiedot heikoimmin kehittyneitä alueita koskevan hallituksen erityisasetuksen N:o 24/1998, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisille edunsaajille tosiasiallisesti aiheutuneista tukikelpoisista investointikustannuksista sekä edunsaajien saaman tuen kokonaismäärästä, ja
- puolivuositain annettavat, moottoriajoneuvoalan tuensaajille annettavaa tukea koskevat seurantakertomukset.

2. Euroopan yhteisön perustamissopimus, VI osasto, 1 luku, Kilpailusäännöt

- a) Sen estämättä, mitä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklassa määrätään, niiden yritysten osalta, jotka ovat allekirjoittaneet kauppasopimukset vapaakauppa-alueiden hallintojen kanssa ennen 1 päivää heinäkuuta 2002, Romania voi jatkaa rajoittamattomien myöntämistä vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992, sellaisena kuin se on muutettuna, perusteella 31 päivään joulukuuta 2011 saakka seuraavin edellytyksin:
- Valtiontukea myönnetään alueellisiin investointeihin:
    - alueellisten tukien nettointensiteetti saa olla korkeintaan 50 prosenttia nettoavustuksena ilmaistuna. Pienten ja keskisuurten yritysten kohdalla enimmäismäärä voi olla 15 prosenttiyksikköä suurempi edellyttäen, että nettotuen kokonaisintensiteetti ei ylitä 75:tä prosenttia.

- jos yritys toimii moottoriajoneuvoalalla<sup>1</sup>, tuen kokonaismäärä rajoitetaan enintään 30 prosenttiin tukikelpoisista investointikustannuksista;
- ajanjakso, jonka perusteella edellä mainittuihin enimmäismääriin sisällytettävän tuen määrä lasketaan, alkaa 2 päivänä tammikuuta 2003; laskelmassa ei oteta huomioon tukea, jota on haettu ja joka on saatu kyseistä päivämäärää edeltävien aikaisempien voittojen perusteella;
- tuen kokonaismäärän laskemiseksi on otettava huomioon kaikki edunsaajalle myönnetty tukikelpoisiin kustannuksiin liittyvät tuet, mukaan lukien muiden järjestelmien nojalla myönnetty tuet ja riippumatta siitä, onko tuki myönnetty paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön lähteistä;
- tukikelpoiset kustannukset on määriteltävä alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen<sup>2</sup> perusteella;

---

<sup>1</sup> Suurien investointihankkeiden alueellista tukea koskevia yhteisön monialaisia puitteita koskevan komission tiedonannon (EYVL C 70, 19.3.2002, s. 8) liitteen C mukaisesti, tiedonanto sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ja julkaistuna virallisessa lehdessä (EUVL C 263, 1.11.2003, s. 3).

<sup>2</sup> EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9, suuntaviivat sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina ja julkaistuina virallisessa lehdessä (EYVL C 258, 9.9.2000, s. 5).

- tukikelpoisia ovat kustannukset, jotka ovat aiheutuneet 30 päivän heinäkuuta 1992 (eli vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992 mukaisen järjestelmän voimaantulopäivän) ja 1 päivän marraskuuta 2004 välisenä aikana.

b) Romania toimittaa komissiolle:

- kahden kuukauden kuluttua liittymispäivästä tiedot edellä esitettyjen edellytysten täyttämisestä;
- vuoden 2011 joulukuun loppuun mennessä tiedot vapaakauppa-alueita koskevan lain N:o 84/1992, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisille edunsaajille tosiasiallisesti aiheutuneista tukikelpoisista investointikustannuksista sekä edunsaajien saaman tuen kokonaismääristä, ja
- puolivuositain annettavat, moottoriajoneuvoalan tuensaajille annettavaa tukea koskevat seurantakertomukset.



## B. TERÄSTEOLLISUUDEN RAKENNEUUDISTUS

Euroopan yhteisön perustamissopimus, VI osasto, 1 luku, Kilpailusäännöt

1. Sen estämättä, mitä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklassa määrätään, Romanian myöntämää valtiontukea Romanian terästeollisuuden tiettyjen osien rakenneuudistukseen vuosina 1993–2004 pidetään yhteismarkkinoille soveltuvana edellyttäen, että:

- Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen<sup>1</sup> Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvista tuotteista tehdyssä pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 4 kohdassa vahvistettua määräaika on pidennetty 31 päivään joulukuuta 2005 saakka,
- kansallisessa rakenneuudistusohjelmassa ja yksittäisissä liiketoimintasuunnitelmissa vahvistettuja ehtoja, joiden perusteella edellä mainitun pöytäkirjan voimassaoloa pidennettiin, noudatetaan vuosien 2002–2008 ajan,

---

<sup>1</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Romania-assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/2003, tehty 25.9.2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

- näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitetyt edellytykset täyttyvät,
  - valtiontukia ei myönnetä eikä makseta missään muodossa kansallisen rakenneuudistusohjelman piiriin kuuluville terästehtaille 1 päivän tammikuuta 2005 ja rakenneuudistusjakson päättymisajankohdan eli 31 päivän joulukuuta 2008 välisenä aikana, ja
  - Romanian terästeollisuudelle ei myönnetä eikä makseta valtiontukea rakenneuudistusta varten 31 päivän joulukuuta 2004 jälkeen. Näissä määräyksissä ja lisäyksessä A valtiontuella rakenneuudistusta varten tarkoitetaan mitä tahansa teräsyhtiöitä koskevaa toimenpidettä, joka on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea ja jota ei voida pitää yhteismarkkinoille soveltuvana tavanomaisten yhteisössä sovellettavien sääntöjen mukaisesti.
2. Ainoastaan lisäyksessä A olevassa I osassa luetelluille yhtiöille, jäljempänä 'tukea saavat yhtiöt', voidaan myöntää valtiontukea Romanian teräsalan rakenneuudistusohjelman puitteissa.

3. Tukea saavien yhtiöiden yksittäisissä liiketoimintasuunnitelmissa ja kansallisessa rakenneuudistusohjelmassa kuvattu sekä näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitettyjen edellytysten mukainen Romanian teräsalan rakenneuudistus saatetaan päätökseen viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2008, jäljempänä 'rakenneuudistuskauden päättymisajankohta'.
4. Tukea saava yhtiö ei saa:
  - a) siirtää edelleen sille myönnettyä valtiontukea, jos kyseinen yhtiö sulautetaan johonkin lisäyksessä A olevaan I osaan sisällyttömään yhtiöön;
  - b) ottaa haltuunsa lisäyksessä A olevaan I osaan sisällyttömien yhtiöiden varoja eikä siirtää edelleen sille myönnettyjä valtiontukia 31 päivänä joulukuuta 2008 päättyvänä aikana.
5. Kaikissa tukea saavien yhtiöiden omistajuutta koskevissa muutoksissa on noudatettava näissä määräyksissä ja lisäyksessä A määriteltyjä elinkelpoisuutta, valtiontukea ja kapasiteetin vähentämistä koskevia edellytyksiä ja periaatteita.
6. Yhtiöt, jotka eivät kuulu lisäyksessä A olevassa I osassa lueteltuihin tukea saaviin yhtiöihin, eivät saa valtiontukea rakenneuudistusta varten eivätkä muuta tukea, jota pidetään valtiontukea koskevien yhteisön sääntöjen vastaisena, eikä niiden edellytetä tässä yhteydessä vähentävän kapasiteettiaan. Näiden yhtiöiden toteuttamia kapasiteetin vähennyksiä ei oteta huomioon arvioitaessa vähimmäisvähennyksen toteutumista.

7. Tukea saaville yhtiölle hyväksyttävä rakenneuudistustuen kokonaisbruttomäärä määräytyy Romanian viranomaisten hyväksymien perusteiden mukaan, jotka esitetään kunkin tukitoimenpiteen osalta lopullisessa kansallisessa rakenneuudistusohjelmassa ja yksittäisissä liiketoimintasuunnitelmissa, edellyttäen, että tarkistetaan lopullisesti Eurooppa-sopimukseen liitetystä pöytäkirjassa N:o 2 olevan 9 artiklan 4 kohdassa esitettyjen kriteerien täyttyminen ja että neuvosto hyväksyy kyseiset määrät. Ajanjaksolla 1993–2004 myönnettävän ja maksettavan rakenneuudistustuen kokonaisbruttomäärä saa kuitenkin olla enintään 49 985 miljardia leuta (ROL). Tämän kokonaistuen enimmäismäärän puitteissa sovelletaan kullekin tukea saavalle yhtiölle ajanjaksolla 1993–2004 myönnettyyn ja maksettuun valtiontukeen seuraavia enimmäismääriä:

Ispat Sidex Galați	30 598 miljardia ROL
Siderurgica Hunedoara	9 975 miljardia ROL
CS Reșița	4 707 miljardia ROL
IS Câmpia Turzii	2 234 miljardia ROL
COS Târgoviște	2 399 miljardia ROL
Donasid (Siderca) Călărași	72 miljardia ROL

Valtiontuen tuloksena on oltava, että tukea saavat yhtiöt ovat elinkelpoisia tavanomaisin markkinaedellytyksin rakenneuudistuskauden päättymisajankohtana. Valtiontuen määrä ja intensiteetti rajoittuu kyseisen elinkelpoisuuden palauttamiseksi välttämättä tarpeelliseen. Elinkelpoisuus määritellään ottaen huomioon lisäyksessä A olevassa III osassa kuvatut vertailutasot.

Romania ei saa myöntää muuta valtiontukea Romanian terästeollisuuden rakenneuudistukseen.

8. Tukea saavien yhtiöiden on vähennettävä valmiita tuotteita koskevaa nettokapasiteettia yhteensä vähintään 2,05 miljoonalla tonnilla ajanjaksolla 1993–2008.

Tämän kapasiteetin vähentämisen mittausperusteena käytetään kyseessä olevien kuumavalssattujen terästuotteiden tuotantolaitosten pysyvää sulkemista hävittämällä ne fyysisesti niin, ettei niitä voida enää ottaa uudelleen käyttöön. Tukea saavan yhtiön asettamista konkurssiin ei katsota kapasiteetin vähentämiseksi<sup>1</sup>.

Nettokapasiteetin vähentäminen vähintään 2,05 miljoonalla tonnilla sekä kyseisten tuotantolaitosten tuotannon lopettamisen ja pysyvän sulkemisen määräjat on saavutettava lisäyksessä A olevassa II osassa olevan aikataulun mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Kapasiteetin vähennysten on oltava pysyviä komission päätöksessä N:o 3010/91/EHTY (EYVL L 286, 6.10.1991, s. 20) määritellyn mukaisesti.

9. Tukea saavien yhtiöiden on kirjallisesti vahvistettava yksittäiset liiketoimintasuunnitelmat. Ne on pantava täytäntöön ja niihin on sisällyttävä erityisesti:

a) Ispat Sidex Galați -yhtiön osalta:

- i) laitoksen nykyaikaistamiseen, tehokkuuden parantamiseen, kustannusten (erityisesti energiankulutuksen) vähentämiseen ja laadun parantamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
- ii) siirtyminen korkeamman lisäarvon teräslevytuotteiden markkinalohkoille
- iii) toiminnan tehokkuuden ja organisaation hallinnon parantaminen
- iv) yhtiön rahoituksellisen rakenneuudistuksen loppuunsaattaminen
- v) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen

- b) Siderurgica Hunedoara -yhtiön osalta:
  - i) laitosten nykyaikaistaminen tehtyjen myyntisuunnitelmien saavuttamiseksi
  - ii) toiminnan tehokkuuden ja organisaation hallinnon parantaminen
  - iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen
  
- c) IS Câmpia Turzii -yhtiön osalta:
  - i) korkeamman lisäarvon ja jalostettujen tuotteiden tuotannon lisääminen
  - ii) tuotannon laadun parantamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
  - iii) toiminnan tehokkuuden ja organisaation hallinnon parantaminen
  - iv) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen

- d) CS Reșița -yhtiön osalta:
  - i) erikoistuminen paikalliselle putkialalle toimitettaviin puolivalmiisiin tuotteisiin
  - ii) tehottoman kapasiteetin sulkeminen
  - iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen
- e) COS Târgoviște -yhtiön osalta:
  - i) korkeamman lisäarvon tuotteiden osuuden lisääminen
  - ii) kustannusten vähentämiseen, tehokkuuden lisäämiseen ja laadun parantamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
  - iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen



- f) Donasid Călărași -yhtiön osalta:
- i) laitoksen nykyaikaistamiseen tähtäävän investointiohjelman toteuttaminen
  - ii) valmiiden tuotteiden osuuden lisääminen
  - iii) ympäristölainsäädännön noudattamisen edellyttämien investointien toteuttaminen.
10. Kansalliseen rakenneuudistusohjelmaan ja yksittäisiin liiketoimintasuunnitelmiin myöhemmin tehtävien muutosten on oltava komission ja tarvittaessa neuvoston hyväksymiä.
11. Rakenneuudistuksen toteuttaminen tapahtuu täysin avoimesti ja terveiden markkinatalousperiaatteiden mukaisesti.
12. Komissio ja neuvosto seuraavat tiiviisti rakenneuudistusohjelman ja yksittäisten liiketoimintasuunnitelmien täytäntöönpanoa sekä näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitettyjen ehtojen täyttämistä ennen liittymistä ja sen jälkeen vuoteen 2009 saakka. Komissio seuraa erityisesti 7 ja 8 kohtaan sisältyviä valtiontukea, elinkelpoisuutta ja kapasiteetin vähentämistä koskevia tärkeimpiä sitoumuksia ja määräyksiä käyttäen erityisesti 9 kohdassa ja lisäyksessä A olevassa III osassa esitettyjä rakenneuudistuksen vertailutasoja. Komissio antaa tästä neuvostolle kertomuksen.

13. Seurannan yhteydessä tehdään riippumaton arvio vuosina 2005, 2006, 2007, 2008 ja 2009.

14. Romania toimii täysimääräisesti yhteistyössä kaikissa seurantaan liittyvissä järjestelyissä.

Erityisesti:

- Romania toimittaa komissiolle puolivuotisselvityksen viimeistään kunkin vuoden 15 päivänä maaliskuuta ja 15 päivänä syyskuuta, jollei komissio toisin päättä. Ensimmäinen selvitys on toimitettava 15 päivänä maaliskuuta 2005 ja viimeinen 15 päivänä maaliskuuta 2009;
- Selvityksiin on sisällyttävä kaikki tarvittavat tiedot rakenneuudistusprosessin sekä kapasiteetin vähentämisen ja käytön seuraamiseksi ja niissä on oltava riittävät rahoitustiedot, jotta voidaan arvioida, ovatko näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitetyt edellytykset ja vaatimukset täyttyneet. Selvityksissä on oltava ainakin lisäyksessä A olevassa IV osassa tarkoitettut tiedot. Komissio varaa itselleen oikeuden muuttaa lisäyksessä A olevaa IV osaa seurantaprosessin aikana saamiensa kokemusten pohjalta. Tukea saavien yhtiöiden yksittäisten liiketoimintakertomusten lisäksi esitetään selvitys myös Romanian teräsalan yleistilanteesta, mukaan lukien viimeaikainen makrotaloudellinen kehitys;

- Romania velvoittaa tukea saavat yhtiöt antamaan kaikki asiaankuuluvat tiedot, joita voidaan muissa olosuhteissa pitää luottamuksellisina. Esittäessään kertomuksensa neuvostolle komissio varmistaa, ettei yhtiökohtaisia luottamuksellisia tietoja ilmaista.

15. Neuvoa-antava komitea, jonka jäseninä on Romanian viranomaisten ja komission edustajia, kokoontuu puolivuositain. Neuvoa-antava komitea voi pitää myös ad hoc -kokouksia, jos komissio katsoo sen tarpeelliseksi.

16. Jos komissio toteaa seurannan perusteella, että makrotaloudellisista ennusteista, tukea saavien yhtiöiden rahoitustilanteesta tai elinkelpoisuusarvioinnista on esiintynyt merkittäviä poikkeamia, se voi velvoittaa Romanian toteuttamaan aiheelliset toimenpiteet kyseessä olevien tukea saavien yhtiöiden rakenneuudistustoimenpiteiden tehostamiseksi tai muuttamiseksi.

17. Jos seurannassa osoittautuu, että:

- a) jokin näissä määräyksissä ja lisäyksessä A esitetty edellytys ei ole täyttynyt, tai

- b) jokin niistä Romanian antamista sitoumuksista, jotka on vahvistettu pidennettäessä ajanjaksoa, jonka aikana Romania voi poikkeuksellisesti myöntää valtiontukea terästeollisuutensa rakenneuudistukseen Eurooppa-sopimuksen mukaisesti, ei ole täytynyt, tai
- c) Romania on myöntänyt rakenneuudistusjakson aikana lisää sääntöjenvastaista valtiontukea tukea saaville yhtiöille tai jollekin teräsyhtiölle,

komissio toteuttaa aiheelliset toimet, joilla vaaditaan asianomaisia yhtiöitä maksamaan takaisin tuet, jotka on myönnetty näissä määräyksissä ja lisäyksessä A vahvistettuja edellytyksiä rikkoen. Tarvittaessa turvaudutaan liittymisasiakirjan 37 artiklan tai liittymisasiakirjan 39 artiklan mukaisiin suojalausekkeisiin.

## 5. MAATALOUS

## A. MAATALOUTTA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31999 R 1493: Neuvoston asetus (EY) N:o 1493/1999, annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä (EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1795: komission asetus (EY) N:o 1795/2003, annettu 13.10.2003 (EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13)

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1493/1999 19 artiklan 1–3 kohdassa säädetään, Romania voi hyväksyä uudelleenistutusoikeudet, jotka saadaan niiden hybridilajikkeiden raivauksesta 30 000 hehtaarin viljelyalalta, joita ei voida sisällyttää viiniköynnöslajikkeiden luokitteluun. Näitä uudelleenistutusoikeuksia saa käyttää ainoastaan 31 päivään joulukuuta 2014 asti ja yksinomaan *Vitis vinifera* -lajin istutukseen.

Kyseisten viinitilojen rakenneuudistukseen ja uusiin lajikkeisiin siirtymiseen ei myönnetä asetuksen (EY) N:o 1493/1999 13 artiklassa säädettyä yhteisön tukea. Kansallista valtion tukea voidaan kuitenkin myöntää näille tiloille rakenneuudistuksesta ja uusiin lajikkeisiin siirtymisestä aiheutuneiden kustannusten kattamiseksi. Tällainen valtion tuki saa olla enintään 75 prosenttia kaikista kustannuksista viinitilaa kohti.

## B. ELÄINLÄÄKINTÄÄ JA KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

### I ELÄINLÄÄKINTÄÄ KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

32004 R 0852: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 852/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, elintarvikehygieniasta (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 1)

32004 R 0853: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 853/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä (EUVL L 139, 30.4.2004, s. 55)

- a) Asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä II olevassa II luvussa ja asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan I jakson II ja III luvussa, II jakson II ja III luvussa sekä V jakson I luvussa esitettyjä rakenteellisia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa tämän liitteen lisäyksessä B lueteltuihin laitoksiin ennen 31 päivää joulukuuta 2009, jollei jäljempänä mainituista vaatimuksista muuta johdu.

- b) Niin kauan kuin edellä a kohdassa tarkoitettuihin laitoksiin sovelletaan kyseisen kohdan määräyksiä, kyseisistä laitoksista peräisin olevia tuotteita saa saattaa ainoastaan kotimarkkinoille tai käyttää jatkojalostukseen a kohdan määräysten soveltamisalaan myös kuuluvissa Romanian laitoksissa kaupan pitämisen ajankohdasta riippumatta. Näissä tuotteissa on oltava terveys- tai tunnistusmerkki, joka poikkeaa asetuksen (EY) N:o 853/2004 5 artiklassa säädetystä terveys- tai tunnistusmerkistä.

Edellistä alakohtaa sovelletaan myös kaikkiin integroiduista lihanjalostuslaitoksista peräisin oleviin tuotteisiin, jos johonkin tällaisen laitoksen osaan sovelletaan a kohdan määräyksiä.

- c) Tämän liitteen lisäyksessä B luetellut maidonjalostamot saavat 31 päivään joulukuuta 2009 asti ottaa vastaan sellaisen raakamaidon toimituksia, joka ei ole asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan IX jakson I luvun II ja III alaluvun vaatimusten mukaista tai jota ei ole käsitelty kyseisten vaatimusten mukaisesti, edellyttäen, että tilat, joilta kyseinen maito toimitetaan, mainitaan Romanian viranomaisten tätä tarkoitusta varten ylläpitämässä luettelossa. Romanian on toimitettava komissiolle vuosittaiset raportit, jotka koskevat edistymistä näiden maitotilojen ja maidonkeruujärjestelmän kohentamisessa.

- d) Romania varmistaa a kohdassa tarkoitettujen rakenteellisten vaatimusten asteittaisen noudattamisen. Ennen liittymispäivää Romanian on toimitettava komissiolle kansallisen toimivaltaisen eläinlääkintäviranomaisen hyväksymä suunnitelma a kohdassa esitetyn toimenpiteen alaisen ja lisäyksessä B luetellun kunkin laitoksen saattamisesta vaatimustenmukaiseksi. Suunnitelmassa on oltava luettelo kaikista a kohdassa tarkoitettuihin vaatimuksiin nähden havaituista puutteista ja suunniteltu ajankohta niiden korjaamiseksi. Romania toimittaa komissiolle vuosittain raportin kussakin laitoksessa tapahtuneesta edistymisestä. Romanian on varmistettava, että vain laitokset, jotka ovat kaikilta osin näiden vaatimusten mukaisia 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä, saavat jatkaa toimintaansa.
- e) Komissio voi asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>1</sup> 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti päivittää tämän liitteen lisäystä B ennen liittymistä ja 31 päivään joulukuuta 2009 saakka ja tässä yhteydessä lisätä tai poistaa yksittäisiä laitoksia olemassa olevien puutteiden korjaamisessa tapahtuneen edistymisen ja valvontaprosessin tulosten perusteella.

Yksityiskohtaiset täytäntöönpanosäännöt edellä esitetyn siirtymäjärjestelyn moitteettoman toiminnan varmistamiseksi voidaan vahvistaa asetuksen (EY) N:o 178/2002 58 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

---

<sup>1</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 178/2002, annettu 28 päivänä tammikuuta 2002, elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä (EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).



## II KASVINSUOJELUA KOSKEVA LAINSÄÄDÄNTÖ

31991 L 0414: Neuvoston direktiivi 91/414/ETY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 1991, kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta (EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0099: komission direktiivi 2004/99/EY, annettu 1.10.2004 (EUVL L 309, 6.10.2004, s. 6)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 91/414/ETY 13 artiklan 1 kohdassa säädetään, Romania voi lykätä direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III tarkoitettujen tietojen antamiselle asetettuja määräaikoja Romaniassa nykyisin sallittujen ja yksinomaan Romanian alueella kaupan pidettyjen, kupariyhdisteitä (sulfaatti, oksikloridi tai hydroksidi), rikkiä, asetoklooria, dimetooattia ja 2,4-D:tä sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta edellyttäen, että kyseiset ainesosat sisältyvät kyseisenä ajankohtana mainitun direktiivin liitteeseen I. Edellä mainittuja määräaikoja voidaan lykätä enintään 31 päivään joulukuuta 2009 saakka, paitsi 2,4-D:n osalta, jota koskevaa määräaika voidaan lykätä enintään 31 päivään joulukuuta 2008 saakka. Edellä olevia määräyksiä sovelletaan vain niihin hakijayrityksiin, jotka ovat tosiasiallisesti aloittaneet vaadittujen tietojen antamisen tai hankkimisen ennen 1 päivää tammikuuta 2005.

## 6. LIIKENNEPOLITIikka

1. 31993 R 3118: Neuvoston asetus (ETY) N:o 3118/93, annettu 25 päivänä lokakuuta 1993, edellytyksistä, joilla muut kuin jäsenvaltiosta olevat liikenteenharjoittajat voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä jäsenvaltiossa (EYVL L 279, 12.11.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
  - 32002 R 0484: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 484/2002, annettu 1.3.2002 (EYVL L 76, 19.3.2002, s. 1)
  - a) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3118/93 1 artiklassa säädetään, ja liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppuun saakka Romaniaan sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä muissa jäsenvaltioissa ja muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat eivät voi harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä Romaniassa.
  - b) Ennen liittymispäivää seuraavan kolmannen vuoden loppua jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, pidentävätkö ne tätä ajanjaksoa enintään kahdella vuodella vai soveltavatko ne jatkossa täysimääräisesti asetuksen 1 artiklaa. Jos ilmoitusta ei tehdä, sovelletaan asetuksen 1 artiklaa. Ainoastaan niihin jäsenvaltioihin sijoittautuneet liikenteenharjoittajat, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan, voivat harjoittaa kansallista maanteiden tavaraliikennettä niissä muissa jäsenvaltioissa, joissa asetuksen 1 artiklaa myös sovelletaan.

- c) Ne jäsenvaltiot, joissa asetuksen 1 artiklaa sovelletaan b kohdan mukaisesti, voivat noudattaa jäljempänä esitettyä menettelyä Romanian liittymispäivää seuraavan viidennen vuoden loppuun asti.

Jos edellisessä alakohdassa tarkoitetun jäsenvaltion kansallisilla markkinoilla tai osassa kyseisiä markkinoita on vakavia häiriöitä tai vaikeutunut tilanne kabotaasiliikenteen vuoksi, kuten merkittävää ylitarjontaa tai useiden maantieliikennettä harjoittavien yritysten taloudelliseen tasapainoon tai selviytymiseen kohdistuvaa uhkaa, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille ja annettava niille kaikki tarvittavat tiedot. Kyseisten tietojen perusteella jäsenvaltio voi pyytää komissiota lykkäämään kokonaan tai osittain asetuksen 1 artiklan soveltamista tilanteen palauttamiseksi ennalleen.

Komissio tutkii tilannetta kyseisen jäsenvaltion toimittamien tietojen perusteella ja päättää kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta, ovatko suojatoimenpiteet tarpeen. Sovelletaan asetuksen 7 artiklan 3 kohdan toisessa, kolmannessa ja neljännessä alakohdassa sekä 4, 5 ja 6 kohdassa säädettyä menettelyä.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu jäsenvaltio voi kiireellisissä ja poikkeuksellisissa tapauksissa keskeyttää asetuksen 1 artiklan soveltamisen ja toimittaa asiasta jälkikäteen perustellun ilmoituksen komissiolle.

- d) Niin kauan kuin a ja b kohdan nojalla asetuksen 1 artiklaa ei sovelleta, jäsenvaltiot voivat säännellä pääsyä kansalliseen maanteiden tavaraliikenteeseensä vaihtamalla asteittain keskenään kabotaasilupia kahdenvälisen sopimusten perusteella. Tähän voi sisältyä mahdollisuus täydelliseen vapauttamiseen.
- e) Sen soveltaminen, mitä a–c kohdassa määrätään, ei saa johtaa kansallisen maanteiden tavaraliikenteen markkinoille pääsyn rajoittamiseen siitä, mikä se on liittymissopimuksen allekirjoittamispäivänä.

2. 31996 L 0053: Neuvoston direktiivi 96/53/EY, annettu 25 päivänä heinäkuuta 1996, tiettyjen yhteisössä liikkuvien tieliikenteen ajoneuvojen suurimmista kansallisessa ja kansainvälisessä liikenteessä sallituista mitoista ja suurimmista kansainvälisessä liikenteessä sallituista painoista (EYVL L 235, 17.9.1996, s. 59), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32002 L 0007: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/7/EY, annettu 18.2.2002 (EYVL L 67, 9.3.2002, s. 47)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/53/EY 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, kyseisen direktiivin liitteessä I määriteltyjen luokkien 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 ja 3.5.1 raja-arvojen mukaiset ajoneuvot saavat käyttää 31 päivään joulukuuta 2013 saakka Romanian tieverkon parantamattomia osia vain, jos kyseiset ajoneuvot ovat Romanian akselikuormarajojen mukaisia.

Liittymispäivän jälkeen ei Euroopan yhteisön ja Romanian välisen liikennesopimuksen<sup>1</sup> liitteessä 5 ja yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen tieverkon kehittämiseksi 23 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 1692/96/EY<sup>2</sup> liitteessä I tarkoitettujen, seuraavassa lueteltujen pääasiallisten kauttakulkuteiden käyttöä direktiivin 96/53/EY vaatimusten mukaisilla ajoneuvoilla tapahtuvassa liikennöinnissä voida rajoittaa millään tavoin:

1. Alba Iulia – Turda – Zalău – Satu Mare – Halmeu (tie E 81)
2. Zalău – Oradea – Borş (tiet 1 H ja E 60)
3. Mărăşeşti – Bacău – Suceava – Siret (tie E 85)
4. Tişiţa – Tecuci – Huşi – Albiţa (tie E 581)
5. Simeria – Haţeg – Rovinari – Craiova – Calafat (tie E 79)
6. Lugoj – Caransebeş – Drobeta – Turnu Severin – Filiaşi – Craiova (tie E 70)
7. Craiova – Alexandria – Bucureşti (tie E 6)
8. Drobeta – Turnu Severin – Calafat (tie 56 A)
9. Bucureşti – Buzău (tiet E 60/E 85)
10. Bucureşti – Giurgiu (tiet E 70/E 85)
11. Braşov – Sibiu (tie E 68)
12. Timişoara – Stămora Moraviţa

---

<sup>1</sup> Euroopan yhteisön ja Romanian välinen tavaraliikennettä koskeva maantieliikennesopimus, tehty 28 päivänä kesäkuuta 2001 (EYVL L 142, 31.5.2002, s. 75).

<sup>2</sup> EYVL L 228, 9.9.1996, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 884/2004/EY (EUVL L 167, 30.4.2004, s. 1).

Romanian on noudatettava jäljempänä olevassa kartassa esitetyn toissijaisen tieverkkonsa parantamista koskevaa aikatauluun sellaisena kuin se on esitetty jäljempänä olevassa taulukossa. Kaikkien yhteisön talousarviosta rahoitettavien infrastruktuuri-investointien yhteydessä on varmistuttava siitä, että pääväylät rakennetaan tai parannetaan siten, että ne kykenevät kantamaan 11,5 tonnin kuorman akselia kohden.

Parannustöiden valmistuessa Romanian toissijainen tieverkko on avattava asteittain direktiivin raja-arvojen mukaisille kansainvälisen liikenteen ajoneuvoille. Lastaamista ja purkamista varten sallitaan koko siirtymäkauden ajan toissijaisen tieverkon parantamattomien tieosuuksien käyttö silloin, kun se on teknisesti mahdollista.

Liittymispäivästä alkaen voidaan direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta periä väliaikaisia lisämaksuja Romanian toissijaisen tieverkon käytöstä ainoastaan, jos ne ylittävät kansalliset akselikuormarajat. Tällaisilta ajoneuvoilta ei saa periä tällaisia väliaikaisia lisämaksuja Romanian toissijaisen tieverkon käytöstä, jos ne ylittävät kansalliset rajat ajoneuvon mittojen tai kokonaispainon osalta. Lisäksi ilmajousituksella varustetuilta, direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta perittävien maksujen on oltava vähintään 25 prosenttia alhaisempia.

Väliaikaiset lisämaksut direktiivin raja-arvot täyttäviltä kansainvälisen liikenteen ajoneuvoilta toissijaisen tieverkon parantamattomien osien käytöstä on kannettava syrjimättömällä tavalla. Maksujärjestelmän on oltava avoin ja maksujen maksamisen ei pidä aiheuttaa aiheetonta hallinnollista rasitetta tai viivettä maksajalle. Maksujen maksamisen ei myöskään pidä johtaa akselikuormarajojen järjestelmälliseen tarkastamiseen rajalla. Akselikuormarajojen noudattaminen varmistetaan koko Romanian alueella ketään syrjimättä ja niitä sovelletaan myös Romaniassa rekisteröityihin ajoneuvoihin.

Ilmajousituksella varustamattomilta direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä ajoneuvoilta perittävät maksut eivät saa ylittää jäljempänä olevassa taulukossa esitettyjen maksujen tasoa (ilmoitettu vuoden 2002 lukuina). Ilmajousituksella varustetuilta direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttäviltä ajoneuvoilta perittävien maksujen on oltava vähintään 25 prosenttia alhaisempia.

Maksujen enimmäistaso (vuoden 2002 lukuina) ilmajousituksella varustamattomien direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttävien ajoneuvojen osalta

Ajoneuvon ilmoitettu yhden akselin kuorma	Lisämaksun määrä yhden kilometrin osalta parantamattoman tien käytöstä (suurin kantavuus 10 tonnia akselia kohden) euroina (vuoden 2002 lukuina)
10 tonnia akselia kohden – 10,5 tonnia akselia kohden	0,11
10,5 tonnia akselia kohden – 11 tonnia akselia kohden	0,30
11 tonnia akselia kohden – 11,5 tonnia akselia kohden	0,44

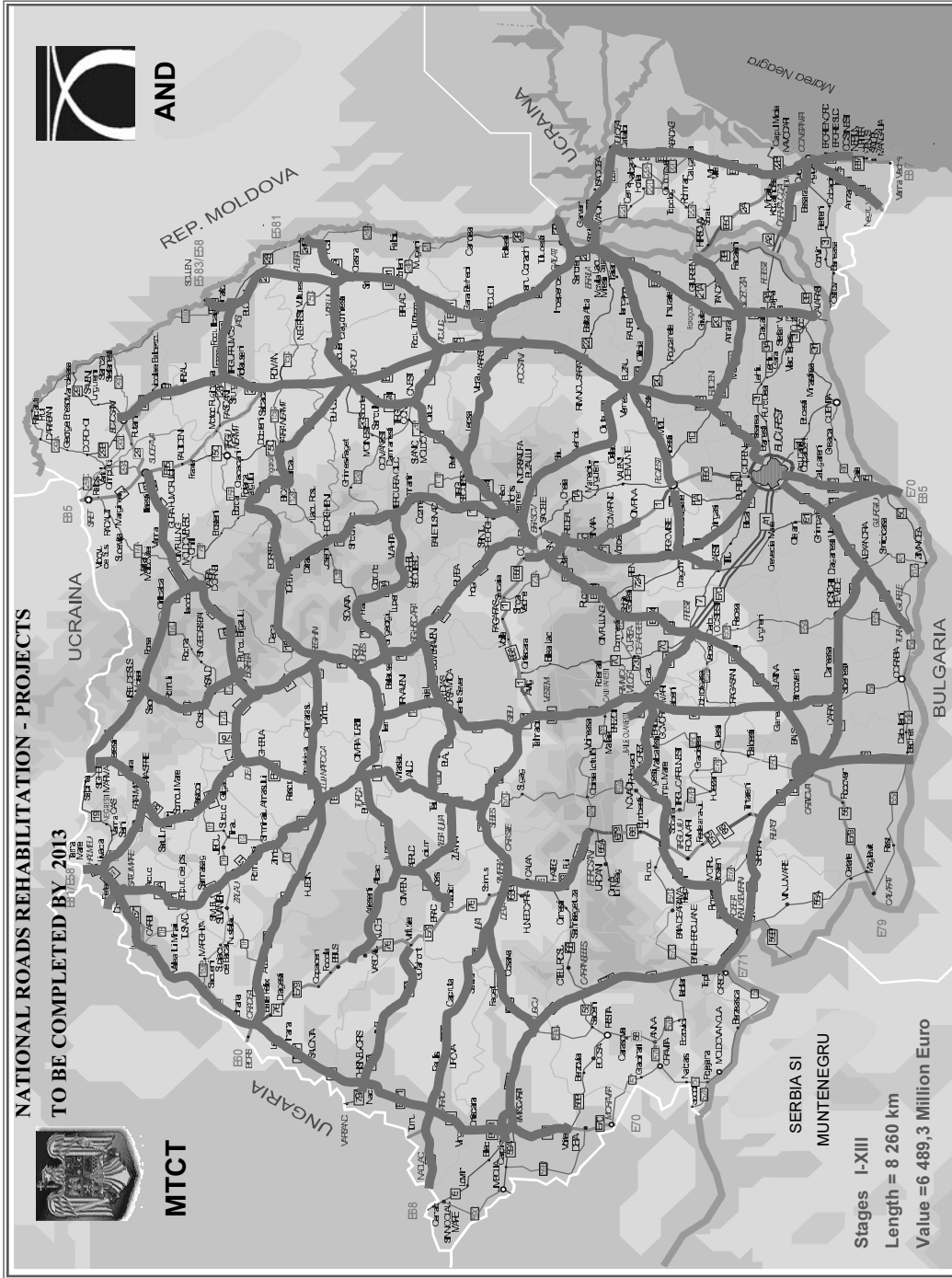
Parantamisaikataulu toissijaiselle tieverkolle, joka avataan asteittain  
direktiivin 96/53/EY raja-arvot täyttävälle ajoneuvoille

Aika	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	YHTEENSÄ
Parannettavat tieosuudet kilometreinä <sup>1</sup>	3 031	2 825	1 656	1 671	1 518	1 529	1 554	
Käyttöön otettavat tieosuudet kilometreinä <sup>2</sup>	960	1 674	528	624	504	543	471	
Tietyöt yhteensä (kilometreinä)	3 916	5 590	6 118	6 742	7 246	7 789	8 260	8 260

<sup>1</sup> Parannettavat tieosuudet kilometreinä = tieosuudet, joilla tehdään tietöitä viitevuoden aikana. Nämä työt voidaan aloittaa viitevuoden aikana tai ne on voitu aloittaa aiempina vuosina.

<sup>2</sup> Käyttöön otettavat tieosuudet kilometreinä = tieosuudet, joilla tietyöt saatetaan päätökseen tai jotka otetaan käyttöön viitevuoden aikana





AA2005/ACT/Liite VII/5 45

3. 31999 L 0062: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/62/EY, annettu 17 päivänä kesäkuuta 1999, verojen ja maksujen kantamisesta raskailta tavaraliikenteen ajoneuvoilta tiettyjen infrastruktuurien käytöstä (EYVL L 187, 20.7.1999, s. 42), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/62/EY 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, direktiivin liitteessä I säädettyjä verojen vähimmäismääriä ei sovelleta yksinomaan Romanian kotimaanliikenteessä käytettäviin ajoneuvoihin 31 päivään joulukuuta 2010 saakka.

Tänä aikana Romaniassa kyseisiin ajoneuvoihin sovellettavien verojen on saavutettava asteittain direktiivin liitteessä I säädetty verojen vähimmäismäärät seuraavan aikataulun mukaisesti:

- Romanian soveltamien verojen on oltava 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä vähintään 60 prosenttia direktiivin liitteessä I säädettyistä vähimmäismääristä;
- Romanian soveltamien verojen on oltava 1 päivään tammikuuta 2009 mennessä vähintään 80 prosenttia direktiivin liitteessä I säädettyistä vähimmäismääristä.

## 7. VEROTUS

1. 31977 L 0388: Kuudes neuvoston direktiivi 77/388/ETY, annettu 17 päivänä toukokuuta 1977, jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta – yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste (EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0066: neuvoston direktiivi 2004/66/EY, annettu 26.4.2004 (EUVL L 168, 1.5.2004, s. 35)

Direktiivin 77/388/ETY 28 artiklan 3 kohdan b alakohdan soveltamiseksi Romania saa pitää voimassa direktiivin liitteen F kohdassa 17 tarkoitettujen kansainvälisten henkilökuljetusten vapautuksen arvonlisäverosta direktiivin 28 artiklan 4 kohdassa säädetyn edellytyksen täyttymiseen saakka tai niin kauan kuin samaa vapautusta sovelletaan jossakin nykyisistä jäsenvaltioista sen mukaan, kumpi ajankohta on aikaisempi.

2. 31992 L 0079: Neuvoston direktiivi 92/79/ETY, annettu 19 päivänä lokakuuta 1992, savukkeiden verojen lähentämisestä (EYVL L 316, 31.10.1992, s. 8), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 L 0117: neuvoston direktiivi 2003/117/EY, annettu 5.12.2003 (EUVL L 333, 20.12.2003, s. 49)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 92/79/ETY 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, Romania saa lykätä 31 päivään joulukuuta 2009 saakka yleisen vähimmäisvalmisteveron soveltamista kysytyimmän hintaluokan savukkeiden vähittäismyyntihintaan (kaikki verot mukaan luettuina) edellyttäen, että tämän kauden aikana Romania mukauttaa asteittain valmisteverokantojaan kohti direktiivissä säädettyä yleistä vähimmäisvalmisteveroa.

Jäsenvaltiot saavat sen jälkeen, kun ne ovat ilmoittaneet asiasta komissiolle, edellä mainitun poikkeuksen soveltamisaikana säilyttää samat määrälliset rajoitukset savukkeille, joita saadaan tuoda Romaniasta niiden alueelle ilman ylimääräisen valmisteveron maksamista, kuin ne rajoitukset, joita sovelletaan tuontiin kolmansista maista, sanotun kuitenkin rajoittamatta valmisteveron alaisia tuotteita koskevasta yleisestä järjestelmästä sekä näiden tuotteiden hallussapidosta, liikkumisesta ja valvonnasta 25 päivänä helmikuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/12/ETY<sup>1</sup> 8 artiklan soveltamista. Tätä mahdollisuutta käyttävät jäsenvaltiot saavat toteuttaa tarvittavat tarkastukset edellyttäen, että tarkastuksilla ei vaikuteta sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan.

---

<sup>1</sup> EYVL L 76, 23.3.1992, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 36).

3. 32003 L 0049: Neuvoston direktiivi 2003/49/EY, annettu 3 päivänä kesäkuuta 2003, eri jäsenvaltioissa sijaitsevien lähiyhtiöiden välisiin korko- ja rojaltimaksuihin sovellettavasta yhteisestä verotusjärjestelmästä (EUVL L 157, 26.6.2003, s. 49), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0076: neuvoston direktiivi 2004/76/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 106)

Romania saa olla soveltamatta direktiivin 2003/49/EY 1 artiklan säännöksiä 31 päivään joulukuuta 2010. Kyseisenä siirtymäkautena toisesta jäsenvaltiosta olevalle lähiyhtiölle tai jostakin jäsenvaltiosta olevan lähiyhtiön toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevalle kiinteälle toimipaikalle suoritettaviin korko- ja rojaltimaksuihin sovellettava verokanta ei saa ylittää kymmentä prosenttia.

4. 32003 L 0096: Neuvoston direktiivi 2003/96/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 2003, energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta (EUVL L 283, 31.10.2003, s. 51), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32004 L 0075: neuvoston direktiivi 2004/75/EY, annettu 29.4.2004 (EUVL L 157, 30.4.2004, s. 100)

- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 7 artiklassa säädetään, Romania saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:
- 1 päivään tammikuuta 2011 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävän lyijyttömän bensiinin kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 359 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettävään lyijyttömään bensiiniin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 323 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen,
  - 1 päivään tammikuuta 2013 saakka mukauttaakseen ajoaineena käytettävän dieselöljyn kansallisen verotustason vähimmäistasolle, joka on 330 euroa 1000:ta litraa kohti. Ajoaineena käytettävään dieselöljyyn sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 274 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2008 alkaen ja alle 302 euroa 1000:ta litraa kohti 1 päivästä tammikuuta 2011 alkaen.
- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 9 artiklassa säädetään, Romania saa soveltaa seuraavia siirtymäkausia:
- 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen muuhun kuin liiketoimintaan liittyvään lämmitykseen käytettävän maakaasun kansallisen verotustason vähimmäisverotustasolle, josta säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C,

- 1 päivään tammikuuta 2010 saakka mukauttaakseen kaukolämmitykseen käytettävän raskaan polttoöljyn kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C,
- 1 päivään tammikuuta 2009 saakka mukauttaakseen muuhun kuin kaukolämmitykseen käytettävän raskaan polttoöljyn kansalliset verotustasot vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C.

Kyseisiin raskas polttoöljy -tuotteisiin sovellettava todellinen verotustaso ei saa olla alle 13 euroa 1000:ta kilogrammaa kohti 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2003/96/EY 10 artiklassa säädetään, Romania saa soveltaa siirtymäkautta 1 päivään tammikuuta 2010 mukauttaakseen sähkön kansallisen verotustason vähimmäisverotustasoille, joista säädetään liitteessä I olevassa taulukossa C. Sähkön sovellettavat todelliset verotustasot eivät saa olla alle 50 prosenttia asianomaisesta yhteisön vähimmäistasosta 1 päivästä tammikuuta 2007 alkaen.

## 8. ENERGIA

31968 L 0414: Neuvoston direktiivi 68/414/ETY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1968, ETY:n jäsenvaltioiden velvollisuudesta ylläpitää raakaöljy- ja/tai öljytuotevarastojen vähimmäistasoa (EYVL L 308, 23.12.1968, s. 14), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31998 L 0093: neuvoston direktiivi 98/93/EY, annettu 14.12.1998 (EYVL L 358, 31.12.1998, s. 100)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 68/414/ETY 1 artiklan 1 kohdassa säädetään, öljytuotevarastojen vähimmäistasoa ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2011. Romania varmistaa, että sen öljytuotevarastojen vähimmäistaso vastaa kunkin 2 artiklassa luetellun öljytuoteluokan osalta vähintään seuraavien päivien keskimääräistä päivittäistä kotimaan kulutusta sellaisena kuin se on määritelty 1 artiklan 1 kohdassa:

- 68,75 päivää 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä;
- 73 päivää 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä;
- 77,25 päivää 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä;
- 81,5 päivää 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä;
- 85,45 päivää 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä;
- 90 päivää 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä.



## 9. YMPÄRISTÖ

## A. ILMAN LAATU

31994 L 0063: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/63/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, bensiinin varastoinnista ja sen jakelusta varastoalueilta huoltoasemille aiheutuvien haihtuvien orgaanisten yhdisteiden (VOC) päästöjen torjunnasta (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)
- 1. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, varastoalueiden olemassa olevia varastosäiliöitä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 115 varastosäiliöön 12 varastoalueella ja ennen 31 päivää joulukuuta 2008 4 varastosäiliöön yhdellä varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 25 000 tonnia mutta enintään 50 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 138 varastosäiliöön 13 varastoalueella, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 57 varastosäiliöön 10 varastoalueella ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 526 varastosäiliöön 63 varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia.

2. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 4 artiklassa ja liitteessä II säädetään, olemassa olevien kuljetettavien säiliöiden täyttämistä ja tyhjentämistä varastoalueilla koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 36 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 12 varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 25 000 tonnia mutta enintään 150 000 tonnia;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 82 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 18 varastoalueella, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 14 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 11 varastoalueella ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 114 täyttö- ja tyhjentämislaitteistoon 58 varastoalueella, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 25 000 tonnia.
3. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 5 artiklassa säädetään, olemassa olevia kuljetettavia säiliöitä varastoalueilla koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 31 säiliöautoon;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 101 säiliöautoon;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 432 säiliöautoon.

4. Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/63/EY 6 artiklassa ja liitteessä III säädetään, huoltoasemien olemassa olevien varastosäiliöiden täyttämistä koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa:
- ennen 31 päivää joulukuuta 2007 116 huoltoasemaan, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 19 huoltoasemaan ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 106 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 1 000 m<sup>3</sup>;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 49 huoltoasemaan, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 11 huoltoasemaan ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 85 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enemmän kuin 500 m<sup>3</sup> mutta enintään 1 000 m<sup>3</sup>;
  - ennen 31 päivää joulukuuta 2007 23 huoltoasemaan, ennen 31 päivää joulukuuta 2008 lisäksi 14 huoltoasemaan ja ennen 31 päivää joulukuuta 2009 lisäksi 188 huoltoasemaan, joiden vuotuinen läpijuoksu on enintään 500 m<sup>3</sup>.

## B. JÄTEHUOLTO

1. 31993 R 0259: Neuvoston asetus (ETY) N:o 259/93, annettu 1 päivänä helmikuuta 1993, Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta (EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:
  - 32001 R 2557: komission asetus (EY) N:o 2557/2001, annettu 28.12.2001 (EYVL L 349, 31.12.2001, s. 1)
  - a) Kaikista asetuksen (ETY) N:o 259/93 liitteeseen II sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirroista Romaniaan on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille, ja ne on käsiteltävä asetuksen 6, 7 ja 8 artiklan mukaisesti 31 päivään joulukuuta 2015 saakka.
  - b) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Romanian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti seuraavien liitteessä III lueteltujen hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Romaniaan 31 päivään joulukuuta 2011 saakka. Kyseisiä siirtoja koskee asetuksen 10 artikla.

## AA. METALLIPITOISET JÄTTEET

- AA 060 Vanadiinituhka ja -jäännökset
- AA 080 Talliumjätteet, -romu ja -jäännökset
- AA 090 Arseenijätteet ja -jäännökset
- AA 100 Elohopeajätteet ja -jäännökset
- AA 130 Metallien peittauksesta peräisin olevat liuokset

AB. PÄÄASIAALLISESTI EPÄORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET,  
JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA ORGAANISIA AINEITA

- AB 010 Kuona, tuhka ja jäännökset, joita ei ole eritelty tai lueteltu muualla
- AB 020 Yhdyskunta/kotitalousjätteiden poltossa muodostuvat jäännökset
- AB 030 Metallien pintakäsittelyssä muodostuvat syanidittomien prosessien jätteet
- AB 040 Katodisädeputkista ja muusta aktivoituneesta lasista peräisin oleva lasijäte
- AB 050 Kalsiumfluoridiliete
- AB 060 Muut epäorgaaniset nestemäiset tai lietteenä olevat fluoriyhdisteet
- AB 080 Sellaiset käytetyt katalyytit, joita ei ole mainittu vihreässä luettelossa
- AB 090 Alumiinihydraattijätteet
- AB 110 Emäksiset liuokset
- AB 120 Epäorgaaniset halidiyhdisteet, joita ei ole eritelty tai lueteltu muualla

AC. PÄÄASIAALLISESTI ORGAANISIA AINESOSIA SISÄLTÄVÄT JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ METALLEJA JA EPÄORGAANISIA AINEITA

- AC 040 Lyijypitoinen bensiiniliete
- AC 050 Lämmönsiirtonesteet
- AC 060 Hydraulineesteet
- AC 070 Jarrunesteet
- AC 080 Jäätymisenestonesteeet
- AC 090 Hartsien, lateksin, pehmittimien, liimojen ja sideaineiden valmistuksessa, sekoituksessa jakäytössä muodostuvat jätteet
- AC 100 Nitroselluloosa
- AC 110 Nestemäiset tai lietteenä olevat fenolit ja fenoliyhdisteet, mukaan lukien kloorifenolit
- AC 120 Polyklooratut naftaleenit
- AC 140 Kaavaushiekan kovettamisessa käytetyt trietyyliamiinikatalyytit
- AC 150 Kloorifluorihilivedyt
- AC 160 Halonit
- AC 190 Autopaloituksen kevytjäte
- AC 200 Orgaaniset fosforiyhdisteet
- AC 210 Halogenoimattomat liuottimet

- AC 220 Halogenoidut liuottimet
- AC 230 Orgaanisten liuottimien hyödyntämisessä muodostuvat halogenoidut tai halogenoimattomat vedettömät tislusjäännökset
- AC 240 Alifaattisten halogenoitujen hiilivetyjen (kuten metyylikloridien, dikloridietaanin, vinyylikloridin, vinylideenikloridin, allyylikloridin ja epikloorihydriinin) tuotannossa muodostuvat jätteet
- AC 260 Sian virtsa ja ulosteet
- AC 270 Jätevedenpuhdistamoiden liete

AD. JÄTTEET, JOTKA VOIVAT SISÄLTÄÄ JOKO EPÄORGAANISIA TAI ORGAANISIA AINESOSIA

- AD 010 Lääkevalmisteiden tuotannossa ja seostuksessa muodostuvat jätteet
- AD 020 Biosidien ja kasvilääkeaineiden tuotannossa ja sekoituksessa ja käytössä muodostuvat jätteet
- AD 030 Puunsuojaukskemikaalien valmistuksessa, sekoituksessa ja käytössä muodostuvat jätteet

Jätteet, jotka sisältävät jotakin seuraavista aineista tai koostuvat niistä taikka ovat niiden saastuttamia:

- AD 040 – epäorgaaniset syanidit, lukuun ottamatta kiinteässä muodossa olevia jalometalleja sisältäviä jäännöksiä, joissa on pieniä määriä epäorgaanisia syanideja
  - AD 050 – orgaaniset syanidit
- AD 080 Räjähdysalttiit jätteet, ellei niistä säädetä muussa lainsäädännössä
  - AD 110 Happamat liuokset
  - AD 120 Ioninvaihtohartsit
  - AD 130 Kertakäyttökamerat, joissa on paristot
  - AD 140 Teollisuuden kaasupäästöjen puhdistuksessa käytettyjen saastumista ehkäisevien laitteiden jätteet, ellei niitä ole eritelty tai lueteltu muualla
  - AD 150 Suodattimina (kuten biosuodattimet) käytetyt luonnosta peräisin olevat orgaaniset aineet
  - AD 160 Yhdyskunta/kotitalousjätteet
  - AD 170 Käytetty aktiivihiili, jolla on vaarallisia ominaisuuksia ja jota on käytetty epäorgaanisen kemian teollisuudessa, orgaanisen kemian teollisuudessa ja lääketeollisuudessa, jätevedenkäsittelyssä, kaasujen/ilman puhdistusprosesseissa ja vastaavissa sovelluksissa

Tätä siirtymäkautta voidaan jatkaa enintään 31 päivään joulukuuta 2015 saakka jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 91/156/ETY<sup>2</sup>, 18 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 78, 26.3.1991, s. 32.



- c) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Romanian toimivaltaiset viranomaiset voivat vastustaa asetuksen 4 artiklan 3 kohdassa olevien vastustamisperusteiden mukaisesti asetuksen liitteeseen IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden ja asetuksen liitteisiin sisältyväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja Romaniaan 31 päivään joulukuuta 2011 saakka. Tätä siirtymäkautta voidaan jatkaa enintään 31 päivään joulukuuta 2015 jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 91/156/ETY<sup>2</sup>, 18 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.
- d) Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 259/93 7 artiklan 4 kohdassa säädetään, Romanian toimivaltaisten viranomaisten on vastustettava asetuksen liitteisiin II, III ja IV sisältyvien hyödynnettäväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja ja kyseisiin liitteisiin sisältyväksi tarkoitettujen jätteiden siirtoja laitokseen, jolle on myönnetty tilapäinen poikkeus ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY<sup>3</sup>, jätteenpoltosta 4 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/76/EY<sup>4</sup> ja tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta 23 päivänä lokakuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/80/EY<sup>5</sup> tiettyjen säännösten soveltamisesta, niin kauan, kuin tilapäistä poikkeusta sovelletaan vastaanottavaan laitokseen.

---

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 78, 26.3.1991, s. 32.

<sup>3</sup> EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>4</sup> EYVL L 332, 28.12.2000, s. 91.

<sup>5</sup> EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

2. 31994 L 0062: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/62/EY, annettu 20 päivänä joulukuuta 1994, pakkauksista ja pakkausjätteistä (EYVL L 365, 31.12.1994, s. 10), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

– 32004 L 0012: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/12/EY, annettu 11.2.2004 (EUVL L 47, 18.2.2004, s. 26)

a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan a alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:

– 32 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 34 prosenttia vuonna 2007, 40 prosenttia vuonna 2008, 45 prosenttia vuonna 2009 ja 48 prosenttia vuonna 2010;

b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava hyödyntämistä tai energia talteenottaen tapahtuvaa polttoa jätteenpolttolaitoksissa koskeva kokonaisaste 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:

– 53 painoprosenttia vuonna 2011 ja 57 prosenttia vuonna 2012;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava muovien kierrätystavoite 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 8 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 10 prosenttia vuonna 2007, 11 prosenttia vuonna 2008, 12 prosenttia vuonna 2009 ja 14 prosenttia vuonna 2010;
- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava kierrätystä koskeva kokonaistavoite 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 26 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 28 prosenttia vuonna 2007, 33 prosenttia vuonna 2008, 38 prosenttia vuonna 2009, 42 prosenttia vuonna 2010, 46 prosenttia vuonna 2011 ja 50 prosenttia vuonna 2012;
- e) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan i alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava lasin kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 21 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 22 prosenttia vuonna 2007, 32 prosenttia vuonna 2008, 38 prosenttia vuonna 2009, 44 prosenttia vuonna 2010, 48 prosenttia vuonna 2011 ja 54 prosenttia vuonna 2012;

- f) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan iv alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava muovien kierrätystä koskeva tavoite, ottaen huomioon ainoastaan materiaali, joka kierrätetään takaisin muoviksi, 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 16 painoprosenttia vuonna 2011 ja 18 prosenttia vuonna 2012;
- g) Poiketen siitä, mitä direktiivin 94/62/EY 6 artiklan 1 kohdan e alakohdan v alakohdassa säädetään, Romanian on saavutettava puun kierrätystä koskeva tavoite 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä seuraavia välitavoitteita noudattaen:
- 4 painoprosenttia 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä, 5 prosenttia vuonna 2007, 7 prosenttia vuonna 2008, 9 prosenttia vuonna 2009 ja 12 prosenttia vuonna 2010.
3. 31999 L 0031: Neuvoston direktiivi 1999/31/EY, annettu 26 päivänä huhtikuuta 1999, kaatopaikoista (EYVL L 182, 16.7.1999, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 14 artiklan c kohdassa ja liitteessä I olevassa 2, 3, 4 ja 6 kohdassa säädetään, vaatimuksia, jotka koskevat kaatopaikkojen vesien hallintaa ja suotoveden käsittelyä, maaperän ja vesien suojelua, kaasujen hallintaa sekä vakavuutta, ei sovelleta 101:een olemassa olevaan kunnalliseen kaatopaikkaan Romaniassa ennen 16 päivää heinäkuuta 2017, sanotun kuitenkin rajoittamatta jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY<sup>1</sup> ja vaarallisista jätteistä 12 päivänä joulukuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/689/ETY<sup>2</sup> säännösten soveltamista.

Romanian on varmistettava näille 101:lle olemassa olevalle vaatimukset täyttämättömälle kunnalliselle kaatopaikalle sijoitettavien jätteiden asteittainen vähentäminen seuraavien vuosittaisten enimmäismäärien mukaisesti:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 3 470 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 3 240 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 2 920 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 2 920 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 2 900 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 2 740 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä: 2 460 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä: 2 200 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2014 mennessä: 1 580 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä: 1 420 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2016 mennessä: 1 210 000 tonnia;

<sup>1</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 91/156/ETY ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EYVL L 377, 31.12.1991, s. 20, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 94/31/EY (EYVL L 168, 2.7.1994, s. 28).

- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa seuraaviin 23:een olemassa olevaan laitokseen ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää, sanotun kuitenkin rajoittamatta kyseisen direktiivin 6 artiklan c kohdan ii alakohdan ja direktiivin 75/442/ETY säännösten soveltamista:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2007:

1. S.C. BEGA UPSOM Ocna Mureș, Ocna Mureș, Alban maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

2. S.C. TERMOELECTRICA SA – SE Doicești, Doicești, Dâmbovița maakunta
3. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA, Cicani-Beterega, Gorj'in maakunta
4. RAAN Drobeta-Turnu Severin – Sucursala ROMAG – TERMO, Drobeta -Turnu Severin, Mehedințiin maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

5. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Craiova, Valea Mănăstirii, Dolj'in maakunta
6. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Ișalnița, Ișalnița II, Dolj'in maakunta
7. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Ișalnița, Ișalnița I, Dolj'in maakunta

8. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA - SE Paroşeni, Căprişoara, Dolj'in maakunta
9. S.C. TERMICA SA Suceava, Suceava, Suceavan maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

10. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA, Bejan, Hunedoaran maakunta
11. S.C. ALUM Tulcea, Tulcea, Tulcean maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

12. S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ GIURGIU SA, Giurgiu, Giurgiun maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

13. CET Bacău, Furnicari – Bacău, Bacău
14. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, Gorj'in maakunta
15. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, Gorj'in maakunta
16. S.C. UZINELE SODICE Govora, Govora, Vâlcean maakunta
17. S.C. CET Govora SA, Govora, Vâlcean maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

18. S.C. CET Arad, Arad, Aradin maakunta
19. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihorin maakunta
20. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihorin maakunta
21. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihorin maakunta
22. CET II Iași, Holboca, Iașin maakunta
23. S.C. Uzina Electrică Zalău, Hereclean – Panic, Sălajin maakunta

Romanian on varmistettava näihin 23:een olemassa olevaan vaatimukset täyttämättömään laitokseen sijoitettavan nestemäisen jätteen asteittainen vähentäminen seuraavien vuosittaisten enimmäismäärien mukaisesti:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 11 286 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 11 286 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 11 120 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 7 753 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 4 803 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 3 492 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2012 mennessä: 3 478 000 tonnia;
- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä: 520 000 tonnia;



- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 5 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa ja liitteessä I olevan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, nestemäistä, syövyttävää ja hapettavaa jätettä sekä pintaveden virtauksen ehkäisemistä kaatopaikalle sijoitettuun jätteeseen koskevia vaatimuksia ei sovelleta Romaniassa seuraaviin viiteen olemassa olevaan jätealtaaseen ennen kunkin jätealtaan osalta ilmoitettua päivämäärää, sanotun kuitenkin rajoittamatta kyseisen direktiivin 6 artiklan c kohdan ii alakohdan ja direktiivin 75/442/ETY säännösten soveltamista:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

1. BĂIȚA Ștei, Fânațe, Bihorin maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

2. TRANSGOLD Baia Mare, Aurul-Recea, Maramureșin maakunta
3. MINBUCOVINA Vatra Dornei, Ostra-Valea Straja, Suceavan maakunta

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

4. CUPRUMIN Abrud, Valea Șesei, Alban maakunta
5. CUPRUMIN Abrud, Valea Ștefancei, Alban maakunta.

Romanian on varmistettava näihin 5:een olemassa olevaan vaatimukset täyttämättömään jätealtaaseen sijoitettavan nestemäisen jätteen asteittainen vähentäminen seuraavien vuosittaisten enimmäismäärien mukaisesti:

- 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä: 6 370 000 tonnia;
  - 31 päivään joulukuuta 2007 mennessä: 5 920 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 3 820 000 tonnia vaaratonta jätettä);
  - 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä: 4 720 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 2 620 000 tonnia vaaratonta jätettä);
  - 31 päivään joulukuuta 2009 mennessä: 4 720 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 2 620 000 tonnia vaaratonta jätettä);
  - 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä: 4 640 000 tonnia (josta 2 100 000 tonnia vaarallista jätettä, 2 540 000 tonnia vaaratonta jätettä);
  - 31 päivään joulukuuta 2011 mennessä: 2 470 000 tonnia (josta kaikki vaaratonta jätettä);
- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 1999/31/EY 2 artiklan g alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädetään, pysyviä paikkoja, joita käytetään Romaniassa syntyvän vaarallisen jätteen väliaikaiseen varastointiin, ei pidetä kaatopaikkoina Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 75/442/ETY ja direktiivin 91/689/ETY soveltamista.

Romania toimittaa komissiolle vuosittain 30 päivään kesäkuuta mennessä 30 päivästä kesäkuuta 2007 alkaen selvityksen direktiivin asteittaisesta täytäntöönpanosta ja esitettyjen välitavoitteiden noudattamisesta.

4. 32002 L 0096: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/96/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (EUVL L 37, 13.2.2003, s. 24), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 32003 L 0108: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/108/EY, annettu 8.12.2003 (EUVL L 345, 31.12.2003, s. 106)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2002/96/EY 5 artiklan 5 kohdassa ja 7 artiklan 2 kohdassa säädetään, Romanian on saavutettava erillistä keräystä koskeva tavoite, joka on keskimäärin vähintään neljä kilogrammaa kotitalouksien sähkö- ja elektroniikkalaiteromua asukasta kohden vuodessa, hyödyntämisaste ja uudelleen käytettävien tai kierrätettävien komponenttien, materiaalien ja aineiden osuus 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä.

## C. VEDEN LAATU

1. 31983 L 0513: Neuvoston direktiivi 83/513/ETY, annettu 26 päivänä syyskuuta 1983, kadmiumpäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 291, 24.10.1983, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48);
- 31984 L 0156: Neuvoston direktiivi 84/156/ETY, annettu 8 päivänä maaliskuuta 1984, muiden alojen kuin kloorialkalielektrolyysiteollisuuden elohopeapäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 74, 17.3.1984, s. 49), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:
- 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 83/513/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I sekä direktiivin 84/156/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY<sup>1</sup> 1 artiklassa tarkoitettuihin vesiin päästetyn kadmiumin ja elohopean raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 seuraaviin teollisuuslaitoksiin:

---

<sup>1</sup> EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/60/EY (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).

ARIEȘMIN SA Baia de Arieș–Valea Sărtaș– Baia de Arieș – Alban maakunta  
ARIEȘMIN SA Baia de Arieș- ape de mină- Baia de Arieș – Alban maakunta  
EM TURȚ – Turț – Satu Maren maakunta  
SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Gura Băii –Borșa – Maramureșin maakunta  
SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Burloaia - Borșa – Maramureșin maakunta  
SM BAIA BORȘA- evacuare Colbu-Toroioaga - Borșa – Maramureșin maakunta  
EM BAIA SPRIE – Baia Sprie – Maramureșin maakunta  
EM CAVNIC – Căvnic – Maramureșin maakunta  
EM BĂIUȚ – Băiuț – Maramureșin maakunta  
S.C. Romplumb SA BAIA MARE- evacuare în canal de transport – Baia Mare – Maramureșin maakunta  
SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală - Baia Mare – Maramureșin maakunta  
SM BAIA BORȘA- evacuare ape flotație - Borșa – Maramureșin maakunta  
Romarm Tohan Zărnești – Zărnești – Brașovin maakunta  
S.C. Viromet SA Victoria – Victoria – Brașovin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 1 – Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 3 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 4 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 5 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 6 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 7 - Slatina – Oltin maakunta  
S.C. GECSAT Târnăveni – Târnăveni – Mureșin maakunta

SGDP BAIA BORȘA - Borșa – Maramureșin maakunta

SPGC SEINI – Seini – Maramureșin maakunta

S.C. VITAL BAIA MARE-evacuare stație - Baia Mare – Maramureșin maakunta

S.C. IMI SA BAIA MARE-evacuare stație mina Ilba - Baia Mare – Maramureșin maakunta

S.C. WEST CONSTRUCT MINA SOCEA – Valea Socea – Maramureșin maakunta

2. 31984 L 0491: Neuvoston direktiivi 84/491/ETY, annettu 9 päivänä lokakuuta 1984, heksakloorisykloheksaanipäästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 274, 17.10.1984, s. 11), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

– 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 84/491/ETY 3 artiklassa ja liitteessä I säädetään, tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY<sup>1</sup> 1 artiklassa tarkoitettuihin vesiin päästetyn linnanin raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 seuraaviin teollisuuslaitoksiin:

S.C. Sinteza SA Oradea – Oradea – Bihorin maakunta

S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea – Râmnicu Vâlcea – Vâlcean maakunta

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești – Borzești – Bacăun maakunta

---

<sup>1</sup> EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/60/EY (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).

3. 31986 L 0280: Neuvoston direktiivi 86/280/ETY, annettu 12 päivänä kesäkuuta 1986, direktiivin 76/464/ETY liitteen luetteloon I sisältyvien tiettyjen vaarallisten aineiden päästöjen raja-arvoista ja laatutavoitteista (EYVL L 181, 4.7.1986, s. 16), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 31991 L 0692: neuvoston direktiivi 91/692/ETY, annettu 23.12.1991 (EYVL L 377, 31.12.1991, s. 48)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 86/280/ETY 3 artiklassa ja liitteessä II säädetään, tiettyjen yhteisön vesiympäristöön päästettyjen vaarallisten aineiden aiheuttamasta pilaantumisesta 4 päivänä toukokuuta 1976 annetun neuvoston direktiivin 76/464/ETY<sup>1</sup> 1 artiklassa tarkoitettuihin vesiin päästetyn heksaklooribentseenin, heksaklooributadieenin, 1,2-dikloorietaanin, trikloorietyleenin ja triklooribentseenin raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2009 seuraaviin teollisuuslaitoksiin:

S.C. NUTRISAM SATU MARE- Ferma MOFTIN – Satu Mare – Satu Maren maakunta

S.C. MARLIN SA ULMENI – Ulmeni – Maramureşin maakunta

S.C. PROMET – Satu Mare – Maramureşin maakunta

ARDUDANA ARDUD – Ardud - Maramureşin maakunta

SM BAIA BORŞA – evacuare ape de mină Gura Băii – Borşa – Maramureşin maakunta

SM BAIA BORŞA – evacuare Colbu-Toroioaga - Borşa – Maramureşin maakunta

ERS CUG CLUJ – evacuare 3 – Cluj -Napoca – Clujin maakunta

---

<sup>1</sup> EYVL L 129, 18.5.1976, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/60/EY (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1).

S.C. ARMĂTURA CLUJ – 6 evacuări directe – Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
SUCURSALA MINIERĂ BAIJA MARE-flotație centrală – Baia Mare – Maramureșin maakunta  
S.C. OLTCHIM SA – Râmnicu Vâlcea – Vâlcean maakunta  
S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești-M 1 – Borzești – Bacăun maakunta  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 – Slatina – Oltin maakunta  
S.C. TERAPIA CLUJ - evacuare stație 3 + stație 2 – Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
S.C. PHOENIX ROMÂNIA CAREI – Carei – Satu Maren maakunta  
S.C. SILVANIA ZALĂU – Zalău – Sălajin maakunta  
SNP PETROM SA - ARPECHIM Pitești – Pitești – Argeșin maakunta  
S.C. TEHNOFRIG CLUJ - evacuare 1 – Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
RBG ELCOND ZALĂU - Zalău – Sălajin maakunta  
S.C. MUCART CLUJ - Cluj -Napoca – Clujin maakunta  
S.C. CELHART DONARIS SA Brăila – Brăila – Brăilan maakunta  
STRATUS MOB SA Blaj – Blaj – Alban maakunta



4. 31991 L 0271: Neuvoston direktiivi 91/271/ETY, annettu 21 päivänä toukokuuta 1991, yhdyskuntajätevesien käsittelystä (EYVL L 135, 30.5.1991, s. 40), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 91/271/ETY 3 ja 4 artiklassa sekä 5 artiklan 2 kohdassa säädetään, yhdyskuntajätevesien keräysjärjestelmiä ja käsittelyä koskevia vaatimuksia ei sovelleta kokonaisuudessaan Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2018, vaan seuraavia välitavoitteita noudattaen:

- 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä saavutetaan direktiivin 3 artiklan mukaisuus niiden taajamien osalta, joiden asukasvastineluku on yli 10 000;
- 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä saavutetaan direktiivin 5 artiklan 2 kohdan mukaisuus niiden taajamien osalta, joiden asukasvastineluku on yli 10 000.

Romania varmistaa 3 artiklan mukaisten keräysjärjestelmien käytön asteittaisen lisääntymisen seuraavien kokonaisasukasvastinelukujen vähimmäismäärien mukaisesti:

- 61 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä,
- 69 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä,
- 80 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä.

Romania varmistaa 4 artiklan ja 5 artiklan 2 kohdan mukaisen jätevesien käsittelyn käytön asteittaisen lisääntymisen seuraavien kokonaisasukasvastinelukujen vähimmäismäärien mukaisesti:

- 51 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2010 mennessä,
- 61 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2013 mennessä,
- 77 prosenttia 31 päivään joulukuuta 2015 mennessä.

5. 31998 L 0083: Neuvoston direktiivi 98/83/EY, annettu 3 päivänä marraskuuta 1998, ihmisten käyttöön tarkoitetun veden laadusta (EYVL L 330, 5.12.1998, s. 32), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 98/83/EY 5 artiklan 2 kohdassa ja 8 artiklassa sekä liitteessä I olevassa B ja C osassa säädetään, seuraaville muuttujille asetettuja arvoja ei sovelleta täysimääräisesti Romaniassa seuraavassa esitetyin edellytyksin:

- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010 hapettavuuden osalta taajamissa, joissa on alle 10 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010 hapettavuuden ja sameuden osalta taajamissa, joissa on 10 000–100 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010 hapettavuuden, ammoniumin, alumiinin, raudan, torjunta-aineiden ja mangaanin osalta taajamissa, joissa on yli 100 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2015 ammoniumin, nitraattien, sameuden, alumiinin, raudan, lyijyn, kadmiumin ja torjunta-aineiden osalta taajamissa, joissa on alle 10 000 asukasta;
- siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2015 ammoniumin, nitraattien, alumiinin, raudan, lyijyn, kadmiumin, torjunta-aineiden ja mangaanin osalta taajamissa, joissa on 10 000–100 000 asukasta.

Romania varmistaa direktiivin vaatimusten noudattamisen seuraavassa taulukossa esitettyjen välitavoitteiden mukaisesti:

Paikkakunnat, joilla noudatetaan direktiivin säännöksiä 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä

<i>Asianomainen väestö</i>	<i>Paikkakuntien kokonaisu-määrä</i>	<i>Hapettu-vuus %</i>	<i>Ammonium %</i>	<i>Nitraatit %</i>	<i>Sameus %</i>	<i>Alumiini %</i>	<i>Rauta %</i>	<i>Kadmium, lyijy %</i>	<i>Torjunta-aineet %</i>	<i>Mangaani %</i>
<i>&lt;10 000</i>	<i>1 774</i>	<i>98,4</i>	<i>99</i>	<i>95,3</i>	<i>99,3</i>	<i>99,7</i>	<i>99,2</i>	<i>99,9</i>	<i>99,9</i>	<i>100</i>
<i>10 000 – 100 000</i>	<i>111</i>	<i>73</i>	<i>59,5</i>	<i>93,7</i>	<i>87</i>	<i>83,8</i>	<i>78,4</i>	<i>98,2</i>	<i>93,4</i>	<i>96,4</i>
<i>100 001 – 200 000</i>	<i>14</i>	<i>85,7</i>	<i>92,9</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>92,9</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>78,6</i>	<i>92,9</i>
<i>&gt;200 000</i>	<i>9</i>	<i>77,8</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>88,9</i>	<i>88,9</i>	<i>100</i>	<i>88,9</i>	<i>88,9</i>
<i>YHTEENSÄ</i>	<i>1908</i>	<i>96,7</i>	<i>96,7</i>	<i>95,2</i>	<i>98,64</i>	<i>98,64</i>	<i>97,9</i>	<i>99,8</i>	<i>99,4</i>	<i>99,7</i>

Paikkakunnat, joilla noudatetaan direktiivin säännöksiä vuoden 2010 loppuun mennessä

<i>Asianomainen väestö</i>	<i>Paikkakuntien kokonaisu-määrä</i>	<i>Hapettu-vuus %</i>	<i>Ammonium %</i>	<i>Nitraatit %</i>	<i>Sameus %</i>	<i>Alumiini %</i>	<i>Rauta %</i>	<i>Kadmium, lyijy %</i>	<i>Torjunta-aineet %</i>	<i>Mangaani %</i>
<i>&lt;10 000</i>	<i>1 774</i>	<i>100</i>	<i>99,5</i>	<i>97,7</i>	<i>99,7</i>	<i>99,7</i>	<i>99,3</i>	<i>99,9</i>	<i>99,9</i>	<i>100</i>
<i>10 000 - 100 000</i>	<i>111</i>	<i>100</i>	<i>80,2</i>	<i>97,3</i>	<i>100</i>	<i>94,6</i>	<i>90</i>	<i>98,2</i>	<i>96,4</i>	<i>96,4</i>
<i>100 001 - 200 000</i>	<i>14</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>
<i>&gt;200 000</i>	<i>9</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>	<i>100</i>
<i>YHTEENSÄ</i>	<i>1908</i>	<i>100</i>	<i>98,32</i>	<i>97,7</i>	<i>99,7</i>	<i>99,4</i>	<i>98,7</i>	<i>99,8</i>	<i>99,7</i>	<i>99,7</i>

Tämä poikkeus ei koske elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettua juomavettä.

D. TEOLLISUUDEN AIHEUTTAMAN PILAANTUMISEN VALVONTA JA  
RISKINHALLINTA

1. 31996 L 0061: Neuvoston direktiivi 96/61/EY, annettu 24 päivänä syyskuuta 1996, ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi (EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna seuraavalla:

– 32003 R 1882: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1882/2003, annettu 29.9.2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 96/61/EY 5 artiklan 1 kohdassa säädetään, vaatimuksia luvan myöntämiseksi olemassa oleville laitoksille ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta mainittua päivää siltä osin, kuin on kyse velvoitteesta käyttää kyseisiä laitoksia 9 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisten, parhaaseen käytettävissä olevaan tekniikkaan perustuvien päästöjen raja-arvojen, vastaavien muuttujien tai teknisten toimenpiteiden mukaisesti:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

1. S.C. CARBID FOX SA Târnăveni (päätoiminta 4.2)
2. S.C. AVICOLA SA Ferma Gârleni-Bacău (päätoiminta 6.6.a)
3. S.C. EXPERT 2001 IMPEX SRL Bistrița-Năsăud (päätoiminta 6.6)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

4. S.C. UCM Reșița-Caraș-Severin (päätoiminta 2.2)
5. S.C. SICERAM SA Mureș (päätoiminta 3.5)
6. S.C. BEGA UPSOM SA Alba (päätoiminta 4.2)
7. S.C. CELROM SA Mehedinți (päätoiminta 6.1)
8. S.C. COMCEH SA Călărași-Călărași (päätoiminta 6.1 b)
9. S.C. ECOPAPER SA Zărnești-Brașov (päätoiminta 6.1 b)
10. S.C. RIFIL SA Neamț (päätoiminta 6.2)
11. S.C. AVICOLA SA Ferma Războieni-Iași (päätoiminta 6.6 a)
12. S.C. AVIMAR SA Maramureș (päätoiminta 6.6 a)
13. S.C. AVICOLA SA Iași-Ferma Lețcani-Iași (päätoiminta 6.6 a)
14. COMBINATUL AGROINDUSTRIAL Curtici-Arad (päätoiminta 6.6 b)
15. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Bora-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
16. S.C. SUINTEST Oarja SA– Argeș (päätoiminta 6.6 b, c)
17. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Andrășești-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
18. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Perieți-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
19. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Gheorghe Doja-Ialomița (päätoiminta 6.6 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

20. S.C. ROMPLUMB SA Maramureş (päätoiminta 2.5)
21. S.C. ROMRADIATOARE SA Braşov (päätoiminta 2.5 b)
22. S.C. ELECTROMONTAJ SA Bucureşti (päätoiminta 2.6)
23. HOLCIM (Romania) –Ciment Câmpulung Argeş (päätoiminta 3.1)
24. S.C. ETERMED SA Medgidia –Constanţa (päätoiminta 3.2)
25. S.C. CONGIPS SA (Azbest) Bihor (päätoiminta 3.2)
26. S.C. HELIOS SA Aştileu-Bihor (päätoiminta 3.5)
27. S.C. SOFERT SA Bacău (päätoiminta 4.3, 4.2 b)
28. S.C. CHIMOPAR SA Bucureşti (päätoiminta 4.1)
29. S.C. ANTIBIOTICE SA Iaşi (päätoiminta 4.5)
30. S.C. ROMPETROL PETROCHEMICALS SRL Constanţa (päätoiminta 4.1)
31. S.C. LETEA SA Bacău (päätoiminta 6.1 a)
32. S.C. ZAHĂR Corabia SA-Olt (päätoiminta 6.4 b)
33. S.C. TARGO SRL Timiş (päätoiminta 6.4)
34. S.C. SUINPROD Roman-Neamţ (päätoiminta 6.6 b)
35. S.C. LUCA SUINPROD SA Codlea -Braşov (päätoiminta 6.6 b)
36. S.C. AVICOLA Costeşti Argeş-Argeş (päätoiminta 6.6 b)
37. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Brad -Bacău (päätoiminta 6.6 a)
38. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL Olt (päätoiminta 6.6 a)

39. S.C. AVICOLA SA Ferma Gherăiești–Bacău (päätoiminta 6.6 a)
40. S.C. CARNIPROD SRL Tulcea –Tulcea (päätoiminta 6.6 b)
41. S.C. PIGCOM SA Satu Nou-Tulcea (päätoiminta 6.6 b)
42. S.C. AGROPROD IANCU SRL Urziceni-Ialomița (päätoiminta 6.6 b)
43. S.C. CRUCIANI IMPEX SRL Dedulești-Brăila (päätoiminta 6.6)
44. S.C. AGROFLIP Bonțida-Cluj (päätoiminta 6.6 b, c)
45. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Amara– Ialomița (päätoiminta 6.6 a)
46. S.C. ISOVOLTA GROUP SA București (päätoiminta 6.7)
47. S.C. SAMOBIL SA Satu Mare (päätoiminta 6.7)
48. S.C. ELECTROCARBON SA Slatina-Olt (päätoiminta (6.8)
49. S.C. TRANSGOLD SA Baia Mare-Maramureș (päätoiminta 2.5)



Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

50. S.C. ORGANE DE ASAMBLARE SA Braşov (päätoiminta 2.6)
51. HEIDELBERG CEMENT - Fieni Cement Dâmboviţa (päätoiminta 3.1)
52. CARMEUSE România SA Argeş (päätoiminta 3.1)
53. S.C. RESIAL SA Alba (päätoiminta 3.5)
54. SOCIETATEA NATIONALĂ A PETROLULUI PETROM SA Sucursala Craiova, Combinatul Doljchim-Dolj (päätoiminta 4.2, 4.1)
55. S.C. USG SA Vâlcea (päätoiminta 4.2 d)
56. S.C. ULTEX SA Țândărei-Ialomiţa (päätoiminta 6.4 b)
57. S.C. CARMOLIMP SRL Viştea de Sus - Sibiu (päätoiminta 6.6 b)
58. S.C. AVICOLA Buftea - Ilfov (päätoiminta 6.6 a)
59. S.C. AVICOLA SA Ferma Hemeiuş-Bacău (päätoiminta 6.6 a)
60. S.C. SUINPROD SA Zimnicea – Ferma Zimnicea-Teleorman (päätoiminta 6.6 b)
61. S.C. SUINPROD SA Bilciureşti - Dâmboviţa (päätoiminta 6.6)
62. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Baldovineşti -Brăila (päätoiminta 6.6 b)
63. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Tichileşti-Brăila (päätoiminta 6.6 b)
64. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL - Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
65. S.C. KING HAUSE ROM Cornetu SRL Filiala Mavrodin – Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
66. S.C. AVIKAF PROD IMPEX SRL Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
67. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Dracea - Teleorman (päätoiminta 6.6 b)

68. S.C. ROMCIP Salcia – Teleorman (päätoiminta 6.6 b)
69. S.C. AVIPUTNA SA Golești - Vrancea (päätoiminta 6.6 a)
70. S.C. NUTRICOM SA Oltenița – Călărași (päätoiminta 6.6 b)
71. S.C. PIGALEX SA Alexandria – Teleorman (päätoiminta 6.6 b)
72. S.C. PIC ROMÂNIA SRL Vasilăți - Călărași (päätoiminta 6.6 c)
73. S.C. SUINTEST SA Fierbinți -Ialomița (päätoiminta 6.6 b)
74. S.C. AGRIVAS SRL Vaslui (päätoiminta 6.6 a)
75. S.C. AVICOLA Buftea SA Punct de lucru Turnu Măgurele - Teleorman (päätoiminta 6.6 a)
76. S.C. C+C SA Reșița (päätoiminta 6.6 b)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

77. SNP PETROM SA Sucursala ARPECHIM Pitești-Argeș (toiminnat 1.2, 4.1)
78. S.C. ROMPETROL Rafinare SA Constanța (toiminta 1.2)
79. COMBINATUL DE OȚELURI SPECIALE Târgoviște-Dâmbovița (päätoiminta 2.2, 2.3)
80. S.C. COMBINATUL DE UTILAJ GREU SA Cluj (päätoiminta 2.2, 2.3 b)
81. S.C. IAIFO Zalău-Sălaj (päätoiminta 2.3 b, 2.4)
82. S.C. ALTUR SA Olt (päätoiminta 2.5)
83. CNCAF MINVEST SA DEVA Filiala DEVAMIN SA Deva, Exploatarea minieră Deva-Hunedoara (päätoiminta 2.5)

84. S.C. MONDIAL SA Lugoj-Timiş (päätoiminta 3.5)
85. S.C. MACOFIL SA Târgu Jiu-Gorj (päätoiminta 3.5)
86. S.C. CERAMICA SA Iaşi (päätoiminta 3.5)
87. S.C. FIBREXNYLON SA Neamţ (päätoiminta 4.1 b, d; 4.2 b; 4.3)
88. S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti –Bacău (päätoiminta 4.1 a, b, c, d, f; 4.2 b, c, d; 4.4)
89. S.C. PEHART SA Petreşti- Alba (päätoiminta 6.1 b)
90. S.C. TABACO-CAMPOFRIO SA Tulcea (päätoiminta 6.4 a)
91. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Ion Ghica-Ialomiţa (päätoiminta 6.6 a)
92. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Aviasan -Bacău (päätoiminta 6.6 a)
93. S.C. ITAL TRUST Racoviţa SA– Sibiu (päätoiminta 6.6 b)
94. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Parţa-Timiş (päätoiminta 6.6 b)
95. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Pădureni-Timiş (päätoiminta 6.6 b)
96. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Peciu Nou-Timiş (päätoiminta 6.6 b)
97. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Periam-Timiş (päätoiminta 6.6 b)
98. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Ciacova-Timiş (päätoiminta 6.6 b)
99. S.C. AVICOLA LUMINA SA - Constanţa (päätoiminta 6.6 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

100. S.C. UNIO SA Satu Mare (päätoiminta 2.3 b)
101. S.C. ARTROM SA Slatina – Olt (päätoiminta 2.3 b, 2.6)
102. S.C. IAR SA Braşov (päätoiminta 2.6)
103. S.C. ARIO SA Bistriţa Năsăud (päätoiminta 2.4)
104. S.C. LAFARGE ROMCIM SA Medgidia - Constanţa (päätoiminta 3.1)
105. S.C. CARS SA Târnăveni - Mureş (päätoiminta 3.5)
106. S.C. CASIROM SA Cluj (päätoiminta 3.5)
107. S.C. TURNU SA Turnu Măgurele – Teleorman (päätoiminta 4.3, 4.2 b)
108. S.C. COMBINATUL DE ÎNGRĂŞĂMINTE CHIMICE SA Năvodari – Constanţa (päätoiminta 4.3)
109. S.C. AMBRO Suceava SA - Suceava (päätoiminta 6.1 a, b)
110. S.C. ROMSUIN TEST Periş SA - Ilfov (päätoiminta 6.6 a)
111. S.C. NUTRICOD Codlea Sucursala Sfântu Gheorghe - Covasna (päätoiminta 6.6 b)
112. S.C. HADITON GRUP SRL Argeş (päätoiminta 6.6 a)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2014:

113. S.C. PETROM SA Rafinăria PETROBRAZI - Prahova (toiminta 1.2)
114. S.C. RAFINĂRIA ASTRA ROMÂNĂ SA Ploiești - Prahova (toiminta 1.2)
115. S.C. ROMPETROL Rafinăria VEGA - Prahova (toiminta 1.2)
116. S.C. PETROTEL LUKOIL SA - Prahova (toiminta 1.2)
117. S.C. ISPAT SIDEX SA Galați (päätoiminta 2.2, 2.3)
118. S.C. SIDERURGICA SA Hunedoara (päätoiminta 2.2, 2.3)
119. S.C. KVAERNER IMGB SA București (päätoiminta 2.4)
120. S.C. SOMETRA SA Copșa Mică - Sibiu (päätoiminta 2.5 a, 2.5 b, 2.1, 2.4)
121. S.C. FERAL SRL Tulcea (päätoiminta 2.5 a)
122. S.C. METALURGICA SA Aiud - Alba (päätoiminta 2.4, 2.3 b)
123. S.C. NEFERAL SA Ilfov (päätoiminta 2.5 b)
124. S.C. INDUSTRIA SĂRMEI SA Câmpia Turzii-Cluj (päätoiminta 2.2, 2.3, 2.6)
125. S.C. METALURGICA SA Vlăhița-Harghita (päätoiminta 2.5 b)
126. S.C. UPETROM 1 Mai SA Prahova (päätoiminta 2.2)
127. S.C. LAMINORUL SA Brăila (päätoiminta 2.3)
128. S.C. AVERSA SA București (päätoiminta 2.4)
129. S.C. FORMA SA Botoșani (päätoiminta 2.3)
130. S.C. ISPAT TEPRO SA Iași (päätoiminta 2.3 c)
131. S.C. URBIS Armături Sanitare SA-București (päätoiminta 2.6)

132. S.C. BALANȚA SA Sibiu (päätoiminta 2.6)
133. S.C. COMMET SA Galați (päätoiminta 2.6)
134. CNACF MINVEST SA Deva Filiala "DEVAMIN" Exploatarea minieră Vețel Hunedoara (päätoiminta 2.5)
135. S.C. MOLDOMIN SA Moldova Nouă – Caraș-Severin (päätoiminta 2.5)
136. S.C. FIROS SA București (päätoiminta 3.3)
137. S.C. SINTER-REF SA Azuga-Prahova (päätoiminta 3.5)
138. S.C. PRESCOM Brașov SA-Brașov (päätoiminta 3.1)
139. S.C. MELANA IV SA Neamț (toiminta 4.1)
140. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea-Vâlcea (päätoiminta 4.1, 4.2, 4.3)
141. S.C. AMONIL SA Slobozia –Ialomița (päätoiminta 4.3, 4.2)
142. CAROM SA Bacău (päätoiminta 4.1 a, b, i)
143. AZOCHIM SA Săvinești-Neamț (päätoiminta 4.2)
144. S.C. UZINA DE PRODUSE SPECIALE Făgăraș SA Brașov (päätoiminta 4.6)
145. S.C. SINTEZA SA Oradea- Bihor (päätoiminta 4.1 g; 4.2 d, e; 4.4)
146. S.C. CHIMPROD SA Bihor (päätoiminta 4.1 b, 4.5)
147. S.C. AZUR SA Timișoara-Timiș (päätoiminta 4.1)
148. S.C. PUROLITE SA Victoria –Brașov (päätoiminta 4.1 d, h)
149. S.C. CELHART DONARIS SA Brăila (päätoiminta 6.1)
150. S.C. VRANCART SA Adjud-Vrancea (päätoiminta 6.1 b)

151. S.C. PIM SA Sibiu (päätoiminta 6.3)
152. S.C. DANUBIANA Roman SA Neamț (päätoiminta 6.4 b)
153. S.C. ZAHĂRUL Românesc SA Țândărei –Ialomița (päätoiminta 6.4 b)
154. S.C. VASCAR SA Vaslui (päätoiminta 6.4 a)
155. S.C. MULTIVITA SA Negru Voda - Constanța (päätoiminta 6.5)
156. S.C. SUINPROD SA Prahova (päätoiminta 6.6 a)
157. S.C. AVICOLA SA Ferma Șerbănești-Bacău (päätoiminta 6.6 a)
158. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru CSHD Mihăiești (päätoiminta 6.6 a)
159. S.C. SUINPROD SA Bumbesti Jiu -Gorj (päätoiminta 6.6 a)
160. S.C. SIBAVIS SA Sibiu –Sibiu (päätoiminta 6.6 a)
161. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 1 Frâncești -Vâlcea (päätoiminta 6.6 a)
162. S.C. AVIA AGROBANAT SRL Bocșa –Reșița (päätoiminta 6.6 a)
163. S.C. AVICOLA Găiești SA - Dâmbovița (päätoiminta 6.6 a)
164. S.C. VENTURELLI PROD SRL Sibiu (päätoiminta 6.6 b)
165. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Budești – Vâlcea (päätoiminta 6.6 a)
166. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni Mihăiești-Vâlcea (päätoiminta 6.6 a)
167. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 2 Frâncești -Vâlcea (päätoiminta 6.6 a)
168. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni-Vâlcea (päätoiminta 6.6 a)
169. S.C. AVICOLA București SA Sucursala Cluj-Săliște-Cluj (päätoiminta 6.6 a)
170. S.C. AVICOLA București SA Sucursala CSHD Codlea-Brașov (päätoiminta 6.6 a)

171. S.C. Cereal Prod SA - Galați (päätoiminta 6.6 a)
172. S.C. AVICOLA Mangalia SA Constanța (päätoiminta 6.6 a)
173. S.C. AVICOLA SA Constanța-Constanța (päätoiminta 6.6 a)
174. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru Butimanu-Dâmbovița (päätoiminta 6.6 a)
175. S.C. EUROPIG SA Poiana Mărului - Brașov (päätoiminta 6.6 b)
176. S.C. SUINPROD SA Leț – Covasna (päätoiminta 6.6 b)
177. S.C. AVICOLA Șivița SA Galați (päätoiminta 6.6 a)
178. S.C. COLLINI SRL Bocșa –Reșița (päätoiminta 6.6 b)
179. S.C. AGROSAS SRL Timișoara-Timiș (päätoiminta 6.6 b, c)
180. S.C. FLAVOIA SRL Platforma Hereclean- Sălaj (päätoiminta 6.6 a)
181. S.C. ELSID SA Titu –Dâmbovița (päätoiminta 6.8)

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2015:

182. S.C. RAFINĂRIA STEAUA ROMÂNĂ SA Câmpina - Prahova (toiminta 1.2)
183. S.C. TRACTORUL UTB SA Brașov (päätoiminta 2.3 b, 2.4, 2.6, 6.7)
184. S.C. ISPAT Petrotub SA Neamț (päätoiminta 2.3, 6.7)
185. S.C. ARO SA Argeș (päätoiminta 2.3 b, 2.6)
186. S.C. STIMET SA Sighișoara –Mureș (päätoiminta 3.3)
187. S.C. BEGA REAL SA Pleșa - Prahova (päätoiminta 3.5)
188. S.C. AZOMUREȘ SA Târgu Mureș-Mureș (päätoiminta 4.2, 4.3)



189. S.C. COLOROM SA Codlea-Braşov (päätoiminta 4.1 j)
190. S.C. SOMEŞ SA Dej - Cluj (päätoiminta 6.1 a, b)
191. S.C. OMNIMPEX Hârtia SA Buşteni- Prahova (päätoiminta 6.1 b)
192. S.C. PERGODUR Internaţional SA Neamţ (päätoiminta 6.1 b)
193. S.C. PROTAN SA -Popeşti Leordeni-Ilfov (päätoiminta 6.5)
194. S.C. PROTAN SA Bucureşti Sucursala Codlea-Braşov (päätoiminta 6.5)
195. S.C. PROTAN SA-Cluj (päätoiminta 6.5)

Laitoksille annetaan ennen 30 päivää lokakuuta 2007 täysin koordinoitua luvut, joissa on yksilöllisesti sitovat aikataulut täyden yhteisön säännösten mukaisuuden saavuttamiseksi. Näillä luvilla varmistetaan direktiivin 3 artiklassa asetettujen toiminnanharjoittajan perusvelvollisuuksien yleisten periaatteiden mukaisuus 30 päivään lokakuuta 2007 mennessä.

2. 32000 L 0076: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/76/EY, annettu 4 päivänä joulukuuta 2000, jätteenpoltosta (EYVL L 332, 28.12.2000, s. 91)

Poiketen siitä, mitä direktiivin 2000/76/EY 6 artiklassa, 7 artiklan 1 kohdassa ja 11 artiklassa säädetään, päästöjen raja-arvoja ja mittausvaatimuksia ei sovelleta ennen 31 päivää joulukuuta 2007 52:een sairaalajätteen polttolaitokseen ja ennen 31 päivää joulukuuta 2008 58:aan sairaalajätteen polttolaitokseen Romaniassa.

Romania antaa komissiolle 30 päivästä maaliskuuta 2007 alkaen kunkin vuoden ensimmäisen neljänneksen loppuun mennessä raportin niiden vaarallisen jätteen lämpökäsittelylaitosten sulkemisesta, jotka eivät ole vaatimustenmukaisia, ja kuluneena vuonna käsitellyn sairaalajätteen määristä.

3. 32001 L 0080: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/80/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2001, tiettyjen suurista polttolaitoksista ilmaan joutuvien epäpuhtauspäästöjen rajoittamisesta (EYVL L 309, 27.11.2001, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna seuraavalla:

- 12003 T: asiakirja Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33)
- a) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteissä III ja IV olevassa A osassa säädetään, rikkidioksidin päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICESTI No 1, yksi 470 MWth:n höyrykattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No 1, kaksi  
396,5 MWth:n kattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No 2, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No 3, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROŞENI No 2, yksi 467 MWth:n Benson-höyrykattila +  
yksi 120 MWth:n kuumavesikattila

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No 2, kolme 330 MWth:n kattilaa

S.C. COLTERM SA No 7, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

CET ARAD No 2, kaksi 80 MWth:n teollisuushöyrykattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No 2, kaksi 116 MWth:n  
CAF-laitteistoa + kaksi 68 MWth:n CR-laitteistoa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No 2, kaksi 879 MWth:n höyrykattilaa

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 1, kolme 285 MWth:n energiahöyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 2, kolme 105,5 MWth:n teknologiahöyrykattilaa

S.C. C.E.T. GOVORA No 3, yksi 285 MWth:n kattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

CET BACĂU No 1, yksi 343 MWth:n höyrykattila

S.C. ELCEN BUCUREȘTI VEST No 1, kaksi 458 MWth:n höyrykattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. IȘALNIȚA, neljä 473 MWth:n kattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

CET ARAD No 1, yksi 403 MWth:n höyrykattila

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 2, kaksi 300 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa + yksi 269 MWth:n yhdistelmähöyrykattila

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, kuusi 264 MWth:n höyrykattilaa

S.C. CET BRAȘOV SA No 1, kaksi 337 MWth:n kattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 1, neljä 287 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 2, kaksi 458 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELCEN BUCUREȘTI PROGRESUL No 1, neljä 287 MWth:n höyrykattilaa

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No 1, kaksi 878 MWth:n höyrykattilaa  
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 3, neljä 264 MWth:n voimakattilaa  
S.C. C.E.T. IAȘI II, kaksi 305 MWth:n höyrykattilaa  
S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 1, neljä 85,4 MWth:n teollisuushöyrykattilaa  
S.C. TERMICA SA SUCEAVA No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa  
S.C. COLTERM SA No 5, yksi 116,3 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. COLTERM SA No 6, kolme 81,4 MWth:n höyrykattilaa  
S.C. C.E.T. GOVORA No 2, kaksi 285 MWth:n kattilaa

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten rikkidioksidipäästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2007 mennessä: 540 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;
- vuoteen 2008 mennessä: 530 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;
- vuoteen 2010 mennessä: 336 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;
- vuoteen 2013 mennessä: 148 000 tonnia SO<sub>2</sub>/ vuosi;

- b) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VI olevassa A osassa säädetään, typen oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

S.C. ARPECHIM PITEȘTI No 2, yksi 81 MWth:n BW-kattila

S.C. ARPECHIM PITEȘTI No 3, neljä 81 MWth:n kattilaa

PRODITERM BISTRIȚA, kaksi 116 MWth:n kuumavesikattilaa + kaksi 69 MWth:n höyrykattilaa

S.C. C.E.T. BRAȘOV SA No 1, kaksi 337 MWth:n kattilaa

REGIA AUTONOMĂ DE TERMOFICARE CLUJ, kaksi 116 MWth:n kuumavesikattilaa

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 1, kolme 285 MWth:n energiahöyrykattilaa

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 2, kaksi 72 MWth:n teollisuushöyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. COLTERM SA No 2, yksi 58,1 MWth:n kuumavesikattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

CET ARAD No 1, yksi 403 MWth:n CR-höyrykattila

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 2, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila

S.C. TERMICA TÂRGOVIȘTE, yksi 58,15 MWth:n kuumavesikattila

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No 1, kaksi 396,5 MWth:n kattilaa

S.C. CET IAȘI I No 2, kaksi 283 MWth:n höyrykattilaa

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 3, yksi 72,3 MWth:n höyrykattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 1, kaksi 127 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa  
+ yksi 269 MWth:n yhdistelmähöyrykattila

S.C. C.E.T SA No 2 Brăila, kaksi 110 MWth:n kattilaa

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 1, kaksi 45,94 MWth:n kattilaa

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No 2, yksi 73 MWth:n kattila

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No 3, yksi 73 MWth:n kattila

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No 4, yksi 73 MWth:n kattila

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI No 1, yksi 470 MWth:n Benson-höyrykattila

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI No 3, kolme 293 MWth:n voimakattilaa

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI No 2, yksi 467 MWth:n höyrykattila + yksi 120 MWth:n kuumavesikattila

S.C. CET IAȘI I No 1, kolme 94 MWth:n höyrykattilaa  
S.C. TERMICA SA SUCEAVA No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa  
S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE No 1, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE No 2, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. ENET SA No 1, kolme 18,5 MWth:n kattilaa  
S.C. ENET SA No 2, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

CET ARAD No 2, kaksi teollisuushöyrykattilaa + yksi 80 MWth:n kattila  
S.C. TERMON SA ONEȘTI, kolme 380 MWth:n kattilaa  
S.C. CET SA No 1 BRĂILA, kaksi 110 MWth:n kattilaa  
S.C. TERMICA SA No 1 BOTOȘANI, kolme 116 MWth:n kuumavesikattilaa  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 12, kaksi 116 MWth:n kuumavesikattilaa  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 16, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila  
CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 4, yksi 58 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No 1, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA SE IȘALNIȚA, neljä 473 MWth:n kattilaa  
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa  
S.C. CET IAȘI I No 3, neljä 116 MWth:n kuumavesikattilaa  
RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No 1, kolme 330 MWth:n kattilaa



RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No 2, kolme 330 MWth:n kattilaa  
S.C. ROMPETROL SA BUCUREȘTI VEGA PLOIEȘTI, kolme 24,75 MWth:n  
teknologiahöyrykattilaa  
S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth +  
11,4 MWth  
S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No 2, kolme 105,5 MWth:n teknologiahöyrykattilaa  
S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 1, neljä 85,4 MWth:n teollisuushöyrykattilaa  
S.C. COLTERM SA No 4, 1 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. C.E.T. GOVORA No 3, yksi 285 MWth:n kattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2012:

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No 3, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No 2, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No 5, neljä 277 MWth:n höyrykattilaa  
S.C. COLTERM SA No 6, kolme 81,4 MWth:n höyrykattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

S.C. TERMoeLECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, kuusi  
264 MWth:n höyrykattilaa  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No 14, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No 3, yksi 116 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI No 2, kaksi 293 MWth:n voimakattilaa  
S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 3, neljä 264 MWth:n voimakattilaa  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No 1, yksi 277 MWth:n höyrykattila  
S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No 4, yksi 277 MWth:n höyrykattila  
S.C. COLTERM SA No 5, yksi 116,3 MWth:n kuumavesikattila  
S.C. COLTERM SA No 7, kaksi 116,3 MWth:n kuumavesikattilaa  
S.C. C.E.T. GOVORA No 2, kaksi 285 MWth:n kattilaa  
S.C. ENET SA VRANCEA No 3, yksi 116,3 MWth:n kuumavesikattila

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten typen oksidien päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2007 mennessä: 128 000 tonnia / vuosi
- vuoteen 2008 mennessä: 125 000 tonnia / vuosi
- vuoteen 2010 mennessä: 114 000 tonnia / vuosi
- vuoteen 2013 mennessä: 112 000 tonnia / vuosi;

- c) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VII olevassa A osassa säädetään, hiukkasten päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa seuraaviin laitoksiin ennen kunkin laitoksen osalta ilmoitettua päivämäärää:

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. C.E.T. IAȘI II, kaksi 305 MWth:n höyrykattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2009:

CET BACĂU No 1, yksi 345 MWth:n höyrykattila

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No 1, kolme 285 MWth:n höyrykattilaa

S.C. COLTERM SA No 6, kolme 81,4 MWth:n höyrykattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2010:

CET ARAD No 1, yksi 403 MWth:n höyrykattila

S.C. CET BRAȘOV SA No 1, kaksi 337 MWth:n kattilaa

S.C. TERMOELECTRICA DOICEȘTI No 1, yksi 470 MWth:n Benson-höyrykattila

S.C. COMPLEX ENERGETIC TURCENI SA No 2, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa

S.C. TERMICA SA SUCEAVA No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa

S.C. CET GOVORA SA No 3, yksi 285 MWth:n kattila

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2011:

S.C. COMPLEX ENERGETIC CRAIOVA SE CRAIOVA II-No 2, kaksi 116 MWth:n

CAF-laitteistoa + kaksi 68 MWth:n CR-laitteistoa

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA No 2, kaksi 879 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. PETROTEL LUKOIL SA No 1, DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth +  
11,4 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA No 2, kolme 105,5 MWth:n teknologiahöyrykattilaa

S.C. ALUM SA TULCEA No 1, kolme 84,8 MWth:n kattilaa + yksi 72,6 MWth:n kattila

S.C. CET GOVORA SA No 2, kaksi 285 MWth:n kattilaa

Siirtymätoimenpide kestää 31 päivään joulukuuta 2013:

S.C. COMPLEX ENERGETIC Rovinari SA No 1, kaksi 878 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 3, neljä 264 MWth:n voimakattilaa

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No 1, neljä 85,4 MWth:n höyrykattilaa

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 2, kaksi 300 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa  
+ yksi 269 MWth:n yhdistelmähöyrykattila

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten hiukkasten päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2007 mennessä: 38 600 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2008 mennessä: 33 800 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2010 mennessä: 23 200 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2013 mennessä: 15 500 tonnia / vuosi;

- d) Poiketen siitä, mitä direktiivin 2001/80/EY 4 artiklan 3 kohdassa ja liitteessä VI olevassa A osassa säädetään, 1 päivästä tammikuuta 2016 laitoksiin, joiden lämmöntuotto on enemmän kuin 500 MWth, sovellettavia typen oksidien päästöjen raja-arvoja ei sovelleta Romaniassa ennen 31 päivää joulukuuta 2017 seuraaviin laitoksiin:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 2, kaksi 300 MWth:n yhdistelmähöyrykattilaa  
+ yksi 269 MWth:n höyrykattila;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 2, neljä 264 MWth:n voimakattilaa;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No 2, kaksi 879 MWth:n höyrykattilaa;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No 3, kaksi 789 MWth:n voimakattilaa;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No 1, neljä 264 MWth:n voimakattilaa;

S.C. TERMICA SA SUCEAVA, No 1, kaksi 296 MWth:n kattilaa.

Kyseisellä siirtymäkaudella kaikkien direktiivin 2001/80/EY mukaisten polttolaitosten typen oksidien päästöt eivät saa ylittää seuraavia välikauden enimmäismääriä:

- vuoteen 2016 mennessä: 80 000 tonnia / vuosi;
- vuoteen 2017 mennessä: 74 000 tonnia / vuosi;

- e) Romanian on toimitettava komissiolle 1 päivään tammikuuta 2011 mennessä ajantasaistettu suunnitelma, investointisuunnitelma mukaan lukien, jäljellä olevien säännöstenvastaisten laitosten saattamiseksi asteittain yhteisön säännöstön mukaisiksi selkeästi määritetyin säännöstön soveltamisvaiheihin. Näiden suunnitelmien avulla varmistetaan päästöjen väheneminen edelleen edellä a–d kohdassa asetettuja välitavoitteita merkittävästi alemmalle tasolle erityisesti vuoden 2012 päästöjen osalta. Jos komissio, ottaen erityisesti huomioon siirtymätoimenpiteiden aiheuttamat ympäristövaikutukset ja tarpeen vähentää kilpailun vääristymiä sisämarkkinoilla, pitää näitä suunnitelmia riittämättöminä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi, se ilmoittaa asiasta Romanianlle. Romania ilmoittaa kolmen kuukauden kuluessa toimenpiteistä, jotka se on toteuttanut tavoitteiden saavuttamiseksi. Jos komissio tämän jälkeen jäsenvaltioita kuultuaan pitää kyseisiä toimenpiteitä riittämättöminä kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi, se aloittaa EY:n perustamissopimuksen 226 artiklan mukaiset rikkomismenettelyt.

Romanian terästeollisuuden rakenneuudistus  
(jota tarkoitetaan liitteessä VII olevan 4 luvun B jaksossa)

## I OSA

ROMANIAN TERÄSTEOLLISUUDEN RAKENNEUUDISTUSOHJELMAN PUITTEISSA  
VALTIONTUKEA SAAVAT YHTIÖT

- Ispat Sidex Galați
- Siderurgica Hunedoara
- COS Târgoviște
- CS Reșița
- IS Câmpia Turzii
- Donasid (Siderca) Călărași

## II OSA

KAPASITEETIN MUUTOKSIA KOSKEVA AIKATAULU JA SELVITYS <sup>1</sup>

	Laitos	Kapasiteetin muutos (tonnia)	Tuotannon lopettaminen, pvm	Pysyvä sulkeminen, pvm
Siderurgica Hunedoara	Valssilanka nro 1	- 400 000	1995	1997
	Valssilanka nro 3	- 280 000	1998	2000
	Keskivalssaus	- 480 000	vuoden 2008 ensimmäinen vuosineljännes	vuoden 2008 toinen vuosineljännes
IS Câmpia Turzii	Valssilanka nro 1	- 80 000	1995	1996
CS Reșița	Hienovalssaus	- 80 000	2000	2001
	Kiskopyörät	- 40 000	1999	2000
	Karkeavalssaus	- 220 000	vuoden 2007 neljäs vuosineljännes	vuoden 2008 toinen vuosineljännes
	Keski- ja erityisvalssaus	- 120 000	vuoden 2006 neljäs vuosineljännes	vuoden 2007 neljäs vuosineljännes
Donasid (Siderca) Călărași	Keskivalssaus	- 350 000	1997	1999
	Nettokapasiteetin muutos	- 2 050 000		

<sup>1</sup> Kapasiteetin vähentäminen on pysyvää 15 päivänä lokakuuta 1991 tehdyn komission päätöksen N:o 3010/91/EHTY mukaisesti (EYVL L 286, 6.10.1991, s. 20).



## III OSA

## RAKENNEUUDISTUKSEN VERTAILUTASOT

## 1. Elinkelpoisuus

Komission soveltamat erityiset kirjanpitosäännöt huomioon ottaen kunkin tukea saavan yhtiön on saavutettava vuotuisen liiketoiminnan bruttotuoton tietty vähimmäistaso, 10 prosenttia integroimattomien teräsyriyten ja 13,5 prosenttia integroitujen terästehtaiden osalta, sekä saatava omalle pääomalle tuotto, joka on vähintään 1,5% liikevaihdosta, 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Tämä tarkistetaan vuosina 2005–2009 vuosittain toteutettavassa riippumattomassa arvioinnissa, josta määrätään liitteessä VII olevan 4 luvun B jakson 13 kohdassa.

## 2. Tuottavuus

EU:n terästeollisuuteen verrattavissa oleva kokonaistuottavuuden taso on saavutettava asteittain 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä. Tämä tarkistetaan vuosina 2005–2009 vuosittain toteutettavassa riippumattomassa arvioinnissa, josta määrätään liitteessä VII olevan 4 luvun B jakson 13 kohdassa.

## 3. Kustannusten vähentäminen

Kustannusten vähentämiseen on kiinnitettävä erityistä huomiota eräänä elinkelpoisuuden keskeisenä osatekijänä. Kustannusten vähentäminen on toteutettava täysimääräisesti tukea saavien yhtiöiden liiketoimintasuunnitelmien mukaisesti.

## IV OSA

## OHJEELLINEN LUETTELO TIETOJA KOSKEVISTA VAATIMUKSISTA

1. Tuotanto ja vaikutukset markkinoihin
  - raakateräksen, puolivalmiiden ja valmiiden tuotteiden kuukausittainen tuotanto luokittain sekä tuotevalikoimien mukaan,
  - myydyt tuotteet, mukaan lukien määrät, hinnat ja markkinat; erittely tuotevalikoimien mukaan.
  
2. Investoinnit
  - yksityiskohtaiset tiedot toteutetuista investoinneista,
  - loppuun saattamisen päivämäärä,
  - investointien kustannukset, rahoituslähteet ja mahdollisen asiaan liittyvän tuen määrä,
  - mahdollinen tuen maksamisen päivämäärä.

3. Työvoiman vähentäminen

- työpaikkojen menetyksen lukumäärä ja ajoitus,
- työllisyyden kehittyminen tukea saavissa yhtiöissä (suora ja epäsuora työllisyys eroteltuina toisistaan),
- kansallisen teräsalan työllisyyden kehittyminen.

#### 4. Kapasiteetti (Romanian koko teräsalan osalta)

- lopetettavan kapasiteetin MPP:nä (MPP on suurin mahdollinen vuosituotanto, joka voidaan saavuttaa tavanomaisissa toimintaolosuhteissa) ilmaistun tuotannon päättymisen päivämäärä tai suunniteltu päivämäärä, ja kuvaus kyseisestä kapasiteetista,
- kyseessä olevan laitoksen purkamisen, sellaisena kuin se on määriteltynä tiedoista, joita teräsyriyten on toimitettava investoinneistaan tehdyssä komission päätöksessä N:o 3010/91/EHTY<sup>1</sup>, päivämäärä (tai suunniteltu päivämäärä) ja yksityiskohtaiset tiedot kyseisestä purkamisesta,
- uuden kapasiteetin käyttöönottopäivämäärä (tai suunniteltu päivämäärä) ja kuvaus kyseisestä kapasiteetista,
- raakateräksen ja valmiiden tuotteiden kokonaiskapasiteetin kehittyminen Romaniassa luokittain.

#### 5. Kustannukset

- kustannusten erittely ja niiden historiallinen ja tuleva kehitys erityisesti työvoimakustannussäästöjen, energiankulutuksen, raaka-ainekustannussäästöjen, liitännäistekijöiden ja ulkopuolisten palvelujen vähentämisen osalta.

---

<sup>1</sup> EYVL L 286, 16.10.1991, s. 20.

## 6. Taloudellinen suorituskyky

- valittujen keskeisten rahoituksen tunnuslukujen kehittyminen sen varmistamiseksi, että elinkelpoisuuteen pyrittäessä edistytään (rahoitustulos ja rahoituksen tunnusluvut on esitettävä muodossa, joka mahdollistaa vertailun yhtiön rahoituksen rakenneuudistusta koskevan suunnitelman kanssa ja niihin on sisällyttävä komission elinkelpoisuustesti),
- maksetut verot ja tullit, mukaan lukien poikkeukset tavallisesti sovellettavista verotus- ja tullisäännöksistä,
- rahoituskustannusten taso,
- liittymisasiakirjan edellytysten mukaisesti jo myönnetyn tuen maksamisen yksityiskohdat ja ajankohta,
- mahdollisten uusien lainojen ehdot (lähteestä riippumatta).

7. Sellaisen uuden yhtiön tai sellaisten uusien tehtaiden perustaminen, joihin liittyy kapasiteetin lisääminen
  - kukin yksityisen ja julkisen sektorin osallistuja,
  - rahoituslähteet uuden yhtiön tai uusien tehtaiden perustamiseksi,
  - yksityisten ja julkisten sidosryhmien osallistumisen ehdot ja edellytykset,
  - uuden yhtiön hallintorakenne.
8. Omistussuhteiden muutokset.

**LIITTEEN VII lisäys B**

Luettelo liitteessä VII olevan 5 luvun B jakson I alajaksossa tarkoitetuista laitoksista,

joissa käsitellään lihaa, siipikarjanlihaa, maitoa ja maitotuotteita

Laitokset (liha)

N:o	Eläin-lääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi	Kyseessä olevien tilojen paikka
1	5806/2000	Comb Agroind Curtici	Str. Revoluției, nr.33, Curtici, jud. Arad
2	5065/2000	S.C. RB Prod S.R.L.	Str. Constituției, Arad, jud. Arad
3	101/2000	S.C. Cominca S.A.	Str. Octavian Goga, nr. 4, Oradea, jud. Bihor
4	102/1999	S.C. Prodaliment S.A.	Str. Republicii, nr. 101, Salonta, jud. Bihor
5	115/1996	S.C. Ferm Com Prod S.R.L.	Căldărăști, jud. Buzău
6	1446/2002	S.C. Izocon MC S.A.	Cuza Vodă, jud. Călărași
7	19/2002	S.C. Carnob S.R.L.	Str. Lebedelor, nr. 1, Lumina, jud. Constanța
8	154/1999	S.C. Casalco S.A.	Str. Jókai Mór, nr. 9-11, Sf. Gheorghe, jud. Covasna
9	312/1999	S.C. Olas Prod S.R.L.	Str. N. Romanescu, nr. 28, Craiova, jud. Dolj

10	58/2001	S.C. Elan Trident S.R.L.	Str. Rákóczi, Miercurea Ciuc, jud. Harghita
11	143/1999	S.C. Lorialba Prest S.R.L.	Str. Crișul Alb, nr. 1, Brad, jud. Hunedoara
12	4585/2002	S.C. Agro Prod Com Dosa S.R.L.	Str. Principală, nr. 79, Chibed, jud. Mureș
13	2585/2000	S.C. Cazadela S.R.L.	Str. Oltului, nr. 34, Reghin, jud. Mureș
14	4048/2000	S.C. Coniflor S.R.L.	Str. Petru Maior, Gurghiu, jud. Mureș
15	422/1999	S.C. Prodprosper S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 18, Dumbrava Roșie, jud. Neamț
16	549/1999	S.C. Tce 3 Brazi S.R.L.	Zănești, jud. Neamț
17	24/2000	S.C. Spar S.R.L.	Str. Gării, nr. 10, Potcoava, jud. Olt
18	2076/2002	S.C. Simona S.R.L.	Str. Popa Șapcă, nr. 105, Balș, jud. Olt
19	86/2002	S.C. Universal S.R.L.	Crișeni, jud. Sălaj
20	5661/2002	S.C. Harald S.R.L.	Str. Mănăstirea Humorului, nr. 76A, jud. Suceava
21	6066/2002	S.C. Raitar S.R.L.	Cornu Luncii, jud. Suceava
22	5819/2002	S.C. Mara Alex S.R.L.	Milișăuți, jud. Suceava
23	93/2003	S.C. Mara Prod Com S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 1 bis, Alexandria, jud. Teleorman
24	1/2000	S.C. Diana S.R.L.	Bujoreni, jud. Vâlcea
25	6/1999	S.C. Diana Prod S.R.L.	Vlădești, jud. Vâlcea



## Laitokset (siipikarjanliha)

N:o	Eläin-lääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi	Kyseessä olevien tilojen paikka
1	2951/2000	S.C. Agronutrisco Impex S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 2A, Mihăilești, jud. Giurgiu
2	3896/2002	S.C. Oprea Avicom S.R.L.	Str. Dealul Viilor, nr. 5, Crăiești, jud. Mureș

## Laitokset (maito ja maitotuotteet)

N:o	Eläin-lääkinnällinen n:o	Laitoksen nimi	Kyseessä olevien tilojen paikka
1	999/2000	S.C. Alba Lact S.A.	Str. Muncii, nr. 4, Alba Iulia, jud. Alba
2	5158/8.11.2002	S.C. Biolact Bihor S.R.L.	Paleu, jud. Bihor
3	2100/8.11.2001	S.C. Bendearcris S.R.L.	Miceștii de Câmpie, nr. 202A, jud. Bistrița-Năsăud
4	2145/5.3.2002	S.C. Lech Lacto S.R.L.	Lechința, nr. 387, jud. Bistrița-Năsăud
5	395/18.6.2001	S.C. Lacto Solomonescu S.R.L.	Miron Costin, Vlăsinești, jud. Botoșani
6	115/1.2.2002	S.C. Comintex S.R.L. Darabani	Darabani, jud. Botoșani
7	A343827/ 30.8.2002	S.C. Prodlacta S.A.	Str. Gării, nr. 403, Homorod, jud. Brașov

8	258/10.4.2000	S.C. Binco Lact S.R.L.	Săcele, jud. Constanța
9	12203/25.9.2003	S.C. Lacto Genimico S.R.L.	Str. Cășăriei nr. 2A, Hârșova, jud. Constanța
10	2721/28.8.2001	S.C. Industrializarea Laptelui S.A.	B-dul Independenței, nr. 23, Târgoviște, jud. Dâmbovița
11	4136/10.6.2002	S.C. Galmopan S.A.	B-dul G. Coșbuc, nr. 257, Galați, jud. Galați
12	5/7.5.1999	S.C. Sandralact S.R.L.	Șos. București-Giurgiu, km. 23, jud. Giurgiu
13	213/1996	S.C. Paulact S.R.L.	Str. Principală, nr. 28, Sânpaul, jud. Harghita
14	625/21.11.1996	S.C. Lactis S.R.L.	Str. Beclean, nr. 31, Odorheiu Secuiesc, jud. Harghita
15	913/17.3.2000	S.C. Lactex – Reghin S.R.L.	Jabenița, nr. 33, jud. Mureș
16	207/21.4.1999	S.C. Midatod S.R.L.	Ibănești, nr. 273, jud. Mureș
17	391/23.4.1999	S.C. Kubo Ice Cream Company S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 5, Piatra Neamț, jud. Neamț
18	1055/10.7.2000	S.C. Oltina SA.	Str. A. I. Cuza, nr. 152, Slatina, jud. Olt
19	282/1999	S.C. Calion S.R.L.	Str. Gheorghe Doja, nr. 39, Jibou, jud. Sălaj

20	1562/27.12.1999 5750/23.5.2002	S.C. Bucovina S.A. Suceava	Str.Humorului, nr.4, Suceava, jud. Suceava
21	1085/26.5.1999	S.C. Bucovina S.A. Falticeni	Str. Izvor, nr.5, Falticeni, jud. Suceava
22	5614/20.4.2002	S.C. Coza Rux S.R.L.	Str. Burdujeni, nr.11 A, Suceava, jud. Suceava
23	1659/27.3.2003	S.C. Ecolact S.R.L.	Milisauti, jud. Suceava
24	1205/5.10.1999	S.C. Pro Putna S.R.L.	Putna, jud. Suceava
25	5325/13.2.2002	S.C. Cetina Prod Lact S.R.L.	Neagra Sarului, Saru Dornei, jud. Suceava
26	5245/6.11.2001	S.C. Simultan S.R.L.	Ortisoara, jud. Timis
27	2459/21.8.2002	S.C. Zan S.R.L.	Str. Celulozei, nr. 5, Zarnesti, jud. Brasov

**LIITE VIII**

Maaseudun kehittäminen  
(jota tarkoitetaan liittymisasiakirjan 34 artiklassa)

I JAKSO: BULGARIAA JA ROMANIAA KOSKEVAT MAASEUDUN  
KEHITTÄMISEEN LIITTYVÄT VÄLIAIKAISET LISÄTOIMENPITEET

A. Rakenneuudistuksen kohteena olevien osaelantilojen tukeminen

- 1) Rakenneuudistuksen kohteena olevien osaelantilojen tukemisella pyritään seuraaviin tavoitteisiin:
  - a) lievittämään maaseudun muutosongelmia Bulgarian ja Romanian maatalouden ja maaseututalouden joutuessa kohtaamaan yhtenäismarkkinoiden kilpailupaineet;
  - b) helpottamaan ja kannustamaan niiden tilojen rakenneuudistusta, jotka eivät ole vielä saavuttaneet taloudellista elinkelpoisuutta.

Tässä liitteessä "osaelantotiloilla" tarkoitetaan tiloja, joiden tuotanto suuntautuu pääasiallisesti omaan kulutukseen, mutta jotka myös pitävät kaupan osan tuotannostaan.

- 2) Tukea saadaksesen viljelijän on esitettävä liiketoimintasuunnitelma, jossa:
  - a) osoitetaan tilan taloudellinen elinkelpoisuus tulevaisuudessa;
  - b) esitetään vaadittavien investointien yksityiskohdat;
  - c) kuvataan erityiset välietapit ja tavoitteet.
- 3) Edellä 2 kohdassa tarkoitetun liiketoimintasuunnitelman noudattaminen tarkistetaan kolmen vuoden kuluttua. Jos suunnitelmassa vahvistettuja välitavoitteita ei ole saavutettu kolmen vuoden tarkistukseen mennessä, uutta tukea ei myönnetä, mutta jo saatuja määriä ei tarvitse tämän perusteella maksaa takaisin.
- 4) Tukea maksetaan vuosittain kiinteämääräisenä I jakson G kohdassa esitettyyn tukikelpoiseen enimmäismäärään asti enintään viiden vuoden ajan.

## B. Tuottajaryhmät

- 1) Kiinteämääräistä tukea myönnetään sellaisten tuottajaryhmien perustamisen ja hallinnollisen toiminnan helpottamiseen, joiden tavoitteena on:
  - a) mukauttaa ryhmien jäseninä olevien tuottajien tuotanto ja tarjonta markkinoiden vaatimuksiin;
  - b) saattaa yhdessä tuotteita markkinoille, mukaan lukien kauppakunnostus, myynnin keskittäminen ja tarjonta tukkuostajille, ja
  - c) vahvistaa tuotantotietoja koskevat yhteiset säännöt, erityisesti korjuun ja saatavuuden osalta.
- 2) Tukea myönnetään ainoastaan tuottajaryhmille, jotka Bulgarian tai Romanian toimivaltaiset viranomaiset ovat virallisesti hyväksyneet liittymispäivän ja 31 päivän joulukuuta 2009 välillä joko kansallisen tai yhteisön lainsäädännön perusteella.

- 3) Tukea maksetaan vuotuisissa erissä tuottajaryhmän hyväksymisajankohtaa seuraavan viiden ensimmäisen vuoden ajan. Tuki lasketaan ryhmän vuosittain kaupan pitämän tuotannon perusteella eikä se saa ylittää seuraavia määriä:
- a) 5 prosenttia, 5 prosenttia, 4 prosenttia, 3 prosenttia ja 2 prosenttia vastaavasti ensimmäisenä, toisena, kolmantena, neljäntenä ja viidentenä vuonna kaupan pidetyn tuotannon arvosta aina 1 000 000 euroon asti, ja
  - b) 2,5 prosenttia, 2,5 prosenttia, 2,0 prosenttia, 1,5 prosenttia ja 1,5 prosenttia vastaavasti ensimmäisenä, toisena, kolmantena, neljäntenä ja viidentenä vuonna kaupan pidetyn tuotannon arvosta 1 000 000 euroa ylittävältä osalta.

Tuki ei missään tapauksessa saa ylittää I jakson G kohdassa esitettyjä tukikelpoisia enimmäismääriä.

C. Leader+ -aloitetta vastaavat toimenpiteet

- 1) Tukea voidaan myöntää toimenpiteille, jotka liittyvät sellaisen valmiuden hankintaan, jonka tarkoituksena on valmistella maaseutuyhteisöjä kehittämään ja panemaan täytäntöön paikallisia maaseudun kehittämisstrategioita.

Näitä toimenpiteitä voivat olla erityisesti:

- a) tekninen tuki paikallisen alueen tutkimiseen sekä alueen analysointi kyseisen väestön esittämät toivomukset huomioon ottaen;
- b) väestölle suunnattu tiedottaminen ja koulutus sen kannustamiseksi aktiiviseen osallistumiseen kehittämisssessissä;
- c) edustavien paikallisen kehityksen yhteistyöryhmien perustaminen;
- d) yhdenmetyjen kehitysstrategioiden laatiminen;
- e) tutkimuksen rahoittaminen ja tukihakemusten valmistelu.



- 2) Tukea voidaan myöntää sellaisten yhdenneittyjen alueellisten maaseudun kehittämistä koskevien pilottiluonteisten strategioiden hyväksymiseen, jotka paikalliset toimintaryhmät ovat valmistelleet jäsenvaltioille yhteisöaloitteen suuntaviivojen vahvistamisesta maaseudun kehittämiseksi (Leader+) 14 päivänä huhtikuuta 2000 annetun komission tiedonannon<sup>1</sup> 12, 14 ja 36 kohdassa esitettyjen periaatteiden mukaisesti. Tämä tuki on rajattava alueille, joissa on jo riittävästi hallinnollisia valmiuksia ja kokemusta paikallisen maaseudun kehittämisen kaltaisista lähestymistavoista.
- 3) Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen paikallisten toimintaryhmien voidaan kelpuuttaa osallistumaan alueiden välisen sekä kansainvälisen yhteistyön toimiin 2 kohdassa mainitun komission tiedonannon 15–18 kohdassa esitettyjen periaatteiden mukaisesti.
- 4) Bulgarialle ja Romanianle ja paikallisille toimintaryhmille annetaan 2 kohdassa mainitun komission tiedonannon 23 kohdassa esitetyn maaseutualueiden seurantakeskuksen palvelujen käyttömahdollisuus.

D. Maatiloille suunnatut valistus- ja neuvontapalvelut

Tukea myönnetään maatiloille suunnattujen valistus- ja neuvontapalvelujen antamiseen.

---

<sup>1</sup> EYVL C 139, 18.5.2000, s. 5.

## E. Täydentävä suora tuki

- 1) Tukea voidaan myöntää asetuksen (EY) N:o 1782/2003<sup>1</sup> 143 c artiklan mukaisesti täydentävään kansalliseen suoraan tukeen tai tukiin oikeutetuille viljelijöille
- 2) Viljelijälle vuosien 2007, 2008 ja 2009 osalta myönnettävä tuki ei saa ylittää seuraavien välistä erotusta:
  - a) asetuksen (EY) N:o 1782/2003 143 a artiklan mukaisesti Bulgariaan tai Romaniaan kyseisenä vuotena sovellettava suorien tukien taso ja
  - b) 40 prosenttia yhteisössä, sellaisena kuin se on 30 päivänä huhtikuuta 2004, kyseisenä vuotena sovellettavasta suorien tukien tasosta.
- 3) Yhteisön osuus E alajakson mukaisesta Bulgariassa tai Romaniassa kunakin vuosista 2007, 2008 ja 2009 myönnetystä tuesta saa olla enintään 20 prosenttia vastaavasta vuotuisesta määrästä. Bulgaria tai Romania voi kuitenkin päättää korvata kyseisen 20 prosentin vuotuisen määrän seuraavasti: 25 prosenttia vuonna 2007, 20 prosenttia vuonna 2008 ja 15 prosenttia vuonna 2009.

---

<sup>1</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1782/2003, annettu 29 päivänä syyskuuta 2003, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71, (EY) N:o 1254/1999 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta (EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1), asetus sellaisena kuin se on mukautettuna neuvoston päätöksellä 2004/281/EY (EUVL L 93, 30.3.2004, s. 1) ja viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 864/2004 (EUVL L 161, 30.4.2004, s. 48).

- 4) E alajakson mukaista viljelijälle myönnettävää tukea pidetään tapauksen mukaan täydentävänä kansallisena suorana tukena tai tukena asetuksen (EY) N:o 1782/2003 143 c artiklan 2 kohdan a alakohdassa esitettyjen enimmäismäärien soveltamiseksi.

F. Tekninen apu

- 1) Tukea voidaan myöntää maaseudun kehittämistä koskevien ohjelma-asiakirjojen täytäntöönpanoon tarvittaville valmistelua, seurantaa, arviointia ja valvontaa koskeville toimenpiteille.
- 2) Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä ovat erityisesti:
  - a) tutkimukset;
  - b) kumppaneille, edunsaajille ja yleisölle tarkoitettu tekninen apu, kokemustenvaihto ja tiedotus;

- c) hallinnossa, seurannassa ja arvioinnissa käytettävien atk-järjestelmien käyttöönotto, käyttö ja keskinäiset yhteydet;
- d) arviointimenetelmien parantaminen ja tietojenvaihto tämän alan parhaista käytänteistä.

G. Bulgariaa ja Romaniaa koskeviin maaseudun kehittämiseen liittyviin väliaikaisiin lisätoimenpiteisiin liittyviä määriä kuvaava taulukko

Toimenpide	EUR	
Osaelantotilat	1 000	tilaa kohden / vuotta kohden
Tuottajaryhmät	100 000	ensimmäinen vuosi
	100 000	toinen vuosi
	80 000	kolmas vuosi
	60 000	neljäs vuosi
	50 000	viides vuosi

II JAKSO: BULGARIAA JA ROMANIAA KOSKEVAAN INVESTOINTITUKEEN  
SOVELLETTAVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET

- 1) Liittymispäivänä voimassa olevien maaseudun kehittämistä koskevien asetusten mukaista maatilojen investointitukea myönnetään maatiloille, joiden taloudellinen elinkelpoisuus voidaan osoittaa investoinnin toteuttamisen päätyttyä.
- 2) Maatilojen investointituen kokonaismääräksi rajataan prosenttiosuutena tukikelpoisesta investointimäärästä ilmaistuna enintään joko 50 prosenttia ja epäsuotuisilla alueilla 60 prosenttia tai liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa vahvistetut prosenttiosuudet sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi. Kun investoinnit suorittaa liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa määritelty nuori viljelijä, nämä prosenttiosuudet voivat olla enintään joko 55 prosenttia ja epäsuotuisilla alueilla 65 prosenttia tai liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa vahvistetut prosenttiosuudet sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi.
- 3) Liittymispäivänä voimassa olevan maaseudun kehittämistä koskevan asianomaisen asetuksen mukaista investointitukea maataloustuotteiden jalostuksen ja kaupan pitämisen parantamiseksi myönnetään yrityksille, joille on myönnetty liittymisen jälkeinen siirtymäkausi ympäristöä, hygieniaa ja eläinten hyvinvointia koskevien vähimmäisvaatimusten täyttämiseksi. Tällöin yrityksen on täytettävä asiaankuuluvat vaatimukset erikseen määrätyn siirtymäkauden päättymiseen mennessä tai investointikauden päättymiseen mennessä riippuen siitä, kumpi päättyy aiemmin.

III JAKSO: BULGARIAA KOSKEVAAN VARHAISELÄKEJÄRJESTELMÄN  
MUKAISEEN TUKEEN SOVELLETTAVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET

- 1) Ne viljelijät Bulgariassa, joille on myönnetty maitokiintiö, kelpuutetaan varhaiseläkejärjestelmään edellyttäen, että he ovat alle 70 vuoden ikäisiä luopumishetkellä.
- 2) Tuen määrään sovelletaan liittymispäivänä voimassa olevassa maaseudun kehittämistä koskevassa asianomaisessa asetuksessa esitettyjä enimmäismääriä, ja se lasketaan suhteessa maitokiintiön kokoon ja tilan koko maataloustoimintaan.
- 3) Luopujalle myönnetty maitokiintiö palautetaan kansalliseen maitokiintiövarantoon ilman ylimääräisiä korvauksia.

IV JAKSO: BULGARIAA JA ROMANIAA KAUDELLA 2007–2013 KOSKEVAT  
ERITYISET RAHOITUSMÄÄRÄYKSET

- 1) Bulgarialle ja Romanianle ohjelmakaudella 2007–2013 kaikkiin maaseudun kehittämistä koskeviin toimenpiteisiin suunnattu yhteisön tuki pannaan täytäntöön rakennerahastoja koskevista yleisistä määräyksistä 21 päivänä kesäkuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/1999<sup>1</sup> 31 ja 32 artiklassa esitettyjä periaatteita noudattaen.
- 2) Yhteisön rahoitusosuus tavoite 1 -alueilla voi olla joko 85 prosenttia maatalouden ympäristö- ja eläinten hyvinvointiin liittyvien toimenpiteiden osalta ja 80 prosenttia muiden toimenpiteiden osalta tai niiden prosenttiosuuksien suuruinen, jotka vahvistetaan liittymispäivänä voimassa olevissa maaseudun kehittämistä koskevissa asetuksissa, sen mukaan, kumpi prosenttiosuus on suurempi.

---

<sup>1</sup> EYVL L 161, 26.6.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla (EUVL L 236, 23.9.2003, s. 33).

**LIITE IX**

Romanian antamat erityiset sitoumukset ja hyväksymät vaatimukset  
14 päivänä joulukuuta 2004  
päättäneiden liittymisneuvottelujen yhteydessä  
(joita tarkoitetaan liittymisasiakirjan 39 artiklassa)

- I. Liittymisasiakirjan 39 artiklan 2 kohdan osalta
  - 1) On viipymättä toteutettava voimassa olevan yhteisön säännösten mukaisesti muutettu Schengenin toimintasuunnitelma, sellaisena kuin se on julkaistu virallisessa julkaisussa M.Of., p. I, nr. 129 bis/10.II.2005, vahvistettuja määräaikoja noudattaen.
  - 2) Tarkastusten ja valvonnan korkean tason varmistamiseksi tulevilla unionin ulkorajoilla on nopeutettava huomattavasti toimia laitteiston ja infrastruktuurin nykyaikaistamiseksi maarajoilla, merirajoilla ja rajanylityspaikoilla ja vahvistettava edelleen valmiuksia operatiiviseen riskianalyysiin. Tämän on käytävä ilmi monivuotisesta investointisuunnitelmasta, joka on esitettävä viimeistään maaliskuussa 2005 ja jonka avulla unioni voi arvioida vuotuista edistymistä siihen asti, kunnes Romanian osalta tehdään tämän liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu päätös. Romanian on lisäksi nopeutettava huomattavasti suunnitelmaansa 4438 henkilön rekrytoimiseksi rajapoliisimiehistöön ja -päälystöön ja erityisesti varmistettava, että Ukrainan ja Moldovan rajoilla sekä Mustanmeren rannikolla on jo liittymishetkellä lähes täydellinen 100 prosentin miehitys. Romanian on myös toteutettava tarpeelliset toimenpiteet laittoman maahanmuuton tehokkaaksi torjumiseksi, mukaan lukien kolmansien maiden kanssa tehtävän yhteistyön lujittaminen.



- 3) On kehitettävä ja pantava täytäntöön ajantasaistettuina ja integroidusti oikeuslaitoksen uudistamista koskevat toimintasuunnitelma ja strategia, joihin sisältyvät tärkeimmät toimenpiteet 30 päivänä syyskuuta 2004 voimaan tulleiden oikeuslaitoksen rakennetta koskevan lain, tuomareiden asemaa koskevan lain ja korkeinta tuomarineuvostoa koskevan lain täytäntöön panemiseksi. Romanian on toimitettava molemmat ajantasaistetut asiakirjat unionille viimeistään maaliskuussa 2005; Romanian on huolehdittava siitä, että toimintasuunnitelman toteutukseen osoitetaan riittävästi rahoitus- ja henkilöstöresursseja, ja kyseinen suunnitelma on viipymättä toteutettava vahvistetun aikataulun mukaisesti. Romanian on lisäksi osoitettava vuoden 2005 maaliskuuhun mennessä, että uusi tapausten satunnaista jakautumista koskeva järjestelmä on täysin toimintavalmis.
  
- 4) On huomattavasti tehostettava lahjonnan ja erityisesti korkean tason lahjonnan torjuntaa varmistamalla, että lahjonnan vastainen lainsäädäntö pannaan tinkimättä täytäntöön ja että lahjonnan torjunnasta vastaava kansallinen syyttäjänvirasto on tosiasiallisesti riippumaton, sekä toimittamalla vuosittain vuoden 2005 marraskuusta alkaen vakuuttavat seurantatiedot kyseisen viraston toiminnasta korkean tason lahjonnan torjunnassa. Virastolle on annettava riittävästi henkilöstöä ja rahoitusta, koulutusresursseja sekä välineistöä, jotta se voi suorittaa ratkaisevan tärkeän tehtävänsä.

- 5) On suoritettava niitä tuloksia ja vaikutuksia koskeva riippumaton tarkastus, joita kansallisella lahjonnan vastaisella strategialla on saatu aikaan; kyseisen tarkastuksen päätelmien ja suositusten on käytävä ilmi uudesta monivuotisesta lahjonnan vastaisesta strategiasta, jonka on oltava yksi kokonaisvaltainen asiakirja ja valmiina viimeistään maaliskuussa 2005. Strategiaan liittyvässä toimintasuunnitelmassa on selvästi määriteltävä viitearvot ja tulokset, jotka on määrä saavuttaa, sekä asianmukaiset varainhoitoa koskevat säännökset; yhden olemassa olevan, selvästi määritellyn ja riippumattoman elimen on valvottava strategian ja toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa; strategiaan on sisällyttävä sitoumus pitkällisen rikosoikeudellisen menettelyn tarkistamisesta vuoden 2005 loppuun mennessä lahjontatapausten nopean ja avoimen käsittelyn varmistamiseksi, jotta voidaan taata riittävät seuraamukset, joilla on varoittava vaikutus; lopuksi strategiaan on sisällytettävä toimenpiteitä, jotka vähentävät vuoden 2005 loppuun mennessä huomattavasti niiden elinten määrää, joilla kaikilla on lahjonnan torjuntaan ja tutkintaan liittyvää toimivaltaa, jotta vältetään päällekkäiset vastuualueet.
- 6) On luotava vuoden 2005 maaliskuuhun mennessä santarmilaitoksen ja poliisin tehtävänjakoa ja niiden välistä yhteistyötä koskevat selkeät oikeudelliset puitteet, mukaan luettuna lainsäädännön täytäntöönpano, ja kehitettävä ja toteutettava selkeä rekrytointisuunnitelma molemmille laitoksille vuoden 2005 puoliväliin mennessä, jotta huomattavaa edistystä saavutettaisiin poliisilaitoksessa avoimena olevien 7 000 toimen ja santarmilaitoksessa avoimena olevien 18 000 toimen täyttämässä liittymispäivään mennessä.

- 7) On kehitettävä ja pantava täytäntöön johdonmukainen monivuotinen rikollisuuden ehkäisemistä koskeva strategia, johon sisältyy konkreettisia toimia, joiden tarkoituksena on saada hallintaan Romanian asema ihmiskaupan uhrien lähtö-, kauttakulku- ja kohdemaana, ja toimitettava vuosittain maaliskuusta 2005 alkaen luotettavia tilastoja siitä, miten tätä rikollisuuden muotoa on käsitelty.
- II. Liittymisasiakirjan 39 artiklan 3 kohdan osalta
- 8) On varmistettava, että kilpailuneuvosto valvoo tehokkaasti kaikkia mahdollisia, myös valtion talousarviosta vero-, sosiaali- ja energiamaksujen lykkäyksien muodossa myönnettäviä valtiontukia.
- 9) On tehostettava valtiontukien valvontaa viipymättä. Sen jälkeen Romania varmistaa riittävän valvonnan tason ylläpidon sekä kilpailunrajoittamisen estämisen että valtiontukien osalta.
- 10) On toimitettava komissiolle joulukuun 2004 puoliväliin mennessä tarkistetun terästeollisuuden rakenneuudistussuunnitelman (joka sisältää kansallisen rakenneuudistusohjelman ja erilliset yrityssuunnitelmat) Eurooppa-sopimukseen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista<sup>1</sup> sisältyvässä, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvista tuotteista tehdyssä pöytäkirjassa N:o 2 asetettujen vaatimusten ja tämän liittymisasiakirjan liitteessä VII olevan 4 luvun B jaksossa esitettyjen edellytysten mukaisesti.

---

<sup>1</sup> EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EU–Romania-assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 2/2003, tehty 25.9.2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

On noudatettava täysimääräisesti sitoumusta olla myöntämättä ja maksamatta valtiontukia kansallisen rakenneuudistusstrategian piiriin kuuluville terästehtaille 1. tammikuuta 2005 ja 31. joulukuuta 2008 välisenä aikana. Sen on noudatettava täysimääräisesti Eurooppa-sopimukseen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosioinnista sisältyvän, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (EHTY) perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvista tuotteista tehdyn pöytäkirjan N:o 2 puitteissa määriteltäviä valtion tukimääriä ja kapasiteetin vähentämistä koskevia ehtoja.

- 11) On annettava vastedeskin riittävät rahoitusvarat sekä riittävän ja pätevyysvaatimukset täyttävän henkilöstön kilpailuneuvoston käyttöön.